

3M

PELTOR™

LiteCom Headset



A) COMPONENTS

A:A Headband MT53H7A4400-EU



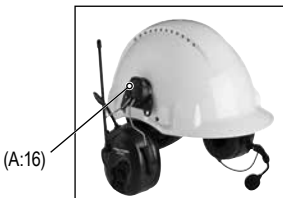
(A:14)

(A:13)



(A:15)

A:B Carrier attachment MT53H7P3E4400-EU



(A:16)

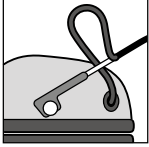
A:C Neckband MT53H7B4400-EU



(A:17)

B) ILLUSTRATIONS

B:1



B:2



B:3



B:4



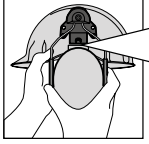
B:5



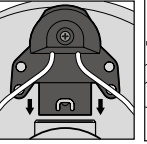
B:6



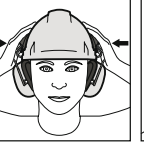
B:7



B:8



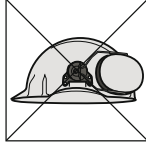
B:9



B:10

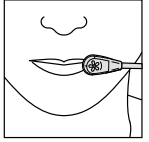


B:11

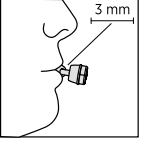


C) ILLUSTRATIONS

C:1

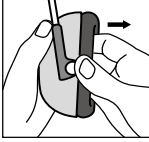


C:2

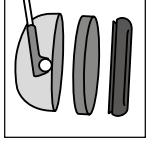


D) ILLUSTRATIONS

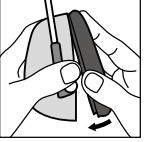
D:1



D:2

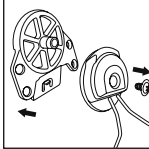


D:3

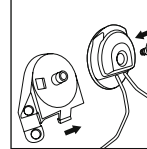


E) ILLUSTRATIONS

E:1

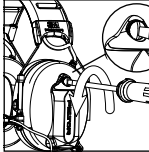


E:2

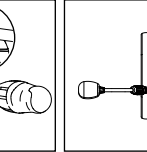


F) ILLUSTRATIONS

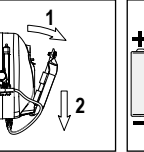
F:1



F:2



F:3





G) STANDARD EN 352-1:2020

3M strongly recommends personal fit testing of hearing protectors. Research suggests that users may receive less noise reduction than indicated by the attenuation label value(s) on the packaging due to variation in fit, fitting skill, and motivation of the user. Refer to applicable regulations and guidance on how to adjust attenuation label value(s). In the absence of applicable regulations, it is recommended that the attenuation label value(s) be reduced to better estimate typical protection.

G:A Headband

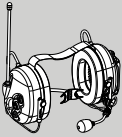

MT53H7A4400-EU

	G:1 f (Hz)							G:5				
	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR	
G:2 MV (dB)	18.1	24.3	32.1	36.2	34.7	39.2	36.0	35.9	32.5	25.5	34.0	394 g
G:3 SD (dB)	2.4	1.7	2.2	2.5	3.6	3.3	2.4	2.6	1.6	1.9	1.5	
G:4 APV = MV - SD (dB)	15.7	22.6	29.9	33.7	31.1	35.9	33.6	33	31	24	33	

G:6: S, M, L

G:B Neckband

MT53H7B4400-EU

	G:1 f (Hz)							G:5				
	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR	
G:2 MV (dB)	16.9	23.2	32.1	35.2	35.6	38.3	37.4	36.5	31.8	24.3	33.6	384 g
G:3 SD (dB)	3.0	2.4	2.5	2.1	2.9	3.7	3.2	2.5	1.8	2.3	1.8	
G:4 APV = MV - SD (dB)	13.9	20.8	29.6	33.1	32.7	34.6	34.2	34	30	22	32	

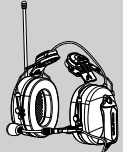

G:6: S, M, L

G) STANDARD EN 352-3:2020

3M strongly recommends personal fit testing of hearing protectors. Research suggests that users may receive less noise reduction than indicated by the attenuation label value(s) on the packaging due to variation in fit, fitting skill, and motivation of the user. Refer to applicable regulations and guidance on how to adjust attenuation label value(s). In the absence of applicable regulations, it is recommended that the attenuation label value(s) be reduced to better estimate typical protection.

G:C Carrier attachment

MT53H7P3E4400-EU

	G:1 f (Hz)							G:5				
	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR	
G:2 MV (dB)	18.4	24.5	31.9	37.1	35.2	39.2	36.0	36.4	32.7	25.6	34.3	418 g
G:3 SD (dB)	2.8	1.9	3.1	3.0	2.6	2.9	2.8	1.8	1.8	2.0	1.5	
G:4 APV = MV - SD (dB)	15.6	22.6	28.8	34.1	32.6	36.3	33.2	35	31	24	33	

H) STANDARD EN 352-6:2020

H::A External wireless safety related audio input

Two-way radio	
H:1 Input (mV_{RMS})	H:2 Sound output level (dB(A))
31.3	65.0
56.9	70.0
102	75.0
184	80.0
232	82.0
335	85.0
H:3 Criterion input signal (mV_{RMS})	232
H:4 SPL for maximum input signal (dB(A))	87.3
H:5: Time equivalent to 82 dB(A) over 8h (hh:mm) for maximum input signal	02:22

J) COMPATIBLE CARRIER DEVICES EN 352-3

J:A Compatible Carrier devices

J:1 Manufacturer	J:2 Model	J:3 Attachment	J:4 Head Size
3M	SecureFit Safety Helmet X5000	E	SML
3M	SecureFit Safety Helmet X5500	E	SML
3M	G22 (BASIC SET)	E	ML

K) FREQUENCY TABLES

K:A Radio Frequencies

K:1 Channel number	K:2 Frequency (MHz)
1	446.00625
2	446.01875
3	446.03125
4	446.04375
5	446.05625
6	446.06875
8	446.09375

K:B Continuous Tone Coded Squelch System (CTCSS) Frequencies

K:1 Channel number	K:3 Frequency (Hz)	K:1 Channel number	K:3 Frequency (Hz)	K:1 Channel number	K:3 Frequency (Hz)
1.	67.0	15.	110.9	29.	179.9
2.	71.9	16.	114.8	30.	186.2
3.	74.4	17.	118.8	31.	192.8
4.	77.0	18.	123.0	32.	203.5
5.	79.7	19.	127.3	33.	210.7
6.	82.5	20.	131.8	34.	218.1
7.	85.4	21.	136.5	35.	225.7
8.	88.5	22.	141.3	36.	233.6
9.	91.5	23.	146.2	37.	241.8
10.	94.8	24.	151.4	38.	250.3
11.	97.4	25.	156.7		
12.	100.0	26.	162.2		
13.	103.5	27.	167.9		
14.	107.2	28.	173.8		

TECHNICAL DATA

SAR Value/ Valeur DAS: 0,04 W/kg.

3M™ PELTOR™ LiteCom Headset

EN	1-7
BG	8-15
CZ	16-22
DE	23-30
DK	31-37
EE	38-44
ES	45-51
FI	52-58
FR	59-66
GR	67-74
HR	75-81
HU	82-88
IS	89-95
IT	96-102
KZ	103-110
LT	111-117
LV	118-124
NL	125-131
NO	132-138
PL	139-146
PT	147-153
RO	154-160
RS	161-167
RU	168-177
SE	178-184
SI	185-191
SK	192-198
TR	199-205
UA	206-213

3M™ PELTOR™ LiteCom Headset

MT53H7*4400-EU

(*Designates a product variant)

1. INTRODUCTION

Congratulations and thank you for choosing PELTOR LiteCom communication solutions headset!

1.1. INTENDED USE

These headsets are intended to provide workers with protection against hazardous noise levels while allowing the user to communicate with built-in two-way radio. It is expected that all users read and understand the provided user instructions as well as be familiar with the use of this device.

1.2. CARRIER

The word carrier used in this document refers to head protection, face protection and/or non-protective devices.

2. SAFETY**2.1. IMPORTANT**

Please read, understand, and follow all safety information in these instructions prior to use. Retain these instructions for future reference. For additional information or any questions, contact 3M Technical Services (contact information listed on the last page).

**WARNING**

This hearing protector helps reduce exposure to hazardous noise and other loud sounds. Misuse or failure to wear hearing protection at all times when exposed to hazardous noise may result in hearing loss or injury. For proper use, see supervisor, User Instructions or call 3M Technical Services. If your hearing seems dulled or you hear a ringing or buzzing during or after any noise exposure (including gunfire), or for any other reason you suspect a hearing problem, leave the noisy environment immediately and consult a medical professional and/or your supervisor.

Failure to follow these instructions may result in serious injury or death:

- a. Listening to audio communication may reduce your situational awareness and ability to hear warning signals. Stay alert and adjust the audio volume to the lowest acceptable level.
- b. To reduce the risks associated with igniting an explosion, do not use this product in a potentially explosive atmosphere.

Failure to follow these instructions may reduce the protection provided by the earmuff and may result in hearing loss:

- a. 3M strongly recommends personal fit testing of hearing protectors. Research suggests that users may receive less noise reduction than indicated by the attenuation label value(s) on the packaging due to variation in fit, fitting skill, and motivation of the user. Refer to applicable regulations and guidance on how to adjust attenuation label value(s). In the absence of applicable regulations, it is recommended that the attenuation label value(s) be reduced to better estimate typical protection.

b. Ensure the hearing protector is properly selected, fit, adjusted, and maintained. Improper fit of this device will reduce its effectiveness in attenuating noise. Consult the enclosed instructions for proper fit.

c. Inspect the hearing protector before each use. If damaged, select an undamaged hearing protector or avoid the noisy environment.

d. When additional personal protective equipment is necessary (e.g. safety glasses, respirators, etc.), select flexible, low profile temples or straps to minimize interference with the earmuff cushion. Remove all other unnecessary articles (e.g. hair, hats, jewelry, headphones, hygiene covers, etc.) that could interfere with the seal of the earmuff cushion and reduce the protection of the earmuff.

e. Do not bend or reshape the headband or neckband, and ensure there is adequate force to hold the earmuffs firmly in place.

f. Earmuffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example. When used regularly, replace the ear cushions and foam liners at least twice a year to maintain consistent protection, hygiene, and comfort.

g. The output of the electrical audio circuit of this hearing protector may exceed the daily limit sound level. Adjust the audio volume to the lowest acceptable level. Sound levels from any connected external device such as 2-way radios and phones may exceed safe levels and must be appropriately limited by the user. Always use external devices at the lowest sound level possible for the situation and limit the amount of time you are exposed to unsafe levels as determined by your employer and applicable regulations. If your hearing seems dulled or you hear a ringing or buzzing during or after any sound exposure (including gunfire), or for any other reason you suspect a hearing problem, go to a quiet environment immediately and consult a medical professional and/or your supervisor.

h. If the requirements above are not adhered to, the protection afforded by the earmuffs will be severely impaired.

EN 352 Safety Statements:

- The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the earmuffs.
- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
- These earmuffs attached to head protection and/or face protection devices are of 'large size range'. Earmuffs attached to head protection and/or face protection devices complying with EN 352-3 are of 'medium size range', 'small size range' or 'large size range'. 'Medium size range' earmuffs will fit the majority of users. 'Small size range' or 'large size range' earmuffs are designed to fit users for whom 'medium size range' earmuffs are not suitable.
- The wireless connection of this product may not be used for entertainment audio since the output level is not limited to the necessary innocuousness level.

2.2. CAUTION

- Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type.
- Do not charge batteries in temperatures above 45°C (113°F).
- Only use the 3M™ PELTOR™ Power Supply FR08 when recharging the battery.

2.3. NOTE

- When worn according to these user instructions, this hearing protector helps reduce exposure to both continuous noises, such as industrial noises and noises from vehicles and aircraft, as well as very loud impulse noises, such as gunfire. It is difficult to predict the required and/or actual hearing protection obtained during exposure to impulse noises. For gunfire, the weapon type, number of rounds fired, proper selection, fit and use of hearing protection, proper care of hearing protection, and other variables will impact performance. To learn more about hearing protection for impulse noise, visit www.3M.com/hearing.
- This hearing protector is provided with safety-related audio input. The user should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the user should refer to the manufacturer's advice for maintenance.
- Operating temperature range: -20°C (-4°F) to 50°C (122°F).
- Do not mix old and new batteries.
- Do not mix alkaline, standard, or rechargeable batteries.
- To properly dispose of the battery, follow local solid waste disposal regulations.
- Only use AA non-rechargeable or 3M™ PELTOR™ Ni-MH rechargeable LR6NM batteries.

3. APPROVALS

3.1. EU

Hereby, 3M Svenska AB declares that the radio communication is in compliance with Directive 2014/53/EU and other appropriate directives to fulfill the requirements for the CE marking. 3M Svenska AB also declares that the PPE type headset is in compliance with Regulation (EU) 2016/425.

The PPE is audited annually and type approved by SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, Notified Body No. 0598.

The product has been tested and approved in accordance with EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 and EN 352-6:2020.

3.2. GB

Hereby, 3M Svenska AB declares that the radio communication is in compliance with Radio Equipment Regulations 2017 and other appropriate Regulations to fulfill the requirements for the UKCA marking. 3M Svenska AB also declares that the PPE type hearing protector is in compliance with Personal Protective Equipment Regulations (Regulation 2016/425 as brought into UK law and amended).

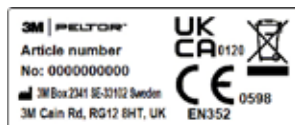
The PPE is audited annually, and type approved by SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, Approved Body No. 0120.

The product has been tested and approved in accordance with EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 and EN 352-6:2020.

UK 0120

3.3. EU AND GB

The applicable legislation can be determined by reviewing the Declaration of Conformity (DoC) at www.3M.com/peltor/doc. The DoC will show if some other type-approvals are also applicable. When retrieving your DoC, please locate your part number. The part number of your earmuffs can be found at the bottom of one cup. An example can be seen in the picture below.



A copy of the DoC and additional information required in the Regulations and Directives can also be obtained by contacting 3M in the country of purchase. For contact information, see the last pages of this user instruction.

4. EXPLANATION OF STANDARD TABLES

The attenuation rating was obtained with the device powered off.

4.1. EU

3M strongly recommends personal fit testing of hearing protectors. Research suggests that users may receive less noise reduction than indicated by the attenuation label value(s) on the packaging due to variation in fit, fitting skill, and motivation of the user. Refer to applicable regulations and guidance on how to adjust attenuation label value(s). In the absence of applicable regulations, it is recommended that the attenuation label value(s) be reduced to better estimate typical protection.

4.2. EUROPEAN STANDARD EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Sound attenuation and sizing

Table ref.	Description
G:A	Headband
G:B	Neckband
G:C	Carrier attachment
G:1	f = Octave-band centre frequency (Hz)
G:2	MV = Mean Value (dB)
G:3	SD = Standard Deviation (dB)
G:4	APV* = MV - SD (dB) *Assumed Protection Value

Table ref.	Description
G:5	H = Hearing protection estimation for high frequency sounds ($f \geq 2000\text{Hz}$). M = Hearing protection estimation for medium frequency sounds ($500\text{Hz} < f < 2000\text{Hz}$). L = Hearing protection estimation for low frequency sounds ($f \leq 500\text{Hz}$). SNR = Single Number Rating of hearing protector performance
G:6	S = Small M = Medium L = Large

EN 352-6 Electrical safety related audio input Wireless input for two-way radio

Table ref.	Description
H:A	External wireless safety related audio input
H:1	Input signal level U (mV_{RMS})
H:2	Sound output level (dB(A))
H:3	Criterion input signal (mV_{RMS}) for which the sound output level is equal to 82 dB(A)
H:4	SPL. Sound output level for maximum input signal (dB(A))
H:5	Time equivalent to 82 dB(A) over 8h (hh:mm) for maximum input signal

4.3. CARRIER DEVICES

These earmuffs should be fitted to and used only with the carrier devices listed in table H. These earmuffs were tested in combination with the carrier devices listed in table H, and may give different levels of protection if fitted to different carrier devices.

Explanation of the carrier attachment table:

Table ref.	Description
J:A	Compatible carrier devices
J:1	Manufacturer
J:2	Model
J:3	Attachment code
J:4	Head size: S = small, M = medium, L = large

5. OVERVIEW

(Figure A:A - A:C)

A:A Headband versions

A:B Neckband versions

A:C Carrier attachment versions

5.1. A) COMPONENTS

(Figure A)

(A:1) Headband (PVC)

(A:2) Headband padding (PVC foil)

(A:3) Headband wire (stainless steel)

(A:4) Two-point fastener (POM)

(A:5) Ear cushion (PVC foil and PUR foam)

(A:6) Attenuation cushion (PUR foam)

(A:7) Cup (ABS)

(A:8) Speech microphone (electret microphone) (ABS, PA)

(A:9) On/Off/Mode button (PBT)

(A:10) (+) button (PBT)

(A:11) (-) button (PBS)

(A:12) Antenna (PE, ABS, TPE)

(A:13) Speech microphone input (J22) (ABS)

(A:14) PTT button (PBT)

(A:15) Battery lid (PP/stainless steel)

(A:16) Carrier attachment (POM, PA66)

(A:17) Neckband cover (PO)

6. SETUP

6.1. GENERAL

The following points covers the main actions to make the product ready for operation.

6.2. REMOVE/INSTALL BATTERIES

(Figure F)

Make sure you have read and understood the contents of Chapter 2. Safety before replacing the battery/batteries.

F:1. Loosen the screw holding the battery lid using a screw driver. Turn the screw counter clockwise.

F:2. Tilt the lid top outwards (1). Pull the lid downwards (2) in order to remove it from the headset.

F:3. Insert or replace the batteries. Make sure the polarity corresponds to the markings. Install the lid on the headset and tighten the screw.

Low battery level is indicated by a voice message: "battery low", repeated every five minutes. If the batteries are not replaced, a "battery empty" warning will eventually be heard. The unit will then switch off automatically.

NOTE: Performance may deteriorate as the batteries get low.

7. FITTING INSTRUCTIONS

7.1. GENERAL

Inspect the hearing protector before each use. If damaged, select an undamaged hearing protector or avoid the noisy environment.

NOTE: Brush aside hair around your ears so the ear cushions (A:5) fit snugly.

Spectacle frames should be as thin as possible and fit close to the head to minimise acoustic leakage.

7.2. HEADBAND

(Figure B:1 - B:3)

(B:1) Slide out the cups and tilt the top of the cup out, as the cable must be on the outside of the headband.

(B:2) Adjust the height of the cups by sliding them up or down while holding the headband in place.

(B:3) The headband should be positioned across the top of your head as shown and should support the weight of the headset.

7.3. NECKBAND

(Figure B:4 - B:6)

(B:4) Place the cups in position over the ears.

(B:5) Keep the cups in position, place the head strap on top of your head and lock it tight in position.

(B:6) The head strap should be positioned across the top of your head and should support the weight of the headset.

7.4. CARRIER ATTACHMENT

(Figure B:7 - B:11)

(B:7) Insert the helmet attachment in the slot on the helmet and snap it into place (B:8).

(B:9) Work mode: Press the headband wires inwards until you hear a click on both sides. Make sure that the cups and the headband wires do not press on the edge of the helmet when in work mode as this could reduce the noise attenuation of the earmuff.

(B:10) Ventilation mode: To switch the unit from work mode to ventilation mode, pull outward on the ear cups until you hear a click. Avoid placing the cups against the helmet (B:11) as this prevents ventilation.

7.5. MICROPHONE

(Figure C:1 - C:2)

To maximize the performance of the speech microphone in noisy areas, position the microphone very close to your mouth (less than 3 mm or 1/8 inch).

8. OPERATING INSTRUCTIONS

8.1. POWERING THE UNIT ON AND OFF

(Figure A:9)

Press and hold the On/Off/Mode button (A:9) until a message is heard to switch the headset on or off. The voice message will confirm that the unit has been switched on or off. The latest setting is always saved when the headset is switched off.

NOTE: Power is switched off automatically if the product has been inactive for two hours (from the last button press or VOX transmission). Automatic power-off is indicated by a voice message: *"automatic power off"* followed by a series of short tones for 10 seconds, then the unit is switched off.

8.2. PTT

(Figure A:14)

Push-To-Talk.

Press and hold the PTT button (A:14) to open the two-way radio channel and then speak into the microphone.

NOTE: When pressing the PTT button, the headset will always transmit a signal.

9. MENU FUNCTIONS

The headset includes the following menu categories:

- Radio volume
- Channel
- VOX
- Squelch
- Sub channel

Press the On/Off/Mode button (Figure A:9) to browse through the menu items.

9.1. RADIO VOLUME

(Figure A:10 - A:11)

Press the (+) button (A:10) or (-) button (A:11) to adjust the volume to one of five levels. To turn the volume off, press the (-) button for two seconds. This is confirmed by the message *"radio volume off"*. Press the (+) button to switch this function back on.

NOTE: No radio communication can be heard when the volume is switched off.

NOTE: When the volume is switched off, all other radio configuration menus will be unavailable.

9.2. CHANNEL

(Figure A:10 - A:11 and table K:A)

EXPLANATION OF RADIO FREQUENCY TABLE

Radio frequencies

Table ref.	Description
K:A	Radio frequencies
K:1	Channel number
K:2	Frequency (MHz)

Press the (+) button (A:10) or (-) button (A:11) to select between 8 available channels.

9.3. VOX (VOICE-OPERATED TRANSMISSION)

VOX is a hands-free substitute for the Push-To-Talk (PTT) button.

With VOX, you simply speak into the microphone to open the channel. The VOX setting defines the acoustic threshold that activates the radio transmission. Higher settings are appropriate for louder environments.

To adjust the sensitivity of VOX, press the (+) button (A:10) or (-) button (A:11) when on the VOX menu setting. You can choose between five levels or switch this function off.

To turn the VOX function on and off, press the PTT button twice. Alternatively, when on the VOX setting in the menu, press the (-) button for two seconds to turn VOX off.

Press the (+) button to switch this function back on. If VOX is off, the PTT button must be used to transmit.

NOTE: By default, the Busy Channel Lock Out (BCLO) function will prevent VOX operation if the channel is occupied with other transmission (*"busy"*) and you will hear an audible tone to indicate the blocked transmission. These settings can be adjusted in the setup menu.

NOTE: To effectively use VOX, the speech microphone (A:8) must be very close to your mouth, less than 3 mm (1/8 inch). You will hear your voice in the headset when the radio is transmitting.

9.4. SQUELCH

(Figure A:10 - A:11)

Hiss reduction.

The "squellch" feature will reduce the distracting radio hiss or static noise. You can choose between five squelch levels by pressing the (+) button (A:10) or (-) button (A:11). A higher squelch level will further reduce the noise, but will also reduce your range of reception. To switch this function off, press the (-) button for two seconds. Press the (+) button to switch this function back on.

9.5. SUB CHANNEL (SELECTIVE SQUELCH)

(Figure A:10 - A:11 and table K:B)

EXPLANATION OF CONTINUOUS TONE CODED SQUELCH SYSTEM (CTCSS) FREQUENCIES TABLE

Table ref.	Description
K:B	Continuous Tone Coded Squelch System (CTCSS) Frequencies
K:1	Channel number
K:3	Frequency (Hz)

The sub channel feature can be used to set up multiple private groups within a single channel. When the sub channel feature is active, an inaudible code will be transmitted with the speech and only the receivers with the same sub channel setting will hear the transmission.

However, if anybody is transmitting on the channel, all sub channels will be busy during that time. If the sub channel feature is switched off, all communication on a channel will be heard. Press the (+) button (A:10) or (-) button (A:11) to select the sub channel. The LiteCom headset supports Continuous Tone Coded Squelch System (CTCSS) for a total of 38 frequencies/codes (see table K:B for sub channel number and the associated tone/code). To switch this function off press the (-) button when sub channel 1 is selected, or press the (+) button when channel 38 is selected. Press the (+) button to switch this function back on.

9.6. RESET TO FACTORY DEFAULTS

(Figure A:9 - A:11)

To restore the headset to factory default settings the unit must first be switched off. Then press and hold the (+) (A:10) and (-) (A:11) buttons at the same time while also pressing the (A:9) On/Off/Mode button. This is confirmed by the voice message "restore factory defaults".

10. PRODUCT LIFETIME

It is recommended that you replace your product within 5 years from date of manufacture. The lifetime of the product will be highly dependent on the environment in which the product is stored, used, serviced, and maintained. The user must regularly inspect the product to determine when it has reached its end of life. Examples that the product may have reached its end of life are:

- Visible defects such as cracks, deformations, loose or missing parts.
- Experience of a deterioration in the hearing protector's attenuation performance, strange noise or abnormal high sound volumes from the product's electronic sound reproduction.

NOTE: Product lifetime does not include batteries.

11. CLEANING AND MAINTENANCE

Carry out a visual battery condition check. Replace if battery leakage or defects are detected.

Use a cloth wetted with soap and warm water to clean the outer shells, headband and ear cushions.

NOTE: Do NOT immerse the hearing protector in water.

If the hearing protector gets wet from rain or sweat, turn the earmuffs outwards, remove the ear cushions and foam liners, and allow to dry before reassembly. The ear cushions and foam liners may deteriorate with use and should be examined at regular intervals for cracking or other damage. When used regularly, 3M recommends replacing the foam liners and ear cushions at least twice a year to maintain consistent attenuation, hygiene, and comfort.

If an ear cushion is damaged, it should be replaced. See spare parts and accessories section below.

11.1. REMOVING/REPLACING EAR CUSHIONS

(Figure D:1 - D:3)

D:1 To remove the ear cushion, slide your fingers under the inside edge of the ear cushion and firmly pull straight out.

D:2 Remove existing liner(s) and insert new foam liner(s).

D:3 Fit one side of the ear cushion into the groove of the earcup and then press on the opposite side until the ear cushion snaps in place.

11.2. REPLACING THE HELMET ATTACHMENT PLATE

(Figure E:1 - E:2 and table H)

For proper fitting on different industrial safety helmets, the helmet attachment plate may need to be replaced. Find the recommended attachment in table H. The headset comes assembled with P3E helmet attachment. A screwdriver is needed to replace the helmet attachment plate.

(E:1) Loosen the screw holding the plate and remove the plate.

(E:2) Attach the appropriate plate while ensuring the left (L) and right (R) designated plates are on the appropriate earmuff, if applicable, and then tighten the screw.

12. SPARE PARTS AND ACCESSORIES

Article number	Name
HY79	Hygien Kit. Replaceable hygiene kit consisting of two attenuation cushions, two foam rings and two snap-in ear cushions.
HY100A	Single-use protectors. A single-use protector that is easy to fit to the ear cushions. Pack of 100 pairs.
HYM1000	Microphone protector. Moisture-resistant and wind-resistant hygienic tape that protects the speech microphone and extends its life at the same time. Pack of 4,5 meters (14.78 feet) is sufficient for around 50 replacements.
M995/2	Wind shield for electret microphone. Effective protection from wind noise for electret microphone that also protects it and extends its life.
FR08	FR08 Power supply. Power supply for FR09/ACK053.
ACK053	Rechargeable battery. NiMH rechargeable battery that can replace two AA type 1.5 V standard batteries.
FR09	Battery charger. Charger for ACK053 batteries.
MT53N-12/1	Electret microphone. Supplied as standard with product.
11080 SV/1	Battery lid.








13. STORAGE

- Store the product in a clean and dry area before and after use.
- Always store the product in the original packaging and away from any sources of direct heat or sunlight, dust and damaging chemicals.
- Storage temperature range:
–20°C (–4°F) to 40°C (104°F).
- Relative humidity: <90%.
- Headband and Neckband versions:
Make sure that no force is applied to the headband or neckband and that the cushions are not compressed.
- Carrier attachment version:
Ensure the earmuffs are in work mode position (see figure D:6) and that the cushions are not compressed.

NOTE: Remove the batteries when storing the product for long periods of time.

14. SYMBOLS

This chapter is general and explains the meaning of different symbols that can be found on labels, packaging, and/or on the product itself.

Symbol	Description
	Keep away from rain and in dry conditions (max 85% humidity).
	The maximum and minimum temperature limits at which the item shall be stored.
	Information that relates to the operating instructions. The operating instructions should be considered when operating the device.
	Caution is necessary when operating the device. The current situation needs operator awareness or operator action to avoid undesirable consequences.
	The country of manufacture of products. The "CC" shall be replaced by the two-letter country code CN = China, SE = Sweden or PL = Poland (ISO 3166-1). Date of manufacture is specified as YYYY-MM.
	The manufacturer of a product.
	WEEE (Waste of Electrical and Electronic Equipment). The product contains electrical and electronic components and must not be disposed of using standard refuse collection. Please consult local directives for disposal of electrical and electronic equipment.

15. WARRANTY AND LIMITATION OF LIABILITY

15.1. WARRANTY

In the event any 3M Personal Safety Division product is found to be defective in material, workmanship, or not in conformity with any express warranty for a specific purpose, 3M's only obligation and your exclusive remedy shall be at 3M's option, to repair, replace or refund the purchase price of such parts or products upon timely notification of the issue by you and substantiation that the product has been stored, maintained and used in accordance with 3M's written instructions.

EXCEPT WHERE PROHIBITED BY LAW, THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IS IN LIEU OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY OR CONDITION OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR OTHER WARRANTY OR CONDITION OF QUALITY, OR THOSE ARISING FROM A COURSE OF DEALING, CUSTOM OR USAGE OF TRADE, EXCEPT OF TITLE AND AGAINST PATENT INFRINGEMENT.

3M has no obligation under this warranty with respect to any product that has failed due to inadequate or improper storage, handling, or maintenance; failure to follow product instructions; or alteration or damage to the product caused by accident, neglect, or misuse.

15.2. LIMITATION OF LIABILITY

LIMITATION OF LIABILITY: EXCEPT WHERE PROHIBITED BY LAW, IN NO EVENT SHALL 3M BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL LOSS OR DAMAGES (INCLUDING LOST PROFITS) ARISING FROM THIS PRODUCT, REGARDLESS OF THE LEGAL THEORY ASSERTED. THE REMEDIES SET FORTH HEREIN ARE EXCLUSIVE.

15.3. NO MODIFICATION

NO MODIFICATION: Modifications to this device shall not be made without the written consent of 3M Company. Unauthorized modifications may void the warranty and the user's authority to operate the device.

Слушалки 3М™ PELTOR™ LiteCom

MT53N7*4400-EU

(* Обозначава вариант на продукта)

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Поздравления! Благодарим Ви, че избрахте слушалките от решенията за комуникация PELTOR LiteCom!

1.1. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Тези слушалки са предназначени да предоставят защита на работниците срещу опасните нива на шума, като същевременно позволяват на потребителя да комуникира чрез вграден двупосочен приемо-предавател. Очаква се всички потребители да прочетат и разберат предоставените инструкции за потребителя, както и да се запознаят с употребата на това устройство.

1.2. КОМПЛЕКТ

Думата „комплект“, използвана в настоящия документ, се отнася до защитно изделие за главата или лицето и/или незащитни изделия.

2. БЕЗОПАСНОСТ

2.1. ВАЖНО

Моля, прочетете, разберете и спазвайте цялата информация за безопасност в тези инструкции преди употреба. Запазете тези инструкции за бъдеща справка. За допълнителна информация или въпроси се свържете с техническото обслужване на 3М (информацията за връзка е посочена на последната страница).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Този слухов протектор помага за намаляване на излагането на опасен шум и други силни звуци. Неправилната употреба или непоставянето на средствата за защита на слуха по всяко време, когато сте изложени на опасен шум, може да доведе до загуба на слуха или увреждане. За правилна употреба се посъветвайте с ръководителя си, инструкциите за потребителя или се свържете с техническото обслужване на 3М. Ако слухът Ви е притъпен, чувате звънене или бръмчене по време на или след излагане на шум (включително при стрелба с огнестрелно оръжие) или поради друга причина подозирате проблем със слуха, напуснете незабавно шумната среда и се консултирайте с медицинско лице и/или с ръководителя си.

Неспазването на тези инструкции може да доведе до сериозно нараняване или смърт:

a. Слушането на аудиокомуникация може да намали Вашата ситуационна осведоменост и способността Ви да чувате предупредителните сигнали. Бъдете нащрек и регулирайте силата на аудио до най-ниското допустимо ниво.

b. За да се намалят свързаните с възникване на експлозия рискове, не използвайте този продукт в потенциално взривоопасна атмосфера.

Неспазването на тези инструкции може да намали защитата, предоставена от шумозаглушителя, и може да доведе до загуба на слуха:

a. 3М настоятелно препоръчва персоналното тестване на слуховите протектори. Изследванията показват, че потребителите може да получат по-малко намаляване на шума от посочените върху олаковката стойности на етикетите за заглушаване поради различията при поставяне, уменията за поставяне и мотивацията на потребителя. Направете справка с приложимите регламенти и насоки относно регулирането или стойността(ите) на етикета за заглушаването. При липса на приложими разпоредби се препоръчва стойността на етикета за заглушаване да бъде намалена, за да се оцени по-добре типичната защита.

b. Уверете се, че слуховият протектор е правилно избран, поставен, регулиран и поддържан. Неправилното поставяне на това устройство ще намали ефективността му при заглушаване на шума. Консултирайте се с приложените инструкции за правилно поставяне.

c. Преглеждайте слуховия протектор преди всяка употреба. Ако е повреден, изберете здрав слухов протектор или избягвайте шумната среда.

d. Когато са необходими допълнителни лични предпазни средства (напр. защитни очила, респиратори и др.), изберете гъвкави нископрофилни рамки или ленти, което ще намали наемсата в уплътняването на възглавничката на шумозаглушителя. Отстранете всички други ненужни неща (напр. коса, шапки, бижута, слушалки, хигиенни капаци и др.), които биха могли да нарушат уплътнението на възглавничката на шумозаглушителя и да понижат защитата на шумозаглушителя.

e. Не огъвайте и не променяйте формата на лентата за глава или врат и се уверете, че има достатъчна сила за стабилно задържане на шумозаглушителите на място.

f. Шумозаглушителите и особено възглавничките може да влошат качеството си при употреба и трябва да се проверяват често, например за напуквания и пропускане. При редовна употреба сменяйте възглавничките и уплътнителите от паяна поне два пъти годишно, за да се поддържа постоянна защита, хигиена и комфорт.

g. Изходният сигнал от електрическата аудиовеерига на този слухов протектор може да надвиши дневния лимит за ниво на звука. Регулирайте силата на аудио до най-ниското допустимо ниво. Нивата на звука от всяко свързано външно устройство, като например двупосочни радиостанции и телефони, може да надвишат безопасните нива и трябва да бъдат надлежно ограничени от потребителя. Винаги използвайте външни устройства при възможно най-ниските нива на звук спрямо ситуацията и ограничете времето, в което сте изложени на опасни нива, определени от Вашия работодател и приложимите разпоредби. Ако слухът Ви е притъпен, чувате звънене или бръмчене по време на или след излагане на звук (включително при стрелба с огнестрелно оръжие) или поради друга причина

подозирате проблем със слуха, отидете незабавно в тиха среда и се консултирайте с медицинско лице и/или с ръководителя си.

h. Ако посочените по-горе изисквания не бъдат спазени, защитата, осигурявана от шумозаглушителите, ще бъде сериозно намалена.

Декларации за безопасност, EN 352:

- Поставянето на хигиенни капаци на възглавничките може да окаже влияние върху акустичните характеристики на шумозаглушителите.
- Този продукт може да се повлияе негативно от определени химични вещества. Допълнителна информация трябва да бъде потърсена от производителя.
- Тези шумозаглушители, прикрепени към защитни изделия за глава и/или лице са с „голям размер“. Шумозаглушителите, прикрепени към защитни изделия за глава и/или лице, отговарящи на EN 352-3, са „среден размер“, „малък размер“ или „голям размер“. „Средният размер“ шумозаглушители ще е подходящ за повечето потребители. „Малкият размер“ или „големият размер“ шумозаглушители са проектирани така, че да стават на потребители, за които „средният размер“ шумозаглушители не е подходящ.
- Безжичната връзка на този продукт не може да се използва за развлекателно аудио, тъй като нивото на изхода не е ограничено до необходимото ниво на безвредност.

2.2. ВНИМАНИЕ

- Опасност от експлозия, ако батерията бъде заменена с грешен тип.
- Не зареждайте батериите при температури над 45°C (113°F).
- Използвайте само 3M™ PELTOR™ захранване FR08 при презареждане на батерията.

2.3. ЗАБЕЛЕЖКА

- Когато се носи в съответствие с тези инструкции за потребителя, този слухов протектор спомага за намаляване на излагането както на непрекъснати шумове, като например индустриални шумове и шумове от превозни средства и самолети, така и на много силни импулсни шумове, като например стрелба с огнестрелно оръжие. Трудно е да се предвиди необходимата и/или действителната защита на слуха, получена по време на излагането на импулсни шумове. В случай на стрелба с огнестрелно оръжие видът на оръжието, броят изстреляни патрони, правилният избор, поставянето и използването на защитата на слуха, правилната грижа за защитата на слуха и други променливи ще влияят върху характеристиките. За да научите повече относно защитата на слуха от импулсен шум, посетете www.3M.com/hearing.

- Този слухов протектор се предлага с безопасен аудиовход. Потребителят трябва да провери правилното функциониране преди употреба. В случай на смущение на звука или неизправност потребителят трябва да направи справка със съветите на производителя за поддръжка.
- Диапазон на работната температура: -20°C (-4°F) до 50°C (122°F).
- Не смесвайте стари и нови батерии.
- Не смесвайте алкални, стандартни или акумулаторни батерии.
- За да изхвърлите батериите по подходящ начин, спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на твърди отпадъци.
- Използвайте само незареждаеми батерии AA или акумулаторни NiMH батерии 3M™ PELTOR™ LR6NMN.

3. ОДОБРЕНИЯ

3.1. ЕС

С настоящото 3M Svenska AB декларира, че радиокомуникацията отговаря на Директивата 2014/53/EC и на други съответстващи директиви за изпълнение на изискванията за маркировката CE. 3M Svenska AB декларира също, че слушалките от типа ЛПС отговарят на Регламент (ЕС) 2016/425.

ЛПС се одитира ежегодно и се определя типове от SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Финландия, нотифициран орган № 0598.

Продуктът е тестван и одобрен в съответствие с EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 и EN 352-6:2020.

3.2. ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО

С настоящото 3M Svenska AB декларира, че радио комуникацията отговаря на Директивата относно радиосъоръженията от 2017 г. и на други съответстващи Регламенти за изпълнение на изискванията за маркировката UKCA.

3M Svenska AB също така декларира, че слуховият протектор от типа ЛПС отговаря на Регламента за лични предпазни средства (Регламент 2016/425 във вида, в който е приведен и изменен в законодателството на Обединеното кралство).

ЛПС подлежат на ежегоден одит и типове одобрение от SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, Обединеното кралство, нотифициран орган № 0120.

Продуктът е тестван и одобрен в съответствие с EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 and EN 352-6:2020.

**UK
CA** 0120

3.3. ЕС И ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО

Приложимото законодателство може да се определи, като прегледате Декларацията за съответствие (DoC) на www.3M.com/peltor/doc. DoC ще се покаже, ако някои други типови одобрения са приложими. Когато извлечате Вашата DoC, моля, намерете своя каталожен номер. Каталогният номер на Вашите шумозаглушители можете да намерите върху долната част на една от чашките. Пример може да се види на картинката по-долу.



Копие от декларацията за съответствие, както и допълнителна информация, изисквана в Регламентите и Директивите, можете да получите и като се свържете с 3M в държавата на покупка. За информация за връзка вижте последните страници на тази инструкция за потребителя.

4. ОБЯСНЕНИЕ НА ТАБЛИЦИТЕ ЗА СТАНДАРТ

Коефициентът на заглушаване е получен при изключено захранване на устройството.

4.1. ЕС

3M настоятелно препоръчва персоналното тестване на слуховите протектори. Изследванията показват, че потребителите може да получат по-малко намаляване на шума от посочените върху опаковката стойности на етикетите за заглушаване поради различието при поставяне, уменията за поставяне и мотивацията на потребителя. Направете справка с приложимите регламенти и насоки относно регулирането или стойността(ите) на етикета за заглушаването. При липса на приложими разпоредби се препоръчва стойността на етикета за заглушаване да бъде намалена, за да се оцени по-добре типичната защита.

4.2. ЕВРОПЕЙСКИ СТАНДАРТ EN 352

EN 352-1, EN 352-3 ОТСЛАБВАНЕ НА ЗВУКА И ОРАЗМЕРЯВАНЕ

Таблица реф.	Описание
G:A	Лента за глава
G:B	Пристягаща лента за врат
G:C	Приставка за комплект
G:1	f = централна честота на октавния диапазон (Hz)
G:2	MV = Средна стойност (dB)
G:3	SD = Стандартно отклонение (dB)
G:4	APV* = MV - SD (dB). *Предполагаема стойност на защита

Таблица реф.	Описание
G:5	H = Прогнозирана защита на слуха при височестотни звуци ($f \geq 2000$ Hz). M = Прогнозирана защита на слуха при среднечестотни звуци ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz). L = Прогнозирана защита на слуха при нискочестотни звуци ($f \leq 500$ Hz). SNR = оценка с едно число на ефективността на слуховия протектор
G:6	S = малък M = среден L = голям

EN 352-6 вход за звук, свързан с електрическата безопасност

Безжичен вход за двупосочен приемо-предавател

Таблица реф.	Описание
H:A	Външен безжичен вход за звук, свързан с електрическата безопасност
H:1	Ниво на входящ сигнал U (mV_{RMS})
H:2	Исходящо звуково ниво (dB(A))
H:3	Базовото ниво на входящ сигнал (mV_{RMS}), за което изходящото звуково ниво е равно на 82 dB(A)
H:4	SPL. Исходящо звуково ниво за максимален входен сигнал (dB(A))
H:5	Времеви еквивалент на 82 dB(A) в продължение на 8 ч. (чч:мм) за максимален входен сигнал

4.3. УСТРОЙСТВА КОМПЛЕТИ

Тези шумозаглушители трябва да се монтират и използват само с комплектите, изброени в таблица H. Тези шумозаглушители са тествани в комбинация с комплектите, изброени в таблица H, и може да осигуряват различни нива на защита, ако се монтират на различни комплекти.

Обяснение на таблицата за приставки за комплекти:

Таблица реф.	Описание
J:A	Съвместими комплекти
J:1	Производител
J:2	Модел
J:3	Код на приставка
J:4	Размери на глава: S = малък, M = среден, L = голям

5. ОБЩ ПРЕГЛЕД

(Фигура А:А - А:С)

А:А Варианти с лента за глава

А:В Варианти с пристягаща лента за врат

А:С Варианти с приставка за комплект

5.1. А) КОМПОНЕНТИ

(Фигура А)

(А:1) Лента за глава (PVC)

(А:2) Подложка на лента за глава (PVC фолио)

(А:3) Кабел на лентата за глава (неръждаема стомана)

(А:4) Двучочкова закопчалка (POM)

(А:5) Наушници (PVC фолио и PUR пяна)

(А:6) Заглушителна възглавничка (PUR пяна)

(А:7) Чашка (ABS)

(А:8) Микрофон за реч (електретен микрофон) (ABS, PA)

(А:9) Бутон On/Off/Mode (включване/изключване/режим) (PBT)

(А:10) Бутон (+) (PBT)

(А:11) Бутон (-) (PBS)

(А:12) Антена (PE, ABS, TPE)

(А:13) Вход за микрофон за реч (J22) (ABS)

(А:14) РТТ бутон (PBT)

(А:15) Капачка за батерията (PP/неръждаема стомана)

(А:16) Приставка за комплект (POM, PA66)

(А:17) Покритие на пристягащата лента за врат (PO)

6. ПОДГОТОВКА

6.1. ОБЩИ

Следните точки обхващат основните действия, необходими за привеждане на продукта в готовност за работа.

6.2. ИЗВАЖДАНЕ/ПОСТАВЯНЕ НА БАТЕРИИТЕ

(Фигура F)

Уверете се, че сте прочели и разбрали съдържанието на Глава 2. Безопасност преди смяна на батерията/ батериите.

F:1. Разхлабете винта, който държи капака на батерията, с помощта на отвертка. Завъртете винта обратно на часовниковата стрелка.

F:2. Наклонете горната част на капака навън (1). Издърпайте капака надолу (2), за да го свалите от слушалките.

F:3. Поставете или сменете батериите. Уверете се, че поляритетът отговаря на маркировките. Поставете капака на слушалките и затегнете винта.

Ниското ниво на батерията се посочва с гласово съобщение: „battery low“ (ниско ниво на батерията), което се повтаря на всеки пет минути. Ако батериите не се сменят, в крайна сметка ще се чуе предупреждение „battery empty“ (изчерпана батерия). След това устройството ще се изключи автоматично.

ЗАБЕЛЕЖКА: Характеристиките може да се влошат с изтощаването на батериите.

7. ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОСТАВЯНЕ

7.1. ОБЩИ

Преглеждайте слуховия протектор преди всяка употреба. Ако е повреден, изберете здрав слухов протектор или избягвайте шумната среда.

ЗАБЕЛЕЖКА: Срешете настрани косата около ушите си така, че наушниците (А:5) да прилепнат плътно.

Рамките на предпазните очила трябва да бъдат възможно най-тънки и да прилепват плътно към главата, за да се сведе до минимум акустичното пропускане.

7.2. ЛЕНТА ЗА ГЛАВА

(Фигура В:1 - В:3)

(В:1) Плъзнете навън чашките и наклонете горната част на чашката навън, като кабелът трябва да е от външната страна на лентата за глава.

(В:2) Настройте височината на чашките, като ги плъзнете нагоре или надолу, придържайки лентата за глава на място.

(В:3) Лентата за глава трябва да минава над главата, както е показано, и да поддържа теллото на слушалките.

7.3. ПРИСТЯГАЩА ЛЕНТА ЗА ВРАТ

(Фигура В:4 - В:6)

(В:4) Поставете чашките върху ушите си.

(В:5) Задръжте чашките в тази позиция и поставете лентата за глава на горната част на главата си, след което я закрепете здраво на място.

(В:6) Лентата за глава трябва да минава над главата Ви и да поддържа теллото на слушалките.

7.4. ПРИСТАВКА ЗА КОМПЛЕКТ

(Фигура В:7 - В:11)

(В:7) Поставете приставката за каска в слота на каската и я закрепете на място (В:8).

(В:9) Работен режим: Натиснете теловете на лентата за глава навътре, докато чуете щракване от двете страни.

Уверете се, че чашките и теловете на лентата за главата не се притискат към ръба на каската в работен режим, тъй като това може да доведе до намаляване на заглушаването на шума от шумозаглушителите.

(В:10) Режим на вентилация: За да преминете от работен режим към режим на вентилация, издърпайте навън чашките за ушите, докато чуете щракване. Избягвайте да поставяте чашките върху каската (В:11), тъй като това пречи на вентилацията.

7.5. МИКРОФОН

(Фигура С:1 - С:2)

За подобряване на работата на микрофона в шумна среда разположете микрофона много близо до устата си (на по-малко от 3 mm или 1/8 инча).

8. ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

8.1. ВКЛЮЧВАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО

(Фигура А:9)

За да включите или изключите слушалките, натиснете и задръжте бутона On/Off/Mode (А:9), докато се чуе съобщение. Гласовото съобщение ще потвърди, че устройството е било включено или изключено. Последните настройки винаги се запазват при изключване на слушалките.

ЗАБЕЛЕЖКА: Захранването се изключва автоматично, ако продуктът не е бил активен в продължение на два часа (от последното натискане на бутон или предаване на VOX). Автоматичното изключване се обозначава с гласово съобщение: „*automatic power off*“ (автоматично изключване), последвано от серия кратки сигнали в продължение на 10 секунди, след което устройството се изключва.

8.2. РТТ

(Фигура А:14)

Push-To-Talk.

Натиснете и задръжте бутона РТТ (А:14), за да отворите двупосочния радиоканал, след което говорете в микрофона.

ЗАБЕЛЕЖКА: Когато натиснете бутона РТТ, слушалката винаги ще предава сигнал.

9. ФУНКЦИИ НА МЕНЮТО

Слушалките включват следните категории менюта:

- Radio volume (Сила на звука на приемопредавателя)
- Channel (Канал)
- VOX (Гласово управлявано предаване)
- Squelch (Шумопотискане)
- Sub channel (Подканал)

Натискайте бутона On/Off/Mode (А:9) за обхождане на елементите на менюто.

9.1. RADIO VOLUME (СИЛА НА ЗВУКА НА ПРИЕМО-ПРЕДАВАТЕЛЯ)

(Фигура А:10 - А:11)

Натиснете бутона (+) (А:10) или бутона (-) (А:11), за да регулирате нивото на звука до едно от петте нива. За да изключите звука, задръжте бутона (-) в продължение на две секунди. Това се потвърждава чрез съобщението „*radio volume off*“ (звукът на приемо-предавателя е изключен). Натиснете бутона (+), за да включите отново тази функция.

ЗАБЕЛЕЖКА: Когато звукът е изключен, няма да се чува никаква радиокомуникация.

ЗАБЕЛЕЖКА: Когато е изключен звукът, всички останали менюта за конфигуриране на приемо-предавателя ще бъдат недостъпни.

9.2. CHANNEL (КАНАЛ)

(Фигури А:10 - А:11 и таблица К:А)

РАЗЯСНЕНИЕ НА ТАБЛИЦАТА НА РАДИОЧЕСТОТИТЕ
Радиочестоти

Таблица реф.	Описание
К:А	Радиочестоти
К:1	Номер на канал
К:2	Честота (MHz)

Натиснете бутона (+) (А:10) или бутона (-) (А:11), за да изберете между 8-те налични канала.

9.3. VOX (ГЛАСОВО УПРАВЛЯВАНО ПРЕДАВАНЕ)

VOX е заместител за свободни ръце на бутона

„Натискане за разговор“ (РТТ).

С VOX Вие просто говорите в микрофона, за да отворите канала. VOX настройката определя граничното звуково ниво, което активира радиопредаването. По-високите настройки са подходящи за по-шумни условия на околната среда.

За регулиране на чувствителността на VOX натискайте бутона (+) (А:10) или бутона (-) (А:11), когато се намирате в настройката на VOX в менюто. Можете да изберете между пет нива или да изключите тази функция.

За включване и изключване на функцията VOX натиснете двукратно бутона РТТ. Алтернативно, когато сте в менюто за настройка на VOX, задръжте бутона (-) за две секунди, за да изключите VOX.

Натиснете бутона (+), за да включите отново тази функция. Ако функцията VOX е изключена, бутонът РТТ трябва да се използва за предаване.

ЗАБЕЛЕЖКА: По подразбиране функцията Busy Channel Lock Out (BCLO) (блокиране на зает канал) ще възпрепятства действието на VOX, ако каналът е зает с друго предаване („*busy*“ (зает)) и Вие ще чуете звук от сигнал, който показва блокираното предаване. Тези настройки могат да бъдат регулирани в менюто за настройки.

ЗАБЕЛЕЖКА: За да използвате ефективно функцията VOX, микрофонът за реч (А:8) трябва да се намира много близо до устата Ви – на по-малко от 3 cm (1/8 инча). Когато приемо-предавателят предава, Вие ще чувате гласа си в слушалките.

9.4. SQUELCH (ШУМОПОТИСКАНЕ)

(Фигура А:10 - А:11)

Намаляване на свистенето.

Функцията „шумопотискане“ ще намалява смущащото свистене на приемо-предавателя или статичния шум. Можете да изберете измежду пет нива на потискане на шума чрез натискане на бутона (+) (А:10) или бутона (-) (А:11). По-високото ниво на потискане на шума ще намалява допълнително шума, но също ще намали и Вашия диапазон на приемане. За да изключите тази функция, задръжте бутона (-) в продължение на две секунди. Натиснете бутона (+), за да включите отново тази функция.

9.5. SUB CHANNEL (ПОДКАНАЛ (СЕЛЕКТИВНО ШУМОПОТИСКАНЕ))

(Фигури А:10 - А:11 и таблица К:В)

РАЗЯСНЕНИЕ НА ТАБЛИЦАТА ЗА ЧЕСТОТИТЕ НА СИСТЕМАТА ЗА ШУМОПОТИСКАНЕ ЧРЕЗ НЕПРЕКЪСНАТО КОДИРАНЕ НА ТОНА (СТСС)

Таблица реф.	Описание
К:В	Честоти на системата за шумопотискане чрез непрекъснато кодиране на тона (СТСС)
К:1	Номер на канал
К:3	Честота (Hz)

Функцията „подканал“ може да се използва за настройка на много частни групи в рамките на един канал. Когато е активна функцията „подканал“, с речта ще се предава код, който не се чува, и само приемниците със същата настройка на подканал ще чуват предаването.

Ако обаче някой предава по канала, всички подканални ще бъдат заети през това време. Ако функцията „подканал“ бъде изключена, ще се чува цялата комуникация по канала. Натиснете бутона (+) (А:10) или бутона (-) (А:11), за да изберете подканала. Слушалките LiteCom поддържат „Система за непрекъснато шумопотискане с кодиран звук“ (СТСС) за общо 38 честоти/кода (вижте в таблица К:В за номера на подканала и свързания с него тон/код). За да изключите тази функция, натиснете бутона (-), когато е избран подканал 1, или натиснете бутона (+), когато е избран подканал 38. Натиснете бутона (+), за да включите отново тази функция.

9.6. RESET TO FACTORY DEFAULTS (НУЛИРАНЕ ДО ФАБРИЧНИТЕ НАСТРОЙКИ)

(Фигура А:9 - А:11)

За да възстановите фабричните настройки по подразбиране на слушалките, първо трябва да изключите устройството. След това едновременно натиснете и задръжте бутоните (+) (А:10) и (-) (А:11), докато същевременно натискате и бутона (А:9) On/Off/Mode. Това се потвърждава чрез гласовото съобщение „restore factory defaults“ (възстановяване на фабричните настройки по подразбиране).

10. ПОЛЕЗЕН ЖИВОТ НА ПРОДУКТА

Препоръчително е да замените продукта в рамките на 5 години от датата на производство. Полезният живот на продукта ще зависи в голяма степен от средата, в която продуктът се съхранява, използва, обслужва и поддържа. Потребителят трябва редовно да проверява продукта, за да определи кога е достигнал края на полезния си живот. Примерите за това, че продуктът може да е достигнал края на полезния си живот, включват:

- Видими дефекти като пукнатини, деформации, хлабави или липсващи части.

- Влошаване в ефективността за шумоизолиране на слуховия протектор, страничен шум или необичайно високи нива на звука от електронното възпроизвеждане на звука на продукта.

ЗАБЕЛЕЖКА: Полезният живот на продукта не се отнася за батериите.

11. ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Проверете визуално състоянието на батерията. Сменете я, ако откриете теч или повреда на батерията.

Използвайте кърпа, навлажнена със сапун и топла вода, за почистване на външните корпуси, лентата за глава и възглавничките.

ЗАБЕЛЕЖКА: НЕ потапяйте слуховия протектор във вода.

Ако слуховият протектор се намокри от дъжд или изпотяване, обърнете шумозаглушителите навън, извадете възглавничките и уплътнителите от пяна и ги оставете да изсъхнат, преди да сглобите отново. Възглавничките и уплътнителите от пяна може да влошат качеството си при употреба и трябва да се проверяват редовно за напуквания или други повреди. При редовна употреба 3М препоръчва смяна на възглавничките и уплътнителите от пяна поне два пъти годишно, за да се поддържат постоянно заглушаване, хигиена и комфорт.

Ако има повредена възглавничка, тя трябва да се замени. Вижте раздел „Резервни части и принадлежности“ по-долу.

11.1. ОТСТРАНЯВАНЕ/СМЕНЯНЕ НА НАУШНИЦИТЕ

(Фигура D:1 - D:3)

D:1 За да махнете възглавничката, плъзнете пръстите си под вътрешния ѝ край и я издърпайте здраво навън.

D:2 Премахнете съществуващите уплътнители и поставете нови уплътнители от пяна.

D:3 Поставете едната страна на възглавничката в канала на чашката и след това натиснете другата страна, докато възглавничката щракне на място.

11.2. СМЯНА НА ПЛОЧАТА ЗА ПРИСТАВКА НА КАСКАТА

(Фигура E:1 – E:2 и таблица H)

За правилното монтиране върху различни промишлени предпазни каски е възможно планката за приставката за каска да е необходимо да се смени. Намерете препоръчаната приставка в таблица H. Слушалката се доставя оборудвана с приставка за каска P3E. За да смяна на планката за приставката на каската, е необходима отвертка.

(E:1) Разхлабете винта, който придържа планката, и я извадете.

(E:2) Закрепете подходящата планка, като се уверите, че лявата (L) и дясната (R) планка се намират върху подходящия заглушител, ако е приложимо, и след това затегнете винта.

12. РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Номер на артикул	Име
HY79	Хигиенен комплект. Хигиенен комплект с възможност за подмяна, който включва две заглушаващи възглавнички, два пръстена от дунапрен и две прилепващи към ухото възглавнички.
HY100A	Протектори за еднократна употреба. Протектор за еднократна употреба, който лесно се прикрепя към възглавничките. Опаковка от 100 чифта.
HYM1000	Протектор за микрофон. Устойчива на влага и вятър хигиенна лента, която защитава микрофона за реч и същевременно удължава живота му. Опаковка от 4,5 метра (14,78 фута) е достатъчна за около 50 сменяния.
M995/2	Ветрозащитен екран за електретен микрофон. Ефикасна защита срещу шум от вятър за електретен микрофон, която също така го предпазва и удължава живота му.
FR08	FR08 Захранване. Захранване за FR09/ACK053.
ACK053	Презареждаща се батерия. Презареждаща се батерия NiMH, която може да замени две стандартни AA батерии тип 1,5 V.
FR09	Зарядно устройство за батерии. Зарядно устройство за батерии ACK053.
MT53N-12/1	Електретен микрофон. Предоставя се стандартно с продукта.
11080 SV/1	Капак за батерии.







13. СЪХРАНЕНИЕ

- Съхранявайте продукта на чисто и сухо място преди и след употреба.
- Винаги съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка и далеч от източници на директна топлина или пряка слънчева светлина, прах и увреждащи химикали.
- Диапазон на температурата за съхранение: -20°C (-4°F) до 40°C (104°F).
- Относителна влажност: $< 90\%$
- Варианти с лента за глава и лента за врат: Внимавайте върху лентата за глава или врат да не се прилага сила и възглавничките да не бъдат смачквани.
- Вариант с приставка за комплект: Уверете се, че шумозаглушителите са в позиция за работен режим (вижте фигура D:б) и че възглавничките не са смачкани.

ЗАБЕЛЕЖКА: Отстранявайте батериите при съхранение на продукта за продължителни периоди от време.

14. СИМВОЛИ

Тази глава е обща и обяснява значението на различни символи, които могат да бъдат открити върху етикетите, опаковките и/или върху самия продукт.

Символ	Описание
	Да се пази от дъжд и да се съхранява в сухи условия (максимум 85% влажност).
	Максималните и минималните температурни граници, при които трябва да се съхранява изделието.
	Информация, свързана с инструкциите за експлоатация. При работа с устройството трябва да се вземат предвид инструкциите за експлоатация.
	Необходимо е повишено внимание при работа с устройството. Настоящата ситуация изисква оператора да бъде нащрек или да предприеме действия, за да се избегнат нежелани последствия.
	Държавата на производство на продуктите. „CC“ се заменя с двубуквения код на страната CN = Китай, SE = Швеция или PL = Полша (ISO 3166-1). Датата на производство е посочена като ГТТГ-ММ.
	Производителят на даден продукт.
	WEEE (излязло от употреба електрическо и електронно оборудване). Продуктът съдържа електрически и електронни компоненти и не трябва да се изхвърля като битов отпадък. Моля, консултирайте се с местните директиви за изхвърляне на електрическо и електронно оборудване.

15. ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА

15.1. ГАРАНЦИЯ

В случай че някой продукт на отдела за лична безопасност на ЗМ се окаже дефектен като материали, изработка или в несъответствие с каквато и да било изрична гаранция за определена цел, единственото задължение на ЗМ и Ваше изключително правно средство за защита ще бъде изборът на ЗМ да ремонтира, замени или възстанови средствата за покупната цена на тези части или продукти при навременното уведомяване относно проблема от Ваша страна и доказването, че продуктът е съхраняван, поддържан и използван в съответствие с писмените инструкции на ЗМ.

ОСВЕН КОГАТО Е ЗАБРАНЕНО ОТ ЗАКОНА, ТАЗИ ГАРАНЦИЯ Е ИЗКЛЮЧИТЕЛНА И ЗАМЕСТВА ВСИЧКИ ИЗРИЧНИ ИЛИ ПОДРАЗБИРАЩИ СЕ ГАРАНЦИИ ЗА ПРОДАВАЕМОСТ, ПРИГОДНОСТ ЗА ОПРЕДЕЛЕНА ЦЕЛ ИЛИ ДРУГА ГАРАНЦИЯ ИЛИ УСЛОВИЕ ЗА КАЧЕСТВО ИЛИ ТЕЗИ, КОИТО ПРОИЗТИЧАТ ОТ НАЧИНА НА ТЪРГУВАНЕ, МАНИЕР ИЛИ ЦЕЛ НА ТЪРГУВАНЕТО, С ИЗКЛЮЧЕНИЕ НА ПРАВОТО НА СОБСТВЕНОСТ И ПРОТИВ НАРУШАВАНЕ НА ПАТЕНТНИТЕ ПРАВА.

ЗМ няма задължение по силата на тази гаранция по отношение на продукт, който се е повредил поради неадекватно или неправилно съхранение, работа или поддръжка; неспазване на инструкциите на продукта; промяна или повреда на продукта, причинена от злополука, небрежност или неправилно използване.

15.2. ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА

ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА: ОСВЕН КОГАТО Е ЗАБРАНЕНО ОТ ЗАКОНА, В НИТО ЕДИН СЛУЧАЙ ЗМ НЕ НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА КАКВИТО И ДА Е ПРЕКИ, КОСВЕНИ, СПЕЦИАЛНИ, СЛУЧАЙНИ ИЛИ ПОСЛЕДВАЩИ ЗАГУБИ ИЛИ ЩЕТИ (ВКЛЮЧИТЕЛНО ПРОПУСНАТИ ПОЛЗИ), ПРОИЗТИЧАЩИ ОТ ТОЗИ ПРОДУКТ, НЕЗАВИСИМО ОТ ТОВА КАКВО ТЪРДИ ПРАВНАТА ТЕОРИЯ. ПРАВНИТЕ СРЕДСТВА ЗА ЗАЩИТА, ИЗЛОЖЕНИ ТУК, СА ИЗКЛЮЧИТЕЛНИ.

15.3. ЗАБРАНА ЗА МОДИФИКАЦИЯ

ЗАБРАНА ЗА МОДИФИКАЦИЯ: По това устройство не трябва да се правят модификации без писмено съгласие на компанията ЗМ. Неразрешени модификации може да са причина за анулиране на гаранцията и правото на потребителя да експлоатира устройството.

Náhlavní souprava 3M™ PELTOR™ LiteCom
 MT53H7*4400-EU
 (*Označuje variantu produktu)

1. ÚVOD

Děkujeme vám a blahopřejeme k volbě náhlavní soupravy pro komunikační řešení PELTOR LiteCom.

1.1. ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Tyto náhlavní soupravy poskytují uživateli ochranu sluchu před nebezpečnými úrovněmi hluku a umožňují komunikovat prostřednictvím integrované vysílačky. Předpokládá se, že si všichni uživatelé přečtou přiložený návod k použití a seznámí se s používáním tohoto zařízení.

1.2. DRŽÁK

Slovo držák v tomto dokumentu označuje ochranu hlavy, ochranu obličeje anebo neochranné prostředky.

2. BEZPEČNOST

2.1. DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

Než začnete výrobek používat, přečtete si prosím všechny bezpečnostní informace a tyto pokyny. Pokyny si uschovejte pro pozdější použití. Se žádostmi o další informace nebo dotazy se prosím obraťte na technickou podporu společnosti 3M (kontaktní informace naleznete na poslední stránce).

VAROVÁNÍ

Tato ochranná sluchátka pomáhají omezit vystavení uživatele nebezpečnému hluku a dalším hlasitým zvukům. Nesprávné používání nebo nepoužívání ochrany sluchu po celou dobu, kdy jste nebezpečnému hluku vystaveni, může vést ke ztrátě nebo poškození sluchu. Se správným používáním vám pomůže nadřízený pracovník, návod k použití nebo technická podpora společnosti 3M. Máte-li pocit otupení sluchu, slyšíte-li během vystavení hluku (včetně hluku střelby) zvonění nebo bzučení, nebo pokud máte z jakéhokoli jiného důvodu podezření na problém se sluchem, opusťte ihned hluché prostředí a obraťte se na svého vedoucího nebo vyhledejte lékaře.

Nedodržení následujících pokynů může vést k vážnému nebo smrtelnému zranění:

a. Poslech zvukové komunikace může omezit povědomí o okolní situaci a schopnost slyšet výstražné signály. Udržujte pozornost a nastavte hlasitost na nejnížší přijatelnou úroveň.

b. Aby se snížila rizika výbuchu, nepoužívejte tento výrobek v potenciálně výbušném prostředí.

Nedodržení následujících pokynů může vést ke snížení úrovně ochrany poskytované sluchátky a může způsobit ztrátu sluchu:

a. Společnost 3M důrazně doporučuje funkci ochrany sluchu osobně vyzkoušet. Z výzkumu vyplývá, že uživatelé mohou v praxi zaznamenat nižší úroveň tlumení hluku, než je uvedeno na obalu, z důvodu rozdílů v těsnosti přilehnutí, zkušeností s nasazením a motivaci uživatele. Informace ohledně úpravy hodnot(y) utlumení uvedených na štítku najdete v příslušných nařízeních a pokynech. Nejsou-li příslušná nařízení k dispozici, doporučujeme hodnotu

omezení hluku snížit, aby se typická ochrana lépe odhadovala.

b. Zajistěte výběr vhodného typu ochrany sluchu, její správné přizpůsobení a udržování. Nesprávný způsob použití tohoto zařízení snižuje účinnost tlumení hluku.

Správný postup použití popisují přiložené pokyny.

c. Před každým použitím ochrany sluchu pečlivě zkontrolujte. Pokud zjistíte poškození, použijte jinou, nepoškozenou ochranu sluchu, nebo se vyhybejte hluchnému prostředí.

d. Pokud je nutné použít další osobní ochranné prostředky (např. ochranné brýle, respirátory apod.), vyberte brýle s flexibilními, tenkými straniciemi nebo pásky, aby co nejméně narušovaly těsnicí plochu náušníků. Odstraňte všechny předměty, které by mohly narušovat těsnicí plochu náušníků, a snižovat tak účinnost ochrany sluchu (např. vlasy, čepice, šperky, sluchátka, hygienické návlěky apod.).

e. Náhlavní ani tylní most neohýbejte ani neměňte jeho tvar a zkontrolujte, zda vyvíjí adekvátní přítlak, aby sluchátka pevně držel na místě.

f. Sluchátka, a zvláště náušníky, se mohou používáním opotřebovávat a jejich stav je nutné v pravidelných intervalech kontrolovat (např. kvůli prasklinám či netěsnostem). Při pravidelném používání je doporučeno měnit pěnové vložky a náušníky minimálně dvakrát ročně, abyste zajistili stálou úroveň ochrany, hygieny a pohodlí.

g. Výstup elektrického zvukového obvodu těchto chráničů sluchu může překročit denní limit úrovně hluku. Hlasitost nastavte na nejnížší přijatelnou úroveň. Hlasitost z připojených externích zařízení, například dvousměrných vysílaček a telefonů, mohou překročit bezpečné úrovně a uživatel ji musí odpovídajícím způsobem omezit. Vždy používejte externí zařízení při co nejnížší hlasitosti pro danou situaci a omezte dobu, po kterou jste vystaveni nebezpečným úrovním hlasitosti, jak stanoví váš zaměstnavatel a příslušná nařízení. Máte-li pocit otupení sluchu, slyšíte-li během vystavení zvuku zvonění, bzučení či jiným zvukům (včetně střelby), nebo máte z jakéhokoli jiného důvodu podezření na problém se sluchem, přejděte do klidného prostředí a obraťte se na svého vedoucího anebo vyhledejte lékaře.

h. Nebude-li uživatel dodržovat tato doporučení, může dojít k závažnému zhoršení ochrany, kterou chrániče poskytují.

Bezpečnostní prohlášení EN 352:

- Nasazení hygienických krytů na náušníky může mít vliv na akustické vlastnosti chráničů sluchu.
- Tento výrobek může být nepříznivě ovlivněn některými chemickými látkami. Další informace lze získat od výrobce.
- Tyto chrániče sluchu připojené k ochranným prostředkům hlavy anebo velké obličeje. Chrániče sluchu připojené k prostředkům na ochranu hlavy anebo obličeje a splňující normu EN 352-3 jsou střední, malé nebo velké velikosti. Středně velké chrániče sluchu vyhovují většině uživatelů. Chrániče sluchu malé a velké velikosti jsou určeny pro uživatele, kterým chrániče sluchu střední velikosti nevyhovují.
- Bezdrátové připojení tohoto výrobku nepoužívejte pro zábavní audio, protože jeho výstupní úroveň není omezena na potřebnou úroveň nezávadnosti.

2.2. UPOZORNĚNÍ

- Jestliže baterii zaměníte za jiný nesprávný typ, hrozí nebezpečí výbuchu.
- Baterie nedobíjejte při teplotách vyšších než 45 °C (113 °F).
- Napájecí zdroj 3M™ PELTOR™ FR08 používejte jen při nabíjení baterie.

2.3. POZNÁMKA

- Pokud jsou sluchátka používána v souladu s tímto návodem k použití, pomáhají omezit vystavení uživatele trvalému hluku, například průmyslovému hluku a hluku vozidel a letadel, a také velmi hlasitým zvukovým impulsům, jakými jsou například výstřely. Požadovanou úroveň ochrany sluchu před hlasitými zvukovými impulsy je obtížné určit. Na výkon ochrany sluchu při střelbě má vliv například typ zbraně, počet výstřelů, správný výběr ochrany a její aplikace a další faktory. Více informací o ochraně sluchu před zvukovými impulsy naleznete na adrese www.3M.com/hearing.
- Tento chránič sluchu má bezpečný zvukový vstup. Uživatel je povinen zkontrolovat před použitím jejich správnou funkčnost. Při zjištění deformace nebo závady by se měl uživatel řídit radami výrobce pro údržbu.
- Provozní teplota: -20 °C (-4 °F) až 50 °C (122 °F).
- Nepoužívejte společně staré a nové baterie.
- Nepoužívejte společně alkalické, standardní nebo dobíjecí baterie.
- Správný postup likvidace baterií najdete v místních předpisech pro likvidaci pevného odpadu.
- Používejte pouze nedobíjecí baterie AA nebo dobíjecí baterie 3M™ PELTOR™ Ni-MH LR6NM.

3. SCHVÁLENÍ

3.1. EU

Společnost 3M Svenska AB tímto prohlašuje, že přijímač rádiového vysílání je v souladu se směrnicí 2014/53/EU a dalšími příslušnými směrnicemi pro udělení označení CE. Společnost 3M Svenska AB také prohlašuje, že ochranná náhlavní souprava je v souladu s nařízením (EU) 2016/425.

Tento prostředek osobní ochrany podléhá každoročnímu auditu organizace SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinky, Finsko, oznámený subjekt č. 0598.

Produkt byl testován a schválen v souladu s normami EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 a EN 352-6:2020.

3.2. BRITÁNIE

Společnost 3M Svenska AB tímto prohlašuje, že přijímač rádiového vysílání je v souladu s Nařízením o rádiových zařízeních 2017 a dalšími příslušnými nařízeními pro udělení označení UKCA.

Společnost 3M Svenska AB rovněž prohlašuje, že chránič sluchu sloužící jako osobní ochranný prostředek je v souladu s nařízeními o osobních ochranných prostředcích (Nařízení 2016/425, jak je uvedeno a novelizováno v právních předpisech Spojeného království).

Osobní ochranné prostředky každoročně audituje a typově schvaluje společnost SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, Spojené království, schválený subjekt č. 0120.

Produkt byl testován a schválen v souladu s normami EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 a EN 352-6:2020.

UK 0120

3.3. EU A VELKÉ BRITÁNIE

Příslušnou legislativu lze určit na základě prohlášení o shodě na adrese www.3M.com/peltor/doc. Prohlášení o shodě uvádí, zda produkt podléhá i jiným typovým schválením. Při získávání prohlášení o shodě zjistíte své číslo dílu. Číslo dílu sluchátek najdete v dolní části na jednom ze sluchátek. Příklad naleznete na obrázku níže.



Kopii prohlášení o shodě a další informace vyžadované nařízeními a směrnicemi můžete získat také tak, že kontaktujete společnost 3M v zemi nákupu. Kontaktní informace naleznete na posledních stránkách tohoto návodu k použití.

4. VYSVĚTLENÍ TABULEK NOREM

Třída omezení hluku byla zjištěna při vypnutém zařízení.

4.1. EU

Společnost 3M důrazně doporučuje funkci ochrany sluchu osobně vyzkoušet. Z výzkumu vyplývá, že uživatelé mohou v praxi zaznamenat nižší úroveň tlumení hluku, než je uvedeno na obalu, z důvodu rozdílů v těsnosti přilehnutí, zkušeností s nasazením a motivací uživatelů. Informace ohledně úpravy hodnot(y) utlumení uvedených na štítku najdete v příslušných nařízeních a pokynech. Nejsou-li příslušná nařízení k dispozici, doporučujeme hodnotu omezení hluku snížit, aby se typická ochrana lépe odhadovala.

4.2. EVROPSKÁ NORMA EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Útlum a dimenzování hluku

Ref. tabulka	Popis
G:A	Náhlavní most
G:B	Týlní most
G:C	Připojení držáku
G:1	f = Střední kmitočet oktávového pásma (Hz)
G:2	MV = Střední hodnota (dB)
G:3	SD = Směrodatná odchylka (dB)
G:4	APV* = MV – SD (dB) *Předpokládaná hodnota ochrany

Ref. tabulka	Popis
G:5	H = Odhad ochrany sluchu pro vysokofrekvenční zvuky ($f \geq 2\,000$ Hz). M = Odhad ochrany sluchu pro zvuky středních frekvencí ($500\text{ Hz} < f < 2\,000$ Hz). L = Odhad ochrany sluchu pro nízkofrekvenční zvuky ($f \leq 500$ Hz). SNR = Jednočíselné hodnocení výkonnosti ochrany sluchu
G:6	S = Malý, M = Středn, L = Velký

EN 352-6 Zvukový vstup související s elektrickou bezpečností

Bezdrátový vstup pro obousměrné rádio

Ref. tabulka	Popis
H:A	Externí zvukový vstup související s bezdrátovou bezpečností
H:1	Úroveň vstupního signálu U (mV_{RMS})
H:2	Hladina akustického výkonu ($dB(A)$)
H:3	Kritérium vstupního signálu (mV_{RMS}), pro který je výstupní hladina zvuku rovna 82 $dB(A)$
H:4	SPL. Výstupní úroveň zvuku pro maximální vstupní signál ($dB(A)$)
H:5	Čas odpovídající 82 $dB(A)$ během 8 hod. (hh:mm) pro maximální vstupní signál

4.3. DRŽÁKY NÁHLAVNÍCH SOUPRAV

Tyto chrániče sluchu by se měly nainstalovat a používat jen s držáky uvedenými v tabulce H. Tyto chrániče sluchu byly testovány v kombinaci s držáky uvedenými v tabulce H a při použití s jinými držáky mohou vykazovat jinou úroveň ochrany.

Vysvětlění tabulky připojení držáků náhlavních souprav:

Ref. tabulka	Popis
J:A	Kompatibilní držáky náhlavních souprav
J:1	Výrobce
J:2	Model
J:3	Kód připojení
J:4	Velikost hlavy: S = malá, M = střední, L = velká

5. PŘEHLED

(Obr. A:A – A:C)

A:A Verze náhlavního mostu

A:B Verze týlního mostu

A:C Verze příslušenství držáku

5.1. A) SOUČÁSTI

(Obr. A)

(A:1) Náhlavní most (PVC)

(A:2) Polstrovaní náhlavního mostu (PVC fólie)

(A:3) Drát náhlavního mostu (nerezová ocel)

(A:4) Dvoubodový úchyt (POM)

(A:5) Polstrovaní náušníků (PVC fólie a PUR pěna)

(A:6) Tlumicí vložka (PUR pěna)

(A:7) Mušle (ABS)

(A:8) Hlasový mikrofon (elektretový mikrofon) (ABS, PA)

(A:9) Tlačítko On/Off/Mode (Zapnout/Vypnout/Režim) (PBT)

(A:10) Tlačítko (+) (PBT)

(A:11) Tlačítko (-) (PBS)

(A:12) Anténa (PE, ABS, TPE)

(A:13) Vstup pro hlasový mikrofon (J22) (ABS)

(A:14) Tlačítko PPT (PBT)

(A:15) Kryt baterie (PP/nerezová ocel)

(A:16) Příslušenství držáku (POM, PA66)

(A:17) Kryt týlního mostu (PO)

6. NASTAVENÍ

6.1. OBECNÉ INFORMACE

V následujících bodech jsou popsány hlavní nutné kroky pro to, aby byl výrobek připraven k provozu.

6.2. VYJMUTÍ/INSTALACE BATERIÍ

(Obr. F)

Ujistěte se, že jste přečetli obsah druhé kapitoly a rozumíte mu. Bezpečnost před výměnou baterie/baterií.

F:1. Šroubovákem uvolněte šroub, který drží kryt baterie.

Otočte šroubem proti směru hodinových ručiček.

F:2. Horní část krytu nakloňte směrem ven (1). Stáhnutím krytu dolů (2) jej sejmete ze sluchátek.

F:3. Vložte nebo vyměňte baterie. Ujistěte se, že polarita odpovídá označení. Nainstalujte kryt na sluchátka a utáhněte šroub.

Nízká úroveň nabití baterie je indikována hlasovou zprávou: „battery low“ (nízká úroveň nabití baterie), opakovanou každých pět minut. Pokud nedojde k výměně baterie, může se případně ozvat výstražná zpráva „battery empty“ (vybitá baterie). Jednotka se poté automaticky vypne.

POZNÁMKA: Při vybití baterie se může výkon jednotky snižovat.

7. POKYNY PRO POUŽITÍ

7.1. OBECNÉ INFORMACE

Před každým použitím ochranu sluchu pečlivě prohlédněte. Pokud zjistíte poškození, použijte jinou, nepoškozenou ochranu sluchu, nebo se vyhybte hluchnému prostředí.

POZNÁMKA: Odsuňte přesahující vlasy kolem uší tak, aby polstrovaní náušníků (A:5) důkladně přiléhalo k hlavě. Rámečky brýlí by měly být co nejtenčí a měly by těsně přiléhat k hlavě, aby se minimalizovalo množství prostupujícího hluku.

7.2. NÁHLAVNÍ MOST

(Obr. B:1 – B:3)

(B:1) Vysuňte mušle a vykloňte jejich horní část směrem ven, protože kabel musí vést mimo náhlavní most.

(B:2) Upravte výšku muší tak, že podržíte náhlavní most a posunete mušle nahoru nebo dolů.

(B:3) Náhlavní most musí být umístěn na temeni hlavy podle vyobrazení a měl by nést hmotnost náhlavní soupravy.

7.3. TÝLNÍ MOST

(Obr. B:4 – B:6)

(B:4) Umístěte mušle na uši.

(B:5) Přidržte mušle na místě, umístěte hlavový popruh na temeno hlavy a upevněte.

(B:6) Náhlavní most musí být umístěn na temeni hlavy podle vyobrazení a měl by nést hmotnost náhlavní soupravy.

7.4. PŘIPOJENÍ DRŽÁKU

(Obr. B:7 – B:11)

(B:7) Vložte prvek pro uchycení helmy do otvoru v helmě a zaklapněte jej (B:8).

(B:9) Pracovní režim: Zatlačte dráty náhlavního mostu dovnitř, dokud na obou stranách neuslyšíte cvaknutí. Dávejte pozor, aby skořepiny a dráty náhlavního mostu netlačily v pracovním režimu na okraj bezpečnostní přílby, protože by mohlo dojít ke snížení tlumení poskytovaného chráničů sluchu.

(B:10) Režim ventilace: Chcete-li přepnout jednotku z pracovního režimu do režimu ventilace, vytáhněte slucháček směrem ven, dokud neuslyšíte cvaknutí. Nepřiklápejte mušle k přílbě (B:11), to by zamezilo ventilaci.

7.5. MIKROFON

(Obr. C:1 – C:2)

V zájmu udržení stabilního potlačení šumu a maximálního výkonu mikrofonu by měl být mikrofon umístěn velmi blízko ústům (méně než 3 mm).

8. NÁVOD K POUŽITÍ

8.1. ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ ZAŘÍZENÍ

(Obr. A:9)

Náhlavní soupravu zapnete nebo vypnete tak, že na dobu dvou sekund podržíte stisknuté tlačítko On/Off/Mode (A:9), dokud se neozve hlasová zpráva. Zapnutí či vypnutí jednotky potvrdí hlasová zpráva. Při vypnutí náhlavní soupravy se vždy uloží poslední nastavení.

POZNÁMKA: Napájení se automaticky vypne, pokud byl produkt neaktivní po dobu dvou hodin (od posledního stisknutí tlačítka nebo přenosu VOX). Automatické vypnutí je indikováno hlasovou zprávou: „*automatic power off*“ (automatické vypnutí), po níž následuje série krátkých tónů po dobu 10 sekund. Poté se jednotka vypne.

8.2. PTT

(Obr. A:14)

Push-To-Talk.

Podržením stisknutého tlačítka PTT (A:14) otevřete obousměrný rádiový kanál a pak můžete mluvit do mikrofonu.

POZNÁMKA: Při stisku tlačítka PTT bude náhlavní souprava vždy vysílat signál.

9. FUNKCE NABÍDKY

Náhlavní souprava obsahuje následující kategorie menu:

- Radio volume (Hlasitost vysílačky)
- Channel (Kanál)
- VOX

- Squelch (Utlumení)
- Sub channel (Podkanál)

Krátkým stisknutím tlačítka On/Off/Mode (Obr. A:9) procházejte položky nabídky:

9.1. RADIO VOLUME (HLASITOST VYSÍLAČKY)

(Obr. A:10 – A:11)

Stisknutím tlačítka (+) (A:10) nebo tlačítka (–) (A:11) nastavte jednu z pěti úrovní hlasitosti. Chcete-li zvuk úplně vypnout, přidržte tlačítko (–) stisknuté po dobu dvou sekund. Vypnutí je potvrzeno zprávou „*radio volume off*“ (hlasitost vysílačky vypnuta). Funkci opět zapnete stisknutím tlačítka (+).

POZNÁMKA: Pokud je hlasitost vypnuta, nebude slyšet žádná komunikace přes vysílačku.

POZNÁMKA: Pokud je hlasitost vypnuta, nebudou další nabídky konfigurace vysílačky dostupné.

9.2. CHANNEL (KANÁL)

(Obr. A:10 – A:11 a tabulka K:A)

VYSVĚTLENÍ TABULKY FREKVENCÍ VYSÍLAČKY

Frekvence vysílačky

Ref. tabulka	Popis
K:A	Frekvence vysílačky
K:1	Číslo kanálu
K:2	Frekvence (Hz)

Stisknutím tlačítka (+) (A:10) nebo tlačítka (–) (A:11) vyberte mezi 8 dostupnými kanály.

9.3. VOX (VOICE-OPERATED TRANSMISSION, HLASEM OVLÁDANÉ VYSÍLÁNÍ)

VOX je hands-free náhrada tlačítka PTT.

VOX vám umožňuje otevřít komunikační kanál prostým mluvením do mikrofonu. Nastavení VOX definuje akustickou prahovou hodnotu, která aktivuje rádiovou komunikaci. Vyšší nastavení se hodí pro hlučnější prostředí.

Když jste v nastavení nabídky VOX, stisknutím tlačítka (+) (A:10) nebo tlačítka (–) (A:11) upravte citivost funkce VOX. Můžete zvolit z pěti úrovní hlasitosti nebo funkce vypnout. Funkci VOX zapnete nebo vypnete dvojnásobným stisknutím tlačítka PTT. Nebo když jste v nastavení nabídky VOX, stiskněte tlačítko (–) po dobu dvou sekund.

Funkci opět zapnete stisknutím tlačítka (+). Pokud je funkce VOX vypnuta, musíte k přenosu použít tlačítko PTT.

POZNÁMKA: Ve výchozím nastavení funkce BCL0 (Busy Channel Lock Out – blokování obsazeného kanálu) brání činnosti funkce VOX, pokud je kanál využíván pro jiné vysílání (hlášení „*busy*“) a vy uslyšíte tón, který signalizuje blokováný přenos. Tyto volby lze také upravit v nabídce nastavení.

POZNÁMKA: Pro efektivní využívání funkce VOX musí být mikrofon (A:8) umístěn velmi blízko ústům (méně než 3 mm). Při vysílání přes vysílačku uslyšíte svůj hlas v náhlavní soupravě.

9.4. SQUELCH (UTLUMENÍ)

(Obr. A:10 – A:11)

Snížení syčení.

Funkce utlumení snižuje rušivé syčení nebo statický šum. Stisknutím tlačítka (+) (A:10) nebo tlačítka (-) (A:11) můžete postupně vybírat jednu z pěti úrovní utlumení. Vyšší úroveň utlumení lépe redukuje šum, ale zároveň snižuje rozsah příjmu. Chcete-li tuto funkci vypnout, přidržte tlačítko (-) stisknuté po dobu dvou sekund. Funkci opět zapnete stisknutím tlačítka (+).

9.5. SUB CHANNEL (PODKANÁL, SELEKTIVNÍ UTLUMENÍ)

(Obr. A:10 – A:11 a tabulka K:B)

VYSVĚTLENÍ TABULKY FREKVENČÍ SYSTÉMU CTCSS (CONTINUOUS TONE CODED SQUELCH SYSTEM)

Ref. tabulka	Popis
K:B	Frekvence systému CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)
K:1	Číslo kanálu
K:3	Frekvence (Hz)

Funkce podkanálu se dá použít k vytvoření více soukromých skupin na jediném kanálu. Pokud je aktivní podkanál, bude současně s řečí vysílán také neslyšitelný kód, a přenos uslyší jen ti příjemci, kteří mají nastaven stejný podkanál.

Pokud však někdo přes kanál vysílá, budou všechny podkanály obsazené. Pokud je funkce podkanálů vypnuta, bude slyšet veškerá komunikace na daném kanálu. Stisknutím tlačítka (+) (A:10) nebo tlačítka (-) (A:11) vyberte podkanál. Náhlavní souprava LiteCom podporuje systém Continuous Tone Coded Squelch System (CTCSS) pro celkem 38 frekvencí/kódů (níže jsou v tabulce K:B uvedeny čísla podkanálů a přidružené tóny/kódy). Chcete-li tuto funkci vypnout, stiskněte tlačítko (-), pokud je zvolen podkanál 1, nebo stiskněte tlačítko (+), pokud je zvolen kanál 38. Funkci opět zapnete stisknutím tlačítka (+).

9.6. RESET TO FACTORY DEFAULT (OBNOVENÍ TOVÁRNÍCH NASTAVENÍ).

(Obr. A:9 – A:11)

Před obnovením výchozích nastavení náhlavní soupravy je nutné jednotku nejprve vypnout. Poté stiskněte a podržte tlačítko (+) (A:10) a tlačítko (-) (A:11) se současným stisknutím tlačítka On/Off/Mode (A:9). To je potvrzeno hlasovou zprávou „restore factory defaults“ (obnova výchozích nastavení z výroby).

10. ŽIVOTNOST VÝROBKU

Výrobek se doporučuje vyměnit do pěti let od data výroby. Životnost výrobku bude do značné míry záviset na prostředí, ve kterém se skladuje, používá, seřizuje a udržuje. Uživatel musí výrobek pravidelně kontrolovat, aby zjistil, kdy dosáhl konce životnosti. K příkladům toho, že výrobek mohl dosáhnout konce životnosti, patří:

- Viditelné závady, jako jsou praskliny, deformace, uvolněné či chybějící části.
- Zkušenosti se zhoršením tlumicího výkonu chrániče sluchu, podivný hluk nebo neobvykle vysoká hlasitost zvuku z elektronické reprodukce zvuku výrobku.

POZNÁMKA: Životnost výrobku se nevztahuje na baterie.

11. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Proveďte vizuální kontrolu stavu baterie. Zjistíte-li vytečení nebo závady baterie, vyměňte ji.

Pravidelně omývejte vnější mušle, náhlavní most a náušníky hadříkem namočeným v teplé mýdlové vodě.

POZNÁMKA: NEPONOŘUJTE chrániče sluchu do vody.

Pokud chrániče sluchu navlhnou na dešti nebo potem, otočte sluchátka směrem ven, vyjměte náušníky a pěnové vložky a nechte je vyschnout. Náušníky a pěnové vložky se mohou v průběhu používání poškodit, a proto by měly být často kontrolovány, například nejsou-li prasklé nebo jinak poškozené. Při pravidelném používání doporučuje společnost 3M vyměnit pěnové vložky a náušníky minimálně dvakrát ročně, abyste zajistili stálé tlumení, hygienu a pohodlí.

Je-li náušník poškozený, je nutné jej vyměnit. Viz níže uvedený seznam náhradních dílů a příslušenství.

11.1. DEMONTÁŽ/VÝMĚNA POLSTROVÁNÍ NÁUŠNÍKŮ

(Obr. D:1 – D:3)

D:1 Chcete-li náušník sejmout, zasuňte prsty pod okraj polstrování náušníků a vytáhněte jej silně směrem ven.

D:2 Vyjměte stávající vložky a vložte nové pěnové vložky.

D:3 Poté nasadte jednu stranu náušníku do drážky mušle a zatlačte opačnou stranu, dokud náušník nezaklapne na místo.

11.2. VÝMĚNA UCHYCOVACÍ DESTIČKY PŘILBY

(Obr. E:1 – E:2 a tabulka H)

Kvůli správnému usazení na různých typech průmyslových bezpečnostních přileb může být někdy nutné destičku držáku na přilbu vyměnit. Doporučenou náhradu najdete v tabulce H. Sluchátka jsou dodávána spolu s úchytem přilby P3E. Pro výměnu uchycovací destičky přilby je potřebný šroubovák. (E:1) Uvolněte šroub držící destičku a destičku vyjměte. (E:2) Připevňte příslušnou destičku a zkontrolujte, jestli je levá (L) a pravá (R) destička na odpovídajícím sluchátku, a poté utáhněte šroub.

12. NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ

Číslo výrobku	Název
HY79	Hygienická sada. Vyměnitelná hygienická sada skládající se ze dvou tlumících vložek, dvou pěnových kroužků a dvou nasazovacích polstrovaní náušníků.
HY100A	Chrániče na jedno použití. Chránič na jedno použití, který se snadno navlékne na polstrovaní náušníků. Balení obsahuje 100 párů.
HYM1000	Ochrana mikrofonu. Hygienická páska odolná proti vlhkosti a větru, která chrání hlasový mikrofon a současně prodlužuje jeho životnost. Balení 4,5 metru stačí přibližně na 50 výměn.
M995/2	Větrná ochrana pro elektretový mikrofon. Účinná ochrana proti hluku větru pro elektretové mikrofony, která chrání mikrofon a současně prodlužuje jeho životnost.
FR08	Napájecí zdroj FR08. Napájecí zdroj pro jednotky FR09/ACK053.
ACK053	Dobíjecí baterie. Dobíjecí baterie NiMH, kterou lze nahradit dvěma standardními bateriemi typu AA 1,5 V.
FR09	Nabíječka baterií. Nabíječka pro baterie ACK053.
MT53N-12/1	Elektretový mikrofon. Standardní výbava produktu.
11080 SV/1	Kryt baterie.

13. SKLADOVÁNÍ

- Před použitím a po něm výrobek skladujte v čistém a suchém prostředí.
- Výrobek skladujte vždy v původním balení a mimo zdroje přímého tepla nebo slunečního záření, prachu a škodlivých chemikálií.
- Skladovací teplota: -20 °C (-4 °F) až 40 °C (104 °F).
- Relativní vlhkost: < 90 %.
- Verze s náhlavním a týlním mostem:
Ujistěte se, že náhlavní nebo týlní most nestlačuje žádná síla a náušníky nejsou stlačeny.
- Verze s připojením držáku:
Ujistěte se, že jsou chrániče uší v poloze pracovního režimu (viz obr. D:6) a náušníky nejsou stlačeny.

POZNÁMKA: Při dlouhodobém skladování výrobku baterie vyjměte.

14. SYMBOLY

Tato kapitola je obecná a vysvětluje význam různých symbolů, které se nacházejí na štítcích, obalech a/nebo na samotném výrobku.

Symbol	Popis
	Chraňte před deštěm a uchovávejte v suchých podmínkách (max. 85 % vlhkost).
	Maximální a minimální mezní teplota, při které se má výrobek skladovat.
	Informace, které se vztahují k návodu k obsluze. Při obsluze zařízení berte v úvahu návod k obsluze.
	Při obsluze zařízení dbejte zvýšené opatrnosti. Aktuální situace vyžaduje informování nebo zásah obsluhy, aby se zabránilo nežádoucím následkům.
	Země výroby. Označení „CC“ se nahrazuje dvoupísmenným kódem země CN = Čína, SE = Švédsko nebo PL = Polsko (ISO 3166-1). Datum výroby se uvádí jako RRRR-MM.
	Výrobce.
	Symbol směrnice o odpadu z elektrických a elektronických zařízení (OEEZ). Výrobek obsahuje elektrické a elektronické komponenty a nesmí se likvidovat jako běžný komunální odpad. Postupujte prosím v souladu s místními předpisy pro likvidaci elektrických a elektronických zařízení.

15. ZÁRUKA A OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI

15.1. ZÁRUKA

Pokud bude u výrobku oddělení osobních ochranných prostředků společnosti 3M sledována vada materiálu, výrobní vada nebo pokud nebude odpovídat jakémukoli přímo vyjádřenému specifickému účelu, je jedinou povinností společnosti 3M a vaším jediným nárokem, na základě rozhodnutí společnosti 3M, výrobek opravit, vyměnit nebo vrátit nákupní cenu vadné součásti či výrobku po vašem včasném upozornění společnosti 3M na závadu a potvrzení, že výrobek byl skladován, udržován a používán v souladu s písemnými pokyny společnosti 3M.

S VÝJIMKOU PŘÍPADŮ, KDY JE TO ZAKÁZÁNO ZÁKONEM, JE TATO ZÁRUKA VÝLUČNÁ A NAHRAZUJE JAKOUKOLI VÝSLOVNOU ČI PŘEDPOKLÁDANOU ZÁRUKU NEBO PODMÍNKU PRODEJNOSTI, VHODNOSTI PRO URČITÝ ÚČEL NEBO JINOU ZÁRUKU ČI PODMÍNKU KVALITY, NEBO ZÁRUKU NEBO PODMÍNKU VYPLYVAJÍCÍ Z OBCHODNÍHO STYKU, ZVYKLOSTÍ ČI OBCHODNÍCH ZVYKLOSTÍ, S VÝJIMKOU VLASTNICKÉHO PŘÁVA A OCHRANY PROTI PORUŠENÍ PATENTU.

Podle této záruky nenese společnost 3M žádnou odpovědnost za vadu jakéhokoli výrobku vzniklou nesprávným skladováním, manipulací nebo údržbou, nedodržením pokynů nebo úpravami výrobku nebo za poškození výrobku vzniklé nehodou, zanedbáním nebo nesprávným použitím.

15.2. OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI

OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI: NENÍ-LI TO ZAKÁZÁNO ZÁKONEM, NEPŘIJÍMÁ SPOLEČNOST 3M V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ ODPOVĚDNOST ZA JAKÉKOLI PŘÍMÉ, NEPŘÍMÉ, ZVLÁŠTNÍ, NÁHODNÉ NEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY NEBO ZTRÁTY (VČETNĚ ZTRÁTY ZISKU) ZPŮSOBENÉ TÍMTO PRODUKTEM, BEZ OHLEDU NA UPLATŇOVANOU PRÁVNÍ TEORII. ZDE UVEDENÉ OPRAVNÉ PROSTŘEDKY JSOU VÝHRADNÍ.

15.3. ŽÁDNÉ ÚPRAVY

ŽÁDNÉ ÚPRAVY: Provádění jakýchkoli úprav tohoto zařízení bez předchozího písemného souhlasu společnosti 3M je zakázáno. Neautorizované úpravy mohou zrušit nárok na záruku a oprávnění uživatele k používání zařízení.

3M™ PELTOR™ LiteCom Headset
 MT53H7*4400-EU
 (*Kennzeichnet eine Produktvariante)

1. EINFÜHRUNG

Herzlichen Glückwunsch und vielen Dank, dass Sie sich für ein PELTOR LiteCom Kommunikationslösungs-Headset entschieden haben!

1.1. VERWENDUNGSZWECK

Diese Headsets sind dafür vorgesehen, Arbeiter mit einem Schutz vor gefährlichem Lärm zu versehen und ihnen dabei die Möglichkeit zu geben, über ein eingebautes Funksprechgerät zu kommunizieren. Es wird erwartet, dass alle Benutzer die Gebrauchsanleitung lesen und verstehen und mit der Benutzung des Geräts vertraut sind.

1.2. TRÄGER

Das in diesem Dokument verwendete Wort Träger bezieht sich auf einen Kopfschutz, Gesichtsschutz und/oder nicht schützende Geräte.

2. SICHERHEIT

2.1. WICHTIG

Vor Gebrauch müssen alle Sicherheitshinweise in dieser Anleitung gelesen, verstanden und beachtet werden. Diese Anleitung ist für künftige Verwendungen aufzubewahren. Bitte wenden Sie sich für weitere Informationen oder bei Fragen an den technischen Service von 3M (Kontaktinformationen finden Sie auf der letzten Seite).



WARNUNG

Dieser Gehörschutz trägt dazu bei, das Gehör vor gesundheitsschädlichem Lärm und anderen lauten Geräuschen zu schützen. Ein unsachgemäßer oder nachlässiger, d. h. nicht kontinuierlicher Gebrauch in lärmbelasteter Umgebung kann zu Gehörschäden oder Verletzungen führen. Zum korrekten Gebrauch befragen Sie Ihren Vorgesetzten, lesen Sie die Gebrauchsanleitung oder wenden Sie sich an den technischen Service von 3M. Wenn Sie das Gefühl haben, schlecht zu hören, oder wenn Sie während oder nachdem Sie Lärm ausgesetzt sind (einschließlich Gewehrschüssen) ein Klingeln oder Summen hören, oder wenn Sie aus einem anderen Grund ein Hörproblem vermuten, müssen Sie die laute Umgebung umgehend verlassen und sich an eine medizinische Fachkraft und/oder Ihren Vorgesetzten wenden.

Eine Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schwerwiegenden Gesundheitsschäden oder zum Tod führen:

- a. Das Hören von Audioquellen kann Ihre Situationserkennung und Ihre Fähigkeit, Warnsignale zu hören, verschlechtern. Bleiben Sie aufmerksam und stellen Sie die Lautstärke der Audiosignale auf den geringstmöglichen Wert ein.
- b. Um mit der Entzündung einer Explosion verbundene Risiken zu verringern, darf dieses Produkt in einer potenziell explosiven Atmosphäre nicht verwendet werden.

Eine Nichtbeachtung dieser Anleitung kann die vom Gehörschutz gebotene Schutzwirkung verringern und zu Gehörverlusten führen:

- a. 3M empfiehlt strengstens eine persönliche Dichtsitzprüfung für den Gehörschutz. Untersuchungen weisen darauf hin, dass die Schalldämmung aufgrund der Passgenauigkeit, Anpassungsfähigkeit und Motivierung der Benutzer für die Benutzer geringer ausfallen kann als der/die auf der Packung angegebene(n) Schalldämmwert(e). Für die Anpassung der/des angegebenen Schalldämmwert(e)s sind die geltenden Vorschriften und Anweisungen zu beachten. Sollte es keine anwendbaren Vorschriften geben, wird eine Verringerung der/des angegebenen Schalldämmwert(e)s empfohlen, um den typischen Schutz zu erreichen.
- b. Der Gehörschutz muss sorgfältig ausgewählt sein, passen, angepasst und gewartet sein. Durch schlechten Sitz dieses Geräts wird die Schallschutzwirkung verringert. Die beigefügte Anleitung ist zu beachten, damit der Gehörschutz gut sitzt.
- c. Der Gehörschutz muss vor jeder Benutzung sorgfältig kontrolliert werden. Wenn er beschädigt ist, einen unbeschädigten Gehörschutz verwenden oder laute Umgebungen vermeiden.
- d. Wenn zusätzliche persönliche Schutzausrüstung erforderlich ist (z. B. Schutzbrille, Atemschutzmaske, usw.), solche mit flexiblen, dünnen Bügeln oder Bändern verwenden, um den Einfluss auf die Dichtungsringe zu minimieren. Alle anderen nicht erforderlichen Gegenstände (z. B. Haare, Hüte, Schmuck, Kopfhörer, Hygieneabdeckungen, usw.), die Auswirkung auf die Dichtungsringe haben und den Schutz des Gehörschutzes verringern könnten, müssen entfernt werden.
- e. Der Kopfbügel oder der Nackenbügel darf nicht verbogen oder verformt werden und der Gehörschutz muss mit ausreichender Kraft festgehalten werden.
- f. Der Gehörschutz und besonders die Dichtungsringe können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig beispielsweise auf Risse und Undichtigkeiten untersucht werden. Bei regelmäßiger Verwendung sind die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen mindestens zweimal im Jahr auszutauschen, damit Dämpfung, Hygiene und Komfort dauernd erhalten bleiben.
- g. Das Ausgangssignal vom elektrischen Audio-Schaltkreis dieses Gehörschutzes kann das tägliche Schallpegellimit übersteigen. Stellen Sie die Lautstärke der Audiosignale auf den geringstmöglichen Wert ein. Lautstärken der verbundenen externen Geräte wie Funksprechgeräte und Telefone können sichere Werte überschreiten und müssen vom Benutzer geeignet beschränkt werden. Externe Geräte müssen stets mit der für die Situation geringstmöglichen Lautstärke verwendet werden und die verfügbare Zeit, der Sie gefährlichen Lautstärken ausgesetzt sind, ist so zu beschränken, wie es durch Ihren Arbeitgeber und anwendbare Vorschriften festgelegt ist. Wenn Sie das Gefühl haben, schlecht zu hören, oder wenn Sie während oder nachdem Sie Lärm (einschließlich Gewehrschüssen) ausgesetzt sind ein Klingeln oder Summen hören, oder

wenn Sie aus einem anderen Grund ein Hörproblem vermuten, müssen Sie umgehend in eine ruhige Umgebung gehen und sich an eine medizinische Fachkraft und/oder Ihren Vorgesetzten wenden.

h. Wenn die obigen Anforderungen nicht befolgt werden, verschlechtert sich die Schutzwirkung des Gehörschutzes erheblich.

EN 352 Sicherheitsaussagen:

- Hygiene-Auflagen auf den Dichtungsringen können die akustische Leistung des Gehörschutzes beeinträchtigen.
- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Stoffe beeinträchtigt werden. Weitere Informationen können beim Hersteller angefordert werden.
- Dieser an einem Kopfschutz und/oder Gesichtsschutz angebrachte Gehörschutz hat die Größe „Large“. Ein EN 352-3 entsprechender Gehörschutz, der an einem Kopfschutz und/oder einen Gesichtsschutz angebracht ist, ist in der Größe „Medium“ oder „Small“ oder „Large“ erhältlich. Ein Gehörschutz der Größe „Medium“ passt für die meisten Benutzer. Ein Gehörschutz der Größe „Small“ oder „Large“ ist für Benutzer vorgesehen, für die die Größe „Medium“ nicht geeignet ist.
- Die kabellose Verbindung dieses Produkts kann nicht für Audio-Unterhaltung verwendet werden, weil die Ausgangslautstärke nicht auf die erforderliche ungefährliche Lautstärke beschränkt ist.

2.2. ACHTUNG

- Explosionsgefahr, wenn die Batterien durch einen falschen Typ ersetzt werden.
- Akkus dürfen nicht bei Temperaturen über 45 °C (113 °F) geladen werden.
- Zum Laden des Akkus darf nur das 3M™ PELTOR™ Netzgerät FR08 verwendet werden.

2.3. ACHTUNG

- Wenn dieser Gehörschutz entsprechend dieser Gebrauchsanleitung getragen wird, trägt er dazu bei, die Belastung sowohl durch Dauerlärm, wie industriellen Lärm, den Lärm von Fahrzeugen und Flugzeugen, als auch sehr laute Schallspitzen wie Gewehrschüsse zu reduzieren. Der erforderliche und/oder vorhandene Gehörschutz während der Belastung durch Schallspitzen lässt sich nur schwer vorhersagen. Bei Gewehrschüssen hängt die Leistungsfähigkeit des Gehörschutzes vom Waffentyp, der Anzahl der abgegebenen Schussfolgen, der richtigen Auswahl, dem Sitz und der Verwendung des Gehörschutzes, der ordnungsgemäßen Pflege des Gehörschutzes sowie anderen Parametern ab. Um mehr über Gehörschutz für Impulslärm zu lernen, besuchen Sie bitte www.3M.com/hearing.
- Dieser Gehörschutz hat einen sicherheitstechnischen Audioeingang. Der Benutzer sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion kontrollieren. Wenn Verzerrungen oder Fehler entdeckt werden, sollte der Benutzer die

Empfehlungen des Herstellers beachten.

- Betriebstemperaturbereich: -20 °C (-4 °F) bis 50 °C (122 °F).
- Niemals alte und neue Batterien gemischt verwenden.
- Niemals Alkaline-, Standard- oder wiederaufladbare Batterien gemischt verwenden.
- Zur sicheren Entsorgung der Batterien sind die örtlichen Entsorgungsvorschriften für feste Abfälle zu beachten.
- Nur nicht wiederaufladbare AA Batterien oder 3M™ PELTOR™ wiederaufladbare LR6NM-NiMH-Akkus verwenden.

3. ZULASSUNGEN

3.1. EU

3M Svenska AB erklärt hiermit, dass das Sprechfunkgerät mit der Richtlinie 2014/53/EU und anderen anwendbaren Richtlinien übereinstimmt und somit die Anforderungen für die CE-Kennzeichnung erfüllt. 3M Svenska AB erklärt auch, dass das Headset vom PPE-Typ mit der Verordnung (EU) 2016/425 übereinstimmt.

Das PPE-Produkt wird durch SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnland (Benannte Stelle 0598) einer Typenprüfung unterzogen und jährlich überprüft. Das Produkt wurde geprüft und zugelassen in Übereinstimmung mit EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 und EN 352-6:2020.

3.2. GB

3M Svenska AB erklärt hiermit, dass das Sprechfunkgerät mit der Funkanlagenrichtlinie 2017 und anderen anwendbaren Verordnungen übereinstimmt und somit die Anforderungen für die UKCA-Kennzeichnung erfüllt.

3M Svenska AB erklärt auch, dass der Gehörschutz vom PPE-Typ mit der Verordnung für persönliche Schutzausrüstung (Verordnung 2016/425 wie in britisches Recht übernommen und angepasst) übereinstimmt.

Das PPE-Produkt wird durch SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK (Benannte Stelle Nr. 0120) jährlich überprüft und einer Typenprüfung unterzogen.

Das Produkt wurde geprüft und zugelassen in Übereinstimmung mit EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 und EN 352-6:2020.

UK 0120

3.3. EU UND GB

Die anwendbare Gesetzgebung kann mithilfe der Konformitätserklärung unter www.3M.com/peltor/doc ermittelt werden. Die Konformitätserklärung zeigt, ob auch andere Typenprüfungen anwendbar sind. Geben Sie beim Herunterladen der Konformitätserklärung bitte Ihre Teilenummer an. Die Teilenummer Ihres Gehörschutzes befindet sich an der Unterseite einer der Kapseln. Folgendes Bild zeigt ein Beispiel.



Eine Kopie der Konformitätserklärung und weitergehende in den Verordnungen und Richtlinien geforderte Informationen können Sie erhalten, wenn Sie sich im Land des Erwerbs an 3M wenden. Kontaktinformationen finden Sie auf den letzten Seiten dieser Gebrauchsanleitung.

4. ERKLÄRUNG DER DÄMMWERTTABELLEN

Der Dämmwert wurde mit einem abgeschalteten Gerät erreicht.

4.1. EU

3M empfiehlt strengstens eine persönliche Dichtsitzprüfung für den Gehörschutz. Untersuchungen weisen darauf hin, dass die Schalldämmung aufgrund der Passgenauigkeit, Anpassungsfähigkeit und Motivierung der Benutzer für die Benutzer geringer ausfallen kann als der/die auf der Packung angegebene(n) Schalldämmwert(e). Für die Anpassung der/des angegebenen Schalldämmwert(e)s sind die geltenden Vorschriften und Anweisungen zu beachten. Sollte es keine anwendbaren Vorschriften geben, wird eine Verringerung der/des angegebenen Schalldämmwert(e)s empfohlen, um den typischen Schutz zu erreichen.

4.2. EUROPÄISCHE NORM EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Schalldämmung und Dimensionierung

Tabellenref.	Beschreibung
G:A	Kopfbügel
G:B	Nackenbügel
G:C	Trägerbefestigung
G:1	f = Oktavband mittlere Frequenz (Hz)
G:2	MV = Mittelwert (dB)
G:3	SD = Standardabweichung (dB)
G:4	APV* = MV - SD (dB) *Angenommene Schutzwirkung
G:5	H = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit hohen Frequenzen ($f \geq 2\ 000$ Hz). M = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit mittleren Frequenzen ($500\ \text{Hz} < f < 2\ 000$ Hz). L = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit niedrigen Frequenzen ($f \leq 500$ Hz). SNR = Single Number Rating (Störabstand des Gehörschutzes)
G:6	S = Small, M = Medium, L = Large

EN 352-6 Auf elektrische Sicherheit bezogenes Audioeingangssignal Kabelloser Eingang für Funksprechgerät

Tabellenref.	Beschreibung
H:A	Externes, auf drahtlose Sicherheit bezogenes Audioeingangssignal
H:1	Eingangssignalpegel U (mV_{RMS})
H:2	Schallausgangspegel (dB(A))
H:3	Kriterieniveau des Eingangssignals (mV_{RMS}), bei dem der Schalldruckpegel 82 dB(A) beträgt
H:4	SPL. Schallausgangspegel für maximales Eingangssignal (dB(A))
H:5	Zeitliches Äquivalent zu 82 dB(A) über 8 h (hh:mm) für maximales Eingangssignal

4.3. TRÄGER-GERÄTE

Dieser Gehörschutz darf ausschließlich in Kombination mit den in Tabelle H aufgelisteten Trägergeräten benutzt werden. Dieser Gehörschutz wurde in Kombination mit den in Tabelle H aufgelisteten Trägergeräten geprüft und kann andere Schutzwerte erreichen, wenn er mit anderen Trägergeräten verwendet wird.

Erklärungen zur Trägergerätetabelle:

Tabellenref.	Beschreibung
J:A	Kompatible Trägergeräte
J:1	Hersteller
J:2	Modell
J:3	Befestigungscode
J:4	Kopfgrößen: S = Small, M = Medium, L = Large

5. ÜBERBLICK

(Abb. A:A – A:C)

A:A Ausführungen mit Kopfbügel

A:B Ausführungen mit Nackenbügel

A:C Ausführungen mit Trägerbefestigung

5.1. A) BESTANDTEILE

(Abb. A)

(A:1) Kopfbügel (PVC)

(A:2) Kopfbügelpolsterung (PVC-Folie)

(A:3) Kopfbügeldrähte (Edelstahl)

(A:4) Zweipunkt-Aufhängung (POM)

(A:5) Dichtungsringe (PVC-Folie und PUR-Schaum)

(A:6) Dämmkissen (PUR-Schaum)

(A:7) Kapsel (ABS)

(A:8) Sprechmikrofon (Elektretmikrofon) (ABS, PA)

(A:9) On/Off/Mode-Taste (Ein/Aus/Modus) (PBT)

(A:10) [+]-Taste (PBT)

(A:11) [-]-Taste (PBS)

(A:12) Antenne (PE, ABS, TPE)

(A:13) Eingang Sprechmikrofon (J22) (ABS)

- (A:14) PTT-Sprechtaste (PBT)
 (A:15) Batteriedeckel (PP/Edelstahl)
 (A:16) Trägerbefestigung (POM, PA66)
 (A:17) Nackenbügelüberzug (PO)

6. EINRICHTUNG

6.1. ALLGEMEINES

Die folgenden Punkte umfassen die wichtigsten Tätigkeiten, um das Produkt einsatzbereit zu machen.

6.2. BATTERIEN ENTFERNEN/EINLEGEN

(Abb. F)

Stellen Sie sicher, dass Sie den Inhalt von Kapitel 2 gelesen und verstanden haben. Sicherheit vor dem Austausch der Batterie/Batterien.

F:1. Die den Batteriedeckel haltende Schraube mit einem Schraubendreher lösen. Die Schraube gegen den Uhrzeigersinn drehen.

F:2. Das Deckeloberteil nach außen klappen (1). Den Deckel nach unten ziehen (2), um ihn vom Headset zu entfernen.

F:3. Batterien einsetzen oder austauschen. Dabei sicherstellen, dass die Polarität mit der Kennzeichnung übereinstimmt. Den Deckel auf das Headset wieder aufsetzen und die Schraube festziehen.

Eine Sprachmitteilung weist darauf hin, dass die Batteriekapazität nachlässt: „Battery low“ (Niedrige Batteriespannung) wird alle fünf Minuten wiederholt. Wenn die Batterien nicht ausgetauscht werden, kann eventuell die Warnung „Battery empty“ (Batterie leer) zu hören sein. Das Gerät schaltet dann automatisch ab.

HINWEIS: Die Leistung kann bei niedriger Batteriespannung abnehmen.

7. AUFSETZANLEITUNG

7.1. ALLGEMEINES

Der Gehörschutz muss vor jeder Benutzung sorgfältig kontrolliert werden. Wenn er beschädigt ist, einen unbeschädigten Gehörschutz verwenden oder laute Umgebungen vermeiden.

HINWEIS: Die optimale Dämmwirkung wird nur erreicht, wenn die Dichtungsringe (A:5) um die Ohren dicht anliegen. Das Haar zurückstreichen.

Brillenbügel sollten möglichst dünn sein und dicht am Kopf anliegen, damit keine undichten Stellen entstehen.

7.2. KOPFBÜGEL

(Abb. B:1 – B:3)

(B:1) Die Kapseln nach außen schieben und die Oberseite der Kapsel nach außen neigen. Dabei muss das Kabel an der Außenseite des Kopfbügels entlangführen.

(B:2) Die Höhe der Kapseln einstellen, bis sie dicht und bequem sitzen. Dabei den Kopfbügel mit der einen Hand festhalten.

(B:3) Der Kopfbügel soll wie dargestellt über die Kopfmittle verlaufen und das Gewicht des Headsets abstützen.

7.3. NACKENBÜGEL

(Abb. B:4 – B:6)

(B:4) Die Kapseln auf die Ohren setzen.

(B:5) Die Kapseln festhalten, den Kopfbügel über den Kopf ziehen und eng anziehen.

(B:6) Das Kopfband soll über die Kopfmittle verlaufen und das Gewicht des Headsets abstützen.

7.4. TRÄGERBEFESTIGUNG

(Abb. B:7 – B:11)

(B:7) Die Helmbefestigung in den Schlitz am Helm schieben, bis sie einrastet (B:8).

(B:9) Betriebsstellung: Die Kopfbügeldrähte nach innen drücken, bis auf beiden Seiten ein Klicken zu hören ist. Sicherstellen, dass Kapseln und Bügeldrähte in Betriebsstellung nicht gegen die Kante des Schutzhelms anliegen, da dies die Dämmwirkung des Gehörschutzes verringern könnte.

(B:10) Lüftungsstellung: Um das Gerät aus der Betriebsstellung in die Lüftungsstellung zu bringen, die Kapseln nach außen ziehen, bis ein Klick zu hören ist. Die Kapseln dürfen nicht am Helm (B:11) anliegen, weil sie dann nicht richtig auslüften können.

7.5. MIKROFON

(Abb. C:1 – C:2)

Um die Leistung des Sprechmikrofons in lauten Umgebungen zu maximieren, darf das Mikrofon nur wenige Millimeter (weniger als 3 mm oder 1/8 inch) vom Mundwinkel entfernt sein.

8. GEBRAUCHSANLEITUNG

8.1. EIN- UND AUSSCHALTEN DES GERÄTS

(Abb. A:9)

Zum Ein- oder Ausschalten des Headsets die On/Off/Mode-Taste (A:9) solange drücken, bis eine Sprachmitteilung zu hören ist. Das Ein- und Ausschalten der Einheit wird durch eine Sprachmitteilung bestätigt. Beim Ausschalten des Headsets werden jeweils die letzten Einstellungen gespeichert.

HINWEIS: Das Produkt wird automatisch ausgeschaltet, wenn es zwei Stunden lang nicht aktiv genutzt wurde (ab dem letzten Tastendruck oder der letzten VOX-Übertragung). Die automatische Abschaltung wird durch eine Sprachmitteilung angekündigt: „Automatic Power off“ (automatische Abschaltung), 10 Sekunden lang gefolgt durch eine Reihe kurzer Töne. Anschließend wird das Gerät ausgeschaltet.

8.2. PTT

(Abb. A:14)

Push-To-Talk-Sprechtaste.

Die PTT-Taste (A:14) drücken und halten, um einen Funksprechkanal zu öffnen und dann in das Mikrofon sprechen.

HINWEIS: Beim Drücken der PTT-Sprechtaste sendet das Headset immer ein Signal.

9. MENÜ-FUNKTIONEN

Das Headset umfasst die folgenden Menü-Kategorien:

- Radio volume (Funklautstärke)
- Channel (Kanal)
- VOX (sprachgesteuertes Senden)
- Squelch (Rauschunterdrückung)
- Sub Channel (Unterkanal für selektiven Empfang)

Die On/Off/Mode-Taste (Abb. A:9) drücken, um durch die Menüeinträge zu blättern.

9.1. RADIO VOLUME (FUNKLAUTSTÄRKE)

(Abb. A:10 – A:11)

Zum Einstellen der Lautstärke auf einen von fünf Werten die [+] -Taste (A:10) oder die [-] -Taste (A:11) drücken. Zum Ausschalten der Lautstärke die [-] -Taste zwei Sekunden lang drücken. Dies wird durch die Sprachmitteilung „Radio Volume off“ (Funklautstärke aus) bestätigt. Die [+] -Taste drücken, um diese Funktion wieder einzuschalten.

HINWEIS: Bei ausgeschalteter Lautstärke kann keine Funkkommunikation gehört werden.

HINWEIS: Bei ausgeschalteter Lautstärke sind die Konfigurationsmenüs für das Funksprechgerät nicht erreichbar.

9.2. CHANNEL (KANAL)

(Abb. A:10 – A:11 und Tabelle K:A)

ERKLÄRUNG DER FUNKFREQUENZTABELLE

Funkfrequenzen

Tabellenref.	Beschreibung
K:A	Funkfrequenzen
K:1	Kanalnummer
K:2	Frequenz (MHz)

Zur Auswahl zwischen 8 verfügbaren Kanälen die [+] -Taste (A:10) oder die [-] -Taste (A:11) drücken.

9.3. VOX (VOICE-OPERATED TRANSMISSION – SPRACHGESTEUERTES SENDEN)

VOX ist ein Handsfree-Ersatz für die Push-To-Talk (PTT)-Sprechtaste.

Um den Kanal zu öffnen, muss mit VOX nur in das Mikrofon gesprochen werden. Die VOX-Einstellung definiert den akustischen Schwellwert, bei dem die Funkübertragung aktiviert wird. Für lautere Umgebungen sind höhere Einstellungen zu verwenden.

Zur Einstellung der Empfindlichkeit von VOX bei aktivem VOX-Menü die [+] -Taste (A:10) oder die [-] -Taste (A:11) drücken. Es stehen fünf Stufen zur Verfügung, die Funktion kann auch ausgeschaltet werden.

Zum Ein- und Ausschalten der VOX-Funktion, die PTT-Sprechtaste zweimal drücken. Alternativ kann VOX ausgeschaltet werden, indem im Menü für die VOX-Einstellungen die [-] -Taste zwei Sekunden lang gedrückt wird.

Die [+] -Taste drücken, um diese Funktion wieder einzuschalten. Bei ausgeschaltetem VOX, muss zum Senden die PTT-Sprechtaste verwendet werden.

HINWEIS: In der Grundeinstellung wird durch die Funktion Busy Channel Lock Out (BCLO, Kanalsperre für belegten Kanal) die VOX-Funktion blockiert, wenn der Kanal durch eine andere Übertragung belegt („busy“) ist. Dann ist ein Ton zu hören, der auf die blockierte Übertragung hinweist. Diese Einstellung kann im Setup-Menü geändert werden.

HINWEIS: Um VOX effektiv einsetzen zu können, muss das Sprechmikrofon (A:8) sehr dicht am Mund anliegen (weniger als 3 mm oder 1/8 inch). Während der Funkübertragung ist die eigene Stimme im Headset zu hören.

9.4. SQUELCH (RAUSCHUNTERDRÜCKUNG)

(Abb. A:10 – A:11)

Rauschunterdrückung.

Die „squelch“-Funktion reduziert das ablenkende statische Rauschen der Funkübertragung. Durch Drücken der [+] -Taste (A:10) oder der [-] -Taste (A:11) kann zwischen fünf Rauschunterdrückungsstufen gewählt werden. Höhere Rauschunterdrückungsstufen unterdrücken das Rauschen zwar weiter, sie reduzieren aber auch den Empfangsbereich. Zum Ausschalten dieser Funktion die [-] -Taste zwei Sekunden lang drücken. Die [+] -Taste drücken, um diese Funktion wieder einzuschalten.

9.5. SUB CHANNEL (UNTERKANAL, SELEKTIVER EMPFANG)

(Abb. A:10 – B:11 und Tabelle K:B)

ERKLÄRUNG DER FREQUENZTABELLE DES KONTINUIERLICHEN TONKONTROLLIERTEN SQUELCH-SYSTEMS (CONTINUOUS TONE CODED SQUELCH SYSTEM, CTCSS)

Tabellenref.	Beschreibung
K:B	Frequenzen des kontinuierlichen tonkontrollierten Squelch-Systems (Continuous Tone Coded Squelch System, CTCSS)
K:1	Kanalnummer
K:3	Frequenz (Hz)

Die Sub-Channel-Funktion kann zur Einrichtung mehrerer voneinander unabhängiger Gruppen innerhalb eines einzelnen Kanals verwendet werden. Bei aktiver Sub-Channel-Funktion wird zusammen mit der Sprache ein unhörbarer Code übertragen, sodass nur Empfänger mit demselben Unterkanal die Übertragung hören können.

Dabei werden alle Unterkanäle belegt, wenn jemand auf dem Kanal eine Übertragung startet. Wenn die Sub-Channel-Funktion ausgeschaltet ist, wird die gesamte über den Kanal laufende Kommunikation gehört. Zur Auswahl des Kanals für den selektiven Empfang die [+] -Taste (A:10) oder die [-] -Taste (A:11) drücken. Das LiteCom-Headset unterstützt das Continuous Tone Coded Squelch System (CTCSS, kontinuierliches tonkontrolliertes Squelch-System) für insgesamt 38 Frequenzen/Codes (siehe Tabelle K:B für die Unterkanalnummer und den zugehörigen Ton/Code). Zum Ausschalten dieser Funktion bei ausgewähltem Kanal 1 die [-] -Taste drücken oder bei ausgewähltem Kanal 38 die [+] -Taste drücken. Die [+] -Taste drücken, um diese Funktion wieder einzuschalten.

9.6. RESET TO FACTORY DEFAULTS (RESET AUF WERKSEITIGE STANDARDEINSTELLUNGEN)

(Abb. A:9 – A:11)

Um die werkseitigen Standardeinstellungen des Headsets wiederherzustellen, muss das Gerät zunächst ausgeschaltet werden. Dann die [+]- (A:10) und die [-]-Taste (A:11) drücken und halten und dabei gleichzeitig die On/Off/Mode-Taste (A:9) drücken. Dies wird durch die Sprachmitteilung „Restore Factory Defaults“ (werkseitige Standardeinstellungen wiederherstellen) bestätigt.

10. PRODUKTLEBENSDAUER

Es wird empfohlen, das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Herstellungsdatum auszutauschen. Die Lebensdauer des Produkts hängt sehr stark von der Umgebung ab, in der das Produkt gelagert, verwendet, gepflegt und gewartet wird. Der Benutzer muss das Produkt regelmäßig untersuchen, um festzustellen, ob es das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat. Beispiele dafür, dass das Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht haben kann, sind:

- Sichtbare Schäden wie Sprünge, Verformungen, lose oder fehlende Teile.
- Feststellung einer Verschlechterung der Dämmfähigkeit des Gehörschutzes, seltsame Geräusche oder abnorm hohe Lautstärken von der elektronischen Tonwiedergabe des Produkts.

HINWEIS: Die Produktlebensdauer gilt nicht für die Batterien.

11. REINIGUNG UND WARTUNG

Sichtprüfung des Batteriezustands durchführen. Austauschen, wenn ein Auslaufen der Batterien oder Defekte festgestellt werden.

Äußere Kapseln, Kopfbügel und Dichtungsringe mit einem mit warmem Seifenwasser angefeuchteten Tuch reinigen.

HINWEIS: Den Gehörschutz NICHT in Wasser tauchen!

Wenn der Gehörschutz von Schweiß oder Regen nass wird, die Gehörschutzkapseln nach außen drehen, die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen entfernen und vor dem Wiederausammenbau trocknen lassen. Die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig beispielsweise auf Risse und andere Beschädigungen untersucht werden. Bei regelmäßiger Verwendung empfiehlt 3M, die Schaumauskleidungen und die Dichtungsringe mindestens zweimal im Jahr auszutauschen, damit Dämpfung, Hygiene und Komfort dauernd erhalten bleiben.

Ein defekter Dichtungsring muss ausgetauscht werden. Siehe den Ersatzteil- und Zubehör-Bereich unten.

11.1. ENTFERNEN/AUSTAUSCHEN DER DICHTUNGSRINGE

(Abb. D:1 – D:3)

D:1 Mit den Fingern unter die innere Kante des Dichtungsringes fassen und diesen gerade herausziehen.

D:2 Vorhandene Auskleidung(en) entfernen und neue Schaumauskleidung(en) einsetzen.

D:3 Eine Seite des Dichtungsringes in die Rille an der Kapsel einfügen und dann an der gegenüberliegenden Seite drücken, bis der Dichtungsring voll einrastet.

11.2. AUSTAUSCHEN DER HELMBEFESTIGUNGSPLATTE

(Abb. E:1 – E:2 und Tabelle H)

Für eine gute Anpassung an verschiedene Industrieschutzhelme muss die Helmbefestigungsplatte gegebenenfalls ausgetauscht werden. Die empfohlene Befestigung finden Sie in Tabelle H. Das Headset wird mit montierter P3E-Helmbefestigung geliefert. Zum Austauschen der Helmbefestigungsplatte ist ein Schraubendreher erforderlich.

(E:1) Zum Entfernen der Platte die sie haltende Schraube lösen.

(E:2) Die passende Platte montieren. Dabei wenn erforderlich sicherstellen, dass die für Links (L) und Rechts (R) vorgesehene Platte an der korrekten Kapsel montiert werden, und dann die Schraube festziehen.

12. ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR

Artikelnummer	Name
HY79	Hygienesatz. Austauschbare Hygienesätze bestehend aus zwei Dämmkissen und zwei Schaumstoff-Dichtungsringen mit Schnappverschluss.
HY100A	Einmalschutz. Hygienischer Einmalschutz, als Auflage auf dem Dichtungsring. Einfach anzubringen. Verpackungen mit je 100 Paar.
HYM1000	Mikrofonschutz. Feuchtigkeits- und windbeständiges hygienisches Band zum Schutz und zur gleichzeitigen Lebensdauererweiterung des Sprechmikrofons. Verpackung à 4,5 Meter (14,78 feet), ausreichend für etwa 50 Wechsel.
M995/2	Windschutz für Elektretmikrofon. Effektiver Schutz gegen Windgeräusche für Elektretmikrofone, der diese nicht nur schützt, sondern auch ihre Lebensdauer verlängert.

Artikelnummer	Name
FR08	FR08 Netzgerät. Netzgerät für FR09/ACK053.
ACK053	Wiederaufladbarer Akku. NiMH Akku, der zwei 1,5-V-Standardbatterien vom Typ AA ersetzen kann.
FR09	Akkuladegerät. Ladegerät für ACK053-Akkus.
MT53N-12/1	Elektretmikrofon. Wird standardmäßig für das Produkt verwendet.
11080 SV/1	Batteriedeckel.


13. LAGERUNG

- Lagern Sie das Produkt vor und nach der Verwendung in einem sauberen und trockenen Bereich.
- Lagern Sie das Produkt stets in der Originalverpackung und halten Sie es von direkten Wärmequellen oder Sonnenlicht sowie Staub und schädlichen Chemikalien fern.
- Temperaturbereich für die Lagerung:
-20 °C (-4 °F) bis 40 °C (104 °F).
- Relative Luftfeuchtigkeit: <90 %.
- Kopfbügel- und Nackenbügel-Ausführungen:
Stellen Sie sicher, dass auf den Kopfbügel oder den Nackenbügel keine Kräfte ausgeübt werden und dass die Dichtungsringe nicht zusammengepresst werden.
- Ausführung mit Trägerbefestigung:
Stellen Sie sicher, dass sich der Gehörschutz in Betriebsstellung befindet (siehe Abb. D:6) und dass die Dichtungsringe nicht zusammengepresst werden.

HINWEIS: Wenn das Produkt längere Zeit gelagert werden soll, die Batterien herausnehmen.

14. SYMBOLE

Dieses Kapitel gilt allgemein und erklärt die Bedeutung der verschiedenen Symbole, die auf Etiketten, der Verpackung und/oder auf dem Produkt selbst vorgefunden werden können.

Symbol	Beschreibung
	Keinem Regen aussetzen, nur unter trockenen Bedingungen (max. 85 % RF) verwenden und lagern.
	Die maximale und die minimale Temperatur begrenzen den Bereich, in dem das Gerät gelagert werden darf.
	Informationen, die sich auf die Betriebsanleitung beziehen. Die Bedienungsanleitung ist bei der Bedienung des Geräts zu beachten.
	Bei der Bedienung des Geräts ist vorsichtig vorzugehen. Die aktuelle Situation erfordert Aufmerksamkeit oder eine Aktivität durch den Benutzer, um unerwünschte Konsequenzen zu vermeiden.
	Das Herstellungsland der Produkte. „CC“ ist durch den Ländercode aus zwei Buchstaben zu ersetzen: CN = China, SE = Schweden oder PL = Polen (ISO 3166-1). Das Herstellungsdatum ist als JJJJ-MM angeben.
	Der Hersteller eines Produkts.
	WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment, Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten). Das Produkt enthält elektrische und elektronische Komponenten und darf nicht über den Restmüll entsorgt werden. Die lokalen Vorschriften zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Ausrüstungen sind zu beachten.

15. GARANTIE UND HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

15.1. GARANTIE

Für den Fall, dass ein Produkt der 3M Personal Safety Division Material- oder Verarbeitungsmängel aufweist oder eine ausdrückliche Zusage für einen bestimmten Zweck nicht erfüllt, besteht die einzige Verpflichtung von 3M und Ihr einziger Anspruch darin, dass 3M, unter freier Entscheidung von 3M, solche Teile und Produkte repariert oder austauscht oder den Kaufpreis erstattet, wenn Sie uns rechtzeitig über die Angelegenheit informieren und bestätigen, dass das Produkt entsprechend der schriftlichen Anleitung von 3M gelagert, gewartet und verwendet worden ist.

AUSGENOMMEN, WO DIES GESETZLICH VERBOTEN IST, GILT DIESE GARANTIE AUSSCHLIESSLICH UND ANSTELLE VON JEGLICHER AUSDRÜCKLICHEN ODER IMPLIZIERTEN ZUSICHERUNG ODER VORAUSSETZUNG ALLGEMEINER GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT, EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK ODER ANDERER QUALITÄTSZUSICHERUNGEN ODER VORAUSSETZUNGEN ODER SOLCHER, DIE SICH AUFGRUND EINES GESCHÄFTSGANGS, EINER HANDELSITTE ODER EINES HANDELSBRAUCHS ERGEBEN, MIT AUSNAHME VON RECHTSANSPRÜCHEN GEGEN PATENTRECHTSVERLETZUNGEN.

3M hat unter dieser Garantie keine Verpflichtung, wenn das Produkt aufgrund unzulänglicher oder ungeeigneter Lagerung, Benutzung oder Wartung Mängel aufweist, oder weil die Produkthanleitung nicht befolgt wurde oder Veränderungen oder Schäden am Produkt aufgrund von Unfällen, Vernachlässigung oder Fehlanwendung aufgetreten sind.

15.2. HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG: AUSGENOMMEN, WO DIES GESETZLICH VERBOTEN IST, IST 3M UNGEACHTET DER GELTENDEN RECHTSTHEORIE IN KEINEM FALL FÜR EINEN DIREKTEN, INDIREKTEN, BESONDEREN, ZUFÄLLIGEN ODER FOLGEVERLUST ODER -SCHADEN (EINSCHLIESSLICH ENTGANGENER GEWINNE) HAFTBAR, DER DURCH DIESES PRODUKT VERURSACHT WIRD. ES GELTEN AUSSCHLIESSLICH DIE HIER FESTGELEGTEN RECHTSMITTEL.

15.3. KEINE VERÄNDERUNGEN

KEINE VERÄNDERUNGEN: Veränderungen an diesem Gerät sind ohne schriftliche Einverständniserklärung von 3M nicht zulässig. Unerlaubte Veränderungen können die Gewährleistungsansprüche und das Recht des Benutzers, das Gerät zu verwenden, verwirken.

3M™ PELTOR™ LiteCom Headset

MT53H7*4400-EU

(*Betegner en produktvariant)

1. INTRODUKTION

Tillykke og tak fordi du har valgt en kommunikationsløsning med et PELTOR LiteCom-headset!

1.1. ANVENDELSESOMRÅDER

Disse headsets er beregnet til at beskytte brugere mod skadelige støjniveauer og høje lyde, samtidig med at det er muligt for brugeren at kommunikere ved hjælp af den indbyggede tovejsradio. Det forudsættes, at alle brugere læser og sætter sig ind i den medfølgende brugervejledning og er fortrolige med brugen af denne enhed.

1.2. BÆREANORDNING

Ordet "bæreanordning" henviser i dette dokument til hovedbeskyttelse, ansigtsbeskyttelse og/eller ikke-beskyttende enheder.

2. SIKKERHED**2.1. VIGTIGT**

Du bedes gennemlæse, sætte dig ind i og følge alle sikkerhedsinformationerne i denne brugervejledning, før produktet tages i brug. Gem denne brugervejledning til evt. senere brug. For yderligere oplysninger eller evt. spørgsmål bedes du kontakte 3M's tekniske service (kontaktoplysninger står på sidste side).

**ADVARSEL**

Dette høreværn bidrager til at reducere eksponering for skadelig støj og andre høje lyde. Manglende eller forkert brug af høreværn i hele det tidsrum, hvor man er udsat for skadelig støj, kan medføre høretab eller høreskader. For korrekt brug bedes du kontakte en overordnet, se brugervejledningen, eller ringe til 3M's tekniske service. Hvis du oplever, at lydene bliver klangløse, eller hører en ringen eller summen for ørerne under eller efter eksponering for støj (herunder skudstøj) eller af andre grunde har mistanke om problemer med hørelsen, skal du straks forlade det støjudsatte område og søge lægehjælp og/eller kontakte din overordnede.

Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre alvorlige skader eller dødsfald:

- At lytte til lydcommunication kan aflede opmærksomheden i situationen og nedsætte din evne til at høre advarselssignaler. Vær opmærksom, og justér lydstyrken til det lavest acceptable niveau.
- For at reducere de risici, der kan opstå ved udløsning af en eksplosion, må dette produkt ikke benyttes i en potentielt eksplosiv atmosfære.

Manglende overholdelse af disse anvisninger kan nedsætte den beskyttelse, som ørekopperne yder, og kan medføre hørenedsættelse:

- 3M anbefaler på det kraftigste en test af høreværnets personlige tilpasning. Undersøgelser tyder på, at brugerne

opnår mindre lydreduktion end den/de deklarerede dæmpningsmærkeværdi(er), der er anført på emballagen, som følge af forskelle i pasform, brugerens tilpasning af høreværnet samt motivation til at benytte det. Se de relevante regler og vejledninger om, hvordan man justerer den/de deklarerede dæmpningsmærkeværdi(er). Hvis der ikke foreligger nogle relevante bestemmelser, anbefales det, at den/de deklarerede dæmpningsmærkeværdi(er) reduceres med henblik på bedre at estimere en typisk beskyttelse.

- Det skal sikres, at høreværnet er korrekt valgt, tilpasset, justeret og vedligeholdt. Mangelfuld tilpasning af enheden vil gøre støj dæmpningen mindre effektiv. Se vedlagte brugervejledning for korrekt tilpasning.

- Undersøg høreværnet hver gang, inden det benyttes. Hvis det er beskadiget, skal man benytte et andet og ubeskadiget høreværn eller undgå at opholde sig i støjfyldte miljøer.

- I situationer, hvor der er behov for yderligere personlige værnemidler (fx sikkerhedsbriller, åndedrætsværn osv.), skal man vælge bøjelige briller med lave flade stænger eller stropper for at minimere interferens med høreværnets tætningsringe. Fjern alle andre unødvendige genstande (fx hår, hovedbeklædning, smykker, hovedtelefoner, hygiejneovertræk osv.), som kan interferere med ørekoppernes tætningsringe og dermed reducere den beskyttelse, som ørekopperne yder.

- Hovedbøjle eller nakkebøjle må ikke bukkes eller gives en anden facon, og det skal sikres, at den er stærk nok til at holde ørekopperne sikkert på plads.

- Ørekoppernes og specielt tætningsringenes funktion kan blive nedsat ved brug, og disse bør undersøges med regelmæssige mellemrum for blandt andet revner og lækager. Ved regelmæssig brug bør tætningsringene og skumforingerne udskiftes mindst to gange om året for at opretholde fortsat god dæmpning, hygiejne og komfort.

- Udgangseffekten fra det elektriske audiokredsløb i dette høreværn kan overskride den daglige grænseværdi for lyd-niveau. Justér lydstyrken til det lavest acceptable niveau. Lydniveauer fra enhver tilsluttet ekstern enhed, som f.eks.

2-vejsradioer og telefoner, kan overskride de sikre niveauer og skal begrænses på passende vis af brugeren. Brug altid eksterne enheder ved det lavest mulige lyd-niveau i den aktuelle situation og begræns den periode, hvor du udsættes for usikre niveauer, således som de er fastlagt af din arbejdsgiver og gældende bestemmelser. Hvis du oplever, at lydene bliver klangløse, eller hører en ringen eller summen for ørerne under eller efter eksponering for lyd (herunder skudstøj), eller du af andre grunde har mistanke om problemer med hørelsen, skal du straks bevæge dig til et støjsvagt miljø og søge lægehjælp og/eller kontakte din overordnede.

- Hvis ovenstående krav ikke overholdes, vil den beskyttelse, som ørekopperne yder, blive alvorligt forringet.

EN 352 Sikkerhedssætninger:

- Brug af hygiejneovertræk på tætningsringene kan påvirke ørekoppernes akustiske funktion.

- Visse kemikalier kan beskadige dette produkt. Yderligere information kan fås hos producenten.
- Disse ørekopper, som er fastgjort til hovedbeskyttelsen og/eller ansigtsbeskyttelsen, er i størrelsen 'Large'. Ørekopper fastgjort til hovedbeskyttelser og/eller ansigtsbeskyttelser, der er i overensstemmelse med EN 352-3, findes i størrelserne 'Medium', 'Small' og 'Large'. Ørekopper i størrelsen 'Medium' passer til de fleste brugere. Ørekopper i størrelserne 'Small' og 'Large' er designet til at passe til de brugere, hvor størrelsen Medium ikke er egnet.
- Den trådløse forbindelse i dette produkt må ikke anvendes til underholdningslyd, eftersom udgangs niveauet ikke er begrænset til det nødvendige uskadelighedsniveau.

2.2. ADVARSEL

- Risiko for eksplosion, hvis batteriet ikke udskiftes med den korrekte batteritype.
- Batterierne må ikke oplades ved temperaturer over 45 °C (113 °F).
- Benyt kun strømforsyningen FR08 fra 3M™ PELTOR™ ved genopladning af batteriet.

2.3. BEMÆRK

- Når dette høreværn benyttes i overensstemmelse med brugervejledningen, medvirker det til at reducere eksponering for såvel vedvarende støj, fx industristøj og støj fra køretøjer og fly, som for meget høj impulsstøj, fx skudstøj. Det er vanskeligt at forudsige den nødvendige og/eller faktiske beskyttelse af hørelsen, der opnås ved eksponering for impulsstøj. I forbindelse med skudstøj har våbentype, antal skud, korrekt valg, tilpasning og brug af høreværn, korrekt pleje af høreværnet samt andre variabler indflydelse på ydeevnen. Få mere at vide om beskyttelse af hørelsen ved impulsstøj på www.3M.com/hearing.
- Dette høreværn er udstyret med en sikkerhedsrelateret lydindgang. Brugeren bør tjekke, at den fungerer korrekt før anvendelse. Hvis der konstateres forvrængninger eller fejl, henvises brugeren til producentens vejledning for vedligeholdelse.
- Driftstemperaturinterval: -20 °C (-4 °F) til 50 °C (122 °F).
- Pas på ikke at blande gamle og nye batterier.
- Pas på ikke at blande alkaliske, standard og genopladelige batterier.
- Følg de lokale regler for korrekt bortskaffelse af batterier.
- Brug kun ikke-genopladelige AA-batterier eller 3M™ PELTOR™ LR6NM genopladelige batterier.

3. GODKENDELSER

3.1. EU

3M Svenska AB erklærer hermed, at radiokommunikationen er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU og andre direktiver, der er relevante for at opfylde kravene til CE-mærkning. 3M Svenska AB erklærer endvidere, at dette PPE-headset er i overensstemmelse med rådets forordning (EU) 2016/425.

PPE-produktet kontrolleres årligt og typegodkendes af SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, notificeret organ nr. 0598.

Produktet er blevet testet og godkendt i overensstemmelse med EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 og EN 352-6:2020.

3.2. GB

3M Svenska AB erklærer hermed, at radiokommunikationen er i overensstemmelse med radioudstyringsdirektivet fra 2017 og andre forordninger, der er relevante for at opfylde kravene til UKCA-mærkning.

3M Svenska AB erklærer endvidere, at dette høreværn af PPE-typen er i overensstemmelse med Rådets forordning om personlige værnemidler (forordning 2016/425 som implementeret og tilpasset i britisk lovgivning).

PPE-produktet kontrolleres årligt og typegodkendes af SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, notificeret organ nr. 0120.

Produktet er blevet testet og godkendt i overensstemmelse med EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 og EN 352-6:2020.

UK 0120

3.3. EU OG GB

Den relevante lovgivning fremgår af Overensstemmelseserklæringen (DoC), som kan findes på www.3M.com/peltor/doc. Det vil fremgå af DoC, om andre typer godkendelser er relevante. Find dit produktnummer, når du henter din DoC. Du finder ørekoppernes produktnummer i bunden af en af ørekopperne. Du kan se et eksempel på nedenstående billede.



En kopi af DoC samt yderligere oplysninger, som måtte være krævet i forordningerne og direktiverne, kan også fås ved henvendelse til 3M i det land, hvor produktet er købt. For kontaktoplysninger henvises der til de sidste sider i denne brugermanual.

4. FORKLARING TIL STANDARDTABELLER

Dæmpningsgraden blev fundet med enheden slukket.

4.1. EU

3M anbefaler på det kraftigste en personlig tilpasningstest af høreværn. Undersøgelser tyder på, at brugerne opnår mindre lydreduktion end den/de deklarerede dæmpningsmærkeværdi(er), der er anført på emballagen, som følge af forskelle i pasform, brugerens tilpasning af høreværnet samt motivation til at benytte det. Se de relevante regler og vejledninger om, hvordan man justerer den/de deklarerede dæmpningsmærkeværdi(er). Hvis der ikke foreligger nogle relevante bestemmelser, anbefales det, at den/de deklarerede dæmpningsmærkeværdi(er) reduceres med henblik på bedre at estimere en typisk beskyttelse.

4.2. EUROPÆISK STANDARD EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Lyddæmpning og størrelser

Tabelhenviisning	Beskrivelse
G:A	Hovedbøjle
G:B	Nakkebøjle
G:C	Bærearordningsbeslag
G:1	f = Oktavbåndets midterfrekvens (Hz)
G:2	MV = Middelværdi (dB)
G:3	SD = Standardafvigelse (dB)
G:4	APV* = MV - SD (dB) *Forventet beskyttelsesværdi
G:5	H = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved højfrekvente lyde ($f \geq 2.000$ Hz). M = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved middelfrekvente lyde ($500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz). L = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved lavfrekvente lyde ($f \leq 500$ Hz). SNR = Single Number Rating for høreværnets ydeevne
G:6	S = Small M = Medium L = Large

EN 352-6 Elektrisk sikkerhedsrelateret lydindgang Trådløs indgang til tovejsradio

Tabelhenviisning	Beskrivelse
H:A	Ekstern trådløs sikkerhedsrelateret lydindgang
H:1	Indgangssigniveau U (mV_{RMS})
H:2	Lyddudgangsniveau (dB(A))
H:3	Kriterieindgangssignal (mV_{RMS}) ved hvilket lydudgangsniveauet er ækvivalent med 82 dB(A)
H:4	SPL. Lyddudgangsniveau for maksimalt indgangssignal (dB(A))
H:5	Tidsækvivalent til 82 dB(A) over 8 timer (tt:mm) for maksimalt indgangssignal

4.3. BÆREANORDNINGER

Disse ørekopper skal være tilpasset til og må kun benyttes sammen med de bærearordninger, der er anført i tabel H. Disse ørekopper blev testet sammen med de bærearordninger, som er anført i tabel H og kan udvise afvigende beskyttelsesniveauer, hvis de monteres på andre bærearordninger.

Forklaring til tabellen over bærearordningsbeslag:

Tabelhenviisning	Beskrivelse
J:A	Kompatible bærearordninger
J:1	Producent
J:2	Model
J:3	Beslagkode
J:4	Hovedstørrelse: S = Small, M = Medium, L = Large

5. OVERSIGT

(Figur A:A - A:C)

A:A Hovedbøjleversioner

A:B Nakkebøjleversioner

A:C Versioner af bærearordningsbeslag

5.1. A) KOMPONENTER

(Figur A)

(A:1) Hovedbøjle (PVC)

(A:2) Hovedbøjlepolstring (PVC-folie)

(A:3) Bøjletråd (rustfrit stål)

(A:4) Toppunktsfæste (POM)

(A:5) Tætningsring (PVC-folie og PUR-skum)

(A:6) Dæmpningspude (PUR-skum)

(A:7) Ørekep (ABS)

(A:8) Talemikrofon (elektret-mikrofon) (ABS, PA)

(A:9) On/Off/Mode-knap (Tænd/sluk/tilstand) (PBT)

(A:10) (+) knap (PBT)

(A:11) (-) knap (PBS)

(A:12) Antenne (PE, ABS, TPE)

(A:13) Talemikrofonindgang (J22) (ABS)

(A:14) PTT-knap (PBT)

(A:15) Batteridæksel (PP/rustfrit stål)

(A:16) Bærearordningsbeslag (POM, PA66)

(A:17) Overtræk til nakkebøjle (PO)

6. OPSÆTNING

6.1. GENERELT

Følgende punkter dækker de vigtigste handlinger i forbindelse med klargøring af produktet til drift.

6.2. UDTAGNING/INDSÆTNING AF BATTERIER

(Figur F)

Sørg for at du har læst og forstået indholdet af Kapitel 2.

Sikkerhed før udskiftning af batteri/batterier.

F:1. Løs den skrue, som holder batteridækslet, ved hjælp af en skruetrækker. Drej skruen mod uret.

F:2. Vip dækslets top udad (1). Træk dækslet nedad (2) for at fjerne det fra headsettet.

F:3. Sæt batterier i, eller udskift dem. Tjek at batterierne poler svarer til markeringerne. Monter dækslet på headsettet og tilspænd skruen.

Når batterierne er ved at være brugt op, høres en talemmeddelelse: *"battery low"* (lav batteristatus), der gentages hvert femte minut. Udskiftes batterierne ikke, høres til sidst advarslen *"battery empty"* (batteri opbrugt). Derefter slukker enheden automatisk.

BEMÆRK: Funktionaliteten kan blive forringet, efterhånden som batterierne aflades.

7. MONTERINGSVEJLEDNING

7.1. GENERELT

Undersøg høreværmet hver gang, inden det benyttes. Hvis det er beskadiget, skal man benytte et andet og ubeskadiget høreværn eller undgå at opholde sig i støjfyldte miljøer.

BEMÆRK: Stryk håret om bag ørerne, så tætningsringene (A:5) slutter tæt.

Brillestel bør være så tynde som muligt og slutte tæt til hovedet for at minimere lydleakager.

7.2. HOVEDBØJLE

(Figur B:1 - B:3)

(B:1) Træk ørekopperne udad, og vip den øverste del udad, da kablet skal være på ydersiden af hovedbøjlen.

(B:2) Juster ørekoppernes højde ved at lade dem glide opad eller nedad, mens hovedbøjlen holdes på plads.

(B:3) Hovedbøjlen skal anbringes hen over toppen af hovedet som vist og skal bære vægten af headsettet.

7.3. NAKKEBØJLE

(Figur B:4 - B:6)

(B:4) Anbring ørekopperne hen over ørerne.

(B:5) Hold ørekopperne på plads, anbring isseremmen oven på hovedet, og lås den fast i denne position.

(B:6) Isseremmen skal anbringes hen over toppen af hovedet, som vist, og skal bære vægten af headsettet.

7.4. BÆREANORDNINGSBESLAG

(Figur B:7 - B:11)

(B:7) Sæt hjelmfæstet ind i slidsen på hjelmen, og klik det på plads (B:8).

(B:9) Arbejdstilstand: Pres bøjletrådene indad, til du hører et klik i begge sider. Tjek, at ørekopperne og bøjletrådene ikke trykker mod hjelmens kant i arbejdstilstanden, da dette kan reducere høreværnets støjdæmpning.

(B:10) Ventileringstilstand: For at slå enheden over fra arbejdstilstand til ventileringstilstand trykkes bøjletrådene udad, til der høres et klik. Undgå at placere ørekopperne mod hjelmen (B:11), da dette forhindrer ventilation.

7.5. MIKROFON

(Figur C:1 - C:2)

For at maksimere talemikrofonens funktionalitet i støjfyldte omgivelser skal den befinde sig meget tæt på munden (under 3 mm eller 1/8").

8. BETJENINGSVEJLEDNING

8.1. SÅDAN TÆNDES OG SLUKKES ENHEDEN

(Figur A:9)

Tryk og hold On/Off/Mode-knappen (A:9) til der høres en talemmeddelelse for at tænde eller slukke headsettet.

Talemmeddelelsen bekræfter, at enheden er blevet tændt eller slukket. Den senest benyttede indstilling gemmes altid, når headsettet slukkes.

BEMÆRK: Der slukkes automatisk for strømmen, hvis produktet har været inaktivt i to timer (fra seneste knaptryk eller VOX-transmission). Automatisk slukning markeres med en talemmeddelelse: *"automatic power off"* (automatisk slukning), efterfulgt af en række korte toner i 10 sekunder, hvorefter enheden slukker.

8.2. PTT

(Figur A:14)

Push-To-Talk.

Tryk og hold PTT-knappen (A:14) for at åbne for tovejsradiokanalen, og tal derefter ind i mikrofonen.

BEMÆRK: Ved tryk på PTT-knappen vil headsettet altid sende et signal.

9. MENUFUNKTIONER

Headsettet indeholder følgende menukategorier:

- Radio volume (radiolydstyrke)
- Channel (kanal)
- VOX (Voice-operated transmission/Talestyret transmission)
- Squelch (støjspærring)
- Sub channel (underkanal)

Tryk på On/Off/Mode-knappen (Figur A:9) for at bladre gennem menupunkterne.

9.1. RADIO VOLUME (RADIOLYDSTYRKE)

(Figur A:10 - A:11)

Tryk på (+) knappen (A:10) eller (-) knappen (A:11) for at indstille lydstyrken på et af de fem niveauer. For at slukke for lyden trykkes på (-) knappen i to sekunder. Dette bekræftes af meddelelsen "radio volume off" (radiolyd slukket). Tryk på (+) knappen for at slå denne funktion til igen.

BEMÆRK: Ingen radiokommunikation kan høres, når lyden er slået fra.

BEMÆRK: Når der er slukket for radiolyden, er alle andre radiokonfigurationsmenuer heller ikke tilgængelige.

9.2. CHANNEL (KANAL)

(Figur A:10 - A:11 og tabel K:A)

FORKLARING TIL RADIOFREKVENSTABEL

Radiofrekvenser

Tabellhenvisning	Beskrivelse
K:A	Radiofrekvenser
K:1	Kanalnummer
K:2	Frekvens (MHz)

Tryk på (+) knappen (A:10) eller (-) knappen (A:11) for at vælge imellem 8 tilgængelige kanaler.

9.3. VOX (VOICE-OPERATED TRANSMISSION (TALESTYRET TRANSMISSION))

VOX er et håndfrit alternativ til Push-To-Talk (PTT)-knappen.

Med VOX skal man blot tale ind i mikrofonen for at åbne kanalen. VOX-indstillingen definerer den akustiske grænseværdi, som aktiverer radiotransmissionen. Højere indstillinger er egnede til mere støjende miljøer.

For at justere følsomheden for VOX trykkes på (+) knappen (A:10) eller (-) knappen (A:11), mens man står i indstilling af VOX-menuen. Du kan vælge imellem fem niveauer eller at slå denne funktion fra.

For at slukke for VOX-funktionen trykkes to gange på PTT-knappen. Eller man kan trykke på (-) knappen i to sekunder, mens man står i indstilling af VOX-menuen, for at slå VOX fra.

Tryk på (+) knappen for at slå denne funktion til igen. Hvis VOX er slået fra, skal PTT-knappen benyttes for at sende.

BEMÆRK: Som standard vil funktionen Busy Channel Lock Out (BCLO, spærring af optaget kanal) forhindre brugen af VOX, hvis kanalen bliver brugt til anden transmission ("busy", optaget), og man vil høre en tone, der markerer, at der er spærret for transmission. Disse indstillinger kan tilpasses i opsætningsmenuen.

BEMÆRK: For effektiv brug af VOX-funktionen skal talemikrofonen (A:8) være meget tæt på munden, under 3 mm (1/8"). Du vil høre din egen stemme i headsettet, når radioen sender.

9.4. SQUELCH (STØJSPÆRRING)

(Figur A:10 - A:11)

Reduktion af hvæsende lyde.

Funktionen "squelch" (støjspærring) vil reducere distraherende radiosusen eller statisk støj. Du kan vælge imellem fem støjspærringsniveauer ved at trykke på (+) knappen (A:10) eller (-) knappen (A:11). Et højere støjspærringsniveau vil reducere støjen yderligere, men vil også reducere rækkevidden for modtagelse. For at slå denne funktion fra trykkes på (-) knappen i to sekunder. Tryk på (+) knappen for at slå denne funktion til igen.

9.5. SUB CHANNEL (UNDERKANAL, SELEKTIV STØJSPÆRRING)

(Figur A:10 - A:11 og tabel K:B)

FORKLARING TIL CONTINUOUS TONE CODED SQUELCH SYSTEM (CTCSS) (KONSTANT TONEKODET STØJSPÆRRINGSSYSTEM)

Tabellhenvisning	Beskrivelse
K:B	Continuous Tone Coded Squelch System (CTCSS)-frekvenser (Konstant tonekodet støjspærringssystemfrekvenser)
K:1	Kanalnummer
K:3	Frekvens (Hz)

Underkanalfunktionen kan benyttes til at oprette flere individuelle grupper i en enkelt kanal. Når underkanalfunktionen er aktiv, sendes der en ikke hørbar kode sammen med talen, og kun modtagere med samme underkanalindstilling vil kunne høre transmissionen.

Men samtlige underkanaler vil være optaget, hvis bare én sender på denne kanal. Hvis underkanalfunktionen slås fra, vil al kommunikation på en kanal kunne høres. Tryk på (+) knappen (A:10) eller (-) knappen (A:11) for at vælge underkanal. LiteCom-headsettet understøtter Continuous Tone Coded Squelch System (CTCSS, konstant tonekodet støjspærringssystem) for i alt 38 frekvenser/koder (se tabellen K:B for underkanalnummer og tilhørende tone/kode). For at slå denne funktion fra trykkes på (-) knappen, når underkanal 1 er valgt, eller på (+) knappen, når kanal 38 er valgt. Tryk på (+) knappen for at slå denne funktion til igen.

9.6. RESET TO FACTORY DEFAULTS (NULSTIL TIL FABRIKSINDSTILLING)

(Figur A:9 - A:11)

For at genoprette fabriksindstillingerne i headsettet skal der først slukkes for enheden. Derefter trykkes og holdes knapperne (+) (A:10) og (-) (A:11) samtidigt, mens der også trykkes på (A:9) On/Off/Mode-knappen. Dette bekræftes af talemdelelsen "restore factory defaults" (gendan fabriksindstillinger).

10. PRODUKTETS LEVETID

Det anbefales at udskifte produktet senest 5 år efter fremstillingsdatoen. Produktets levetid afhænger meget af det miljø, hvor det opbevares, bruges, serviceres og vedligeholdes. Brugeren skal regelmæssigt inspicere produktet for at afgøre, hvornår det har nået slutningen af sin levetid. Eksempler på at produktet muligvis har nået slutningen af sin levetid er:

- Synlige defekter såsom revner, deformationer, løse eller manglende dele.
- Oplevelse af en forringelse af høreværnets dæmpningsevne, mærkelig støj eller unormale høje lydstyrker fra produktets elektroniske lydgenerering.

BEMÆRK: Produktets levetid omfatter ikke batterierne.

11. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Udfør en visuel batteritilstandskontrol. Udskift hvis der registreres batterilækage eller defekter.

Brug en klud, der er vredet op i varmt sæbevand, til at rengøre de ydre skaller, hovedbøjlen og tætningsringene med.

BEMÆRK: Høreværnet må IKKE nedsænkes i vand.

Hvis høreværnet bliver vådt af regn eller sved, drejes ørekopperne udad, og tætningsringene og skumforingerne fjernes og skal tørre, før de sættes på igen. Tætningsringene og skumforingerens funktion kan blive forringet ved brug, og disse bør undersøges regelmæssigt for revner eller andre skader. Ved regelmæssig brug anbefaler 3M udskiftning af skumforingerne og tætningsringene mindst to gange om året for at bevare dæmpningen, hygiejnen og komforten.

Hvis en tætningsring er beskadiget, bør den udskiftes. Se afsnittet med reservedele og tilbehør nedenfor.

11.1. SÅDAN FJERNES/UDSKIFTES TÆTNINGSRINGENE

(Figur D:1 - D:3)

D:1 Tætningsringen fjernes ved at lade fingeren glide ind under tætningsringens kant og trække tætningsringen vinkelret ud.

D:2 Fjern eksisterende foring(er), og sæt ny(e) foring(er) i. D:3 Anbring den ene side af tætningsringen i rillen på ørekoppen, og tryk derefter på den modsatte side, til tætningsringen klikker på plads.

11.2. UDSKIFTNING AF HJELMFÆSTEPLADEN

(Figur E:1 - E:2 og tabel H)

For korrekt montering på forskellige industrisikkerhedshjelme kan det være nødvendigt at udskifte hjelmfæstepladen. Find det anbefalede beslag i Tabel H. Headsettet leveres med et P3E-hjelmfæste påmonteret. Der skal bruges en skruetrækker til at udskifte hjelmfæstepladen.

(E:1) Løsn den skrue, der holder pladen, og tag pladen af. (E:2) Den relevante plade sættes på. Sørg for at de hertil beregnede venstre (L) og højre (R) plader i givet fald er anbragt på den tilsvarende ørekep. Herefter tilspændes skruen igen.

12. RESERVEDELE OG TILBEHØR

Artikelnummer	Navn
HY79	Hygiejnesæt. Udskifteligt hygiejnesæt, der består af to dæmpningspulvere, to skumringe og to tætningsringe med snapfunktion.
HY100A	Engangsværn. Et engangsværn, der er nemt at anbringe på tætningsringene. Pakke med 100 par.
HYM1000	Mikrofonværn. Fugt- og vindbestandig hygiejnetape, der beskytter talemikrofonen og samtidig forlænger dens levetid. Pakke med 4,5 meter (14,78 fod), rækker til omkring 50 udskiftninger.
M995/2	Vindværn til elektret-mikrofon. Effektiv beskyttelse af elektret-mikrofon mod vindstøj, som også beskytter og forlænger den levetid.
FR08	FR08 strømforsyning. Strømforsyning til FR09/ACK053.
ACK053	Genopladeligt batteri. Genopladeligt NiMH-batteri, der kan erstatte to 1,5 V standard AA-batterier.
FR09	Batterioplader. Oplader til ACK053-batterier.
MT53N-12/1	Elektret-mikrofon. Leveres som standard sammen med produktet.
11080 SV/1	Batteridæksel.








13. OPBEVARING

- Produktet skal opbevares et rent og tørt sted før og efter brugen.
- Opbevar altid produktet i dets originale emballage, og hold det væk fra direkte varmekilder eller sollys, støv og skadelige kemikalier.
- Opbevaringstemperaturinterval: -20 °C (-4 °F) til 40 °C (104 °F).
- Relativ fugtighed: <90 %.
- Hovedbøjle- og nakkebøjleversioner:
Sørg for at der ikke udøves nogen kraft på hoved- eller nakkebøjlen, og at tætningsringene ikke er trykket sammen.
- Bærearordningsbeslagets version:
Sørg for at ørekopperne er i position arbejdstilstand (se Figur D:6), og at tætningsringene ikke er trykket sammen.

BEMÆRK: Fjern batterierne, hvis produktet skal opbevares i længere tid.

14. SYMBOLER

Dette kapitel er generelt og forklarer betydningen af de forskellige symboler, der kan findes på etiketter, emballage og/eller på selve produktet.

Symbol	Beskrivelse
	Holdes væk fra regn og opbevares tørt (maks. 85 % luftfugtighed).
	Grænserne for maksimum- og minimumtemperatur, som enheden skal opbevares ved.
	Oplysninger der vedrører betjeningsvejledningen. Betjeningsvejledningen skal følges ved betjening af enheden.
	Det er nødvendigt at udvise forsigtighed ved betjening af enheden. Den aktuelle situation kræver, at operatøren er opmærksom eller griber ind for at undgå uønskede konsekvenser.
	Produktets fremstillingsland. "CC" skal erstattes af landekoden på to bogstaver CN = Kina, SE = Sverige eller PL = Polen (ISO 3166-1). Fremstillingsdatoen er angivet som ÅÅÅÅ-MM.
	Producenten af et produkt.
	WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)/Bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr). Produktet indeholder elektriske og elektroniske komponenter og må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald. Se venligst lokale anvisninger for bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

15. GARANTI OG BEGRÆNSNING AF FORPLIGTELSE

15.1. GARANTI

I tilfælde af at et produkt fra 3M Personal Safety Division måtte have en materialedefekt, eller hvis udførelsen er defekt, eller hvis det ikke lever op til en afgivet garanti for et specifikt formål, er 3M kun forpligtet til efter 3M's skøn at tilbyde brugeren kompensation ved at reparere, erstatte eller refundere købsprisen for disse dele eller produkter, hvis brugeren inden for rimelig tid anmelder fejlen og kan dokumentere, at produktet har været opbevaret, vedligeholdt og benyttet i overensstemmelse med 3M's skriftlige brugervejledning.

MED MINDRE DETTE ER I MODSTRID MED LOVGIVNINGEN, ER DENNE GARANTI EKSKLUSIV OG SIDESTILLET MED ENHVER EKSPPLICIT ELLER IMPLICIT GARANTI ELLER BETINGELSE VEDR. SALGBARHED, EGNETHED TIL ET SPECIFIKT FORMÅL ELLER ANDEN KVALITETSGARANTI ELLER -BETINGELSE ELLER SOM FØLGE AF EN HANDELSAFTALE, SÆDVANE ELLER HANDELSKUTYME MED UNDTAGELSE AF ADKOMST OG VED PATENTKRÆNKELSE.

3M har i henhold til denne garanti ingen forpligtelser i forbindelse med produkter, der ikke fungerer som følge af utilstrækkelig eller ukorrekt opbevaring, behandling eller vedligeholdelse, manglende overholdelse af produktanvisninger eller ændringer eller beskadigelse af produktet som følge af uheld, forsømmelighed eller misbrug.

15.2. ANSVARSBEGRÆNSNING

BEGRÆNSNING AF FORPLIGTELSE: MED MINDRE DETTE ER I MODSTRID MED LOVGIVNINGEN, ER 3M UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER ANSVARLIG FOR HVERKEN DIREKTE, INDIREKTE, SÆRLIGE, UTILSIGTEDE ELLER HERAF FØLGENDE TAB ELLER SKADER (HERUNDER TAB AF INDTÆGT), SOM MÅTTE SKYLDES DETTE PRODUKT, UANSET PÅSTÅET LOVPRAKSIS. DE HERI ANFØRTE RETTIGHEDER ER EKSKLUSIVE.

15.3. INGEN MODIFIKATIONER

INGEN MODIFIKATIONER: Modifikationer af denne enhed må ikke foretages uden skriftligt samtykke fra 3M Company. Uautoriserede modifikationer kan ophæve garantien og annullere brugerens autorisation til at betjene enheden.

3M™ PELTOR™ LiteComi peakomplekt

MT53H7*4400-EU

(* tähistab tootemudelit)

1. SISSEJUHATUS

Õnnitleme ja täname teid, et olete valinud PELTOR LiteComi sidelahenduste peakomplekti!

1.1. KASUTUSOTSTARVE

Need peakomplektid kaitsevad töötajaid ohtlike müratasemetete eest, võimaldades kasutajal samal ajal suhelda kahesuunalise raadioühenduse kaudu. Kõik kasutajad peavad komplekti kuuluvad kasutusjuhendid läbi lugema, neid mõistma ja tutvuma seadme kasutamisega.

1.2. KANDUR

Selles dokumendis kasutatud sõna „kandur“ viitab pea- ja näokaitsevahenditele ja/või mittekaitsevatele seadmetele.

2. OHUTUS

2.1. TÄHTIS!

Enne kasutamist lugege läbi kogu selles juhendis toodud ohutusteave, veenduge, et olete sellest aru saanud, ning järgige seda. Hoidke juhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Lisateabe saamiseks või küsimuste korral võtke ühendust ettevõtte 3M tehnilise teenindusega (kontakteabe leiate viimaselt leheküljelt).



HOIATUS

See kuulmiskaitsevahend aitab vähendada ohtliku müra ja muude valjude helide mõju. Väärkasutus või ohtlikult mürarikas keskkonnas kuulmiskaitsevahenditeta viibimine võib põhjustada kuulmiskadu või vigastusi. Lisateavet korrekse kasutamise kohta küsige töödejuhatajalt või lugege kasutusjuhendist või helistage selle saamiseks 3M-i tehnilise teenindusse. Kui teie kuulmine tundub nüristuvat müraga (sh lasud tulirelvast) kokkupuutumise ajal või pärast seda või teil heliseb või sumiseb kõrvus või kahtlustate mis tahes muul põhjusel kuulmisprobleemi, lahkuge kohe mürarohkest keskkonnast ja pöörduge arsti ja/või töödejuhataja poole.

Järgmiste suuniste eiramine võib põhjustada raske vigastuse või olla eluohtlik.

a. Heliside kuulamine võib vähendada teie olukorrateadlikkust ja võimet kuulda hoiatussignaale. Olge tähelepanelik ja reguleerige helitugevus madalaimale sobivale tasemele.

b. Süttimis- ja plahvatusohuga seotud riskide vähendamiseks ärge kasutage toodet plahvatusohtlikus keskkonnas.

Järgmiste suuniste eiramine võib vähendada kõrvaklappide kaitseomadusi ja põhjustada kuulmiskadu.

a. 3M soovib tungivalt katsetada kuulmiskaitsete personaalset sobivust. Uuringud viitavad, et kasutajateni võib jõuda pakendi sildile märgitud summutusväärtus(t)est vähem müravähendust, kuna sobivus, reguleerimisoskus ja eesmärk on kasutajate puhul erinevad. Nõu saamiseks selle

kohta, kuidas sildil toodud summutusväärtusi reguleerida, vaadake kohaldatavaid eeskirju ja suuniseid. Kohaldatavate eeskirjade puudumisel soovitage tüüpilise kaitsevõime hindamiseks sildile märgitud summutusväärtusi vähendada.

b. Veenduge, et kuulmiskaitsevahend oleks õigesti valitud, reguleeritud ja hooldatud ning istuks hästi. Seadme valesti sobitamine vähendab selle tõhusust müra summutamisel. Õige kandmise suuniseid vaadake komplekti kuuluvast juhendist.

c. Kontrollige kuulmiskaitsevahendit hoolikalt enne igat kasutuskorda. Kui seade on kahjustatud, asendage see kahjustamata kuulmiskaitsevahendiga või vältige mürarikast keskkonda.

d. Kui on vaja kasutada muid isikukaitsevahendeid (nt kaitseprillid, respiraatorid jne), valige sellised tooted, millel on painduvad ja õhukesed sangad või rihmad, et need puutuksid kõrvaklapipolstriga võimalikult vähe kokku. Eemaldage kõik ebavajalikud tegurid (juuksed, mütsid, ehted, kõrvaklapid, hügieenikatted jne), mis võivad kõrvaklapipolstri tihendiga kokku puutudes vähendada kõrvaklappide kaitsevõimet.

e. Ärge painutage pearihma ega kaelarihma ega muutke nende kuju ning veenduge, et kõrvaklapid püsiksid korralikult paigal.

f. Kõrvaklappide ja eriti kõrvapolstrite kvaliteet võib kasutamise käigus halveneda ning seetõttu tuleb neid kontrollida sageli näiteks võimalike pragude või lekete suhtes. Regulaarsel kasutamisel vahetage kõrvapolstrid ja vahtmaterjalist voodrid vähemalt kaks korda aastas välja, et tagada pidev kaitse, hügieenilisus ja mugavus.

g. Selle kuulmiskaitsevahendi elektrilise heliringi väljund võib ületada päevase helitase piirama. Reguleerige helitugevus madalaimale vastuvõetavale tasemele. Kuna ühendatud välistest seadmetest (nt kahesuunalistest raadiotest ja telefonidest) pärinevad helitasemed võivad ületada ohutuid tasemeid, peab kasutaja neid sobivalt piirama. Kasutage väliseid seadmeid alati madalaimal võimalikul helitasemel ning piirake aega, mil viibite ohtliku müratasemega keskkonnas, nagu seda on täpsustanud teie töölepingus ja kohaldatavates eeskirjades. Kui teie kuulmine tundub nüristuvat heliga kokkupuutumise ajal või pärast seda (sh lasud tulirelvast) või teil heliseb või sumiseb kõrvus või kahtlustate mis tahes muul põhjusel kuulmisprobleemi, minge kohe vaiksesse keskkonda ja pöörduge arsti ja/või töödejuhataja poole.

h. Ülaltoodud nõuete mittejärgimisel halveneb kõrvaklappide kaitsevõime suurel määral.

EN 352 ohutusavaldused

- Hügieenikatete paigaldamine polstrile võib mõjutada kõrvaklappide hellisid omadusi.
- Teatud keemilised ained võivad tootele kahjulikult mõjuda. Lisateabe saamiseks pöörduge tootja poole.

- Need pea- ja/või näokaitsevadmetele külge kinnitatud kõrvaklapid on suure suurusega. Pea- ja/või näokaitsevadmetele külge kinnitatud kõrvaklapid, mis vastavad standardile EN 352-3, on kas keskmise, väikese või suure suurusega. Keskmise suurusega kõrvaklapid sobivad enamikule kasutajatest. Väikese või suure suurusega kõrvaklapid on ette nähtud kasutajatele, kellele keskmise suurusega kõrvaklapid ei sobi.
- Toote juhtmevaba ühendust ei tohi kasutada meelelahutussheli kuulamiseks, kuna selle väljundtase pole reguleeritud vajalikule ohutustasemele.

2.2. ETTEVAATUST!

- Kui patarei asendatakse valet tüüpi patareiga, tekib plahvatusoht.
- Ärge laadige akusid temperatuuril üle 45 °C (113 °F).
- Kasutage toodet 3M™ PELTOR™-i toiteadaprit FR08 ainult aku laadimise ajal.

2.3. MÄRKUS

- Nende kasutusjuhiste kohaselt kandmisel aitab see kuulmiskaitsevahend vähendada nii pideva müra (nt tööstuslik müra ning sõidukite ja lennukite müra) kui ka vajju impulssmüra (nt tulirelvade lasud) mõju. Impulssmüra puhul on keeruline ennustada vajaliku ja/või tegeliku kuulmiskaitse ulatust. Tulirelva laskude korral mõjutavad seadme tõhusust relva tüüp, laskude arv, kuulmiskaitse õige valimine, kandmine, kasutamine ja hooldamine ning teised muutujad. Lisateavet kuulmise kaitsmise kohta impulssmüra puhul leiate aadressilt www.3M.com/hearing.
- Kuulmiskaitsemel on ohutu helisisendi funktsioon. Kasutaja peab enne kasutamist veenduma, et toode on töökorras. Kui tuvastatakse moonutus või tõrge, peab kasutaja tutvuma tootja hooldussoovitustega.
- Töötemperatuur: -20 °C (-4 °F) kuni 50 °C (122 °F).
- Ärge kasutage korraga uusi ja vanu patareisisid.
- Ärge kasutage korraga leelis- või standardpatareisisid ja laetavaid patareisisid (akusid).
- Patarei nõuetekohase kasutusel kõrvaldamiseks järgige kohalikke tahkete jäätmete kasutusel kõrvaldamise eeskirju.
- Kasutage ainult AA-tüüpi mittelaeavaid patareisisid või 3M™ PELTOR™-i laetavaid NiMH-akusid LR6NM.

3. HEAKSKIIDUD

3.1. EL

3M Svenska AB kinnitab, et raadioside vastab direktiivile 2014/53/EL ja muudele CE-märgistuse nõuete täitmiseks kohaldatavatele direktiividele. Lisaks kinnitab 3M Svenska AB, et isikukaitsevahendi tüüpi peakomplekt vastab määruse (EL) 2016/425 nõuetele.

Neid isikukaitsevahendeid auditeerib kord aastas ja nende tüübi kiidab heaks SGS Fimko Ltd. aadressiga Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Soome, teavitatud asutus nr 0598. Toodet on testitud ja see on heaks kiidetud vastavalt standarditele EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 ja EN 352-6:2020.

3.2. GB

3M Svenska AB kinnitab, et raadioside vastab 2017. aasta raadioseadmete määrustele ja muudele UKCA-märgise nõuete täitmiseks kohaldatavatele määrustele. Lisaks kinnitab 3M Svenska AB, et isikukaitsevahendi tüüpi kuulmiskaitse vastab isikukaitsevahendite eeskirjadele (ÜK õigusse üle võetud ja muudetud määrus 2016/425).

Neid isikukaitsevahendeid auditeerib kord aastas ja nende tüübi kiidab heaks SGS United Kingdom Limited aadressiga Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, Ühendkuningriik, teavitatud asutus nr 0120.

Toodet on testitud ja see on heaks kiidetud vastavalt standarditele EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 ja EN 352-6:2020.

**UK
CA** 0120

3.3. EL JA GB

Kohaldatavad õigusaktid leiate vastavusdeklaratsioonist aadressil www.3M.com/peltor/doc. Vastavusdeklaratsioonist viidatakse, kui kohalduvad ka muud tüübikinnitused. Vastavusdeklaratsiooni hankimisel leidke tootenumber. Kõrvaklappide tootenumbri leiate ühe klapi põhjal. Näide on toodud alloleval pildil.



Vastavusdeklaratsiooni koopia ning eeskirjades ja direktiivides nõutava lisateabe saamiseks võite võtta ühendust ka 3M-iga riigis, kus toode osteti. Kontaktandmed leiate käesoleva kasutusjuhendi viimastel lehekülgedel.

4. STANDARDITABELITE SELGITUS

Summutushinnang saadi väljalülitatud seadmega.

4.1. EL

3M soovitab tungivalt katsetada kuulmiskaitsete personaalset sobivust. Uuringud viitavad, et kasutajateni võib jõuda pakendi sildile märgitud summutusväärtus(t)est vähem müravähendust, kuna sobivus, reguleerimisoskus ja eesmärk on kasutajate puhul erinevad. Nõu saamiseks selle kohta, kuidas sildile toodud summutusväärtusi reguleerida, vaadake kohaldatavaid eeskirju ja suuniseid. Kohaldatavate eeskirjade puudumisel soovitame tüüpilise kaitsevõime hindamiseks sildile märgitud summutusväärtusi vähendada.

4.2. EUROOPA STANDARD EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Helisummutus ja suuruse valimine

Tabeli viide	Kirjeldus
G:A	Pearihm
G:B	Kaelarihm
G:C	Kandurikinnitus
G:1	f = oktaavriba kesksagedus (Hz)
G:2	MV = keskmine väärtus (dB)
G:3	SD = standardhälve (dB)
G:4	APV* = MV – SD (dB) * Hinnanguline kaitseväärtus
G:5	H = hinnanguline kuulmiskaitse kõrgsageduslike helide puhul ($f \geq 2000$ Hz). M = hinnanguline kuulmiskaitse kesksageduslike helide puhul (500 Hz < f < 2000 Hz). L = hinnanguline kuulmiskaitse madalsageduslike helide puhul ($f \leq 500$ Hz). SNR = kuulmiskaitseme tõhususe ühenumbriklasse
G:6	S = väike M = keskmine L = suur

EN 352-6 Elektrihoitusega seonduv helisend

Kahe-suunalise raadio juhtmevaba sisend

Tabeli viide	Kirjeldus
H:A	Välise raadiohoitusega seonduv helisend
H:1	Sisendsignaali tase U (mV_{RMS})
H:2	Heli väljundtase [dB(A)]
H:3	Kriteeriumi sisendsignaali (mV_{RMS}), mille korral võrdub heli väljundtase väärtusega 82 dB(A)
H:4	Helirõhu tase (SPL). Heli väljundtase max sisendsignaali korral [dB(A)]
H:5	Ajaliselt võrdne max sisendsignaali 82 dB(A)-ga 8 h jooksul (hh:mm)

4.3. KANDURSEADMED

Neid kõrvaklappe tohib ühendada ja kasutada ainult tabelis H loetletud kandurseadmetega. Kõrvaklappe on testitud koos tabelis H loetletud kandurseadmetega ja toodete kaitsetase võib olla erinev, kui kasutada neid muude kandurseadmetega. Kandurikinnituse tabeli selgitus

Tabeli viide	Kirjeldus
J:A	Ühilduvad kandurseadmed
J:1	Tootja
J:2	Mudel
J:3	Kinnitus kood
J:4	Pea suurus: S = väike, M = keskmine, L = suur

5. ÜLEVAADE

(joonised A:A – A:C)

A:A Pearihmaga mudelid

A:B Kaelarihmaga mudelid

A:C Kandurikinnitusega mudelid

5.1. A) KOMPONENDID

(joonis A)

(A:1) Pearihm (PVC)

(A:2) Pearihma polster (PVC-foolium)

(A:3) Pearihma traat (roostevaba teras)

(A:4) Kahepunktiline kinnitus (POM)

(A:5) Kõrvapolster (PVC-foolium ja PUR-vaht)

(A:6) Summutuspolster (PUR-vaht)

(A:7) Klapp (ABS)

(A:8) Kõnemiikrofon (elektreetmikrofon) (ABS, PA)

(A:9) Nupp On/Off/Mode (sees/väljas/režiim) (PBT)

(A:10) Nupp (+) (PBT)

(A:11) Nupp (-) (PBS)

(A:12) Antenn (PE, ABS, TPE)

(A:13) Kõnemiikrofoni sisend (J22) (ABS)

(A:14) PTT-nupp (PBT)

(A:15) Patareikaas (PP / roostevaba teras)

(A:16) Kandurikinnitus (POM, PA66)

(A:17) Kaelarihma kate (PO)

6. SEADISTAMINE

6.1. ÜLDIST

Järgmistes punktides kirjeldatakse peamisi etappe, mis tuleb toote talitlusvalmiduse tagamiseks läbida.

6.2. PATAREIDE EEMALDAMINE/PAIGALDAMINE

(joonis F)

Veenduge, et olete lugenud peatükki 2. Patarei(de) ohutu vahetamine.

F:1. Keerake kruvikeeraja abil lahti patareikaane kruvi.

Keerake kruvi vastupäeva.

F:2. Kallutage kaane ülaserava väljapoole (1). Tõmmake kaant allapoole (2), et see peakomplekti küljest eemaldada.

F:3. Sisestage või vahetage patareid välja. Veenduge, et patareide polaarsus vastab tähistele. Ühendage kaas uuesti peakomplektiga ja pingutage kruvi.

Patarei tühjenemisest annab märku häälteade: „*Battery low*“ (patarei tühjeneb), mis kordub iga viie minuti järel. Kui patareid ei vahetata, kõlab lõpuks teade „*Battery empty*“ (patarei tühi). Seejärel lülitub seade automaatselt välja.

MÄRKUS. Kui patareid hakkavad tühjaks saama, võib seadme töövalitset halveneda.

7. PAIGALDUSJUHISED

7.1. ÜLDIST

Kontrollige kuulmiskaitsevahendit hoolikalt enne iga kasutuskorda. Kui seade on kahjustatud, asendage see kahjustamata kuulmiskaitsevahendiga või vältige müra-rikast keskkonda.

MÄRKUS. Lükake eemale kõrvade ümber olevad juuksed, et kõrvapõlstrid (A:5) oleksid tihedalt vastu pead.

Prillisangad peaksid olema võimalikult õhukesed ja paiknema tihedalt vastu pead, et minimeerida helilekkeid.

7.2. PEARIHM

(joonised B:1 – B:3)

(B:1) Libistage klapid välja ja kallutage nende ülemist osa väljapoole. Kaabel peab olema pearihmast väljas.

(B:2) Seadke klapid sobivasse asendisse, hoides pearihma vastu pead ja libistades klappe üles või alla.

(B:3) Pearihm peaks jooksma üle pealae, nagu on joonisel näidatud, ja toetama peakomplekti raskust.

7.3. KAELARIHM

(joonised B:4 – B:6)

(B:4) Asetage klapid kõrvade peale.

(B:5) Hoidke klappe õiges asendis ning asetage pearihm üle pealae ja lukustage see tugevalt õigesse asendisse.

(B:6) Pearihm peaks jooksma üle pealae ja toetama peakomplekti raskust.

7.4. KANDURIKINNITUS

(joonised B:7 – B:11)

(B:7) Sisestage kiivrikinnitus kiivri pilusse, nii et see klõpsaks õigesse asendisse (B:8).

(B:9) Töörežiim: vajutage pearihma traate sissepoole, kuni kuulete mõlemal küljel klõpsu. Veenduge, et klapid ja pearihma traadid ei suruks kiivri serva vastu, kui kiivri on töörežiimis, kuna see võib vähendada kõrvaklapi mürasummutust.

(B:10) Ventilatsioonirežiim: seadme lülitamiseks töörežiimist ventilatsioonirežiimi tõmmake kõrvaklappide väljapoole, kuni kuulete klõpsu. Vältige klappide paigutamist vastu kiivrit (B:11), kuna see takistab ventilatsiooni.

7.5. MIKROFON

(joonised C:1 – C:2)

Kõnemikrofoni toimimise maksimeerimiseks mürarikastes kohtades paigutage mikrofon suule väga lähedale (< 3 mm või 1/8 tolli).

8. KASUTUSSUUNISED

8.1. SEADME SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE

(joonis A:9)

Vajutage ja hoidke all nuppu On/Off/Mode (A:9), kuni kõlab häälteade, et peakomplekt lülitatakse sisse või välja.

Häälteade kinnitab seadme sisse- või väljalülitamist.

Peakomplekti väljalülitamisel salvestatakse alati viimased sätted.

MÄRKUS. Kui toode on seisnud kasutuseta kaks tundi, lülitub see automaatselt välja (pärast viimast nupuvajutust või VOX-edastust). Automaatselt väljalülitumisest annab märku häälteade „*Automatic power off*“ (automaatne väljalülitamine), millele järgneb 10 sekundi jooksul rida lühikesi helisignaale, seejärel lülitub seade välja.

8.2. PTT

(joonis A:14)

Kõnenupp (Push-To-Talk, PTT).

Vajutage ja hoidke all PTT-nuppu (A:14), et avada kahesuunaline raadiokanal, ja seejärel rääkige mikrofoni.

MÄRKUS. PTT-nuppu vajutades edastab peakomplekt alati signaali.

9. MENÜÜFUNKTSIOONID

Peakomplekt sisaldab järgmini menüükategooriaid.

- Radio volume (raadio helitugevus)
- Channel (kanal)
- VOX (hääljuhitav edastus)
- Squelch (signaalkahina vähendamine)
- Sub channel (alamkanal)

Vajutage nuppu On/Off/Mode (A:9), et sirvida järgmisi menüüvalikuid.

9.1. RADIO VOLUME (RAADIO HELITUGEVUS)

(joonised A:10 – A:11)

Helitugevuse reguleerimiseks ühele tasemele viiest vajutage nuppu (+) (A:10) või nuppu (–) (A:11). Heli väljalülitamiseks hoidke nuppu (–) kaks sekundit all. Seda kinnitab häälteade „Radio volume off” (raadio heli väljas). Selle funktsiooni uuesti sisselülitamiseks vajutage nuppu (+).

MÄRKUS. Kui heli on välja lülitatud, ei kuule te raadiosidet.

MÄRKUS. Kui heli on välja lülitatud, ei saa teisi raadio konfiguratsioonimenüüsid kasutada.

9.2. CHANNEL (KANAL)

(joonised A:10 – A:11 ja tabel K:A)

RAADIOSAGEDUSTE TABELI SELGITUS

Raadiosagedused

Tabeli viide	Kirjeldus
K:A	Raadiosagedused
K:1	Kanali number
K:2	Sagedus (MHz)

8 kasutatava kanali vahel valimiseks vajutage nuppu (+) (A:10) või nuppu (–) (A:11).

9.3. VOX (HÄÄLJUHTIV EDASTUS)

VOX on vabakäeseade, mis asendab kõnenuppu (PTT).

VOX-iga saate lihtsalt rääkida mikrofoni, et avada kanal. VOX-i seadistus määrab kindlaks akustilise tundlikkustlase, mis aktiveerib raadio edastuse. Kõrgemad sätted on sobilikud lärmakamate keskkondade jaoks.

VOX-i tundlikkuse reguleerimiseks vajutage nuppu (+) (A:10) või nuppu (–) (A:11) kui olete VOX-i menüü sätetes. Saate valida viie taseme hulgast või lülitada selle funktsiooni välja. VOX-funktsiooni sisse- ja väljalülitamiseks vajutage PTT-nuppu kaks korda. Teise võimalusena hoidke menüü VOX-i sätetes viibides nuppu (–) all kaks sekundit, et VOX välja lülitada.

Selle funktsiooni uuesti sisselülitamiseks vajutage nuppu (+). Kui VOX on välja lülitatud, peate edastamiseks kasutama PTT-nuppu.

MÄRKUS. Hõivatud kanali blokeerimisrežiimi (BCLO) funktsioon takistab vaikumisi VOX-i toimimist, kui kanal on hõivatud teise edastusega (kõlab häälteade „Busy”) ja kuulete helisignaali, mis viitab blokeeritud edastusele. Neid sätteid saab reguleerida seadistusmenüüs.

MÄRKUS. VOX-funktsiooni efektiivsaks kasutamiseks peab kõnemikrofon (A:8) olema teie suule väga lähedal, vähem kui 3 mm (1/8 tolli). Kui raadio edastab, kuulete oma häält peakomplektis.

9.4. SQUELCH (SIGNAALIKAHINA VÄHENDAMINE)

(joonised A:10 – A:11)

Signaalikahina vähendamine.

Signaalikahina vähendamise funktsioon vähendab häirivat raadio kahinat või staatilist müra. Saate valida viie signaalikahina vähendamise taseme vahel, vajutades nuppu (+) (A:10) või nuppu (–) (A:11). Kõrgem signaalikahina vähendamise tase vähendab rohkem müra, aga ka teie vastuvõtuulatust. Selle funktsiooni väljalülitamiseks hoidke nuppu (–) kaks sekundit all. Selle funktsiooni uuesti sisselülitamiseks vajutage nuppu (+).

9.5. SUB CHANNEL (ALAMKANAL) (SELEKTIIVNE SIGNAALIKAHINA VÄHENDAMINE)

(joonised A:10 – A:11 ja tabel K:N)

PIDEVTOONIGA KODEERITUD SIGNAALIKAHINA VÄHENDAMISE SÜSTEEMI (CONTINUOUS TONE CODED SQUELCH SYSTEM, CTCSS) SAGEDUSTE TABELI SELGITUS

Tabeli viide	Kirjeldus
K:B	Pidevtooniga kodeeritud signaalikahina vähendamise süsteemi (CTCSS) sagedused
K:1	Kanali number
K:3	Sagedus (Hz)

Alamkanali funktsiooni saab kasutada mitmete privaatsete gruppide seadistamiseks ühe kanali piires. Kui alamkanali funktsioon on aktiivne, edastatakse koos kõnega kuuldamatu kood ja ainult sama alamkanali seadega vastuvõtjad kuulevad edastust.

Ent kui keegi kanalil edastab, on kõik alamkanalid sel ajal hõivatud. Kui alamkanali funktsioon on väljalülitatud, on kogu kanali side kuuldav. Vajutage alamkanali valimiseks nuppu (+) (A:10) või nuppu (–) (A:11). LiteComi peakomplekt toetab pidevtooniga kodeeritud signaalikahina vähendamise süsteemi (CTCSS) kokku 38 sageduse/koodi jaoks (vt tabelis K:B esitatud alamkanali numbrit ja seotud tooni/koodi). Selle funktsiooni väljalülitamiseks vajutage nuppu (–) ajal, mil valitud on alamkanal 1, või vajutage nuppu (+) ajal, mil valitud on kanal 38. Selle funktsiooni uuesti sisselülitamiseks vajutage nuppu (+).

9.6. RESET TO FACTORY DEFAULTS (TEHASE VAIKESÄTETE LÄHTESTAMINE)

(joonised A:9 – A11)

Peakomplekti tehase vaikesätetele lähtestamiseks tuleb seade esmalt välja lülitada. Seejärel hoidke korraga all nuppe (+) (A:10) ja (–) (A:11), vajutades samal ajal ka nuppu On/Off/Mode (A:9). Seda kinnitab häälteade „Restore factory defaults” (tehase vaikesätete taastamine).

10. TOOTE TÖÖIGA

Soovitame toote välja vahetada, kui selle tootmiskuupäevast on möödunud 5 aastat. Toote tööiga sõltub suuresti keskkonnast, kus toodet hoiustatakse, kasutatakse, hooldatakse ja remonditakse. Kasutaja peab toodet regulaarselt kontrollima, et õigeaegselt kindlaks teha, kui selle tööiga on lõppemas. Toote tööea lõppemise märgid on järgmised.

- Silmnähtavad defektid, nagu praod ja moonutused ning lahtised või puuduvad osad.
- Kuuliskaitsevahendi summutusvõime vähenemine, veider müra või toote ebanormaalselt vali elektroonikaheli.

MÄRKUS. Toote tööiga ei hõlma patareisid.

11. PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

Kontrollige patarei seisukorda visuaalselt. Kui patarei lekib või paistab defektnet, vahetage see välja.

Kasutage kõrvaklappide välispinna, pearihma ja kõrvapolstrite puhastamiseks soojas seebivees niisutatud lappi.

MÄRKUS. ÄRGE kastke kuuliskaitset vette!

Kui kuuliskaitset saab vihma või higi tõttu märjaks, keerake kõrvaklapid väljapoole, eemaldage kõrvapolstrid ja vahmaterjalist vooder ning laske neil enne uuesti kokkupanekut kuivada. Kõrvapolstrite ja vahmaterjalist voodrite kvaliteet võib kasutamise käigus halveneda ja seetõttu tuleb neid võimalike pragude või muude kahjustuste suhtes sageli kontrollida. Regulaarsel kasutamisel soovitab 3M vahmaterjalist voodrid ja kõrvapolstrid vähemalt kaks korda aastas välja vahetada, et tagada pidev summutus, hügieenilisus ja mugavus.

Kui kõrvapolster saab kahjustada, tuleb see välja vahetada. Vt järgmist varuosade ja tarvikute jaotist.

11.1. KÕRVAPOLSTRITE EEMALDAMINE/VAHETAMINE

(joonised D:1 – D:3)

D:1 Kõrvapolstri eemaldamiseks libistage sõrmed kõrvapolstri siseserva alla ja tõmmake tugevalt otse väljapoole.

D:2 Eemaldage olemasolevad voodrid ja sisestage uued vahmaterjalist voodrid.

D:3 Seadke kõrvapolstri üks külg kõrvaklapi soonde ja vajutage teist külge alla, nii et kõrvapolster klõpsab paika.

11.2. KIIVRIKINNITUSE PLAADI VAHETAMINE

(joonised E:1 – E:2 ja tabel H)

Korralikuks paigaldamiseks erinevatele tööstuslikele turvakivritele võib olla vajalik kiivrikinnituse plaadi vahetamine. Soovitatud kinnituse leiute tabelist H. Peakomplektile on P3E kiivrikinnitus juba kinnitatud. Kiivrikinnituse plaadi vahetamiseks läheb vaja kruvikeerajat. (E:1) Keerake lahti plaati paigal hoidev kruvi ja eemaldage plaat.

(E:2) Paigaldage sobiv plaat ja veenduge, et vasak (L) ja parem (R) plaat oleksid õige kõrvaklapi peal (kui see on kohaldatav), ning seejärel kinnitage kruvi.

12. VARUOSAD JA TARKIKUD

Toote number	Nimi
HY79	Hügieenikomplekt. Vahetatav hügieenikomplekt koosneb kahest summutuspolstrist, kahest vahtrongast ja polstri peale pandavast katest.
HY100A	Ühekordselt kasutatavad kaitsmed. Ühekordselt kasutamiseks ette nähtud kaitsmed, mida on lihtne kõrvapolstritele paigaldada. Pakis on 100 paari.
HYM1000	Mikrofonikaitse. Niiskus- ja tuulekindel hügieeniline teip, mis ühtaegu kaitseb kõnemikrofoni ja pikendab selle tööiga. 4,5-meetrine (14,78-jalane) pakk on piisav umbes 50 asenduseks.
M995/2	Elektreetmikrofoni tuulekaitse. Tõhus tuulekaitse elektreetmikrofonile, mis ühtaegu kaitseb seda ja pikendab selle tööiga.
FR08	FR08 toiteallikas. FR09/ACK053 toiteallikas.
ACK053	Laetav patarei (aku). NiMH-aku, mida saab kasutada kahe standardse AA-tüüpi 1,5 V patarei asemel.
FR09	Akulaadur. ACK053-akude laadur.
MT53N-12/1	Elektreetmikrofon. Toote standardkomplektis.
11080 SV/1	Patareikaas.








13. HOIUSTAMINE

- Hoiustage toodet enne ja pärast kasutamist puhtas ja kuivas kohas.
- Hoiustage toodet alati originaalpakendis ja kohas, kus see ei puutu vahetult kokku kuumuse, päikesevalguse, tolmu ja kahjulike kemikaalidega.
- Hoiustamistemperatuur:
–20 °C (–4 °F) kuni 40 °C (104 °F).
- Suhteline õhuniiskus: < 90%.
- Pearihma ja kaelarihmaga mudelid
Veenduge, et pearihmale või kaelarihmale ei avaldata jõudu ning polstreid ei suruta kokku.
- Kandurikinnitusega mudel
Veenduge, et kõrvaklapid on töörežiimi asendis (vt joonist D:6) ja polstreid ei suruta kokku.

MÄRKUS. Toote pikaajalisel hoiustamisel eemaldage akud/patareisid.

14. SÜMBOLID

See peatükk on üldist laadi ja selles selgitatakse siltidel, pakendil ja/või tootel kasutatud sümbolite tähendust.

Sümbol	Kirjeldus
	Vältige toote sattumist vihma kätte, hoidke kuivades tingimustes (max niiskus 85%).
	Max ja min piirtemperatuurid, mille juures tohib seadet hoiustada.
	Kasutussuunistega seonduv teave. Uurige seadme kasutamise ajal selle kasutussuuniseid.
	Olge seadme käsitlemisel ettevaatlik. Soovimatute tagajärgede vältimiseks peab kasutaja peab olema praeguse toimingu/olukorra ajal eriti valvas.
	Toodete tootjariik. „CC“ asendatakse standardi ISO 3166-1 alusel kahetähelise riigikoodiga (CN = Hiina, SE = Rootsi ja PL = Poola). Tootmiskuupäev on märgitud kujul YYYY-MM (AAAA-KK).
	Toote tootja.
	WEEE (elektroonikaromude) tähis. Toode sisaldab elektrilisi ja elektroonilisi komponente ning seda ei tohi kõrvaldada kasutuselt koos tavalise olmeprügiga. Tutvuge elektriliste ja elektrooniliste seadmete kasutuselt kõrvaldamist käsitlevate kohalike eeskirjadega.

15. GARANTII JA VASTUTUSE PIIRANG

15.1. GARANTII

Juhul kui 3M-i isikuohutusosakonna mis tahes tootel esineb materjali- või tootmisdefekte või see ei vasta ettenähtud otstarbele mis tahes selgesõnalise garantii raames, on 3M-i ainsaks kohustuseks ja teile ainsaks hüvitiseks 3M-i valikul selliste osade või toodete parandamine, asendamine või ostuhinna tagasimaksmine, kui olete probleemist õigeaegselt teavitatud ning tõestate, et toodet on hoitud, hooldatud ja kasutatud 3M-i kirjalikke suuniseid järgides.

VÄLJA ARVATUD JUHUL, KUI SEE ON SEADUSEGA KEELATUD, ON TEGEMIST AINUGARANTIIGA, MIS ASENDAB KÕIKI SELGESÕNALISI, KAUDSEID VÕI TINGIMUSLIKKE GARANTIISID SEoses KAUBASTATAVUSE, TEATUD OTSTARBEKS SOBIVUSE VÕI MUUDE KVALITEEDIGARANTIIDEGA VÕI TINGIMUSLIKE GARANTIIDEGA, MIS TEKIVAD KAUPLEMISE VÕI KAUBANDUSTE GEVUSE KÄIGUS, VÄLJA ARVATUD VALDUSÕIGUS JA PATENDIÕIGUSTE RIKKUMINE.

3M ei vastuta selle garantii raames toodete eest, mille kahjustus on tekkinud ebapiisavate või valede hoiustamistingimuste, vale käitlemise või hooldamise või suuniste eiramise tõttu või toote õnnetusest, hooletusest või väärkasutusest tingitud muudatuste või kahjustuste tõttu.

15.2. VASTUTUSE PIIRANG

VASTUTUSE PIIRANG: VÄLJA ARVATUD JUHUL, KUI SEE ON SEADUSEGA KEELATUD, EI VASTUTA 3M MINGISUGUSTEL ASJAOLUDEL ÜHEGI OTSESE, KAUDSE, SPETSIIFILISE, JUHUSLIKU VÕI KAAASNEVA KAHJU EEST (SH KAOTATUD KASUM), MIS ON TINGITUD SELLEST TOOTEST, SÕLTUMATA ÕIGUSTEADUSLIKEST VÄIDETEST. KÄESOLEVAGA SÄTESTATUD HÜVITISED ON EKSKLUSIIVSED.

15.3. MODIFITSEERIMISKEELD

MODIFITSEERIMINE ON KEELATUD. Seda seadet ei tohi ilma ettevõtte 3M kirjaliku nõusolekuta modifitseerida. Lubamatu modifitseerimine võib muuta garantii ja kasutaja õiguse seadet kasutada kehtetuks.

Orejera 3M™ PELTOR™ LiteCom

MT53H7*4400-EU

(* Designa una variante de producto)

1. INTRODUCCIÓN

¡Felicidades y gracias por elegir la orejera de soluciones de comunicación PELTOR LiteCom.

1.1. USO PREVISTO

Estas orejeras tienen por objeto proporcionar a los trabajadores protección contra niveles de ruido dañinos, al mismo tiempo que permiten al usuario comunicarse con un radioteléfono integrado. Todos los usuarios deben leer y comprender las instrucciones de empleo proporcionadas y estar familiarizados con el uso de este aparato.

1.2. SOPORTE

La palabra "soporte", usada en este documento, se refiere a protección de cabeza, protección facial y/o dispositivos no protectores.

2. SEGURIDAD**2.1. ¡IMPORTANTE!**

Antes de usar el aparato, el usuario debe leer, comprender y observar toda la información de seguridad de estas instrucciones. Conservar estas instrucciones para referencia futura. Para más información y consultas, contactar con el servicio técnico de 3M (los datos de contacto están en la última página).

**ADVERTENCIA**

Este protector auditivo ayuda a reducir la exposición a ruido peligroso y otros sonidos fuertes. Si los protectores auditivos se usan incorrectamente o si no se usan siempre que se está expuesto a ruido peligroso, existe riesgo de pérdida auditiva o lesiones en el oído. Para el uso correcto, consultar con el supervisor, el manual de instrucciones, o llamar al servicio técnico de 3M. Si el oído parece atenuado o si se oye un pitido o zumbido durante o después de la exposición al ruido (incluso disparos), o si por cualquier otro motivo se sospecha la existencia de un problema auditivo, abandonar inmediatamente el lugar ruidoso y consultar a un médico y/o al supervisor.

La inobservancia de estas instrucciones comporta riesgo de daños personales graves y peligro de muerte:

a. La escucha de comunicación por audio puede reducir la percepción de la situación y la capacidad de escuchar señales de advertencia. Permanecer alerta y regular el volumen de audio al nivel más bajo aceptable.

b. Para reducir los riesgos de incendio y explosión, no usar este producto en atmósferas potencialmente explosivas.

La inobservancia de estas instrucciones puede reducir la protección proporcionada por las orejeras y comporta riesgo de pérdida auditiva:

a. 3M recomienda encarecidamente probar el encaje personal de los protectores auditivos. Las investigaciones indican que muchos usuarios pueden obtener una atenuación sonora muy inferior a la indicada por el/los valor/es de atenuación del envase: ello se debe a variaciones en

encaje, habilidad de colocación y motivación de los usuarios. Consultar la normativa aplicable y la guía sobre el ajuste del/de los valor/es nominal/es de atenuación sonora. Si no hay normativa aplicable, se recomienda reducir el/los valor/es nominal/es de atenuación sonora para estimar mejor la protección típica.

b. Asegurar que el protector auditivo se selecciona, encaja, ajusta y mantiene correctamente. Un encaje inadecuado de este aparato reducirá su eficacia atenuadora de ruido. Consultar las instrucciones adjuntas para un encaje adecuado.

c. Inspeccionar el producto cuidadosamente antes de cada uso. Si el protector auditivo se daña, elegir un protector auditivo en perfecto estado o evitar el entorno ruidoso.

d. Cuando es necesario usar equipo de protección individual adicional (p.ej., gafas protectoras, máscaras respiratorias, etc.), usar patillas o cintas flexibles de perfil bajo para minimizar la interferencia con las almohadillas de la orejera. Quitar todos los artículos innecesarios (p.ej., cabello, sombrero, joyas, auriculares, cubiertas higiénicas, etc.) que puedan interferir con el sello de la almohadilla de la orejera y reducir la protección de la misma.

e. No doblar ni cambiar la forma de la diadema o la cinta de nuca, y asegurar que haya fuerza suficiente para retener la orejera firmemente colocada.

f. La orejera, y especialmente las almohadillas, pueden deteriorarse con el uso y deben revisarse con frecuencia para ver si tienen grietas y fugas, por ejemplo. Cuando la orejera se usa regularmente, cambiar los aros de sellado y los revestimientos de espuma por lo menos dos veces al año para mantener una atenuación, higiene y confort constantes.

g. La salida del circuito de audio eléctrico de este protector auditivo puede exceder el nivel sonoro límite diario. Regular el volumen de audio al nivel más bajo aceptable. Los niveles sonoros de dispositivos externos conectados como radioteléfonos y teléfonos pueden sobrepasar los niveles de seguridad y debe limitarlos el usuario. Usar siempre dispositivos externos en el nivel sonoro más bajo posible para cada situación. Limitar el tiempo de exposición a niveles peligrosos según determine el patrono y la normativa aplicable. Si el oído parece atenuado o si se oye un pitido o zumbido durante o después de cualquier exposición a sonido (incluso disparos), o si por cualquier otro motivo se sospecha la existencia de un problema auditivo, abandonar inmediatamente el lugar ruidoso y consultar a un médico y/o al supervisor.

h. Si no se siguen estas recomendaciones, la protección de la orejera puede resultar gravemente perjudicada.

EN 352 Declaraciones de seguridad:

- La colocación de cubiertas higiénicas sobre las almohadillas puede afectar al rendimiento acústico de la orejera.
- Algunas sustancias químicas pueden afectar negativamente a este producto. Para más información al respecto, consultar con el fabricante.
- Estas orejeras, montadas en dispositivos de protección de cabeza y/o protección facial, son de talla "grande". Las orejeras montadas en dispositivos de protección de cabeza y/o protección facial que cumplen con la norma EN 352-3

son de talla "mediana", "pequeña" o "grande". Las orejeras de talla "mediana" se adaptan a la mayoría de usuarios. Las orejeras de talla "pequeña" o "grande" están diseñadas para usuarios para los que no es adecuada la orejera de talla "mediana".

- La conexión inalámbrica del producto no se debe usar para audio de entretenimiento debido a que el nivel de salida no se limita al nivel inofensivo necesario.

2.2. PRECAUCIÓN

- Riesgo de explosión si las pilas se sustituyen por unidades de tipo incorrecto.
- No cargar pilas a más de 45 °C de temperatura.
- Para recargar pilas, usar sólo la fuente de alimentación FR08 3M™ PELTOR™.

2.3. NOTA

- Este protector auditivo, cuando se usa según el manual de instrucciones, ayuda a reducir la exposición a ruidos continuos como ruidos industriales, ruido de vehículos y aviones, y ruidos impulsivos fuertes como disparos. Es difícil pronosticar la protección auditiva necesaria y/o real obtenida durante la exposición a ruidos impulsivos. Para ruido de disparo, afectan al rendimiento factores como el tipo de arma, el número de tiros, la selección correcta, la colocación y uso de protector auditivo, el cuidado adecuado del protector auditivo y otras variables. Para más información sobre protección auditiva contra ruido impulsivo, visitar www.3M.com/hearing.
- Este tapón auditivo tiene entrada de audio relacionada con la seguridad. El usuario debe comprobar que funciona correctamente antes de usarlo. Si se detecta distorsión o fallo, el usuario debe seguir las instrucciones de mantenimiento del fabricante.
- Intervalo de temperaturas de funcionamiento: Entre -20 °C y 50 °C.
- No mezclar pilas viejas con nuevas.
- No mezclar pilas alcalinas con unidades normales o recargables.
- Para la eliminación correcta de las pilas, seguir la normativa local en materia de eliminación de residuos sólidos.
- Usar sólo pilas no recargables AA o pilas recargables 3M™ PELTOR™ NIMH, LR6NM.

3. HOMOLOGACIONES

3.1. UE

3M Svenska AB declara por la presente que la comunicación por radio cumple con las disposiciones de la Directiva 2014/53/UE y otras directivas pertinentes para cumplir con los requisitos para el marcado CE. 3M Svenska AB declara también que la orejera tipo EPI cumple con las disposiciones del reglamento (UE) 2016/425.

El EPI es auditado anualmente y homologado por SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia, organismo notificado número 0598.

El producto ha sido probado y homologado de conformidad con las normas EN 352-1:2020/EN 352-3:2020 y EN 352-6:2020.

3.2. GB

3M Svenska AB declara por la presente que la comunicación por radio cumple con la normativa sobre equipos radioeléctricos 2017 y otras normativas pertinentes para cumplir con los requisitos para el marcado UKCA. 3M Svenska AB declara también que el protector auditivo tipo EPI cumple con la normativa sobre equipos de protección individual (normativa 2016/425 según se establece en la legislación del Reino Unido y las enmiendas pertinentes).

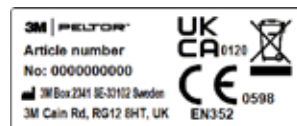
El EPI se audita anualmente. La homologación de tipo la efectúa SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, organismo autorizado número 0120.

El producto ha sido probado y homologado de conformidad con las normas EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 y EN 352-6:2020.

UK 0120

3.3. UE Y GB

La legislación aplicable puede determinarse consultando la declaración de conformidad en www.3M.com/peltor/doc. La declaración de conformidad indicará si también son aplicables otras homologaciones de tipo. Para recuperar la declaración de conformidad, buscar la referencia pertinente. La referencia de la orejera está en el fondo de una cazoleta. Ver el ejemplo en la imagen abajo.



Para obtener una copia de la declaración de conformidad e información adicional necesaria en las normativas y directivas, ponerse en contacto con 3M en el país de compra. Los datos de contacto están en las últimas páginas de este manual de instrucciones.

4. EXPLICACIÓN DE LAS TABLAS ESTÁNDAR

El valor de atenuación se ha obtenido con el aparato apagado.

4.1. UE

3M recomienda encarecidamente probar el encaje personal de los protectores auditivos. Las investigaciones indican que muchos usuarios pueden obtener una atenuación sonora muy inferior a la indicada por el/los valor/es de atenuación del envase: ello se debe a variaciones en encaje, habilidad de colocación y motivación de los usuarios. Consultar la normativa aplicable y la guía sobre el ajuste del/de los valor/es nominal/es de atenuación sonora. Si no hay normativa aplicable, se recomienda reducir el/los valor/es nominal/es de atenuación sonora para estimar mejor la protección típica.

4.2. NORMA EUROPEA EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Atenuación sonora y calibrado

Ref. de tabla	Descripción
G:A	Diadema
G:B	Cinta de nuca
G:C	Fijación de soporte
G:1	f = Banda de octava, frecuencia central (Hz)
G:2	MV = Valor medio (dB)
G:3	SD = Desviación normal (dB)
G:4	APV* = MV - SD (dB) *Valor de protección prevista
G:5	H = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia alta ($f \geq 2.000$ Hz). M = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia media ($500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz). L = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia baja ($f \leq 500$ Hz). SNR = Valor de número único del rendimiento de protección auditiva
G:6	S = Pequeña M = Mediana L = Grande

EN 352-6 Entrada de audio relacionada con seguridad eléctrica

Entrada inalámbrica para radioteléfono

Ref. de tabla	Descripción
H:A	Entrada de audio relacionada con seguridad de inalámbrico externo
H:1	Nivel de señal de entrada U (mV_{RMS})
H:2	Nivel de salida de sonido (dB(A))
H:3	Significación de entrada de señal (mV_{RMS}) para el que el nivel de salida de sonido es igual a 82 dB(A)
H:4	SPL. Nivel de salida de sonido para señal de entrada máxima (dB(A))
H:5	Equivalencia temporal para 82 dB(A), más de 8h (hh:mm)

4.3. DISPOSITIVOS DE SOPORTE

Esta orejera debe colocarse en y usarse sólo con los dispositivos de soporte indicados en la tabla H. La orejera ha sido probada en combinación con los dispositivos de soporte indicados en la tabla H y puede proporcionar niveles de protección diferentes si se usa con otros dispositivos de soporte.

Explicación de la tabla de fijaciones de soporte:

Ref. de tabla	Descripción
J:A	Dispositivos de soporte compatibles
J:1	Fabricante
J:2	Modelo
J:3	Código de fijación
J:4	Tallas de cabeza: S = Pequeña, M = Mediana, L = Grande

5. SINOPSIS

(Figura A:A - A:C)

A:A Versiones de diadema

A:B Versiones de cinta de nuca

A:C Versiones de fijación de soporte

5.1. A) COMPONENTES

(Figura A)

(A:1) Diadema (PVC)

(A:2) Acolchado de diadema (hoja de PVC)

(A:3) Cable de diadema (acero inoxidable)

(A:4) Fijación de dos puntos (POM)

(A:5) Aro de sellado (hoja de PVC y espuma PUR)

(A:6) Almohadilla atenuadora (espuma PUR)

(A:7) Cazoleta (ABS)

(A:8) Micrófono de habla (micrófono electret) (ABS, PA)

(A:9) Botón On/Off/Mode (encendido/apagado/modo) (PBT)

(A:10) Botón + (PBT)

(A:11) Botón - (PBT)

(A:12) Antena (PE, ABS, TPE)

(A:13) Entrada de micrófono de habla (J22) (ABS)

(A:14) Botón de pulsar para hablar - PTT (PBT)

(A:15) Tapa de pilas (PP/acero inoxidable)

(A:16) Fijación de soporte (POM, PA66)

(A:17) Cubierta de cinta de nuca (PO)

6. PREPARACIÓN

6.1. GENERALIDADES

Los puntos siguientes tratan de las acciones principales necesarias para preparar el producto para funcionar.

6.2. REMOCIÓN Y COLOCACIÓN DE PILAS

(Figura F)

El usuario debe leer y comprender el contenido del capítulo

2. Seguridad ante el cambio de pila o pilas.

F:1. Aflojar el tornillo de fijación de la tapa de pilas con un destornillador. Girar el tornillo a izquierdas.

F:2. Inclinar la parte superior de la tapa hacia fuera (1).

Empujar la tapa hacia abajo (2) para quitarla de la orejera.

F:3. Insertar o cambiar las pilas. La polaridad debe coincidir con las marcas. Montar la tapa en la orejera y apretar el tornillo.

El nivel de carga baja de las pilas es indicado por el mensaje de voz: *"battery low"* (carga baja), repetido cada cinco minutos. Si no se cambian las pilas, se oirá finalmente el mensaje *"battery empty"* (pilas descargadas). Entonces la unidad se apagará automáticamente.

NOTA: El rendimiento puede empeorar cuando la carga de las pilas es baja.

7. INSTRUCCIONES DE MONTAJE

7.1. GENERALIDADES

Inspeccionar el producto cuidadosamente antes de cada uso. Si el protector auditivo se daña, elegir un protector auditivo en perfecto estado o evitar el entorno ruidoso.

NOTA: Apartar el cabello de las orejas para que los aros de sellado (A:5) queden bien ceñidos.

Las monturas de gafas deben ser lo más finas posible y tener un encaje apretado en la cabeza, para minimizar las fugas acústicas.

7.2. DIADEMA

(Figura B:1 - B:3)

(B:1) Abrir las cazoletas e inclinar hacia fuera la parte superior de la carcasa para que el cable quede en el exterior de la diadema.

(B:2) Ajustar la altura de las cazoletas, moviéndolas hacia arriba o abajo, manteniendo inmóvil la diadema.

(B:3) La diadema debe atravesar la parte superior de la cabeza, tal como se muestra, y aguantar el peso de la orejera.

7.3. CINTA DE NUCA

(Figura B:4 - B:6)

(B:4) Colocar las cazoletas sobre las orejas.

(B:5) Mantener las cazoletas en posición. Colocar la banda sobre la cabeza y fijarla ceñida en esta posición.

(B:6) La banda debe atravesar la parte superior de la cabeza, tal como se muestra, y aguantar el peso de la orejera.

7.4. FIJACIÓN DE SOPORTE

(Figura B:7 - B:11)

(B:7) Insertar la fijación de casco en la ranura del casco de seguridad y fijarla a presión (B:8).

(B:9) Modo de trabajo. Presionar los cables de diadema hacia dentro, hasta que suene un chasquido en ambos lados.

Comprobar que las cazoletas y los cables de la diadema en modo de funcionamiento no presionan en el borde del casco de seguridad, ya que podría reducirse la atenuación de ruido de la orejera.

(B:10) Modo de ventilación: Para cambiar la unidad desde modo de trabajo a modo de ventilación, tirar de las cazoletas hacia fuera hasta que suene un chasquido. No colocar las cazoletas contra el casco de seguridad (B:11) porque impedirían la ventilación.

7.5. MICRÓFONO

(Figura C:1 - C:2)

Para maximizar el rendimiento del micrófono de habla en sitios ruidosos, colocarlo muy cerca de la boca (a menos de 3 mm).

8. INSTRUCCIONES DE MANEJO

8.1. ENCENDIDO Y APAGADO DE LA UNIDAD

(Figura A:9)

Para encender y apagar la orejera, mantener pulsado el botón On/Off/Mode (A:9) hasta oír un mensaje de voz. El mensaje de voz confirma que el aparato se ha encendido o apagado. El último ajuste se guarda siempre al apagar la orejera.

NOTA: La orejera se apaga automáticamente después de dos horas de inactividad (desde la última pulsación de botón o transmisión VOX). El apagado automático es indicado por el mensaje de voz: *"automatic power off"* (apagado automático), seguido de una serie de tonos cortos durante 10 segundos; luego, la unidad se apaga.

8.2. PTT

(Figura A:14)

Pulsar para hablar (PTT).

Mantener pulsado el botón PTT (A:14) para abrir el canal de radioteléfono y, luego, hablar en el micrófono.

NOTA: Cuando se pulsa el botón PTT, la orejera transmite siempre una señal.

9. FUNCIONES DE MENÚ

La orejera tiene las siguientes opciones de menú:

- Radio volume (Volumen de radio)
- Channel (Canal)
- VOX
- Squelch (Silenciador)
- Sub channel (Subcanal)

Pulsar el botón On/Off/Mode (figura A:9) para desplazarse en las opciones de menú.

9.1. RADIO VOLUME (VOLUMEN DE RADIO)

(Figura A:10 - A:11)

Pulsar el botón + (A:10) o el botón - (A:11) para regular el volumen en uno de cinco niveles. Para desactivar el volumen, pulsar el botón - durante dos segundos. Un mensaje de voz confirma *"radio volume off"* (volumen de radio desactivado). Para reactivar esta función, pulsar el botón +.

NOTA: Cuando el volumen está desactivado no se oye la comunicación por radio.

NOTA: Cuando el volumen está desactivado, no se puede acceder a los demás menús de configuración de radio.

9.2. CHANNEL (CANAL)

(Figura A:10 - A:11 y tabla K:A)

EXPLICACIÓN DE LA TABLA DE RADIOFRECUENCIAS.

Radiofrecuencias

Ref. de tabla	Descripción
K:A	Radiofrecuencias
K:1	Número de canal
K:2	Frecuencia (Mhz)

Pulsar el botón + (A:10) o el botón – (A:11) para seleccionar entre 8 canales disponibles.

9.3. VOX (TRANSMISIÓN OPERADA POR VOZ)

VOX es un sustituto manos libres para el botón de pulsar para hablar (PTT).

Con VOX, basta con hablar en el micrófono para abrir el canal. El ajuste de VOX define el límite acústico que activa la transmisión por radio. Los ajustes más altos son apropiados para entornos más ruidosos.

Para ajustar la sensibilidad de VOX, pulsar el botón + (A:10) o el botón – (A:11) cuando se está en el menú de ajuste de VOX. Se puede elegir entre cinco niveles o desactivar esta función.

Para activar y desactivar la función de VOX, pulsar dos veces el botón PTT. Alternativamente, cuando se está en el menú de ajuste de VOX, pulsar el botón – durante dos segundos para desactivar VOX.

Para reactivar esta función, pulsar el botón +. Si VOX está desactivada, debe usarse el botón PTT para transmitir.

NOTA: Por defecto, la función de bloqueo de canal ocupado (BCLO = Busy Channel Lock Out) impedirá la operación de VOX si el canal está ocupado con otra transmisión (“ocupado”) y sonará una señal acústica para indicar la transmisión bloqueada. Estos ajustes se pueden modificar en el menú de configuración.

NOTA: Para un uso efectivo de VOX, el micrófono de habla (A:8) debe estar muy cerca de la boca: a menos de 3 mm. El usuario oye su voz en la orejera cuando la radio transmite.

9.4. SQUELCH (SILENCIADOR)

(Figura A:10 - A:11)

Reducción de silbido.

La función de silenciador reduce el ruido de fondo o ruido estático de la radio que distraen la atención. Se puede elegir entre cinco niveles de reducción de ruidos de fondo, pulsando el botón + (A:10) o el botón – (A:11). Un nivel más alto de silenciador reducirá más el ruido, pero también reducirá al alcance de recepción. Para desactivar esta función, pulsar el botón – durante dos segundos. Para reactivar esta función, pulsar el botón +.

9.5. SUB CHANNEL (SUBCANAL) (SILENCIADOR SELECTIVO)

(Figura A:10 - A:11 y tabla K:B)

EXPLICACIÓN DE LA TABLA DE FRECUENCIAS DEL SISTEMA SILENCIADOR CONTROLADO POR TONO CONTINUO (CTSS)

Ref. de tabla	Descripción
K:B	Frecuencias del sistema silenciador controlado por tono continuo (CTSS)
K:1	Número de canal
K:3	Frecuencia (Hz)

La función de subcanal puede usarse para configurar grupos privados múltiples en un solo canal. Cuando la función de subcanal está activada, se transmitirá un código inaudible con el habla y la transmisión sólo será oída por los receptores con el mismo ajuste de subcanal.

Sin embargo, todos los subcanales estarán ocupados durante el tiempo en que alguien transmite por un canal. Si la función de subcanal se desactiva, se oirá toda la comunicación en un canal. Pulsar el botón + (A:10) o el botón – (A:11) para seleccionar el subcanal. La orejera LiteCom es compatible con CTCSS (sistema silenciador controlado por tono continuo) para un total de 38 frecuencias/códigos (ver la tabla K:B para el número de subcanal y el tono relacionado). Para desactivar esta función, pulsar el botón – cuando está seleccionado el canal 1, o pulsar el botón + cuando está seleccionado el canal 38. Para reactivar esta función, pulsar el botón +.

9.6. RESTABLECER PARÁMETROS PREDETERMINADOS DE FÁBRICA

(Figura A:9 - A:11)

Para restablecer los valores predeterminados de fábrica hay que apagar primero la unidad. Luego, mantener pulsados simultáneamente los botones + (A:10) y – (A:11) y pulsar también en botón (A:9) On/Off/Mode. Un mensaje de voz confirma “restore factory defaults” (restablecer valores predeterminados de fábrica).

10. VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO

Se recomienda cambiar el producto dentro de 5 años desde la fecha de fabricación. La vida útil del producto dependerá en gran medida del entorno en que se almacena, usa, sirve y mantiene. El usuario debe inspeccionar periódicamente el producto para determinar cuándo ha llegado al fin de su vida útil. Ejemplos de que el producto puede haber llegado al fin de su vida útil:

- Defectos visibles como grietas, deformaciones y piezas sueltas o ausentes.
- Empeoramiento del rendimiento atenuador del protector auditivo, ruido extraño o volúmenes sonoros anormalmente altos de la reproducción sonora de la electrónica del producto.

NOTA: La vida útil del producto no incluye pilas.

11. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Hacer un control visual del estado de las pilas. Cambiar las pilas si se detectan fugas o defectos en las mismas.

Usar un paño jabonoso y agua caliente para limpiar las carcassas exteriores, la diadema y los aros de sellado.

NOTA: NO sumergir el protector auditivo en agua.

Si el protector auditivo se moja con lluvia o sudor: abrir las cazoletas y quitar los aros de sellado y los revestimientos de espuma y dejar que se sequen antes de volver a colocarlos. Los aros de sellado y los revestimientos de espuma pueden deteriorarse con el uso y deben revisarse a intervalos regulares para ver si tienen grietas u otros daños. Cuando la orejera se usa regularmente, 3M recomienda cambiar los revestimientos de espuma y los aros de sellado por lo menos dos veces al año para mantener una atenuación, higiene y confort constantes.

Si se daña un aro de sellado, hay que cambiarlo. Ver la sección "Repuestos y accesorios", abajo.

11.1. DESMONTAJE Y CAMBIO DE LOS AROS DE SELLADO

(Figura D:1 - D:3)

D:1 Para quitar un aro de sellado, introducir los dedos debajo del borde del mismo y tirar de él con fuerza hacia fuera.

D:2 Quitar el/los revestimiento/s existente/s e insertar revestimiento/s de espuma nuevo/s.

D:3 Colocar un lado del aro de sellado nuevo en la ranura de la cazoleta y luego presionar el otro lado para colocarlo a presión.

11.2. CAMBIO DE LA PLACA DE FIJACIÓN DEL CASCO DE SEGURIDAD

(Figura E:1 - E:2 y tabla H)

Para una colocación correcta en diferentes cascos de seguridad industrial, podría ser necesario cambiar la placa de fijación del casco de seguridad. Buscar la fijación recomendada en la tabla H. La orejera se entrega armada con fijación de casco de seguridad P3E. Se necesita un destornillador para cambiar la placa de fijación de casco de seguridad.

(E:1) Aflojar el tornillo de fijación de la placa y quitar ésta.

(E:2) Montar la placa de fijación adecuada, asegurando que las placas con las marcas de izquierda (L) y derecha (R) están en la cazoleta correcta (si corresponde) y apretar el tornillo.

12. REPUESTOS Y ACCESORIOS

Referencia	Nombre
HY79	Kit de higiene. Kit de higiene cambiabile, con dos almohadillas atenuadoras, dos aros de espuma y dos aros de sellado de colocación rápida.
HY100A	Protectores monouso. Protectores monouso, fáciles de colocar en los aros de sellado. Envase de 100 pares.
HYM1000	Protector de micrófono. Cinta higiénica resistente a la humedad y al viento que protege el micrófono de habla y alarga su vida útil. Paquetes de 4,5 metros para 50 cambios aproximadamente.
M995/2	Protección contra viento para micrófono electret. Eficaz protección contra el ruido del viento para micrófonos electret, que también protege el micrófono y alarga su vida útil.
FR08	Fuente de alimentación FR08. Fuente de alimentación para FR09/ ACK053.
ACK053	Batería recargable. Batería NiMH recargable que puede sustituir a dos pilas AA estándar de 1,5 V.
FR09	Cargador de baterías. Cargador para baterías ACK053.
MT53N-12/1	Micrófono electret. Se entrega de serie con el producto.
11080 SV/1	Tapa de pilas.

13. ALMACENAJE

- Después de cada uso, almacenar el producto en un lugar limpio y seco.
- Almacenar siempre el producto en el envase original y apartado de fuentes de calor cara a cara o de luz solar, polvo y sustancias químicas dañinas.
- Intervalo de temperaturas de almacenaje:
Entre -20 °C y 40 °C.
- Humedad relativa: <90%.
- Versiones de diadema y cinta de nuca:
No aplicar fuerza en la diadema o la cinta de nuca y no comprimir las almohadillas.
- Versión de fijación de soporte:
Comprobar que la orejera está en modo de trabajo (ver la figura D:6) y que las almohadillas no están comprimidas.

NOTA: Quitar las pilas cuando se va a almacenar el producto por largo tiempo.

14. SÍMBOLOS

Este capítulo es genérico y explica el significado de diferentes símbolos que puede haber en etiquetas, en envases y/o en el producto.

Símbolo	Descripción
	Mantener apartado de la lluvia y en condiciones secas (máximo 85% de humedad).
	Los límites máximo y mínimo de temperatura en que se puede almacenar el artículo.
	Información relacionada con las instrucciones de manejo. Las instrucciones de manejo deben observarse al usar el dispositivo.
	Es necesario proceder con precaución al usar el dispositivo. El operador debe prestar atención a la situación actual y actuar adecuadamente para evitar consecuencias indeseadas.
	El país de fabricación de los productos. "CC" se sustituirá por el código de dos letras del país: CN = China, SE = Suecia, o PL = Polonia (ISO 3166-1). La fecha de fabricación se indica con el formato AAAA-MM.
	El fabricante de un producto.
	RAEE (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos). El producto tiene componentes eléctricos y electrónicos y no se debe desechar en el sistema normal de recolección de basuras. Ver la normativa local en materia de eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.

15. GARANTÍA Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

15.1. GARANTÍA

En caso de que cualquier producto de 3M Personal Safety Division tuviera defectos de material o fabricación o no fuera de conformidad con cualquier garantía expresa para una finalidad específica, la única obligación de 3M y su remedio exclusivo será, por decisión de 3M, reparar, sustituir o reembolsar el precio de compra de tales piezas o productos previa notificación oportuna por su parte del problema y justificación de que el producto se ha almacenado, mantenido y usado según las instrucciones escritas de 3M.

EXCEPTO DONDE ESTÉ PROHIBIDO POR LEY, ESTA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUTIVA DE CUALQUIER GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA O CONDICIÓN DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO, U OTRA GARANTÍA O CONDICIÓN DE CALIDAD, O AQUELLAS QUE PUDIERAN SURGIR DE UN ACUERDO, COSTUMBRE O USO COMERCIAL, EXCEPTO DE TÍTULO Y CONTRA VIOLACIÓN DE PATENTE.

3M, bajo esta garantía, no tiene ninguna obligación con respecto a ningún producto que haya fallado debido a almacenaje, manipulación o mantenimiento inadecuado o impropio; incumplimiento de instrucciones del producto; o alteración o daño del producto a causa de accidente, negligencia o uso incorrecto.

15.2. LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD: EXCEPTO DONDE ESTÉ PROHIBIDO POR LEY, 3M NO SERÁ RESPONSABLE EN NINGÚN CASO POR NINGUNA PÉRDIDA O DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS, ESPECIALES, INCIDENTALES O CONSECUENCIALES (INCLUYENDO PÉRDIDA DE BENEFICIOS) SURGIDOS DE ESTE PRODUCTO, INDEPENDIENTEMENTE DE LA DOCTRINA LEGAL AFIRMADA. LOS REMEDIOS EXPUESTOS AQUÍ SON EXCLUSIVOS.

15.3. MODIFICACIONES NO AUTORIZADAS

MODIFICACIONES NO AUTORIZADAS: No se deben efectuar modificaciones en este dispositivo sin la autorización por escrito de 3M. Las modificaciones no autorizadas pueden anular la garantía y la autoridad del usuario para manejar el aparato.

3M™ PELTOR™ LiteCom -kuulokkeet
 MT53H7*4400-EU
 (* Tarkoittaa tuoteversiota.)

1. JOHDANTO

Onnittelut ja kiitos PELTOR LiteCom -viestintätarvikkeiden valinnasta!

1.1. KÄYTTÖTARKOITUS

Nämä kuulokkeet on tarkoitettu suojaamaan työntekijöitä vaarallisilta melutasoilta ja mahdollistamaan samalla viestintä sisäänrakennetulla radiopuhelimella. Kaikkien käyttäjien odotetaan lukevan ja ymmärtävän toimitetut käyttöohjeet sekä perehtyvän tämän laitteen käyttöön.

1.2. KANTOLAITE

Tässä asiakirjassa termillä "kantolaite" viitataan pääsuojaan, kasvosuojaan ja/tai ei-suojalaitteisiin.

2. TURVALLISUUS

2.1. TÄRKEÄÄ

Lue ja ymmärrä kaikki näissä ohjeissa annetut turvallisuustiedot ennen käyttöä ja noudata niitä. Säilytä nämä ohjeet vastaisen varalta. Lisätietoja saa 3M:n teknisestä palvelusta (yhteystiedot ovat viimeisellä sivulla).



VAROITUS

Tämä kuulonsuojain auttaa vähentämään altistusta melulle ja muille voimakkailla äänillä. Kuulonsuojaimen virheellinen käyttö tai käytön laiminlyönti haitallisessa melussa voi aiheuttaa kuulon menetyksen tai kuulovamman. Varmista oikea käyttö kysymällä neuvoja esimieheltä, lukemalla käyttöohjeista tai soittamalla 3M:n teknisiin palveluihin. Jos kuulosi tuntuu heikolta tai kuulet kilinää tai suhinaa ammunnan tai muun meluallistuksen aikana tai sen jälkeen, tai epäilet kuulosi jostakin muusta syystä heikentyneen, poistu välittömästi melusilta alueelta ja ota yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen ja/tai esimieheesi.

Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vakavan tapaturman tai kuoleman:

a. Ääniviestinnän kuuntelu voi heikentää tarkkaavaisuutta ja kykyä kuunnella varoitusäänimerkkejä. Säilytä valppautesi ja säädä äänentoiston voimakkuus alimmalle käytännölliselle tasolle.

b. Vähentääksesi räjähdysvaaraa älä käytä tätä tuotetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä.

Näiden ohjeiden laiminlyönti voi heikentää kupusuojaimeen antamaa suojaa ja aiheuttaa kuulon menetyksen:

a. 3M suosittelee ehdottomasti kuulonsuojaimien istuvuuden henkilökohtaista testaamista. Tutkimusten mukaan melunvaimennus voi jäädä pakkauksen etiketissä ilmoitettuja vaimennusarvoja pienemmäksi suojaimeen sovitukseen, sovitustaidon ja käyttäjän motivaation vuoksi. Katso annettujen arvojen säätöohjeet sovellettavista määräyksistä ja ohjeista. Mikäli sovellettavia määräyksiä ei ole, vaimennusarvoja kannattaa pienentää annetuista, jotta tyypillinen suojaus voidaan arvioida paremmin.

b. Varmista, että kuulonsuojaimeen valinta, sovitus, säätö ja hoito tehdään oikein. Tämän laitteen virheellinen sovitus heikentää sen melunvaimennustehoa. Katso oikea sovitus oheisista ohjeista.

c. Tarkasta kuulonsuojain aina ennen käyttöä. Jos se on voinnut, valitse vahingoittumaton kuulonsuojain tai vältä oleskelua meluisassa ympäristössä.

d. Lisäsuojaimia (esim. suojalaseja, hengityssuojaimia jne.) tarvittaessa valitse joustavat, matalaprofiiliset sangat tai kiinnitysnauhat, jotka eivät heikennä kupusuojaimeen tiivisterenkaiden tiivistystä. Poista tiivisterenkaiden edestä kaikki muut tarpeettomat esteet (esim. hiukset, päähineet, korut, kuulokkeet, hygieniasuojat jne.), jotka voivat heikentää niiden tiivistystä ja heikentää kupusuojaimeen antamaa suojaa.

e. Älä taiputa tai muotoile päälaki- tai niskasankaa ja varmista, että se riittää pitämään kupusuojaimeen tukevasti paikallaan.

f. Suojain ja etenkin sen tiivisterenkat saattavat heiketä ajan myötä ja ne on tarkastettava säännöllisesti mahdollisten halkeamien tai äänivuotojen toteamiseksi. Kun tuotetta käytetään säännöllisesti, varmista jatkuva suoja, hygieenisuus ja käyttömukavuus vaihtamalla tiivisterenkat ja vaimennusyyny vähintään kaksi kertaa vuodessa.

g. Tämän kuulonsuojaimeen sähköisen äänipiirin lähtösignaali voi ylittää päivittäisen äänitasorajan. Säädä äänentoiston voimakkuus alimmalle käytännölliselle tasolle. Äänenvoimakkuustasot liitetystä ulkoisista laitteista, kuten 2-suuntaisista radioista ja puhelimista, saattavat ylittää turvallisen tason, jolloin käyttäjän pitää rajoittaa niitä asianmukaisesti. Käytä ulkoisia laitteita aina kunkin tilanteen kannalta pienimmällä mahdollisella äänenvoimakkuustasolla ja rajoita altistumisaikaa turvattomille tasoille työnantajan ja sovellettavien määräysten mukaisesti. Jos kuulosi tuntuu heikolta tai kuulet kilinää tai suhinaa meluallistuksen aikana tai sen jälkeen (myös laukausten) tai epäilet kuulosi jostakin muusta syystä heikentyneen, siirry heti hiljaiseen paikkaan ja ota yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen ja/tai esimieheesi.

h. Jos edellä olevia vaatimuksia ei noudateta, kupusuojaimeen antama suoja heikkenee merkittävästi.

EN 352 Turvallisuuslausekkeet:

- Hygieniasuojain asennus tiivisterenkasiin saattaa vaikuttaa suojaimeen akustiseen suorituskykyyn.
- Tietyt kemialliset aineet voivat vaikuttaa haitallisesti tähän tuotteeseen. Lisätietoja saa valmistajalta.
- Nämä pää- ja/tai kasvosuojaimiin kiinnitetyt kupusuojaimet ovat suurikokoisia. Standardin EN 352-3 mukaiset pää- ja/tai kasvosuojaimiin kiinnitetyt kupusuojaimet ovat keski-, pieni- tai suurikokoisia. Keski- tai suurikokoiset kupusuojaimet sopivat valtaosalle käyttäjistä. Pieni- tai suurikokoiset kupusuojaimet on tarkoitettu käyttäjille, joille keski- tai suurikokoiset kupusuojaimet eivät sovi.
- Tuotteen langatonta yhteyttä ei saa käyttää viihdekuunteluun, koska lähtötasoa ei ole rajoitettu vaarattomalle tasolle.

2.2. HUOM!

- Räjähdyksvaara, jos tuotteeseen vaihdetaan väärentäyttyminen akku.
- Akkuja ei saa ladata yli 45 °C (113 °F) lämpötilassa.
- Käytä akun lataukseen vain 3M™ PELTOR™ -virtalähdettä FR08.

2.3. HUOM!

- Kun tätä kuulonsuojainta käytetään näiden käyttöohjeiden mukaisesti, se auttaa vähentämään allistumista esim. teollisuuden, ajoneuvojen ja lentokoneiden aiheuttamalle jatkuvalla melulle sekä erittäin voimakkailla impulssiäänillä, kuten ammunnulla. On vaikea ennakoita, kuinka hyvin kuulo tulisi suojata ja/tai on käytännössä suojattu impulssiääniltä. Ammunnassa ase on typpi, laukaisukertojen määrä, kuulonsuojaimen oikea valinta, sovitin ja käyttö, kuulonsuojaimen oikea hoito ja muut muuttajat vaikuttavat kuulonsuojauksen tehoon. Lisätietoja kuulon suojaamisesta impulssiääniltä on annettu osoitteessa www.3M.com/hearing.
- Tämä kuulonsuojain on varustettu turvallisuuteen liittyvällä audiotulolla. Käyttäjän on tarkastettava asianmukainen toiminta ennen käyttöä. Jos tuotteessa havaitaan häiriö tai vika, käyttäjän on seurattava valmistajan antamia huolto-ohjeita.
- Käyttölämpötila: -20 °C (-4 °F) – 50 °C (122 °F).
- Vanhoja ja uusia paristoja ei saa käyttää yhdessä.
- Alkali- tai vakioaristoja tai akkuja ei saa käyttää yhdessä.
- Hävitä akut ja paristot asianmukaisesti noudattamalla paikallisia jätehuoltomääräyksiä.
- Käytä vain tavallisia AA-paristoja tai 3M™ PELTOR™ -NiMH-akkuja LR6NM.

3. HYVÄKSYNNÄT

3.1. EU

3M Svenska AB vakuuttaa täten, että radioviestintä täyttää direktiivin 2014/53/EU ja muiden sovellettavien direktiivien vaatimukset CE-merkinnän vaatimusten täyttämiseksi.

3M Svenska AB vakuuttaa myös, että henkilösuojaimena käytettävät kuulokkeet täyttävät asetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset.

Henkilösuojaimet tarkistaa ja tyyppihyväksyy vuosittain SGS Fimko, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Suomi (ilmoitettu laitos nro 0598).

Tuote on testattu ja hyväksytty seuraavien standardien mukaisesti: EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 ja EN 352-6:2020.

3.2. ISO-BRITANNIA

3M Svenska AB vakuuttaa täten, että radioviestintä täyttää vuoden 2017 radiolaitemääräysten ja muiden sovellettavien määräysten vaatimukset UKCA-merkinnän vaatimusten täyttämiseksi.

3M Svenska AB vakuuttaa myös, että henkilösuojaimena käytetty kuulonsuojain täyttää henkilösuojaimääräysten vaatimukset (asetus 2016/425 Yhdistyneen kuningaskunnan lakiin tuotuna ja siihen muutettuna).

Henkilösuojain tarkastetaan vuosittain ja sille antaa tyyppihyväksynnän SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN, UK (ilmoitettu laitos nro 0120).

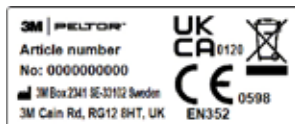
Tuote on testattu ja hyväksytty seuraavien standardien mukaisesti: EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 ja EN 352-6:2020.

**UK
CA** 0120

3.3. EU JA ISO-BRITANNIA

Sovellettava lainsäädäntö voidaan määrittää tarkistamalla vaatimustenmukaisuusvakuutus osoitteesta www.3M.com/peltor/doc.

Vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta ilmenevät myös muut mahdolliset tyyppihyväksynnät. Löydät tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen sen osanumeron perusteella. Kuulonsuojaimen osanumero on kuvun pohjassa. Alla olevassa kuvassa on annettu esimerkiksi sijainti.



Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen ja määräyksissä ja direktiiveissä vaaditut lisätiedot saa myös ostomaan 3M-edustajalta. Yhteystiedot on annettu tämän käyttöohjeen viimeisillä sivuilla.

4. SELITYS STANDARDITULUKOIHIN

Vaimennusarvo mitattiin laitteen virta katkaistuna.

4.1. EU

3M suosittelee voimakkaasti kuulonsuojaimien istuvuuden henkilökohtaista testaamista. Tutkimusten mukaan melunvaimennus voi jäädä pakkauksen etiketissä ilmoitettuja vaimennusarvoja pienemmäksi suojaimen sovitukseen, sovitustaidon ja käyttäjän motivaation vuoksi. Katso annettujen arvojen säätöohjeet sovellettavista määräyksistä ja ohjeista. Mikäli sovellettavia määräyksiä ei ole, vaimennusarvoja kannattaa pienentää annetuista, jotta tyyppinen suojaus voidaan arvioida paremmin.

4.2. EUROOPPALAINEN STANDARDI EN 352

EN 352-1, EN 352-3 äänenvaimennus ja koko

Taulukковиittaus	Kuvaus
G:A	Päälakisanka
G:B	Niskasanka
G:C	Kantolaitteen kiinnike
G:1	$f =$ oktaavikaistan keskitaajuus (Hz)
G:2	MV = keskivaimennus (dB)
G:3	SD = standardipoikkeama (dB)
G:4	APV* = MV - SD (dB) *Oletettu suojausarvo
G:5	H = Kuulonsuojaimen arvioitu korkeataajuisten äänten vaimennus ($f \geq 2000$ Hz). M = Kuulonsuojaimen arvioitu keskitaajuisten äänten vaimennus (500 Hz < f < 2000 Hz). L = Kuulonsuojaimen arvioitu matalataajuisten äänten vaimennus ($f \leq 500$ Hz). SNR = kuulonsuojaimen toiminnan yksinumeroinen arvosana (Single Number Rating)
G:6	S = pieni M = keskikoko L = suuri

EN 352-6 sähköturvallisuuteen liittyvä äänitulo Radiopuhelimen langaton tulo

Taulukковиittaus	Kuvaus
H:A	Ulkoiseen langattomaan sähköturvallisuuteen liittyvä äänitulo
H:1	Tulosignaalityso U (mV_{RMS})
H:2	Äänen lähtötaso (dB(A))
H:3	Tulosignaalin kriteerityso (mV_{RMS}) jolla vastaava äänenpainetyso on 82 dB(A)
H:4	SPL Äänen lähtötaso tulosignaalin enimmävahvuudella (dB(A))
H:5	Vastaava aika 82 dB(A) vahvuuteen 8 tunnin aikana (hh:mm)

4.3. KANTOLAITTEET

Näitä kupusuojaimia saa käyttää vain taulukossa H lueteltujen kantolaitteiden kanssa. Nämä kupusuojaimet on testattu yhdessä taulukossa H lueteltujen kantolaitteiden kanssa ja niiden suojaustaso voi olla erilainen, jos niitä käytetään muiden kantolaitteiden kanssa.

Selitys kantolaitteiden kiinnitystaulukkuun:

Taulukковиittaus	Kuvaus
J:A	Yhteensopivat kantolaitteet
J:1	Valmistaja
J:2	Malli
J:3	Kiinnityskoodi
J:4	Pääkoko: S = pieni, M = keskisuuri, L = suuri

5. YHTEENVETO

(Kuva A:A–A:C)

A:A Päälakisangalliset versiot

A:B Niskasankaversiot

A:C Kantolaitteen kiinnikeversiot

5.1. A) OSAT

(Kuva A)

(A:1) Päälakisanka (PVC)

(A:2) Päälakisangan pehmuste (PVC-kalvo)

(A:3) Sankalanka (ruostumaton teräs)

(A:4) Kaksipistekiinnitys (POM)

(A:5) Tiivisterengas (PVC-kalvo ja PUR-vaahdo)

(A:6) Vaimennustyyny (PUR-vaahdo)

(A:7) Kupu (ABS)

(A:8) Puhemikrofoni (elektreettimikrofoni) (ABS, PA)

(A:9) On/Off/Mode-painike (Päälle/Pois/Tila) (PBT)

(A:10) (+)-painike (PBT)

(A:11) (–)-painike (PBS)

(A:12) Antenni (PE, ABS, TPE)

(A:13) Puhemikrofonitulo (J22) (ABS)

(A:14) PTT-painike (PBT)

(A:15) Paristokotelon kansi (PP/ruostumaton teräs)

(A:16) Kantolaitteen kiinnike (POM, PA66)

(A:17) Niskasangan suojuo (PO)

6. KÄYTTÖNOTTO

6.1. YLEISTÄ

Seuraavissa kohdissa käsitellään päätoimet, joilla tuotteen saa käyttövalmiiksi.

6.2. PARISTOJEN TAI AKKIJEN ASENNUS JA POISTAMINEN

(Kuva F)

Lue luku 2 huolellisesti. Turvallisuus paristojen vaihtamisessa.

F:1. Löysää paristokotelon kannen kiinnitysruuvi ruuvitaltalla.

Kierrä ruuvia vastapäivään.

F:2. Kallista kantta ulospäin (1). Irrota kansi kuulokkeista vetämällä sitä alaspäin (2).

F:3. Aseta tai vaihda paristot. Varmista, että napaisuus vastaa merkintöjä. Asenna kansi kuulokkeisiin ja kiristä ruuvi.

Alhainen paristojännite ilmaistaan ääniviestillä: *"battery low"*, (paristo vähissä), joka toistuu viiden minuutin välein. Jos paristoja ei vaihdeta, saadaan lopulta varoitus *"battery empty"* (paristo tyhjä). Laite kytkeytyy sen jälkeen automaattisesti toiminnasta.

HUOMAA: Laitteen suorituskyky voi heiketä akkujännitteen alentuessa.

7. ASENNUSOHJEET

7.1. YLEISTÄ

Tarkasta kuulonsuojain aina ennen käyttöä. Jos se on vioittunut, valitse vahingoittumaton kuulonsuojain tai vältä oleskelua meluisassa ympäristössä.

HUOMAA: Siirrä hiukset syrjään korvien ympäriltä niin, että tiivisterenkaat (A:5) sulkeutuvat tiiviisti.

Silmälasin sarkojen on oltava mahdollisimman ohuet ja tiiviisti päätä vasten äänivuojojen minimoimiseksi.

7.2. PÄÄLAKISANKA

(Kuva B:1–B:3)

(B:1) Liu'uta kuvat erilleen ja käännä kuvun yläosa ulospäin, sillä johto on asetettava päälakisangan ulkopuolelle.

(B:2) Säädä kupujen korkeus vetämällä niitä ylös- tai alaspäin ja pitämällä samalla päälakisankaa paikallaan.

(B:3) Päälakisanka on asetettava keskelle päälakea niin, että se jakaa tasaisesti kuulonsuojaimen painon.

7.3. NISKASANKA

(Kuva B:4–B:6)

(B:4) Aseta kuvat paikalleen korvien päälle.

(B:5) Pidä kupuja paikallaan, aseta päälakinauha päälaellesi ja lukitse se tiiviisti päätä vasten.

(B:6) Päälakinauha on asetettava keskelle päälakea niin, että se jakaa tasaisesti kuulonsuojaimen painon.

7.4. KANTOLAITTEEN KIINNIKE

(Kuva B:7–B:11)

(B:7) Asenna kypäräkiinnike kypärän uraan niin, että se napsahtaa paikalleen (B:8).

(B:9) Työasento: Paina sarkoja sisäänpäin, kunnes kuulet naksahduksen molemmilta puolilta. Varmista, etteivät kuvat ja lankasangat ole työasennossa kypärän reunaa vasten, sillä se voi heikentää kuulonsuojaimen melunvaimennusta.

(B:10) Tuuletusasento: Voit asettaa suojaimen työasennosta tuuletusasentoon vetämällä kupuja ulospäin niin, että ne naksahtavat tuuletusasentoon. Älä aseta kupuja kypäräasi (B:11) vasten, sillä se estää tuuletuksen.

7.5. MIKROFONI

(Kuva C:1–C:2)

Voit maksimoida puhemikrofonin suorituskyvyn asettamalla mikrofonin erittäin lähelle suuta (alle 3 mm:n etäisyydelle).

8. KÄYTTÖOHJEET

8.1. LAITTEEN VIRRAN KYTKENTÄ JA KATKAISU

(Kuva A:9)

Paina On/Off/Mode-painiketta (A:9), kunnes viesti ilmoittaa, että kuulokkeet kytketään päälle tai pois. Ääniviesti vahvistaa, että laite on kytketty päälle tai pois. Viimeisin asetus tallentuu aina muistiin, kun kuulokkeiden virta katkaistaan.

HUOMAA: Tuotteen virta katkeaa automaattisesti kahden tunnin kuluttua viimeisestä painikkeen painalluksesta tai VOX-lähetyksestä. Automaattinen virrankatkaisu ilmaistaan ääniviestillä *"automatic power off"* (automaattinen virrankatkaisu) ja lyhyillä äänimerkeillä 10 sekunnin ajan, minkä jälkeen laitteen virta katkaistaan.

8.2. PTT

(Kuva A:14)

Paina-ja-puhu.

Avaa radiopuhelukanava pitämällä PTT-painiketta (A:14) painettuna ja puhu sitten mikrofoniin.

HUOMAA: PTT-painiketta painettaessa kuulokkeet lähettävät aina signaalin.

9. VALIKKOTOIMINNOT

Kuulokkeissa on seuraavat valikkoluokat:

- Radio volume (radion äänenvoimakkuus)
- Channel (kanava)
- VOX (ääniöhjattu lähetys)
- Squelch (kohinasalpa)
- Sub channel (alikanava, selektiivinen kohinasalpa)

Päiset selaamaan valikkotoimintoja painamalla On/Off/Mode-painiketta (kuva A:9).

9.1. RADIO VOLUME (RADION ÄÄNENVOIMAKKUUS)

(Kuva A:10–A:11)

Voit äänenvoimakkuudeksi yhden viidestä tasosta painamalla painiketta (+) (A:10) tai (–) (A:11). Voit kytkeä äänen pois päältä painamalla painiketta (–) kaksi sekuntia. Tämä vahvistetaan ääniviestillä *"radio volume off"* (radion ääni pois päältä). Voit kytkeä toiminnon uudelleen päälle painamalla painiketta (+).

HUOM: Radioviestintää ei voi kuulla, kun äänenvoimakkuussäätö on suljettu.

HUOM: Kun ääni kytketään pois päältä, mitkään muut radion konfigurointivalikot eivät ole käytettävissä.

9.2. CHANNEL (KANAVA)

(Kuva A:10–A:11 ja taulukko K:A)

RADIOTAAJUUSTAULUKON SELITYS

Radiotaajuudet

Taulukoviittaus	Kuvaus
K:A	Radiotaajuudet
K:1	Kanavanumero
K:2	Taajuus (MHz)

Valitse jokin 8 kanavasta painamalla painiketta (+) (A:10) tai (-) (A:11).

9.3. VOX (ÄÄNIOHJATTU LÄHETYS)

VOX on PTT-painikkeen korvaava hands-free toiminto.

VOX-toiminnolla voit avata kanavan puhumalla mikrofonin. VOX-asetus määrittää radiolähetyksen aktivoivan äänitasorajan. Korkeammat äänitasoasetukset sopivat meluisampiin ympäristöihin.

Säädä VOX-toiminnon herkkyyttä painamalla painiketta (+) (A:10) tai (-) (A:11) valikon VOX-asetuksissa. Voit valita tason viidestä vaihtoehdosta tai kytkeä tämän toiminnon pois päältä.

Voit asettaa VOX-toiminnon päälle tai pois painamalla kaksi kertaa PTT-painiketta. Vaihtoheitoisesti voit kytkeä VOX-toiminnon pois painamalla valikon VOX-asetuksissa painiketta (-) kaksi sekuntia.

Voit kytkeä toiminnon uudelleen päälle painamalla painiketta (+). Jos VOX on pois päältä, lähettämiseen on käytettävä PTT-painiketta.

HUOMAA: Oletuksena varatun kanavan estotoiminto (BCLO) estää VOX-toiminnon, jos kanava on varattu muuhun lähetykseen ("busy"), ja äänimerkki ilmaisee, että lähetyksen on estetty. Näitä asetuksia voidaan säätää asetusvalikossa.

HUOMAA: Voidaksesi käyttää VOX-toimintoa tehokkaasti puhemikrofonin (A:8) täytyy olla hyvin lähellä suutasi (alle 3 mm:n etäisyydellä). Kuulet oman äänesi kuulokkeissa, kun radio lähettää.

9.4. SQUELCH (KOHINASALPA)

(Kuva A:10–A:11)

Kohinasalpa.

Kohinasalpa vähentää häiritsevää radiokohinaa tai staattista melua. Voit valita viisi kohinasalpaustasoa painamalla painiketta (+) (A:10) tai painiketta (-) (A:11). Mitä korkeampi kohinasalpaustaso on, sitä enemmän se vähentää häiritseviä ääniä, mutta samalla myös kuuluvuusalueitasi. Voit sulkea toiminnon painamalla painiketta (-) kaksi sekuntia. Voit kytkeä toiminnon uudelleen päälle painamalla painiketta (+).

9.5. SUB CHANNEL (AAIKANAVA, SELEKTIIVINEN KOHINASALPA)

(Kuva A:10–A:11 ja taulukko K:B)

CTCSS-JÄRJESTELMÄN (KIINTEÄ ÄÄNIKOODATTU KOHINASALPAJÄRJESTELMÄ) TAAJUUSTAULUKON SELITYS

Taulukoviittaus	Kuvaus
K:B	CTCSS-järjestelmän (kiinteä äänikoodattu kohinasalpaajärjestelmä) taajuudet
K:1	Kanavanumero
K:3	Taajuus (Hz)

Selektiivistä toimintoa voidaan käyttää useiden yksityisryhmien asettamiseksi samalle kanavalle. Kun sub channel -toiminto on käytössä, puheen mukana lähetetään ääneton koodi ja lähetyksen voivat kuulla vain ne vastaanottajat, jotka on asetettu kyseiselle alikanavalle.

Jos joku kuitenkin lähettää samaan aikaan kanavalla, kaikki alikanavat ovat varattuina sen aikana. Jos sub channel -toiminto on kytketty pois päältä, viestintä kanavalla on kaikkien kuultavissa. Paina painiketta (+) (A:10) tai (-) (A:11) valitaksesi sub channel -toiminnon. LiteCom-kuulokkeet tukevat CTCSS-järjestelmää (Continuous Tone Coded Squelch System, kiinteä kohinasalpaajärjestelmä), jossa on käytössä yhteensä 38 taajuutta/koodia (ks. taulukosta K:B alkanavan numero ja siihen liittyvä ääni/koodi). Kytkeäksesi tämän toiminnon pois päältä paina painiketta (-), kun kanava 1 on valittu, tai paina painiketta (+), kun kanava 38 on valittu. Voit kytkeä toiminnon uudelleen päälle painamalla painiketta (+).

9.6. RESET TO FACTORY DEFAULTS (TEHDASASETUSTEN PALAUTUS)

(Kuva A:9–A:11)

Tehdasasetusten palauttamiseksi laite on ensin kytkettävä pois päältä. Pidä painikkeita (+) (A:10) ja (-) (A:11) painettuina yhtä aikaa samalla, kun painat painiketta On/Off/Mode (A:9). Toiminto vahvistetaan ääniviestillä "restore factory defaults" (palauta tehdasasetukset).

10. TUOTTEEN KÄYTTÖIKÄ

Tuote on suositeltavaa vaihtaa 5 vuoden kuluessa valmistuspäivästä. Tuotteen käyttöikä määräytyy paljolti varastointi-, käyttö-, huolto- ja ylläpitoympäristön perusteella. Käyttäjän täytyy selvittää säännöllisillä tuotteen tarkastuksilla, milloin sen käyttöikä on loppunut. Esimerkkejä merkeistä, joiden perusteella tuotteen käyttöikä on saattanut loppua:

- Näkyvät viat, kuten halkeamat, vääntymät, löystyneet tai irronneet osat.
- Kuulonsuojaimen vaimennusominaisuus on heikentynyt, tuotteen sähköinen äänentoisto tuottaa outoja ääniä tai epätavallisen suuria äänenvoimakkuuksia.

HUOM: Tuotteen käyttöikä ei koske akkuja tai paristoja.

11. PUHDISTUS JA HOITO

Tarkasta akkujen tai paristojen kunto silmämääräisesti. Vaihda akut tai paristot, jos ne vuotavat tai niissä näkyy vikoja.

Puhdista ulkopinta, päälakisanka ja tiivisterenkaat lämpimään saippuavesiliuoksen kostutetulla liinalla.

HUOMAA: ÄLÄ upota kuulonsuojainta veteen.

Jos sade tai hiki kastelee kuulonsuojaimen, käännä kuvut ulospäin, poista tiivisterenkaat ja vaimennustyyny, ja anna niiden kuivua ennen takaisin asentamista. Tiivisterenkaat ja vaimennustyyny saattavat heiketä ajan myötä ja ne on tarkastettava säännöllisesti mahdollisten halkeamien tai muiden vaurioiden toteamiseksi. Kun tuotetta käytetään säännöllisesti, 3M suosittelee varmistamaan jatkuvan vaimennuksen, hygienian ja käyttömukavuuden vaihtamalla vaimennustyyny ja tiivisterenkaat vähintään kaksi kertaa vuodessa.

Jos tiivisterengas on vioittunut, se on vaihdettava. Katso alla olevaa varaosat ja tarvikkeet -kohtaa.

11.1. TIIVISTERENKAIDEN IRROTUS/VAIHTO

(Kuva D:1–D:3)

D:1 Irrota tiivisterengas työntämällä sormet tiivisterenkaan reunan alle ja vetämällä suoraan ulospäin.

D:2 Poista entinen/entiset vaimennusrenkas/vaimennusrenkaat ja aseta tilalle uusi/uudet.

D:3 Aseta sen jälkeen tiivisterenkaan toinen reuna kuvun uraan ja paina tiivisterengasta vastakkaiselta puolelta niin, että se napsahtaa paikalleen.

11.2. KYPÄRÄKIINNIKELEVYN VAIHTO

(Kuva E:1–E:2 ja taulukko H)

Oikean kiinnityksen varmistamiseksi erilaisiin teollisuuskypäriin on kypäräkiinnikelevy tarvittaessa vaihdettava. Etsi suositeltu kiinnike taulukosta H. Kuulokkeet toimitetaan P3E-kypäräkiinnikkeellä varustettuna. Kypäräkiinnikelevyn vaihdossa tarvitaan ruuvitalttaa.

(E:1) Irrota levy kiinnitysruuvi ja poista levy.

(E:2) Kiinnitä sopiva levy varmistuen samalla, että merkinnöillä vasen (L) ja oikea (R) merkityt levyt ovat niitä vastaavien kupujen kohdalla, ja kiristä sen jälkeen ruuvi.

12. VARAOSAT JA TARVIKKEET

Tuotenumero	Nimi
HY79	Hygieniasarja. Vaihdettavassa hygieniasarjassa on kaksi vaimennustyynyä, kaksi vaahtotäyteistä vaimennusrenkasta ja neppari kiinnitteiset tiivisterenkaat.
HY100A	Kertakäyttösuojat. Helposti tiivisterenkaiden päälle kiinnitettävä kertakäyttösuoja. Pakkauksessa 100 paria.
HYM1000	Mikrofonisuojaja. Puhemikrofonija suojaava kosteuden- ja tuulenpitävä hygieniateippi pidentää mikrofonin käyttöikää. 4,5 metrin pakkaus riittää noin 50 vaihtoon.
M995/2	Tuulisuoja elektreettimikrofoneille. Elektreettimikrofonija tehokkaasti tulenkohinalta suojaava suoja, joka toimii myös mikrofonin suojaana ja pidentää sen kestoikää.
FR08	FR08 Virtalähde. Virtalähde tuotteelle FR09/ACK053.
ACK053	Akku. Ladattava NiMH-akku, jolla voidaan korvata kaksi tavallista AA-tyypin 1,5 V:n paristoa.
FR09	Akkulaturi. Latauslaite ACK053-akuille.
MT53N-12/1	Elektreettimikrofoni. Sisältyy tuotteen toimitukseen.
11080 SV/1	Paristokotelon kansi.

13. SÄILYTYS

- Säilytä tuotetta puhtaassa ja kuivassa paikassa ennen käyttöä ja sen jälkeen.
- Säilytä tuotetta aina alkuperäisessä pakkauksessa ja poissa lämmönlähteistä tai auringonpaisteesta, pölystä ja vahingoittavista kemikaaleista.
- Varastointilämpötila: –20 °C (–4 °F) – 40 °C (104 °F).
- Suhteellinen ilmankosteus: alle 90 %.
- Päälaki- ja niskasankaversiot:
Varmista, että päälaki- tai niskasankaan ei kohdistu voimaa eivätkä tiivisterenkaat pääse painumaan kasaan.
- Kantolaitteen kiinnikeversio:
Varmista, että kupusuojaimet ovat työasennossa (katso kuva D:6) eivätkä tiivisterenkaat pääse painumaan kasaan.

HUOMAA: Poista akut tai paristot ennen tuotteen pitkäaikaisvarastointia.

14. MERKINNÄT

Tässä luvussa käsitellään yleisiä asioita ja selitetään etiketeissä, pakkauksessa ja/tai tuotteessa itsessään olevien erilaisten merkintöjen merkitys.

Tunnus	Kuvaus
	Pidä poissa sateesta ja kuivassa (kosteus enintään 85 %).
	Tuotteen suurin ja pienin säilytyslämpötila.
	Käyttöohjeisiin liittyvää tietoa. Käyttöohjeet kannattaa ottaa huomioon laitetta käytettäessä.
	Laitetta on käytettävä varovaisesti. Tämä tilanne edellyttää käyttäjältä tietoisuutta tai toimenpiteitä, jotta siitä ei aiheudu ei-toivottuja seurauksia.
	Tuotteiden valmistusmaa. CC:n tilalla on kaksikirjaiminen maakoodi CN = Kiina, SE = Ruotsi tai PL = Puola (ISO 3166-1). Valmistuspäivämerkintä on VVVV-KK.
	Tuotteen valmistaja.
	SER-symboli (sähkö- ja elektroniikkaromu). Tuote sisältää sähkö- ja elektroniikkaosia eikä sitä saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Tutustu sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä tai kierrätystä koskeviin paikallisiin määräyksiin.

15. TAKUU JA VASTUUNRAJOITUS

15.1. TAKUU

Mikäli 3M:n tuotteessa havaitaan materiaali- tai valmistusvika tai se ei vastaa tiettyä tarkoitusta koskevaa takuuta, 3M:n ainoa velvollisuus on 3M:n oman valinnan mukaan korjata tai vaihtaa sellaiset osat tai tuotteet tai korvata niiden ostohinta, mikäli olet ilmoittanut ongelmasta ajoissa, ja edellyttäen, että tuotetta on säilytetty ja käytetty 3M:n kirjallisten ohjeiden mukaisesti.

ELLEI LAINSÄÄDÄNTÖ SITÄ KIELLÄ, TÄMÄ TAKUU ON AINOA TAKUU JA KORVAA KAIKKI ILMAISTUT TAI OLETETUT MYYNTIKELPOISUUTTA, TIETTYYN TARKOITUKSEEN SOPIVUUTTA KOSKEVAT TAKUUT TAI MUUN LAATUTAKUUN, TAI MYNNIN, KAUPPATAVAN TAI KAUPALLISEN KÄYTÖN SEURAUKSENA TULEVAT TAKUUT TAI EHDOT, LUKUUN OTTAMATTA LAKISÄÄTEISTÄ OIKEUTTA JA PATENTTILOUKKAUSTA.

3M:llä ei ole tämän takuun nojalla minkäänlaisia velvollisuuksia koskien mitään tuotetta, joka on vikaantunut johtuen puutteellisesta tai virheellisestä säilytyksestä, käsittelystä tai kunnossapidosta, tuoteohjeiden noudattamatta jättämisestä, tuotteen muuttamisesta tai onnettomuudesta, laiminlyönnistä tai väärinkäytöstä tuotteelle aiheutuneesta vahingosta.

15.2. VASTUUN RAJOITUS

VASTUUN RAJOITUS: ELLEI LAINSÄÄDÄNTÖ SITÄ KIELLÄ, 3M EI OLE VASTUUSSA MISTÄÄN TÄSTÄ TUOTTEESTA AIHEUTUNEISTA SUORISTA, ERITYISISTÄ, SATUNNAISISTA TAI TUOTTAMUKSELLISISTA MENETYKSISTÄ TAI VAHINGOISTA (VOITTOJEN MENETYS MUKAAN LUKIEN) RIIPPUMATTA SOVELLETUSTA LAKIPERUSTEESTA. TÄSSÄ ESITETYT KORJAUSTOIMET OVAT AINOAT MAHDOLLISET.

15.3. EI MUUTOKSIA

EI MUUTOKSIA: Tähän laitteeseen ei saa tehdä muutoksia ilman 3M Companyn kirjallista lupaa. Luvattomat muutokset voivat johtaa takuun raukeamiseen ja laitteen käyttöikeuden menettämiseen.

Casque antibruit 3M™ PELTOR™ LiteCom

MT53H7*4400-EU

(*Désigne une variante de produit)

1. PRÉSENTATION

Félicitations et merci d'avoir choisi les solutions de communication et les casques PELTOR LiteCom !

1.1. USAGE PRÉVU

Ces casques sont destinés à fournir aux travailleurs une protection contre les niveaux sonores dangereux, tout en leur permettant de communiquer via une radio bidirectionnelle intégrée. Il incombe à chaque utilisateur de lire et de comprendre les instructions d'utilisation fournies et de se familiariser avec l'utilisation de ce produit.

1.2. DISPOSITIF DE PROTECTION

Le terme dispositif de protection utilisé dans ce document fait référence à la protection de la tête, la protection du visage et/ou les dispositifs non protecteurs.

2. SÉCURITÉ

2.1. IMPORTANT

Veillez lire, comprendre et observer toutes les informations de sécurité figurant dans ces instructions avant toute utilisation. Prière de conserver ces instructions en vue d'une utilisation future. Pour plus d'informations ou pour toute question, merci de contacter le Centre d'assistance 3M (coordonnées figurant à la dernière page).

AVERTISSEMENT

Ces protecteurs auditifs contribuent à réduire l'exposition aux bruits dangereux ainsi qu'à d'autres sons forts. Le fait de porter incorrectement ou de ne pas toujours porter les dispositifs de protection de l'ouïe pendant une exposition à un bruit dangereux peut provoquer une perte auditive ou des blessures. Pour une utilisation correcte de l'équipement, contactez votre supérieur, lisez les instructions d'utilisation ou appelez le Centre d'assistance 3M. Si votre ouïe semble diminuer ou si vous entendez un tintement ou un bourdonnement pendant ou après une exposition au bruit (y compris un tir d'arme à feu) ou pour toute autre raison pour laquelle vous soupçonnez un problème d'audition, quittez le milieu bruyant immédiatement et consultez un professionnel de la santé ou votre superviseur.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves voire la mort :

a. L'écoute d'une communication audio peut réduire votre appréciation de la situation et votre capacité à percevoir les signaux d'avertissement. Restez vigilant et réglez le volume audio au plus bas niveau acceptable.

b. Pour réduire les risques associés au déclenchement d'une explosion, ne pas utiliser ce produit dans une atmosphère potentiellement explosive.

Le non-respect de ces instructions peut réduire la protection fournie par le protecteur auditif et peut entraîner une perte auditive :

a. 3M recommande vivement un test d'ajustement

personnel des protections auditives. Des études semblent démontrer que la réduction du bruit sera moindre que celle indiquée par les valeurs d'atténuation en raison des variations au niveau de l'ajustement, de l'habileté d'ajustement et de la motivation de l'utilisateur. Reportez-vous aux réglementations applicables ou aux conseils sur la manière d'ajuster la/les valeur(s) des étiquettes et estimer l'atténuation. En l'absence de réglementation applicable, il est recommandé de réduire la/les valeur(s) d'affaiblissement du bruit pour mieux estimer la protection type.

b. Assurez-vous que la protection auditive est montée, ajustée et entretenue correctement. Un port incorrect de ce dispositif réduira son efficacité pour l'atténuation du bruit. Se reporter aux instructions d'utilisation ci-jointes, indiquant comment le porter correctement.

c. Examinez la protection auditive avec soin avant chaque utilisation. S'ils sont endommagés, choisissez un appareil en bon état ou évitez tout environnement bruyant.

d. Lorsqu'un équipement de protection individuelle supplémentaire est requis (par exemple des lunettes de sécurité, un respirateur, etc.), sélectionnez des lunettes qui ont des branches fines et plates ou des sangles qui minimisent l'interférence avec les coussinets. Retirez tous les autres articles inutiles (par exemple cheveux, chapeau, bijoux, casque, housses d'hygiène, etc.) qui pourraient interférer avec l'étanchéité du coussinet de la protection auditive et réduire son efficacité.

e. Ne pas tordre ou déformer le serre-tête ou serre-nuque, et s'assurer que sa tension est suffisante pour maintenir la protection auditive fermement en place.

f. Les coquilles, et en particulier les anneaux d'étanchéité, peuvent se détériorer avec le temps et devront être examinées fréquemment, afin de détecter tout signe de fissure ou de fuite. Lors d'utilisation régulière, remplacez les coussinets d'oreille et les doublures en mousse au moins deux fois par an pour maintenir des niveaux de réduction du bruit, d'hygiène et de confort uniformes.

g. Le niveau de sortie du circuit audio électrique de cette protection auditive peut dépasser le niveau limite d'exposition quotidienne. Réglez le volume audio au plus bas niveau acceptable. Les niveaux sonores de tout appareil externe connecté tel que les radios bidirectionnelles et les téléphones peuvent dépasser les niveaux de sécurité et doivent être limités de manière appropriée par l'utilisateur. Utilisez toujours des appareils externes au niveau sonore le plus bas possible pour la situation et limitez la durée pendant laquelle vous êtes exposé à des niveaux dangereux tels que déterminés par votre employeur et les réglementations applicables. Si votre capacité auditive semble diminuée ou si vous entendez un bourdonnement dans vos oreilles pendant ou après toute exposition à un bruit (y compris à des coups de feu), ou si, pour toute autre raison, vous suspectez un problème d'audition, quittez l'environnement bruyant immédiatement et consultez un professionnel de la santé et/ou votre supérieur hiérarchique.

h. Si les exigences ci-dessus ne sont pas observées, la protection fournie par ce casque sera gravement compromise.

EN 352 Consignes de sécurité :

- L'utilisation de kits d'hygiène sur les coussinets peut modifier les performances des protections auditives.
- Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. Consultez le fabricant pour de plus amples renseignements.
- Ces coquilles antibruit fixées aux protections de la tête et/ou du visage sont de « grande taille ». Les coquilles antibruit fixées aux protections de la tête et/ou du visage et conformes à la norme EN 352-3 appartiennent à la « gamme des tailles moyennes », à la « gamme des petites tailles » ou à la « gamme des grandes tailles ». La gamme de taille moyenne convient à la majorité des utilisateurs. Les tailles petite ou grande conviennent aux utilisateurs qui ne peuvent pas utiliser des modèles de « taille moyenne ».
- La connexion sans fil de ce produit ne peut pas être utilisée pour un système de divertissement audio car le niveau de sortie n'est pas limité au niveau d'innocuité requis.

2.2. ATTENTION

- Risque d'explosion si la pile est remplacée par une pile autre que celle prescrite.
- Ne pas recharger les piles/batteries à des températures supérieures à 45 °C (113 °F).
- Utiliser uniquement le bloc d'alimentation 3M™ PELTOR™ FR08 pour recharger la batterie.

2.3. REMARQUE

- Portées conformément aux instructions d'utilisation, ces protections auditives contribuent à réduire l'exposition, aussi bien aux bruits continus, tels que bruits industriels et bruits provenant de véhicules et d'aéronefs, qu'aux bruits impulsionnels très forts, tels que des coups de feu. Il est difficile de prévoir la protection auditive nécessaire ou réelle liée à l'exposition à des bruits impulsifs. Dans le cas de tirs, le rendement du dispositif sera influencé par le type d'arme à feu; le nombre de munitions tirées; le choix, l'ajustement et l'utilisation du dispositif de protection de l'ouïe ainsi que d'autres variables. Pour en savoir plus sur la protection auditive adaptée à des bruits impulsionnels, consulter le site www.3M.com/hearing.
- Cette protection auditive comporte une entrée audio de sécurité. Il est recommandé à l'utilisateur de vérifier le bon fonctionnement du produit avant son utilisation. Si une distorsion ou une défaillance est détectée, consulter les conseils du fabricant en ce qui concerne l'entretien.
- Plage de température de fonctionnement : -20 °C (-4 °F) à 50 °C (122 °F).
- Ne pas mélanger des piles anciennes avec des neuves.
- Ne pas mélanger des piles alcalines, standard ou rechargeables.
- Pour la mise au rebut correcte des piles/batteries, veuillez observer les règlements locaux concernant l'élimination des déchets solides.
- Utiliser uniquement des piles/batteries AA non-rechargeables ou des piles/batteries Ni-MH rechargeables LR6NM.

3. HOMOLOGATIONS

3.1. UE

Par la présente, 3M Svenska AB déclare que la radio de communication est conforme à la Directive 2014/53/UE et autres directives pertinentes pour répondre aux exigences de marquage CE. 3M Svenska AB déclare également que le casque de type EPI est conforme au Règlement (UE) 2016/425.

L'EPI est soumis à un audit annuel et son type est approuvé par SGS Fimko Ltd., Takomotie 8 FI-00380, Helsinki, Finlande, Organisme notifié n° 0598.

Le produit a été testé et approuvé selon les normes EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 et EN 352-6:2020.

3.2. GB

Par la présente, 3M Svenska AB déclare que l'appareil de communication radio est en conformité avec le Règlement sur les équipements radio 2017 et aux autres Règlements applicables pour l'obtention du marquage UKCA. 3M Svenska AB déclare également que la protection auditive de type EPI est conforme aux réglementations sur les équipements de protection individuelle (règlement 2016/425 tel qu'il a été introduit dans la loi britannique et modifié).

L'EPI est examiné chaque année et approuvé par SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, R-U, organisme notifié n° 0120.

Le produit a été testé et approuvé selon les normes EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 et EN 352-6:2020.

**UK
CA 0120**

3.3. UE ET GB

La législation applicable peut être déterminée en consultant la déclaration de conformité (DdC) sur www.3M.com/peltor/doc. La déclaration de conformité doit par ailleurs préciser si d'autres types d'approbation sont également applicables. Lors de la récupération de votre déclaration de conformité, veuillez localiser votre numéro de référence. Le numéro de référence de votre protection auditive se trouve au bas de l'une des coques. Un exemple est illustré dans la vue ci-dessous.



Une copie de la Déclaration de conformité (DdC), ainsi que les informations supplémentaires exigées par les Règlements et Directives, peuvent également être obtenues en prenant contact avec 3M dans le pays d'achat. Pour les informations de contact, voir les dernières pages du présent mode d'emploi.

4. EXPLICATION DES TABLEAUX DE NORMES

L'indice a été obtenu avec l'appareil hors tension.

4.1. UE

3M recommande vivement un test d'ajustement personnel des protections auditives. Des études semblent démontrer que la réduction du bruit sera moindre que celle indiquée par les valeurs d'atténuation en raison des variations au niveau de l'ajustement, de l'habileté d'ajustement et de la motivation de l'utilisateur. Reportez-vous aux réglementations applicables ou aux conseils sur la manière d'ajuster la/les valeur(s) des étiquettes et estimer l'atténuation. En l'absence de réglementation applicable, il est recommandé de réduire la/les valeur(s) d'affaiblissement du bruit pour mieux estimer la protection type.

4.2. NORME EUROPÉENNE EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Atténuation et taille

Réf. tableau	Description
G:A	Serre-tête
G:B	Serre-nuque
G:C	Attaches pour dispositif de protection
G:1	f = Fréquence centrale de la bande d'octave (Hz)
G:2	MV = Affaiblissement moyen (dB)
G:3	SD = Écart type (dB)
G:4	APV* = MV - SD (dB) * Indice fréquentiel d'affaiblissement acoustique
G:5	H = Valeur d'atténuation mesurée sur les sons de hautes fréquences ($f \geq 2000$ Hz). M = Valeur d'atténuation mesurée sur les sons de moyennes fréquences ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz). L = Valeur d'atténuation mesurée sur les sons de basses fréquences ($f \leq 500$ Hz). SNR (Single Number Rating) = indice global d'affaiblissement acoustiques de la protection auditive
G:6	S = Small (petit) M = Medium (moyen) L = Large (grand)

EN 352-6 Serre-tête avec entrée audio-électrique Entrée sans fil pour radio bidirectionnelle

Réf. tableau	Description
H:A	Entrée audio sans fil de sécurité
H:1	Niveau de signal d'entrée U (mV_{RMS})
H:2	Niveau de sortie (dB(A))
H:3	Le signal d'entrée de référence (mV_{RMS}) pour lequel le niveau de sortie est égal à 82 dB(A)
H:4	SPL. Niveau de sortie pour un signal d'entrée maximum (dB(A))
H:5	Niveau d'exposition sonore équivalent 82 dB(A) sur une période de 8 heures (hh:mm) pour un signal d'entrée maximum

4.3. DISPOSITIFS DE PROTECTION

Ces protections auditives doivent être montées et utilisées uniquement avec les dispositifs de protection énumérés dans le tableau H. Elles ont été testées en combinaison avec les dispositifs de protection énumérés dans le tableau H, et peuvent offrir différents niveaux de protection, en fonction des différents dispositifs de protection utilisés.

Explication du tableau des attaches pour dispositifs de protection :

Réf. tableau	Description
J:A	Dispositifs de protection compatibles
J:1	Fabricant
J:2	Modèle
J:3	Code attache
J:4	Tailles : S = petit, M = moyen, L = grand

5. VUE D'ENSEMBLE

(Figures A:A - A:C)

A:A Versions serre-tête

A:B Versions serre-nuque

A:C Versions avec attaches pour dispositif de protection

5.1. A) COMPOSANTS

(Figure A)

(A:1) Serre-tête (PVC)

(A:2) Rembourrage du serre-tête (feuille PVC)

(A:3) Arceau à ressort (acier inoxydable)

(A:4) Fixation bipoints (POM)

(A:5) Coussinet d'oreille (feuille PVC et mousse PUR)

(A:6) Coussinet d'atténuation (mousse PUR)

(A:7) Coquille (ABS)

(A:8) Microphone (type électret) (ABS, PA)

(A:9) Bouton On/Off/Mode (Marche/Arrêt/Mode) (PBT)

(A:10) Bouton(+) (PBT)

(A:11) Bouton (-) (PBS)

(A:12) Antenne (PE, ABS, TPE)

(A:13) Entrée du microphone (J22) (ABS)

- (A:14) Bouton PTT (PBT)
 (A:15) Couvercle de batterie (PP/acier inox)
 (A:16) Attaches pour dispositif de protection (POM, PA66)
 (A:17) Cache serre-nuque (PO)

6. INSTALLATION

6.1. GÉNÉRALITÉS

Les points suivants couvrent les principales mesures requises pour que le produit soit prêt à fonctionner.

6.2. DÉPOSE ET POSE DES PILES/BATTERIES

(Figure F)

Assurez-vous d'avoir lu et compris le contenu du chapitre

2. Sécurité avant de remplacer la/les pile(s).

F:1. Desserrez la vis qui maintient le couvercle de la batterie à l'aide d'un tournevis. Tourner la vis dans le sens antihoraire.

F:2. Basculez le couvercle vers l'extérieur (1). Tirez le couvercle vers le bas (2) afin de le retirer du casque.

F:3. Insérez ou remplacez les piles. Assurez-vous que la polarité correspond aux repères. Montez le couvercle sur le casque et serrez la vis.

Si le niveau des piles est faible, un message vocal indique : « *battery low* » (niveau de pile faible), répété toutes les cinq minutes. Si les piles/batteries ne sont pas remplacées, vous finirez par entendre l'avertissement « *battery empty* » (niveau des piles nul). L'appareil s'éteindra alors automatiquement.

REMARQUE : Les performances peuvent se détériorer au fur et à mesure que les piles se déchargent.

7. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

7.1. GÉNÉRALITÉS

Examinez les protecteurs auditifs avec soin avant chaque utilisation. S'ils sont endommagés, choisissez un appareil en bon état ou évitez tout environnement bruyant.

REMARQUE : écartez les cheveux autour des oreilles de sorte que les coussinets d'oreille (A:5) s'appliquent parfaitement contre la tête.

Les branches de lunettes doivent être aussi fines que possible et être aussi près que possible de la tête.

7.2. SERRE-TÊTE

(Figures B:1 - B:3)

(B:1) Faites glisser les coquilles vers l'extérieur en tournant leur partie supérieure vers l'extérieur, le cordon devant être à l'extérieur du serre-tête.

(B:2) Réglez la hauteur des coquilles en les faisant glisser vers le haut ou vers le bas, tout en maintenant le serre-tête en place.

(B:3) Le serre-tête doit être placé au-dessus de votre tête, comme illustré ici, et doit supporter le poids du casque.

7.3. SERRE-NUQUE

(Figures B:4 - B:6)

(B:4) Positionnez les coquilles sur les oreilles.

(B:5) Maintenez les coquilles en position, placez la sangle sur votre tête et fixez-la bien.

(B:6) La sangle doit être placée au-dessus de la tête, comme illustré ici, et doit supporter le poids du casque.

7.4. ATTACHES POUR DISPOSITIF DE PROTECTION

(Figures B:7 - B:11)

(B:7) Montez les attaches pour casque sur la fente du casque jusqu'à l'encliquetage.

(B:9) Position de travail : Appuyez les arceaux du serre-tête vers l'intérieur jusqu'à ce que vous entendiez un clic des deux côtés. Assurez-vous que les coquilles ou les arceaux n'appuient pas sur le bord du casque, ce qui pourrait provoquer une perte d'atténuation du casque d'écoute.

(B:10) Position d'aération : Tirez les coques vers l'extérieur jusqu'à ce que vous entendiez un clic, pour passer de la position de travail à la position d'aération. Évitez de placer les coquilles contre votre casque (B:11) car cela empêcherait une bonne ventilation.

7.5. MICROPHONE

(Figures C:1 - C:2)

Pour optimiser la performance du microphone à perche dans les zones bruyantes, placez celui-ci très près de votre bouche (à moins de 3 mm ou 1/8 po).

8. MODE D'EMPLOI

8.1. MISE SOUS/HORS TENSION DE L'APPAREIL

(Figure A:9)

Appuyez sur le bouton On/Off/Mode (A:9) jusqu'à entendre un message vocal pour activer ou désactiver le casque. Le message vocal confirme que l'appareil a été activé ou désactivé. Le dernier réglage est mémorisé au moment de la mise hors tension du casque.

REMARQUE : Le casque est automatiquement mis hors tension s'il n'a pas été actif pendant deux heures (depuis la dernière pression sur un bouton ou la dernière transmission VOX). L'arrêt automatique est indiqué par un message vocal : « *automatic power off* » (arrêt automatique), suivi d'une série de bips pendant dix secondes, puis le casque est mis hors tension.

8.2. PTT

(Figure A:14)

Push-To-Talk. (Appuyer pour parler)

Appuyez sur le bouton PTT (A:14) et maintenez-le enfoncé pour ouvrir le canal radio bidirectionnel et ensuite parler dans le microphone.

REMARQUE : Lorsque vous appuyez sur le bouton PTT, le casque transmettra toujours un signal.

9. FONCTIONS DU MENU

Le casque comprend les catégories de menu suivantes :

- Radio volume (Volume de la radio)
- Channel (Canal)
- VOX (Émission à commande vocale)
- Squelch (Filtre anti bruit de fond)
- Sub channel (Sous-canal)

Appuyez sur le bouton On/Off/Mode (Figure A:9) pour parcourir les éléments de menu.

9.1. RADIO VOLUME (VOLUME DE LA RADIO)

(Figures A:10 - A:11)

Appuyez sur le bouton (+) (A:10) ou (-) (A:11) pour régler le volume sur l'un des cinq niveaux. Pour couper le volume, appuyez sur le bouton (-) pendant deux secondes. La désactivation est confirmée par le message « *radio volume off* » (volume de la radio coupé). Appuyez sur le bouton (+) pour réactiver cette fonction.

REMARQUE : aucune communication radio n'est possible lorsque le volume est coupé.

REMARQUE : Lorsque le volume est désactivé, tous les autres menus de configuration radio ne sont pas disponibles.

9.2. CHANNEL (CANAL)

(Figures A:10 - A:11 et tableau K:A)

EXPLICATION DU TABLEAU DES FRÉQUENCES RADIO

Fréquences radio

Réf. tableau	Description
K:A	Fréquences radio
K:1	Numéro de canal
K:2	Fréquence (MHz)

Appuyez sur le bouton (+) (A:10) ou (-) (A:11) pour sélectionner parmi 8 canaux disponibles.

9.3. VOX (TRANSMISSION À COMMANDE VOCALE)

La fonction VOX est une alternative mains-libres au bouton Push-To-Talk (PTT).

Avec VOX, vous parlez simplement dans le microphone et la communication s'établit. Le réglage de la fonction VOX définit le seuil acoustique qui active la transmission radio. Des réglages plus élevés sont appropriés dans des environnements plus bruyants.

Pour régler la sensibilité de VOX, appuyez sur la touche (+) (A:10) ou (-) (A:11) lorsque vous appuyez sur la touche VOX. Vous pouvez choisir entre cinq niveaux ou désactiver cette fonction.

Pour activer ou désactiver la fonction VOX, appuyez deux fois sur le bouton PTT. Sinon, lorsque vous appuyez sur la touche VOX dans le menu, appuyez sur la touche (-) pendant deux secondes pour désactiver VOX.

Appuyez sur le bouton (+) pour réactiver cette fonction. Si VOX est désactivé, le bouton PTT doit être utilisé pour transmettre.

REMARQUE : Par défaut, la fonction « Busy Channel Lock Out » (BCLO) empêche la fonction VOX si le canal est occupé par une autre transmission (« *busy* »), occupé, et vous entendrez une tonalité sonore qui indique que la transmission est bloquée. Ces réglages peuvent être ajustés depuis le menu de configuration.

REMARQUE : Pour utiliser efficacement la fonction VOX, le microphone (A:8) doit être placé très près de la bouche, à moins de 3 mm ou 1/8 po. Vous entendrez votre voix dans le casque lorsque la radio émet.

9.4. SQUELCH (FILTRE ANTI BRUIT DE FOND)

(Figures A:10 - A:11)

Réduction du sifflement de fond.

La fonction « Squelch » réduit les sifflements radio ou le bruit statique. Vous pouvez choisir entre cinq niveaux de squelch en appuyant sur le bouton (+) (A:10) ou (-) (A:11). Un niveau de squelch plus élevé réduira davantage le bruit, mais réduira également votre portée de réception. Pour désactiver cette fonction, appuyez sur le bouton (-) pendant deux secondes. Appuyez sur le bouton (+) pour réactiver cette fonction.

9.5. SUB CHANNEL (SOUS-CANAL) (FILTRE ANTI-BRUIT DE FOND SÉLECTIF)

(Figures A:10 - A:11 et tableau K:B)

EXPLICATION DU TABLEAU DES FRÉQUENCES CTCSS (CONTINUOUS TONE CODED SQUELCH SYSTEM) OU SON HOMOLOGUE DCS EN NUMÉRIQUE

Réf. tableau	Description
K:B	Fréquences CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)
K:1	Numéro de canal
K:3	Fréquence (Hz)

La fonction sous-canal peut être utilisée pour configurer plusieurs groupes privés sur un seul canal. Lorsque la fonction de sous-canal est active, un code inaudible sera transmis avec la parole et seuls les récepteurs avec le même réglage de sous-canal entendront la transmission.

Cependant, si quelqu'un émet sur le canal, tous les sous-canaux seront bloqués pendant ce temps. Si la fonction de sous-canal est désactivée, toutes les communications sur un canal seront entendues. Appuyez sur le bouton (+) (A:10) ou (-) (A:11) pour sélectionner le sous-canal. Le casque LiteCom prend en charge le système CTCSS (*Continuous Tone Coded Squelch System*) pour un total de 38 fréquences/codes (voir le tableau K:B pour le numéro de sous-canal et la tonalité/le code associé). Pour désactiver cette fonction, appuyez sur le bouton (-) lorsque le sous-canal 1 est sélectionné, ou appuyez sur le bouton (+) lorsque le canal 38 est sélectionné. Appuyez sur le bouton (+) pour réactiver cette fonction.

9.6. RÉINITIALISATION AUX PARAMÈTRES D'USINE

(Figures A:9 - A:11)

Pour revenir aux paramètres d'usine du casque, l'appareil doit d'abord être mis hors tension. Appuyez et maintenez ensuite enfoncé le bouton (+) (A:10) et (-) (A:11) en même temps, tout en appuyant sur le bouton On/Off/Mode (A:9). La réinitialisation est confirmée par le message vocal « *restore factory defaults* » (rétablir les réglages d'usine).

10. DURÉE DE VIE DU PRODUIT

Il est recommandé de remplacer votre produit dans les 5 ans suivant la date de fabrication. La durée de vie du produit dépend fortement de l'environnement dans lequel ce dernier est entreposé, utilisé, entretenu et pris en charge. L'utilisateur doit examiner régulièrement le produit pour déterminer quand il a atteint sa fin de vie. Exemples de produits pouvant avoir atteint leur fin de vie :

- Défauts visibles tels que fissures, déformations, pièces détachées ou manquantes.
- Constat de dégradation des performances d'affaiblissement de la protection auditive, d'un bruit étrange ou de volumes sonores anormalement élevés provenant de la reproduction sonore électronique du produit.

REMARQUE : La durée de vie du produit n'inclut pas les piles.

11. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Effectuez un contrôle visuel de l'état de la (des) pile(s). Remplacez-la(les) si des fuites ou des défauts sont détectés.

Nettoyez régulièrement les coques extérieures, le serre-tête et les coussinets d'oreille à l'aide de savon et d'eau chaude.

REMARQUE : NE PAS immerger les protections auditives dans l'eau.

Si la protection auditive est mouillée par la pluie ou la transpiration, tourner les coques vers l'extérieur, retirer les coussinets et les doublures en mousse, et laisser sécher avant de les remonter. Les coussinets et les doublures en mousse peuvent se détériorer avec le temps et devront être examinés fréquemment, afin de détecter tout signe de fissure ou de dommage. 3M recommande de remplacer les doublures et les coussinets au moins deux fois par an, afin de maintenir des niveaux de réduction du bruit, d'hygiène et de confort uniformes.

Si un coussinet est endommagé, il devra être remplacé. Voir la section Pièces de rechange et accessoires ci-dessous.

11.1. DÉPOSE/REPLACEMENT DES COUSSINETS D'OREILLE

(Figure D:1 - D:3)

D:1 Pour retirer le coussinet d'oreille, glissez vos doigts sous le bord interne du coussinet et tirez fermement droit vers vous.

D:2 Retirez la/les doublure(s) en place et montez de nouvelle(s) doublure(s) en mousse.

D:3 Fixez un côté du coussinet d'oreille dans la rainure de la coquille, puis appuyez sur le côté opposé jusqu'à ce que le coussinet se mette en place.

11.2. REMPLACEMENT DE LA PLAQUE DE FIXATION POUR CASQUE

(Figures E:1 - E:2 et tableau H)

Pour une adaptation correcte sur différents casques de sécurité industriels, il peut être nécessaire de remplacer la plaque de fixation pour casque. Identifiez l'attache recommandée dans le tableau H. Le casque est livré assemblé avec l'attache P3E. Un tournevis est nécessaire pour remplacer la plaque de fixation du casque.

(E:1) Desserrer la vis qui retient la plaque et retirer la plaque.
(E:2) Fixer la plaque appropriée tout en veillant à ce que les plaques (L) gauche et (R) droite soient sur la coque appropriée, le cas échéant, puis serrer la vis.

12. PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES

Référence	Nom
HY79	Kit d'hygiène. Kit d'hygiène remplaçable, composé de deux coussinets d'atténuation, de deux anneaux en mousse et de deux coussinets d'oreille avec fixation par encliquetage.
HY100A	Protection hygiénique à usage unique. Protection à usage unique qui se fixe facilement sur les coussinets. Boîte de 100 paires.
HYM1000	Protection de microphone. Protection hygiénique étanche au vent et à l'humidité qui protège le microphone et prolonge sa durée de vie. Boîte de 4,5 mètres (14,78 pieds), soit environ 50 remplacements.
M995/2	Bonnette anti-vent pour microphone électret. Protection efficace contre le sifflement du vent pour protéger les microphones électret et prolonger leur durée de vie.
FR08	FR08 Bloc d'alimentation. Bloc d'alimentation pour batteries FR09/ACK053.
ACK053	Batterie rechargeable. Pile rechargeable NIMH pouvant remplacer deux piles AA standard de 1,5 V.
FR09	Chargeur. Chargeur pour batteries ACK053.
MT53N-12/1	Microphone électret. Fourni de série avec le produit.
11080 SV/1	Couvre piles.








13. ENTREPOSAGE

- Conservez le produit dans un endroit propre et sec avant et après utilisation.
- Conservez toujours le produit dans son emballage d'origine et à l'écart de toute source de chaleur directe ou de lumière solaire, de poussière et de produits chimiques nocifs.
- Plage de température de stockage :
-20 °C (-4 °F) à 40 °C (104 °F).
- Humidité relative : < 90 %.
- Versions serre-tête et serre-nuque :
Assurez-vous qu'aucune force n'est appliquée sur le serre-tête ou le serre-nuque et que les coussinets ne sont pas comprimés.
- Version avec attaches pour dispositif de protection :
Assurez-vous que les coquilles sont en position de travail (voir figure D:6) et que les coussinets ne sont pas comprimés.

REMARQUE : Retirez les piles/batteries lorsque vous n'utilisez pas le produit pendant une période prolongée.

14. SYMBOLES

Ce chapitre est général et explique la signification des différents symboles que l'on peut trouver sur les étiquettes, les emballages et/ou sur le produit en soi.

Symbole	Description
	Conserver à l'abri des intempéries et dans des conditions sèches (85 % d'humidité max.).
	Les limites de température maximale et minimale auxquelles l'article doit être stocké.
	Informations relatives au mode d'emploi. Les consignes du présent mode d'emploi doivent être prises en compte lors de l'utilisation de l'appareil.
	La prudence s'impose lors de l'utilisation de l'appareil. La situation actuelle nécessite une sensibilisation ou une action de l'opérateur pour éviter des conséquences indésirables.
	Le pays de fabrication des produits. Le « CC » doit être remplacé par le code pays à deux lettres CN = Chine, SE = Suède ou PL = Pologne (ISO 3166-1). La date de fabrication est indiquée sous la forme AAAA-MM.
	Le fabricant d'un produit.
	DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques) Ce produit contient des composants électriques et électroniques et ne doit pas être éliminé en ayant recours au système de collecte habituel pour les ordures ménagères. Veuillez consulter la réglementation locale pour la mise au rebut des équipements électroniques et électroniques.

15. GARANTIE ET LIMITE DE RESPONSABILITÉ

15.1. GARANTIE

Dans le cas où tout produit de la Division des produits de protection individuelle de 3M est jugé défectueux en raison d'un vice de matière ou de fabrication, ou non conforme à toute garantie expresse concernant une utilisation spécifique, la seule obligation de 3M et votre seul recours exclusif est, à la discrétion de 3M, la réparation, le remplacement ou le remboursement du prix d'achat des pièces ou des produits concernés, selon la notification effectuée par vous en temps opportun et la justification que le produit a été stocké, entretenu et utilisé conformément aux instructions écrites de 3M.

SAUF SI LA LOI L'INTERDIT, CETTE GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE OU CONDITION EXPRESSE OU IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE, D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER OU AUTRE GARANTIE OU CONDITION DE QUALITÉ, OU DE CELLES DÉCOULANT D'UNE TRANSACTION, D'UNE UTILISATION OU D'UNE PRATIQUE COMMERCIALE, À L'EXCEPTION DES DROITS DE PROPRIÉTÉ ET CONTRE LA VIOLATION DU BREVET.

Dans le cadre de cette garantie, 3M n'a aucune obligation en cas de produits défectueux par suite d'un stockage, d'une manipulation ou d'une maintenance inadéquate ou inadaptée ; en cas de non-application des instructions relatives aux produits ; de modification ou de dommage causé au produit par accident, négligence ou mauvaise utilisation.

15.2. CLAUSE LIMITATIVE DE RESPONSABILITÉ

CLAUSE LIMITATIVE DE RESPONSABILITÉ : SAUF SI LA LOI L'INTERDIT, 3M NE SERA EN AUCUN CAS TENU RESPONSABLE POUR LES PERTES OU DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS, SPÉCIAUX OU CONSÉCUTIFS (Y COMPRIS LES PERTES DE PROFITS) DU FAIT DU PRODUIT, QUEL QUE SOIT L'ARGUMENT JURIDIQUE AVANCÉ. LES RECOURS LÉGAUX DÉFINIS PAR LE PRÉSENT DOCUMENT SONT EXCLUSIFS.

15.3. AUCUNE MODIFICATION AUTORISÉE

AUCUNE MODIFICATION : Les modifications apportées à cet appareil ne doivent pas être faites sans le consentement écrit de 3M Company. Les modifications non autorisées peuvent annuler l'autorisation accordée en vertu des règlements sur la communication permettant le fonctionnement de ce dispositif.

Σετ μικροφώνου-ακουστικών LiteCom 3M™ PELTOR™
MT53H7*4400-EU

(*Υποδεικνύει μια παραλλαγή του προϊόντος)

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Συγχαρητήρια και σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ως σύστημα επικοινωνίας το σετ μικροφώνου-ακουστικών PELTOR LiteCom!

1.1. ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Σκοπός αυτών των σετ μικροφώνου-ακουστικών είναι να παρέχουν στους εργαζομένους προστασία από τις επικίνδυνες στάθμες θορύβου, ενώ παράλληλα τους επιτρέπουν να επικοινωνούν με ενσωματωμένη αμφίδρομη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας. Είναι σκόπιμο όλοι οι χρήστες να διαβάσουν και να κατανοήσουν τις παρεχόμενες οδηγίες χρήστη καθώς και να εξοικειωθούν με τη χρήση της παρούσας συσκευής.

1.2. ΦΟΡΕΑΣ

Η λέξη «φορέας» που χρησιμοποιείται στο παρόν έγγραφο αναφέρεται σε συσκευές προστασίας του κεφαλιού, προστασίας του προσώπου και/ή σε μη προστατευτικές συσκευές.

2. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

2.1. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Διαβάστε, κατανοήστε και τηρείτε όλες τις πληροφορίες ασφαλείας που περιλαμβάνονται σε αυτές τις οδηγίες, πριν από τη χρήση. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση. Για πρόσθετες πληροφορίες ή τυχόν ερωτήσεις, επικοινωνήστε με την Τεχνική Υπηρεσία της 3M (τα στοιχεία επικοινωνίας αναφέρονται στην τελευταία σελίδα).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το προστατευτικό ακοής συμβάλλει στη μείωση της έκθεσης σε επικίνδυνο θόρυβο και άλλους δυνατούς ήχους. Η εσφαλμένη χρήση ή η παράλειψη χρήσης προστατευτικού ακοής κατά την έκθεση σε επικίνδυνο θόρυβο ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ή βλάβη της ακοής. Για την ορθή χρήση, απευθυνθείτε στον προϊστάμενο, ανατρέξτε στις Οδηγίες χρήστη ή καλέστε την Τεχνική Υπηρεσία της 3M. Αν οι ήχοι που ακούτε σας φαίνονται υπόκωφοι ή αν ακούτε κουδουνίσματα ή βουητά κατά τη διάρκεια ή μετά την έκθεση σε θόρυβο (και σε πυροβολισμό) ή αν, για οποιονδήποτε λόγο, υπομιαστείτε ότι υπάρχει πρόβλημα ακοής, εγκαταλείψτε αμέσως τον θορυβώδη χώρο και συμβουλευτείτε επαγγελματία του χώρου της υγείας και/ή τον προϊστάμενό σας.

Αν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες, ενδέχεται να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος:

- α. Η ακρόαση ηχητικής επικοινωνίας ενδέχεται να μειώσει την επίγνωση που έχετε για την κατάσταση σας και την ικανότητά σας να ακούτε προειδοποιητικά σήματα. Παραμείνετε σε εγρήγορση και ρυθμίστε την ένταση του ήχου στην κατάλληλη αποδεκτή στάθμη.
- β. Για να μειωθούν οι κίνδυνοι που σχετίζονται με την

πρόκληση έκρηξης, μη χρησιμοποιήσετε το παρόν προϊόν σε εκρήξη ατμόσφαιρα.

Αν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες, ενδέχεται να υποβαθμιστεί η προστασία που παρέχει το προστατευτικό ακοής και να προκληθεί απώλεια ακοής:

α. Η 3M συνιστά ιδιαίτερως τη δοκιμαστική εφαρμογή των προστατευτικών ακοής σε κάθε άτομο ξεχωριστά. Από την έρευνα προκύπτει ότι οι χρήστες ενδέχεται να δέχονται μικρότερη μείωση θορύβου σε σχέση με αυτήν που υποδεικνύεται από την ή τις τιμές ετικέτας εξασθένησης στη συσκευασία εξαιτίας αποκλίσεων στην εφαρμογή, την επιδεξιότητα κατά την τοποθέτηση και τα κίνητρα του χρήστη. Για τον τρόπο ρύθμισης της ή των τιμών ετικέτας εξασθένησης ανατρέξτε στους ισχύοντες κανονισμούς και οδηγίες. Αν δεν υπάρχουν ισχύοντες κανονισμοί, συνιστάται μείωση της ή των τιμών ετικέτας εξασθένησης για καλύτερη εκτίμηση της τυπικής προστασίας.

β. Βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό ακοής έχει επιλεγεί, τοποθετηθεί, ρυθμιστεί και συντηρηθεί σωστά. Η ακατάλληλη εφαρμογή αυτής της συσκευής μειώνει την αποτελεσματικότητά της ως προς την εξασθένηση του θορύβου. Για τη σωστή εφαρμογή συμβουλευτείτε τις εσωκλειόμενες οδηγίες.

γ. Επιθεωρείτε το προστατευτικό ακοής πριν από κάθε χρήση. Αν έχει υποστεί ζημιά, επιλέξτε άθικτο προστατευτικό ακοής ή αποφύγετε το θορυβώδες περιβάλλον.

δ. Αν απαιτούνται πρόσθετα μέσα ατομικής προστασίας (π.χ. γυαλιά ασφαλείας, αναπνευστικές συσκευές κ.λπ.), επιλέξτε εύκαμπτους βραχιόνες χαμηλού προφίλ ή λουράκια που επηρεάζουν στο ελάχιστο το μαξιλαράκι του προστατευτικού ακοής. Απομακρύνετε κάθε περιττό στοιχείο (π.χ. μαλλιά, καπέλα, κοσμήματα, ακουστικά κεφαλής, καλύμματα υγιεινής κ.λπ.) που ενδέχεται να επηρεάσει τη στεγανοποίηση του μαξιλαριού του προστατευτικού ακοής και να υποβαθμίσει την προστασία του προστατευτικού ακοής.

ε. Μη λυγίζετε ή αλλάζετε το σχήμα του τόξου στήριξης ή του τόξου σβέρκου, και βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό ακοής στηρίζεται σταθερά στη σωστή θέση.

στ. Τα προστατευτικά ακοής, και ιδιαίτερως τα μαξιλαράκια, ενδέχεται να φθαρούν με τη χρήση και θα πρέπει να εξετάζονται συχνά, π.χ. για τυχόν ρωγμές και διαρροές. Όταν χρησιμοποιούνται τακτικά, αντικαθιστάτε τα μαξιλαράκια και τις επενδύσεις από αφρολέξ τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται σταθερή προστασία, υγιεινή και άνεση.

ζ. Η έξοδος του ηλεκτρικού κυκλώματος ήχου αυτού του προστατευτικού ακοής ενδέχεται να υπερβαίνει το ημερήσιο όριο στάθμης θορύβου. Ρυθμίστε την ένταση του ήχου στην κατάλληλη αποδεκτή στάθμη. Οι στάθμες ήχου από οποιαδήποτε συνδεδεμένη εξωτερική συσκευή, όπως συσκευές ραδιοεπικοινωνίας 2 δρόμων και τηλέφωνα, ενδέχεται να υπερβούν τα επίπεδα ασφαλείας, και πρέπει να περιορίζονται αναλόγως από τον χρήστη.

Χρησιμοποιείτε πάντοτε τις εξωτερικές συσκευές στη χαμηλότερη δυνατή στάθμη ήχου ανάλογα με την περίπτωση, και περιορίζετε τον χρόνο που είστε

εκθεθιμένοι σε επισφαλή επίπεδα ήχου όπως καθορίζεται από τον εργοδότη σας και τους ισχύοντες κανονισμούς. Αν οι ήχοι που ακούτε σας φαίνονται υπόκωφοι ή αν ακούτε κουδούνισματα ή βουητά κατά τη διάρκεια ή μετά την έκθεση σε θόρυβο (και σε πυροβολισμό) ή αν, για οποιονδήποτε λόγο, υποψιαστείτε ότι υπάρχει πρόβλημα ακοής, μεταβείτε αμέσως σε ήσυχο περιβάλλον και συμβουλευτείτε επαγγελματία του χώρου της υγείας και/ή τον προϊστάμενό σας.

η. Αν δεν ικανοποιηθούν οι ανωτέρω απαιτήσεις, η προστασία που παρέχουν τα προστατευτικά ακοής υποβαθμίζεται σημαντικά.

EN 352 Δηλώσεις ασφαλείας:

- Η τοποθέτηση καλυμμάτων υγιεινής στα μαξιλάρια ενδέχεται να επηρεάσει την ακουστική απόδοση των προστατευτικών ακοής.
- Το προϊόν αυτό μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ορισμένες χημικές ουσίες. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.
- Τα προστατευτικά ακοής που στερεώνονται σε συσκευές προστασίας του κεφαλιού και/ή προστασίας του προσώπου έχουν 'μεγάλο μέγεθος'. Τα προστατευτικά ακοής που στερεώνονται σε συσκευές προστασίας του κεφαλιού και/ή προστασίας του προσώπου και συμμορφώνονται με το EN 352-3 έχουν μεσαίο, μικρό ή μεγάλο μέγεθος. Τα προστατευτικά ακοής μεσαίου μεγέθους εφαρμόζουν στους περισσότερους χρήστες. Τα προστατευτικά ακοής μικρού ή μεγάλου μεγέθους σχεδιάστηκαν για χρήστες για τους οποίους δεν είναι κατάλληλα τα προστατευτικά ακοής μεσαίου μεγέθους.
- Η ασύρματη σύνδεση αυτού του προϊόντος δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για ήχο ψυχαγωγίας, δεδομένου ότι η έξοδος δεν περιορίζεται στην απαραίτητη ακίνδυνη στάθμη.

2.2. ΠΡΟΣΟΧΗ

- Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας από μπαταρία εσφαλμένου τύπου.
- Μη φορτίζετε τις μπαταρίες σε θερμοκρασίες άνω των 45°C.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το προφοδικό 3M™ PELTOR™ FR08 κατά την επαναφόρτιση της μπαταρίας.

2.3. ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήστη, το παρόν προστατευτικό ακοής συμβάλλει στη μείωση της έκθεσης τόσο σε συνεχείς θορύβους, όπως βιομηχανικούς θορύβους και θορύβους από οχήματα και αεροσκάφη, όσο και σε πολύ δυνατούς παλμικούς θορύβους, όπως πυροβολισμούς. Είναι δύσκολο να προβλεφθεί η απαιτούμενη και/ή η πραγματική ακουστική προστασία που επιτυγχάνεται κατά την έκθεση σε παλμικούς θορύβους. Όσον αφορά στους πυροβολισμούς, ο τύπος του όπλου, το πλήθος των πυροβολισμών, η σωστή επιλογή, εφαρμογή και χρήση του προστατευτικού ακοής, η σωστή φροντίδα του προστατευτικού ακοής και άλλες μεταβλητές επηρεάζουν την απόδοση. Για να μάθετε περισσότερα για την ακουστική προστασία από παλμικούς θορύβους, επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.3M.com/hearing.

- Το συγκεκριμένο προστατευτικό ακοής παρέχεται με είσοδο ήχου που σχετίζεται με την ασφάλεια. Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγχει αν λειτουργεί σωστά πριν από τη χρήση. Σε περίπτωση που εντοπίσει παραμόρφωση ή βλάβη, θα πρέπει να ζητήσει τη συμβουλή του κατασκευαστή για τη συντήρησή.
- Εύρος τιμών θερμοκρασίας λειτουργίας: -20°C έως 50°C.
- Μην χρησιμοποιείτε παλιές μαζί με καινούργιες μπαταρίες.
- Μην χρησιμοποιείτε αλκαλικές ή κοινές μπαταρίες μαζί με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Για τη σωστή απόρριψη της μπαταρίας, ακολουθείτε τους τοπικούς κανονισμούς απόρριψης στερεών αποβλήτων.
- Χρησιμοποιείτε μόνο μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες τύπου AA ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες 3M™ PELTOR™ Ni-MH LR6NM.

3. ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

3.1. ΕΕ

Η 3M Svenska AB δηλώνει με το παρόν ότι η συσκευή ραδιοεπικοινωνίας συμμορφώνεται με την οδηγία 2014/53/ΕΕ και άλλες αντίστοιχες οδηγίες, έτσι ώστε να εκπληρώνει τις απαιτήσεις για τη σήμανση CE. Η 3M Svenska AB δηλώνει επίσης ότι το σετ μικροφώνου-ακουστικών τύπου ΜΑΡ1 συμμορφώνεται με τον κανονισμό 2016/425 της ΕΕ.

Το ΜΑΡ1 ελέγχεται κάθε χρόνο και λαμβάνει έγκριση τύπου από την εταιρεία SGS Fimko Ltd., Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Φινλανδία, αρ. κοινοποιημένου οργανισμού 0598. Το προϊόν έχει ελεγχθεί και εγκριθεί σύμφωνα με τα πρότυπα EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 και EN 352-6:2020.

3.2. GB

Η 3M Svenska AB δηλώνει με το παρόν ότι η συσκευή ραδιοεπικοινωνίας συμμορφώνεται με τους κανονισμούς ραδιοεξοπλισμού του 2017 και άλλους αντίστοιχους κανονισμούς, έτσι ώστε να εκπληρώνει τις απαιτήσεις για τη σήμανση UKCA.

Η 3M Svenska AB δηλώνει επίσης ότι το προστατευτικό ακοής τύπου ΜΑΡ1 συμμορφώνεται με τους κανονισμούς Μέσον Ατομικής Προστασίας (κανονισμός 2016/425 όπως μεταφέρθηκε στο δίκαιο του ΗΒ και τροποποιήθηκε).

Τα ΜΑΡ1 ελέγχονται κάθε χρόνο και λαμβάνουν έγκριση τύπου από την εταιρεία SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, ΗΒ, αρ. εγκεκριμένου οργανισμού 0120.

Το προϊόν έχει ελεγχθεί και εγκριθεί σύμφωνα με τα πρότυπα EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 και EN 352-6:2020.

UK 0120

3.3. ΕΕ ΚΑΙ GB

Η ισχύουσα νομοθεσία μπορεί να προσδιοριστεί με έλεγχο της Δήλωσης συμμόρφωσης στον ιστότοπο www.3M.com/peltor/doc. Η δήλωση συμμόρφωσης αναφέρει αν ισχύουν και άλλες εγκρίσεις τύπου. Κατά την ανάκτηση της δήλωσης συμμόρφωσης, εντοπίστε τον κωδικό του προϊόντος σας. Μπορείτε να βρείτε τον κωδικό προϊόντος των προστατευτικών ακοής στο κάτω μέρος του ενός ακουστικού. Μπορείτε να δείτε ένα παράδειγμα στην παρακάτω εικόνα.



Μπορείτε, επίσης, να προμηθευτείτε ένα αντίγραφο της δήλωσης συμμόρφωσης και πρόσθετες πληροφορίες που απαιτούνται στους Κανονισμούς και τις Οδηγίες επικαιρωνώντας με την 3M στη χώρα αγοράς. Για τα στοιχεία επικοινωνίας ανατρέξτε στις τελευταίες σελίδες αυτών των οδηγιών χρήστη.

4. ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΤΥΠΙΚΩΝ ΠΙΝΑΚΩΝ

Ο βαθμός εξασθένησης μετρήθηκε με τη συσκευή απενεργοποιημένη.

4.1. ΕΕ

Η 3M συνιστά ιδιαίτερως τη δοκιμαστική εφαρμογή των προστατευτικών ακοής σε κάθε άτομο ξεχωριστά. Από την έρευνα προκύπτει ότι οι χρήστες ενδέχεται να δέχονται μικρότερη μείωση θορύβου σε σχέση με αυτήν που υποδεικνύεται από την ή τις τιμές ετικέτας εξασθένησης στη συσκευασία εξαιτίας αποκλίσεων στην εφαρμογή, την επιδεξιότητα κατά την τοποθέτηση και τα κίνητρα του χρήστη. Για τον τρόπο ρύθμισης της ή των τιμών ετικέτας εξασθένησης ανατρέξτε στους ισχύοντες κανονισμούς και οδηγίες. Αν δεν υπάρχουν ισχύοντες κανονισμοί, συνιστάται μείωση της ή των τιμών ετικέτας εξασθένησης για καλύτερη εκτίμηση της τυπικής προστασίας.

4.2. ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΠΡΟΤΥΠΟ EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Εξασθένηση θορύβου και καθορισμός διαστάσεων

Στοιχ. πίνακα	Περιγραφή
G:A	Τόξο στήριξης
G:B	Τόξο σβέρκου
G:C	Εξάρτημα στερέωσης φορέα
G:1	f = Κεντρική συχνότητα ζώνης οκτάβας (Hz)
G:2	MV = Μέση τιμή (dB)
G:3	SD = Τυπική απόκλιση (dB)
G:4	APV* = MV - SD (dB) *Θεωρητική τιμή προστασίας
G:5	H = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους υψηλής συχνότητας ($f \geq 2000$ Hz). M = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους μεσαίας συχνότητας ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz). L = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους χαμηλής συχνότητας ($f \leq 500$ Hz). SNR = Single Number Rating απόδοσης προστατευτικού ακοής
G:6	S = Μικρό M = Μεσαίο L = Μεγάλο

EN 352-6 Είσοδος ήχου που σχετίζεται με την ηλεκτρική ασφάλεια
Ασύρματη είσοδος για αμφίδρομη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας

Στοιχ. πίνακα	Περιγραφή
H:A	Εξωτερική ασύρματη είσοδος ήχου που σχετίζεται με την ασφάλεια
H:1	Στάθμη σήματος εισόδου U (mV_{RMS})
H:2	Στάθμη εξόδου ήχου (dB(A))
H:3	Σήμα εισόδου κριτηρίου (mV_{RMS}) για το οποίο η στάθμη εξόδου ήχου ισούται με 82 dB(A)
H:4	SPL. Στάθμη εξόδου ήχου για μέγιστο σήμα εισόδου (dB(A))
H:5	Ισοδύναμο χρόνου στα 82 dB(A) για 8 ώρες ($\omega\omega:\lambda\lambda$) για μέγιστο σήμα εισόδου

4.3. ΦΕΡΟΥΣΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ

Αυτά τα προστατευτικά ακοής θα πρέπει να τοποθετούνται και να χρησιμοποιούνται μόνο με τις φέρουσες συσκευές που παρατίθενται στον Πίνακα Η. Αυτά τα προστατευτικά ακοής ελέγχθηκαν σε συνδυασμό με τις φέρουσες συσκευές που παρατίθενται στον Πίνακα Η, και ενδέχεται να παρέχουν διαφορετικά επίπεδα προστασίας όταν τοποθετηθούν σε διαφορετικές φέρουσες συσκευές.

Επεξήγηση του πίνακα εξαρτήματος στερέωσης φορέα:

Στοιχ. πίνακα	Περιγραφή
J:A	Συμβατές φέρουσες συσκευές
J:1	Κατασκευαστής
J:2	Μοντέλο
J:3	Κωδικός εξαρτήματος στερέωσης
J:4	Μέγεθος κεφαλιού: S= μικρό, M= μεσαίο, L= μεγάλο

5. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ

(Εικόνα A:A - A:C)

A:A Εκδόσεις τόξου στήριξης

A:B Εκδόσεις τόξου σβέρκου

A:C Εκδόσεις εξαρτήματος στερέωσης φορέα

5.1. Α) ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

(Εικόνα A)

(A:1) Τόξο στήριξης (PVC)

(A:2) Επένδυση τόξου στήριξης (μεμβράνη PVC)

(A:3) Σύρμα τόξου στήριξης (ανοξειδωτο ασάλι)

(A:4) Δετήρας δύο σημείων (πολυεμφυθληνέ)

(A:5) Μαξιλαράκι (μεμβράνη PVC και αφρός πολυουρεθάνης)

(A:6) Μαξιλαράκι εξασθένησης (αφρός πολυουρεθάνης)

(A:7) Ακουστικό (ABS)

(A:8) Μικρόφωνο ομιλίας (μικρόφωνο ηλεκτρίτη) (ABS, πολυαμιδίο)

(A:9) Κουμπί On/Off/Mode (Σε λειτουργία/Εκτός λειτουργίας/Επιλογή λειτουργίας) (PBT)

(A:10) Κουμπί (+) (PBT)

(A:11) Κουμπί (-) (PBS)

(A:12) Κεραία (πολυαιθυλένιο, ABS, TPE)

(A:13) Είσοδος μικροφώνου ομιλίας (J22) (ABS)

(A:14) Κουμπί PTT (PBT)

(A:15) Κάλυμμα μπαταριών (πολυπροεθυλένιο/ανοξειδωτο ασάλι)

(A:16) Εξάρτημα στερέωσης φορέα (πολυεμφυθληνέ, PA66)

(A:17) Κάλυμμα τόξου σβέρκου (πολυουεφίνη)

6. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

6.1. ΓΕΝΙΚΑ

Τα παρακάτω σημεία καλύπτουν τις κύριες ενέργειες που πρέπει να εκτελεστούν για να τεθεί το προϊόν σε ετοιμότητα λειτουργίας.

6.2. ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

(Σχήμα F)

Διαβάστε και κατανοήστε οπωσδήποτε τα περιεχόμενα του κεφαλαίου 2. Ασφάλεια πριν από την αντικατάσταση της μπαταρίας/των μπαταριών.

F:1. Ξεσφίξτε τη βίδα συγκράτησης του καλύμματος μπαταριών χρησιμοποιώντας ένα κατασβίδι. Περιστρέψτε τη βίδα αριστερόστροφα.

F:2. Κλίνετε το επάνω τμήμα του καλύμματος προς τα έξω (1). Τραβήξτε το κάλυμμα προς τα κάτω (2) για να το αφαιρέσετε από το σετ μικροφώνου-ακουστικών.

F:3. Τοποθετήστε ή αντικαταστήστε τις μπαταρίες.

Βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα συμφωνεί με τα σημάδια.

Τοποθετήστε το κάλυμμα στο σετ μικροφώνου-ακουστικών και σφίξτε τη βίδα.

Η χαμηλή στάθμη μπαταρίας επισημαίνεται με το φωνητικό μήνυμα: «battery low» (πεσμένη μπαταρία), το οποίο επαναλαμβάνεται κάθε πέντε λεπτά. Αν δεν αντικατασταθούν οι μπαταρίες, ενδέχεται να ακουστεί η προειδοποίηση «battery empty» (άδεια μπαταρία). Τότε η μονάδα θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η απόδοση μειώνεται όσο εξαντλούνται οι μπαταρίες.

7. ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

7.1. ΓΕΝΙΚΑ

Επιθεωρείτε το προστατευτικό ακοής πριν από κάθε χρήση. Αν έχει υποστεί ζημιά, επιλέξτε άθικτο προστατευτικό ακοής ή αποφύγετε το θορυβώδες περιβάλλον.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Απομακρύνετε τα μαλλιά γύρω από τα αυτιά σας, έτσι ώστε τα μαξιλαράκια (A:5) να εφαρμόζουν άνετα. Οι σκελετοί στα γυαλιά οράσεως θα πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο λεπτοί και να εφαρμόζουν καλά στο κεφάλι για την ελαχιστοποίηση ακουστικών διαρροών.

7.2. ΤΟΞΟ ΣΤΗΡΙΞΗΣ

(Σχήμα B:1 - B:3)

(B:1) Επεκτείνετε τα ακουστικά και κλίνετε το επάνω τμήμα προς τα έξω, δεδομένου ότι το καλώδιο πρέπει να βρίσκεται έξω από το τόξο στήριξης.

(B:2) Ρυθμίστε το ύψος των ακουστικών μετακινώντας τα πάνω ή κάτω, κρατώντας ταυτόχρονα το τόξο στήριξης στη θέση του.

(B:3) Το τόξο στήριξης θα πρέπει να βρίσκεται στο πάνω μέρος του κεφαλιού σας, όπως εικονίζεται, και θα πρέπει να στηρίζει το βάρος του σετ μικροφώνου ακουστικών.

7.3. ΤΟΞΟ ΣΒΕΡΚΟΥ

(Σχήμα B:4 - B:6)

(B:4) Τοποθετήστε τα ακουστικά στη σωστή θέση πάνω στα αυτιά.

(B:5) Διατηρήστε σταθερά τα ακουστικά στη σωστή θέση και τοποθετήστε τον ιμάντα κεφαλιού πάνω στο κεφάλι σας και σφίξτε τον.

(B:6) Ο ιμάντας κεφαλιού θα πρέπει να βρίσκεται στο πάνω μέρος του κεφαλιού σας, και θα πρέπει να στηρίζει το βάρος του σετ μικροφώνου ακουστικών.

7.4. ΕΞΑΡΤΗΜΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ ΦΟΡΕΑ

(Σχήμα B:7 - B:11)

(B:7) Τοποθετήστε το εξάρτημα στερέωσης κράνους στη σχισμή του κράνους και κομπώστε το στη σωστή θέση (B:8).

(B:9) Κατάσταση εργασίας: Πιέστε τα σύρματα του τόξου στήριξης προς τα μέσα έως ότου ακούσετε ένα κλικ από τις δύο πλευρές. Βεβαιωθείτε ότι τα ακουστικά και τα σύρματα του τόξου στήριξης δεν πιέζουν τις άκρες του κράνους στην κατάσταση εργασίας, γιατί κάτι τέτοιο μπορεί να μειώσει την εξασθένιση θορύβου του προστατευτικού ακοής.

(B:10) Κατάσταση αερισμού: Για να μεταβεί η μονάδα από την κατάσταση εργασίας στην κατάσταση αερισμού, τραβήξτε προς τα έξω τα ακουστικά μέχρι να ακούσετε ένα κλικ. Αποφύγετε την τοποθέτηση των ακουστικών πάνω στο κράνος (B:11), γιατί έτσι παρεμποδίζεται ο αερισμός.

7.5. ΜΙΚΡΟΦΩΝΟ

(Σχήμα C:1 - C:2)

Για να μεγιστοποιηθεί η απόδοση του μικροφώνου ομιλίας σε θορυβώδεις περιοχές, τοποθετείτε το μικρόφωνο ομιλίας πολύ κοντά στο στόμα σας (λιγότερο από 3 mm).

8. ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

8.1. ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

(Εικόνα A:9)

Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί On/Off/Mode (A:9) μέχρι να ακουστεί ένα μήνυμα, για να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί το σετ μικροφώνου-ακουστικών. Το φωνητικό μήνυμα θα επιβεβαιώσει την ενεργοποίηση ή την απενεργοποίηση της μονάδας. Η τελευταία ρύθμιση αποθηκεύεται πάντοτε κατά την απενεργοποίηση του σετ μικροφώνου-ακουστικών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αδρανές για δύο ώρες, θα απενεργοποιηθεί αυτόματα (από το τελευταίο πάτημα κουμπιού ή την εκπομπή VOX). Η αυτόματη απενεργοποίηση επισημαίνεται με ένα φωνητικό μήνυμα: «*automatic power off*» (αυτόματη απενεργοποίηση), το οποίο συνοδεύεται από μια σειρά σύντομων τόνων διάρκειας 10 δευτερολέπτων και, στη συνέχεια, η μονάδα απενεργοποιείται.

8.2. ΡΤΤ

(Εικόνα A:14)

Push-To-Talk.

Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ΡΤΤ (A:14) για να ανοίξετε το αμφίδρομο ραδιοφωνικό κανάλι και, στη συνέχεια, μιλήστε στο μικρόφωνο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν πατήσετε το κουμπί ΡΤΤ, το σετ μικροφώνου-ακουστικών εκπέμπει πάντοτε ένα σήμα.

9. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΜΕΝΟΥ

Το σετ μικροφώνου-ακουστικών περιλαμβάνει τις εξής κατηγορίες μενού:

- Radio volume (Ένταση συσκευής ραδιοεπικοινωνίας)
- Channel (Κανάλι)
- VOX
- Squelch (Φίμωση)
- Sub channel (Υπο-κανάλι)

Πατήστε το κουμπί On/Off/Mode (Εικόνα A:9) για να περιηγηθείτε στα στοιχεία μενού.

9.1. ΡΑΔΙΟ VOLUME (ΕΝΤΑΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΡΑΔΙΟΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ)

(Εικόνα A:10 - A:11)

Πατήστε το κουμπί (+) (A:10) ή το κουμπί (-) (A:11) για να ρυθμίσετε την ένταση σε κάποιο από τα πέντε επίπεδα. Για να μηδενίσετε την ένταση, πατήστε το κουμπί (-) για δύο δευτερόλεπτα. Αυτό επιβεβαιώνεται με το μήνυμα «*radio volume off*» (μηδενική ένταση συσκευής ραδιοεπικοινωνίας). Πατήστε το κουμπί (+) για να ενεργοποιήσετε ξανά αυτήν τη λειτουργία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Δεν ακούγεται καμία ραδιοεπικοινωνία με μηδενική ένταση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν η ένταση είναι μηδενική, κανένα από τα υπόλοιπα μενού ρύθμισης παραμέτρων της συσκευής ραδιοεπικοινωνίας δεν θα είναι διαθέσιμο.

9.2. CHANNEL (ΚΑΝΑΛΙ)

(Εικόνα A:10 - A:11 και πίνακας Κ:Α)

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΟΥ ΠΙΝΑΚΑ ΡΑΔΙΟΣΥΧΝΟΤΗΤΕΣ

Ραδιοσυχνότητες

Στοιχ. πίνακα	Περιγραφή
Κ:Α	Ραδιοσυχνότητες
Κ:1	Αριθμός καναλιού
Κ:2	Συχνότητα (MHz)

Πατήστε το κουμπί (+) (A:10) ή το κουμπί (-) (A:11) για να επιλέξετε κάποιο από τα 8 διαθέσιμα κανάλια.

9.3. VOX (ΕΚΠΟΜΠΗ ΜΕ ΦΩΝΗΤΙΚΟ ΕΛΕΓΧΟ)

Το VOX αποτελεί ένα υποκατάστατο τύπου hands-free του κουμπιού Push-To-Talk (PTT).

Με το VOX, μιλήστε απλώς στο μικρόφωνο για να ανοίξετε το κανάλι. Η ρύθμιση VOX καθορίζει το ακουστικό όριο που ενεργοποιεί τη ραδιοεκπομπή. Οι υψηλότερες ρυθμίσεις είναι κατάλληλες για πιο θορυβώδη περιβάλλοντα.

Για να ρυθμίσετε την ευαισθησία του VOX, πατήστε το κουμπί (+) (A:10) ή το κουμπί (-) (A:11) όντας στη ρύθμιση

VOX του μενού. Μπορείτε να επιλέξετε κάποια από τις πέντε διαθέσιμες στάθμες ή να απενεργοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία.

Για να ενεργοποιήσετε και να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία VOX, πατήστε δύο φορές το κουμπί PTT. Εναλλακτικά, όντας στη ρύθμιση VOX του μενού, πατήστε το κουμπί (-) για δύο δευτερόλεπτα για να απενεργοποιήσετε το VOX.

Πατήστε το κουμπί (+) για να ενεργοποιήσετε ξανά αυτήν τη λειτουργία. Αν το VOX είναι απενεργοποιημένο, πρέπει να χρησιμοποιηθεί το κουμπί PTT για να γίνει εκπομπή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η λειτουργία BCLO (Busy Channel Lock Out, αποκλεισμός κατειλημένου καναλιού) αποτρέπει από προεπιλογή τη λειτουργία VOX, αν το κανάλι χρησιμοποιείται από άλλη εκπομπή («κατειλημμένο»), και θα ακούσετε έναν ακουστό τόνο που επισημαίνει την αποκλεισμένη εκπομπή. Οι ρυθμίσεις αυτές μπορούν να προσαρμοστούν στο μενού εγκατάστασης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να χρησιμοποιηθεί η λειτουργία VOX αποτελεσματικά, το μικρόφωνο ομιλίας (A:8) πρέπει να βρίσκεται πολύ κοντά στο στόμα σας, λιγότερο από 3 mm (1/8 της ίντσας). Θα ακούσετε τη φωνή σας από το σετ μικροφώνου-ακουστικών όταν εκπέμπει η συσκευή ραδιοεπικοινωνίας.

9.4. SQUELCH (ΦΙΜΩΣΗ)

(Εικόνα A:10 - A:11)

Μείωση συριστικού ήχου.

Η λειτουργία «φίμωσης» μειώνει το συριστικό ήχο ή το στατικό θόρυβο που αποσπά την προσοχή. Μπορείτε να επιλέξετε κάποιο από τα πέντε επίπεδα φίμωσης πατώντας το κουμπί (+) (A:10) ή το κουμπί (-) (A:11). Υψηλότερο επίπεδο φίμωσης μειώνει περαιτέρω το θόρυβο, μειώνει όμως και το εύρος λήψης. Για να απενεργοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία, πατήστε το κουμπί (-) για δύο δευτερόλεπτα. Πατήστε το κουμπί (+) για να ενεργοποιήσετε ξανά αυτήν τη λειτουργία.

9.5. SUB CHANNEL (ΥΠΟ-ΚΑΝΑΛΙ (ΕΠΙΛΕΚΤΙΚΗ ΦΙΜΩΣΗ))

(Εικόνα A:10 - A:11 και πίνακα K:B)

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΟΥ ΠΙΝΑΚΑ ΣΥΧΝΟΤΗΤΕΣ CTCSS (CONTINUOUS TONE CODED SQUELCH SYSTEM, ΣΥΣΤΗΜΑ ΦΙΜΩΣΗΣ ΣΥΝΕΧΟΥΣ ΚΩΔΙΚΟΠΟΙΗΜΕΝΟΥ-ΤΟΝΟΥ)

Στοιχ. πίνακα	Περιγραφή
K:B	Συχνότητες CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System, σύστημα φίμωσης συνεχούς κωδικοποιημένου-τόνου)
K:1	Αριθμός καναλιού
K:3	Συχνότητα (Hz)

Η λειτουργία υπο-καναλιού μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη δημιουργία πολλών ιδιωτικών ομάδων σε ένα κανάλι. Όταν η λειτουργία υπο-καναλιού είναι ενεργοποιημένη, μεταδίδεται ένας μη ακουστός κωδικός με την ομιλία, και μόνο οι δέκτες με την ίδια ρύθμιση υπο-καναλιού θα ακούν την εκπομπή.

Ωστόσο, αν κάποιοι εκπέμπει στο κανάλι, όλα τα υπο-κανάλια θα είναι απασχολημένα αυτό το χρονικό διάστημα. Αν η λειτουργία υπο-καναλιού είναι απενεργοποιημένη, ακούγονται όλες οι επικοινωνίες σε ένα κανάλι. Πατήστε το κουμπί (+) (A:10) ή το κουμπί (-) (A:11) για να επιλέξετε το υπο-κανάλι. Το σετ μικροφώνου-ακουστικών LiteCom υποστηρίζει CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System, σύστημα φίμωσης συνεχούς κωδικοποιημένου-τόνου) για συνολικά 38 συχνότητες/κωδικούς (ανατρέξτε στον πίνακα K:B για τον αρ. υπο-καναλιού και το σχετικό τόνο/κωδικό). Για να απενεργοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία, πατήστε το κουμπί (-) όταν είναι επιλεγμένο το υπο-κανάλι 1 ή το κουμπί (+) όταν είναι επιλεγμένο το κανάλι 38. Πατήστε το κουμπί (+) για να ενεργοποιήσετε ξανά αυτήν τη λειτουργία.

9.6. RESET TO FACTORY DEFAULT (ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΩΝ ΠΡΟΕΠΙΛΟΓΩΝ)

(Εικόνα A:9 - A:11)

Για να εκτελέσετε επαναφορά του σετ μικροφώνου-ακουστικών στις εργοστασιακές προεπιλεγμένες ρυθμίσεις, πρέπει πρώτα να απενεργοποιήσετε τη μονάδα. Στη συνέχεια, πατήστε παρατεταμένα τα κουμπιά (+) (A:10) και (-) (A:11) ταυτόχρονα, πατώντας επίσης το κουμπί On/Off/Mode (A:9). Αυτό επιβεβαιώνεται με το φωνητικό μήνυμα «restore factory defaults» (επαναφορά εργοστασιακών προεπιλογών).

10. ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Συνιστάται να αντικαθιστάτε το προϊόν σας εντός 5 ετών από την ημερομηνία κατασκευής. Η διάρκεια ζωής του προϊόντος εξαρτάται σημαντικά από το περιβάλλον στο οποίο αποθηκεύεται, χρησιμοποιείται, υποβάλλεται σε σέρβρις και συντήρηση. Ο χρήστης πρέπει να επιθεωρεί τακτικά το προϊόν ώστε να προσδιορίζει ότι έχει φτάσει στο τέλος του κύκλου ζωής του. Ακολουθούν παραδείγματα που δείχνουν ότι το προϊόν έχει φτάσει στο τέλος του κύκλου ζωής του:

- Ορατά ελαττώματα, όπως ρωγμές, παραμορφώσεις, εξαρτήματα που έχουν χαλαρώσει ή λείπουν.
- Εντοπισμός υποβάθμισης της απόδοσης εξασθένισης του προστατευτικού ακοής, παράξενος θόρυβος ή αφύσικα υψηλή ένταση ήχου κατά την ηλεκτρονική αναπαραγωγή ήχου του προϊόντος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η διάρκεια ζωής του προϊόντος δεν περιλαμβάνει τις μπαταρίες.

11. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ελέγξτε οπτικά την κατάσταση των μπαταριών. Αντικαταστήστε τες αν εντοπιστεί διαρροή στις μπαταρίες ή ελάττωμα.

Χρησιμοποιήστε ένα πανί εμποτισμένο με σαπούνι και χλιαρό νερό για να καθαρίσετε τα εξωτερικά περιβλήματα, το τόξο στήριξης και τα μαξιλάρια.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΜΗ βυθίζετε το προστατευτικό ακοής στο νερό.

Αν το προστατευτικό ακοής βραχεί με νερό της βροχής ή ιδρώτα, γυρίστε τα ακουστικά προς τα έξω, αφαιρέστε τα μαξιλάρια και τις επενδύσεις από αφρολέξ και αφήστε τα να στεγνώσουν πριν τα επανατοποθετήσετε. Τα μαξιλάρια και οι επενδύσεις από αφρολέξ ενδέχεται να φθαρούν με τη χρήση και θα πρέπει να εξετάζονται σε τακτά χρονικά διαστήματα για τυχόν ρωγμές ή άλλη ζημιά. Όταν χρησιμοποιούνται τακτικά, η 3M συνιστά να αντικαθιστάτε τις επενδύσεις από αφρολέξ και τα μαξιλάρια τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται σταθερή εξασθένιση, υγιεινή και άνεση.

Αν κάποιο μαξιλάρκι υποστεί ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί. Ανατρέξτε στην ενότητα Ανταλλακτικά και αξεσουάρ πιο κάτω.

11.1. ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΑΞΙΛΑΡΙΩΝ

(Σχήμα D:1 - D:3)

D:1 Για να αφαιρέσετε το μαξιλάρκι, περάστε τα δάχτυλά σας κάτω από το εσωτερικό άκρο του μαξιλαριού και τραβήξτε σταθερά ευθεία προς τα έξω.

D:2 Αφαιρέστε την ή τις επενδύσεις από αφρολέξ που ήδη υπάρχουν και τοποθετήστε καινούργια(ες).

D:3 Τοποθετήστε τη μία πλευρά του μαξιλαριού στην εγκοπή του ακουστικού και, στη συνέχεια, πιέστε την αντικριστή πλευρά μέχρι να κουμπώσει το μαξιλάρκι.

11.2. ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΛΑΚΑΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΚΡΑΝΟΥΣ

(Σχήμα E:1 - E:2 και πίνακας H)

Για σωστή εφαρμογή σε διάφορα βιομηχανικά κράνη ασφαλείας, ίσως χρειαστεί αντικατάσταση της πλάκας του εξαρτήματος στερέωσης κράνους. Βρείτε το συνιστώμενο εξάρτημα στον Πίνακα Η. Το σετ μικροφώνου-ακουστικών παρέχεται συναρμολογημένο με το εξάρτημα στερέωσης κράνους Ρ3Ε. Για την αντικατάσταση της πλάκας του εξαρτήματος στερέωσης κράνους χρειάζεται κατασβίδι.

(E:1) Ξεσφίξτε τη βίδα συγκράτησης της πλάκας και αφαιρέστε την πλάκα.

(E:2) Προσαρμόστε την κατάλληλη πλάκα τοποθετώντας την αριστερή (L) και τη δεξιά (R) πλάκα στο κατάλληλο ακουστικό, αν υπάρχουν, και μετά σφίξτε τη βίδα.

12. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

Κωδικός είδους	Όνομα
HY79	Κιτ υγιεινής. Κιτ υγιεινής που αντικαθίσταται και περιλαμβάνει δύο μαξιλάρια εξασθένισης, δύο δαχτυλίδια αφρού και δύο κουμπωτά μαξιλάρια.
HY100A	Προστατευτικά μίας χρήσης. Ένα προστατευτικό μίας χρήσης που τοποθετείται εύκολα στα μαξιλάρια. Συσκευασία 100 ζευγαριών.
HYM1000	Προστατευτικό μικροφώνου. Ταινία υγιεινής που προστατεύει το μικρόφωνο ομιλίας από την υγρασία και τον άνεμο και ταυτόχρονα παρατείνει τη διάρκεια ζωής του. Η συσκευασία 4,5 μέτρων επαρκεί για 50 περίπου αλλαγές.
M995/2	Προστατευτικό ανέμου για μικρόφωνο ηλεκτρίτη. Αποτελεσματικό προστατευτικό από το θόρυβο του ανέμου για το μικρόφωνο ηλεκτρίτη, που επίσης το προστατεύει και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του.
FR08	FR08 Τροφοδοτικό. Τροφοδοτικό για FR09/ACK053.
ACK053	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Επαναφορτιζόμενη μπαταρία NiMH που αντικαθιστά δύο κανονικές μπαταρίες του 1,5 V τύπου AA.
FR09	Φορτιστής μπαταριών. Φορτιστής για μπαταρίες ACK053.
MT53N-12/1	Μικρόφωνο ηλεκτρίτη. Παρέχεται στάνταρ μαζί με το προϊόν.
11080 SV/1	Κάλυμμα μπαταριών.

13. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ








- Αποθηκεύετε το προϊόν σε καθαρό και στεγνό χώρο πριν από και μετά τη χρήση.
- Αποθηκεύετε πάντοτε το προϊόν στην αρχική συσκευασία και μακριά από πηγές άμεσης θερμότητας ή ηλιακού φωτός, σκόνης και επιβλαβείς χημικές ουσίες.
- Εύρος τιμών θερμοκρασίας αποθήκευσης:
-20°C έως 40°C.
- Σχετική υγρασία: < 90%.
- Εκδόσεις τόξου στήριξης και τόξου σβέρκου:
Βεβαιωθείτε ότι δεν ασκείται δύναμη στο τόξο στήριξης ή στο τόξο σβέρκου και ότι τα μαξιλάρια δεν συμπιέζονται.

- Έκδοση εξαρτήματος στερέωσης φορέα: Διασφαλίστε ότι τα προστατευτικά ακοής βρίσκονται στη θέση κατάστασης εργασίας (βλ. σχήμα D:6) και ότι τα μαξιλάρια δεν συμπιέζονται.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αφαιρέστε τις μπαταρίες όταν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε το προϊόν για μεγάλες χρονικές περιόδους.

14. ΣΥΜΒΟΛΑ

Το παρόν κεφάλαιο είναι γενικό και εξηγεί τη σημασία διαφόρων συμβόλων που συναντώνται στις ετικέτες, τη συσκευασία και/ή πάνω στο ίδιο το προϊόν.

Σύμβολο	Περιγραφή
	Να διατηρείται μακριά από βροχή και ξηρές συνθήκες (μέγ. υγρασία 85%).
	Τα όρια μέγιστης και ελάχιστης θερμοκρασίας αποθήκευσης του προϊόντος.
	Πληροφορίες που σχετίζονται με τις οδηγίες λειτουργίας. Οι οδηγίες λειτουργίας θα πρέπει να τηρούνται κατά τον χειρισμό της συσκευής.
	Απαιτείται προσοχή κατά τον χειρισμό της συσκευής. Η τρέχουσα κατάσταση απαιτεί επίγνωση του χειριστή ή ενέργεια του χειριστή προς αποφυγή ανεπιθύμητων συνεπειών.
	Η χώρα κατασκευής των προϊόντων. Ο όρος «CC» πρέπει να αντικαθίσταται από τον κωδικό χώρας δύο γραμμάτων CN = Κίνα, SE = Σουηδία ή PL = Πολωνία (ISO 3166-1). Η ημερομηνία κατασκευής είναι της μορφής EEEE-MM.
	Ο κατασκευαστής ενός προϊόντος.
	ΑΗΗΕ (απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού). Το προϊόν περιέχει ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα, και δεν πρέπει να απορρίπτεται κατά την τυπική αποκομιδή απορριμμάτων. Συμβουλευτείτε τις τοπικές οδηγίες σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

15. ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ

15.1. ΕΓΓΥΗΣΗ

Σε περίπτωση που οποιοδήποτε προϊόν του Τμήματος Προσωπικής Ασφάλειας 3M διαπιστωθεί ότι είναι ελαττωματικό ως προς το υλικό ή την εργασία ή ότι δεν συμμορφώνεται με οποιαδήποτε ρητή εγγύηση για συγκεκριμένο σκοπό, η μοναδική υποχρέωση της 3M και το μόνο ένδικο μέσο σας θα είναι, κατ' επιλογή της 3M, η επιδιόρθωση, η αντικατάσταση ή η επιστροφή της τιμής αγοράς τέτοιων εξαρτημάτων ή προϊόντων κατόπιν έγκαιρης κοινοποίησης του προβλήματος από εσάς και τεκμηρίωσης ότι το προϊόν αποθηκεύτηκε, συντηρήθηκε και χρησιμοποιήθηκε σύμφωνα με τις γραπτές οδηγίες της 3M.

ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΔΙΑ ΝΟΜΟΥ, Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΡΗΤΗ Ή ΣΙΩΠΗΡΗ ΕΓΓΥΗΣΗ Ή ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΗ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ, ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ Ή ΑΛΛΗ ΕΓΓΥΗΣΗ Ή ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΗ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ Ή ΑΥΤΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΥΠΤΟΥΝ ΑΠΟ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΕΣ ΣΥΝΑΛΛΑΓΕΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ, Ή ΕΘΙΜΙΚΗ Ή ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΠΡΑΚΤΙΚΗ, ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΝΟΜΙΚΑ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΠΑΡΑΒΙΑΣΗΣ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΕΥΡΕΣΙΤΕΧΝΙΑΣ.

Η 3M δεν έχει καμία υποχρέωση στο πλαίσιο της παρούσας εγγύησης αναφορικά με οποιοδήποτε προϊόν υφιστάται βλάβη λόγω ανεπαρκούς ή ακατάλληλης αποθήκευσης, χειρισμού ή συντήρησης, αδυναμίας τήρησης των οδηγιών του προϊόντος, μετατροπής ή ζημιάς στο προϊόν λόγω ατυχήματος, αμέλειας ή εσφαλμένης χρήσης.

15.2. ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ: ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΔΙΑ ΝΟΜΟΥ, Η 3M ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΑΜΕΣΗ, ΕΜΜΕΣΗ, ΕΙΔΙΚΗ, ΘΕΤΙΚΗ Ή ΑΠΟΘΕΤΙΚΗ ΑΠΩΛΕΙΑ Ή ΖΗΜΙΑ (ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΧΑΜΕΝΩΝ ΚΕΡΔΩΝ) ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΑΠΟ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΣΘΕΙΣΑ ΝΟΜΙΚΗ ΔΙΑΤΥΠΩΣΗ. ΤΑ ΕΝΔΙΚΑ ΜΕΣΑ ΠΟΥ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΘΗΚΑΝ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ.

15.3. ΚΑΜΙΑ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ

ΚΑΜΙΑ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ: Δεν επιτρέπονται τροποποιήσεις σε αυτήν τη συσκευή χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της εταιρείας 3M. Μη εγκεκριμένες τροποποιήσεις ενδέχεται να ακυρώσουν την εγγύηση και την άδεια του χρήστη να χρησιμοποιεί τη συσκευή.

3M™ PELTOR™ LiteCom slušalice

MT53H7*4400-EU

(*Označava varijantu proizvoda)

1. UVOD

Čestitamo i zahvaljujemo na odabiru PELTOR LiteCom slušalica za komunikacijska rješenja!

1.1. NAMJENA

Ove su slušalice namijenjene zaštiti radnika od opasnih razina buke i glasnih zvukova uz istodobnu mogućnost komunikacije putem ugrađenog dvosmjernog radija. Svi korisnici moraju s razumijevanjem pročitati priložene korisničke upute i upoznati se s upotrebom ovog uređaja.

1.2. NOSAČ

Riječ se „nosač“ u ovom dokumentu odnosi na zaštitu za glavu, zaštitu za lice i/ili nezaštitne uređaje.

2. SIGURNOST**2.1. VAŽNO**

Prije upotrebe pročitajte, usvojite te slijedite sve sigurnosne informacije iz ovih uputa. Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu. Dodatne informacije ili odgovore na sva pitanja zatražite od tehničke službe tvrtke 3M (podaci za kontakt navedeni su na posljednjoj stranici).

**UPOZORENJE**

Ove zaštitne slušalice smanjuju izloženost opasnoj buci i drugim glasnim zvukovima. Ako se zaštitne slušalice nepravilno upotrebljavaju ili se ne upotrebljavaju tijekom svakog izlaganja opasnoj buci, može doći do gubitka sluha ili ozljeda. Upute o pravilnoj upotrebi zatražite od poslovođe, pročitajte upute ili nazovite tehničku službu tvrtke 3M. Ako vam se tijekom ili nakon izloženosti buci (uključujući pucnjeve iz vatrenog oružja) čini da su zvukovi prigušeni ili pak čujete zvonjavu ili zujanje u ušima odnosno ako iz bilo kojeg drugog razloga posumnjate u probleme sa sluhom, odmah napustite bučno okruženje i obratite se liječniku i/ili poslovođi.

Nepodržavanje ovih uputa može rezultirati teškim ozljedama ili smrću:

a. Ako slušate zvučnu komunikaciju, možda ćete biti manje svjesni događanja oko sebe i slabije čuti signalna upozorenja. Ostanite na oprezu i podesite glasnoću zvuka na najmanju prihvatljivu razinu.

b. Za smanjenje opasnosti od uzrokovanja eksplozije ovaj proizvod nemojte koristiti u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.

Nepoštivanje ovih uputa može umanjiti zaštitu koju pružaju zaštitne slušalice te uzrokovati gubitak sluha:

a. Tvrtka 3M preporučuje testiranje pristajanja zaštitnih slušalica svakog zaposlenika zasebno. Istraživanje pokazuje kako je smanjenje razine buke za korisnike manje od one navedene na vrijednostima oznake za razinu prigušivanja buke na pakiranju zbog razlika u prikladnosti, sposobnosti pristajanja i motivaciji korisnika. Pogledajte važeće propise i smjernice o prilagođavanju vrijednosti oznake razine/prigušivanja buke. U nedostatku važećih

propisa preporučuje se smanjenje razine/prigušivanja radi bolje procjene uobičajene zaštite.

b. Osigurajte pravilan odabir, veličinu, prilagodbu i održavanje zaštitnih slušalica. Uređaj nepravilne veličine manje je učinkovit u prigušivanju buke. Za odabir odgovarajuće veličine proučite priložene upute.

c. Zaštitne slušalice pažljivo pregledajte prije svake upotrebe. Ako su oštećene, uzmite neoštećene zaštitne slušalice ili izbjegavajte bučno okruženje.

d. Ako je potrebno nositi dodatnu zaštitnu opremu (primjerice zaštitne naočale, respiratore itd.), odaberite fleksibilne, niskoprofilne okvire ili trake koji će minimalno smetati jastučićima štitnika za uši. Skinite sve druge nepotrebne predmete (primjerice periku, kapu, nakit, slušalice, higijenske presvlake itd.) koji bi mogli ometati pristajanje jastučića štitnika za uši i umanjiti zaštitu koju oni pružaju.

e. Obruč za glavu ili za vrat nemojte savijati niti mu mijenjati oblik te provjerite je li dovoljno čvrst za zadržavanje štitnika za uši drži na mjestu.

f. Štitnici za uši, a naročito jastučići, upotrebom se habaju pa ih morate u redovitim intervalima pregledati kako biste uočili npr. napukline i propuštanja. Ako ih redovito upotrebljavate, jastučiće za uši i pjenaste obrube zamijenite najmanje dvaput godišnje da biste održali predviđenu zaštitu, higijenu i udobnost.

g. Izlaz električnog audiokruga na ovim zaštitnim slušalicama može prelaziti dnevno ograničenje jačine zvuka. Podesite glasnoću zvuka na najmanju prihvatljivu. Razine zvuka bilo kojeg priključenog vanjskog uređaja, kao što su dvosmjerni radiouređaji i telefoni, mogu prekoračiti sigurne razine, a korisnik ih mora ograničiti na odgovarajući način. Vanjske uređaje uvijek upotrebljavajte uz najnižu moguću razinu zvuka u određenoj situaciji i ograničite vrijeme izlaganja nesigurnim razinama koje određuje vaš poslodavac i mjerodavni propisi. Ako vam se tijekom ili nakon izloženosti zvuku (uključujući pucnjeve iz vatrenog oružja) čini da su zvukovi prigušeni ili pak čujete zvonjavu ili zujanje u ušima, ili ako iz bilo kojeg drugog razloga posumnjate u probleme sa sluhom, odmah idite u tiho okruženje i obratite se liječniku i/ili poslovođi.

h. Ako ne budete slijedili gore navedene zahtjeve, razina zaštite koju vam pružaju štitnici za uši znatno će se smanjiti.

Sigurnosne odredbe norme EN 352:

- Postavljanje higijenskih presvlaka na jastučiće može utjecati na akustičke značajke štitnika za uši.
- Određene kemikalije mogu imati štetan utjecaj na ovaj proizvod. Dodatne informacije zatražite od proizvođača.
- Ovi su štitnici za uši pričvršćeni za zaštitu za glavu i/ili uređaje za zaštitu lica i 'velike su veličine'. Štitnici za uši pričvršćeni za zaštitu za glavu i/ili uređaje za zaštitu lica sukladni s normom EN 352-3 male su, srednje ili velike veličine. Štitnici za uši srednje veličine odgovaraju većini korisnika. Štitnici za uši male ili velike veličine dizajnirani su za korisnike kojima ne odgovaraju štitnici srednje veličine.
- Bežična veza ovog proizvoda ne smije se koristiti za slušanje zvuka radi zabave, jer razina izlaza nije ograničena na potrebnu razinu neškodljivosti.

2.2. OPREZ

- Opasnost od eksplozije ako je baterija zamijenjena neispravnom vrstom baterije.
- Nemojte puniti baterije na temperaturama većima od 45 °C (113 °F).
- Za punjenje baterije upotrebljavajte samo napajanje 3M™ PELTOR™ FR08.

2.3. NAPOMENA

- Ako se nose prema smjernicama iz ovih korisničkih uputa, ove zaštitne slušalice smanjuju izloženost neprekidnoj buci, kao što su industrijska buka ili buka vozila i zrakoplova, kao i vrlo glasnoj iznenadnoj buci, kao što su pucnji iz vatrenog oružja. Teško je predvidjeti potrebnu i/ili stvarnu zaštitu sluha postignutu tijekom izloženosti iznenadnoj buci. Na učinkovitost zaštite od pucnjeva iz vatrenog oružja utječu vrsta oružja, broj ispaljenih hitaca, pravilan odabir vrste i veličine zaštitnih slušalica te njihova upotreba, pravilno održavanje zaštitnih slušalica i drugi faktori. Dodatne informacije o zaštiti od iznenadne buke potražite na web-mjestu www.3M.com/hearing.
- Ovaj štitičnik za uši opremljen je sigurnosnim audioulazom. Korisnik prije upotrebe treba provjeriti ispravnost rada. U slučaju otkrivanja iskrivljenja ili neispravnosti korisnik treba pročitati savjete proizvođača o održavanju.
- Raspon radne temperature: -20 °C (-4 °F) do 50 °C (122 °F).
- Nemojte kombinirati stare i nove baterije.
- Nemojte kombinirati alkalne, standardne i punjive baterije.
- Za pravilno odlaganje baterija pratite lokalne propise o odlaganju krutog otpada.
- Upotrebljavajte samo nepunjive AA ili 3M™ PELTOR™ punjive NiMH baterije LR6NM.

3. ODOBRENJA

3.1. EU

Ovime 3M Svenska AB izjavljuje da je uređaj za radiokomunikaciju u skladu s Direktivom 2014/53/EU i drugim odgovarajućim direktivama za ispunjavanje zahtjeva za dobivanje oznake CE. 3M Svenska AB također izjavljuje da su slušalice vrste osobne zaštitne opreme u skladu s Uredbom (EU) 2016/425.

Ovaj proizvod osobne zaštitne opreme svake godine ispituje i vrstu odobrava SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finska, identifikacijski broj ovlaštenog certifikacijskog tijela 0598.

Ovaj je proizvod ispitan i odobren u skladu s normama EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 i EN 352-6:2020.

3.2. UK

Ovime 3M Svenska AB izjavljuje da je uređaj za radiokomunikaciju u skladu s Uredbama o radiokomunikacijskoj opremi iz 2017. godine i drugim odgovarajućim uredbama za ispunjavanje zahtjeva za dobivanje oznake UKCA.

Tvrtka 3M Svenska AB također izjavljuje da su zaštitne slušalice tipa OZO u skladu s Uredbama o osobnoj zaštitnoj opremi (Uredba 2016/425 kako je uvedeno u zakon Ujedinjenog Kraljevstva i izmijenjeno).

OZO svake godine revidira i odobri SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, ovlašteno certifikacijsko tijelo br. 0120.

Ovaj je proizvod ispitan i odobren u skladu s normama EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 i EN 352-6:2020.

UK 0120

3.3. EU I VB

Primjenjivo zakonodavstvo može se utvrditi pregledom Izjave o sukladnosti (DoC) na web-mjestu www.3M.com/peltor/doc. Izjava o sukladnosti upućuje na to mogu li se primijeniti odobrenja neke druge vrste. Prilikom dohvaćanja Izjave o sukladnosti pronađite broj dijela. Broj dijela štitičnika za uši možete pronaći na dnu jedne od čašica. Primjer toga prikazan je na slici u nastavku.



Kopiju Izjave o sukladnosti i dodatne potrebne informacije navedene u uredbama i direktivama također možete dobiti obraćanjem tvrtki 3M u državi u kojoj ste kupili proizvod. Podatke za kontakt potražite na zadnjim stranicama ovih korisničkih uputa.

4. OBAŠNJENJE TABLICA SA STANDARDNIM VRIJEDNOSTIMA

Razina prigušivanja buke izmjerena je za isključeni uređaj.

4.1. EU

Tvrtka 3M preporučuje testiranje pristajanja zaštitnih slušalica za svakog radnika zasebno. Istraživanje pokazuje kako je smanjenje razine buke za korisnike manje od one navedene na vrijednostima oznake za razinu prigušivanja buke na pakiranju zbog razlika u prikladnosti, sposobnosti pristajanja i motivaciji korisnika. Pogledajte važeće propise i smjernice o prilagođavanju vrijednosti oznake razine/a prigušivanja buke. U nedostatku važećih propisa preporučuje se smanjenje razine/a prigušivanja radi bolje procjene uobičajene zaštite.

4.2. EUROPSKA NORMA EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Prigušivanje zvuka i određivanje veličine

Ref. u tablici	Opis
G:A	Obruč za glavu
G:B	Obruč za vrat
G:C	Dodatak za nosač
G:1	f = Središnja frekvencija opsega oktave (Hz)
G:2	MV = Središnja vrijednost (dB)
G:3	SD = standardno odstupanje (dB)
G:4	APV* = MV - SD (dB) *Pretpostavljena vrijednost zaštite
G:5	H = Procjena zaštite od buke za zvukove visoke frekvencije ($f \geq 2000$ Hz). M = Procjena zaštite od buke za zvukove srednje frekvencije ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz). L = Procjena zaštite od buke za zvukove niske frekvencije ($f \leq 500$ Hz). SNR = Jednbrojčana vrijednost razine smanjivanja buke zaštite za sluh
G:6	S = Mala veličina M = Srednja veličina L = Velika veličina

EN 352-6 Električna sigurnost povezana sa zvučnim ulazom

Bežični ulaz za dvosmjernu radiokomunikaciju

Ref. u tablici	Opis
H:A	Vanjska bežična sigurnost povezana sa zvučnim ulazom
H:1	Razina ulaznog signala U (mV_{RMS})
H:2	Razina zvučnog izlaza (dB (A))
H:3	Ulazni signal kriterija (mV_{RMS}) pri kojem je razina zvučnog tlaka ekvivalentna 82 dB (A)
H:4	Razina zvučnog tlaka (SPL) Razina izlaznog zvuka za maksimalni ulazni signal (dB (A))
H:5	Vrijeme ekvivalentno 82 dB (A) tijekom 8 č (čč:mm) za maksimalni ulazni signal

4.3. NOSEĆI UREĐAJI

Ove štitnike za uši treba ugraditi na noseće uređaje navedene u tablici H i upotrebljavati ih samo s njima. Ovi štitnici za uši testirani su u kombinaciji sa nosećim uređajima navedenim u tablici H, a mogu pružiti različite razine zaštite ako ih se ugradi na različite noseće uređaje.

Objašnjenja tablice s dodacima za nosač:

Ref. u tablici	Opis
J:A	Kompatibilni noseći uređaji
J:1	Proizvođač
J:2	Model
J:3	Oznaka dodatka
J:4	Veličine glave: S = mala, M = srednja, L = velika

5. PREGLED

(Slika A:A - A:C)

A:A Verzije s obručem za glavu

A:B Verzije s obručem za vrat

A:C Verzija kao dodatak za nosač

5.1. A) KOMPONENTE

(Slika A)

(A:1) Obruč za glavu (PVC)

(A:2) Podstava obruča za glavu (PVC folija)

(A:3) Žica na obruču za glavu (nehrđajući čelik)

(A:4) Zatezač u dvije točke (POM)

(A:5) Jastučić za uho (PVC folija i poliuretanska pjena)

(A:6) Jastučić za prigušivanje (poliuretanska pjena)

(A:7) Čašica (ABS)

(A:8) Mikrofon za govor (elektret mikrofon) (ABS, PA)

(A:9) Gumb „On/Off/Mode“ (Uključivanje/Isključivanje/Način rada) (PBT)

(A:10) Gumb (+) (PBT)

(A:11) Gumb (-) (PBS)

(A:12) Antena (PE, ABS, TPE)

(A:13) Mikrofonski ulaz za govor (J22) (ABS)

(A:14) Gumb PTT (PBT)

(A:15) Poklopac baterije (PP/nehrđajući čelik)

(A:16) Dodatak za nosač (POM, PA66)

(A:17) Poklopac obruča za vrat (PO)

6. PODEŠAVANJA

6.1. OPŠTE INFORMACIJE

Sljedeće točke odnose se na glavne radnje kako bi proizvod bio spreman za rad.

6.2. UKLANJANJE/POSTAVLJANJE BATERIJA

(Slika F)

Uvjerite se da ste pročitali sadržaj poglavlja 2 i da ga razumijete. Sigurnost prije zamjene baterije/baterija.

F:1. Otpustite vijak koji drži poklopac baterije pomoću odvijača. Okrećite vijak u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

F:2. Nagnite gornji dio poklopca prema van (1). Povucite poklopac prema dolje (2) kako biste ga izvadili iz slušalice.

F:3. Umetnite ili zamijenite baterije. Pazite da polaritet odgovara oznakama. Postavite poklopac na slušalice i zategnite vijak.

Gotovo prazna baterija naznačuje se glasovnom porukom: „Battery low“ (Niska razina baterije), koja se ponavlja svakih pet minuta. Ako ne zamijenite baterije, nakon nekog vremena čut ćete upozorenje „Battery empty“ (Baterija je prazna). Jedinica će se nakon toga automatski isključiti.

NAPOMENA: funkcionalnost se može smanjiti kada je razina energije u baterijama niska.

7. UPUTE ZA POSTAVLJANJE

7.1. OPŠTE INFORMACIJE

Zaštitne slušalice pažljivo pregledajte prije svake upotrebe. Ako su oštećene, uzmite neoštećene zaštitne slušalice ili izbjegavajte bučno okruženje.

NAPOMENA: Odmaknite kosu od ušiju kako bi vam jastučići za uši (A:5) udobno pristajali.

Okviri naočala trebaju biti što tanji i dobro pristajati uz glavu kako bi se maksimalno smanjilo propuštanje buke.

7.2. OBRUČ ZA GLAVU

(Slika B:1 - B:3)

(B:1) Izvucite čašice i nagnite vrh čašice prema van jer kabel mora biti s vanjske strane obruča za glavu.

(B:2) Podesite visinu čašica pomicanjem prema gore ili dolje dok obruč za glavu držite na mjestu.

(B:3) Obruč za glavu treba biti položen poprečno po gornjem dijelu glave kao što je prikazano i treba nositi težinu slušalica.

7.3. OBRUČ ZA VRAT

(Slika B:4 - B:6)

(B:4) Postavite čašice na mjesto preko ušiju.

(B:5) Zadržite čašice na mjestu i postavite obruč za glavu na vrh glave te ga čvrsto zategnite.

(B:6) Traka za glavu treba biti položena poprečno po gornjem dijelu glave i treba nositi težinu slušalica.

7.4. DODATAK ZA NOSAČ

(Slika B:7 - B:11)

(B:7) Priključak za kacigu umetnite u utor na kacigi i pritisnite ga da sjedne na svoje mjesto (B:8).

(B:9) Način za rad: Žice obruča za glavu pritisnite prema unutra dok ne začujete škljocaj na objema stranama. Pazite da u načinu za rad čašice i žice obruča za glavu ne pritišću rub kacige jer to može smanjiti prigušenje štitnika za uši.

(B:10) Način za ventilaciju: Kako biste prebacili jedinicu iz načina za rad u način za ventilaciju, povucite čašice prema van dok ne začujete „klik“. Izbjegavajte postavljati čašice uz kacigu (B:11) jer se tako sprječava ventilacija.

7.5. MIKROFON

(Slika C:1 - C:2)

Za maksimalni učinak u bučnom okruženju mikrofona za govor mora biti postavljen vrlo blizu ustima (manje od 3 mm).

8. UPUTE ZA RAD

8.1. UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE JEDINICE

(Slika A:9)

Pritisnite i držite gumb „On/Off/Mode“ (A:9) dok ne čujete poruku za uključivanje ili isključivanje slušalica. Glasovna poruka potvrđuje da je uređaj uključen ili isključen. Prilikom isključivanja slušalica pohranjuje se posljednja postavka.

NAPOMENA: Uređaj će se automatski isključiti ako je bio neaktivan dva sata (od posljednjeg pritiska na gumb ili VOX prijena). Prije automatskog isključivanja aktivirat će se glasovna poruka: „Automatic power off“ (Automatsko isključivanje) nakon čega slijedi 10 sekundi kratkih zvučnih signala i zatim se jedinica isključuje.

8.2. PTT

(Slika A:14)

Push-To-Talk.

Pritisnite i držite gumb PTT (A:14) da biste otvorili dvosmjerni radio kanal, a zatim govorite u mikrofona.

NAPOMENA: Pri pritiskanju gumba PTT slušalice uvijek prenose signal.

9. FUNKCIJE IZBORNIKA

Slušalice sadrže sljedeće kategorije izbornika:

- Radio volume (glasnoća radija)
- Channel (kanal)
- VOX
- Squelch (utišavanje)
- Sub channel (podkanal)

Pritisnite gumb „On/Off/Mode“ (slika A:9) kako biste pristupili stavkama izbornika.

9.1. RADIO VOLUME (GLASNOĆA RADIJA)

(Slika A:10 - A:11)

Pritisnite gumb (+) (A:10) ili gumb (-) (A:11) kako biste prilagodili glasnoću na jednu od pet razina. Za isključivanje zvuka pritisnite i dvije sekunde zadržite gumb (-). To će biti popraćeno glasovnom porukom „Radio volume off“ (Zvuk radija je isključen). Pritisnite gumb (+) za ponovno uključivanje funkcije.

NAPOMENA: Dok je zvuk isključen ne možete čuti radijsku komunikaciju.

NAPOMENA: Ako je isključen zvuk, svi drugi izbornici za konfiguraciju radija su nedostupni.

9.2. CHANNEL (KANAL)

(Slika A:10 - A:11 i tablica K:A)

OBJAŠNJENJE TABLICE RADIJSKIH FREKVENCIJA

Radijske frekvencije

Ref. u tablici	Opis
K:A	Radijske frekvencije
K:1	Broj kanala
K:2	Frekvencija (MHz)

Za odabir između 8 dostupnih kanala pritisnite gumb (+) (A:10) ili gumb (-) (A:11).

9.3. VOX (PRIJENOS AKTIVIRAN GLASOM)

VOX je zamjena za gumb PTT (Push-To-Talk – gumb koji je potrebno pritisnuti tijekom govora) koju koristite bez ruku.

Pomoću funkcije VOX jednostavnim pričanjem u mikrofon otvarate kanal. Postavka VOX definira akustičnu graničnu vrijednost koja aktivira radijski prijenos. Više postavke prikladne su za glasnjia okruženja.

Za prilagodbu osjetljivosti funkcije VOX u postavkama izbornika za VOX koristite gumb (+) (A:10) ili gumb (-) (A:11). Možete odabrati jednu od pet razina ili isključiti ovu funkciju. Za uključivanje i isključivanje funkcije VOX dva puta pritisnite gumb PTT. Umjesto toga također možete u postavkama za VOX u izborniku pritisnuti i na dvije sekunde zadržati gumb (-) kako biste isključili funkciju VOX.

Pritisnite gumb (+) za ponovno uključivanje funkcije. Ako je funkcija VOX isključena, za prijenos morate koristiti gumb PTT.

NAPOMENA: Funkcija blokiranja zauzetog kanala (Busy Channel Lock Out, BCL0) prema zadanim postavkama sprječava rad funkcije VOX ako se kanal koristi za drugi prijenos („busy“ (zauzet)) te se oglašava zvučni signal koji označava blokirani prijenos. Te se postavke mogu prilagoditi u izborniku postavki.

NAPOMENA: Za učinkovito korištenje funkcije VOX mikrofon za govor (A:8) mora se nalaziti vrlo blizu vaših usta, na udaljenosti manjoj od 3 mm. Tijekom radijskog prijenosa čut ćete svoj glas u slušalicama.

9.4. SQUELCH (UTIŠAVANJE)

(Slika A:10 - A:11)

Smanjenje šuštanja.

Značajka „utišavanja“ smanjuje ometajuće radijsko šuštanje i statički šum. Pomoću gumba (+) (A:10) ili gumba (-) (A:11) možete odabrati između pet razina utišavanja. Viša razina utišavanja smanjuje više buke, no također smanjuje i domet prijema. Za isključivanje ove funkcije pritisnite i dvije sekunde držite gumb (-). Pritisnite gumb (+) za ponovno uključivanje funkcije.

9.5. SUB CHANNEL (PODKANAL (SELEKTIVNO UTIŠAVANJE))

(Slika A:10 - A:11 i tablica K:B)

OBJAŠNENJE TABLICE FREKVENCIJA KONTINUIRANOG TONA KODIRANOG SUSTAVA ZA UTIŠAVANJE (CTCSS)

Ref. u tablici	Opis
K:B	Frekvencije kontinuiranog tona kodiranog sustava za utišavanje (CTCSS)
K:1	Broj kanala
K:3	Frekvencija (Hz)

Značajku podkanala možete koristiti za postavljanje više privatnih skupina unutar jednog kanala. Kada je značajka podkanala uključena, s govorom odašilje se nečujna šifra i samo primatelji s istom postavkom podkanala mogu čuti prijenos.

Međutim, ako netko odašilje na kanalu, tijekom odašiljanja svi podkanali su zauzeti. Ako je značajka podkanala isključena, na kanalu se čuje cjelokupna komunikacija. Za odabir podkanala pritisnite gumb (+) (A:10) ili gumb (-) (A:11). Slušalice LiteCom podržavaju sustav kontinuiranog tona utišavanja (Continuous Tone Coded Squelch System, CTCSS) za ukupno 38 frekvencija/šifri (pogledajte tablicu K:B za broj podkanala i pridruženi ton/kod). Za isključivanje ove funkcije pritisnite gumb (-) dok je odabran podkanal broj 1 ili pritisnite gumb (+) kada je odabran podkanal 38. Pritisnite gumb (+) za ponovno uključivanje funkcije.

9.6. RESET TO FACTORY DEFAULTS (VRAĆANJE NA TVORNIČKI ZADANE POSTAVKE)

(Slika A:9 - A:11)

Prije vraćanja slušalica na tvornički zadane postavke morate prvo isključiti jedinicu. Zatim pritisnite i istovremeno držite gumb (+) (A:10) i (-) (A:11) dok pritišćete i gumb (A:9) „On/Off/Mode“. To će biti potvrđeno glasovnom porukom „Restore factory defaults“ (Vraćanje na tvornički zadane postavke).

10. ŽIVOTNI VIJEK PROIZVODA

Preporučuje se da svoj proizvod zamijenite u roku od 5 godina od datuma proizvodnje. Životni vijek proizvoda uvelike će ovisiti o okolini u kojoj se proizvod skladišti, koristi, servisira i održava. Korisnik mora redovito pregledavati proizvod kako bi utvrdio kada je istekao njegov životni vijek. Primjeri da je proizvod možda dostigao svoj životni vijek su:

- Vidljivi nedostaci poput pukotina, deformacija, labavih ili nedostajućih dijelova.
- Iskustvo pogođanja performansi slabljenja štitnika za uši, čudne buke ili abnormalne velike glasnoće od elektroničke zvučne reprodukcije proizvoda.

NAPOMENA: Životni vijek proizvoda ne obuhvaća baterije.

11. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Izvršite vizualnu provjeru stanja baterija. Zamijenite ako se otkrije istjecanje baterije ili nedostaci.

Za čišćenje vanjskih školjki, obruča za glavu i jastučića za uši upotrijebite krpu natopljenu otopinom vode i sapuna.

NAPOMENA: NEMOJTE uranjati zaštitne slušalice u vodu.

Ako se zaštitne slušalice smooče od kiše ili znoja, okrenite štitnike za uši prema van, uklonite jastučiće za uši i pjenaste obrube i pustite da se sve osuši prije ponovnog sastavljanja. Jastučići za uši i pjenasti obrubi habaju se upotrebom i trebate ih redovito pregledavati da biste uočili moguće napukline ili druga oštećenja. Ako se redovito upotrebljavaju, tvrtka 3M preporučuje zamjenu pjenastih obruba i jastučića za uši najmanje dva puta godišnje da biste zadržali predviđeno prigušivanje, higijenu i udobnost.

Ako je jastučić za uši oštećen, treba ga zamijeniti. Pročitajte odjeljak o rezervnim dijelovima i dodatnoj opremi u nastavku.

11.1. SKIDANJE/ZAMJENA JASTUČIĆA ZA UŠI

(Slika D:1 - D:3)

D:1 Za uklanjanje jastučića za uši postavite prste ispod unutarnjeg ruba jastučića za uši i potegnite ravno prema van.

D:2 Izvadite postojeće obrube i umetnite nove pjenaste obrube.

D:3 Postavite jednu stranu jastučića u utor čašice, a zatim pritisnite suprotnu stranu tako da jastučić sjedne na svoje mjesto.

11.2. ZAMJENA PLOČE DODATKA ZA KACIGU

(Slika E:1 - E:2 i tablica H)

Za pravilno postavljanje na druge sigurnosne kacige možda će trebati zamijeniti ploču dodatka za kacigu. Preporučeni dodaci navedeni su u tablici H. Slušalice se isporučuju s postavljenim dodatkom za kacigu P3E. Za zamjenu ploče dodatka za kacigu potreban vam je odvijač.

(E:1) Odvijte vijak koji drži ploču i skinite ploču.

(E:2) Pričvrstite odgovarajuću ploču pazeci pritom da se lijeva (L) ploča i desna (R) ploča nalaze na odgovarajućim štitnicima za uši, ako je to moguće, i nakon toga zategnite vijak.

12. REZERVNI DIJELOVI I DODATNA OPREMA

Broj artikla	Naziv
HY79	Higijenski komplet. Zamjenjivi higijenski komplet sadrži dva prigubna jastučića, dva prstena s pjenom i dva jastučića za uši s mehanizmom za sigurno učvršćivanje.
HY100A	Štitnici za jednokratnu upotrebu. Štitnici za jednokratnu upotrebu koji se lako postavljaju na jastučice za uši. Pakiranje sadrži 100 parova.
HYM1000	Štitnik mikrofona. Higijenska traka otporna na vlagu i vjetar koja štiti mikrofon za govor i produžuje mu vijek trajanja. Pakiranje od 4,5 metara (14,78 stopa) dovoljno je za otprilike 50 zamjena.
M995/2	Zaštita od vjetra za elektret mikrofon. Zaštita od buke vjetra za elektret mikrofon koja ga također štiti i produžuje mu vijek trajanja.
FR08	FR08 izvor napajanja. Izvor napajanja za FR09/ACK053.
ACK053	Punjiva baterija. NiMH punjiva baterija koja može zamijeniti dvije standardne baterije vrste AA od 1,5 V.
FR09	Punjač za baterije. Punjač za ACK053 baterije.
MT53N-12/1	Elektret mikrofon. Standardno se isporučuje s proizvodom.
11080 SV/1	Poklopac odjeljka za baterije.






13. SKLADIŠTENJE


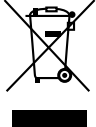
- Proizvod skladištite na čistom i suhom mjestu prije i nakon uporabe.
- Proizvod uvijek skladištite u originalnom pakiranju i podalje od svih izvora izravne topline ili sunčevog svjetla, prašine i štetnih kemikalija.
- Raspon temperature skladištenja:
-20 °C (-4 °F) do 40 °C (104 °F).
- Relativna vlažnost zraka: < 90%.
- Verzije s obručem oko glave i s obručem oko vrata:
Uvjerite se da se na obruč za glavu ili na obruč za vrat ne primjenjuje nikakva sila i da jastučići nisu stisnuti.
- Verzija kao dodatak za nosač:
Uvjerite se da su štitnici za uši u položaju radnog načina (vidjeti sl. D:6) i da jastučići nisu stisnuti.

NAPOMENA: Ako proizvod namjeravate dugotrajno pohraniti, izvadite baterije.

14. SIMBOLI

Ovo poglavlje je općenito i objašnjava značenje različitih simbola koji se mogu naći na naljepnicama, pakiranju i/ili na samom proizvodu.

Simbol	Opis
	Čuvati podalje od kiše i u suhim uvjetima (maks. 85% vlažnosti).
	Maksimalna i minimalna granica temperature na kojoj se predmet mora čuvati.
	Informacije koje se odnose na upute za uporabu. Pri rukovanju uređajem treba uzeti u obzir upute za uporabu.
	Pri radu s uređajem potreban je oprez. Trenutna situacija zahtijeva svijest rukovatelja ili djelovanje rukovatelja kako bi se izbjegle neželjene posljedice.
	Zemlja proizvodnje proizvoda. „CC“ se zamjenjuje dvoslovnim oznakom zemlje CN = Kina, SE = Švedska ili PL = Poljska (ISO 3166-1). Datum proizvodnje je naveden kao GGGG-MM.

Simbol	Opis
	Proizvođač proizvoda.
	WEEE (otpadna električna i elektronička oprema – Waste Electrical and Electronic Equipment). Proizvod sadrži električne i elektroničke dijelove i ne smije se odlagati zajedno s ostalim kućanskim otpadom. Prilikom odlaganja električnog i elektroničkog otpada poštujujte lokalne zakone.

15. JAMSTVO I ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI

15.1. JAMSTVO

U slučaju da se na bilo kojem proizvodu za osobnu zaštitu tvrtke 3M utvrdi manjkavost materijala ili izrade ili se utvrdi da proizvod nije u skladu s bilo kojim izričitim jamstvom za određenu upotrebu, vaš jedini pravni lijek i jedina obveza tvrtke 3M jest da, prema vlastitom odabiru, popravi ili zamijeni proizvod ili da vam vrati iznos u visini kupovne cijene takvih dijelova ili proizvoda, pod uvjetom da ste tvrtku o tome na vrijeme obavijestili te da se može dokazati da je proizvod skladišten, održavan i korišten u skladu s pisanim uputama tvrtke 3M.

OSIM AKO TO NIJE ZABRANJENO ZAKONOM, OVO JE JAMSTVO ISKLJUČIVO I MIJENJA BILO KOJE IZRIČITO ILI IMPLICIRANO JAMSTVO ILI ODREDBU PRIKLADNOSTI ZA PRODAJU, PRIKLADNOSTI ZA ODREĐENU SVRHU ILI DRUGO JAMSTVO ILI ODREDBU KVALITETE ILI ONO KOJE PROISTJEČE IZ NAČINA POSLOVANJA, CARINSKIH PROPISA ILI OBIČAJA POSLOVANJA, OSIM ONIH VEZANIH UZ PRAVA VLASNIŠTVA ILI KRŠENJE PRAVA NA PATENTE.

Tvrtka 3M nema jamstvenih obveza za bilo koji proizvod koji je neispravan zbog nepravilnog skladištenja, rukovanja ili održavanja, nepridržavanja uputa za korištenje proizvoda ili promjene odnosno oštećenja proizvoda zbog nezgode, nemara ili nepropisnog korištenja.

15.2. ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI

ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI: OSIM AKO TO NIJE ZABRANJENO ZAKONOM, TVRTKA 3M NI U KOJEM SLUČAJU NEĆE BITI ODGOVORNA ZA BILO KAKVU IZRAVNU, NEIZRAVNU, POSEBNU, SLUČAJNU ILI POSLJEDIČNU ŠTETU ILI GUBITAK (UKLJUČUJUĆI GUBITAK ZARADE) KOJI SU POVEZANI S OVIM PROIZVODOM, NEOVISNO O KOJOJ JE PRAVNOJ TEORIJI RIJEČ. OVDJE NAVEDENI PRAVNI LIJEKOVI ISKLJUČIVI SU.

15.3. IZMJENE SU ZABRANJENE

ZABRANJENE SU IZMJENE: Izmjene ovog uređaja ne smiju se provoditi bez pisane suglasnosti tvrtke 3M. Neovlaštene izmjene mogu poništiti jamstvo i ovlaštenje korisnika za rukovanje uređajem.

3M™ PELTOR™ LiteCom fejhallgató

MT53H7*4400-EU

(* Termékváltozatot jelöl)

1. BEVEZETÉS

Gratulálunk termékéhez, és köszönjük, hogy PELTOR™ LiteCom kommunikációs fejhallgató megoldást választott!

1.1. RENDELTETÉS

Ezek a fejhallgatók a dolgozók veszélyes zajszint elleni védelmét szolgálják úgy, hogy eközben a felhasználó beépített kétirányú rádióval vagy kétirányú rádiókapcsolaton keresztül kommunikálhasson. A használat feltétele, hogy minden felhasználó olvassa el és értse meg a mellékelt felhasználói útmutatót, valamint ismerje az eszköz használatát.

1.2. TARTÓESZKÖZ

Ebben a dokumentumban a „tartóeszköz” jelenthet fejdőt, arcvédőt vagy egy nem védelmi eszközt is.

2. BIZTONSÁG

2.1. FONTOS!

Használatba vétel előtt a jelen útmutató összes biztonsági tudnivalóját el kell olvasni és meg kell érteni, majd azokat be kell tartani. Az útmutatót meg kell őrizni későbbi tanulmányozás céljából. További tájékoztatásért és esetleges kérdéseivel forduljon a 3M műszaki ügyfélszolgálatához (elérhetőségek az utolsó oldalon).



VIGYÁZAT

Ez a hallásvédő eszköz segít csökkenteni a fület érő veszélyes zajt és más erős hangokat. Ha a hallásvédő eszközt rosszul vagy nem megszakításmentesen használja, azzal veszélyes zajszintnek teszi ki magát, amely halláskárosodáshoz vagy sérüléshez vezethet. A helyes használatról kérdezze meg felettesét, olvassa el a felhasználói útmutatót, vagy hívja fel a 3M ügyfélszolgálatát. Ha hallása eltompul, illetve cseng vagy zúg a füle a zajterhelés (például puskalövés) közben vagy után, vagy bármely más okból úgy érzi, rosszabbul hall, akkor azonnal hagyja el a zajos környezetet, és forduljon szakorvoshoz, illetőleg feletteséhez.

Az itt leírtak be nem tartása súlyos vagy halálos balesetet idézhet elő:

a) Hangkommunikáció alatt csökkenhet a helyzetérzékelő képesség, és rosszabbul halhatók a figyelmeztető hangriasztások. Mindennek legyen tudatában, és állítsa a hangerőt a még jól halható legalacsonyabb szintre.

b) A robbanásveszély miatt tilos a terméket potenciálisan robbanásveszélyes környezetben üzemeltetni.

Az utasítások be nem tartása csökkentheti a fülvédő védelmi hatását, és halláskárosodás következhet be:

a) A 3M nyomtatékosan javasolja a hallásvédő egyéni illeszkedési tesztjének elvégzését. Kutatások szerint az illeszkedés eltérő minősége, a felhelyezésben való járatlanság és a felhasználók viselési motíváltságai miatt

a tényleges zajcsillapítás egyes felhasználók esetében elmaradhat a csomagoláson feltüntetett csillapítástól.

A címken feltüntetett zajcsillapítás korrekciójának módjáról a hatályos rendeletekből vagy útmutatókból tájékozódhat. Hatályos rendelkezések hiányában ajánlott a névleges csillapítást úgy csökkenteni, hogy az jobban megfeleljen a jellemző védelmi szintnek.

b) Gondoskodni kell a hallásvédő helyes megválasztásáról, illeszkedéséről, beállításáról és karbantartásáról.

A tökéletlen illeszkedés csökkenti a készülék hangerő-csillapítási hatékonyságát. A tökéletes illeszkedés érdekében olvassa el a mellékelt útmutatót.

c) Minden használat előtt gondosan vizsgálja meg a hallásvédőt. Ha sérülést talál, válasszon helyette egy sérülésmentes hallásvédőt, vagy kerülje el a zajos környezetet.

d) Ha egyéb személyi védőfelszerelések használata is szükséges (például védőszemüveg vagy légzőmaszk), használjon azokhoz rugalmas és lapos pántokat, hogy a legkevésbé zavarják a fülvédő párnáinak felfekvését. Távolítsa el az összes zavaró tárgyat (például a haját, sapkáját, ékszerét, fülhallgatóját vagy a higiéniai fülpárnaborítást), amelyek zavarhatják a fülvédő párnáinak felfekvését, és ezzel ronthatják a fülvédő biztosított védelmet.

e) Tilos a fejpántot vagy a nyakpántot meghajlítani vagy az alakját megváltoztatni, és mindig gondoskodni kell arról, hogy a fejpánt a megfelelő erővel, stabilan a helyén tartsa a fültokokat.

f) A fülvédő és különösen annak párnái idővel elhasználódnak, ezért azokat gyakran át kell vizsgálni repedések és hangszivárgási helyeket keresve. A rendszeresen használt eszköz fülpárnáit és szivacsbetéteit a védelmi, higiéniai és kényelmi szint fenntartása érdekében évente legalább kétszer cserélni kell.

g) A hallásvédő elektronikus hangárnyékoló kimeneti erőssége meghaladhatja a napi határértéket. A hangerőt mindig állítsa a még jól halható legalacsonyabb szintre. Az esetleg csatlakoztatott külső eszközök, például kétirányú rádió és telefonkészülék hangszintje meghaladhatja a biztonságos értéket, ezért azt a felhasználónak megfelelően korlátoznia kell. A külső eszközöket először mindig a lehető legkisebb hangerővel használja, és korlátozza a nem biztonságos erősségű hangok hallgatásának idejét a munkáltató, illetve a hatályos rendelkezések útmutatása szerint. Ha hallása eltompul, illetve cseng vagy zúg a füle a hangterhelés (például puskalövés) közben vagy után, vagy bármely más okból úgy érzi, rosszabbul hall, akkor azonnal menjen egy csendes környezetbe, és forduljon szakorvoshoz, illetőleg feletteséhez.

h) A fenti előírások be nem tartása esetén a fülvédő hallásvédelmi hatása súlyosan romolhat.

EN 352 munkavédelmi figyelmeztetések:

- A higiéniai fülpárnaborítás felhelyezése befolyásolhatja a fülvédők akusztikai teljesítményét.

- Az eszközt egyes vegyi anyagok károsíthatják. További adatok a gyártótól szerezhetők be.
- Ezek a fülvédők „nagy méretű” fej- vagy arcvédőkre szerelhetők fel. Az EN 352-3 szabvány szerint egy fej- vagy arcvédőre szerelt fülvédő „közepes méretű”, „kis méretű”, illetve „nagy méretű” lehet. A legtöbb felhasználóra a közepes méretű fülvédő illeszkedik a legjobban. A kis és nagy méretű fülvédők azok számára készültek, akikre a közepes méretű fülvédő nem illik.
- A készülék vezeték nélküli csatlakozását nem szabad szórakoztatásra használni, mert a kimeneti hangerő nincs a szabályos ártalmatlan szintre korlátozva.

2.2. FIGYELEM

- Ha nem megfelelő típusú telepekre cseréli a meglévőket, robbanásveszély lép fel.
- Tilos az akkumulátort 45 °C feletti hőmérsékleten tölteni.
- Az akkumulátor töltésére csak 3M™ PELTOR™ FR08 tápegység használható.

2.3. MEGJEGYZÉS

- A felhasználói útmutató betartásával viselve ezzel a hallásvédő eszközzel csökkenthető mind a folyamatos zajterhelés (pl. ipari zaj, gépjármű, repülőgép), mind a nagyon hangos zajimpulzusok (pl. puskalövés) okozta terhelés. Impulzusszerű zajterheléskor a hallásvédelem szükséges és tényleges szintjét nehéz előre megállapítani. Fegyverhang esetén a hatékonyságot egyebek mellett a fegyver típusa, a lövések száma, a hallásvédő eszköz helyes megválasztása, illeszkedése, viselése és helyes karbantartása befolyásolja. Az impulzusszerű zajok elleni védekezést a www.3M.com/hearing webhely ismerteti részletesebben.
- Ez a hallásvédő biztonsági hangbemenettel rendelkezik. Viselőjének használat előtt ellenőriznie kell az eszköz helyes működését. Rendellenesség vagy hiba esetén a felhasználónak a gyártói karbantartási utasításokat kell követnie.
- Üzemi hőmérséklet-tartomány: -20 °C és 50 °C között.
- Tilos használni és új elemeket vegyesen a készülékbe helyezni.
- Tilos normál alkálielemeket és akkumulátorokat vegyesen a készülékbe helyezni.
- A telepet a helyi szilárdhulladék-lerakási rendeletek betartásával kell szabályosan hulladékba helyezni.
- Csak normál AA eldobható elemek vagy 3M™ PELTOR™ LR6NM Ni-MH-akkumulátorok használhatók.

3. TANÚSÍTVÁNYOK

3.1. EU

A 3M Svenska AB kijelenti, hogy a rádiókommunikáció megfelel a 2014/53/EU számú és a CE jelöléshez szükséges egyéb vonatkozó irányelvek előírásainak. A 3M Svenska AB kijelenti, hogy a védőfelszerelés (PPE) jellegű fejhallgató megfelel az (EU) 2016/425 számú uniós rendeletnek.

A személyi védőfelszereléseket évente felülvizsgálja és típusengedélyezi a SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnország, 0598 sz. testület.

A terméket az alábbi szabványok szerint bevizsgálták, és megfelelőknek találták: EN 352-1:2020/EN 352-3:2020 és EN 352-6:2020.

3.2. GB

A 3M Svenska AB kijelenti, hogy a rádiókommunikáció megfelel a rádióberendezésekről szóló 2017. évi rendelet és az UKCA jelöléshez szükséges egyéb vonatkozó rendeletek előírásainak.

A 3M Svenska AB kijelenti továbbá, hogy a védőfelszerelés (PPE) jellegű hallásvédő megfelel a személyes védőfelszerelésekre vonatkozó (az Egyesült Királyság törvényeibe iktatott, módosított 2016/425 sz.) rendeletnek.

A személyi védőfelszereléseket évente felülvizsgálja és típusengedélyezi az SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, Egyesült Királyság, 0120 sz. testület.

A terméket az alábbi szabványok szerint bevizsgálták, és megfelelőknek találták: EN 352-1:2020/EN 352-3:2020 és EN 352-6:2020.

UK 0120

3.3. EU ÉS GB

A megfelelőségi nyilatkozat ismerteti, hogy melyek a vonatkozó törvények és jogszabályok: www.3M.com/peltor/doc. A megfelelőségi nyilatkozat felsorolja az esetleges további vonatkozó tisztánúsitványokat. A megfelelőségi nyilatkozat lehívásakor, keresse ki a kívánt cikkszámot. A fülvédő cikkszama az egyik fűltok alján található meg. Erre az alábbi képen látható példa.



A megfelelőségi nyilatkozat nyomtatott példánya, valamint a rendeletek és irányelvek által előírt további tájékoztatás a vásárlás szerinti ország 3M-képviseletinél is igényelhető. Az elérhetőségek a jelen használati útmutató végén találhatóak.

4. SZABVÁNYOS TÁBLÁZATOK MAGYARÁZATA

A csillapítási besorolás megállapítása kikapcsolt állapotban történt.

4.1. EU

A 3M nyomtatékosan javasolja a hallásvédő egyéni illeszkedési tesztjének elvégzését. Kutatások szerint az illeszkedés eltérő minősége, a felhelyezésben való járatlanság és a felhasználók viselési motívatlansága miatt a tényleges zajcsillapítás egyes felhasználók esetében elmaradhat a csomagoláson feltüntetett csillapítástól.

A címkén feltüntetett zajcsillapítás korrekciójának módjáról a hatályos rendeletekből vagy útmutatókból tájékozódhat. Hatályos rendelkezések hiányában ajánlott a névleges csillapítást úgy csökkenteni, hogy az jobban megfeleljen a jellemző védelmi szintnek.

4.2. EN 352 EURÓPAI SZABVÁNY

EN 352-1, EN 352-3 Zajcsillapítás és méretezés

Táblázat ref.	Leírás
G:A	Fejpánt
G:B	Nyakpánt
G:C	Tartószerelvény
G:1	f = oktávsváv-középfrekvencia (Hz)
G:2	MV = középérték (dB)
G:3	SD = szórás (dB)
G:4	APV* = MV - SD (dB) * Feltételezett zajvédelmi érték
G:5	H = becsült hallásvédelmi érték magas frekvenciájú hangoknál ($f \geq 2000$ Hz) M = becsült hallásvédelmi érték közepes frekvenciájú hangoknál ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz) L = becsült hallásvédelmi érték alacsony frekvenciájú hangoknál ($f \leq 500$ Hz) SNR = hallásvédelmi teljesítmény egyetlen számmal kifejezett besorolása
G:6	S = kicsi M = közepes L = nagy

EN 352-6 Elektromos biztonsági hangbemenet Kétirányú rádió vezeték nélküli bemenete

Táblázat ref.	Leírás
H:A	Külső vezeték nélküli biztonsági hangbemenet
H:1	Bemeneti jelszint, U (mV_{RMS})
H:2	Hangkimeneti szint, dB(A)
H:3	A 82 dB(A) értékű hangkimeneti szinthez tartozó elektromos bemeneti szint (mV_{RMS})
H:4	SPL. Hangkimeneti szint maximális bemenő jel esetén, dB(A)
H:5	Időegyenérték 82 dB(A) és 8 óra esetén (óó:pp) maximális bemeneti jelhez

4.3. TARTÓESZKÖZÖK

Ezek a fülvédők kizárólag a H táblázatban felsorolt tartóeszközökre szerelhetők fel, és csak azokkal használhatók. Ezeket a fülvédőket a H táblázatbeli tartóeszközökkel együtt tesztelték, ezért eltérő sisakra szerelve azok eltérő védelmi szintet eredményezhetnek. A tartószerelvény adattáblázatának magyarázata:

Táblázat ref.	Leírás
J:A	Kompatibilis tartóeszközök
J:1	Gyártó
J:2	Modell
J:3	Szerelvénycód
J:4	Fejméret: S = kicsi, M = közepes, L = nagy

5. ÁTTEKINTÉS

(A:A–A:C ábra)

A:A Fejpántos változatok

A:B Nyakpántos változatok

A:C Tartószerelvényes változatok

5.1. A) RÉSZEGYSÉGEK

(A. ábra)

(A:1) Fejpánt (PVC)

(A:2) Fejpántpárna (PVC fólia)

(A:3) Fejpántkeret (rozsdamentes acél)

(A:4) Kétpontos rögzítő (POM)

(A:5) Fülpárnák (PVC fólia és PUR hab)

(A:6) Zajcsillapító párnák (PUR hab)

(A:7) Fültek (ABS)

(A:8) Beszédmikrofon (elektret mikrofon) (ABS, PA)

(A:9) On/Off/Mode [be/ki/üzemmód] gomb (PBT)

(A:10) (+) gomb (PBT)

(A:11) (–) gomb (PBS)

(A:12) Antenna (PE, ABS, TPE)

(A:13) Beszédmikrofon-bemenet (J22) (ABS)

(A:14) PTT gomb (PBT)

(A:15) Telepfedél (PP/rozsdamentes acél)

(A:16) Tartószerelvény (POM, PA66)

(A:17) Nyakpántborítás (PO)

6. ÜZEMBE HELYEZÉS

6.1. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Az alábbi pontok a készülék üzembe helyezése előtti főbb tennivalókat ismertetik.

6.2. TELEPEK KIVÉTELE/BEHELYEZÉSE

(F ábra)

Ne feledje figyelmesen elolvasni a 2. fejezet tartalmát: Telepcsere előtti biztonsági intézkedések.

F:1. Csavarhúzóval lazítsa ki a telepfedelet tartó csavart.

A csavart balra kell forgatni.

F:2. Buktassa a fedél felső felét kifelé (1). Húzza meg a fedelet lefelé (2), így az leválik a fejhallgatóról.

F:3. Helyezze be, illetve cserélje ki a telepeket. A polaritásnak mindenképpen meg kell egyeznie a feltüntetettel.

Helyezze fel a fejhallgatóra a fedelet, majd húzza meg a csavarját.

A gyenge telepfeszültséget hangüzenet jelzi: „*battery low*” [gyenge telep], öt percnként ismételve. Ha a telepeket nem cserélik, idővel a „*battery empty*” [a telep lemerült] figyelmeztetés szólal meg. Ekkor a készülék automatikusan kikapcsol.

MEGJEGYZÉS: Gyengülő telep esetén a működési paraméterek romolhatnak.

7. ÖSSZEÁLLÍTÁSI ÚTMUTATÓ

7.1. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Minden használat előtt gondosan vizsgálja meg a hallásvédőt. Ha sérülést talál, válasszon helyette egy sérülésmentes hallásvédőt, vagy kerülje el a zajos környezetet.

MEGJEGYZÉS: Füle köré erő haját húzza félre, hogy a párnák (A:5) kényelmesen illeszkedjenek. A szemüvegek szára a lehető legvékonyabb legyen, hogy a fülvédő jól záródhasson a fejhez, és az akusztikai szivárgás a minimálisra csökkenjen.

7.2. FEJPÁNT

(B:1–B:3 ábra)

(B:1) Húzza kijebb a fültokokat, majd billentse a kagyló tetejét kifelé, mivel a kábelnek a fejpánton kívülre kell kerülnie.

(B:2) A fültokok magassága úgy állítható be, hogy a fejpántot a helyén tartva a fültokokat felfelé vagy lefelé elcsúsztatjuk.

(B:3) A fejpántnak az ábrázolt módon a fejtető közepére kell kerülnie, és a fejhallgató súlyának azon kell nyugodnia.

7.3. NYAKPÁNT

(B:4–B:6 ábra)

(B:4) Igazítsa a helyére a fülre felhelyezett fültokokat.

(B:5) A fültokokat a helyén tartva igazítsa a fejpántot a fejtetőre, majd rögzítse azt szorosan a helyén.

(B:6) A fejpántnak a fejtető közepére kell kerülnie, és a fejhallgató súlyának azon kell nyugodnia.

7.4. TARTÓSZERELVÉNY

(B:7–B:11 ábra)

(B:7) Illessze a sisakszerelvényt a sisak nyílásaihoz, majd pattintsa be a helyére (B:8).

(B:9) Üzemi helyzet: Nyomja befelé a fejpántkereteket mindkét oldalon kattánásig. Ügyeljen, hogy üzemi helyzetben se a fültokok, se a fejpántkeretek ne ütközzenek a munkavédelmi sisak peremébe, mert ez csökkentheti a fülvédő zajcsillapító képességét.

(B:10) Szellőztető helyzet: A készülék üzemi helyzetből szellőztető helyzetbe váltásához húzza kifelé a fültokokat kattánásig. A fültokokat ne fektesse fel a sisakjára (B:11), mert ilyen helyzetben nem képesek szellőzni.

7.5. MIKROFON

(C:1–C:2 ábra)

Zajos környezetben a legjobb működési paraméterek elérése érdekében a beszédmikrofont a szájhoz nagyon közelre (3 mm-nél közelebbre) kell elhelyezni.

8. ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ

8.1. A KÉSZÜLÉK BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA

(A:9 ábra)

A fejhallgató be- vagy kikapcsolásához tartsa lenyomva az On/Off/Mode gombot (A:9), amíg a megfelelő hangüzenet meg nem szólal. Az eszköz be- és kikapcsolását nyugtázó hangüzenet kíséri. A fejhallgató kikapcsolásakor mindig menti a legutóbbi beállítást.

MEGJEGYZÉS: A készülék tápellátása két óra inaktivitás esetén automatikusan kikapcsol (a legutóbbi gombnyomástól vagy VOX-átviteltől számítva). Az automatikus kikapcsolást hangüzenet jelzi: „*automatic power off*” [automatikus kikapcsolás], ezután rövid hangjelzések 10 másodpercen át, majd az eszköz kikapcsol.

8.2. PTT

(A:14 ábra)

PTT (Push-To-Talk) gombnyomással üzemmód.

A PTT gomb (A:14) nyomva tartásával nyitható meg a kétirányú rádiócsatorna, majd a mikrofonba kell beszélni.

MEGJEGYZÉS: A PTT gomb megnyomásakor a fejhallgató mindig küld egy jelet.

9. MENÜFUNKCIÓK

A fejhallgató az alábbi menüelemeket kínálja:

- Radio volume [rádióhangerő]
- Channel [csatorna]
- VOX
- Squelch [zajzár]
- Sub channel [alcsatorna]

A menüelemek között az On/Off/Mode gomb (A:9 ábra) megnyomásával lehet léptetni.

9.1. RADIO VOLUME [RÁDIÓHANGERŐ]

(A:10–A:11 ábra)

A hangerőszint a (+) gombbal (A:10), illetve a (–) gombbal (A:11) szabályozható öt lépésben. A hang a (–) gomb két másodperces nyomva tartásával kapcsolható ki. Ezt a „*radio volume off*” [rádióhang kikapcsolva] üzenet erősíti meg. A funkció a (+) gombbal kapcsolható vissza.

MEGJEGYZÉS: Kikapcsolt hang esetén semmilyen rádiókapcsolat nem lesz hallható.

MEGJEGYZÉS: Kikapcsolt hang esetén a többi rádiókonfigurációs menü nem érhető el.

9.2. CHANNEL [CSATORNA]

(A:10–A:11 ábra és K:A táblázat)

RÁDIÓFREKVENCIA-TÁBLÁZAT MAGYARÁZATA

Rádiófrekvenciák

Táblázat ref.	Leírás
K:A	Rádiófrekvenciák
K:1	Csatornaszám
K:2	Frekvencia (Hz)

A 8 rendelkezésre álló csatorna közül a (+) gombbal (A:10), illetve a (-) gombbal (A:11) lehet választani.

9.3. VOX (HANGAKTIVÁLT ÁTVITEL)

A VOX funkció kiváltja a gombnyomásos (PTT) üzemmóddhoz tartozó gomb megnyomását.

A VOX funkcióval a hangátviteli csatorna egyszerűen a mikrofonba beszélni nyitható meg. A VOX beállítás határozza meg a rádiós hangátvitelt aktiváló akusztikai küszöbértéket. Zajosabb környezetben nagyobb értéket kell beállítani.

A VOX érzékenysége a VOX menüpontban a (+) gombbal (A:10), illetve a (-) gombbal (A:11) módosítható. Öt különböző szint állítható be, illetve a funkció kikapcsolható. A VOX funkció a PTT gomb dupla megnyomásával be- és kikapcsolható. A VOX kikapcsolásának másik módja, ha a VOX menüpontban két másodpercig nyomva tartja a (-) gombot.

A funkció a (+) gombbal kapcsolható vissza. Kikapcsol VOX esetén a hangátvitel a PTT gombbal kezdeményezhető.

MEGJEGYZÉS: Az alapbeállítás szerint a csatorna foglaltsága ("busy") esetén (ha másik hangátvitel van folyamatban) a BCLO (Busy Channel Lock Out – foglalt csatorna kizárása) funkció megakadályozza a VOX működését, és a sikertelen hangátvitelt egy hangjelzés kíséri. Ezek a beállítások a menüben módosíthatók.

MEGJEGYZÉS: A VOX hatékonysága érdekében a beszédmikrofonnak (A:8) a felhasználó szájához nagyon közel, 3 mm-nél közelebb kell lennie. Rádiós hangátvitelkor a felhasználó a fejhallgatóban hallhatja a saját hangját.

9.4. SQUELCH [ZAJZÁR]

(A:10–A:11 ábra)

Háttérzűgás csökkentése.

A zajzár a rádióadás zavaró statikus zajának csökkentésére szolgál. A (+) gombbal (A:10), illetve a (-) gombbal (A:11) öt zajzárszint közül lehet választani. Erősebb zajzárszintnél csökken a zaj, de egyúttal kisebb lesz a vételi hatókör.

A funkció a (-) gomb két másodperces nyomva tartásával kapcsolható ki. A funkció a (+) gombbal kapcsolható vissza.

9.5. SUB CHANNEL [ALCSATORNA] (SZELEKTÍV ZAJZÁR)

(A:10–A:11 ábra és K:B táblázat)

CTCSS (CONTINUOUS TONE CODED SQUELCH SYSTEM – FOLYAMATOS HANGJELES KÓDOLÁSÚ ZAJZÁR) FREKVENCIA-TÁBLÁZAT MAGYARÁZATA

Táblázat ref.	Leírás
K:B	CTCSS (folyamatos hangjeles kódolású zajzár) frekvenciák
K:1	Csatornaszám
K:3	Frekvencia (Hz)

Az alcsatorna funkció több zárt csoport létrehozását teszi lehetővé egyazon csatornán belül. Az alcsatorna funkció bekapcsolásakor a készülék egy nem hallható kódot sugároz a beszédhang mellett, így ezt az adást csak a megegyező alcsatorna-beállítású vevők hallják.

Mi alatt viszont adás van folyamatban egy csatornán, annak összes többi alcsatornája foglaltat jelez. Kikapcsolt alcsatorna funkció esetén a csatorna összes forgalma hallható. Az alcsatorna a (+) gombbal (A:10), illetve a (-) gombbal (A:11) váltható át. A LiteCom fejhallgató a Folyamatos hangjeles kódolású hangzár (CTCSS) rendszerrel összesen 38 frekvenciát/kódot képes szolgáltatni. (Az egyes alcsatornaszámokhoz tartozó hangjeleket/kódot a K:B táblázat ismerteti.) A funkció úgy kapcsolható ki, hogy a felhasználó megnyomja a (-) gombot, amikor az 1. alcsatorna van beállítva, illetve megnyomja a (+) gombot, amikor a 38. csatorna van beállítva. A funkció a (+) gombbal kapcsolható vissza.

9.6. GYÁRI ALAPÉRTELMEZÉSEK VISSZAÁLLÍTÁSA

(A:9–A:11 ábra)

A fejhallgató gyári alapértelmezéseinek visszaállításához a készüléket előbb ki kell kapcsolni. Ezután egyszerre tartassa lenyomva a (+) (A:10) és a (-) (A:11) gombot, és így nyomja meg az On/Off/Mode (A:9) gombot. Ezt a „restore factory defaults” [gyári alapértelmezések visszaállítása] hangüzenet erősíti meg.

10. KÉSZÜLÉK-ÉLETTARTAM

A készüléket ajánlott a gyártási dátumától számított 5 éven belül cserélni. A készülék élettartama jelentősen függ a tárolási, alkalmazási, szervizelési és karbantartási paramétereitől. A készüléket a felhasználónak időnként át kell vizsgálnia, hogy már elérte-e élettartamának végét. A készülék élettartamának lejártát jelzi például:

- Minden látható sérülés, repedés, deformáció, illetve laza vagy hiányzó részegység.
- A hallásvédő zajcsillapítási paramétereinek romlása, szokatlan zaj megjelenése, illetve a készülék elektromos hangreprodukciójának rendellenesen magas hangereje.

MEGJEGYZÉS: A készülék élettartama a telepekre nem vonatkozik.

11. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Szemrevételezéssel ellenőrizze a telepek állapotát. Cserélje ki a szivárgó és sérült telepeket.

A külső burkolat, a fejpánt és a fülpárnák tisztítása langyos szappanos vízzel nedvesített textillal történhet.

MEGJEGYZÉS: Tilos a hallásvédőt vízbe meríteni.

Az esőtől vagy izzadságtól átmedvesedett hallásvédő fültekőket kifelé kell fordítani, azokról a fülpárnát és a szivacsbetétet el kell távolítani, majd a készülék száradását ilyen állapotban kell megvárni. A fülpárnák és a szivacsbetétek elhasználódhatnak, ezért rendszeresen meg kell vizsgálni, hogy nem keletkezett-e azokon például repedés vagy egyéb károsodás. Rendszeres használat esetén a 3M azt javasolja, hogy a felhasználó az állandó értékű zajcsillapítás, a higiénia és a kényelem érdekében évente legalább két alkalommal cserélje a szivacsbetéteket és fülpárnákat.

A sérült fülpárnát ki kell cserélni. Lásd az alábbi tartozékok és kiegészítők szakaszt.

11.1. FÜLPÁRNÁK ELTÁVOLÍTÁSA, ILLETVE CSERÉJE

(D:1–D:3 ábra)

D:1 A fülpárna eltávolításához csúsztassa ujait a fülpárna belső pereme alá, majd egyenesen húzza ki a fülpárnát.

D:2 Távolítsa el a meglévő betét(ek)et, majd helyezze be az új szivacsbetét(ek)et.

D:3 Illessze a fülpárna egyik szélét a fültekő kialakított horonyba, majd a másik oldal megnyomásával pattintsa a helyére a fülpárnát.

11.2. A SISAKSZERELVÉNY-LEMEZ CSERÉJE

(E:1–E:2 ábra és H táblázat)

A különféle munkavédelmi sisakokra való megfelelő felhelyezés érdekében szükségessé válhat a sisakszerelvény-lemez cseréje. Az ajánlott szerelvényeket a H táblázat ismerteti. A fejhallgató gyárilag a P3E sisakszerelvényt tartalmazza. A sisakszerelvény-lemezek cseréjéhez csavarhúzó szükséges.

(E:1) Lazítsa ki a lemezt tartó csavart, majd távolítsa el a lemezt.

(E:2) Helyezze fel a megfelelő lemezt úgy, hogy – ha van ilyen jelölés – az L lemez a bal, az R pedig a jobb oldali fülvédőre kerüljön, majd húzza meg a csavart.

12. TARTALÉKALKATRÉSZEK ÉS TARTOZÉKOK

Cikkszám	Megnevezés
HY79	higiéniai készlet. Cserélhető higiéniai készlet két csillapítópárnából, két szivacsgyűrűből és két gyorscsatlakozható fülpárnából áll.
HY100A	egyszer használatos védők. Egyszer használatos védő, amely könnyen felhelyezhető a fülpárnára. A csomag 100 párat tartalmaz.
HYM1000	mikrofonvédő. Nedvesség- és szélálló, a beszédmikrofont védő és élettartamát egyben meghosszabbító higiéniai szalag. Egy 4,5 méteres csomag mintegy 50 felhelyezésre elegendő.
M995/2	szélárnyékoló elektret mikrofonhoz. Hatékony védelmet biztosít az elektret mikrofonoknak a szél okozta zaj ellen, valamint növeli élettartamukat.
FR08	tápegység. Tápegység FR09/ACK053 számára.
ACK053	újratölthető telep. NiMH akkumulátor, amely két darab hagyományos, AA típusú 1,5 V-os elemet helyettesít.
FR09	teleptöltő. Töltő ACK053 telepekhez.
MT53N-12/1	elektret mikrofon. A termék normál tartozéka.
11080 SV/1	telepfédél.








13. TÁROLÁS

- A készülék használat előtt és után tiszta, száraz helyen tartandó.
- Tároláskor mindig vissza kell helyezni eredeti csomagolásába, és nem érheti közvetlen hő és napfény, por vagy károsító hatású vegyi anyag.
- Tárolási hőmérséklet-tartomány: –20 és 40 °C között.
- Relatív páratartalom: <90%.
- Fejpántos és nyakpántos változat:
A fejpántot, illetve nyakpántot sosem érheti erőhatás, a párnákat pedig nem szabad összenyomni.
- Tartószerelvény-változat:
Ügyeljen, hogy a fülvédők üzemi helyzetben legyenek (lásd a D:6 ábrán), és hogy a párnák ne legyenek összenyomva.

MEGJEGYZÉS: Távolítsa el a telepeket, ha a készüléket hosszabb ideig kívánja tárolni.

14. SZIMBÓLUMOK

Ez a fejezet a címkéken, a csomagoláson és magán a terméken található különféle szimbólumok általános ismertetését tartalmazza.

Betűjel	Leírás
	Esőtől védett, száraz (max. 85% páratartalmú) helyen tartandó.
	A készülék megengedett legmagasabb és legalacsonyabb tárolási hőmérséklete.
	Az üzemeltetési útmutatóhoz kapcsolódó információ. A készüléket az üzemeltetési útmutató betartásával kell üzemeltetni.
	A készüléket elővigyázatosan kell kezelni. Az adott helyzet a nemkívánatos következmények elkerülése érdekében a kezelő külön figyelmét vagy beavatkozását igényli.
	A készülék gyártási helye. A CC helyén kell feltüntetni a kétbetűs országcódot CN = Kína, SE = Svédország vagy PL = Lengyelország (ISO 3166-1). A gyártás időpontja ÉÉÉÉ-HH formátumban szerepel.
	A termék gyártója.
	WEEE (Elektromos és elektronikus berendezések hulladéka). A készülék olyan elektromos és elektronikus alkatrészeket tartalmaz, hogy tilos a háztartási hulladékba helyezni. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékba helyezését a helyi jogszabályok ismertetik.

15. GARANCIA ÉS A FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA

15.1. GARANCIA

Ha a 3M Personal Safety Division bármely készüléke anyagában vagy kidolgozásában hibásnak bizonyulna, illetve az nem felelne meg garantált felhasználási célnak, akkor a 3M egyetlen kötelezettsége és az Ön kizárólagos kárpótlása az, hogy a 3M a saját belátása szerint megjavítja vagy kicseréli az ilyen részegységet vagy terméket, illetve visszatéríti annak vásárláskori árát, amennyiben Ön a problémát felénk időben jelezte, valamint csak azzal a feltétellel, hogy a termék tárolása, karbantartása és használata a 3M írásbeli útmutatójának betartásával történt.

HA EZT TÖRVÉNY NEM TILTJA, A JELEN GARANCIA KIZÁRÓLAGOS, ÉS KIVÁLT MINDEN ESETLEGES KIFEJEZETT VAGY VÉLELMEZHETŐ FORGALMAZHATÓSÁGRA VAGY ADOTT CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGRA VONATKOZÓ VAGY MÁS MINŐSÉGI GARANCIÁT VAGY FELTÉTELT, ILLETVE OLYAN GARANCIÁT VAGY FELTÉTELT, AMELY VALAMELY ÜZLETMENETI SZOKÁSBÓL VAGY GYAKORLATBÓL ERED, JOGCÍM ÉS SZABADALMI JOGOK MEGSÉRTÉSÉT KIVÉVE.

A 3M a jelen garancia értelmében nem vállal semmilyen kötelezettséget az olyan esetekben, amikor a termékhibát helytelen tárolás, kezelés vagy karbantartás, illetve a készülék útmutatójának be nem tartása, a termék módosítása, továbbá baleset, hanyagság vagy rendeltetészerűtlen használat okozta.

15.2. FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA

FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA: AMENNYIBEN EZT TÖRVÉNY NEM TILTJA, A 3M MINDEN ESETBEN ELUTASÍTJA A FELELŐSSÉGET A JELENT KÉSZÜLÉK OKOZTA ESETLEGES KÖZVETLEN, KÖZVETETT, SPECIÁLIS, ALKALOMSZERŰ VAGY KÖVETKEZMÉNYES VESZTESÉGÉRT VAGY KÁRÉRT (BELEÉRTVE A NYERESÉGKIESÉST), FÜGGETLENŰL A BEBIZONYOSODOTT JOGCÍMTŐL. AZ ITT FELSOROLT KÁRPÓTLÁSOK KIZÁRÓLAGOSAK.

15.3. ÁTALAKÍTANI TILOS

ÁTALAKÍTANI TILOS: Ezt az eszközt a 3M vállalat előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül tilos átalakítani. A jogosulatlan átalakítás a garanciát érvénytelenítheti, a felhasználó pedig elveszítheti az eszköz üzemeltetésére szóló jogát.

3M™ PELTOR™ LiteCom heymartól

MT53H74400-EU

(*Táknar aðra útgáfu af vörunni)

1. INNGANGUR

Til hamingju og þakka þér fyrir að velja PELTOR LiteCom heymartól sem samskiptalausn!

1.1. ÆTLUÐ NOTKUN

Þessum heymartólum er ætlað að veita starfsmönnum vernd gegn hættulegum styrk hávaða og háværum hljóðum, jafnframt því að geta átt fjarskipti með innbyggðri talstöð. Gert er ráð fyrir því að allir notendur lesi og skilji meðfylgjandi leiðbeiningar notenda ásamt því að kunna að nota tækid.

1.2. ÚTBÚNAÐUR

Með orðinu útbúnaður er í þessu skjali átt við höfuðhlíf, andlitshlíf og/eða búnað sem ekki veitir vernd.

2. ÖRYGGI

2.1. MIKILVÆGT

Lestu vinsamlegast, gerðu þér grein fyrir öllum öryggisupplýsingum í leiðbeiningum þessum og farðu eftir þeim áður en þú tekur heymartólin í notkun. Geymdu leiðbeiningarnar til þess að geta leitað í þær síðar. Hafðu samband við tæknideild 3M (samskiptaupplýsingar er að finna á öftustu síðu).



VIÐVÖRUN

Heyrnarhlífarnar draga úr hættu á heilsutjóni vegna hávaða og annarra háværra hljóða. Séu heymarhlífarnar notaðar rangt eða notkun þeirra sleppt þann tíma sem dvalist er í hættulegum hávaða, getur það leitt til heymarskerðingar eða -taps. Ræddu við verkstjóra, kynntu þér leiðbeiningar notenda eða hafðu samband við tæknideild 3M til þess að kynna þér rétta notkun. Ef þér finnst eins og þú sért með bömmul í eyrunum eða heyrir sön eða suð í eða eftir hávaða (byssuskot meðtalin), eða ef þú hefur einhverja aðra ástæðu til að ætla að þú glímir við heymarvanda, skaltu yfirgefa hávaðasama umhverfið umsvifalaust og hafa samband við lækni og/eða verkstjóra þinn.

Sé ekki farið eftir leiðbeiningum þessum, gæti það leitt til alvarlegs líkamstjóns eða dauða:

a. Sé hlustað á tónlist eða önnur hljóðskilaboð getur það dregið úr athygli á umhverfinu og getunni til þess að heyrja viðvörunarmerki. Vertu á verði og hafðu hljóðið eins lágt stillt og mögulegt er að sætta sig við.

b. Notaðu ekki búnaðinn í mögulega sprengifimu umhverfi til að draga úr hættu á því að sprenging verði.

Sé ekki farið eftir leiðbeiningum þessum, gæti það dregið úr verndargetu heymarhlífanna og jafnvel leitt til heymartjóns:

a. 3M mælir eindregið með því að hver og einn notandi feli allar heymarhlífarnar vandlega að sér. Rannsóknir benda til þess að stundum sé hljóðeinangrun minni en hljóðdeyfingargildi á umbúðum gefa til kynna vegna frávíka við að fella hlífarnar að hverjum notanda fyrir sig og færni

viðkomandi og hvatningu til þess. Kynntu þér viðeigandi reglur og leiðbeiningar á merkimiða um aðlögun suðhlutfalls/ falla til merkis. Séu viðeigandi reglur ekki fyrir hendi er mælt með því að lækka suðhlutfall/föll til merkis til að geta betur metið dæmigerða vernd.

b. Gættu þess að réttar heymarhlífarnar séu valdar, þeim komið fyrir, þær aðfældar og haldið við. Sé búnaðinn komið fyrir á ófullnægjandi hátt, dregur það úr getu hans til þess að deyta hávaða. Kynntu þér meðfylgjandi upplýsingar um rétta notkun.

c. Skoðuðu heymarhlífarnar fyrir hverja notkun. Séu þær skemmdar, veldu þér óskaddaðar heymarhlífarnar eða forðastu hávaðasamt umhverfi.

d. Sé nauðsynlegt að bæta við frekari persónuhlífum (t.d. öryggisgleraugum, öndunargrimum o.s.frv.), ber að velja sveigjanlegar og þunnar teygjur eða bönd til þess að þau hafi sem minnst áhrif á heymarhlífapúðana. Fjarlægðu allt annað (t.d. hár, húfur, skartgrip, heymartól, hreinlætishlífir o.s.frv.) sem gæti dregið úr einangrunargildi eyrnahlífapúðanna og vermdargildi hlífanna.

e. Ekki beygja eða breyta lögun höfuðspöng eða hálsspöng og gættu þess að hún sé nógu öflug til þess að halda heymarhlífunum tryggilega á einum stað.

f. Eyrnarhlífarnar og einkum þó eyrnapúðarnar geta orðið lélegir með tímanum og þá þarf að skoða með reglulegu millibili í leit að t.d. sprungum og hljóðleka. Séu heymarhlífapúðarnar notaðir reglulega, ber að skipta um þá og frauðhringina að minnsta kosti tvisvar á ári til þess að viðhalda fullnægjandi vernd, hreinlæti og þægindum.

g. Frálag rafeindarásar í þessum heymarhlífum getur farið fram yfir dagleg hávaðamörk. Hafðu hljóðið eins lágt stillt og mögulegt er að sætta sig við. Hljóðstyrkur frá hvaða tengdum ytri hljóðgjafa sem er, svo sem talstöðvum og símum, getur farið yfir örugg hávaðamörk svo notandinn verður að takmarka þau á viðeigandi hátt. Hafðu hljóðstyrk frá ytri hljóðgjöfum alltaf eins lágt stilltan og mögulegt er við hverjar aðstæður og takmarkaðu þann tíma sem hættulegur hljóðstyrkur, skilgreindur af vinnuveitanda og viðeigandi reglugerðum, getur valdið váhrifum. Ef þér finnst eins og þú heyrir verr, þú heyrir sön eða suð í eða eftir hávaða (byssuskot þar með talin) eða ef þú hefur einhverja aðra ástæðu til að ætla að þú glímir við heymarvanda, skaltu umsvifalaust fara í hljóðlátt umhverfi og hafa samband við lækni og/eða verkstjóra þinn.

h. Sé ekki farið eftir ofangreindum kröfum, skerðir það verndareiginleika eyrnahlífanna verulega.

EN 352 Öryggisfyrirlýsingar:

- Séu einnota hlífarnar notaðar getur það haft áhrif á hljóðfræðilega eiginleika eyrnahlífanna.
- Ákveðin efnafræðileg efni geta valdið tjóni á vöru þessari. Nánari upplýsingar má fá hjá framleiðanda.
- Þessar eyrnahlífarnar, sem festar eru við höfuðhlífarnar og/eða andlitshlífarnar, eru „af stórum stærðarflokki“. Eyrnarhlífarnar, sem festar eru við höfuðhlífarnar og/eða andlitshlífarnar og sem upplýsla kröfur EN 352-3 eru í „millistærð“, „litilli stærð“ eða „stóri stærð“. Heyrnarhlífarnar í „millistærð“ henta meirihluta notenda.

Eymahlífar í „lítilli stærð“ eða „stórrí stærð“ eru hannaðar fyrir notendur sem millistærð af eymahlífur hentar ekki.

- Ekki má nota fjarskiptatengingu tækisins til afþreyingarhlustunar þar sem frágagsstyrkur takmarkast ekki við nauðsynlegt stig skaðleysis.

2.2. VARÚÐ

- Sé röng rafhlaða notuð, getur verið hætt á sprengingu.
- Hlaðið ekki rafhlöðurnar við hærri hitasig en 45°C (113°F).
- Notið eingöngu 3M™ PELTOR™ afgjafann FR08 til að endurhlaða hleðslurafhlöður.

2.3. ATHUGASEMD

- Þegar heymarhlífarnar eru notaðar í samræmi við leiðbeiningar notenda, draga þær bæði úr stöðugum hávaða, svo sem í iðnaði eða frá ökutækjum og flugvélum, og skyndilegum hávaða, til dæmis byssuskotum. Erfitt er að segja fyrir um þá heymarvernd sem þörf er á eða í raun er veitt hvað varðar váhrif af skyndilegum hávaða. Það hefur áhrif á vernd gegn hávaða frá byssuskotum um hvaða tegund vopns er að ræða, hve mörgum skotum er hleypt af, hvaða heymarhlífar eru valdar, hvernig þær passa og eru notaðar, hvernig um þær er annast og fleira. Kynntu þér betur heymarvernd gegn skyndilegum hávaða á vefsíðunni www.3M.com/hearing.
- Á heymarhlífunum er innstunga fyrir öryggisstengt hljóðtæki. Notandi ætti að kynna sér rétta meðferð fyrir notkun. Ef hljóð er bjagað eða vart verður við bilun ætti notandi að leita ráða framleiðanda vegna viðhalds.
- Hitastig við notkun: -20°C (-4°F) til 50°C (122°F).
- Ekki nota saman gamlar og nýjar rafhlöður.
- Ekki nota saman alkalíne, venjulegar eða hleðslurafhlöður.
- Farðu eftir reglum á hverjum stað um förgun fastra efna til að farga rafhlöðum á ábyrgan hátt.
- Notaðu eingöngu AA einnota eða 3M™ PELTOR™ Ni-MH LR6NM hleðslurafhlöður.

3. VOTTANIR

3.1. ESB

3M Svenska AB lýsir því hér með yfir að Bluetooth® búnaðurinn uppfyllir samræmiskröfur í Tilskipun 2014/53/EU og öðrum viðeigandi tilskipunum til þess að standast kröfur um CE-merkingu. 3M Svenska AB lýsir því einnig yfir að PPE-gerðar heymartólin séu í samræmi við reglugerð (EU) 2016/425.

Þessar persónuhlífar eru endurskoðaðar árlega og gerðarvottaðar af SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnlandi, vottunarstofnun nr. 0598.

Varan hefur verið prófuð og vottuð í samræmi EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 og EN 352-6:2020.

3.2. GB

3M Svenska AB lýsir því hér með yfir að fjarskiptabúnaðurinn uppfyllir samræmiskröfur í Tilskipun 2017 um fjarskiptabúnað og öðrum viðeigandi reglugerðum til þess að standast kröfur um UKCA-merkingu.

3M Svenska AB lýsir því einnig yfir að þessi heymartól af PPE-gerð uppfylli kröfur í reglugerðum um persónuhlífar (Reglugerð 2016/425 eins og hún var felld inn í bresk lög með breytingum).

Persónuhlífararnar eru endurskoðaðar árlega og gerðarvottaðar af SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, vottunarstofnu nr. 0120.

Varan hefur verið prófuð og vottuð í samræmi EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 og EN 352-6:2020.

UK 0120

3.3. ESB OG GB

Hægt er að fá upplýsingar um viðeigandi löggjöf með því að sækja samræmisfyrirlysingu (DoC) á www.3M.com/peltor/doc. Samræmisfyrirlysingin sýnir ef aðrar gerðarvottanir gilda um búnaðinn. Þegar samræmisfyrirlysing er sótt, finndu vinsamlegast hlutanúmer þitt. Þú finnur hlutanúmer eymahlífanna neðst á annari skálinni. Dæmi um það má sjá á myndinni hér að neðan.



Einnig er hægt að fá send afrit af samræmisfyrirlysingu og viðbótarupplýsingum sem krafist er í reglugerðum og tilskipunum með því að hafa samband við 3M í því landi þar sem varan var keypt. Upplýsingar um tengiliði er að finna aftast í þessum notendaleiðbeiningum.

4. ÚTSKYRINGAR Á STAÐLATÖFLUM

Hljóðdeyfingildið var fundið þegar slökkt var á tækinu.

4.1. ESB

3M mælir eindregið með því að hver og einn notandi felli allar heymarhlífar vandlega að sér. Rannsóknir benda til þess að stundum sé hljóðeinangrun minni en hljóðdeyfingargildi á umbúðum gefa til kynna vegna fráviks við að fella hlífarnar að hverjum notanda fyrir sig og færni viðkomandi og hvatningu til þess. Kynntu þér viðeigandi reglur og leiðbeiningar á merkimiða um aðlögun suðluftfalls/falla til merkis. Séu viðeigandi reglur ekki fyrir hendi er mælt með því að lækka suðluftfall/föll til merkis til að geta betur metið dæmigerða vernd.

4.2. EVRÓPUSTAÐALL EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Hljóðdeyving og stærðarstilling

Tilv. töflu	Lýsing
G:A	Höfuðspöng
G:B	Hálsspöng
G:C	Útbúnaðarfesting
G:1	$f =$ Miðtíðni áttundarsviðs (Hz)
G:2	MV = Meðalgildi (dB)
G:3	SD = Staðalfrávik (dB)
G:4	APV* = MV - SD (dB) *Áætlað verndargildi
G:5	H = Mat á heymarvernd vegna hátiðnihljóða ($f \geq 2.000$ Hz). M = Mat á heymarvernd vegna millitiðnihljóða ($500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz). L = Mat á heymarvernd vegna lágtiðnihljóða ($f \leq 500$ Hz). SNR = Verndargeta heyrnarhlífa skilgreind með einni tölu
G:6	S = Lítil M = Meðalstór L = Stór

EN 352-6 Rafraent öryggistengt hljóðilag Þráðlaust ilag fyrir talstöð

Tilv. töflu	Lýsing
H:A	Ytra þráðlaust öryggistengt hljóðilag
H:1	Styrkur hljóðmerkis inn U (mV_{RMS})
H:2	Styrkur hljóðmerkis út (dB(A))
H:3	Viðmið um hljóðstyrk inn (mV_{RMS}) þar sem hljóðstyrkur út jafngildir 82 dB(A)
H:4	SPL. Styrkur hljóðmerkis fyrir hámarksstyrk út (dB(A))
H:5	Tími jafngildir 82 dB(A) í 8 klst.(kl..mín.) hljóðmerkis fyrir hámarksstyrk

4.3. FESTINGAR ÚTBÚNAÐAR

Einungis ætti að festa þessar eyrnahlífar á og nota með þeim festingabúnaði sem tilgreindur er í töflu H. Eyrnahlífar voru prófaðar ásamt festingunum sem skráðar eru í töflu H og gætu veitt öðruvísi vernd við notkun með öðrum tegundum festinga.

Skýringar með töflu um útbúnaðarfestingar:

Tilv. töflu	Lýsing
J:A	Samrýmanlegar útbúnaðarfestingar
J:1	Frameiðandi
J:2	Gerð
J:3	Kóði festingar
J:4	Stærðir höfuðs: S = lítið, M = miðlungs, L = stórt

5. YFIRLIT

(Mynd A:A - A:C)

A:A Höfuðspangagerðir

A:B Hálsspangagerðir

A:C: Útgáfa festinga útbúnaðar

5.1. A) IHLUTIR

(Mynd A)

(A:1) Höfuðspöng (PVC)

(A:2) Höfuðspangarstöðing (PVC-þynna)

(A:3) Höfuðspangarvív (ryðfrítt stál)

(A:4) Tveggja punkta festing (POM)

(A:5) Eyrmapúði (PVC-þynna og PUR-frauð)

(A:6) Þéttipúði (PUR-frauð)

(A:7) Skál (ABS)

(A:8) Talmeni (electret-hljóðnemi) (ABS, PA)

(A:9) On/Off/Mode (Á/Áfi/Hamur) hnappur (PBT)

(A:10) (+) hnappur (PBT)

(A:11) (-) hnappur (PBT)

(A:12) Loftnet (PE, ABS, TPE)

(A:13) Innstunga fyrir talnema (J22) (ABS)

(A:14) PTT-hnappur (PBT)

(A:15) Rafhlöðulok (PP/ryðfrítt stál)

(A:16) Festingar útbúnaðar (POM, PA66)

(A:17) Hálsspangarhlíf (PO)

6. UPPSETNING

6.1. ALMENNT

Eftirfarandi atriði ná yfir helstu aðgerðir til að búa vöruna til notkunar.

6.2. AÐ FJARLÆGJA/SETJA Í RAFHLÖÐUR

(Mynd F)

Gættu þess að lesa og skilja innihald 2. kafla. Öryggisatriði áður en skipt er um rafhlöðu/r.

F:1. Losaðu með skrufjarni skrufuna sem heldur rafhlöðulokinu. Skrufaðu réttstælis.

F:2. Hallaðu lokinu út á við (1). Dragðu lokið niður (2) til að fjarlægja það frá heymartölunum.

F:3. Settu rafhlöðurnar í eða skiptu um þær. Gættu þess að rafhlöðurnar snúi rétt miðað við merkingar. Settu lokið á heymartölin og hertu skrufuna.

Raddskilaboð gefa til kynna að rafhlada sé að tæmast:

„battery low“ (rafhlada að tæmast) endurtekið á fimm mínútna fresti. Sé ekki skipt um rafhlöður heyrst að lokum viðvörðunin

„battery empty“ (tóm rafhlada). Tækið slekkur þá sjálfkrafa á sér.

ATHUGASEMD: Afköst tækisins geta minnkað eftir því sem rafhlöðuhleðsla minnkar.

7. LEIÐBEININGAR UM UPSETNINGU

7.1. ALMENNT

Skoðaðu heyrnarhlífarnar fyrir hverja notkun. Séu þær skemmdar, veldu þér óskaddaðar heyrnarhlífir eða forðastu hávaðasamt umhverfi.

ATHUGASEMD: Ýta þarf hárinu kringum eyrun frá svo þéttihringirnir (A:5) falli þétt að.

Gleraugnaspangir þurfa að vera eins mjóar og hægt er og falla þétt að höfðinu til að lágmarka hljóðleka.

7.2. HÖFUÐSPÖNG

(Mynd B:1 - B:3)

(B:1) Renndu skálunum út og hallaðu efri hluta þeirra út vegna þess að snúran á að vera fyrir utan höfuðspöngina.

(B:2) Stilltu hæð skálanna með því að renna þeim upp eða niður á meðan höfuðspönginni er haldið á sínum stað.

(B:3) Höfuðspöngin ætti að liggja yfir hvirfilinn eins og myndin sýnir og þyngd heymartólanna ætti að hvíla þar.

7.3. HÁLSSPÖNG

(Mynd B:4 - B:6)

(B:4) Settu skálarnar á sinn stað yfir eyrunum.

(B:5) Haltu skálunum á sínum stað, komdu höfuðbandinu fyrir efst á höfðinu og smelltu því í rétta stöðu.

(B:6) Höfuðbandið ætti að liggja yfir hvirfilinn eins og myndin sýnir og þyngd heymartólanna ætti að hvíla þar.

7.4. ÚTBÚNAÐARFESTING

(Mynd B:7 - B:11)

(B:7) Komdu hjálmfestingunum fyrir í festiraufunum á hjálminum og smelltu þeim á sinn stað (B:8).

(B:9) Vinnustaða: Þrýstu höfuðspangarvirunum inn á við þar til þú heyrir smell báðum megin. Gættu þess að skálar og höfuðspangarvirar þrýsti ekki á hjálmbrúnina í vinnustöðu þar sem það gæti dregið úr hljóðdeygingu eymahlífanna.

(B:10) Loftræstistaða: Togaðu eymaskálarnar út á við uns þú heyrir smell til þess að stilla heymartólin í loftræstistöðu. Forðastu að leggja skálarnar að hjálminum (B:11) því það hindrar loftræstingu.

7.5. HLJÓÐNEMI

(Mynd C:1 - C:2)

Talneminn verður að vera mjög nálægt munni (nær en 3 mm eða 1/8 úr tommu) í hávaðasömu umhverfi svo hann skili hámarks afköstum þar.

8. LEIÐBEININGAR UM NOTKUN

8.1. AÐ KVEIKJA OG SLÖKKVA Á TÆKINU

(Mynd A:9)

Þrýstu á On/Off/Mode hnappinn (A:9) og haltu honum niðri uns raddskilaboð heyrast um að kveikja eða slökkva á heymartólunum. Raddskilaboðin staðfesta að kveikt hefur verið eða slökkt á tækinu. Síðasta stilling vistast alltaf þegar slökkt er á heymartólunum.

ATHUGASEMD: Tækið slekkur sjálfkrafa á sér, hafi það verið óvirkt í tvo klukkutíma. (frá því að síðast er þrýst á hnapp eða frá VOX-sendingu). Raddskilaboð gefa til kynna að tækið sé að slökkva sjálfvirkt á sér: „*automatic power off*“ (slekkur á sér sjálfvirkt), síðan fylgir röð stuttra tónmerkja í 10 sekúndur áður en tækið slekkur á sér.

8.2. PTT

(Mynd A:14)

Push-To-Talk (Ýta-og-tala).

Þrýstu á PTT-hnappinn (A:14) og haltu honum niðri til að opna talstöðina og talaðu svo í hljóðnemann.

ATHUGASEMD: Þegar þrýst er á PTT-hnappinn (ýta-og-tala), senda heymartólin alltaf hljóðmerki.

9. AÐGERÐIR Í VALMYND

Eftirfarandi flokka er að finna í valmynd heymartólanna:

- Radio volume (Hljóðstyrkur viðtækis)
- Channel (Rás)
- VOX
- Squelch (Suðdeyging)
- Sub channel (Lágtíðnihljóð)

Þrýstu á On/Off/Mode hnappinn (Mynd A:9) til að fletta gegnum valmyndarkosti.

9.1. RADIO VOLUME (HLJÓÐSTYRKUR VIÐTÆKIS)

(Mynd A:10 - A:11)

Þrýstu á (+) hnappinn (A:10) eða (–) hnappinn (A:11) til að stilla hljóðstyrk á bilinu einn til fimm. Eigi að slökkva á tækinu, þrýstu á (–) hnappinn í tvær sekúndur. Raddskilaboðin „*radio volume off*“ (ekkert hljóð) staðfesta breytingu. Þrýstu á (+) hnappinn til að virkja þessa aðgerð á ný.

ATHUGASEMD: Engin skilaboð heyrast í talstöð þegar skrufað hefur verið fyrir hljóðið.

ATHUGASEMD: Þegar slökkt hefur verið á hljóðinu er lokað fyrir allar aðrar stillingarvalmyndir viðtækisins.

9.2. CHANNEL (RÁS)

(Mynd A:10 - A:11 og tafla K:A)

ÚTSKYRINGAR Á TÖFLU YFIR SENDITÍÐNI

Senditíðni

Tilv. töflu	Lýsing
K:A	Senditíðni
K:1	Rásarnúmer
K:2	Tíðni (Hz)

Prýstu á (+) hnappinn (A:10) eða (-) hnappinn (A:11) til að velja á milli 8 rása í boði.

9.3. VOX (RADSTYRÐ SENDING)

VOX er handfrjáls staðgengill PTT-hnappsins (Ýta-og-tala).

Með VOX talar þú einfaldlega inn í hljóðnemann til að opna rásina. VOS-stillingin skilgreinir hvaða raddstyrk þarf til að virkja raddstyrða sendingu. Hærrí stillingar henta best í háværu umhverfi.

Prýstu á (+) hnappinn (A:10) eða (-) hnappinn (A:11) til að stilla næmi VOX-virkinnar í VOX-valmyndinni. Þú getur valið á milli fimm styrkstiga eða slökkt á virkinni.

Prýstu tvisvar á PTT (ýta-og-tala) hnappinn til að kveikja og slökka á VOX-virkinni. Annar möguleiki er að þrýsta á (-) hnappinn í tvær sekúndur í VOX-stillingunni í valmyndinni til að slökka á VOX.

Prýstu á (+) hnappinn til að virkja þessa aðgerð á ný. Nota þarf PTT (ýta-og-tala) hnappinn til sendinga, sé slökkt á VOX.

ATHUGASEMD: Tækið er verksmiðjustilt þannig að Busy Channel Lock Out aðgerðin (BCLO – upptekin rás læst) kemur í veg fyrir VOX-virkni, sé rásin upptekin af annari sendingu („busy”) og þú heyrir tón sem gefur læsingu sendingar til kynna. Hægt er að breyta þessum stillingum í uppsetningarvalmynd.

ATHUGASEMD: Talneminn (A:8) þarf að vera mjög nálægt munni, nær en 3 mm (1/8 úr tommu) svo VOX skili bestum árangri. Þú heyrir rödd þína t í heymartólunum þegar viðtækið sendir út.

9.4. SQUELCH (SUÐDEYFING)

(Mynd A:10 - A:11)

Dregur úr suði.

Suðdeyfing dregur úr truflandi útvarpsþylgu- eða rafmagnssuði. Hægt er að velja á milli fimm suðdeyfingarstillinga með því að þrýsta á (+) hnappinn (A:10) eða (-) hnappinn (A:11). Hærrí suðdeyfingarstilling lækkar hávaðann enn frekar en dregur einnig úr drægni. Slökktu á virkinni með því að þrýsta á (-) hnappinn í tvær sekúndur. Þrýstu á (+) hnappinn til að virkja þessa aðgerð á ný.

9.5. SUB CHANNEL (LÁGTÍÐNIHLJÓÐ (VALKVÆÐ SUÐSÍA))

(Mynd A:10 - A:11 og tafla K: B)

ÚTSKYRING Á CONTINUOUS TONE CODED SQUELCH SYSTEM (CTCSS-SUÐDEYFINGARKERFINU) TÍÐNITAFLA

Tilv. töflu	Lýsing
K:B	Continuous Tone Coded Squelch System (CTCSS-suðdeyfingarkerfi) Tíðnir
K:1	Rásarnúmer
K:3	Tíðni (Hz)

Hægt er að nota lágtíðnitóna (sub channel) til að setja upp marga lokaða hópa á sömu rásinni. Þegar lágtíðnitónavirkinn er í gangi fylgir tón sem ekki heyrir talinu og eingöngu móttökutæki með sömu lágtíðnitónastillingu skynja sendinguna.

Sendi hins vegar einhver út á rásinni eru allar lágtíðnitónarásirnar uppteknar þann tíma. Sé slökkt á lágtíðnitónavirkinni, heyrast öll fjarskipti á rásinni. Þrýstu á (+) hnappinn (A:10) eða (-) hnappinn (A:11) til að velja lágtíðnitón. LiteCom headset heymartólin styðja Continuous Tone Coded Squelch System (CTCSS suðdeyfingarkerfi með kóðuðum lágtíðnitóni) með alls 38 tíðnisviðum/kóðum (sjá töflu hér að K:B um númer lágtíðnitónarása og tengdra tóna/kóða). Slökktu á þessari virkni með því að þrýsta á (-) hnappinn þegar lágtíðnitón 1 er valinn eða þrýstu á (+) hnappinn þegar rás 38 er valin. Þrýstu á (+) hnappinn til að virkja þessa aðgerð á ný.

9.6. RESET TO FACTORY DEFAULTS (VERKSMÍÐJUSTILLINGAR).

(Mynd A:9 - A:11)

Fyrst þarf að slökka á tækinu, eigi að frumstillta það á ný með verksmiðjustillingum. Þrýstu svo á (+) (A:10) og (-) (A:11) hnappana samtímis og haltu þeim niðri á meðan einnig er þrýst á (A:9) On/Off/Mode hnappinn. Raddskilaboðin „restore factory defaults” (tækið frumstillt) staðfesta þetta.

10. ENDINGARTÍMI VÖRUNNAR

Mælt er með því að þú skiptir tækinu út innan 5 ára frá því það þáð var framleitt. Endingartími vörunnar ræðst mjög af því umhverfi þar sem hún er geymd, notuð, þjónustuð og viðhaldið. Notandinn þarf að skoða vöruna reglubundið til þess að skera úr um hvort líftíma hennar sé lokið. Sem dæmi um vísbendingar um að líftíma vörunnar sé lokið má nefna:

- Sjáanlega galla á borð við sprungur, aflögun eða lausa eða horfna hluta hennar.
- Þegar notandi finnur fyrir skertri hljóðeinangrun heymarlífanna eða heyrir undarleg eða óeðlilega háværr hljóð frá rafrænum hljóðbúnaði þeirra.

ATHUGASEMD: Rafhlóður varða ekki endingartíma vörunnar.

11. HREINSUN OG VIÐHALD

Skóðuðu ástandið á rafhlöðum vörunnar. Skiptu um þær ef varður við rafhlöðuleka eða -galla.

Notaðu klút vættan í sápu og heitu vatni til þess að hreinsa ytri skálar, höfuðspöng og eyrnapúða.

ATHUGASEMD: EKKI setja heymarhlífarnar ofan í vatn.

Ef heymarhlífarnar blotna í rigningu eða af svita, skaltu snúa eyrmahlífunum út, fjarlægja eyrnapúða og frauðfóður og láta allt þorna áður en þær eru settar saman á ný. Eyrnapúðar og frauðfóður getur skemmst við notkun og leita ætti reglubundið að sprungum í þeim og öðrum skemmdum. 3M mælir með því að skipt sé um frauðfóður og eyrnapúða að minnsta kosti tvisvar á ári við reglubundna notkun til þess að tryggja áreiðanlega hljóðdeyfingu, hreinlæti og þægindi.

Skemmist eyrnapúði, ber að skipta um hann. Sjá kafla um varahluti hér að neðan.

11.1. AÐ FJARLÆGJA/SKIPTA UM EYRNAPÚÐA (Mynd D:1 - D:3)

D:1 Settu fingur undir innri brún eyrnapúðans og kippu honum ákveðið beint út til þess að fjarlægja hann.

D:2 Fjarlægðu frauðfóður sem fyrir er og settu nýtt í staðinn.

D:3 Komdu annarri hlið eyrnapúðans fyrir í grópinni á eyrnaskálinni og þrýstu svo hinum megin á þar til eyrnapúðinn smellur á sinn stað.

11.2. AÐ SKIPTA UM HJÁLMFESTIPLÖTU

(Mynd E:1 - E:2 og tafla H)

Það gæti þurft að skipta um hjálmfestiplötu til þess að festa hlífarnar rétt á hinar ýmsu tegundir iðnaðaröryggishjálma. Finndu þá festiplötu sem mælt er með í töflu H. Hjúlmurinn er afhentur með P3E hjálmfestingu. Nota þarf skrufjárn til þess að skipta um hjálmfestingarplötu.

(E:1) Losaðu skrufuna sem heldur plötunni og fjarlægðu hana.

(E:2) Festu víðeigandi plötu á þannig að platan fyrir vinstri (L) og hægri (R) sé á réttum heymarhlífum, eftir því sem við á, og hertu svo skrufuna.

12. VARAHLUTIR OG FYLGHLUTIR

Vörunúmer	Heiti
HY79	Hreinlætisbúnaður. Hreinlætisbúnaður til að skipta um, tveir deyfipúðar, tveir frauðhringir og tveir ásmeltir þéttihringir.
HY100A	Einnota verndarhlíf. Einnota hlíf sem auðvelt er að setja á eyrnapúðana. 100 pör í pakka.
HYM1000	Hljóðnemahlíf. Raka- og vindhelt hreinlætislimband sem verndar talnemann og lengir endingartíma hans um leið. Pakki með 4,5 metra lengju dugur til um það bil 50 skipta.
M995/2	Vindhlíf fyrir electret-hljóðnema. Virkar vel á talnema (electret) gegn vindgnauði, verndar hann og lengir endingartímann.
FR08	FR08 afgjafi. Raftenging fyrir FR09/ACK053.
ACK053	Hleðslurafhlaða. NiMH hleðslurafhlaða kemur í stað tveggja venjulegra AA 1,5 V rafhlaðna.
FR09	Hleðslutæki. Hleðslutæki fyrir ACK053 rafhlöður.
MT53N-12/1	Electret-hljóðnemi. Staðalbúnaður með vörunni.
11080 SV/1	Rafhlöðulok.








13. GEYMSLA

- Geymdu vöruna á þurrum og hreinum stað fyrir og eftir notkun.
- Geymdu vöruna alltaf í upprunalegum umbúðum, fjarri hitagjöfum og þar sem hún verður ekki fyrir áhrifum af sólarljósi, ryki eða kemiskum efnum sem geta skaðað hana.
- Hitastig við geymslu: -4°F (-20°C) til 104°F (40°C).
- Loftraki: <90%.
- Útgáfur fyrir höfuðspöng og hállspöng:
Gættu þess að enginn þrýstingur sé á höfuðspöngina eða hállspöngina og að púðarnir þrýstist ekki saman.
- Útgáfa fyrir útbúnaðarfestingu:
Gættu þess að eyrnapúðarnir séu í vinnustillingu (sjá mynd D:6) og að á púðunum sé ekki þrýstingur.

ATHUGASEMD: Fjarlægðu rafhlöðurnar þegar varan er sett í geymslu um langa hríð.

14. TÁKN

Þessi kafli er útskýrir almennt séð merkingar hinna ýmsu tákna sem finna má á vörumiðum, umbúðum og/eða vörunni sjálfri.

Tákn	Lýsing
	Geymist á þurrum stað þar sem regn nær ekki til (háms. 85% loftrakastig).
	Hámarks- og lágmarkshiti við geymslu tækisins.
	Upplýsingar sem varða leiðbeiningar um notkun. Menn ættu að kynna sér leiðbeiningar um notkun við notkun tækisins.
	Sýna þarf varúð þegar tækið er í notkun. Núverandi staða kallar á vakandi eftirtekt eða viðbrögð notanda til að komast hjá óæskilegum afleiðingum.
	Framleiðsluland vörunnar. Í stað „CC“ á að koma tveggja stafa landskóði CN = Kína, SE = Svíþjóð eða PL = Pólland (ISO 3166-1). Framleiðsludagur er sýndur sem ÁÁÁÁ-MM.
	Framleiðandi vörunnar.
	WEEE (raf- og rafeindabúnaður til förgunar). Varan inniheldur bæði rafeinda- og rafmagnsbúnað og því má ekki farga henni með venjulegu heimilissorpi. Kynntu þér vinsamlegast reglur á hverjum stað um förgun rafeinda- og rafmagnsbúnaðar.

15. ÁBYRGÐ OG TAKMÖRKUD SKAÐABÓTASKYLDIA

15.1. ÁBYRGÐ

Komi í ljós að einhver vara frá 3M Personal Safety Division sé gölluð hvað efnivið eða handbragð varðar og ekki í samræmi við ótvíræða ábyrgð varðandi sérstakan tilgang, er eina skuldbinding 3M og úrbót þér til handa sú að 3M velur sjálf um að gera við, skipta um eða endurgreiða þér kaupverð viðkomandi hluta eða vöru, að því tilskyldu að þú hafir tilkynnt í tíma um vandamálið og að staðfest sé að varan hafi verið geymd, henni viðhaldið og hún notuð í samræmi við skriflegar leiðbeiningar 3M.

ÁBYRGÐ ÞESSI EINSKORÐAST VIÐ OG KEMUR Í STAÐINN FYRIR ALLA YFIRLÝSTA ÁBYRGÐ EÐA ÁBYRGÐ EÐA SKILYRÐI SEM GEFIN ERU Í SKYN UM SELJANLEIKA, GAGNSEMI EÐA ÁKVEÐINN TILGANG EÐA AÐRA ÁBYRGÐ EÐA SKILYRÐI UM GÆÐI EÐA ÁBYRGÐ SEM SPRETTUR AF SÖLUFERLI, VENJU EÐA NOTKUN Í STARFI, NEMA HVÆÐ VARÐAR TILKALL OG VEGNA BROTA GEGN EINKALEYFI, NEMA LÖG HEIMILI ÞAÐ EKKI.

3M ber samkvæmt ábyrgð þessari engar skyldur vegna neinnar vöru sem ekki skilar ætluðum árangri vegna ófullnægjandi eða rangrar geymslu, meðferðar eða viðhalds, þegar ekki er farið eftir leiðbeiningum með vörunni eða þegar henni er breytt eða hún skemmd af slysin eða vegna vanrækslu eða rangrar notkunar.

15.2. TAKMÖRKUN Á ÁBYRGÐ

TAKMÖRKUN Á ÁBYRGÐ: 3M SKAL AÐ ENGU LEYTI BERA ÁBYRGÐ Á NEINU BEINU, ÓBEINU, SÉRSTÖKU, TILFALLANDI EÐA AFLEIDDU TJÓNI EÐA SKEMMDUM (ÞAR MEÐ TALIÐ HAGNAÐARTAP) SEM SPRETTUR AF VÖRU ÞESSARI, BURTSÉÐ FRÁ ÞVÍ HVÆÐA LAGAKENNINGUM ER BEITT, NEMA ÞAR SEM ÞAÐ ER LÖGUM SAMKVÆMT BANNAD. ÚRRÆÐI EINSKORÐAST VIÐ ÞAÐ SEM HÉR ER GREINT FRÁ.

15.3. ENGAR BREYTINGAR

ENGAR BREYTINGAR: Ekki skal gera neinar breytingar á tæki þessu nema með skriflegu samþykki 3M fyrirtækisins. Óheimilar breytingar gætu ógilt ábyrgð og heimild notanda til þess að nota tækið.

3M™ PELTOR™ LiteCom Headset

MT53H7*4400-EU

(* Indica una variante del prodotto)

1. INTRODUZIONE

Congratulazioni e grazie per aver scelto le soluzioni di comunicazione PELTOR LiteCom!

1.1. USO PREVISTO

Questi headset sono progettati per proteggere i lavoratori da livelli di rumore pericolosi pur mantenendo la capacità di comunicazione con radio intercomunicanti. Tutti gli utenti sono tenuti a leggere e comprendere le istruzioni fornite ed a familiarizzare con l'uso di questo dispositivo.

1.2. SUPPORTO

Il termine "supporto" nel presente documento si riferisce sia a dispositivi di protezione per la testa o il volto che a dispositivi non protettivi.

2. SICUREZZA

2.1. IMPORTANTE

Leggere, comprendere e rispettare tutte le informazioni importanti per la sicurezza nelle presenti istruzioni prima dell'uso. Conservare le presenti istruzioni per riferimento futuro. Per ulteriori informazioni o eventuali domande, contattare l'assistenza tecnica 3M (i contatti sono riportati nell'ultima pagina).

AVVERTENZA

Queste protezioni acustiche contribuiscono a ridurre l'esposizione a rumori pericolosi e altri suoni forti. Il mancato utilizzo o l'uso improprio delle protezioni acustiche può causare lesioni o perdita dell'udito in caso di esposizione a rumori pericolosi. Per il corretto utilizzo, rivolgersi al proprio superiore, consultare le presenti istruzioni o contattare l'assistenza tecnica 3M. Se l'udito diventa monotonale oppure si avverte un tintinnio o un brusio durante o dopo l'esposizione ai rumori (compresi i colpi d'arma da fuoco), o se per qualsiasi altro motivo si sospetta un problema all'udito, l'udito potrebbe essere a rischio. Lasciare immediatamente l'ambiente rumoroso e consultare un medico del lavoro e/o il proprio superiore.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare gravi lesioni personali o morte:

- Ascolto di altre comunicazioni audio può ridurre la propria consapevolezza situazionale e la propria capacità di udire i segnali di avvertimento. Rimanere sempre all'erta e regolare il volume audio al livello minimo accettabile.
- Per ridurre i rischi associati all'innesco di un'esplosione, non utilizzare questo prodotto in un'atmosfera potenzialmente esplosiva.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può compromettere la protezione offerta dalle cuffie e provocare la perdita dell'udito:

- 3M raccomanda di verificare personalmente l'aderenza delle protezioni acustiche prima dell'uso. Le ricerche

evidenziano che molti utenti possono riscontrare un'attenuazione del rumore inferiore ai valori indicati sulla confezione, in seguito a variazioni di aderenza, correttezza di montaggio e livello di motivazione dell'utente. Fare riferimento agli eventuali regolamenti applicabili per ulteriori indicazioni su come adattare i valori di attenuazione riportati. In mancanza di regolamenti applicabili, si raccomanda di ridurre il valore di attenuazione per stimare il livello tipico di protezione con maggiore precisione.

b. Accertarsi che la protezione acustica sia stata scelta, indossata, regolata e sottoposta a manutenzione correttamente. L'inserimento errato del dispositivo riduce l'efficacia di attenuazione del rumore. Per l'inserimento corretto, consultare le istruzioni allegate.

c. Ispezionare accuratamente la protezione acustica prima di ogni utilizzo. In caso di danni, scegliere una protezione acustica integra o evitare l'ambiente rumoroso.

d. Qualora si renda necessario l'uso di ulteriori dispositivi di protezione individuale (ad es. occhiali protettivi, respiratori ecc.), si raccomandano stanghette flessibili, piatte e sottili oppure cinghie tali da ridurre al minimo l'interferenza con la tenuta degli auricolari. Rimuovere tutti gli altri elementi non necessari (ad es. capelli, cappelli, gioielli, inserti auricolari, coperture igieniche ecc.) che potrebbero interferire con la tenuta degli auricolari e compromettere la protezione offerta dalle cuffie.

e. Evitare di piegare e rimodellare la bardatura temporale o nucale e accertarsi che presenti una forza adeguata per mantenere saldamente in posizione le cuffie.

f. Le cuffie e gli auricolari in particolare sono soggetti a normale usura e devono essere controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o infiltrazioni di rumore. In caso di utilizzo regolare, si raccomanda di sostituire gli auricolari e i rivestimenti in schiuma almeno due volte all'anno, per mantenere un livello elevato di protezione, igiene e comfort.

g. Il segnale in uscita dal circuito audio elettrico di questa protezione acustica può superare il livello acustico limite giornaliero. Regolare il volume audio al livello minimo accettabile. I livelli sonori di eventuali dispositivi esterni collegati come radio intercomunicanti e telefoni potrebbero superare i livelli di sicurezza e di conseguenza devono essere limitati in modo appropriato dall'utente. Utilizzare sempre i dispositivi esterni con il livello sonoro minore possibile a seconda della situazione e limitare il tempo di esposizione a livelli insicuri sulla base delle indicazioni del proprio datore di lavoro e dei regolamenti applicabili. Se l'udito diventa monotonale oppure si avverte un tintinnio o un brusio durante o dopo l'esposizione ai rumori (compresi i colpi d'arma da fuoco), o se per qualsiasi altro motivo si sospetta un problema all'udito, lasciare immediatamente l'ambiente rumoroso e consultare un medico del lavoro e/o il proprio superiore.

h. Il mancato rispetto delle presenti raccomandazioni può compromettere seriamente il livello di protezione delle cuffie.

Indicazioni di sicurezza a norma EN 352:

- Il montaggio di kit igienici sugli auricolari può compromettere le caratteristiche di attenuazione del rumore delle cuffie.
- Questo prodotto può essere intaccato da diverse sostanze chimiche. Ulteriori informazioni possono essere richieste al produttore.
- Queste cuffie fissate a dispositivi a dispositivi per la protezione della testa e/o del volto sono di taglia Large. Le cuffie fissate a dispositivi a dispositivi per la protezione della testa e/o del volto conformi alla norma EN 352-3 sono di taglia Medium, Small o Large. Le cuffie di taglia Medium sono adatte alla maggior parte degli utenti. Le cuffie di taglia Small o Large sono progettate per gli utenti per i quali la taglia Medium non è adatta.
- La connessione wireless di questo prodotto non può essere utilizzata per scopi di intrattenimento, in quanto il volume audio non è limitato al livello di innocuità necessario.

2.2. ATTENZIONE

- In caso di sostituzione con un tipo errato, sussiste il rischio di esplosione della batteria.
- Non ricaricare le batterie a temperature superiori a 45°C (113°F).
- Per la ricarica delle batterie, utilizzare esclusivamente 3M™ PELTOR™ Alimentatore FR08.

2.3. NOTA

- Se utilizzate nel rispetto delle presenti istruzioni per l'uso, queste protezioni acustiche contribuiscono a ridurre l'esposizione sia ai rumori continui, quali rumori industriali o di veicoli e aeromobili, che ai rumori impulsivi estremamente elevati, fra cui i colpi d'arma da fuoco. È difficile prevedere la protezione acustica richiesta e/o effettiva in caso di esposizione a rumori impulsivi. Ad esempio, per i colpi d'arma da fuoco, il tipo di arma e il numero di proiettili sparati, ma anche la scelta, l'inserimento e l'utilizzo corretti della protezione acustica, la sua corretta conservazione e altre variabili influenzano le prestazioni. Per saperne di più sulle protezioni acustiche per i rumori impulsivi, visitare il sito www.3M.com/hearing.
- Queste protezioni acustiche sono dotate di ingresso audio di sicurezza. L'utente deve verificarne il corretto funzionamento prima dell'uso. In caso di distorsioni o difetti, l'utente deve rivolgersi al produttore per ulteriori indicazioni per la manutenzione.
- Temperatura di esercizio:
da -20°C (-4°F) a 50°C (122°F).
- Evitare di mescolare batterie vecchie e nuove.
- Evitare di mescolare batterie alcaline, standard o ricaricabili.
- Per il corretto smaltimento delle batterie, attenersi alle normative locali in materia di smaltimento dei rifiuti solidi urbani.
- Utilizzare esclusivamente batterie AA non ricaricabili oppure batterie NiMH ricaricabili LR6NM 3M™ PELTOR™.

3. CERTIFICAZIONI**3.1. UE**

Con la presente, 3M Svenska AB dichiara che la comunicazione radio è conforme alla Direttiva 2014/53/UE e alle altre direttive appropriate, quindi soddisfa i requisiti previsti per il marchio CE. 3M Svenska AB dichiara inoltre che il DPI di tipo headset è conforme al Regolamento (UE) n. 2016/425.

Il DPI è soggetto a revisione annuale ed esame del tipo da parte di SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia, Organismo notificato numero 0598.

Il prodotto è stato testato e omologato in conformità alle norme EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 ed EN 352-6:2020.

3.2. REGNO UNITO

Con la presente, 3M Svenska AB dichiara che la comunicazione radio è conforme ai Regolamenti in materia di apparecchiature radio (2017) e agli altri regolamenti appropriati, quindi soddisfa i requisiti previsti per il marchio UKCA.

3M Svenska AB dichiara inoltre che il DPI di tipo protezione acustica è conforme ai Regolamenti in materia di dispositivi di protezione individuale (Regolamento 2016/425 come recepito nella legislazione del Regno Unito e modificato).

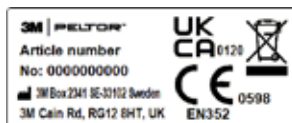
Il DPI è soggetto a revisione annuale ed esame del tipo da parte di SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, Regno Unito, Organismo notificato numero 0120.

Il prodotto è stato testato e omologato in conformità alle norme EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 ed EN 352-6:2020.

UK
CA 0120

3.3. UE E REGNO UNITO

La legislazione applicabile può essere determinata facendo riferimento alla Dichiarazione di Conformità (DoC) all'indirizzo www.3M.com/peltor/doc. La DoC riporta eventuali altre omologazioni di tipo applicabili. Per scaricare la DoC corretta, fare riferimento al numero di particolare del prodotto. Il numero di particolare delle cuffie è riportato sotto una delle coppe,. Un esempio illustrato di seguito.



Una copia della DoC e maggiori informazioni sui regolamenti e sulle direttive applicabili possono essere richieste contattando 3M nel Paese di acquisto. Per i contatti, vedere le ultime pagine delle presenti istruzioni per l'uso.

4. LEGENDA DELLE TABELLE STANDARD

Il grado di riduzione del rumore è stato ottenuto con il dispositivo spento.

4.1. UE

3M raccomanda di verificare personalmente l'aderenza delle protezioni acustiche prima dell'uso. Le ricerche evidenziano che molti utenti possono riscontrare un'attenuazione del rumore inferiore ai valori indicati sulla confezione, in seguito a variazioni di aderenza, correttezza di montaggio e livello di motivazione dell'utente. Fare riferimento agli eventuali regolamenti applicabili per ulteriori indicazioni su come adattare i valori di attenuazione riportati. In mancanza di regolamenti applicabili, si raccomanda di ridurre il valore di attenuazione per stimare il livello tipico di protezione con maggiore precisione.

4.2. NORMATIVA EUROPEA EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Attenuazione in funzione del livello sonoro e dimensioni

Tabella rif.	Descrizione
G:A	Bardatura temporale
G:B	Bardatura nucale
G:C	Attacco per supporto
G:1	f = Banda d'ottava frequenza centrale (Hz)
G:2	MV = Valore medio (dB)
G:3	SD = Deviazione standard (dB)
G:4	APV* = MV - SD (dB) * Valore di protezione previsto
G:5	H = Protezione acustica stimata per i suoni ad alta frequenza ($f \geq 2.000$ Hz). M = Protezione acustica stimata per i suoni a media frequenza ($500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz). L = Protezione acustica stimata per i suoni a bassa frequenza ($f \leq 500$ Hz). SNR = Rapporto segnale/rumore delle protezioni acustiche
G:6	S = Small M = Medium L = Large

EN 352-6 Cuffie con comunicazione audio legata alla sicurezza

Ingresso senza fili per radio intercomunicante

Tabella rif.	Descrizione
H:A	Sicurezza wireless esterna ingresso audio corrispondente
H:1	Livello del segnale in ingresso U (mV_{RMS})
H:2	Livello acustico in uscita (dB(A))
H:3	Segnale in ingresso di riferimento (mV_{RMS}) al quale il livello acustico in uscita è uguale a 82 dB(A)
H:4	SPL. Livello acustico in uscita per il segnale massimo in ingresso (dB(A))
H:5	Tempo equivalente a 82 dB(A) oltre 8 ore (hh:mm) per il segnale massimo in ingresso

4.3. DISPOSITIVI DI SUPPORTO

Queste cuffie devono essere utilizzate esclusivamente con i dispositivi di supporto indicati nella Tabella H. Le cuffie sono state testate in combinazione ai dispositivi di supporto indicati nella Tabella H e possono fornire livelli di protezione differenti in caso di utilizzo con dispositivi di supporto differenti.

Legenda della tabella dei dispositivi di supporto:

Tabella rif.	Descrizione
J:A	Dispositivi di supporto compatibili
J:1	Produttore
J:2	Modello
J:3	Codice attacco
J:4	Grandezza della testa: S = Small, M = Medium, L = Large

5. PANORAMICA

(Figura A:A - A:C)

A:A Versioni con bardatura temporale

A:B Versioni con bardatura nucale

A:C Versioni con attacco per supporto

5.1. A) COMPONENTI

(Figura A)

(A:1) Bardatura temporale (PVC)

(A:2) Imbottitura della bardatura temporale (rivestimento in PVC)

(A:3) Filo della bardatura temporale (acciaio inox)

(A:4) Attacco a due punti (POM)

(A:5) Auricolare (rivestimento in PVC e schiuma di PUR)

(A:6) Imbottitura di attenuazione (schiuma di PUR)

(A:7) Coppa (ABS)

(A:8) Microfono (elettretto) (ABS, PA)

(A:9) Pulsante On/Off/Mode (Accensione/Spegnimento/Modalità) (PBT)

(A:10) Pulsante (+) (PBT)

- (A:11) Pulsante (-) (PBS)
- (A:12) Antenna (PE, ABS, TPE)
- (A:13) Ingresso per microfono (J22) (ABS)
- (A:14) Pulsante PTT (PBT)
- (A:15) Copribatteria (PP/acciaio inox)
- (A:16) Attacco per supporto (POM, PA66)
- (A:17) Copertura della bardatura nucleale (PO)

6. CONFIGURAZIONE

6.1. GENERALE

I punti seguenti illustrano i passi principali per rendere il prodotto pronto all'uso.

6.2. RIMOZIONE/INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE

(Figura F)

Leggere attentamente il Capitolo 2. Sicurezza prima di sostituire la(e) batteria(e).

F:1. Allentare la vite di fissaggio del copribatteria con un cacciavite. Ruotare la vite in senso antiorario.

F:2. Inclinare il copribatteria verso l'esterno (1). Tirare il copribatteria (2) per rimuoverlo dall'headset.

F:3. Inserire o sostituire le batterie. Le polarità devono corrispondere a quelle riportate. Installare il copribatteria sull'headset e serrare la vite.

L'esaurimento delle batterie è indicato da un messaggio vocale: *"battery low"* (batteria scarica), ripetuto ogni cinque minuti. In caso di mancata sostituzione delle batterie, potrà essere emesso il messaggio di avvertimento *"battery empty"* (batteria esaurita). L'unità si spegnerà automaticamente.

NOTA: Le prestazioni possono diminuire di pari passo all'uso delle batterie.

7. ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

7.1. GENERALE

Ispezionare accuratamente la protezione acustica prima di ogni utilizzo. In caso di danni, scegliere una protezione acustica integra o evitare l'ambiente rumoroso.

NOTA: Allontanare i capelli dalla zona intorno alle orecchie affinché gli auricolari (A:5) aderiscano perfettamente alla testa.

Le astine degli occhiali devono essere più sottili possibili e aderire perfettamente alla testa per minimizzare le infiltrazioni di rumore.

7.2. BARDATURA TEMPORALE

(Figura B:1 - B:3)

(B:1) Estrarre le coppe e inclinare la parte superiore delle coppe verso l'esterno in modo che il cavo non sia d'intralcio alla bardatura temporale.

(B:2) Regolare l'altezza delle coppe nella posizione più comoda tenendo ferma la bardatura temporale.

(B:3) La bardatura temporale deve poggiare saldamente sulla testa, come illustrato, e sostenere il peso dell'headset.

7.3. BARDATURA NUCALE

(Figura B:4 - B:6)

(B:4) Sistemare le coppe in posizione sulle orecchie.

(B:5) Mantenere le coppe in posizione, sistemare la cinghia in posizione sulla testa e bloccarla.

(B:6) La cinghia deve poggiare saldamente sulla testa e sostenere il peso dell'headset.

7.4. ATTACCO PER SUPPORTO

(Figura B:7 - B:11)

(B:7) Agganciare l'attacco per elmetto alla scanalatura sull'elmetto (B:8).

(B:9) Modalità di lavoro: Premere i fili della bardatura temporale verso l'interno finché non scattano su entrambi i lati. Accertarsi che le coppe e i fili della bardatura temporale non premano contro il bordo dell'elmetto nella modalità di lavoro per non compromettere le capacità di attenuazione del rumore delle cuffie.

(B:10) Modalità di aerazione: Per passare dalla modalità di lavoro a quella di aerazione, tirare le coppe verso l'esterno finché non scattano. Evitare di collocare le coppe contro l'elmetto (B:11) per non compromettere l'aerazione.

7.5. MICROFONO

(Figura C:1 - C:2)

Per massimizzare le prestazioni del microfono in ambienti rumorosi, tenere il microfono molto vicino alla bocca (a meno di 3 mm o 1/8").

8. ISTRUZIONI PER L'USO

8.1. ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DELL'UNITÀ

(Figura A:9)

Tenere premuto il pulsante On/Off/Mode (A:9), finché non viene emesso un messaggio, per accendere o spegnere l'headset. L'accensione e lo spegnimento dell'unità sono confermati da un messaggio vocale. Allo spegnimento viene sempre memorizzata l'ultima impostazione.

NOTA: Il prodotto si spegne automaticamente in caso di mancato utilizzo per due ore (dall'ultima pressione di un pulsante o trasmissione VOX). Lo spegnimento automatico è indicato da un messaggio vocale: *"automatic power off"* (spegnimento automatico), seguito da una serie di toni brevi per 10 secondi, quindi l'unità si spegne.

8.2. PTT

(Figura A:14)

Pulsante per parlare.

Tenere premuto il pulsante PTT (A:14) per aprire il canale della radio intercomunicante, quindi parlare al microfono.

NOTA: Alla pressione del pulsante PTT, l'headset trasmette sempre un segnale.

9. FUNZIONI DEL MENU

L'headset prevede le seguenti categorie di menu:

- Radio volume (volume radio)
- Channel (canale)
- VOX (attivazione vocale)
- Squelch (riduzione del sibilo)
- Sub channel (sottocanale)

Premere il pulsante On/Off/Mode (Figura A:9) per scorrere le opzioni del menu.

9.1. RADIO VOLUME (VOLUME RADIO)

(Figura A:10 - A:11)

Premere il pulsante (+) (A:10) o (-) (A:11) per regolare il volume tra 5 livelli. Per disattivare il volume, tenere premuto il pulsante (-) per due secondi. L'operazione è confermata dal messaggio vocale "radio volume off" (volume radio disattivato). Premere il pulsante (+) per riattivare la funzione.

NOTA: Quando il volume è disattivato, non è possibile ascoltare le comunicazioni radio.

NOTA: Disattivando il volume, tutti gli altri menu di configurazione della radio non saranno disponibili.

9.2. CHANNEL (CANALE)

(Figura A:10 - A:11 e Tabella K:A)

LEGENDA DELLA TABELLA DELLE FREQUENZE RADIO
 Frequenze radio

Tabella rif.	Descrizione
K:A	Frequenze radio
K:1	Numero di canale
K:2	Frequenza (MHz)

Premere il pulsante (+) (A:10) oppure (-) (A:11) per selezionare gli 8 canali disponibili.

9.3. VOX (ATTIVAZIONE VOCALE)

La funzione VOX rappresenta un sostituto in viva voce al pulsante per parlare (PTT).

Con la funzione VOX, è sufficiente parlare nel microfono per aprire il canale. L'impostazione VOX definisce la soglia acustica che attiva la trasmissione radio. I livelli più elevati sono appropriati per gli ambienti più rumorosi.

Per regolare la sensibilità della funzione VOX, premere il pulsante (+) (A:10) o (-) (A:11) dall'impostazione VOX nel menu. È possibile scegliere tra cinque livelli o disattivare la funzione.

Per attivare o disattivare la funzione VOX, premere due volte il pulsante PTT. In alternativa, dall'impostazione VOX nel menu, premere il pulsante (-) per due secondi per disattivare la funzione VOX.

Premere il pulsante (+) per riattivare la funzione. Quando la funzione VOX è disattivata, per trasmettere deve essere utilizzato il pulsante PTT.

NOTA: Normalmente, la funzione Busy Channel Lock Out (BCLO) impedisce l'uso della funzione VOX se il canale è occupato da un'altra trasmissione ("busy", occupato) e in tal caso verrà emesso un segnale acustico per indicare che la trasmissione è bloccata. Queste impostazioni possono essere regolate nel menu di configurazione.

NOTA: Per massimizzare le prestazioni della funzione VOX, il microfono (A:8) deve essere molto vicino alla bocca, a meno di 3 mm (1/8"). Durante la trasmissione radio, nell'headset si dovrebbe sentire la propria voce.

9.4. SQUELCH (RIDUZIONE DEL SIBILO)

(Figura A:10 - A:11)

Riduzione del sibilo.

La funzione "squelch" riduce il fastidioso sibilo della radio o rumore statico. È possibile selezionare tra 5 livelli di riduzione del sibilo premendo il pulsante (+) (A:10) oppure (-) (A:11).

Un livello di riduzione del sibilo più elevato riduce ulteriormente il rumore, ma anche la portata di ricezione. Per disattivare la funzione, tenere premuto il pulsante (-) per due secondi. Premere il pulsante (+) per riattivare la funzione.

9.5. SUB CHANNEL (SOTTOCANALE, "SQUELCH" SELETTIVO)

(Figura A:10 - A:11 e Tabella K:B)

LEGENDA DELLA TABELLA DELLE FREQUENZE DEL CONTINUOUS TONE CODED SQUELCH SYSTEM (CTCSS)

Tabella rif.	Descrizione
K:B	Frequenze del Continuous Tone Coded Squelch System (CTCSS)
K:1	Numero di canale
K:3	Frequenza (Hz)

Questa funzione può essere utilizzata per configurare più gruppi privati all'interno di un singolo canale. La funzione subcanale prevede la trasmissione di un codice impercettibile insieme alla conversazione, e la trasmissione verrà ricevuta solamente dai ricevitori impostati sullo stesso subcanale.

Tuttavia, mentre qualcuno trasmette sul canale, tutti i subcanali risulteranno occupati. Quando la funzione "sub channel" è disattivata, tutte le comunicazioni verranno udite su un canale. Premere il pulsante (+) (A:10) oppure (-) (A:11) per selezionare il subcanale. L'headset LiteCom supporta il Continuous Tone Coded Squelch System (CTCSS), per un totale di 38 frequenze/codici (vedere la tabella K:B per il numero del sottocanale e il tono/codice corrispondente). Per disattivare la funzione, premere il pulsante (-) con il subcanale 1 selezionato oppure il pulsante (+) con il subcanale 38 selezionato. Premere il pulsante (+) per riattivare la funzione.

9.6. RESET TO FACTORY DEFAULTS (RIPRISTINO DELLE IMPOSTAZIONI PREDEFINITE)

(Figura A:9 - A:11)

Per ripristinare le impostazioni predefinite occorre prima spegnere l'headset. Tenere premuti contemporaneamente i pulsanti (+) (A:10) e (-) (A:11) e premere il pulsante On/Off/Mode (A:9). L'operazione è confermata dal messaggio vocale "restore factory defaults" (ripristino impostazioni predefinite).

10. VITA UTILE DEL PRODOTTO

Si raccomanda di sostituire il prodotto entro 5 anni dalla data di produzione. La vita utile del prodotto può variare considerevolmente in funzione dell'ambiente in cui viene conservato, utilizzato, sottoposto ad assistenza e manutenzione. L'utente deve ispezionare regolarmente il prodotto per determinare se ha raggiunto il termine della propria vita utile. Esempi del fatto che il prodotto potrebbe aver raggiunto il termine della propria vita utile:

- Difetti visibili come crepe, deformazioni, parti allentate o mancanti.
- Riduzione delle prestazioni di attenuazione delle protezioni acustiche, rumori anomali o volume audio insolitamente elevato durante la riproduzione dei suoni elettronici del prodotto.

NOTA: Per vita utile del prodotto non si intende quella delle batterie.

11. PULIZIA E MANUTENZIONE

Verificare visivamente le condizioni della batteria. Sostituire la batteria in caso di perdite o difetti.

Per la pulizia di coppe esterne, bardatura temporale e auricolari, utilizzare un panno inumidito con sapone e acqua calda.

NOTA: NON immergere la protezione acustica in acqua.

Qualora la protezione acustica risulti bagnata a causa della pioggia o del sudore, girare le cuffie protettive verso l'esterno, rimuovere gli auricolari e i rivestimenti in schiuma e lasciarli asciugare prima di rimassemblarli. Gli auricolari e i rivestimenti in schiuma sono soggetti a normale usura e devono essere controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o altri danni. In caso di utilizzo regolare, 3M raccomanda di sostituire gli auricolari e i rivestimenti in schiuma almeno due volte all'anno, per mantenere un elevato livello di attenuazione, la massima igiene e un comfort ottimale.

Sostituire l'auricolare qualora sia danneggiato. Vedere la sezione Ricambi e accessori di seguito.

11.1. RIMOZIONE/SOSTITUZIONE DEGLI AURICOLARI

(Figura D:1 - D:3)

D:1 Per rimuovere l'auricolare, infilare le dita sotto il bordo interno dell'auricolare ed estrarlo con forza in linea retta.

D:2 Rimuovere i rivestimenti in schiuma esistenti ed inserire i nuovi.

D:3 Inserire un lato dell'auricolare nella scanalatura della coppa, quindi premere il lato opposto finché l'auricolare non scatta in posizione.

11.2. SOSTITUZIONE DELLA PIASTRA DELL'ATTACCO PER ELMETTO

(Figura E:1 - E:2 e Tabella H)

Per assicurare la massima aderenza ai vari elmetti di sicurezza industriali, può essere necessario sostituire la piastra dell'attacco per elmetto. Per l'attacco raccomandato, fare riferimento alla Tabella H. L'headset viene fornito con l'attacco per elmetto P3E. Per sostituire la piastra dell'attacco dell'elmetto è necessario un cacciavite.

(E:1) Allentare le vite di fissaggio, quindi rimuovere la piastra.
(E:2) Fissare una piastra appropriata, accertandosi che le piastre contrassegnate con L (sinistra) e R (destra) si trovino sui lati corrispondenti delle cuffie, se applicabili, quindi serrare le vite.

12. RICAMBI E ACCESSORI

Codice prodotto	Nome
HY79	Kit igienico. Kit igienico di facile sostituzione costituito da due imbottiture di attenuazione, due anelli in schiuma e due auricolari con fissaggio a scatto.
HY100A	Protezione monouso. Protezione monouso facilmente applicabile agli auricolari. Confezione da 100 paia.
HYM1000	Protezione per microfono. Nastro igienico a prova di umidità e vento per proteggere il microfono prolungandone al contempo la durata. Confezione da 4,5 metri (14,78 feet) sufficiente per 50 sostituzioni circa.
M995/2	Protezione antivento per microfono elettretico. Protezione efficace dal vento per proteggere il microfono elettretico prolungandone al contempo la durata.
FR08	FR08 Alimentatore. Alimentatore per FR09/ACK053.
ACK053	Batteria ricaricabile. Batteria ricaricabile al NiMH, può sostituire due batterie AA standard da 1,5 V.
FR09	Caricabatterie. Caricabatterie per batterie ACK053.
MT53N-12/1	Microfono elettretico. Fornita in dotazione con il prodotto.
11080 SV/1	Copribatteria.








13. CONSERVAZIONE

- Prima e dopo l'uso, il prodotto deve essere conservato in un luogo pulito e asciutto.
- Conservare il prodotto nella confezione originale e al riparo da eventuali fonti di calore dirette o luce solare, polvere e sostanze chimiche dannose.
- Temperatura di conservazione: da -20°C (-4°F) a 40°C (104°F).
- Umidità relativa: < 90%.
- Versioni con bardatura temporale e nucale: Prestare attenzione a non esercitare alcun forza sulla bardatura temporale o nucale per evitare di comprimere gli auricolari.
- Versione con attacco per supporto: Accertarsi che le cuffie siano in modalità di lavoro (vedere Figura D:6) e prestare attenzione a non comprimere gli auricolari.

NOTA: Rimuovere le batterie in caso di inutilizzo prolungato del prodotto.

14. SIMBOLI

Questo capitolo è generico e illustra il significato dei vari simboli che possono essere presenti su targhette, confezione e/o prodotto stesso.

Simbolo	Descrizione
	Conservare al riparo dalla pioggia e in un luogo asciutto (umidità max 85%).
	Limiti minimo e massimo di temperatura di conservazione del prodotto.
	Informazione di riferimento alle istruzioni per l'uso. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del dispositivo.
	Prestare particolare attenzione durante l'uso del dispositivo. La situazione attuale richiede l'attenzione oppure un intervento da parte dell'operatore per evitare conseguenze indesiderate.
	Il Paese di produzione dei prodotti. Le lettere "CC" dovrebbero essere sostituite dal codice di due lettere del Paese, CN = Cina, SE = Svezia o PL = Polonia (ISO 3166-1). La data di produzione è specificata come AAAA-MM.
	Il produttore di un prodotto.
	RAEE (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche). Il prodotto contiene componenti elettrici ed elettronici, quindi non deve essere smaltito fra i rifiuti generici. Consultare le normative locali in merito allo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Verificare le disposizioni del proprio Comune per la gestione dei rifiuti.

15. GARANZIA E LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

15.1. GARANZIA

Qualora un prodotto di 3M Personal Safety Division presenti difetti imputabili a materiali o manodopera oppure non rispetti le clausole di garanzia esplicitate per uno scopo specifico, 3M si riserva esclusivamente, a propria discrezione, di riparare, sostituire o rimborsare il prezzo di acquisto dei componenti o dei prodotti, purché il difetto sia comunicato senza indugio dall'utente ed a condizione che il prodotto sia stato conservato, sottoposto a manutenzione e utilizzato nel rispetto delle istruzioni fornite per iscritto da 3M.

A ECCEZIONE DEI PAESI IN CUI È PROIBITO PER LEGGE, LA PRESENTE GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE QUALSIASI ALTRA GARANZIA ESPLICITA O IMPLICITA DI COMMERCIALIZZABILITÀ, IDONEITÀ PER UN DETERMINATO SCOPO NONCHÉ ALTRE GARANZIE DI QUALITÀ O DERIVANTI DA TRATTATIVE, CONSUETUDINI O CONVENZIONI COMMERCIALI, ESCLUSE QUELLE DI TITOLO E CONTRO LA VIOLAZIONE DEI BREVETTI.

Nell'ambito di tale garanzia, 3M declina ogni responsabilità per i prodotti i cui difetti sono dovuti a conservazione, movimentazione o manutenzione impropri o inadeguati, mancato rispetto delle istruzioni oppure modifiche o danni al prodotto causati da incidenti, incuria o uso improprio.

15.2. LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ: A ECCEZIONE DEI PAESI IN CUI È PROIBITO PER LEGGE, 3M DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER PERDITE O DANNI DIRETTI, INDIRETTI, SPECIALI, INCIDENTALI O CONSEGUENZIALI (PERDITE DI PROFITTO INCLUSE) DERIVANTI DAL PRODOTTO, A PRESCINDERE DALLA TEORIA LEGALE RIVENDICATA. NON SONO PREVISTI ALTRI RIMEDI OLTRE A QUELLI QUI SPECIFICATI.

15.3. DIVIETO DI MODIFICHE

DIVIETO DI MODIFICHE: È vietato apportare modifiche al presente dispositivo senza l'autorizzazione per iscritto di 3M Company. Eventuali modifiche non autorizzate possono invalidare la garanzia e l'autorizzazione dell'utente all'utilizzo del dispositivo.

3M™ PELTOR™ LiteCom гарнитурасы
 MT53H7*4400-EU
 (*Өнім нұсқасын білдіреді)

1. КІРІСПЕ

Құттықтаймыз және PELTOR LiteCom байланыс шешімдері гарнитурасын таңдағаныңыз үшін рахмет!

1.1. ПАЙДАЛАНУ МАҚСАТЫ

Бұл құлақпаптар жұмысшыларды зиянды шу деңгейлерінен қорғанысты қамтамасыз ете отырып, пайдаланушыға бекітілген екі жақты радиобайланыспен байланысуға мүмкіндік беруге арналған. Барлық пайдаланушылардан берілген пайдаланушы нұсқауларын оқу және түсіну, сондай-ақ, осы құрылғыны пайдалана білу күтіледі.

1.2. ТАСЫҒЫШ

Осы құжатта қолданылатын дерек тасығышы – бас қорғанысы, бет қорғанысы және/немесе қорғаныстық емес құралдар.

2. ҚАУІПСІЗДІК

2.1. МАҢЫЗДЫ

Пайдалану алдында осы нұсқаулардағы барлық қауіпсіздік ақпаратын оқып, түсініп орындаңыз. Осы нұсқауларды келешек анықтама үшін сақтаңыз. Қосымша ақпарат немесе сұрақтар үшін 3M техникалық қызметтерін қарсету орталығына хабарласыңыз (байланыс ақпараты соңғы бетте тізімделген).



ЕСКЕРТУ

Осы есту протекторы қауіпті шу және басқа қатты дыбыстар әсерін азайтуға көмектеседі. Есту қорғанысын дұрыс пайдаланбау немесе дұрыс тақпау жағдайында қауіпті шу әсері есту қабілетін жоғалтуға немесе жарақатқа әкелуі мүмкін.

Дұрыс пайдалану үшін бақылаушыны, пайдаланушы нұсқауларын қараңыз немесе 3M техникалық қызметтерін көрсету орталығына хабарласыңыз. Егер шу әсері (оның ішінде, оқ ату) барысында немесе кейін есту қабілетіңіз нашарлай бастаса немесе қоңырау не ызың естіле бастаса немесе басқа себеппен есту мәселесі туындаса, шулы ортадан бірден шығып, медициналық көмек алыңыз және/немесе бақылаушыға хабарласыңыз.

Осы нұсқауларды орындамау ауыр жарақатқа немесе өлімге себеп болуы мүмкін:

а. Аудио байланысты тыңдау айнала жөнінде хабардар болу және ескерту сигналдарын есту мүмкіндігін азайтуы мүмкін. Сергек болып, аудио дыбыс деңгейін ең төменгі қабылданатын деңгейге реттеңіз.

ә. Жарылыстың тұтануымен байланысты қауіптерді азайту үшін, бұл өнімді ықтимал жарылу қаупі бар ортада пайдаланбаңыз.

Осы нұсқауларды орындамау құлақпаппен берілген қорғанысты азайтып, есту қабілетін жоғалтуға әкелуі мүмкін:

а. 3M ұйымы есту протекторларының жеке тағу сынағын ұсынады. Зерттеу нәтижелеріне сәйкес, іс жүзінде шуылдың азаю деңгейі өнімнің қаптамасындағы жапсырмада көрсетілген дыбыстың төмендеуі мәндерінен азырақ болуы мүмкін (құлақпаптардың өлшемінің адам құлақтарына сәйкес болмауынан, сонымен қатар пайдаланушының өнімді пайдалану ережелерін мұқият орындамауынан). Дыбыстың төмендеуі мәнін(дерін) түзету жолдарын қолданыстағы ережелерден және нұсқаулықтан қараңыз. Қолданыстағы ережелер болмаған жағдайда, әдеттегі қорғау деңгейін жақсырақ бағалау үшін жапсырмада көрсетілген дыбыстың төмендеуі мәнін(дерін) азайту ұсынылады.

ә. Есту протекторы дұрыс таңдалғанын, тағылғанын, реттелгенін және сақталғанын тексеріңіз. Осы құрылғыны дұрыс тақпау шуды төмендету тиімділігін азайтады. Дұрыс тағу бойынша берілген нұсқауларды қараңыз.

б. Пайдалану алдында есту протекторын тексеріңіз. Егер зақымдалса, зақымдалмаған есту протекторын таңдаңыз немесе шулы ортаны болдырмаңыз.

в. Қосымша қорғаныс жабдығы (мысалы, қауіпсіздік көзілдіріктері, тыныс алу құралдары, т.б.) қажет болса, құлақпап жастықшасы кедергісін азайту үшін иілгіш, төмен профиліді үлгілер немесе баулар таңдаңыз. Құлақпап жастықшасының бекітпесіне кедергі келтіретін және құлақпап қорғанысын азайтатын барлық басқа қажетсіз заттарды (мысалы, шаш, қалпақтар, зергерлік бұйымдар, құлақаспаптар, гигиеналық қақпақтар, т.б.) алып тастаңыз.

г. Бас немесе мойын жолағын бүкпеңіз немесе пішінін өзгертіңіз және қорғағыш құлақпаптарды орнына күшпен бекітіңіз.

д. Құлақпаптар және жастықшалар пайдалануды нашарлатуы мүмкін және шуыл мен кемуге қарсы жиі аралықпен сынақтан өтіп тұрады. Жүйелі пайдаланған кезде тұрақты қорғанысты, гигиенаны және жайлылықты сақтау үшін құлақ жастықшалары мен пенопласт төсегіштерді кемінде жылына екі рет ауыстырыңыз.

е. Осы құлақпап есту мүшесін қорғауыштың айналымының электрлі дыбыс деңгейінің шығысы күнделікті дыбыс деңгейін асуы мүмкін. Аудио дыбыс деңгейін ең төменгі қабылданатын деңгейге реттеңіз. Рациялар мен телефондар сияқты кез келген жалғанған сыртқы құрылғының дыбыс деңгейі қауіпсіз деңгейден асып кетуі мүмкін және қолданушы оны тиісті түрде шектеуі керек.

Әрдайым сыртқы жағдайда шуыл деңгейі ең төмен сыртқы құрылғыларды қолданыңыз және жұмыс берушінің талаптары мен елдегі қолданыстағы ережелерге сәйкес қауіпті деңгейдегі ортада болуы уақытын шектеңіз. Егер дыбыс әсері (оның ішінде, оқ ату) барысында немесе кейін есту қабілетіңіз нашарлай бастаса немесе қоңырау не ызың естіле бастаса немесе басқа себеппен есту мәселесі туындаса, дереу тыныш жерге барып, медициналық көмек алыңыз және/немесе бақылаушыға хабарласыңыз.

ж. Егер жоғарыдағы талаптар ұсталмаса, қорғағыш құлаққаптар қорғанысына айтарлықтай зиян келеді.

EN 352 Қауіпсіздік мәлімдемелері:

Жастықшаларға гигиеналық қақпақтардың тағылуы құлаққаптардың акустикалық дыбыс беруіне әсер етеді.

Бұл өнімге нақты химиялық заттар әсер етуі мүмкін. Қосымша ақпаратты өндірушіден таба аласыз.

Бас қорғау және/немесе бет қорғау құрылғыларына бекітілетін бұл құлаққаптар «үлкен өлшемді ауқымдарға» арналған. Бас қорғау және/немесе бет қорғау құрылғыларына бекітілген EN 352-3 стандартына сәйкес құлаққаптардың «орташа өлшемді», «кіші өлшемді» немесе «үлкен өлшемді» нұсқалары болады. «Орташа өлшем ауқымы» құлаққаптары пайдаланушылардың көбісіне сәйкес келеді. «Кіші өлшем ауқымы» немесе «үлкен өлшем ауқымы» құлаққаптары «орташа өлшем ауқымы» құлаққаптары сәйкес келмейтін пайдаланушыларға жасалған.

Бұл өнімнің сымсыз байланысын көңіл көтеру аудиосы үшін пайдалану мүмкін емес, өйткені шығатын дыбыс деңгейі қажетті зияндылық деңгейінен асады.

2.2. АБАЙЛАҢЫЗ

- Батарея дұрыс түрімен алмастырылмаса, жарылыс қаупін тудырады.
- Батареяларды 45°C (113°F) градустан жоғары температураларда қуаттамаңыз.
- Батареяны қайта қуаттаған кезде 3M™ PELTOR™ FR08 қуат беру құралын ғана пайдаланыңыз.

2.3. ЕСКЕРТПЕ

- Пайдаланушы нұсқауларына сәйкес тағылса, осы есту протекторы өндірістік шулар, көліктер мен ұшақ шулары және өте қатты импульстік шулар сияқты үздіксіз шулар әсерін азайтуға көмектеседі. Импульстік шулар әсері барысында талап етілетін және/немесе нақты есту қорғанысын болжау қиындық тудырады. Оқ ату, қару түрі, оқ ату саны, дұрыс таңдау, есту қорғанысын тағу және пайдалану, есту

қорғанысына дұрыс күтім көрсету және басқа айнаымалылар өнімділікке әсер етеді. Импульстік шудың есту қорғанысы туралы ақпаратты www.3M.com/hearing торабынан көріңіз.

- Бұл есту протекторы қауіпсіздікке қатысты аудио кірісімен жабдықталған. Пайдаланушы оны қолданар алдында оның дұрыс жұмыс істеп тұрғанын тексеруі керек. Егер ақаулық немесе қате табылса, пайдаланушы техникалық қызмет көрсету бойынша өндірушімен кеңесуі керек.
- Жұмыс температурасының ауқымы: -20°C (-4°F) - 50°C (122°F).
- Ескі және жаңа батареяларды араластырмаңыз.
- Сілтілі, стандартты немесе қайта қуатталатын батареяларды араластырмаңыз.
- Батареяны қоқысқа дұрыс тастау үшін жергілікті қатты қалдықты тастау реттеулерін орындаңыз.
- Тек AA қайта қуатталмайтын немесе 3M™ PELTOR™ никель-металлогидридті, қуатталатын LR6NM батареяларын пайдаланыңыз.

3. МАҚҰЛДАУЛАР

3.1. EО

3M Svenska AB ұйымы CE белгісінің талаптарын орындау үшін радио байланыс құралы 2014/53/EU директивасына және басқа тиісті директиваларға сәйкес екендігін мәлімдейді. 3M Svenska AB ұйымы сонымен қатар жеке қорғаныс жабдығы түріндегі гарнитураның (EU) 2016/425 нормативіне сай екенін мәлімдейді.

Жеке қорғаныс жабдығын жыл сайын SGS Fimko Ltd. (Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Финляндия)) ұйымы (Хабарлаушы орган – №0598) тексереді және растайды.

Өнім сыналып, EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 және EN 352-6:2020 стандарттарына сәйкес расталды.

3.2. GB

Осымен, 3M Svenska AB ұйымы UKCA белгісінің талаптарын орындау үшін осы радио байланыс құралы 2017 жылғы Радиотехниканы пайдалану ережелеріне және басқа тиісті ережелерге сәйкес екенін мәлімдейді.

3M Svenska AB ұйымы сонымен қатар жеке қорғаныс жабдығы түріндегі бұл есту протекторының Жеке қорғаныс жабдығы нормативтеріне (Ұлыбританияның 2016/425 заңына және тиісті толықтырулары) сәйкес екенін мәлімдейді.

Жеке қорғаныс жабдығын жыл сайын SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK (Ұлыбритания), № 0120 хабарлаушы орган тексеріп отырады.

Өнім сыналды, EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 және EN 352-6:2020 стандарттарына сәйкес расталды.

UK 0120

3.3. EU ЖӘНЕ GB

www.3M.com/peltor/doc сайтынан Сәйкестік декларациясын (СД) қарап шығумен қолданбалы заңнаманы анықтай аласыз. Егер басқа рұқсат түрлері болса, олар сәйкестік декларациясында (СД) көрсетіледі. Сәйкестік декларациясын (СД) шығарып алу кезінде топтама нөмірін табыңыз. Құлаққаптардың бөлшек нөмірін бір тостаған астынан таба аласыз. Төмендегі суреттен мысалды көруге болады.



Ережелерде және директиваларда талап етілетін сәйкестік декларациясының көшірмесі мен қосымша ақпаратты сатып алу елінде 3M компаниясына хабарласумен ала аласыз. Байланыс ақпаратын пайдаланушы нұсқауының соңғы беттерінен көріңіз.

4. СТАНДАРТ КЕСТЕЛЕРІНІҢ ТҮСІНДІРМЕСІ

Дыбысты төмендету дәрежесінің көрсеткіші құрылғы өшірулі болған кезде алынған.

4.1. EO

3M ұйымы есту протекторларының құлаққа киілуін сынауды ұсынады. Зерттеу нәтижелеріне сәйкес, іс жүзінде шуылдың азаю деңгейі өнімнің қаптамасындағы жапсырмада көрсетілген дыбыстың төмендеуі мәндерінен азырақ болуы мүмкін (құлаққаптардың өлшемін адам құлақтарына сәйкес болмауынан, сонымен қатар пайдаланушының өнімді пайдалану ережелерін мұқият орындамауынан). Дыбыстың төмендеуі мәнін(дерін) түзету жолдарын қолданыстағы ережелерден және нұсқаулықтан қараңыз. Қолданыстағы ережелер болмаған жағдайда, әдеттегі қорғау деңгейін жақсырақ бағалау үшін жапсырмада көрсетілген дыбыстың төмендеуі мәнін(дерін) азайту ұсынылады.

4.2. ЕУРОПАЛЫҚ EN 352 СТАНДАРТЫ

EN 352-1, EN 352-3 Дыбысты төмендету және деңгейін анықтау

Кесте сілт.	Сипаттама
G:A	Бас жолағы
G:B	Мойын жолағы

Кесте сілт.	Сипаттама
G:C	Тасығыш таққышы
G:1	$f =$ Октавтық диапазондағы орталық жиілік (Гц)
G:2	$MV =$ орташа мән (дБ)
G:3	$SD =$ Стандартты ауытқу (дБ)
G:4	$APV^* = MV - SD$ (дБ) *Жуықталған қорғаныс мәні
G:5	$H =$ Жоғары жиілікті дыбыстарды ($f \geq 2000$ Гц) есту қорғанысын бағалау. $M =$ Орташа жиілікті дыбыстарды (500 Гц $< f < 2000$ Гц) есту қорғанысын бағалау. $L =$ Төмен жиілікті дыбыстарды ($f \leq 500$ Гц) есту қорғанысын бағалау. $SNR =$ Есту протекторының тиімділігінің бір сандық көрсеткіші
G:6	$S =$ Төменгі, $M =$ Орташа, $L =$ Жоғарғы

EN 352-6 Электрлік қауіпсіздікке қатысты кіріс дыбыс сигналы

Рацияға арналған сымсыз кіріс сигналы

Кесте сілт.	Сипаттама
H:A	Сыртқы сымсыз қауіпсіздікке қатысты аудио кірісі
H:1	Кіріс сигнал деңгейі U (мВ _{RMS})
H:2	Дыбыс қысымының деңгейі (дБ(A))
H:3	82 дБ(A) мәніне тең шартты кіріс сигнал (мВ _{RMS})
H:4	SPL (Шу қысымының деңгейі). Максималды кіріс сигнал (дБ(A)) үшін дыбыс шығару деңгейі
H:5	Максималды кіріс сигналы үшін 8 сағаттан (сс:мм) аса 82 дБ(A) мәніне тең уақыт

4.3. ТАСЫҒЫШ ҚҰРЫЛҒЫЛАР

Бұл құлаққаптар сәйкес болуы тиіс H кестесінде тізімделген тек тасығыш құрылғылармен пайдаланылуы керек. Осы құлаққаптар H кестесінде көрсетілген тасығыш құрылғыларымен бірге сыналды және басқа тасығыш құрылғылармен бекітілген жағдайда басқа қорғаныс деңгейлерін беруі мүмкін. Тасығыш таққышының кестесінің түсіндірмесі:

Кесте сілт.	Сипаттама
J:A	Үйлесімді тасығыш құрылғылар
J:1	Өндіруші
J:2	Үлгісі
J:3	Таққыш коды
J:4	Бас өлшемі: S = шағын, M = орташа, L = үлкен

5. ШОЛУ

(A:A - A:C суреті)

A:A Бас жолағының нұсқалары

A:B Мойын жолағының нұсқалары

A:C Тасығышты тағу нұсқалары

5.1. А) ҚҰРАМДАСТАР

(A суреті)

(A:1) Бас жолағы (ПВХ)

(A:2) Бас жолағының жастықшасы (ПВХ үлдірі)

(A:3) Бас жолағының сымы (тот баспайтын болат)

(A:4) Екі нүктелі бекіткіш (ПОМ)

(A:5) Құлақ жастықшасы (ПВХ үлдірі мен ПУР көбігі)

(A:6) Төмендету жастықшасы (ПУР көбігі)

(A:7) Тостағанша (АБС)

(A:8) Сөйлеу микрофоны (электрет микрофоны) (АБС, ПА)

(A:9) On/Off/Mode (Қосу/Өшіру/Режим) түймесі (ПБТ)

(A:10) (+) түймесі (ПБТ)

(A:11) (-) түймесі (ПБС)

(A:12) Антенна (ПЭ, АБС, ТПЭ)

(A:13) Сөйлеу микрофонының кірісі (J22) (АБС)

(A:14) РТТ түймесі (ПБТ)

(A:15) Батарея қақпағы (ПФ/тот баспайтын болат)

(A:16) Тасығыш таққышы (ПОМ, РА66)

(A:17) Мойын жолағы қақпағы (ПО)

6. ПАРАМЕТРЛЕРДІ РЕТТЕУ

6.1. ЖАЛПЫ АҚПАРАТ

Төмендегі пункттерде бұйымды пайдалануға дайындау үшін орындалатын негізгі әрекеттер берілген.

6.2. БАТАРЕЯЛАРДЫ АЛУ/САЛУ

(F суреті)

2-тараудың мазмұнын оқып, түсінгеніңізді растаңыз. Батареяны/батареяларды ауыстыру алдында қолданылатын қауіпсіздік шаралары.

F:1. Бұрауыш құралмен батарея қақпағын бекітетін бұранданы босатыңыз. Бұранданы сағат тіліне қарсы бұраңыз.

F:2. Қақпақ ұшын сыртқа қарай көлбейтіңіз (1).

Қақпақты гарнитурадан шығарып алу үшін төмен қарай (2) тартыңыз.

F:3. Батареяларды кірістіріңіз немесе ауыстырыңыз. Кереғарлығы таңбасына сәйкес келетініне көз жеткізіңіз. Қақпақты гарнитурға салып, бұрауышты қатайтыңыз.

Төмен батарея деңгейі дыбыстық хабар арқылы көрсетіледі: «Battery low (Батарея қуаты төмен)» хабары бес минут сайын қайталанады.

Батареялар ауыстырылмайтын болса, нәтижесінде «Battery empty (Батарея таусылды)» ескертуі беріледі. Одан кейін құрылғы автоматты түрде өшіріледі.

ЕСКЕРТПЕ: Батареялар төмен болғандықтан, құрылғы тиімділігі нашарлауы мүмкін.

7. БЕКІТУ НҰСҚАУЛАРЫ

7.1. ЖАЛПЫ АҚПАРАТ

Пайдалану алдында есту протекторын тексеріңіз. Егер зақымдалса, зақымдалмаған есту протекторын таңдаңыз немесе шулы ортаны болдырмаңыз.

ЕСКЕРТПЕ: Құлақ айналасындағы шашыңызды құлақ жастықшалары (A:5) дұрыс орналасуы үшін тарап ретке келтіріңіз.

Көзілдіріктің жиектемесі мүмкіндігінше жіңішке және акустикалық ағып кетуді азайту үшін басқа тығыз жанасуы тиіс.

7.2. БАС ЖОЛАҒЫ

(B:1 - B:3 суреті)

(B:1) Қақпақтарды сыртқа сырғытып, стакан үстін сыртқа еңкейтсеңіз, кабель байлауыш сыртында болуы қажет.

(B:2) Доганы орнында ұстап тұрып табақшаларды жоғары немесе төмен жылжыту арқылы олардың биіктігін реттеңіз.

(B:3) Байлауыш көрсетілгендей бас үстіне орналастырылуы керек және гарнитура салмағын көтеруі керек.

7.3. МОЙЫН ЖОЛАҒЫ

(B:4 - B:6 суреті)

(B:4) Қақпақтарды құлақтар үстіндегі орынға қойыңыз.

(B:5) Қақпақтарды орнында ұстап, бас бауын бас үстіне қойып, орнына берік бекітіңіз.

(B:6) Бас бауы бас үстіне орналастырылуы керек және гарнитура салмағын көтеруі керек.

7.4. ТАСЫҒЫШ ТАҚҚЫШЫ

(B:7 - B:11 суреті)

(B:7) Шлем таққышын каска ұясына салып, орнына (B:8) сырғытыңыз.

(B:9) Жұмыс режимі: Байлауыш сымдарын екі жағынан дыбыс естілгенше ішке басыңыз.

Стакандар мен байлауыш сымдары жұмыс режимінде шлемі шетін баспайтынын тексеріңіз, себебі бұл құлақпақтың шуды төмендету мүмкіндігін азайтуы мүмкін.

(B:10) Желдету режимі: Құрылғыны жұмыс режимінен желдету режиміне ауыстыру үшін дыбыс естілгенше құлақпаптарды сыртқа тартыңыз. Қақпақтарды шлемге (B:11) қарсы қоймаңыз, себебі бұл желдетуге кедергі келтіреді.

7.5. МИКРОФОН

(C:1 - C:2 суреті)

Шулы аймақтарда сөйлеу микрофонының тиімділігін арттыру үшін, микрофонды аузыңызға өте жақын (3 мм немесе 1/8 дюймнен аз) ұстаңыз.

8. ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛАР

8.1. ҚҰРЫЛҒЫ ҚУАТЫН ҚОСУ ЖӘНЕ ӨШІРУ

(A:9 суреті)

Гарнитураны қосу немесе өшіру үшін, хабар берілмейінше On/Off/Mode түймесін (A:9) басып тұрыңыз. Құрылғының қосылғанын не өшірілгенін растау дауыстық хабар шығады. Гарнитура өшірілген кезде әрқашан соңғы рет орнатылған параметр сақталады.

ЕСКЕРТПЕ: Өнім екі сағат бойына (соңғы рет түйме басылғаннан немесе VOX тасымалынан кейін) пайдаланылмаса, қуат автоматты түрде өшіріледі. Автоматты қуатты түрде өшіру дауыстық хабар арқылы көрсетіледі: «Automatic power off (Автоматты қуатты өшіру)» хабары артынша 10 секунд бойына қысқа дыбыстық сигналдар қатары естіледі де, содан кейін құрылғы өшеді.

8.2. PTT

(A:14 суреті)

Басып сөйлеу.

Радиа арнасын ашу, сосын микрофон арқылы сөйлеу үшін PTT түймесін (A:14) басып тұрыңыз.

ЕСКЕРТПЕ: PTT түймесін басқан кезде, гарнитура әрқашан сигналды таратады.

9. МӘЗІР ФУНКЦИЯЛАРЫ

Гарнитура мына мәзір санаттарын қамтиды:

- Radio volume (Радионың дыбыс деңгейі)
- Channel (Арна)
- VOX (дауыспен басқарылатын тарату)
- Squelch (Кедергілерді басу (зуылды азайту))
- Sub channel (Қосалқы арна)

Мәзір элементтері арқылы жылжу үшін On/Off/Mode түймесін (A:9 суреті) басыңыз.

9.1. RADIO VOLUME (РАДИОНЫҢ ДЫБЫС ДЕҢГЕЙІ)

(A:10 - A:11 суреті)

Дыбыс деңгейін бес деңгейдің біріне реттеу үшін (+) түймесін (A:10) немесе (-) түймесін (A:11) басыңыз. Дыбысты өшіру үшін, (-) түймесін екі секундқа басыңыз. Бұл «Radio volume off (Радионың дыбыс деңгейі өшірулі)» хабары

арқылы расталады. Осы функция қайтадан қосу үшін (+) түймесін басыңыз.

ЕСКЕРТПЕ: Дыбыс өшірілген кезде ешқандай радио байланысын есту мүмкін емес.

ЕСКЕРТПЕ: Дыбыс өшірілген кезде, барлық басқа радио конфигурациясы мәзірлері қолданыста болмайды.

9.2. CHANNEL (АРНА)

(A:10 - A:11 суреті және K:A кестесі)

РАДИОТОЛҚЫН ЖИІЛІГІ КЕСТЕСІНІҢ

ТҮСІНДІРМЕСІ

Радиотолқын жиіліктері

Кесте сілт.	Сипаттама
K:A	Радиотолқын жиіліктері
K:1	Арна нөмірі
K:2	Жиілік (МГц)

Қолжетімді 8 арна арқылы ауысып қосылу үшін (+) түймесін (A:10) немесе (-) түймесін (A:11) басыңыз.

9.3. VOX (ДАУЫСПЕН БАСҚАРЫЛАТЫН ТАРАТУ)

VOX – басып сөйлеу түймесі (PTT) үшін қолайлы жанаспайтын мүмкіндігі болып табылады. VOX мүмкіндігімен арнаны ашу үшін, жай ғана микрофонға сөйлеңіз. VOX параметрі радио таратылымын іске қосу үшін акустикалық шектеулерді анықтайды. Жоғарырақ параметрлер қатты шулы орталар үшін қолайлы.

VOX мүмкіндігінің сезімталдығын реттеу үшін, VOX мәзірі параметрінде болған кезде (+) түймесін (A:10) немесе (-) түймесін (A:11) басыңыз. Бес деңгей арасында таңдауға немесе осы функцияны өшіруге болады.

VOX функциясын қосу және өшіру үшін, PTT түймесін екі рет басыңыз. Балама түрде мәзірде VOX параметрінде болған кезде, VOX қызметін өшіру үшін, (-) түймесін екі секундқа басыңыз. Осы функция қайтадан қосу үшін (+) түймесін басыңыз. VOX өшірулі болса, тарату үшін PTT түймесін пайдалану керек.

ЕСКЕРТПЕ: Арна басқа таратумен («busy (бос емес)») қолданылып жатқан болса және блокталған таратуды көрсету үшін естілетін үнді еститін болсаңыз, әдепкі бойынша бос емес арнаны пайдалануды құлыптау (BCLO) функциясы VOX жұмысына жол бермейді. Бұл параметрлерді орнату мәзірінде реттеуге болады.

ЕСКЕРТПЕ: VOX мүмкіндігін тиімді пайдалану үшін, сөйлеу микрофонын (A:8) аузыңызға 3 мм немесе

1/8 дюймнен аз етіп, өте жақын ұстаңыз. Радио таратылып жатқанда, гарнитурада дыбысты естисіз.

9.4. SQUELCH (КЕДЕРГІЛЕРДІ БАСУ (ЗУЫЛДЫ АЗАЙТУ))

(A:10 - A:11 суреті)

Кедергілерді басу (зуылды азайту).

«Squelch» (кедергілерді басу) мүмкіндігі назарды аудартатын радио зуылын немесе статикалық шууды азайтады. (+) түймесін (A:10) немесе (-) түймесін (A:11) басу арқылы бес кедергілерді басу деңгейлері арасында таңдауға болады.

Жоғарырақ кедергілерді басу деңгейі әрі қарай шуды азайтуды жалғастырады, бірақ қабылдау ауқымын да азайтады. Бұл функцияны өшіру үшін, (-) түймесін екі секундқа басыңыз. Осы функция қайтадан қосу үшін (+) түймесін басыңыз.

9.5. SUB CHANNEL (ҚОСАЛҚЫ АРНА (ТАҢДАЛАТЫН КЕДЕРГІЛЕРДІ БАСУ))

(A:10 - A:11 суреті және K:В кестесі)

ҮЗДІКСІЗ ҮНМЕН КОДТАЛҒАН КЕДЕРГІЛЕРДІ БАСУ ЖҮЙЕСІНІҢ (СТСС) ЖИІЛІКТЕР КЕСТЕСІНІҢ ТҮСІНДІРМЕСІ

Кесте сілт.	Сипаттама
K:В	Үздіксіз үнмен кодталған кедергілерді басу жүйесінің (СТСС) жиіліктері
K:1	Арна нөмірі
K:3	Жиілік (Гц)

Қосалқы арна мүмкіндігін жалғыз арнада көптеген жеке топтарды орнату үшін пайдалануға болады. Қосалқы арна мүмкіндігі белсенді болған кезде, сөйлесумен естілетін код таратылады және тек бірдей қосалқы арна параметрі бар қабылдағыштар ғана таратуды естиді. Дегенмен, кез келген біреу арнада таратып жатқан болса, бұл уақытта барлық қосалқы арналар бос емес болады. Қосалқы арна мүмкіндігі өшірілген болса, арнадағы барлық байланыстар естіледі. Қосалқы арнаны таңдау үшін (+) түймесін (A:10) немесе (-) түймесін (A:11) басыңыз. LiteCom гарнитурасы жалпы 38 жүйе/код үшін кодтық шуды басудың үздіксіз үндік жүйесі мүмкіндіктеріне қолдау көрсетеді (қосалқы арна нөмірі мен байланысты үн/код үшін K:В кестесін қараңыз). 1 қосалқы арнасы таңдалған кезде, бұл функцияны өшіру үшін (-) түймесін, ал 38 арнасы таңдалған кезде (+) түймесін басыңыз. Осы функция қайтадан қосу үшін (+) түймесін басыңыз.

9.6. RESET TO FACTORY DEFAULTS (ЗАУЙТТЫҚ ПАРАМЕТРЛЕРДІ ҚАЛПЫНА КЕЛТІРІҢІЗ)

(A:9 - A:11 суреті)

Зауыттық параметрлерді қалпына келтіру үшін гарнитураны қалпына келтіру мақсатында алдымен құрылғыны өшіру керек. Одан кейін (A:9) On/Off/Mode түймесін басып тұрып, бір уақытта (+) (A:10) және (-) (A:11) түймелерін басыңыз.

Бұл «Reset factory defaults (Зауыттық параметрлерді қалпына келтіру)» дауыстық хабары арқылы расталады.

10. ӨНІМНІҢ ЖАРАМДЫЛЫҚ МЕРЗІМІ

Өнімді жасалған күннен бастап 5 жыл ішінде ауыстырған жөн. Бұл өнімнің жарамдылық мерзімі ол сақталған, пайдаланылған, қызмет көрсетілген және күтім көрсетілген ортаға өте байланысты. Пайдаланушы өнімнің мерзімі соңына жеткенін білу үшін оны тұрақты түрде тексеріп отыруы тиіс. Өнімнің пайдалану мерзімінің соңына жетуінің мысалдары:

- Көзге көрінетін жарықтар, майысулар, кеңею немесе бөлшектердің орнында жоқ болуы.
- Есту протекторының төмендеу тиімділігінің нашарлауын сезіну, біртүрлі шуыл немесе өнімнің электрондық дыбыс жүйесінен қалыптан тыс жоғары дыбыс деңгейлерінің шығуы.

ЕСКЕРТПЕ: Өнімнің жарамдылық мерзімінің батареяларға қатысы жоқ.

11. ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ КӨРСЕТУ

Батареялардың күйін көзбен қарап тексеріп отырыңыз. Батарея ағуы немесе ақаулары байқалса, оны ауыстырыңыз.

Сыртқы жабындарын, бас байлауышын және құлақ жастықшаларын тазалау үшін сабынмен және сумен суланған шүберекті пайдаланыңыз.

ЕСКЕРТПЕ: Есту протекторын суға БАТЫРМАҢЫЗ.

Егер есту протекторы жаңбырдан немесе терден суланса, құлақпаптарды сыртына шығарып, құлақ жастықшалары мен пенопласт төсегіштерді алып, қайта жинақтау алдында кептіріңіз. Құлақ жастықшалары және пенопласт төсегіштер пайдаланумен нашарлауы мүмкін, сол себепті сынықпа немесе басқа зақымға жүйелі түрде тексерілуі керек. Жүйелі пайдаланған кезде 3М ұйымы тұрақты төмендетуді, гигиенаны және жайлылықты сақтау үшін құлақ жастықшалары мен пенопласт төсегіштерді кемінде жылына екі рет ауыстыруды ұсынады.

Егер құлақ жастықшасы зақымдалса, ол ауыстырылуы керек. Төмендегі қосалқы бөлшектер және керек-жарақтар бөлімін қараңыз.

11.1. ҚҰЛАҚ ЖАСТЫҚШАЛАРЫН АЛЫП ТАСТАУ/АУЫСТЫРУ

(Сурет: D:1 - D:3)

D:1 Құлақ жастықшасын алу үшін құлақ жастықшасының ішкі шетіне саусақтарыңызды сырытып, сыртқа жақсылап тартыңыз.

D:2 Бар төсегіш(тер)ды алып, жаңа пенопласт төсегіштер салыңыз.

D:3 Құлақ жастықшасының бір жағын құлақпап стakanының ойығына бекітіп, құлақ жастықшасы орнына сырғығанша қарсы жағын басыңыз.

11.2. ШЛЕМ ТАҚҚЫШЫНЫҢ ПЛАСТИНАСЫН АУЫСТЫРУ

(E:1 - E:2 суреті және H кестесі)

Әр түрлі өндірістік қауіпсіздік шлемдерін дұрыс бекіту үшін, шлем таққышының пластинасын ауыстыру керек. Ұсынылған таққышты H кестесінен табыңыз. Гарнитура P3E шлем таққышымен жинақта беріледі. Шлем таққышының пластинасын ауыстыру үшін бұрауыш қажет. (E:1) Пластинаны ұстап тұратын бұранданы босатып, пластинаны шығарып алыңыз. (E:2) Сол жақ (L) және оң жақ (R) белгіленген пластиналардың сәйкес құлаққапта екенін қамтамасыз ету арқылы сәйкес пластинаны тағыңыз, қолданыста болса, бұрандамен қатайтыңыз.

12. ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕР ЖӘНЕ КЕРЕК-ЖАРАҚТАР

Артикул нөмірі	Атауы
HУ79	Гигиеналық жинақ. Ауыстырылатын гигиеналық жинақ екі өшу жастықшасынан, екі көбік сақинасынан және екі орнатылған құлақ жастықшасынан тұрады.
HУ100А	Бір рет пайдалануға арналған протекторлар. Құлақ жастықшаларына оңай бекітілетін, бір рет пайдаланылатын протектор. 100 жұпты бума.
HУМ1000	Микрофон протекторы. Сөйлеу микрофонын қорғайтын және бірдей уақытта оның қызмет көрсету мерзімін ұзартатын ылғалға және желге төзімді гигиеналық таспа. 4,5 метрлік (14,78 фут) бума шамамен 50 ауыстыру үшін жеткілікті.
M995/2	Электрет микрофонының жел қалқаны. Оны да қорғайтын және оның қызмет көрсету мерзімін ұзартатын электрет микрофонына арналған жел шуынан тиімді қорғаныс.
FR08	FR08 қуат көзі. FR09/АСК053 батареясының қуат көзі.

Артикул нөмірі	Атауы
АСК053	Қуатталмалы батарея. Екі AA түріндегі 1,5 В стандартының, ауыстыруға болатын, никель-металлогидридті қуатталмалы батареясы.
FR09	Батарея қуаттағышы. АСК053 батареяларына арналған қуаттағыш.
MT53N-12/1	Электрет микрофоны. Өніммен бірге стандартты түрде жеткізіледі.
11080 SV/1	Батарея қаппағы.







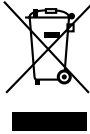
13. САҚТАУ

- Қолданар алдында және одан кейін өнімді таза және құрғақ жерде сақтаңыз.
- Өнімді әрдайым өзінің қабында сақтаңыз, оны тікелей қызу көзінен немесе күн сәулесінен, шаң мен зиянды химиялық заттардан аулақ ұстаңыз.
- Сақтау температурасының ауқымы: -20°C (-4°F) - 40°C (104°F).
- Салыстырмалы ылғалдылық: $<90\%$.
- Бас байлауышы мен мойын байлауышының нұсқалары: Бас байлауышына немесе мойын байлауышына күш түспеуін және жастықшалардың қысылмауын қадағалаңыз.
- Тасығышты тағу нұсқасы: Құлаққаптардың жұмыс режимінде тұрғанына (D:6 суретін қараңыз) және жастықшалардың қысылмағанына көз жеткізіңіз.

ЕСКЕРТПЕ: Өнімді ұзақ уақыт бойы сақтайтын кезде батареяларды алып тастаңыз.

14. БЕЛГІЛЕР

Бұл тарау жалпы сипаттама беруге арналған және жапсырмаларда, қаптамада және/немесе өнімнің өзінде кездесетін әртүрлі таңбалардың мағынасын түсіндіреді.

Таңба	Сипаттама
	Жаңбырдан қорғаңыз және құрғақ жерде сақтаңыз (ылғалдылық 85% аспауы тиіс).
	Өнім сақталатын жердің максималды және минималды температура шекарасы.
	Пайдалану нұсқауларына қатысты ақпарат. Құрылғыны пайдалану кезінде пайдалану нұсқауларын ескеру қажет.
	Құрылғыны пайдалану кезінде абай болу керек. Қажетсіз салдардың алдын алу үшін пайдаланушыдан ағымдағы болып жатқан жағдайлардан хабардар болу немесе тиісті шаралар қолдану талап етеді.
	Өнімдерді өндіруші ел. «CC» таңбасы елдің екі әріптік кодының орнын ауыстырады: CN = Қытай, SE = Швеция немесе PL = Польша (ISO 3166-1). Дайындалған күн ЖЖЖЖ-ММ пішінінде көрсетіледі.
	Өнім өндірушісі.
	WEEE (электрлік және электронды жабдықтардың қалдықтары). Бұл өнімде электрлік және электрондық құрамдастар бар және стандартты тұрмыстық қалдықпен тасталмауы қажет. Электрлік және электрондық жабдықты тастау нұсқауын жергілікті директивалардан қараңыз.

15. КЕПІЛДІК ЖӘНЕ ЖАУАПКЕРШІЛІК ШЕКТЕУІ

15.1. КЕПІЛДІК

3М жеке қауіпсіздік бөлімі өнімдерінің біреуінің материалы, жасалуы зақымдалған немесе белгілі бір мақсат кепілдігіне сәйкес болмаған жағдайда 3М компаниясы мәселе уақытылы хабарланғанда және өнім 3М компаниясының жазбаша нұсқауларына сәйкес сақталғанда, қызмет көрсетілгенде және пайдаланылғанда осындай бөлшектердің немесе өнімдердің сатып алу бағасын өтеуге немесе ауыстыруға міндетті және сіз 3М компаниясынан талап етуге құқылысыз. ЗАҢМЕН ТҮЙІМ САЛЫНҒАН ЖАҒДАЙДЫ ЖӘНЕ АТ ПЕН ПАТЕНТ БҰЗУШЫЛЫҚТЫ ЕСКЕРМЕГЕНДЕ ОСЫ КЕПІЛДІК ЕРЕКШЕ ӘРІ КОММЕРЦИЯЛЫҚ САПА КЕПІЛДІГІ ЖӘНЕ КҮЙІ, БЕЛГІЛІ БІР МАҚСАТҚА ЖАРАМДЫЛЫҒЫ НЕМЕСЕ ІСКЕРЛЕСУ НӘТИЖЕСІНДЕГІ САПА КЕПІЛДІГІ ЖӘНЕ КҮЙІ, КЕДЕН НЕМЕСЕ САУДА ҚОЛДАНЫСЫ ОРНЫНА ПАЙДАЛАНЫЛАДЫ. 3М компаниясы осы кепілдік бойынша дұрыс немесе ұқыпсыз сақтау, қолдану немесе техникалық қызмет көрсету, өнім нұсқауларын орындамау салдарынан зақымдалған өнімге немесе кездейсоқ, ұқыпсыз немесе дұрыс пайдаланбау салдарынан болған өнім зақымына не ауыстыру жағдайына жауапты болмайды.

15.2. ЖАУАПКЕРШІЛІКТІ ШЕКТЕЛУІ
ЖАУАПКЕРШІЛІК ШЕКТЕУІ: ЗАҢМЕН ТҮЙІМ САЛЫНҒАН ЖАҒДАЙДЫ ЕСКЕРМЕГЕНДЕ, 3М КОМПАНИЯСЫ БЕКІТІЛГЕН ЗАҢДЫ ТЕОРИЯҒА ҚАРАМАСТАН ОСЫ ӨНІМНЕН БОЛҒАН ТИКЕЛЕЙ, ЖАНАМА, АРНАЙЫ, КЕЗДЕЙСОҚ НЕМЕСЕ ЖҮЙЕЛІ ШЫҒЫНҒА НЕМЕСЕ ЗАҚЫМДАРҒА (ОНЫҢ ІШІНДЕ ТАБЫСТАН АЙЫРБЫЛУ) ЖАУАПТЫ БОЛМАЙДЫ. ОСЫНДА БЕКІТІЛГЕН ЕСКЕРТУЛЕР ӨЗГЕШЕ.

15.3. ӨЗГЕРІССІЗ

ӨЗГЕРІС ЖОҚ: Осы құрылғыны өзгерту жұмыстары 3М компаниясының жазбаша келісімінсіз жасалмауы керек. Рұқсатсыз өзгерістер кепілдікті және пайдаланушының құрылғыны басқару өкілеттігін жоюы мүмкін.

„3M™ PELTOR™ LiteCom“ ausinės

MT53H7*4400-EU

(*Nurodo gaminio variantą)

1. ĮVADAS

Sveikiname ir dėkojame, kad pasirinkote „PELTOR LiteCom“ ryšio ausines!

1.1. PASKIRTIS

Šios ausinės skirtos apsaugoti darbuotojus nuo pavojingo lygio triukšmo ir leidžia naudotojui bendrauti per integruotą dvikryptį radijo ryšio įrenginį. Visi naudotojai privalo perskaityti ir suprasti pateiktą naudojimo instrukciją ir mokėti naudotis šiuo įrenginiu.

1.2. LAIKIKLIS

Šiame dokumente vartojamas žodis laikiklis reiškia galvos apsaugą, veido apsaugą ir (arba) ne apsauginius įtaisus.

2. SAUGA

2.1. SVARBU

Prieš naudodami gaminių perskaitykite, išsiaiškinkite ir laikykites visos šioje instrukcijoje pateiktos saugos informacijos. Saugokite šias instrukcijas, nes jų gali prireikti ateityje. Jei reikia daugiau informacijos ar turite klausimų, susisiekite su 3M techninės priežiūros tarnyba (kontaktinė informacija pateikta paskutiniame puslapyje).



ĮSPĖJIMAS

Ši klausos apsaugos priemonė padeda sumažinti pavojingo triukšmo ir kitų stiprių garsų poveikį. Netinkamas klausos apsaugos naudojimas ar jos naudojimas ne visą laiką, esant pavojingam triukšmui, gali baigtis klausos praradimu ar sužalojimu. Dėl tinkamo naudojimo konsultuokitės su prižiūrėtoju, žr. naudotojo vadovą ar skambinkite į 3M techninės priežiūros tarnybą. Jei triukšmo (įskaitant šaudymą) metu arba jam praėjus pajutote, kad klausia suprastėjo ar girdite skambėjimą arba zvimbimą, jei klausos problemą įtariate dėl kitos priežasties, nedelsdami pasišalinkite iš triukšmingos aplinkos ir kreipkitės į medikus ir (arba) savo vadovą.

Jei nesilaikysite šių instrukcijų, galite sunkiai ar net mirtinai susižaloti:

a. Klausantis garso ryšio gali suprastėti situacijos suvokimas ir gebėjimas girdėti įspėjamuosius signalus. Stenkitės išlikti budrus ir nustatykite žemiausią galimą garsumo lygį.

b. Norėdami sumažinti sprogo pavojų, nenaudokite šio gaminio potencialiai sprogoje atmosferoje.

Jei nesilaikysite šių instrukcijų, ausinių teikiama apsauga gali suprastėti ir tai gali lemti klausos praradimą:

a. 3M primygtinai rekomenduoja klausos apsaugos priemonę individualiai pritaikyti kiekvienam naudotojui. Tyrimai rodo, kad naudotojams gali būti suteikiamas mažesnis garso slopinimas, nei nurodyta ant etiketės vertėse ant pakuočių, dėl skirtingo tinkamumo, pritaikymo įgūdžių ir naudotojo motyvacijos. Informaciją, kaip pakoreguoti etiketėje nurodytą (-as) slopinimo vertę (-es),

rasite galiojančiose taisyklėse ir nurodymuose. Nesant galiojančių taisyklių, norint geriau įvertinti tipinę apsaugą, rekomenduojama sumažinti etiketėje nurodytą (-as) slopinimo vertę (-es).

b. Įsitinkinkite, kad klausos apsaugos priemonė tinkamai pasirinkta, pritaikyta, sureguliuota ir prižiūrima. Jei šis įrenginys bus netinkamai pritaikytas, sumažės jo efektyvumas slopinant triukšmą. Kaip tinkamai pritaikyti, nurodyta pridėtose instrukcijose.

c. Patikrinkite klausos apsaugos priemonę kiekvieną kartą prieš naudodami. Jei yra gedimų, naudokite kitą klausos apsaugos priemonę arba venkite triukšmingos aplinkos.

d. Naudojant asmenines apsaugines priemones (pvz., apsauginius akinius, respiratorius ir kt.), jų kojelės ar diržai turi būti lankstūs ir tvirtinami žemai, kad neįsiterptų tarp ausinių pagalvėlių ir nesuprastėtų triukšmo slopinimas. Pašalinkite visus nereikalingus objektus (pvz., plaukus, kepurės, papuošalus, ausines, higienines apmovas ir pan.), kurie gali sumažinti ausinių pagalvėlių sandarumą.

e. Nelankstykite galvos juostos bei kaklo juostos ir įsitinkinkite, kad ausinės tvirtai laikosi savo vietoje.

f. Nuolat naudojamos ausinės, ypač pagalvėlės, gali susidėvėti, todėl reikia dažnai tikrinti, ar jos neižtrūkusios ir nepraleidžia triukšmo. Nuolat naudojant, rekomenduojama putplasčio įdėklus ir ausų pagalvėles keisti bent du kartus per metus, kad būtų užtikrintas tinkamas slopinimas, higiena ir patogumas.

g. Šios klausos apsaugos priemonės garso išvesties galia gali viršyti rekomenduojamą dienos garso išvesties galios apribojimą. Nustatykite žemiausią galimą garsumo lygį. Bet kurio prijungto išorinio įrenginio, pvz., dvikryptio radijo ar telefonų, garso lygis gali viršyti saugų lygį, o naudotojas jį turi tinkamai riboti. Visada naudokite išorinius įrenginius esant žemiausiam įmanomam garso lygiui priklausomai nuo situacijos ir ribokite laiką, per kurį esate veikiami nesaugių lygių, kaip nustatė jūsų darbdavys ir galiojančios taisyklės. Jei garso metu (įskaitant šaudymą) arba jam praėjus pajutote, kad klausia suprastėjo ar girdite skambėjimą arba zvimbimą, arba jei klausos problemą įtariate dėl kitos priežasties, nedelsdami išieikite iš triukšmingos aplinkos ir kreipkitės į medikus ir (arba) prižiūrėtoją.

h. Nesilaikant šių reikalavimų ausinės neužtikrins reikiamos klausos apsaugos.

EN 352 saugos pranešimai:

- Uždėjęs higienines pagalvėlių apmovas gali pablogėti akustinės ausinių savybės.
- Šiam gaminiui gali pakenkti tam tikros cheminės medžiagos. Išsamesnės informacijos teiraukitės gamintojo.
- Šių prie galvos apsaugos ir (arba) veido apsaugos įtaisų pritvirtintų ausinių dydis yra didelis. Prie galvos apsaugos ir (arba) veido apsaugos įtaisų pritvirtintos ausinės, atitinkančios EN 352-3, būna vidutinio, mažo arba didelio dydžio. Vidutinio dydžio ausinės tinka daugumai naudotojų. Mažos arba didelės ausinės skirtos naudotojams, kuriems netinka vidutinio dydžio ausinės.
- Šio gaminio belaidė jungtis negali būti naudojama pramoginiams garsui, nes išvesties lygis nėra apribotas iki būtino nekenksmingo lygio.

2.2. DĖMESIO

- Sprogimo pavojus, jeigu maitinimo elementai pakeičiami netinkamo tipo maitinimo elementais.
- Nekraukite maitinimo elementų esant aukštesnei nei 45 °C (113 °F) temperatūrai.
- Naudokite tik 3M™ PELTOR™ maitinimo įtaisą FR08, kai įkraunate maitinimo elementą.

2.3. PASTABA

- Dėvint pagal naudojimo instrukcijas, ši klausos apsaugos priemonė taip pat padeda sumažinti nepertraukiamą triukšmą, pvz., pramonės įrenginių, automobilių bei lėktuvų keliamą triukšmą ir labai garsų impulsinį triukšmą, pvz., ginklo šūvį. Sudėtinga numatyti reikalingą ir (arba) faktinę klausos apsaugą nuo impulsinio triukšmo. Šaudant, apsaugos priemonių efektyvumas priklausys nuo ginklo tipo, šūvių skaičiaus, tinkamo klausos apsaugos priemonės pasirinkimo, pritaikymo ir naudojimo, tinkamos klausos apsaugos priemonės priežiūros bei kitų kintamųjų. Norėdami daugiau sužinoti apie klausos apsaugą nuo impulsinio triukšmo apsilankykite adresu www.3M.com/hearing.
- Ši klausos apsaugos priemonė pateikiama su apsaugine garso įvestimi. Prieš naudodamas priemonę naudotojas turi patikrinti, ar ji tinkamai veikia. Jei pastebimas iškraipymas arba gedimas, naudotojas turi vadovautis gamintojo nurodymais dėl priežiūros.
- Darbinės temperatūros intervalas: nuo -20 °C (-4 °F) iki 50 °C (122 °F).
- Nesumaišykite senų ir naujų maitinimo elementų.
- Kartu nedėkite šarminių, standartinių ar įkraunamųjų maitinimo elementų.
- Norėdami tinkamai išmesti maitinimo elementus, laikykitės vietoje galiojančių kietųjų atliekų išmetimo reikalavimų.
- Naudokite tik AA neįkraunamus arba „3M™ PELTOR™“ NIMH įkraunamus LR6NM maitinimo elementus.

3. PATVIRTINIMAI

3.1. ES

„3M Svenska AB“ pareiškia, kad radijo ryšio prietaisas atitinka Direktyvą 2014/53/ES ir kitas atitinkamas direktyvas, reglamentuojančias CE ženklinaimą. „3M Svenska AB“ taip pat pareiškia, kad asmens apsaugos priemonių tipo ausinės atitinka Reglamentą (ES) 2016/425.

Asmens apsaugos priemonės tikrinamos kasmet, o tipą tvirtina „SGS Fimko Ltd.“, Takomtie 6, FI-00380 Helsinki, Suomija, notifikuotoji įstaiga nr. 0598.

Gaminys buvo išbandytas ir patvirtinta, kad jis atitinka EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 ir EN 352-6:2020.

3.2. DIDŽIOJI BRITANIJA

„3M Svenska AB“ pareiškia, kad radijo ryšio prietaisas atitinka 2017 m. radijo ryšio reglamentus ir kitus atitinkamus reglamentus, reglamentuojančias UKCA ženklinaimą. „3M Svenska AB“ taip pat pareiškia, kad asmens apsaugos priemonės (AAP) priskiriamos klausos apsaugos priemonės atitinka asmens apsaugos priemonių taisyklės (reglamentas 2016/425, kuris įtrauktas į JK įstatymus ir su pakeitimais).

AAP kasmet audituojamos, o tipą patvirtino „SGS United Kingdom Limited“ (Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, JK, patvirtintoji įstaiga Nr. 0120).

Gaminys buvo išbandytas ir patvirtinta, kad jis atitinka EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 ir EN 352-6:2020.

UK 0120

3.3. ES IR DIDŽIOJI BRITANIJA

Taikytini teisės aktai nurodyti atitikties deklaracijoje, pateiktoje adresu www.3M.com/peltor/doc. Atitikties deklaracijoje bus nurodyta, ar taip pat taikomi kitokio pobūdžio patvirtinimai. Ieškodami reikiamos atitikties deklaracijos, susiraskite savo dalies numerį. Ausinių dalies numeris yra apatinėje vieno iš kausėlių dalyje. Tai parodyta toliau pateiktame paveikslėlyje.



Atitikties deklaracijos kopiją ir papildomą informaciją, kurios reikalaujama reglamentuose ir direktyvose, taip pat galima gauti susisiekius su 3M atstovu įsigijimo šalyje. Kontaktinė informacija pateikiama paskutiniuose šios naudotojo instrukcijos puslapiuose.

4. STANDARTŲ LENTELIŲ PAAIŠKINIMAI

Slopinimo koeficientas gautas, kai prietaisas buvo išjungtas.

4.1. ES

3M primygtinai rekomenduoja klausos apsaugos priemonę individualiai pritaikyti kiekvienam naudotojui. Tyrimai rodo, kad naudotojams gali būti suteikiamas mažesnis garso slopinimas, nei nurodyta ant etiketės vertėse ant pakuotės, dėl skirtingo tinkamumo, pritaikymo įgūdžių ir naudotojo motyvacijos. Informaciją, kaip pakoreguoti etiketėje nurodytą (-as) slopinimo vertę (-es), rasite galiojančiose taisyklėse ir nurodymuose. Nesant galiojančių taisyklių, norint geriau įvertinti tipinę apsaugą, rekomenduojama sumažinti etiketėje nurodytą (-as) slopinimo vertę (-es).

4.2. EUROPOS STANDARTAS EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Garso slopinimas ir dydžių nustatymas

Lentelės nuoroda	Aprašas
G:A	Galvos juosta
G:B	Kaklo juosta
G:C	Laikiklio priedas
G:1	f = oktavos juostos centrinis dažnis (Hz)
G:2	MV = vidutinė vertė (dB)
G:3	SD = standartinis nuokrypis (dB)
G:4	APV* = MV - SD (dB) *Numanoma apsaugos vertė
G:5	H – klausos apsaugos nuo aukšto dažnio garsų ($f \geq 2000$ Hz) įvertinimas. M – klausos apsaugos nuo vidutinio dažnio garsų (500 Hz < f < 2000 Hz) įvertinimas. L – klausos apsaugos nuo žemo dažnio garsų ($f \leq 500$ Hz) įvertinimas. SNR – klausos apsaugos priemonės efektyvumo įvertinimas vienu skaičiumi
G:6	S = mažas M = vidutinis L = didelis

EN 352-6 Su elektros sauga susijusi garso įvestis Beleidė įvestis dvikrypčiam radijui

Lentelės nuoroda	Aprašas
H:A	Su išorine beleidžio ryšio sauga susijusi garso įvestis
H:1	Įvesties signalo lygis U (mV_{RMS})
H:2	Garso išvesties lygis (dB(A))
H:3	Įvesties signalo kriterijus (mV_{RMS}), kurio garso slėgio lygis lygus 82 dB(A)
H:4	SPL. Maksimalaus įvesties signalo garso išvesties lygis (dB(A))
H:5	Laikas, atitinkantis 82 dB(A) per 8 val. (hh:mm), esant didžiausiam įvesties signalui

4.3. LAIKIKLIO ĮTAISAI

Šias ausines galima montuoti ir naudoti tik su H lentelėje nurodytais laikiklių įtaisais. Šios ausinės buvo išbandytos kartu su H lentelėje nurodytais laikiklių įtaisais ir gali suteikti skirtingų lygių apsaugą, naudojant su skirtingais laikiklių įtaisais.

Laikiklių priedų lentelės paaiškinimai:

Lentelės nuoroda	Aprašas
J:A	Suderinami laikiklio įtaisai
J:1	Gamintojas
J:2	Modelis
J:3	Priedo kodas
J:4	Galvos dydis: S = mažas, M = vidutinis, L = didelis

5. APŽVALGA

(A:A–A:C pav.)

A:A Galvos juostos versijos

A:B Kaklo juostos versijos

A:C Laikiklio priedo versijos

5.1. A) KOMPONENTAI

(A pav.)

(A:1) Galvos juosta (PVC)

(A:2) Galvos juostos užpildas (PVC plėvelė)

(A:3) Galvos juostos viela (nerūdijantis plienas)

(A:4) Dviejų taškų fiksatorius (POM)

(A:5) Ausų pagalvėlė (PVC plėvelė ir porolonas)

(A:6) Slopinimo pagalvėlė (porolonas)

(A:7) Kaušelis (ABS)

(A:8) Pokalbių mikrofonas (elektretinis mikrofonas) (ABS, PA)

(A:9) Mygtukas „On/Off/Mode“ (įjungta / išjungta / režimas)

(A:10) (+) mygtukas (PBT)

(A:11) (–) mygtukas (PBS)

(A:12) Antena (PE, ABS, TPE)

(A:13) Pokalbių mikrofono įvestis (J22) (ABS)

(A:14) PTT mygtukas (PBT)

(A:15) Maitinimo elementų skyriaus dangtelis (PP / nerūdijantis plienas)

(A:16) Laikiklio priedo versijos (POM, PA66)

(A:17) Kaklo juostos dangtelis (PO)

6. DERINIMAS

6.1. BENDROJI INFORMACIJA

Toliau pateikiami pagrindiniai veiksmai, kaip gaminių paruošti naudoti.

6.2. MAITINIMO ELEMENTŲ IŠĖMIMAS/ ĮDĖJIMAS

(F pav.)

Būtinai perskaitykite ir gerai supraskite 2 skyriaus turinį.

Sauga prieš keičiant maitinimo elementus.

F:1. Atsuktuvu išsukite maitinimo elementų skyriaus dangtelio varžtą. Sukite varžtą prieš laikrodžio rodyklę.

F:2. Pakreipkite dangtelio viršų išorėn (1). Traukite dangtelį žemyn (2), kad išimtumėte iš ausinių.

F:3. Įdėkite arba pakeiskite maitinimo elementus. Žiūrėkite, kad poliškumas atitiktų žymes. Įstatykite dangtelį į ausines ir priveržkite varžtą.

Jei maitinimo elementai senka, pasigirsta balso pranešimas: kas penkios minutės kartojama „Battery low“ (maitinimo elementai senka). Jei maitinimo elementai nebus pakeisti,

ilgainiui pasigirs įspėjimas „Battery empty“ (maitinimo elementai išseikvoti). Prietaisas išsijungs automatiškai.

PASTABA. Kai maitinimo elementai senka, prietaiso veikimas gali pablogėti.

7. PRITVIRTINIMO INSTRUKCIJOS

7.1. BENDROJI INFORMACIJA

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite klausos apsaugos priemonę. Jei yra gedimų, naudokite kitą klausos apsaugos priemonę arba venkite triukšmingos aplinkos.

PASTABA. Plaukus aplink ausis nubraukite į šoną, kad ausų pagalvėlės (A:5) tvirtai priglustų.

Akinių kojėlės turi būti kuo plonesnės ir kuo geriau priglusti prie galvos, kad būtų praleidžiama kuo mažiau garso.

7.2. GALVOS JUOSTA

(B:1–B:3 pav.)

(B:1) Ištraukite kaušelius ir pakreipkite viršutinę kaušelio dalį į išorę – laidas turi būti išorinėje galvos juostos pusėje.

(B:2) Sureguliuokite kaušelių aukštį slinkdami juos aukštyn arba žemyn (nejudinkite galvos juostos).

(B:3) Galvos juosta turi būti ant viršugalvio, kaip parodyta, ir turi prilaikykite ausines.

7.3. KAKLO JUOSTA

(B:4–B:6 pav.)

(B:4) Uždėkite kaušelius ant ausų.

(B:5) Laikykite kaušelius reikiamoje vietoje, uždėkite galvos lankelį ant viršugalvio ir tvirtai užfiksuokite lankelį.

(B:6) Galvos lankelis turi būti ant viršugalvio ir turi prilaikyti ausines.

7.4. LAIKIKLIO PRIEDAS

(B:7–B:11 pav.)

(B:7) Šalmo tvirtinimo priedą įstatykite į angą, esančią ant šalmo, ir įsprauskite jį į vietą (B:8).

(B:9) Darbo režimas. Spauskite galvos juostos vietas į vidų, kol abi juostos pusės išgirsite spragtelėjimą. Įsitinkinkite, kad priemonei veikiant darbo režimu kaušeliai ir galvos juostos vielos nėra prispausti prie šalmo krašto, nes gali būti praleidžiamas triukšmas.

(B:10) Ventiliavimo režimas. Jei norite perjungti prietaisą iš darbo režimo į ventiliavimo režimą, traukite ausų kaušelius į išorę, kol išgirsite spragtelėjimą. Stenkitės neprispausti kaušelių prie šalmo (B:11), nes pablogės ventiliacija.

7.5. MIKROFONAS

(C:1–C:2 pav.)

Kad triukšmingose vietose pokalbių mikrofonas veiktų geriau, priartinkite mikrofoną prie pat burnos (mažiau nei per 3 mm arba 1/8 colio).

8. NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

8.1. PRIETAISO ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

(A:9 pav.)

Paspauskite ir laikykite paspaudę mygtuką „On/Off/Mode“ (A:9), kol pasigirs ausinių įjungimo arba išjungimo pranešimas. Balso pranešimo patvirtinama, kad prietaisas buvo įjungtas arba išjungtas. Išjungus ausines išsaugoma paskutinė nuostata.

PASTABA. Maitinimas automatiškai išjungiamas, jei gaminys nenaudojamas dvi valandas (nuo paskutinio karto, kai buvo paspaustas mygtukas, arba VOX perdavimo). Apie automatinį maitinimo išjungimą informuoja balso pranešimas „automatic power off“ (automatinis išjungimas) ir keletas trumpų 10 sekundžių girdimų tonų, o tada prietaisas išjungiamas.

8.2. PTT

(A:14 pav.)

„Push-To-Talk“ (paspauskite ir kalbėkite)

Paspauskite ir palaikykite PTT mygtuką (A:14), kad atidarytumėte dvikrypčio radijo kanalą, tada kalbėkite į mikrofoną.

PASTABA. Paspaudžiant mygtuką PTT, ausinėmis visada bus perduodamas signalas.

9. MENIU FUNKCIJOS

Ausinės turi šias meniu kategorijas:

- „Radio volume“ (Radijo garsumas)
- „Channel“ (Kanalas)
- VOX
- „Squelch“ (Šnypštimo mažinimas)
- „Sub channel“ (Pokanalis)

Norėdami naršyti meniu elementus, paspauskite mygtuką „On/Off/Mode“ (A:9 pav.).

9.1. „RADIO VOLUME“ (RADIJO GARSUMAS)

(A:10–A:11 pav.)

Jei norite reguliuoti garsumą nustatydami vieną iš penkių lygių, paspauskite mygtuką (+) (A:10) arba mygtuką (–) (A:11). Norėdami išjungti garšą, dvi sekundes palaikykite nuspaudę mygtuką (–). Tai patvirtinama pranešimu „radio volume off“ (radijo garsumas išjungtas). Norėdami šią funkciją vėl įjungti, paspauskite mygtuką (+).

PASTABA. Kai garsumas išjungtas, radijo ryšys negirdimas.

PASTABA. Kai garsumas išjungtas, negalima naudoti jokių kitų radijo konfigūravimo meniu.

9.2. „CHANNEL“ (KANALAS)

(A:10–A:11 pav. ir K:A lentelė)

RADIJO DAŽNIŲ PAAIŠKINIMO LENTELĖ

Radijo dažniai

Lentelės nuoroda	Aprašas
K:A	Radijo dažniai
K:1	Kanalo numeris
K:2	Dažnis (MHz)

Paspauskite mygtuką (+) (A:10) arba mygtuką (–) (A:11), norėdami pasirinkti vieną iš 8 galimų kanalų.

9.3. VOX (BALSU VALDOMA TRANSLIACIJA)

VOX yra laisvų rankų įranga, kurią galima naudoti vietoje mygtuko „Push-To-Talk“ (PTT).

Naudodami VOX kalbėkite į mikrofoną, kad galėtumėte atidaryti kanalą. VOX nuostata nurodo ribą, kurią pasiekus suaktyvinamas radijo transliavimas. Didėnes nuostatų reikšmes tinka naudoti garsesnėje aplinkoje.

Norėdami koreguoti VOX jautrį, meniu atidaryę VOX nuostatą paspauskite mygtuką (+) (A:10) arba mygtuką (-) (A:11). Galite pasirinkti iš penkių garsumo lygių arba šią funkciją išjungti.

Norėdami VOX funkciją įjungti arba išjungti, du kartus paspauskite mygtuką PTT. Arba, kai meniu rodoma VOX nuostata, dvi sekundes laikykite nuspaudę mygtuką (-), kad išjungtumėte VOX.

Norėdami šią funkciją vėl įjungti, paspauskite mygtuką (+). Jei VOX išjungta, norėdami transliuoti turite naudoti mygtuką PTT.

PASTABA. Pagal numatytąsias nuostatas dėl funkcijos „Busy Channel Lock Out“ (užimto kanalo blokavimas, BCLO) VOX naudoti negalima, jei kanalu jau transliuojama (t. y. jei kanalas užimtas; angl. „busy“) ir girdimas garsinis signalas, nurodantis, kad transliavimas blokuojamas. Šias nuostatas galima reguliuoti sąrankos meniu.

PASTABA. Norėdami VOX funkciją naudoti efektyviai, pokalbį mikrofoną (A:8) turite laikyti labai arti burnos, trumpesniu nei 3 mm atstumu (1/8 col.). Transliuojant radiją ausinėse girdėsite savo balsą.

9.4. „SQUELCH“ (ŠNYPŠTIMO MAŽINIMAS)

(A:10–A:11 pav.)

Šnypštimo mažinimas.

Funkcija „squellch“ (šnypštimo mažinimas) sumažina erzinantį radijo šnypštimą arba pastovų triukšmą. Paspausdami mygtuką (+) (A:10) arba mygtuką (-) (A:11), galite pasirinkti vieną iš penkių šnypštimo mažinimo lygių. Pasirinkus aukštesnį šnypštimo mažinimo lygį, pašalinama daugiau triukšmo, bet taip pat sumažėja priimamo signalo diapazonas. Norėdami šią funkciją išjungti, dvi sekundes palaikykite nuspaudę mygtuką (-). Norėdami šią funkciją vėl įjungti, paspauskite mygtuką (+).

9.5. „SUB CHANNEL“ (POKANALIS) (PASIRINKTINIS ŠNYPŠTIMO MAŽINIMAS)

(A:10–A:11 pav. ir K:B lentelė)

NUOLATINIO TONU KODUOTO ŠNYPŠTIMO MAŽINIMO SISTEMOS (CTCSS) DAŽNIŲ PAAIŠKINIMO LENTELĖ

Lentelės nuoroda	Aprašas
K:B	„Continuous Tone Coded Squelch System“ (nuolatinio tonu koduoto šnypštimo mažinimo sistema) dažniai
K:1	Kanalo numeris
K:3	Dažnis (Hz)

Pokanali funkciją galima naudoti norint viename kanale nustatyti kelias privačias grupes. Kai pokanali funkcija yra aktyvi, kartu su kalba perduodamas negirdimas kodas, o perduodamas garsas girdimas tik imtuvuose, kurių pokanali nuostata yra tokia pati.

Tačiau, jei garsas transliuojamas kanalu, visi pokanaliai tuo metu bus užimti. Jei pokanali funkcija išjungta, girdima visa kanalu perduodama garsinė informacija. Norėdami pasirinkti pokanali, paspauskite mygtuką (+) (A:10) arba mygtuką (-) (A:11). „LiteCom“ ausinėse palaikoma 38 nuolatinio tonu koduoto šnypštimo mažinimo sistemos („Continuous Tone Coded Squelch System“, CTCSS) dažniai / kodai (pokanali numeris ir susijęs tonas / kodas pateikti K:B lentelėje).

Norėdami šią funkciją išjungti, paspauskite mygtuką (-), kai pasirinktas 1 pokanalis, arba paspauskite mygtuką (+), kai pasirinktas 38 kanalas. Norėdami šią funkciją vėl įjungti, paspauskite mygtuką (+).

9.6. „RESET TO FACTORY DEFAULTS“ (ATKURTI NUMATYTAŠIAS GAMYKLINES NUOSTATAS)

(A:9–A:11 pav.)

Norėdami atkurti numatytąsias ausinių gamyklines nuostatas, pirma turite išjungti prietaisą. Tada vienu metu paspauskite ir laikykite paspaudę (+) (A:10) ir (-) (A:11) mygtukus, taip pat spausdami mygtuką „On/Off/Mode“ (A:9). Tai patvirtinama balso pranešimu „restore factory defaults“ (atkurti numatytąsias gamyklos nuostatas).

10. GAMINIO EKSPLOATAVIMO LAIKOTARPIS

Gaminį rekomenduojama keisti per 5 metus nuo pagaminimo datos. Gaminio eksploataavimo laikotarpis labai priklausys nuo aplinkos, kurioje gamins laikomas, naudojamas, taisomas ir tvarkomas. Naudotojas privalo gaminių reguliariai tikrinti, kad nustatytų eksploataavimo pabaigos laiką. Toliau pateikiami eksploataavimo laikotarpio pabaigos pavyzdžiai.

- Matomi defektai, pavyzdžiui įtrūkimai, deformacijos, dalys atsilaisvino arba jų nebėra.
- Suprastėja klausos apsaugos priemonės slopinimo efektyvumas, produkto elektroniame garso atkūrimo girdis keistas triukšmas arba garsas atkuriamas nenormaliai aukšto lygio garsumu.

PASTABA. Gaminio eksploataavimo laikotarpis netaikomas maitinimo elementams.

11. PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

Apžiūrėkite maitinimo elementą ir įvertinkite jo būklę. Jei pastebite maitinimo elemento nuotėkį ar defektą, jį pakeiskite.

Naudodami šluostę, sudrėkintą šiltu muilinu vandeniu, nuvalykite kaušelių išorę, galvos juosta ir ausų pagalvėles.

PASTABA. NEMERKITE klausos apsaugos priemonės į vandenį.

Jei klausos apsaugos priemonė sušlampa dėl lietaus ar prakaito, išverskite ausines į išvirkščią pusę, nuimkite ausų pagalvėles ir putplasčio įdėklus ir prieš vėl surinkdami leiskite išdžiūti. Naudojamos ausų pagalvėlės ir putplasčio įdėklai gali susidėvėti, todėl reikia reguliariai tikrinti, ar jie neižtrūkę ir ar nėra kitaip pažeisti. Naudojant reguliariai, 3M rekomenduoja keisti putplasčio įdėklus ir ausų pagalvėles bent du kartus per metus, kad būtų užtikrintas pastovus slopinimas, higieniškas ir patogumas.

Jei ausies pagalvėlė pažeista, ją reikia pakeisti. Žr. toliau esantį skirsnį apie atsargines dalis ir priedus.

11.1. AUSŲ PAGALVĖLIŲ IŠĖMIMAS / KEITIMAS

(D:1–D:3 pav.)

D:1 Norėdami nuimti ausų pagalvėlę, užkiškite pirštus už pagalvėlės vidinio krašto ir stipriai patraukite į priekį.

D:2 Išimkite esamus įdėklus ir įdėkite naujus putplasčio įdėklus.

D:3 Vieną ausies pagalvėlės pusę pritvirtinkite ausies kaušelio griovelyje ir spauskite priešingą pusę, kol ausies pagalvėlė užsifiksuos.

11.2. ŠALMO TVIRTINIMO PRIEDO PLOKŠTELĖS KEITIMAS

(E:1–E:2 pav. ir H lentelė)

Norint ausines tinkamai pritvirtinti prie skirtingų pramoninių apsauginių šalmu, gali reikėti pakeisti šalmo tvirtinimo priedo plokštelę. Rekomenduojamą priedą rasite H lentelėje.

Ausinės pristatomos su surinktu šalmo tvirtinimo priedu P3E. Norint pakeisti šalmo tvirtinimo plokštelę, reikalingas atsuktuvus.

(E:1) Atlaisvinkite plokštelės tvirtinimo varžtą ir nuimkite plokštelę.

(E:2) Pritvirtinkite atitinkamą plokštelę, įsitikinę, kad užrašais kairė pusė (L) ir dešinė pusė (R) pažymėtos plokštelės uždėtos ant atitinkamų ausinių (jei yra), tada priveržkite varžtą.

12. ATSARGINĖS DALYS IR PRIEDAI

Gaminio numeris	Pavadinimas
HY79	Higienos rinkinys. Keičiamą higienos rinkinį sudaro dvi slopinimo pagalvėlės, du porolono žiedai ir dvi fiksuojamosios ausų pagalvėlės.
HY100A	Vienkartės apsaugos priemonės. Vienkartinę apsauginę priemonę lengva uždėti ant ausų pagalvėlių. Pakuotėje yra 100 porų.
HYM1000	Mikrofono apsauga. Drėgmei ir vėjui atspari higieninė juostelė, sauganti pokalbių mikrofoną ir ilginanti jo eksploataavimo trukmę. 4,5 metrų (14,78 pėdų) ilgio pakuotės pakanka maždaug 50 pakeitimų.
M995/2	Elektretinio mikrofono skydelis nuo vėjo. Veiksminga elektretinio mikrofono apsauga nuo vėjo triukšmo taip pat tausoja jį ir ilgina eksploataavimo trukmę.
FR08	FR08 Maitinimo šaltinis. FR09 / ACK053 maitinimo įtaisas.
ACK053	Įkraunamasis maitinimo elementas. Pakartotinai įkraunamas NIMH maitinimo elementas, pakeičiantis du standartinius AA tipo 1,5 V maitinimo elementus.
FR09	Maitinimo elementų įkroviklis. ACK053 maitinimo elementų įkroviklis.
MT53N-12/1	Elektretinis mikrofonas. Yra gaminio standartiniame komplekte.
11080 SV/1	Maitinimo elementų skyriaus dangtelis.

13. LAIKYMAS

- Gaminį prieš jį naudodami ir panaudoję laikykite švarioje ir sausoje vietoje.
- Gaminį visada laikykite originalioje pakuotėje atokiai nuo bet kokių šilumos šaltinių ir saulės šviesos, dulkių bei kenksmingų chemikalų.
- Laikymo temperatūros intervalas: nuo -20 °C (-4 °F) iki 40 °C (104 °F)
- Santykinė drėgmė: <90 %.
- Galvos juostos ir kaklo juostos versijos: pasirūpinkite, kad galvos juostos arba kaklo juostos neveiktų jokia jėga ir kad pagalvėlės nebūtų suspaustos.

- Laikiklio priedo versija: pasirinkite, kad ausinės būtų darbinėje padėtyje (žr. D.6 pav.) ir kad pagalvėlės nebūtų suspaustos.

PASTABA. Jei gaminio nenaudosite ilgą laiką, maitinimo elementus išimkite.

14. SIMBOLIAI

Šiame skyriuje pateikiama bendroji informacija ir simbolių, kurie gali būti randami ant etikečių, pakuočių ir (arba) pačių gaminių, paaiškinimai.

Simbolis	Aprašas
	Laikykite atokiau nuo lietaus ir sausoje vietoje (ne didesnė kaip 85 % drėgmė).
	Didžiausia ir mažiausia temperatūra, kurioje turi būti saugomas gaminys.
	Informacija, susijusi su naudojimo instrukcijomis. Naudojant šį prietaisą reikia atsižvelgti į naudojimo instrukcijas.
	Naudojant šį prietaisą reikia būti atsargiems. Norint išvengti nepageidaujiamų pasekmių, apie esamą situaciją reikia informuoti operatorių arba imtis veiksmų.
	Gaminių pagaminimo šalis. „CC“ yra pakeičiamas dviejų raidžių šalies kodu, pavyzdžiui, CN = Kinija, SE = Švedija arba PL = Lenkija (ISO 3166-1). Pagaminimo data nurodoma formatu MMMM-MM.
	Gaminio gamintojas.
	EE A (dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų). Šiame gaminyje yra elektros ir elektroninių komponentų, todėl jo negalima išmesti su įprastomis šiukšlėmis. Žr. vietines direktyvas, reglamentuojančias elektros ir elektroninės įrangos išmetimą.

15. GARANTIJA IR ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS

15.1. GARANTIJA

Jei kuris nors 3M asmeninės apsaugos gaminyje turėtų medžiagų, gamybos defektų arba neatliktų kurios nors aiškios paskirties garantijos, 3M įsipareigojimas, o jūsų išskirtinė teisė gynimo priemonė būtų (3M nuožūta) taisyimas, pakeitimas arba už tokias dalis ar gaminius sumokėtų pinigų gražinimas laiku pranešus apie problemą bei patvirtinus, kad gaminys buvo laikomas, prižiūrimas ir naudojamas pagal 3M rašytines instrukcijas.

IŠSKYRUS ĮSTATYMŲ DRAUDŽIAMUS ATVEJUS, ŠI GARANTIJA YRA IŠSKIRTINĖ IR PAKEIČIA BET KOKIĄ AIŠKIĄ ARBA NUMANOMĄ GARANTIJĄ ARBA SĄLYGĄ DĖL TINKAMUMO PARDUOTI, TINKAMUMO KONKREČIAM TIKSLUI ARBA KITOKIĄ KOKYBĖS GARANTIJĄ ARBA SĄLYGĄ, TAIP PAT GARANTIJĄ, ATSIRANDANČIĄ SUDARANT SANDORIUS, DĖL ĮPRASTOS PREKYBOS PRAKTIKOS, IŠSKYRUS GARANTIJAS DĖL NUOSAVYBĖS TEISIŲ IR PATENTO PAŽEIDIMO.

Pagal šią garantiją 3M neturi įsipareigojimų, susijusių su jokių gaminių, kuris sugedo dėl nepakankamo arba netinkamo laikymo, elgesio arba priežiūros, dėl gaminio instrukcijų nesilaikymo arba jo pakeitimo ar pažeidimo dėl nelaimingo atsitikimo, aplaidumo ar netinkamo naudojimo.

15.2. ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS

ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS. IŠSKYRUS ĮSTATYMŲ DRAUDŽIAMUS ATVEJUS, 3M NIEKADA NETURI BŪTI LAIKOMA ATSAKINGA UŽ JOKIUS TIESIOGINIUS, NETIESIOGINIUS, SPECIALIUOSIUS, ATSIKIRTINIUS ARBA PRIEŽASTINIUS NUOSTOLIUS ARBA ŽALĄ (ĮSKAITANT PRARASTĄ PELNĄ), PATIRTĄ NAUDOJANT ŠĮ GAMINĮ, NEPAISANT TEISĖS TEORIJOS. ČIA NUSTATYTOS TEISIŲ GYNIMO PRIEMONĖS YRA IŠSKIRTINĖS.

15.3. DRAUDIMAS MODIFIKUOTI

JOKIŲ MODIFIKACIJŲ. Negalima atlikti jokių šio prietaiso modifikacijų be rašytinio 3M įmonės sutikimo. Dėl neteisėtų modifikacijų garantija gali nustoti galioti ir naudotojas gali prarasti teisę naudoti prietaisą.

3M™ PELTOR™ LiteCom austiņas

MT53H7*4400-EU

(*Norāda izstrādājuma variantu)

1. IEVADS

Apsveicam un pateicamies, ka izvēlējāties PELTOR LiteCom sakaru risinājumu austiņas!

1.1. PAREDŽTAIS LIETOŠANAS VEIDS

Šīs austiņas nodrošina aizsardzību pret kaitīgu trokšņu līmeni, vienlaikus ļaujot sazināties, izmantojot iebūvēto divvirzienu radio. Visiem lietotājiem ir jāizlasa un jāizprot iekļautā lietošanas instrukcija, kā arī jāpārzina šīs ierīces lietošana.

1.2. NESĒJS

Šajā dokumentā lietotais vārds "nesējs" attiecas uz galvas aizsardzības, sejas aizsardzības un/vai aizsardzībai neparedzētām ierīcēm.

2. DROŠĪBA

2.1. SVARĪGI!

Pirms lietošanas, lūdz, izlasiet, izprotiet un ievērojiet šajā instrukcijā sniegto drošības informāciju. Saglabājiet šo lietošanas instrukciju turpmākai uzziņai. Lai iegūtu papildinformāciju un saņemtu atbildes uz jautājumiem, sazinieties ar 3M tehnisko dienestu (kontakttinformācija ir norādīta piedēdā lappusē).



BRĪDINĀJUMS

Šī dzirdes aizsargierīce palīdz mazināt bīstama trokšņa un citu skaļu skaņu iedarbību uz dzirdi. Nepareiza šīs dzirdes aizsargierīces lietošana vai tās nelietošana bīstama trokšņa apstākļos var radīt dzirdes zudumu vai bojājumus. Lai saņemtu informāciju par pareizu lietošanu, konsultējieties ar darba vadītāju, skatiet lietošanas instrukciju vai sazinieties ar 3M tehnisko dienestu. Ja šķiet, ka dzirdē ir kļuvusi vājāka, dzirdat zvanīšanu vai dūkoņu trokšņa laikā vai pēc atrašanās trokšņa (tostarp šāvieni) iedarbībā, vai arī kādu citu iemeslu dēļ rodas aizdomas par dzirdes traucējumiem, nekavējoties pametiet trokšņaino vidi un konsultējieties ar medicīnas speciālistu un/vai darba vadītāju.

Šo norādījumu neievērošana var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi.

a. Audio satura klausīšanās var traucēt jums uztvert apkārtnē notiekošo un sadzirdēt brīdinājuma signālus. Saglabājiet modrību un noregulējiet audio skaļumu viszemākajā pieļaujamajā līmenī.

b. Lai mazinātu ar sprādziena izraisīšanu saistītos riskus, nelietojiet šo izstrādājumu potenciāli sprādzienbīstamā vidē.

Tālāk sniegto norādījumu neievērošana var samazināt austiņu nodrošināto aizsardzību un izraisīt dzirdes zudumu.

a. Uzņēmums 3M stingri iesaka individuāli pārbaudīt dzirdes aizsargierīču piemērotību. Pētījumi liecina, ka dzirdes aizsarglīdzekļa nodrošinātais trokšņa stipruma samazinājums var būt mazāks, nekā norādīts uz iepakojuma

etiķetes. To var izraisīt nepiemērots izmērs, neprasmīga lietošana vai lietotāja motivācijas trūkums. Norādījumus par trokšņa vērtību un/vai korģēšanu skatiet pielikuma esošajos noteikumos un vadlīnijās. Ja šādu noteikumu nav, ieteicams samazināt skaņas slāpēšanas vērtību(-as), lai precīzāk noteiktu tipisko aizsardzību.

b. Pārlicinieties, vai ir izvēlēts atbilstošs dzirdes aizsarglīdzeklis, vai tā izmērs ir piemērots, vai tas ir pareizi noregulēts un apkopts. Nepareizi lietojot šo aizsarglīdzekli, samazināsiet trokšņa slāpēšanas efektivitāti. Iepazīstieties ar pievienotajām norādēm, lai uzzinātu par pareizu lietošanu.

c. Pārbaudiet dzirdes aizsargierīci pirms katras lietošanas reizes. Ja dzirdes aizsargierīce ir bojāta, izvēlieties nebojātu ierīci vai neuzturieties trokšņainā vidē.

d. Ja ir nepieciešami papildu individuālie aizsardzības līdzekļi (piemēram, aizsargbrilles, respiratori utt.), izvēlieties līdzekļus ar elastīgām un plānām kājiņām vai siksnām, kas mazāk ietekmē austiņu spilventiņu blīvējumu. Noņemiet visus liekos objektus (piemēram, matus, cepures, rotaslietas, audio austiņas, higiēnas pārvalkus utt.), kas var ietekmēt austiņu spilventiņu blīvējumu un samazināt to nodrošināto aizsardzību.

e. Nelokiet un nedeformējiet galvas lenti vai kakla lenti un pārlicinieties, ka tā pietiekami cieši notur austiņas vietā.

f. Austiņas un it īpaši spilventiņi laika gaitā var nolietoties un ir periodiski jāpārbauda, piemēram, vai tajos nav radušās plaisas un vai nav skaņas noplūdes. Regulāras lietošanas gadījumā mainiet ausu spilventiņus un putu materiāla ieliktņus vismaz divreiz gadā, lai nodrošinātu pastāvīgu aizsardzību, higiēnu un komfortu.

g. Šīs dzirdes aizsargierīces no apkārtējās vides skaļuma atkarīgās elektriskās audioshēmas izvades skaļums var pārsniegt ārējo pieļaujamo skaļuma līmeni. Noregulējiet audio skaļumu viszemākajā pieļaujamajā līmenī. Skaņas skaļuma līmenis no jebkuras pievienotas ārējas ierīces, piemēram, divvirzienu radio un tālruniem, var pārsniegt drošu līmeni, un lietotājam tas ir atbilstoši jāierobežo. Ārējās ierīces vienmēr izmantojiet zemākajā attiecīgajā situācijā iespējamajā skaļuma līmenī un ierobežojiet nedroša līmeņa iedarbības laiku atbilstoši darba devēja norādījumiem un spēkā esošajiem noteikumiem. Ja šķiet, ka dzirdē ir kļuvusi vājāka, dzirdat zvanīšanu vai dūkoņu trokšņa laikā vai pēc atrašanās trokšņa (tostarp šāvieni) iedarbībā, vai arī kādu citu iemeslu dēļ rodas aizdomas par dzirdes traucējumiem, nekavējoties dodieties uz klusu vidi un konsultējieties ar medicīnas speciālistu un/vai darba vadītāju.

h. Iepriekš norādīto prasību neievērošana būtiski ietekmē austiņu nodrošināto aizsardzību.

EN 352 drošības paziņojumi

- Spilventiņu higiēnas pārvalku izmantošana var ietekmēt austiņu skaņas kvalitāti.
- Šo izstrādājumu var nelabvēlīgi ietekmēt noteiktas ķīmiskās vielas. Papildinformāciju pieprasiet ražotājam.
- Šīs austiņas, kas piestiprinātas galvas aizsargierīcēm un/vai sejas aizsargierīcēm, ir "liela izmēra". Austiņas, kas

piestiprinātas galvas aizsargierīcēm un/vai sejas aizsargierīcēm un kuras atbilst EN 352-3, ir "vidēja izmēra", "maza izmēra" vai "liela izmēra". "Vidējā izmēra" ausiņas ir piemērotas vairākumam lietotāju. "Maza izmēra" un "liela izmēra" ausiņas ir izstrādātas lietotājiem, kuriem "vidēja izmēra" ausiņas nav piemērotas.

- Šo izstrādājuma bezvadu savienojumu nedrīkst izmantot izkļaides sistēmas audio signālam, jo izvades līmenis nav ierobežots līdz nepieciešamajam nekaitīguma līmenim.

2.2. UZMANĪBU!

- Ja baterijas nomaina ar neatbilstoša veida baterijām, rodas sprādziena risks.
- Neuzlādējiet akumulatorus temperatūrā, kas pārsniedz 45 °C (113 °F).
- Akumulatora uzlādēšanai izmantojiet tikai 3M™ PELTOR™ barošanas avotu FR08.

2.3. PIEZĪME

- Valkājot dzirdes aizsargierīci atbilstoši šai lietošanas instrukcijai, tiek mazināta ilgstoša trokšņa — gan sadzīves trokšņa, piemēram, rūpnieciskā, satiksmes un lidaparātu trokšņa, gan ļoti skaļu impulsa trokšņu, piemēram, šāvienu, — iedarbība. Ir grūti noteikt nepieciešamo un/vai reālo dzirdes aizsardzību impulsa trokšņu gadījumā. Šāvienu gadījumā aizsardzības veiktspēju ietekmē ierocļa tips, izšauto ložu skaits, atbilstošas dzirdes aizsargierīces izvēle, piemērošana un lietošana, kā arī citi apstākļi. Lai uzzinātu vairāk par dzirdes aizsardzību pret impulsa trokšņiem, apmeklējiet vietni www.3M.com/hearing.
- Šim dzirdes aizsarglīdzeklim ir droša audio ieeja. Pirms lietošanas lietotājam ir jāpārbauda, vai tā darbojas pareizi. Ja tiek konstatēti traucējumi vai kļūdaina darbība, lietotājam ir jārīkojas saskaņā ar ražotāja sniegtajiem apkopes norādījumiem.
- Darbības temperatūras diapazons: no –20 °C (–4 °F) līdz 50 °C (122 °F).
- Neizmantojiet jaunas un lietotas baterijas vienlaikus.
- Neizmantojiet sāma un standarta baterijas un/vai uzlādējamās baterijas vienlaikus.
- Lai pareizi likvidētu baterijas, ievērojiet vietējos noteikumus par cieta atkritumu likvidēšanu.
- Izmantojiet tikai AA nelādējamās vai 3M™ PELTOR™ Ni-MH uzlādējamās LR6NM baterijas.

3. APSTIPRINĀJUMI

3.1. ES

Ar šo uzņēmums 3M Svenska AB paziņo, ka radio sakari atbilst Direktīvai 2014/53/ES un citām spēkā esošajām direktīvām attiecībā uz CE marķējuma prasībām. 3M Svenska AB paziņo arī, ka šis individuālo aizsarglīdzekļu tipa ausiņas atbilst Regulas (ES) 2016/425 prasībām.

Individuālās aizsardzības produktus katru gadu pārbauda un apstiprina SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Somija, pilnvarotā iestāde Nr. 0598.

Izstrādājums ir pārbaudīts un apstiprināts saskaņā ar EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 un EN 352-6:2020.

3.2. GB

Ar šo uzņēmums 3M Svenska AB paziņo, ka radio sakari atbilst 2017. gada Radio iekārtu regulai un citām spēkā esošajām regulām attiecībā uz UKCA marķējuma prasībām. Uzņēmums 3M Svenska AB paziņo arī to, ka individuālais dzirdes aizsarglīdzeklis atbilst Individuālo aizsarglīdzekļu regulas (Regula 2016/425 tādā apmērā, kā tā ieviesta Apvienotās Karalistes tiesību aktos un grozīta) prasībām.

Individuālo aizsarglīdzekļus katru gadu auditē un to tipu apstiprina SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, pilnvarotās iestādes Nr. 0120.

Izstrādājums ir pārbaudīts un apstiprināts saskaņā ar EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 un EN 352-6:2020.

UK 0120

3.3. ES UN GB

Piemērojamos tiesību aktus var uzzināt, pārskatot atbilstības deklarāciju (DoC) vietnē www.3M.com/peltor/doc. DoC dokumentā ir norādīts, vai ir piemērojami arī kādi citi tipa apstiprinājumi. Izgūstot DoC, lūdzu, sameklējiet sērijas numuru. Ausiņu daļas numurs ir norādīts vienas ausiņas lejasdaļā. Zemāk attēlā ir redzams piemērs.



Lai iegūtu DoC kopiju un papildinformāciju par Regulu un Direktīvu prasībām, varat arī sazināties ar 3M pārstāvi izstrādājuma iegādes valstī. Kontakinformācija ir norādīta šīs lietošanas pamācības pēdējās lappusēs.

4. STANDARTA TABULU SKAIDROJUMS

Trokšņa vājinājuma līmenis ir noteikts, izmantojot izslēgtu ierīci.

4.1. ES

Uzņēmums 3M stingri iesaka individuāli pārbaudīt dzirdes aizsargierīču piemērotību. Pētījumi liecina, ka dzirdes aizsarglīdzekļa nodrošinātais trokšņa stipruma samazinājums var būt mazāks, nekā norādīts uz iepakojuma etiķetes. To var izraisīt nepiemērots izmērs, neprasmīga lietošana vai lietotāja motivācijas trūkums. Norādījumus par trokšņa vājinājuma vērtības (-bu) koriģēšanu skatiet spēkā esošajos noteikumos un vadlīnijās. Ja šādu noteikumu nav, ieteicams samazināt skaņas slāpēšanas vērtību(-as), lai precīzāk noteiktu tipisko aizsardzību.

4.2. EIROPAS STANDARTS EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Skaņas slāpēšana un lieluma noteikšana

Tabulas atsauce	Apraksts
G:A	Galvas stīpa
G:B	Kakla lente
G:C	Nesēja pierīce
G:1	f = oktāvas joslas centrālā frekvence (Hz)
G:2	MV = vidējā vērtība (dB)
G:3	SD = standartnovirze (dB)
G:4	APV* = MV – SD (dB) *Pieņemta aizsardzības vērtība
G:5	H = dzirdes aizsardzības aplēses augstām skaņas frekvencēm ($f \geq 2000$ Hz). M = dzirdes aizsardzības aplēses vidējām skaņas frekvencēm ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz). L = dzirdes aizsardzības aplēses zemām skaņas frekvencēm ($f \leq 500$ Hz). SNR = viena skaitļa dzirdes aizsardzības veikspējas vērtējums
G:6	S = mazs M = vidējs L = liels

EN 352-6 Ar ārējo elektrisko drošību saistīta audio ievade
Bezvadu ieeja divvirzienu radio

Tabulas atsauce	Apraksts
H:A	Ar ārējo bezvadu drošību saistīta audio ievade
H:1	Ievades signāla līmenis U (mV_{RMS})
H:2	Skaņas izvades līmenis (dB(A))
H:3	Kritērija ievades signāls (mV_{RMS}), kurā skaņas izvades līmenis ir vienāds ar 82 dB(A):
H:4	SPL. Skaņas izejas līmenis maksimālajam ievades signālam (dB(A))
H:5	Laiks līdzvērtīgs 82 dB(A) 8 stundu (hh:mm) periodā maksimālajam izvades signālam

4.3. NESĒJIERĪCES

Šīm austiņām jābūt uzstādītām un lietotām tikai ar H tabulā uzskaitītajām nesējierīcēm. Šīm austiņām ir veikti testi kopā ar H tabulā minētajām nesējierīcēm, un tām var būt atšķirīgi aizsardzības līmeņi, ja tās uzstāda citām nesējierīcēm. Nesējierīces tabulas skaidrojums:

Tabulas atsauce	Apraksts
J:A	Saderīgas nesējierīces
J:1	Ražotājs
J:2	Modelis
J:3	Pielikuma kods
J:4	Galvas lielums: S = mazs, M = vidējs, L = liels

5. PĀRSKATS

(Attēls A:A–A:C)

A:A Galvas stīpas versijas

A:B Kakla lentes versijas

A:C Nesēja pierīces versijas

5.1. A) KOMPONENTI

(A attēls)

(A:1) Galvas stīpa (PVC)

(A:2) Galvas stīpas polsterējums (PVC folija)

(A:3) Galvas stīpas stieple (nerūsošais tērauds)

(A:4) Divu punktu stiprinājums (POM)

(A:5) Austiņu spilventiņi (PVC folija un putupoliuretāns)

(A:6) Skaņas slāpēšanas spilventiņš (putupoliuretāns)

(A:7) Apvalks (ABS)

(A:8) Runas mikrofons (elektrētis mikrofons) (ABS, PA)

(A:9) Poga On/Off/Mode (ieslēgt/izslēgt/režīms) (PBT)

(A:10) Poga (+) (PBT)

(A:11) Poga (–) (PBS)

(A:12) Antena (PE, ABS, TPE)

(A:13) Runas mikroфона ieeja (J22) (ABS)

(A:14) PTT poga (PBT)

(A:15) Bateriju nodalījuma vāciņš (PP/nerūsošais tērauds)

(A:16) Nesēja pierīce (POM, PA66)

(A:17) Kakla lentes pārsegs (PO)

6. UZSTĀDĪŠANA

6.1. VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

Turpmākajos punktos aprakstītas galvenās darbības, kas jāveic, lai izstrādājumu sagatavotu ekspluatācijai.

6.2. BATERIJU IZŅEMŠANA/IEVIETOŠANA

(F attēls)

Pārliecinieties, ka esat izlasījis un sapratis 2. nodaļas saturu. Drošība pirms baterijas/bateriju nomaiņas.

F:1 Atskrūvējiet skrūvi, kas notur bateriju nodalījuma vāciņu, izmantojot skrūvgriezi. Pagrieziet skrūvi pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam.

F:2 Nolieciet vāciņa augšējo daļu uz āru (1). Pavelciet vāciņu uz leju (2), lai to noņemtu no austiņām.

F:3 Ievietojiet vai nomainiet baterijas. Pārliecinieties, vai polaritāte atbilst marķējumiem. Uzlieciet austiņām vāciņu un pievelciet skrūvi.

Par zemu baterijas uzlādes līmeni liecina balss ziņojums: "battery low" (zems baterijas uzlādes līmenis), kas tiek atkārtots ik pēc piecām minūtēm. Ja baterija netiek nomaiņāta, atskan brīdinājums "battery empty" (baterija ir tukša). Ierīce automātiski izslēdzas.

PIEZĪME. Samazinoties baterijas uzlādes līmenim, var pasliktināties darbības kvalitāte.

7. UZSTĀDĪŠANAS NORĀDĪJUMI

7.1. VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

Pārbaudiet dzirdes aizsargierīci pirms katras lietošanas reizes. Ja dzirdes aizsargierīce ir bojāta, izvēlieties nebojātu ierīci vai neuzturieties trokšņainā vidē.

PIEZĪME. Saņemmējiet sānu matus un aizlieciet tos aiz ausīm, lai ausu spilventiņi (A:5) ērti piekļautos ausīm. Brillu rāmjiem ir jābūt pēc iespējas smalkākiem un cieši piestiprinātiem, lai samazinātu skaņas noplūdi.

7.2. GALVAS STĪPA

(B:1–B:3 attēls)

(B:1) Izbīdīet apvalkus un paceliet to augšējo malu uz āru tā, lai vads atrastos galvas lentes ārpusē.

(B:2) Regulējiet apvalku augstumu, pieturot galvas lenti un bīdot tos uz augšu vai uz leju.

(B:3) Galvas lente ir jānovieto pāri galvas virspusei, kā norādīts attēlā, lai tā balstītu austiņu svaru.

7.3. KAKLA LENTE

(B:4–B:6 attēls)

(B:4) Uzlieciet apvalkus uz ausīm.

(B:5) Turiet apvalkus pozīcijā, novietojiet galvas lenti uz galvas virspuses un cieši nostipriniet to.

(B:6) Galvas sikсна ir jānovieto pāri galvas virspusei, lai tā balstītu austiņu svaru.

7.4. NESĒJA PIERĪCE

(B:7–B:11 attēls)

(B:7) Ievietojiet ķiveres fiksatoru ķiveres spraugā un nofiksējiet to vietā (B:8).

(B:9) Darba režīms. Virziet galvas stīpas vada uz iekšpusi, līdz izdzirdat klikšķus abās pusēs. Nodrošiniet, lai darba režīmā apvalki un galvas lentes stieples nespīstos pret ķiveres malu, jo tādējādi var samazināties austiņu trokšņa slāpēšana.

(B:10) Ventilācijas režīms. Lai pārslēgtu no darba režīma uz ventilācijas režīmu, pavelciet apvalkus uz āru, līdz atskan klikšķis. Nenovietojiet austiņas pret ķiveri (B:11), jo tas samazina ventilāciju.

7.5. MIKROFONS

(C:1–C:2 attēls)

Lai uzlabotu runas mikroфона darbību trokšņainās vietās, novietojiet mikrofonu tuvu mutei (mazāk kā 3 mm jeb 1/8 collas attālumā).

8. EKSPLUATĀCIJAS NORĀDĪJUMI

8.1. IERĪCES IESLĒGŠANA UN IZSLĒGŠANA

(A:9 attēls)

Lai ieslēgtu vai izslēgtu austiņas, nospiediet pogu On/Off/Mode (A:9) un turiet to nospīestu, līdz atskan ziņojums. Balss ziņojums apstiprina, ka ierīce ir ieslēgta vai izslēgta. Izslēdzot austiņas, vienmēr tiek saglabāts pēdējais iestatījums.

PIEZĪME. Strāva tiek izslēgta automātiski, ja izstrādājums ir bijis neaktīvs divas stundas (no pēdējās pogas nospiešanas vai VOX pārraides). Uz automātisku ierīces izslēgšanos norāda balss ziņojums: *“automatic power off”* (automātiska izslēgšanās), pēc kura 10 sekunžu laikā tiek atskaņoti īsi signāli; pēc tam ierīce izslēdzas.

8.2. PTT

(A:14 attēls)

Rācijsaziņas režīms.

Nospiediet PTT pogu (A:14) un turiet to nospīestu, lai piekļūtu divvirzienu radio kanālam, un pēc tam runājiet mikrofonā.

PIEZĪME. Nospiežot rācijsaziņas pogu, austiņas vienmēr pārraida signālu.

9. IZVĒLNES FUNKCIJAS

Austiņas ietver šādas izvēlnes kategorijas:

- Radio volume (Radio skaļums)
- Channel (Kanāls)
- VOX
- Squelch (Klusināšana)
- Sub channel (Apakškanāls)

Nospiediet pogu On/Off/Mode (A:9 attēls), lai pārlūkutu turpmāk norādītos izvēlnes vienumus.

9.1. RADIO VOLUME (RADIO SKAĻUMS)

(A:10–A:11 attēls)

Nospiediet pogu + (A:10) vai – (A:11), lai iestatītu kādu no pieciem skaļuma līmeņiem. Lai izslēgtu skaņu, nospiediet un divas sekundes turiet nospīestu pogu (–). Darbību apstiprina balss ziņojums *“radio volume off”* (radio skaņa ir izslēgta). Lai funkciju atkal ieslēgtu, nospiediet (+) pogu.

PIEZĪME. Ja skaņa ir izslēgta, radiosakari nav dzirdami.

PIEZĪME. Kad skaļums ir izslēgts, pārējās radio konfigurācijas izvēlnes nav pieejamas.

9.2. CHANNEL (KANĀLS)

(A:10–A:11 attēls un K:A tabula)

RADIO FREKVENČU TABULAS SKAIDROJUMS

Radio frekvences

Tabulas atsauce	Apraksts
K:A	Radio frekvences
K:1	Kanāla numurs
K:2	Frekvence (MHz)

Lai atlasītu kanālu starp 8 pieejamiem kanāliem, nospiediet pogu (+) (A:10) vai pogu (–) (A:11).

9.3. VOX (VOICE-OPERATED TRANSMISSION) (BALSS VADĪTA PĀRRAIDE)

Funkcija VOX ir rācijsaziņas (PTT) pogas brīvroku aizvietoatājs.

Izmantojot funkciju VOX, vienkārši runājiet mikrofonā, lai atvērtu kanālu. VOX iestatījums nosaka skaņas līmeni, kas aktivizē radio pārraidi. Augstāks iestatījums ir piemērots skaļākai videi.

Lai noregulētu VOX jutību, nospiediet pogu (+) (A:10) vai (–) (A:11), kad ir atvērts izvēlnes iestatījums VOX. Varat izvēlēties kādu no pieciem līmeņiem, kā arī varat izslēgt šo funkciju. Lai ieslēgtu/izslēgtu VOX funkciju, divreiz nospiediet PTT pogu. Vai arī, kad ir atvērts izvēlnes iestatījums VOX, nospiediet un divas sekundes turiet pogu (–), lai izslēgtu VOX.

Lai funkciju atkal ieslēgtu, nospiediet (+) pogu. Kad VOX funkcija ir izslēgta, saziņai ir jāizmanto rācisaziņas poga.

PIEZĪME. Pēc noklusējuma aizņemtā kanāla bloķēšanas (Busy Channel Lock Out — BCL0) funkcija nepieļauj VOX darbību, ja kanālā notiek cita pārraide (“busy” — tas ir aizņemts). Šādā gadījumā atskan skaņas signāls, kas liecina par bloķēto pārraidi. Šos iestatījumus var pielāgot, izmantojot iestatīšanas izvēlni.

PIEZĪME. Lai efektīvi izmantotu funkciju VOX, runas mikrofonam (A:8) ir jābūt cieši pie runātāja mutes, mazāk kā 3 mm (1/8 collas) attālumā. Radio pārraides laikā austiņās ir dzirdama jūsu balss.

9.4. SQUELCH (KLUSINĀŠANA)

(A:10–A:11 attēls)

Šņākoņas samazināšana.

Klusināšanas funkcija samazina traucējošo radio šņākoņu jeb statisko troksni. Spiežot pogu (+) (A:10) vai (–) (A:11), varat izvēlēties vienu no pieciem vājināšanas līmeņiem. Lielāks klusināšanas līmenis vairāk samazina troksni, taču tas samazina arī uztveršanas diapazonu. Lai izslēgtu šo funkciju, nospiediet un divas sekundes turiet nospiestu (–) pogu. Lai funkciju atkal ieslēgtu, nospiediet (+) pogu.

9.5. SUB CHANNEL (APAKŠKANĀLS) (IZLASES VEIDA KLUSINĀŠANA)

(A:10–A:11 attēls un K:B tabula)

PASTĀVĪGA TOŅA KODĒTAS KLUSINĀŠANAS SISTĒMAS (CTCSS) FREKVENČU TABULAS IZSKAIDROJUMS

Tabulas atsauce	Apraksts
K:B	Pastāvīga toņa kodētas klusināšanas sistēmas (CTCSS) frekvences
K:1	Kanāla numurs
K:3	Frekvence (Hz)

Apakškanālu funkciju var izmantot, lai viena kanāla ietvaros iestatītu vairākas privātas grupas. Kad apakškanālu funkcija ir aktīva, kopā ar runas signālu tiek pārraidīts nedzirdams kods, un pārraidi var dzirdēt tikai uztvērēji ar tādu pašu apakškanāla iestatījumu.

Ja tomēr kanālā kāds veic pārraidi, tad visi apakškanāli attiecīgajā brīdī ir aizņemti. Ja apakškanālu funkcija ir izslēgta, visa kanālā veikta saziņa ir dzirdama. Lai atlasītu apakškanālu, nospiediet pogu (+) (A:10) vai (–) (A:11). LiteCom austiņas atbalsta pastāvīga toņa kodētu klusināšanas sistēmu (Continuous Tone Coded Squelch System — CTCSS) 38 frekvencēm/kodiem (informāciju par apakškanālu numuriem un ar tiem saistītajiem toņiem/kodiem skatiet K:B tabulā). Lai izslēgtu šo funkciju, nospiediet pogu (–) laikā, kad ir atlasīts 1. kanāls, vai nospiediet pogu (+) laikā, kad ir atlasīts 38. kanāls. Lai funkciju atkal ieslēgtu, nospiediet (+) pogu.

9.6. RESET TO FACTORY DEFAULTS (RŪPNĪCAS NOKLUSĒJUMA IESTATĪJUMU ATJAUNOŠANA)

(A:9–A:11 attēls)

Lai atjaunotu austiņu rūpnīcas noklusējuma iestatījumus, vispirms ir jāizslēdz ierīce. Pēc tam vienlaikus nospiediet un turiet nospiestu pogu (+) (A:10) un pogu (–) (A:11), kā arī pogu On/Off/Mode (A:9). Darbību apstiprina balss ziņojums “restore factory defaults” (atjaunot rūpnīcas iestatījumus).

10. IZSTRĀDĀJUMA DARBMŪŽS

Ieteicams nomainīt izstrādājumu 5 gadu laikā no izgatavošanas datuma. Izstrādājuma darbmūžs būs ļoti atkarīgs no vides, kurā tas tiek uzglabāts, lietots, apkalpots un uzturēts. Lietotājam regulāri jāpārbauda izstrādājums, lai noteiktu, kad tas ir sasniedzis darbmūža beigas. Piemēri, ka izstrādājuma darbmūžs ir beidzies, ir šādi:

- Redzami defekti, piemēram, plaisas, deformācijas, vaļģas vai trūkstošas detaļas.
- Dzirdes aizsardzības līdzekļa pavājināšanās pazīmes, divāns troksnis vai neparasti liels skaņas skaļums, ko rada izstrādājuma elektroniskā skaņas reprodukcija.

PIEZĪME. Izstrādājuma darbmūžs neattiecas uz baterijām.

11. TĪRĪŠANA UN APKOPE

Veiciet vizuālu baterijas stāvokļa pārbaudi. Nomainiet baterijas, ja konstatējat noplūdi vai defektus.

Ārējo apvalku, galvas lentes un ausu spilventiņu tīrīšanai izmantojiet siltā ziepjūdeni samitrinātu drāniņu.

PIEZĪME. Nemērciet dzirdes aizsargierīci ūdenī!

Ja dzirdes aizsargierīce kļūst slapja lietus vai sviedru dēļ, pagrieziet austiņas uz āru, izņemiet ausu spilventiņus un putu ieliktnus un pirms salikšanas ļaujiet nožūt. Austiņu spilventiņi un putu ieliktni laika gaitā var nolietoties, un tie ir periodiski jāpārbauda, vai tajos nav radušās plaisas un citi bojājumi. Regulāras lietošanas gadījumā 3M iesaka mainīt putu ieliktnus un ausu spilventiņus vismaz divreiz gadā, lai nodrošinātu atbilstošu trokšņu slāpēšanu, higiēnu un ērtības.

Ja auss spilventiņš ir bojāts, tas ir jānomaina. Skatīt rezerves daļu un piederumu nodāju zemāk.

11.1. AUSTIŅU SPILVENTIŅU NOŅĒMŠANA/ NOMAĪŅA

(D:1–D:3 attēls)

D:1 Lai noņemtu ausu spilventiņu, pabāziet pirkstus zem spilventiņa iekšējās malas un ar stingru kustību izvelciet to taisni uz āru.

D:2 Izņemiet esošos ieliktnus un ievietojiet jaunus putu ieliktnus.

D:3 Vienu spilventiņa pusi ievietojiet austiņas rievā un piespiediet otru pusi tā, lai spilventiņš tiktu fiksēts.

11.2. ĶIVERES FIKSATORA PLĀKSNES NOMAIŅA

(E:1–E:2 attēls un H tabula)

Lai veiktu pareizu uzstādīšanu uz dažādām rūpnieciskajām aizsargķiverēm, var būt nepieciešams nomainīt ķiveres fiksatora plāksni. H tabulā sameklājiet ieteicamo fiksatoru. Austiņu oriģinālajā komplektācijā ir uzstādīts ķiveres fiksators P3E. Lai nomainītu ķiveres fiksatora plāksni, ir nepieciešams skrūvgriezis.

(E:1) Atskrūvējiet plāksni fiksējošo skrūvi un noņemiet plāksni.

(E:2) Piestipriniet vajadzīgo plāksni, pārliecinoties, vai kreisā (L) un labā (R) plāksne ir pievienota atbilstošajā austiņu pusē (ja tas ir attiecināms), un pievelciet skrūvi.

12. REZERVES DAĻAS UN PIEDERUMI

Preces numurs	Nosaukums
HY79	Higiēnas komplekts. Nomaināms higiēnas komplekts, kurā iekļauti divi skaņas slāpēšanas spilventiņi, divi putu gredzeni un divi viegli ieliekami austiņu spilventiņi.
HY100A	Vienreizlietojamie aizsargi. Vienreizlietojamie aizsargi, kurus var viegli pievienot austiņu spilventiņiem. Iepakojumā: 100 pāru.
HYM1000	Mikrofona aizsargs. Pret mitrumu un vēju izturīga higiēniskā lente, kas aizsargā runas mikrofona, vienlaikus palielinot tā ekspluatācijas ilgumu. 4,5 metru (14,78 pēdu) iepakojums ir pietiekams 50 nomaīņas reizēm.
M995/2	Vēja aizsargs elektrētām mikrofonam. Efektīvi aizsargā pret vēja radītiem trokšņiem; aizsargā elektrētu mikrofona, vienlaikus palielinot tā ekspluatācijas ilgumu.
FR08	Barošanas avots FR08. FR09/ACK053 barošanas avots.
ACK053	Uzlādējams akumulators. Atkārtoti uzlādējama NiMH baterija, ko var izmantot divu AA tipa 1,5 V standarta bateriju vietā.
FR09	Akumulatora lādētājs. Lādētājs ACK053 akumulatoriem.
MT53N-12/1	Elektrēts mikrofons. Iekļauts izstrādājuma standarta komplektācijā.
11080 SV/1	Bateriju nodalījuma vāciņš.








13. GLABĀŠANA

- Pirms un pēc lietošanas uzglabājiet izstrādājumu tīrā un sausā vietā.
- Vienmēr uzglabājiet izstrādājumu oriģinālajā iepakojumā un pasargājiet no tiešiem karstuma avotiem vai saules gaismas, putekļiem un kaitīgām ķīmikālijām.
- Glabāšanas temperatūras diapazons: no –20 °C (–4 °F) līdz 40 °C (104 °F)
- Relatīvais mitrums: <90 %
- Galvas lentes un kakla lentes versijas: pārliecinieties, ka galvas lente vai kakla lente nav pakļauta spēka iedarbībai un ka spilventiņi nav saspiesti.
- Nesēja fiksatora versija: pārliecinieties, ka austiņas ir darba režīma pozīcijā (skatiet D:6 attēlu) un ka spilventiņi nav saspiesti.

PIEZĪME. Ja grasāties ilgstoši uzglabāt izstrādājumu, izņemiet baterijas.

14. SIMBOLI

Šajā nodaļā sniegtā informācija ir vispārīga un izskaidro dažādu simbolu nozīmi, kas atrodami uz etiķetēm, iepakojuma un/vai uz paša izstrādājuma.

Simbols	Apraksts
	Sargāt no lietus un uzglabāt sausos apstākļos (maks. 85 % mitruma).
	Maksimālā un minimālā temperatūras robeža, kādā izstrādājumu drīkst uzglabāt.
	Informācija, kas attiecas uz lietošanas instrukciju. Strādājot ar ierīci, jāņem vērā lietošanas instrukcijas.
	Izmantojot ierīci, jāievēro piesardzība. Pašreizējā situācijā ir vajadzīga operatora informētība vai rīcība, lai izvairītos no nevēlamām sekām.
	Izstrādājumu ražošanas valsts. "CC" tiks aizstāts ar divu burtu valsts kodu CN = Ķīna, SE = Zviedrija vai PL = Polija (ISO 3166-1). Izgatavošanas datums ir norādīts formātā GGGG-MM.
	Izstrādājuma ražotājs.
 	WEEE (elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi). Šajā izstrādājumā ir ietvertas elektriskas un elektroniskas sastāvdaļas, tāpēc to nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Lūdzu, iepazīstieties ar vietējiem noteikumiem par elektrisko un elektronisko ierīču likvidēšanu.

15. GARANTĪJA UN ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMI

15.1. GARANTĪJA

Ja kāds no 3M personīgās aizsardzības līdzekļiem tiek atzīts par defektīvu materiālu vai izstrādes ziņā vai kā citādi atzīts par neatbilstošu noteiktiem mērķiem, 3M vienīgais pienākums un veids, kā tiek aizsargātas jūsu tiesības, ir pēc 3M izvēles novērst bojājumu, aizvietot izstrādājumu vai atlīdzināt pirkuma summu par detaļām vai izstrādājumiem, ja esat laikus paziņojuši par defektu un iesnieguši apliecinājumu, ka izstrādājums ir glabāts, apkopots un lietots atbilstoši 3M rakstiskajām norādēm.

JA VIEN TAS NAV AIZLIEGTS AR TIESĪBU AKTIEM, ŠĪ GARANTĪJA IR EKSKLUZĪVA UN AR TO TIEK AIZSTĀTAS JEBKĀDAS TIEŠAS VAI NETIEŠAS GARANTĪJAS VAI NOTEIKUMI PAR PĀRDOŠANAI PIEMĒROTU KVALITĀTI VAI PIEMĒROTĪBU NOTEIKTAM NOLŪKAM UN JEBKĀDAS CITAS GARANTĪJAS VAI NOTEIKUMI PAR KVALITĀTI, KĀ ARĪ GARANTĪJAS VAI NOTEIKUMI, KAS TĪKA SNIEGTI PĀRDOŠANAS BRĪDĪ VAI TIRGUS PRAKSES IETVAROS, IZŅEMOT ĪPAŠUMTIESĪBU UN PATENTU PĀRKĀPUMUS.

Šīs garantijas nosacījumi neparedz 3M atbildību par jebkuru izstrādājumu, kam radušies defekti nepareizas vai nepiemērotas glabāšanas, pārvadāšanas vai apkopes dēļ; izstrādājuma lietošanas norādījumu neievērošanas dēļ; vai par izstrādājuma pārveidošanu vai bojājumiem, kas radušies negadījumam, nolaidības vai nepareizas lietošanas dēļ.

15.2. ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMS

ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMS. IZŅEMOT GADĪJUMUS, KO AIZLIEDZ LIKUMS, 3M NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEUZŅEMAS ATBILDĪBU PAR JEBKĀDIEM TIEŠIEM, NETIEŠIEM, TĪŠIEM, NEJAUŠIEM VAI IZRIETOŠIEM ZAUDEJUMIEM VAI KAITĒJUMIEM (TOSTARP NEGŪTO PEĻŅU), KAS RADUŠIES ŠĪ IZSTRĀDĀJUMA DĒĻ, NESKATOTIES UZ JURIDISKO PAMATOJUMU. ŠEIT MINĒTIE ATLĪDZINĀŠANAS GADĪJUMI IR EKSKLUZĪVI.

15.3. AIZLIEGUMS PĀRVEIDOT

AIZLIEGUMS PĀRVEIDOT! Šo ierīci nedrīkst pārveidot bez rakstiskas 3M Company atļaujas. Nepilnvaroti pārveidojumi var anulēt garantiju un lietotāja pilnvaras ierīci izmantot.

3M™ PELTOR™ LiteCom Headset

MT53H7*4400-EU

(*Geeft productuitvoering aan)

1. INLEIDING

Onze dank en gefeliciteerd met uw keuze voor een PELTOR LiteCom headset!

1.1. GEBRUIKSDOELEINDEN

Deze headset is bedoeld om u te beschermen tegen gevaarlijke geluidsniveaus, terwijl u kunt communiceren via de ingebouwde intercom. Verwacht wordt dat alle gebruikers de ingesloten gebruiksinstructies lezen en begrijpen, en met dit apparaat weten om te gaan.

1.2. CARRIER

Het woord carrier dat in dit document wordt gebruikt verwijst naar hoofdbescherming, gezichtsbescherming en/of niet-beschermende voorzieningen.

2. VEILIGHEID**2.1. BELANGRIJK**

Voordat u dit apparaat in gebruik neemt dient u alle veiligheidsvoorschriften van deze instructies te lezen, u deze eigen te maken en na te leven. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik. Wenst u nadere informatie of hebt u vragen, neem dan contact op met de klantenservice van 3M. De contactadressen vindt u op de laatste pagina.

 WAARSCHUWING

Deze gehoorbeschermers helpen blootstelling aan schadelijk lawaai en andere harde geluiden te verminderen. Wanneer u uw gehoorbeschermers bij blootstelling aan schadelijk lawaai niet of onzorgvuldig draagt, kan dit leiden tot volledig of ernstig gehoorverlies. Hebt u vragen over correct gebruik, raadpleeg dan uw supervisor, deze gebruiksaanwijzing of de klantenservice van 3M. Mocht u gehoor dof klinken, mocht u rinkel- of zoemgeluiden horen tijdens of na blootstelling aan harde geluiden zoals geweerschoten, verlaat het gebied dan onmiddellijk en raadpleeg een arts en/of uw supervisor.

Wanneer u deze instructies niet in acht neemt, kan dit leiden tot ernstig of dodelijk persoonlijk letsel:

a. Naar muziek of andere audio-communicatie luisteren kan uw alertheid en uw vermogen om waarschuwingssignalen waar te nemen verlagen. Om alert te blijven is het raadzaam het volume van uw radio op het laagst mogelijke niveau te zetten.

b. Om risico's in verband met ontsteking en explosie te voorkomen, mag u dit product niet gebruiken in een explosiegevaarlijke omgeving.

Wanneer u deze instructies niet in acht neemt, kan de bescherming van deze gehoorbeschermers afnemen en kan dit leiden tot gehoorverlies:

a. 3M raadt ten zeerste aan om de pasvorm van uw gehoorbeschermers te testen. Het is uitgewezen dat naar gelang de pasvorm, de ervaring en de motivatie van de gebruiker, mogelijk minder ruisonderdrukking wordt verkregen dan aangegeven op het label van de verpakking.

Zie aan de hand van de toepasselijke richtlijnen en instructies hoe de labelwaarde(n) wordt/worden aangepast. Als er geen toepasselijke richtlijnen zijn, wordt het aanbevolen om de labelwaarde(n) te verlagen om de standaardbescherming beter te kunnen bepalen.

b. Zorg ervoor dat u de juiste gehoorbeschermers kiest, dat de pasvorm correct is en dat het apparaat degelijk is onderhouden. Wanneer u dit apparaat verkeerd opzet, neemt de ruisonderdrukking af. Raadpleeg de ingesloten instructies in verband met de correcte pasvorm.

c. Controleer de gehoorbeschermers telkens u deze weer in gebruik neemt. Als deze beschadigd is, kies dan een onbeschadigde gehoorbeschermers of ga niet in een lawaaierige omgeving staan.

d. Wanneer u behoefte hebt aan extra persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, ademhalingsmasker enz.), kies dan flexibele, platte zijbeugels of banden om de afdichting van de oorkussens zo weinig mogelijk te beïnvloeden. Verwijder alles wat de afdichting van de oorkussens in de weg kan staan en de bescherming van het gehoor kan bedreigen (uw haar, een muts, sieraden, koptelefoons, een hygiënehoes, enz.).

e. Verbuig of vervorm de hoofdband of nekband niet, en zorg ervoor dat de kappen voldoende druk uitoefenen om op hun plaats te blijven zitten.

f. De gehoorbeschermers met name de oorkussens, kunnen bij intensief gebruik achteruitgaan. Kijk deze regelmatig na op haarscheuren, lekkage e.d. Om een consistente bescherming, hygiëne en draagcomfort te garanderen dient u bij regelmatig gebruik de oorkussens en schuim-liners ten minste tweemaal per jaar te vervangen.

g. De output van het elektrisch audiocircuit van deze gehoorbeschermers kan de dagelijkse geluidsdosis overschrijden. Stel het audiovolume in op het laagst mogelijke niveau. Geluidsniveaus van aangesloten externe apparatuur waaronder intercoms en telefoons kunnen de veiligheidsniveaus overschrijden en moeten op de juiste manier worden beperkt door de gebruiker. Gebruik externe apparatuur altijd op het laagst mogelijke geluidsniveau voor de situatie en beperk de tijdsduur waarin u wordt blootgesteld aan onveilige niveaus zoals vastgesteld door uw werkgever en toepasselijke richtlijnen. Mocht u gehoor dof klinken, mocht u rinkel- of zoemgeluiden horen tijdens of na blootstelling aan harde geluiden (waaronder geweerveuur), of andere redenen hebben om te vermoeden dat u een gehoorprobleem hebt, verlaat het gebied dan onmiddellijk en raadpleeg een arts en/of uw supervisor.

h. Wanneer u deze gebruiksvorschriften niet navolgt, wordt de gehoorbescherming van deze gehoorbeschermers aanzienlijk verzwakt.

EN 352 veiligheidsbepalingen:

- Bij gebruik van hygiënehoezen kunnen de akoestische eigenschappen van de gehoorbeschermers afnemen.
- Dit product kan door bepaalde chemische stoffen worden aangetast. Aanvullende informatie kunt u bij de fabrikant opvragen.

- Deze gehoorbeschermers die aan de hoofdbescherming en/of gezichtsbescherming zijn bevestigd zijn van "groot formaat". De gehoorbeschermers die aan de hoofdbescherming en/of gezichtsbescherming zijn bevestigd en voldoen aan EN 352-3 zijn van "middelgroot" resp. "klein" of "groot formaat". Gehoorbeschermers van middelgroot formaat passen de meerderheid van de gebruikers. Gehoorbeschermers van "klein" of "groot formaat" zijn bedoeld voor gebruikers voor wie de gehoorbeschermers van "middelgroot formaat" niet passen.
- De draadloze verbinding van het product mag niet worden gebruikt voor amusementsaudio omdat het uitgangsniveau niet is beperkt tot het noodzakelijke onschadelijkheidsniveau.

2.2. LET OP

- Explosiegevaar als de batterijen worden vervangen met een onjuist type.
- De batterijen niet opladen bij een temperatuur boven 45 °C (113 °F).
- Voor het opladen van de batterij mag u alleen de voeding FR08 van 3M™ PELTOR™ te gebruiken.

2.3. LET OP

- Wanneer u deze gehoorbeschermer volgens deze gebruiksaanwijzingen gebruikt, reduceert deze de blootstelling aan zowel continu ruis, zoals industriële geluiden en geluid van auto's en vliegtuigen, als luide impulsgeluiden, zoals geweschoten. Het is moeilijk de vereiste en/of daadwerkelijke bescherming bij blootstelling aan impulsgeluiden in te schatten. Geweschoten, het type wapen, het aantal salvo's, de productkeuze de pasvorm, het onderhoud van de gehoorbeschermer, alsmede andere variabelen, dit alles heeft invloed op de effectiviteit van de gehoorbescherming. Wilt u meer weten over gehoorbescherming tegen impulsgeluiden, ga dan naar www.3M.com/hearing.
- Deze gehoorbeschermer is voorzien van een veiligheidsaudio-ingang. Vóór gebruik dient de gebruiker na te gaan of alles naar behoren werkt. Mocht u als gebruiker vervorming horen of storingen vaststellen, raadpleeg dan de fabrikant voor onderhoud.
- Gebruikstemperatuur: Tussen -20 °C (-4 °F) en 50 °C (122 °F).
- Oude en nieuwe batterijen niet combineren.
- Alkaline-, standaard- en oplaadbare batterijen mag u niet met elkaar combineren.
- Voor het correct afdanken van de batterijen volgt u de lokale afvalvoorschriften.
- Gebruik uitsluitend AA niet-oplaadbare of 3M™ PELTOR™ Ni-MH oplaadbare LR6NiMH-batterijen.

3. CERTIFICATIE

3.1. EU

3M Svenska AB verklaart hierbij dat de radio-communicatie in overeenstemming is met richtlijn 2014/53/EU en andere desbetreffende richtlijnen met betrekking tot de vereisten voor CE-markering. 3M Svenska AB verklaart ook dat deze headset van het type PBM in overeenstemming is met verordening (EU) 2016/425.

Het PBM wordt jaarlijks gecontroleerd door SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, aangemelde instantie nr. 0598.

Dit product is getest en gecertificeerd volgens EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 en EN 352-6:2020.

3.2. GB

3M Svenska AB verklaart hierbij dat de radio-communicatie in overeenstemming is met Radio Equipment Regulations 2017 en andere desbetreffende regelgeving met betrekking tot de vereisten voor UKCA-markering.

3M Svenska AB verklaart ook dat deze gehoorbeschermer van het type PBM in overeenstemming is met Personal Protective Equipment Regulations (Verordening 2016/425 zoals opgenomen in de Britse wetgeving en aangepast).

De PBM worden jaarlijks gecontroleerd en gecertificeerd door SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, aangemelde instantie nr. 0120.

Dit product is getest en gecertificeerd volgens EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 en EN 352-6:2020.

UK 0120

3.3. EU EN GB

De toepasselijke wetgeving kunt u vinden op www.3M.com/peltor/doc, onder Declaration of Conformity (DoC, conformiteitsverklaring). De DoC (conformiteitsverklaring) laat zien of ook andere type-certificeringen van toepassing zijn. Zoek uw productnummer op voordat u uw conformiteitsverklaring ophaalt. Het productnummer van uw gehoorbeschermer is te vinden aan de onderzijde van een van de kappen. Zie onderstaande afbeelding.



Een kopie van de conformiteitsverklaring en aanvullende informatie die door de regelgeving en richtlijnen worden vereist, kan ook bij 3M in het land van aankoop worden opgevraagd. Voor contactgegevens, zie de laatste pagina's van deze gebruiksinstructie.

4. TOELICHTING BIJ DE STANDAARD TABELLEN

De dempingswaarde is verkregen op een apparaat in uitgeschakelde stand.

4.1. EU

3M raadt ten eerste aan om de pasvorm van uw gehoorbeschermer te testen. Het is uitgewezen dat naar gelang de pasvorm, de ervaring en de motivatie van de gebruiker, mogelijk minder ruisonderdrukking wordt verkregen dan aangegeven op het label van de verpakking. Zie aan de hand van de toepasselijke richtlijnen en instructies hoe de labelwaarde(n) wordt/worden aangepast. Als er geen toepasselijke richtlijnen zijn, wordt het aanbevolen om de labelwaarde(n) te verlagen om de standaardbescherming beter te kunnen bepalen.

4.2. EUROPESE NORM EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Geluiddemping en dimensionering

Ref. tabel	Beschrijving
G:A	Hoofdband
G:B	Nekband
G:C	Carrierbevestiging
G:1	$f =$ Octaafband middenfrequentie (Hz)
G:2	MV = Gemiddelde waarde (dB)
G:3	SD = Standaarddeviatie (dB)
G:4	APV* = MV - SD (dB) * Aangenomen dempingswaarde
G:5	H = Geschatte gehoorbescherming hoogfrequente geluiden ($f \geq 2000$ Hz). M = Geschatte gehoorbescherming middelfrequente geluiden (500 Hz < f < 2000 Hz). L = Geschatte gehoorbescherming laagfrequente geluiden ($f \leq 500$ Hz). SNR = enkelvoudige nummervoorhouding van gehoorbeschermingsprestatie
G:6	S = Small M = Medium L = Large

EN 352-6 veiligheidsaudio-ingang Draadloze ingang voor intercom

Ref. tabel	Beschrijving
H:A	Externe draadloze veiligheidsaudio-ingang
H:1	Niveau ingangssignaal U (mV_{RMS})
H:2	Geluidswaarniveau (dB(A))
H:3	Criterium ingangssignaal (mV_{RMS}) waarvoor het geluidswaarniveau gelijk is aan 82(A)
H:4	SPL. Geluidswaarniveau voor max. ingangssignaal (dB(A))
H:5	Staat gelijk aan 82 dB(A) gedurende 8 uur (uu:mm) voor max. ingangssignaal

4.3. CARRIERS

Deze gehoorbeschermers dienen uitsluitend te worden gemonteerd en gebruikt in combinatie met de carriers die in tabel H. staan. Deze gehoorbeschermers zijn getest in combinatie met de carriers in tabel H, en kunnen een afwijkend beschermingsniveau bieden wanneer deze op andere carriers worden gemonteerd.

Verklaring tabel carrierbevestiging:

Ref. tabel	Beschrijving
J:A	Compatibele carriers
J:1	Fabrikant
J:2	Model
J:3	Bevestigingscode
J:4	Hoofdmaten: S = klein, M = medium, L = groot

5. OVERZICHT

(Afbeelding A:A - A:C)

A:A Uitvoering met hoofdbeugel

A:B Uitvoering met nekbeugel

A:C Uitvoering met carrierbevestiging

5.1. A) COMPONENTEN

(Afbeelding A)

(A:1) Hoofdband (PVC)

(A:2) Voering hoofdband (PVC-folie)

(A:3) Hoofdbandveren (roestvrij staal)

(A:4) Tweepuntsbevestiging (POM)

(A:5) Oorkussen (PVC-folie en PUR-schuim)

(A:6) Dempkussen (PUR-schuim)

(A:7) Kap (ABS)

(A:8) Spaakmicrofoon (electret-microfoon) (ABS, PA)

(A:9) On/Off/Mode-toets (aan/uit/stand) (PBT)

(A:10) (+)-toets (PBT)

(A:11)(-)-toets (PBS)

(A:12) Antenne (PE, ABS, TPE)

(A:13) Ingang spraakmicrofoon (J22) (ABS)

- (A:14) PTT-knop (PBT)
 (A:15) Klepje batterijvak (PP/RVS)
 (A:16) Carrierbevestiging (POM, PA66)
 (A:17) Bekleding van de nekband (PO)

6. SET-UP

6.1. ALGEMEEN

De volgende punten beschrijven de belangrijkste handelingen om het product gebruiksklaar te maken.

6.2. BATTERIJEN VERWIJDEREN/INSTALLEREN (Afbeelding F)

Zorg dat u de inhoud van hoofdstuk 2 hebt gelezen en begrepen. Veiligheid voor het vervangen van de batterij/batterijen.

F:1. Draai met een schroevendraaier de schroef van het batterijvak los. Draai de schroef linksom.

F:2. Licht het deksel op (1). Trek het deksel omlaag (2) om het van de headset te verwijderen.

F:3. Plaats of vervang de batterijen. Zorg ervoor dat de polariteit overeenkomt met de markeringen. Plaats het deksel op de headset en draai de schroef vast.

Wanneer de batterijen aan vervanging toe zijn, wordt vijf minuten lang dit spraakbericht herhaald: "Battery low" (Lage batterijspanning). Wanneer u de batterijen niet vervangt, wordt uiteindelijk het volgende spraakbericht weergegeven: "Battery empty" (Batterij leeg). Vervolgens wordt de unit automatisch uitgeschakeld.

Let op: De prestaties kunnen afnemen naarmate de batterijen legraken.

7. BEVESTIGING

7.1. ALGEMEEN

Controleer uw gehoorbeschermer vóór elk gebruik. Als deze beschadigd is, kies dan een onbeschadigde gehoorbeschermer of ga niet in een lawaaierige omgeving staan.

Let op: Kam de haren vrij van de oren zodat de oorkussens (A:5) goed aanliggen.

Draagt u een bril, kies dan een montuur met platte zijbeugels die goed tegen het hoofd aanliggen zodat de akoestische lekkage minimaal wordt gehouden.

7.2. HOOFDBAND

(Afb. B:1 - B:3)

(B:1) Schuif de kappen uit elkaar. Licht het bovenste gedeelte van de kap op zodat de kabel aan de buitenkant van de hoofdband komt te hangen.

(B:2) Zet de kappen op de gewenste hoogte door deze omhoog of omlaag te schuiven terwijl u de hoofdband vasthoudt.

(B:3) De hoofdband dient verticaal op uw hoofd te zitten zoals getoond in de afbeelding en moet het gewicht van de headset dragen.

7.3. NEKBAND

(Afb. B:4 - B:6)

(B:4) Plaats de kappen over de oren.

(B:5) Schuif de hoofdband tegen uw hoofd terwijl u deze vasthoudt en vergrendel deze.

(B:6) De hoofdband dient verticaal op uw hoofd te zitten en moet het gewicht van de headset dragen.

7.4. CARRIERBEVESTIGING

(Afb. B:7 - B:11)

(B:7) Schuif de helmbevestiging in de sleuf van de helm tot deze vastklikt (B:8).

(B:9) Werkstand: Druk de bevestigingsveren van de hoofdband naar binnen tot u deze aan beide zijden hoort klikken. Zorg ervoor dat de kappen en de beugelveren in de werkstand niet tegen de rand van de helm aandrukken, want dit kan de geluidsdemping van de gehoorbeschermer reduceren.

(B:10) Ontluchtingsstand: Om de kappen van de werkstand in de ontluchtingsstand te zetten trekt u de oorkappen naar buiten tot u een klik hoort. Leg de kappen niet vlak tegen de helm (B:11) omdat dit de ontluchting zou hinderen.

7.5. MICROFOON

(Afb. C:1 - C:2)

Om de prestaties van de spraakmicrofoon in een luidruchtige omgeving te optimaliseren, plaatst u de microfoon zo dicht mogelijk tegen uw mond (minder dan 3 mm).

8. GEBRUIKINSTRUCTIES

8.1. EENHEID IN- EN UITSCHAKELLEN

(Afb. A:9)

Om de headset in of uit te schakelen houdt u de On/Off/Mode-toets (A:9) twee seconden ingedrukt tot u een spraakbericht hoort. Het in- en uitschakelen wordt met het spraakbericht bevestigd. Bij het uitschakelen wordt steeds de laatste instelling opgeslagen.

Let op: Is het product twee uur lang niet actief geweest (na indrukken van een toets of VOX-transmissie), dan wordt het automatisch uitgeschakeld. Het automatisch uitschakelen wordt bevestigd met het spraakbericht: "automatic power off" (wordt automatisch uitgeschakeld); hierop volgt tien seconden lang een serie korte tonen, waarna de unit wordt uitgeschakeld.

8.2. PTT (SPREEKTOETS)

(Afb. A:14)

Push-To-Talk (spreektoets).

Houd de PTT-toets (A:14) ingedrukt om het intercomkanaal te openen en spreek dan in de microfoon.

Let op: Als u de PTT-toets ingedrukt houdt, verzendt de headset altijd een signaal.

9. MENUFUNCITIES

De headset omvat de volgende menucategorieën:

- Radio volume
- Channel (Kanaal)
- VOX
- Squelch (Ruisonderdrukking)
- Sub channel (Subkanaal)

Druk op de On/Off/Mode-toets (Afbeelding A:9) om door de menu-items te scrollen.

9.1. RADIO VOLUME

(Afbeelding A:10 - A:11)

Om het geluid in te stellen op een van de vijf niveaus drukt u op (+) (A:10) of (-) (A:11). Om het volume uit te schakelen drukt u twee seconden op (-). Dit wordt bevestigd met "radio volume off" (volume intercom uit). Om deze functie opnieuw in te schakelen drukt u op (+).

LET OP: Als het volume is uitgeschakeld, kunt u de intercom niet horen.

LET OP: Wanneer het volume van de intercom uitgeschakeld is, zijn de andere intercom-menu's niet beschikbaar.

9.2. CHANNEL (KANAAL)

(Afbeelding A:10 - A:11 en tabel K:A)

TOELICHTING RADIOFREQUENTIETABEL

Radiofrequenties

Ref. tabel	Beschrijving
K:A	Radiofrequenties
K:1	Kanaalnummer
K:2	Frequentie (Hz)

Om tussen 8 beschikbare kanalen te kiezen, drukt u op (+) (A:10) of (-) (A:11).

9.3. VOX (SPRAAKGESTUURD ZENDEN)

VOX is een handsfree alternatief voor de Push-To-Talk (PTT)-knop.

Met VOX spreekt u gewoon in de microfoon om het kanaal te openen. De VOX-instelling bepaalt de akoestische drempelwaarde die de radiotransmissie activeert. De hogere instellingen zijn bedoeld voor omgevingen met meer lawaai.

Om de gevoeligheid van VOX in te stellen, drukt u in het VOX-menu op (+) (A:10) of (-) (A:11). U hebt de keuze uit vijf niveaus plus de uitgeschakelde stand.

Om de VOX-functie in- of uit te schakelen drukt u twee keer op de PTT-toets. Ook kunt u in de VOX-instelling van het menu de (-)-toets twee seconden ingedrukt houden om VOX uit te schakelen.

Om deze functie opnieuw in te schakelen drukt u op (+).

Als VOX is uitgeschakeld, moet de PTT-toets worden gebruikt om te zenden.

Let op: Standaard blokkeert de Busy Channel Lock Out (BCLO)-functie de VOX-functie als het kanaal reeds voor een andere transmissie wordt gebruikt ("busy" (bezet)). Een geluidssignaal geeft aan dat het kanaal bezet is. Deze instellingen kunt u in het setup-menu aanpassen.

Let op: Om de VOX-functie effectief te gebruiken, dient u de spraakmicrofoon (A:8) zo dicht mogelijk bij de mond te houden, op minder dan 3 mm afstand. U hoort uw stem in de headset als de intercom aan het zenden is.

9.4. SQUELCH (RUISONDERDRUKKING)

(Afbeelding A:10 - A:11)

Ruisonderdrukking.

De "squelch"-functie reduceert storende radiogeluiden of achtergrondruis. U kunt kiezen tussen vijf squelch-niveaus door het indrukken van (+) (A:10) of (-) (A:11). Een hoger squelch-niveau reduceert het lawaai meer, maar beperkt ook uw ontvangstbereik. Om deze functie uit te schakelen, drukt u twee seconden op (-). Om deze functie opnieuw in te schakelen drukt u op (+).

9.5. SUB CHANNEL (SUBKANALEN (SELECTIEVE SQUELCH))

(Afbeelding A:10 - A:11 en tabel K:B)

TOELICHTING CONTINUOUS TONE CODED SQUELCH SYSTEM (CTCSS) FREQUENTIETABEL

Ref. tabel	Beschrijving
K:B	Continuous Tone Coded Squelch System (CTCSS) frequenties
K:1	Kanaalnummer
K:3	Frequentie (Hz)

De subkanaal-functie is bedoeld voor het instellen van meerdere privégroepen binnen één kanaal. Wanneer de subkanaal-functie actief is, wordt er een onhoorbare code met de spraak meegezonden en alleen ontvangers met dezelfde subkanaalinstelling kunnen de transmissie horen.

Wanneer iemand echter op een kanaal uitzendt, zijn alle subkanalen momenteel bezet. Als de subkanaal-functie wordt uitgeschakeld, dan is alle communicatie op een kanaal te horen. Om een subkanaal te kiezen, drukt u op (+) (A:10) of (-) (A:11). De LiteCom headset ondersteunt het Continuous Tone Coded Squelch System (CTCSS) voor 38 frequenties/codes (zie tabel K:B voor subkanaalnummer en het bijbehorende geluidssignaal/code). Om deze functie uit te schakelen, drukt u op (-) wanneer kanaal 1 is gekozen, en drukt u op (+) wanneer kanaal 38 is gekozen. Om deze functie opnieuw in te schakelen drukt u op (+).

9.6. RESET TO FACTORY DEFAULT (FABRIEKINSTELLINGEN HERSTELLEN)

(Afbeelding A:9 - A:11)

Om de fabriekinstellingen van de headset te herstellen dient u de unit eerst uit te schakelen. Vervolgens houdt u (+) (A:10) en (-) (A:11) tegelijk ingedrukt terwijl u tevens de On/Off/Mode-toets (A:9) indrukt. Dit wordt bevestigd met de spraakmelding "restore factory defaults" (herstel fabriekinstellingen).

10. PRODUCTLEVENSDUUR

Het wordt aanbevolen om uw product binnen 5 jaar na productiedatum te vervangen. De levensduur van het product is sterk afhankelijk van de omgeving waarin het product wordt bewaard, gebruikt, gerepareerd en onderhouden. De gebruiker moet het product regelmatig inspecteren om te

bepalen wanneer dit het einde van zijn levensduur heeft bereikt. Tekenen dat het product mogelijk het einde van zijn levensduur bereikt:

- Zichtbare defecten zoals scheuren, vervormingen, losse of ontbrekende onderdelen.
- Ervaring van een verslechtering van de dempingsprestaties van de geluidsbeschermer, vreemde geluiden of een abnormaal hoog geluidsvolume van de elektronische geluidswaergeving van het product.

LET OP: Productlevensduur is niet van toepassing op de batterijen.

11. REINIGING EN ONDERHOUD

Voer een visuele batterijcheck uit. Vervang de batterijen als deze lekken of defect zijn.

Reinig de buitenkant van de kappen, de hoofdband en de kussens met een doek bevochtigd met zeep en warm water.

Let op: De gehoorbeschermer NIET in water dompelen!

Mocht de gehoorbeschermer vochtig worden vanwege regen of zweet, keer de oorkappen dan naar buiten, verwijder de kussens en de schuim-liners en laat deze drogen voordat u ze hermonteert. De oorkussens en schuim-liners kunnen bij gebruik achteruitgaan. Onderzoek deze regelmatig op haarscheuren en andere beschadigingen. Bij regelmatig gebruik raadt 3M aan de schuim-liners en oorkussens ten minste tweemaal per jaar te vervangen om een consistente demping, hygiëne en draagcomfort te garanderen.

Beschadigde oorkussens moeten worden vervangen. Zie het gedeelte Reserveonderdelen en accessoires hieronder.

11.1. DE OORKUSSENS VERWIJDEREN/VERVANGEN

(Afb. D:1 - D:3)

D:1 Om het oorkussen te verwijderen, steekt u uw vingers onder de rand van het kussen en trekt het er recht uit.

D:2 Verwijder bestaande schuim-liner(s) en monteer nieuwe schuim-liner(s).

D:3 Vervolgens schuift u een kant van het kussen in de groef van de kap en drukt u op de andere zijde tot het kussen op zijn plek klikt.

11.2. DE KOPPELPLAAT VERVANGEN

(Afbeelding E:1 - E:2 en tabel H)

Wanneer u de headset wilt bevestigen op andere industriële veiligheidshelmen dient u de helmbevestiging eventueel te vervangen. In tabel H vindt u de geschikte bevestigingen. De headset wordt geleverd met de P3E-bevestiging. Voor het vervangen van de aansluitplaat is een schroevendraaier nodig.

(E:1) Draai de bevestigingsschroef van de aansluitplaat los en verwijder de aansluitplaat.

(E:2) Let er indien van toepassing bij de bevestiging op dat de aansluitplaten voor links (L) en rechts (R) op de juiste kappen worden geplaatst. Draai vervolgens de schroeven vast.

12. ONDERDELEN EN ACCESSOIRES

Artikelnummer	Naam
HY79	Hygiëneset. Vervangbare hygiëneset bestaande uit twee dempkussens, twee schuimringen en twee oorkussens met klikfunctie.
HY100A	Beschermhoes voor eenmalig gebruik. Beschermer voor eenmalig gebruik die moeiteloos over de oorkussens wordt aangebracht. 100 paar per verpakking.
HYM1000	Microfoonhoes. Vocht- en winddichte hygiënische tape ter bescherming van de spraakmicrofoon. Levensduurverlengend. 4,5 meter per verpakking, voldoende voor 50 vervangingen.
M995/2	Windkap voor electret-microfoon. Effectieve bescherming tegen windruis, voor electret-microfoon. Beschermend en levensduurverlengend.
FR08	FR08 stroomvoorziening. Stroomvoorziening van de FR09/ACK053.
ACK053	Oplaadbare batterij. NIMH oplaadbare batterij ter vervanging van twee standaard batterijen type AA 1,5 V.
FR09	Batterijlader. Lader voor ACK053-batterijen.
MT53N-12/1	Electret-microfoon. Standaard meegeleverd bij het product.
11080 SV/1	Batterijvak.

13. OPBERGEN

- Bewaar het product voor en na gebruik in een schone en droge ruimte.
- Berg het product altijd op in de originele verpakking en uit de buurt van directe hittebronnen en zonlicht, stof en schadelijke chemicaliën.
- Opslagtemperatuur:
Tussen -20 °C (-4 °F) en 40 °C (104 °F).
- Relatieve vochtigheid: $<90\%$.
- Uitvoeringen met hoofdband en nekbeugel:
Zorg ervoor dat er geen druk wordt uitgeoefend op de hoofdband of nekbeugel en dat de kussens niet worden samengedrukt.
- Uitvoering met carrierbevestiging:
Zorg ervoor dat de gehoorbeschermers in de werkstand staan (zie afb. D:6) en dat de kussens niet worden samengedrukt.

Let op: Verwijder de batterijen alvorens u het product voor langere tijd opbergt.

14. PICTOGRAMMEN

Dit is een algemeen hoofdstuk en geeft een toelichting van de verschillende symbolen op labels, verpakking en/of het product zelf.

Pictogram	Beschrijving
	Uit de regen en droog houden (max. 85% vochtigheid).
	De max. en min. temperatuur waarop het item bewaard moet worden.
	Informatie die betrekking heeft op de gebruiksinstructies. Volg de gebruiksinstructies bij het gebruik van het apparaat.
	Ga voorzichtig te werk bij de bediening van het apparaat. De huidige situatie heeft alertheid of actie van de gebruiker nodig om ongewenste gevolgen te voorkomen.
	Het land waar de producten zijn gemaakt. De "CC" moet worden vervangen door een landcode van twee letters CN = China, SE = Zweden of PL = Polen (ISO 3166-1). De productiedatum wordt als volgt gespecificeerd: JJJJ-MM.
	De fabrikant van een product.
	WEEE (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur). Het product bevat elektrische en elektronische componenten en mag daarom niet via de normale afvalinzameling worden afgevoerd. Raadpleeg de lokale richtlijnen met betrekking tot het afdanen van elektronische apparatuur.

15. GARANTIE EN AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING

15.1. GARANTIE

In het geval dat een veiligheidsproduct van 3M Personal Safety Division materiaal- of fabricagefouten vertoont, of niet in overeenstemming blijkt te zijn met enige uitdrukkelijke garantie voor een specifiek doel, is de enige verplichting van 3M en uw uitsluitend recht, dat 3M naar eigen keuze de reparatie, vervanging of restitutie van de aankooprij van het gebrekkige onderdeel of product verzorgt, mits het probleem tijdig wordt gemeld en het bewijs wordt geleverd dat het product is opgeslagen, onderhouden en gebruikt in overeenstemming met de schriftelijke instructies van 3M.

TENZIJ BIJ WET VERBODEN, IS DEZE GARANTIE EXCLUSIEF EN VERVANGT DEZE ENIGE EXPLICIETE OF IMPLICIETE GARANTIE MET BETREKKING TOT OF VOORWAARDE VAN VERKOOPBAARHEID, GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, ENIGE ANDERE KWALITEITSGARANTIE OF ENIGE GARANTIE OF VOORWAARDE VAN GARANTIE DIE VOORTVLOEIT UIT EEN TRANSACTIE, GEBRUIKELIJKHEID OF HANDEL, MET UITZONDERING VAN INBREUK OP NAAMEIGENDOM OF OCTROOI.

3M heeft in verband met deze garantie geen verplichting ten opzichte van enig product dat gebreken vertoont als gevolg van ontoereikende of foutieve opslag, gebruik of onderhoud; als gevolg van het niet naleven van de handleiding van het product; of als gevolg van wijzigingen of schade aan het product te wijten aan een ongeluk, verwaarlozing of verkeerd gebruik.

15.2. AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING

AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING: TENZIJ VERBODEN BIJ WET IS 3M IN GEEN GEVAL AANSPRAKELIJK VOOR DIRECTE, INDIRECTE, SPECIALE, INCIDENTELE OF GEVOLGSCHADE OF SCHADE (INCLUSIEF WINSTDERVING) TE WIJTEN AAN DIT PRODUCT, ONGEACHT ENIGE INGEROEPEN JURIDISCHE THEORIE. DE HIERIN BESCHREVEN REMEDIES ZIJN EXCLUSIEF.

15.3. GEEN AANPASSINGEN

GEEN AANPASSINGEN: Er mogen aan dit apparaat geen wijzigingen worden aangebracht zonder de schriftelijke toestemming van 3M Company. Ongeautoriseerde wijzigingen kunnen de garantie en de bevoegdheid van de gebruiker om het apparaat te gebruiken ongeldig maken.

3M™ PELTOR™ LiteCom-headset

MT53H7*4400-EU

(*Angir en produktvariant)

1. INNLEDNING

Gratulerer og takk for at du har valgt PELTOR LiteCom som kommunikasjonsløsning og headset!

1.1. TENKT BRUK

Målet med disse headsetene er å gi arbeiderne beskyttelse mot skadelige støynivåer samtidig som de kan kommunisere med innebygd toveisradio. Det forventes at alle brukere leser og forstår den medfølgende bruksanvisningen samt at de er kjent med bruken av dette produktet.

1.2. BÆRER

Ordet bærer som brukes i dette dokumentet, henviser til hodevern, ansiktsvern og/eller ikke-beskyttende enheter.

2. SIKKERHET

2.1. VIKTIG

Vennligst les, forstå og følg all sikkerhetsinformasjon i denne bruksanvisningen før du bruker produktet. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse. For ytterligere informasjon eller eventuelle spørsmål, kontakt 3Ms tekniske service (kontaktinformasjon finnes på den siste siden).



ADVARSEL

Dette hørselvernet bidrar til å redusere eksponering for skadelig støy og andre høye lyder. Feil bruk eller hvis du unnlater å bruke hørselvernet til enhver tid når du er eksponert for farlig støy, kan føre til tap av hørsel eller hørselsskader. For korrekt bruk, kontakt arbeidslederen, se bruksanvisningen eller ring 3Ms tekniske service. Hvis hørselen din virker redusert eller du hører en ringing eller summing under eller etter eksponering for støy (inkludert skuddstøy), eller hvis du av andre grunner mistenker at du har problemer med hørselen, forlat støyområdet umiddelbart og oppsøk lege og/eller snakk med arbeidslederen din.

Dersom man unnlater å følge disse instruksjonene, kan det føre til alvorlig skade eller dødsfall:

a. Lytting til audiokommunikasjon kan redusere din bevissthet om situasjonen og evne til å høre varsel signaler. Hold deg våken og juster lydvolument til laveste akseptable nivå.

b. For å redusere faren for å antenne en eksplosjon må dette produktet ikke brukes i en potensiell eksplosiv atmosfære.

Dersom man unnlater å følge disse instruksjonene, kan det redusere den beskyttelsen som hørselvernet gir og det kan føre til tap av hørsel:

a. 3M anbefaler sterkt at man tester den personlige tilpasningen av hørselvernet. Forskning antyder at mange brukere vil oppnå mindre støyreduksjon enn dempningsverdien(e) som er angitt på pakken på grunn av variasjon og ferdighet i tilpasning samt brukers motivasjon. Se gjeldende forordninger og veiledningen for hvordan du justerer dempningsverdien(e). Hvis det ikke finnes gjeldende forordninger, anbefales det å redusere

dempningsverdien(e) som er angitt på pakken, slik at man bedre kan anslå den typiske beskyttelsen.

b. Sørg for at det velges riktig hørselvernet, og at det tilpasses, justeres og vedlikeholdes som påkrevd. Feil tilpasning av hørselvernet vil gjøre det mindre effektivt når det gjelder å dempe støy. Se de vedlagte instruksjonene for riktig tilpasning.

c. Inspiser hørselvernet nøye før hver bruk. Hvis det er skadet, velg et uskadet hørselvernet i stedet eller unngå støvende miljøer.

d. Når det er påkrevd å bruke annet personlig verneutstyr (f.eks. vernebriller, pustemasker osv.), velg fleksible brillestenger eller remmer med lav profil for å minimere innvirkningen på hørselvernets puter. Skyv bort hår og ta av unødvendige ting (f.eks. lue, smykker, hodetelefoner, hygienetrekk osv.) som kan påvirke tetningen til hørselvernet og redusere hørselvernets beskyttelse.

e. Unngå å bøye eller omforme hode- eller nakkebøylen, og kontroller at den har tilstrekkelig kraft til å holde hørselvernet godt på plass.

f. Hørselvernet, og spesielt øreputene, kan bli svekket ved bruk og bør undersøkes med hyppige mellomrom med tanke på f.eks. sprekker og lydlekkasjer. Ved jevnlig bruk, skift ut skumfóringene og øreputene minst to ganger i året for å opprettholde god beskyttelse, hygiene og komfort.

g. Uteffekten fra den elektriske audiokretsen i dette hørselvernet kan overskride grensen for den daglige lydeksponeringen. Juster lydvolument til laveste akseptable nivå. Lydnivåer fra eventuelt tilkoblede eksterne enheter som toveisradioer og telefoner kan overskride de sikre nivåene og må derfor begrenses på rett måte av brukeren. Bruk alltid eksterne enheter på så lavt lydnivå som mulig for situasjonen og begrense den tiden du utsettes for usikre nivåer som fastsatt av din arbeidsgiver eller gjeldende forordninger. Hvis hørselen din virker redusert eller du hører en ringing eller summing under eller etter eksponering for lyd (inkludert skuddstøy), eller hvis du av andre grunner mistenker at du har problemer med hørselen, gå til et stille område umiddelbart og oppsøk lege og/eller snakk med arbeidslederen din.

h. Hvis kravene ovenfor ikke følges, vil den beskyttelsen som hørselvernet gir, bli betydelig svekket.

EN 352 sikkerhetserklæringer:

- Bruk av hygienetrekk på øreputene kan påvirke hørselvernets akustiske egenskaper.
- Dette produktet kan bli negativt påvirket av enkelte kjemiske stoffer. Ytterligere opplysninger kan fås ved henvendelse til produsenten.
- Dette hørselvernet festet til hodevern og/eller ansiktsvern har "stor størrelse". Hørselvernet festet til hodevern og/eller ansiktsvern som er i samsvar med EN 352-3, har middels, liten eller stor størrelse. Hørselvernet med middels størrelse vil passe de fleste brukere. Hørselvernet med liten eller stor størrelse er designet for å passe brukere som ikke kan bruke middels størrelse.
- Produktets trådløse forbindelse kan ikke brukes til underholdningsaudio fordi utgangsnivået ikke er begrenset til det nødvendige nivået for å unngå skader.

2.2. FORSIKTIG

- Fare for eksplosjon hvis batteriet erstattes med et batteri av feil type.
- Lad ikke batteriene i temperaturer over 45 °C (113 °F).
- Bruk bare 3M™ PELTOR™ nettdapter FR08 ved lading av batterier.

2.3. MERK

- Når hørselvernet brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen, bidrar det til å redusere eksponering for både kontinuerlig støy, f.eks. støy fra industri, kjøretøy og fly, og svært kraftig impulsstøy, f.eks. skuddstøy. Det er vanskelig å forutsi den påkrevde og/eller faktiske beskyttelsen av hørselen som oppnås ved eksponering for impulsstøy. Når det gjelder skuddstøy, vil våpentypen, antall skuddserier, riktig valg, tilpasning og bruk av hørselvern, riktig vedlikehold av hørselvernet og andre variabler påvirke ytelsen. Hvis du vil vite mer om beskyttelse mot impulsstøy, se www.3M.com/hearing.
- Dette hørselvernet leveres med en sikkerhetsrelatert audioinngang. Før bruk bør brukeren sjekke at den fungerer som det skal. Hvis det oppdages forstyrrelser eller defekter, bør brukeren lese produsentens råd om vedlikehold.
- Temperaturområde for bruk: -20 °C (-4 °F) til 50 °C (122 °F).
- Bland ikke gamle og nye batterier.
- Bland ikke alkaliske, standard eller oppladbare batterier.
- Ved kassering av batterier, følg lokale regler og forskrifter for avfallshåndtering.
- Bruk bare ikke-oppladbare AA-batterier eller oppladbare 3M™ PELTOR™ Ni-MH LR6NM-batterier.

3. GODKJENNINGER

3.1. EU

3M Svenska AB erklærer herved at radiokommunikasjonen er i samsvar med direktiv 2014/53/EU og andre aktuelle direktiver slik at kravene til CE-merking er oppfylt. 3M Svenska AB erklærer også at headsetet av PPE-type er i samsvar med EU-forordning 2016/425.

Det personlige verneutstyret revideres årlig og typegodkjennes av SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsingfors, Finland, bemyndiget organ nr. 0598. Produktet er blitt testet og godkjent i samsvar med EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 og EN 352-6:2020.

3.2. GB

3M Svenska AB erklærer herved at radiokommunikasjonen er i samsvar med Radiodirektivet 2017 og andre aktuelle forordninger, slik at kravene til UKCA-merking er oppfylt. 3M Svenska AB erklærer også at dette hørselvernet av PPE-type er i samsvar med Storbritannias forordning om personlig verneutstyr (forordning 2016/425 som er tatt inn i britisk lov og endret).

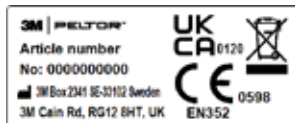
Det personlige verneutstyret revideres årlig og typegodkjennes av SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN, Storbritannia, bemyndiget organ nr. 0120.

Produktet er blitt testet og godkjent i samsvar med EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 og EN 352-6:2020.

UK
CA 0120

3.3. EU OG GB

Gjeldende lovgivning kan fastslås ved å lese samsvarserklæringen (DoC) på www.3M.com/peltor/doc. Samsvarserklæringen angir om andre typegodkjenninger også er gjeldende. Når du henter samsvarserklæringen, vennligst finn ditt delenummer. Hørselvernets delenummer finnes nederst på den ene ørekoppen. Du kan se et eksempel på bildet nedenfor.



Du kan få et eksemplar av samsvarserklæringen og annen påkrevd informasjon i forordningene og direktivene ved å kontakte 3M i det landet der du kjøpte produktet. For kontaktinformasjon, se de siste sidene i denne bruksanvisningen.

4. FORKLARING AV STANDARDTABELLER

Støyreduksjonsverdien ble beregnet med enheten slått av.

4.1. EU

3M anbefaler sterkt at man tester den personlige tilpasningen av hørselvern. Forskning antyder at mange brukere vil oppnå mindre støyreduksjon enn dempningsverdien(e) som er angitt på pakken på grunn av variasjon og ferdighet i tilpasning samt brukerens motivasjon. Se gjeldende forordninger og veiledningen for hvordan du justerer dempningsverdien(e). Hvis det ikke finnes gjeldende forordninger, anbefales det å redusere dempningsverdien(e) som er angitt på pakken, slik at man bedre kan anslå den typiske beskyttelsen.

4.2. EUROPEISK STANDARD EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Lyddempning og dimensjonering

Tabellref.	Beskrivelse
G:A	Hodebøyle
G:B	Nakkebøyle
G:C	Bærefeste
G:1	f = Oktavbåndets senterfrekvens (Hz)
G:2	MV = Middelvei (dB)
G:3	SD = Standardavvik (dB)
G:4	APV* = MV – SD (dB) *Antatt beskyttelsesverdi

Tabellref.	Beskrivelse
G:5	H = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med høy frekvens ($f \geq 2000$ Hz). M = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med middels frekvens ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz). L = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med lav frekvens ($f \leq 500$ Hz). SNR = Single Number Rating for hørselvernets ytelse
G:6	S = liten M = medium L = stor

EN 352-6 Elektrisk sikkerhetsrelatert audioinngang Trådløs inngang for toveisradio

Tabellref.	Beskrivelse
H:A	Ekstern trådløs sikkerhetsrelatert audioinngang
H:1	Inngangssignalnivå U (mV_{RMS})
H:2	Lydutgangsnivå (dB(A))
H:3	Kriterieinngangssignalet (mV_{RMS}) som tilsvarer et lydutgangsnivå på 82 dB(A)
H:4	SPL. Lydutgangsnivå for maksimalt inngangssignal (dB(A))
H:5	Tid ekvivalent til 82 dB(A) i løpet av 8 t (tt:mm) for maksimalt inngangssignal

4.3. BÆRERENHETER

Disse hørselvernene bør monteres på, og bare brukes med, de bærerenheterne som er oppført i tabell H. Disse hørselvernene ble testet i kombinasjon med bærerenheterne oppført i tabell H, og kan gi andre beskyttelsesnivåer hvis de brukes med andre bærerenheter.

Forklaring av tabellen med bærerfester:

Tabellref.	Beskrivelse
J:A	Kompatible bærerenheter
J:1	Produsent
J:2	Modell
J:3	Festekode
J:4	Hodestørrelse: S = liten, M = medium, L = stor

5. OVERSIKT

(Figur A:A–A:C)

A:A Hodebøylevversjoner

A:B Nakkebøylevversjoner

A:C Bærerfestevversjoner

5.1. A) KOMPONENTER

(Figur A)

(A:1) Hodebøyle (PVC)

(A:2) Hodebøylepolstring (PVC-folie)

(A:3) Hodebøyletråd (rustfritt stål)

(A:4) Topnuktsfeste (POM)

(A:5) Ørepute (PVC-folie og PUR-skum)

(A:6) Dempningspute (PUR-skum)

(A:7) Ørekopp (ABS)

(A:8) Talemikrofon (elektretmikrofon) (ABS, PA)

(A:9) On/Off/Mode-knapp (på/av/modus) (PBT)

(A:10) (+)-knapp (PBT)

(A:11) (–)-knapp (PBS)

(A:12) Antenne (PE, ABS, TPE)

(A:13) Inngang for talemikrofon (J22) (ABS)

(A:14) PTT-knapp (PBT)

(A:15) Batterilokk (PP/rustfritt stål)

(A:16) Bærerfeste (POM, PA66)

(A:17) Nakkebøyletrekk (PO)

6. OPPSETT

6.1. GENERELT

Følgende punkter beskriver de viktigste tiltakene for å gjøre produktet klart til bruk.

6.2. TA UT OG SETTE INN BATTERIER

(Figur F)

Sørg for at du har lest og forstått innholdet i kapittel 2.

Sikkerhet før batteriet/batteriene skiftes.

F:1. Bruk en skrutrekker til å skru løs skruen som holder fast batterilokket. Skru skruen mot urviserne.

F:2. Vipp toppen av lokket utover (1). Trekk lokket nedover (2) for å fjerne det fra headsetet.

F:3. Sett inn eller skift batterier. Kontroller at polariteten stemmer med merkingen. Sett på plass igjen lokket på headsetet og trekk til skruen.

Lavt batterinivå indikeres med en talemelding: "battery low" (svakt batteri), som gjentas hvert femte minutt. Hvis batteriene ikke skiftes, høres til slutt advarselen "battery empty" (batteri utladet). Enheten slår seg da av automatisk.

MERK: Ytelsen kan bli svekket når batterinivået blir dårligere.

7. MONTERINGSINSTRUKSJONER

7.1. GENERELT

Insipser hørselvernet nøye før hver gang det brukes. Hvis det er skadet, velg et uskadet hørselvern i stedet eller unngå støyende miljøer.

MERK: Skyv til side hår rundt ørene slik at øreputene (A:5) sitter tett mot hodet.

Brillestenger bør være så tynne som mulig og ligge tett inntil hodet for å minimere lydlekkasje.

7.2. HODEBØYLE

(Figur B:1–B:3)

- (B:1) Skyv ut ørekoppene og vipp ut toppen av koppen ettersom kabelen må ligge på utsiden av hodebøylen.
 (B:2) Juster høyden på ørekoppene ved å føre dem opp eller ned samtidig som du holder hodebøylen på plass.
 (B:3) Hodebøylen bør være plassert på tvers av toppen av hodet som vist og bør bære headsetets vekt.

7.3. NAKKEBØYLE

(Figur B:4–B:6)

- (B:4) Plasser ørekoppene i posisjon over ørene.
 (B:5) Hold klossene på plass og plasser hoderemmen på toppen av hodet. Lås den stramt i riktig posisjon.
 (B:6) Hoderemmen bør være plassert på tvers av toppen av hodet som vist og bør bære headsetets vekt.

7.4. BÆRERFESTE

(Figur B:7–B:11)

- (B:7) For hjelmfestet inn i sporet på hjelmen og smekk det på plass (B:8).
 (B:9) Arbeidsmodus: Press hodebøyletrådene innover inntil du hører et klikk på begge sider. Kontroller at ørekoppene og hodebøyletrådene ikke presser mot kanten av hjelmen i arbeidsmodus ettersom det kan redusere hørselvernets støydemping.
 (B:10) Ventilasjonsmodus: For å veksle fra ventilasjonsmodus til arbeidsmodus for enheten trekker du ørekoppene utover inntil du hører et klikk. Unngå å plassere ørekoppene mot hjelmen (B:11) ettersom det kan hindre ventilasjonen.

7.5. MIKROFON

(Figur C:1–C:2)

For å maksimere talemikrofonens ytelse i støyfulle områder bør den plasseres svært nær munnen (mindre enn 3 mm).

8. INSTRUKSJONER FOR BRUK

8.1. SLÅ ENHETEN PÅ OG AV

(Figur A:9)

Slå på eller av headsetet ved å trykke og hold inne On/Off/Mode-knappen (A:9) inntil du hører en talemelding. Talemeldingen bekrefter at enheten er blitt slått på eller av. Den seneste innstillingen lagres alltid når du slår av headsetet.

MERK: Strømmen slås av automatisk dersom produktet har vært inaktivt i to timer (fra siste knappetrykk eller VOX-sending). At headsetet slår seg av automatisk indikeres med en talemelding: "automatic power off" (slår seg av automatisk) fulgt av en serie korte toner i 10 sekunder. Deretter slår headsetet seg av.

8.2. PTT

(Figur A:14)

Push-To-Talk (trykk for å snakke)

Trykk og hold inne PTT-knappen (A:14) for å åpne toveisradiokanalen og snakk deretter inn i mikrofonen.

MERK: Når du trykker inn PTT-knappen, sender headsetet alltid et signal.

9. MENYFUNKSJONER

Headsetet har følgende menykategorier:

- Radio volume (radiovolum)
- Channel (kanal)
- VOX (talestyrt sending)
- Squelch (støysperring)
- Sub channel (subkanal)

Trykk på On/Off/Mode-knappen (Figur A:9) for å bla gjennom menyvalgene.

9.1. RADIO VOLUME (RADIOVOLUM)

(Figur A:10–A:11)

Trykk på (+)-knappen (A:10) eller (–)-knappen (A:11) for å justere volumet til et av de fem nivåene. For å slå av volumet trykker du på (–)-knappen i 2 sekunder. Dette bekreftes med meldingen "radio volume off" (radiovolum av). Trykk på (+)-knappen for å slå på igjen funksjonen.

MERK: Det kan ikke høres noen radiokommunikasjon når volumet er slått av.

MERK: Når volumet er slått av, vil alle andre radiokonfigurasjonsmenyer være utilgjengelige.

9.2. CHANNEL (KANAL)

(Figur A:10–A:11 og tabell K:A)

FORKLARING AV RADIOFREKVENSTABELLEN

Radiofrekvenser

Tabellref.	Beskrivelse
K:A	Radiofrekvenser
K:1	Kanalnummer
K:2	Frekvens (MHz)

Trykk på (+)-knappen (A:10) eller (–)-knappen (A:11) for å velge mellom 8 tilgjengelige kanaler.

9.3. VOX (TALESTYRT SENDING)

VOX er et handsfree-alternativ til taleknappen (Push-To-Talk, PTT).

Med VOX snakker du ganske enkelt inn i mikrofonen for å åpne kanalen. VOX-innstillingen definerer den akustiske terskelen som aktiverer overføring via radioen. Høyere innstillinger er egnet for miljøer med mer støy.

For å justere følsomheten til VOX, trykker du på (+)-knappen (A:10) eller (–)-knappen (A:11) når du er i VOX-menyen. Du kan velge mellom fem nivåer eller deaktivere denne funksjonen.

Trykk to ganger på taleknappen (PTT) for å slå VOX-funksjonen på og av. Du kan også, når du er i VOX-menyen, trykke på (–)-knappen i 2 sekunder for å slå av VOX.

Trykk på (+)-knappen for å slå på igjen funksjonen. Hvis VOX er av, må du bruke taleknappen (PTT) for å kunne sende.

MERK: Som standard vil funksjonen Busy Channel Lock Out (BCLO) forhindre VOX-drift hvis kanalen er opptatt med annen sending ("busy"). Da hører du en tone som indikerer at sending er blokkert. Disse innstillingene kan justeres i oppsettsmenyen.

MERK: For å kunne bruke VOX effektivt må talemikrofonen (A:8) være svært nær munnen, mindre enn 3 mm. Du vil høre din egen stemme i headsetet når radioen sender.

9.4. SQUELCH (STØYSPERRING)

(Figur A:10–A:11)

Reduksjon av susing.

"Squelch"-funksjonen reduserer forstyrrende radiosus eller statisk støy. Du kan velge mellom fem squelch-nivåer ved å trykke (+)-knappen (A:10) eller (–)-knappen (A:11). Høyere squelch-nivå reduserer støyen ytterligere, men det reduserer også mottaksrekkevidden. For å slå av denne funksjonen trykker du på (–)-knappen i 2 sekunder. Trykk på (+)-knappen for å slå på igjen funksjonen.

9.5. SUB CHANNEL (SUBKANAL) (SELEKTIV SQUELCH)

(Figur A:10–A:11 og tabell K:B)

FORKLARING AV FREKVENSTABELLEN FOR CONTINUOUS TONE CODED SQUELCH SYSTEM (CTCSS)

Tabellref.	Beskrivelse
K:B	Frekvenser for Continuous Tone Coded Squelch System (CTCSS)
K:1	Kanalnummer
K:3	Frekvens (Hz)

Med subkanalfunksjonen kan man sette opp flere private grupper på en enkelt kanal. Når subkanalfunksjonen er aktiv, sendes det en uhorlig kode sammen med tale og bare mottakere med samme subkanalinstilling vil høre sendingen.

Men hvis noen sender på kanalen, vil alle subkanaler være opptatt så lenge sendingen pågår. Hvis subkanalfunksjonen er slått av, hører man all kommunikasjon på en kanal. Trykk på (+)-knappen (A:10) eller (–)-knappen (A:11) for å velge subkanal. LiteCom-headsetet støtter Continuous Tone Coded Squelch System (CTCSS) for totalt 38 frekvenser/koder (se tabell K:B for subkanalnummer og den tilhørende tonen/koden). Hvis du vil deaktivere funksjonen, trykker du på (–)-knappen når subkanal 1 er valgt, eller på (+)-knappen når kanal 38 er valgt. Trykk på (+)-knappen for å slå på igjen funksjonen.

9.6. RESET TO FACTORY DEFAULTS (TILBAKESTILL TIL FABRIKKSTANDARD)

(Figur A:9–A:11)

Når du skal gjenopprette headsetets fabrikkinnstillinger, må du først slå det av. Deretter trykker du og holder inne knappene (+) (A:10) og (–) (A:11) samtidig, mens du også trykker på On/Off/Mode-knappen (A:9).

Dette bekreftes med talemeldingen "restore factory defaults" (gjenopprett fabrikkstandard).

10. PRODUKTETS LEVETID

Det anbefales at du skifter ut produktet innen 5 år fra produksjonsdatoen. Produktets levetid avhenger i høy grad av det miljøet der det oppbevares, brukes, etterses og vedlikeholdes. Brukeren må jevnlig inspisere produktet for å fastslå når det har nådd enden av sin levetid. Her følger noen eksempler på at produktet har nådd enden av sin levetid:

- Synlige defekter som sprekker, deformasjoner samt løse eller manglende deler.
- En merkbar svekking av hørselsvernets dempningsytelse, merkelige lyder eller uvanlig høye lydvolume fra produktets elektroniske lydreproduksjon.

MERK: Produktets levetid inkluderer ikke batteriene.

11. RENJØRING OG VEDLIKEHOLD

Utfør en visuell kontroll av batteriets tilstand. Skift batteriet hvis det lekker eller har synlige defekter.

Bruk en klut fuktet med såpe og varmt vann til å rengjøre ørekoppene utvendig, hodebøylen og øreputene.

MERK: Nedsenk IKKE hørselsvernet i vann.

Hvis hørselsvernet blir vått av regn eller svette, vend øreklukkene utover, ta av øreputene og skumfóringene, og la alt tørke før du setter det sammen igjen. Øreputene og skumfóringene kan bli svekket ved bruk og bør undersøkes med jevne mellomrom med tanke på f.eks. sprekker eller andre skader. Ved jevnlig bruk anbefaler 3M at man skifter ut skumfóringene og øreputene minst to ganger i året for å opprettholde god dempning, hygiene og komfort.

Hvis en ørepute er skadet, bør den skiftes ut. Se avsnittet om reservedeler og tilbehør nedenfor.

11.1. TA AV/SKIFTE ØREPUTER

(Figur D:1–D:3)

D:1 Når du skal ta av øreputen, fører du fingrene inn under den innvendige kanten av øreputen og trekker rett ut.

D:2 Fjern eksisterende fóring og sett inn nye skumfóring.

D:3 Deretter plasserer du den ene siden av øreputen i sporet på ørekoppene og trykker på motsatt side inntil øreputen smekker på plass.

11.2. SKIFTE UT HJELMFESTEPLATEN

(Figur E:1–E:2 og tabell H)

For riktig tilpasning på ulike industrielle vernehjelmer må hjelmfesteplaten kanskje byttes ut. Finn det anbefalte festet i Tabell H. Headsetet leveres med montert P3E-hjelmfeste. Du trenger en skrutrekker når du skal skifte hjelmfesteplaten.

(E:1) Løsne skruen som holder platen og ta ut platen.

(E:2) Fest den korrekte platen samtidig som du sikrer at platene merket med venstre (L) og høyre (R) kommer på rett ørekopp, hvis aktuelt. Trekk så til skruen.

12. RESERVEDELER OG TILBEHØR

Artikkelnummer	Navn
HY79	Hygienesett. Utskiftbart hygienesett som består av to dempningsputer, to skumringer og to øreputer med sneppeftese.
HY100A	Hygienetrekk. Hygienetrekk som er enkelt å sette på øreputene. Pakken inneholder 100 par.
HYM1000	Mikrofonbeskytter. Fukt- og vindbestandig hygienisk tape som beskytter talemikrofonen og samtidig forlenger dens levetid. Pakke på 4,5 meter som holder til ca. 50 utskiftninger.
M995/2	Vindbeskytter for elektretmikrofon. Effektiv beskyttelse mot vindstøy for elektretmikrofonen som også forlenger dens levetid.
FR08	FR08 Nettadapter. Nettadapter for FR09/ACK053.
ACK053	Oppladbart batteri. NiMH oppladbart batteri som kan erstatte to AA standardbatterier på 1,5 V.
FR09	Batterilader. Lader for ACK053-batterier.
MT53N-12/1	Elektretmikrofon. Leveres med produktet som standard.
11080 SV/1	Batterilokk.



13. OPPBEVARING

- Oppbevar produktet på et rent og tørt sted før og etter bruk.
- Oppbevar alltid produktet i den originale emballasjen og hold det borte fra kilder til direkte varme eller sollys, støv og skadelige kjemikalier.
- Temperaturområde for oppbevaring: -20 °C (-4 °F) til 40 °C (104 °F).
- Relativ fuktighet: < 90 %
- Versjoner med hodebøyle og nakkebøyle: Sørg for at det ikke brukes kraft på hodebøylen eller nakkebøylen og at putene ikke sammenpresses.
- Bærefesteversjon: Kontroller at hørselvernet er i posisjonen for arbeidsmodus (se figur D:6) og at putene ikke er sammenpresset.

MERK: Ta ut batteriene når du lagrer produktet i lengre perioder.

14. SYMBOLER

Dette kapittelet er generelt og forklarer betydningen til de ulike symbolene som finnes på etiketter, pakningen og/eller selve produktet.

Symbol	Beskrivelse
	Hold produktet unna regn og oppbevar det på et tørt sted (maks. 85 % fuktighet).
	Maksimums- og minimumstemperaturen begrenser hvor produktet kan oppbevares.
	Informasjon om bruksinstruksjoner. Man bør følge instruksjonene for bruk når man betjener enheten.
	Man må utvise forsiktighet ved bruk av enheten. Operatøren må være bevisst på den aktuelle situasjonen og unngå handlinger som kan få uønskede konsekvenser.
	Angir produktets produksjonsland. "CC" skal erstattes av en landskode med to bokstaver: CN = Kina, SE = Sverige eller PL = Polen (ISO 3166-1). Produksjonsdatoen angis som ÅÅÅÅ-MM.
	Produktets produsent.
	WEEE (avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr). Produktet inneholder elektriske og elektroniske komponenter og må ikke kasseres sammen med husholdningsavfall. Vennligst følg lokale regler for kassering av elektrisk og elektronisk utstyr.

15. GARANTI OG BEGRENSET ANSVAR

15.1. GARANTI

Dersom et produkt fra 3M Personal Safety Division er defekt i materiale, utførelse eller ikke samsvarer med enhver uttrykt garanti for et bestemt formål, skal 3Ms eneste forpliktelse og din eneste rettighet være følgende, alt etter hva 3M velger: å reparere, erstatte eller refundere kjøpsprisen for deler eller produkter dersom du gir beskjed innenfor fristen og kan dokumentere at produktet er blitt oppbevart, vedlikeholdt og brukt i samsvar med 3Ms skriftlige instruksjoner.

MED UNNTAK AV DER DETTE ER FORBUDT I HENHOLD TIL LOVEN GJELDER KUN DENNE GARANTIE, OG I STEDET FOR UTTRYKTE ELLER UNDERFORSTÅTTE GARANTIER ELLER TILSTANDER OM SALGBARHET, EGNETHET FOR ET BESTEMT FORMÅL ELLER ANDRE GARANTIER ELLER TILSTANDER OM KVALITET, ELLER GARANTIER SOM OPPSTÅR SOM FØLGE AV FORRETNINGER, SEDVANE ELLER HANDELSBRUK, MED UNNTAK AV BRUDD PÅ PATENTRETTIGHETER.

3M har ingen forpliktelser i henhold til denne garantien når det gjelder ethvert produkt som er defekt som følge av utilstrekkelig eller feilaktig oppbevaring, håndtering eller vedlikehold; som følge av at man ikke har fulgt instruksjonene for produktet; eller som følge av modifikasjoner eller skade på produktet forårsaket av ulykke, skjodesløshet eller misbruk.

15.2. BEGRENSET ANSVAR

BEGRENSET ANSVAR: MED UNNTAK AV DER DETTE ER FORBUDT I HENHOLD TIL LOVEN, SKAL 3M UNDER INGEN OMSTENDIGHETER KUNNE HOLDES ANSVARLIG FOR DIREKTE, INDIREKTE, SPESIELLE, TILFELDIGE ELLER SEKUNDÆRE TAP ELLER SKADER (INKLUDERT TAPT FORTJENESTE) SOM FØLGE AV BRUKEN AV DETTE PRODUKTET, UAVHENGIG AV HVILKEN RETTSTEORI SOM FORFEKTES. FORPLIKTELSENE SOM ER ANGITT HER, GJELDER EKSKLUSIVT.

15.3. MODIFIKASJONER IKKE TILLATT

MODIFIKASJON IKKE TILLATT: Det må ikke utføres modifikasjoner på denne enheten uten at det foreligger skriftlig tillatelse fra 3M Company. Uautoriserte modifikasjoner kan oppheve garantien og brukerens tillatelse til å bruke enheten.

Zestaw słuchawkowy 3M™ PELTOR™ LiteCom
 MT53H7*4400-EU
 (*Oznaczenie wersji produktu)

1. WPROWADZENIE

Gratulujemy i dziękujemy, że wybraliście Państwo zestaw słuchawkowy PELTOR LiteCom!

1.1. ZASTOSOWANIE

Niniejsze zestawy słuchawkowe zostały zaprojektowane w celu zapewnienia pracownikom ochrony przed wysokim poziomem natężenia hałasu oraz umożliwienia komunikacji za pomocą wbudowanego radia dwukierunkowego. Wszyscy użytkownicy urządzenia powinni przeczytać i zrozumieć treść dostarczonej instrukcji oraz zapoznać się ze specyfiką obsługi urządzenia.

1.2. NOŚNIK

Słowo „nośnik” użyte w tym dokumencie odnosi się do ochrony głowy, ochrony twarzy i/lub urządzeń niezapewniających żadnej ochrony.

2. BEZPIECZEŃSTWO

2.1. WAŻNE!

Przed użyciem prosimy przeczytać i zastosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji. Prosimy zachować instrukcję do wykorzystania w przyszłości. W przypadku pytań lub potrzeby uzyskania dodatkowych informacji prosimy o kontakt z Działem Obsługi Technicznej 3M (dane do kontaktu znajdują się na ostatniej stronie).



OSTRZEŻENIE

Ten ochronnik słuchu pomaga zmniejszyć ryzyko narażenia na niebezpieczny poziom natężenia hałasu oraz inne głośne dźwięki. Nieprawidłowe użytkowanie lub niestosowanie środków ochrony słuchu przez pełen czas pracy w warunkach o wysokim natężeniu hałasu może doprowadzić do uszkodzenia lub utraty słuchu. W celu prawidłowej eksploatacji urządzenia skontaktuj się ze swoim przełożonym, zapoznaj się z instrukcją obsługi lub zadzwoń do Działu Obsługi Technicznej 3M. Jeśli czujesz, że Twój słuch jest przytłumiony lub słyszysz dzwonienie albo brzęczenie podczas lub po ekspozycji na hałas (w tym strzały z broni palnej), lub podejrzewasz problemy ze słuchem z innego powodu, natychmiast opuść głośne otoczenie i skonsultuj się z lekarzem i/lub Twoim przełożonym.

Niezasosowanie się do niniejszych instrukcji może skutkować poważnym urazem lub śmiercią:

a. Słuchanie komunikacji audio może obniżyć zdolność oceny sytuacji oraz osłabić możliwość usłyszenia sygnałów ostrzegawczych. Należy zachować czujność i dostosować głośność komunikacji audio do najniższego akceptowalnego poziomu.

b. Aby zminimalizować ryzyko wystąpienia eksplozji, nie należy używać produktu w potencjalnie wybuchowej atmosferze.

Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może osłabić poziom ochrony zapewnianej przez ochronnik słuchu i doprowadzić do ubytku lub utraty słuchu:

a. Firma 3M zaleca przeprowadzenie indywidualnej próby dopasowania ochronnika słuchu. Badania dowodzą, że odczuwana przez użytkowników ochrona przed hałasem może być słabsza niż sugerują wartości tłumienia wskazane na opakowaniu ze względu na różnice w dopasowaniu sprzętu, różne umiejętności w zakresie dopasowywania oraz motywację użytkownika. W celu odpowiedniego dostosowania wartości tłumienia należy odnieść się do właściwych przepisów lub wytycznych. W przypadku braku obowiązujących przepisów w tym zakresie zaleca się ograniczyć wartość (wartości) tłumienia w celu lepszego oszacowania właściwego poziomu ochrony.

b. Upewnij się, że ochronnik słuchu jest odpowiednio dobrany, dopasowany, wyregulowany i utrzymany w sprawności. Nieprawidłowe dopasowanie urządzenia powoduje ryzyko osłabienia skuteczności tłumienia hałasu. Aby odpowiednio dopasować urządzenie, należy zastosować się do wskazówek zawartych w instrukcji.

c. Przed każdym użyciem należy ochronnik słuchu dokładnie obejrzeć. Jeśli jest on uszkodzony należy wybrać nieszkodzony ochronnik słuchu lub unikać przebywania w głośnym otoczeniu.

d. W przypadku gdy niezbędne jest zastosowanie dodatkowych środków ochronnych (np. okularów ochronnych, aparatów filtrujących powietrze itp.), wybieraj elastyczne, niskoprofilowe zauszniki lub paski, aby zminimalizować ryzyko wystąpienia nieszczelności poduszek nausznych. Usuń wszelkie elementy (np. czapka, biżuteria, włosy, słuchawki domienne, nakładki higieniczne itp.), które mogłyby mieć negatywny wpływ na szczelność poduszek nausznych, skutkując obniżeniem poziomu ochrony zapewnianej przez ochronnik słuchu.

e. Nie wyginaj ani nie zmieniaj kształtu pałąka nagłownego lub nakarkowego oraz upewnij się, że siła z jaką nauszniczki przylegają do głowy jest wystarczająca.

f. Ochronniki słuchu, a w szczególności poduszki tłumiące, ulegają zużyciu i należy je regularnie sprawdzać pod kątem pęknięć, dźwiękoszczelności itp. Przy regularnym stosowaniu ochronnika należy wymieniać poduszki uszczelniające co najmniej dwa razy w roku, w celu zachowania odpowiedniego poziomu tłumienia, higieny i komfortu.

g. Poziom dźwięku na wyjściu elektrycznego obwodu audio w tym ochronniku słuchu może przekraczać dopuszczalny dzienny limit poziomu dźwięku. Należy dostosować głośność komunikacji audio do najniższego akceptowalnego poziomu. Natężenie dźwięku pochodzącego z dowolnego podłączonego urządzenia zewnętrznego, takiego jak radio dwukierunkowe i telefony, może przekraczać bezpieczny poziom i musi zostać odpowiednio ograniczone przez użytkownika. Zawsze używaj urządzeń zewnętrznych ustawiając je na najniższy możliwy poziom głośności, odpowiedni dla danej sytuacji, oraz ograniczaj czas ekspozycji na niebezpieczny poziom natężenia dźwięku, zgodnie z instrukcją pracodawcy i obowiązującymi

przepisami. Jeśli czujesz, że Twój słuch jest przytłumiony lub słyszysz dzwonienie albo brzęczenie podczas lub po ekspozycji na hałas (w tym strzały z broni palnej) lub podejrzewasz problemy ze słuchem z innego powodu, natychmiast przejdź do cichego obszaru i skonsultuj się z lekarzem i/lub swoim przełożonym.

h. W przypadku niezastosowania się do powyższych wymagań, ochrona zapewniana przez ochronnik słuchu będzie poważnie osłabiona.

EN 352 Informacje dotyczące bezpieczeństwa:

- Zastosowanie nakładek higienicznych w nausznikach może mieć wpływ na właściwości akustyczne ochronnika słuchu.
- Niektóre substancje chemiczne mogą uszkodzić produkt. Dodatkowe informacje można uzyskać u producenta.
- Ten ochronnik słuchu mocowany do ochrony głowy i/lub ochrony twarzy jest dostępny w rozmiarze „L” (dużym). Ochronniki słuchu mocowane do ochrony głowy i/lub ochrony twarzy, zgodnych z normą EN 352-3, są dostępne w rozmiarze „średnim”, „małym” i „dużym”. Ochronniki w rozmiarze „średnim” są odpowiednie dla większości użytkowników. Ochronniki w rozmiarze „małym” i „dużym” są zaprojektowane dla osób, którym nie pasuje ochronnik w rozmiarze „średnim”.
- Do obsługi dźwięku o charakterze muzyczno-rozrywkowym nie można korzystać z połączenia bezprzewodowego, ponieważ poziom wyjściowy nie spełnia kryteriów odpowiedniego poziomu nieszkodliwości.

2.2. UWAGA!

- W przypadku zastosowania baterii niewłaściwego typu, bateria może eksplodować.
- Nie ładować akumulatorów w temperaturze przekraczającej 45°C.
- Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie zasilacza 3M™ PELTOR™.

2.3. UWAGA!

- Niniejszy ochronnik słuchu, o ile jest eksploatowany zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, pomaga minimalizować ryzyko związane z narażeniem na hałas ciągły (np. hałas przemysłowy, hałas generowany przez pojazdy kołowe i samoloty), a także głośno dźwięki charakterystyczne dla hałasu impulsowego (np. strzały z broni palnej). Trudno przewidzieć wymagane i/lub rzeczywiste środki ochrony słuchu podczas ekspozycji na hałas impulsowy. W przypadku strzałów z broni palnej, wpływ na to ma rodzaj broni, ilość wystrzałów, odpowiedni dobór środków ochrony słuchu, dopasowanie sprzętu do ciała, odpowiednia konserwacja sprzętu oraz inne czynniki. Aby dowiedzieć się więcej na temat ochrony słuchu w przypadku ekspozycji na hałas impulsowy, odwiedź stronę internetową www.3M.com/hearing.
- Ten ochronnik słuchu jest wyposażony w bezpieczne wejście audio. Przed użyciem użytkownik powinien zapoznać się ze sposobem obsługi urządzenia.

W przypadku stwierdzenia zakłóceń lub awarii użytkownik powinien skontaktować z zaleceń producenta dotyczących konserwacji.

- Zakres temperatury pracy: od -20°C do 50°C.
- Nie mieszaj starych i nowych baterii ze sobą.
- Nie mieszaj ze sobą baterii alkalicznych, standardowych i akumulatorów.
- Aby poprawnie zutilizować baterię, postępuj zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi usuwania odpadów stałych.
- Używaj wyłącznie baterii jednorazowego użytku typu AA lub akumulatorów LR6NM (Ni-MH) marki 3M™ PELTOR™.

3. ATESTY

3.1. UE

Firma 3M Svenska AB niniejszym oświadcza, że sprzęt do komunikacji radiowej spełnia wymogi dyrektywy 2014/53/UE oraz wymogi innych stosownych dyrektyw niezbędnych do spełnienia kryteriów oznakowania CE. Firma 3M Svenska AB niniejszym oświadcza, że zestaw sprzętu ochrony osobistej jest zgodny z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425.

Niniejszy sprzęt ochrony osobistej jest poddawany corocznej kontroli oraz jest objęty homologacją typu wydawaną przez SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia, jednostka notyfikowana nr 0598.

Produkt został przetestowany i zatwierdzony do użytku zgodnie z normami: EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 oraz EN 352-6:2020.

3.2. GB

Firma 3M Svenska AB niniejszym oświadcza, że sprzęt do komunikacji radiowej jest zgodny z przepisami dotyczącymi urządzeń radiowych 2017 oraz spełnia wymogi innych stosownych przepisów niezbędnych do spełnienia kryteriów oznakowania UKCA.

3M Svenska AB oświadcza również, że sprzęt ochrony osobistej w postaci ochronnika słuchu jest zgodny z przepisami dotyczącymi środków ochrony osobistej (rozporządzenie 2016/425 wprowadzone do prawa brytyjskiego i zmienione).

Środki ochrony osobistej są poddawane corocznej kontroli i zostały zatwierdzone przez SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, Wielka Brytania, jednostka notyfikowana nr 0120.

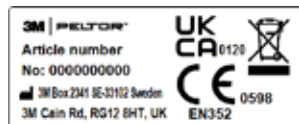
Produkt został przetestowany i zatwierdzony do użytku zgodnie z normami: EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 oraz EN 352-6:2020.

UK 0120

3.3. UE i GB

Obowiązujące ustawodawstwo zostało określone w Deklaracji zgodności dostępnej pod adresem www.3M.com/peltor/doc. Deklaracja zgodności zawiera informacje dotyczące innych akcesoriów zatwierdzonych do użytku ze sprzętem.

W celu identyfikacji Deklaracji zgodności należy znaleźć numer partii. Numer partii Twojego ochronnika słuchu znajduje się w dolnej części jednego z nauszników. Widać to na poniższym przykładzie.



Kopię Deklaracji zgodności oraz dodatkowe informacje, wymagane zgodnie z przepisami i dyrektywami, można również uzyskać w oddziałach firmy 3M w kraju dokonania zakupu. Dane do kontaktu znajdują się na ostatnich stronach niniejszej instrukcji.

4. OBJAŚNIENIE DO TABELI NORM:

Wartości tłumienia zostały uzyskane przy wyłączonym urządzeniu.

4.1. UE

Firma 3M zaleca przeprowadzenie indywidualnej próby dopasowania ochronnika słuchu. Badania dowodzą, że odczuwana przez użytkowników ochrona przed hałasem może być słabsza niż sugerują wartości tłumienia wskazane na opakowaniu ze względu na różnice w dopasowaniu sprzętu, różne umiejętności w zakresie dopasowywania oraz motywację użytkownika. W celu odpowiedniego dostosowania wartości tłumienia należy odnieść się do właściwych przepisów lub wytycznych. W przypadku braku obowiązujących przepisów w tym zakresie zaleca się ograniczyć wartość (wartości) tłumienia w celu lepszego oszacowania właściwego poziomu ochrony.

4.2. NORMA EUROPEJSKA EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Tłumienie dźwięku i wymiarowanie

Odnosić do tabeli	Opis
G:A	Pałąk nagłowny
G:B	Pałąk nakarkowy
G:C	Mocowanie nośnika
G:1	f = częstotliwość środkowa pasma oktawowego (Hz)
G:2	ŚWT = średnia wartość tłumienia (dB)
G:3	OS = odchylenie standardowe (dB)
G:4	OWT* = ŚWT - OS (dB) *OWT – Oczekiwana wartość tłumienia

Odnosić do tabeli	Opis
G:5	H = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o wysokiej częstotliwości ($f \geq 2000$ Hz). M = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o średniej częstotliwości ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz). L = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o niskiej częstotliwości ($f \leq 500$ Hz). SNR = wartość SNR (Single Number Rating) określająca skuteczność ochronnika słuchu
G:6	S = mały, M = średni, L = duży

EN 352-6 Elektrycznie bezpieczne wejście audio Wejście bezprzewodowe dla radia dwukierunkowego

Odnosić do tabeli	Opis
H:A	Elektrycznie bezpieczne zewnętrzne bezprzewodowe wejście audio
H:1	Wartość napięcia sygnału wejściowego U (mV_{RMS})
H:2	Poziom wyjściowy dźwięku (dB(A))
H:3	Sygnał wejściowy zgodny z kryterium (mV_{RMS}), dla którego poziom wyjściowy dźwięku jest równy 82 dB(A)
H:4	Poziom ciśn. akus. Poziom wyjściowy dźwięku dla maksymalnej wartości sygnału wejściowego (dB(A))
H:5	Ekwiwalent czasu dla 82 dB(A) przez 8 godzin (hh:mm) przy maksymalnej wartości sygnału wejściowego

4.3. NOŚNIKI

Niniejsze ochronniki słuchu należy dopasowywać i łączyć wyłącznie z nośnikami wymienionymi w Tabeli H. Ochronniki te zostały przetestowane w połączeniu z nośnikami wymienionymi w Tabeli H i w zestawieniu z różnymi nośnikami mogą zapewniać różny poziom ochrony. Objasnienie do tabeli mocowania nośników:

Odnosić do tabeli	Opis
J:A	Kompatybilne nośniki
J:1	Producent.
J:2	Model
J:3	Kod mocowania
J:4	Rozmiar głowy: S = mały, M = średni, L = duży

5. ZARYS OGÓLNY

(Rys. A:A - A:C)

A:A Wersje z pałąkiem nagłownym

A:B Wersje z pałąkiem nakarkowym

A:C Wersje z mocowaniem do nośnika

5.1. A) ELEMENTY WYPOSAŻENIA

(Rys. A)

(A:1) Pałąk nagłowny (folia PVC)

(A:2) Wykończenie pałąka (folia PVC)

(A:3) Sprężyna dociskowa (stal nierdzewna)

(A:4) Dwupunktowe mocowania (polioksymetylen)

(A:5) Poduszka uszczelniająca (folia PVC i pianka poliuretanowa)

(A:6) Poduszka tłumiąca (pianka poliuretanowa)

(A:7) Nausznik (ABS)

(A:8) Mikrofon (mikrofon elektretowy) (ABS, poliamid)

(A:9) Przycisk On/Off/Mode (Wł./Wyl./Tryb) (politereftalan butylenu)

(A:10) Przycisk (+) (politereftalan butylenu)

(A:11) Przycisk (-) (politereftalan butylenu)

(A:12) Antena (polietylen, ABS, elastomer termoplastyczny)

(A:13) Gniazdo do mikrofonu (J22) (ABS)

(A:14) Przycisk PTT (politereftalan butylenu)

(A:15) Pokrywka baterii (polipropylen/stal nierdzewna)

(A:16) Mocowanie do nośnika (polioksymetylen, PA66)

(A:17) Nakładka na pałąk nakarkowy (polioksymetylen)

6. KONFIGURACJA

6.1. INFORMACJE OGÓLNE

Poniższe punkty obejmują główne czynności, które mają na celu przygotowanie produktu do pracy.

6.2. WYJMIJ/ZAINSTALUJ BATERIE

(Rys. F)

Upewnij się, że przeczytałeś i zrozumiałeś treść Rozdziału 2. Zasady bezpieczeństwa przed przystąpieniem do wymiany baterii.

F:1. Poluzuj śrubę mocującą pokrywę komory baterii przy pomocy śrubokręta. Przekręć śrubę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

F:2 Odchyl górną część pokrywy na zewnątrz (1). Pociągnij pokrywę w dół (2), aby usunąć ją z zestawu słuchawkowego.

F:3 Włóż lub wymień baterie. Upewnij się, że biegunowość jest zgodna z oznaczeniami. Przyłóż pokrywę do zestawu słuchawkowego i dokręć śrubę.

Funkcja wykrywania niskiego poziomu naładowania baterii jest sygnalizowana komunikatem głosowym: „Battery low” (niski poziom naładowania baterii), powtarzanym co pięć minut. W przypadku, gdy baterie nie zostaną wymienione, pojawia się komunikat głosowy „Battery empty” (bateria pusta). Następnie urządzenie wyłączy się automatycznie.

UWAGA! Wydajność urządzenia może ulegać pogorszeniu proporcjonalnie do obniżającego się poziomu naładowania baterii.

7. INSTRUKCJA ZAKŁADANIA

7.1. INFORMACJE OGÓLNE

Przed każdym użyciem należy ochronnik słuchu dokładnie obejrzeć. Jeśli jest on uszkodzony należy wybrać nieuszkodzony ochronnik słuchu lub unikać przebywania w głośnym otoczeniu.

UWAGA! Zaczesz włosy dookoła uszu, aby poduszki uszczelniające (A:5) szczelnie przylegały do głowy.

Oprawki okularów powinny być jak najwęższe i powinny dokładnie przylegać do głowy, aby zminimalizować ryzyko przecieku hałasu.

7.2. PAŁĄK NAGŁOWNY

(Rys. B:1 – B:3)

(B:1) Rozsuń czasze i odchyl górną część nauszników na zewnątrz, ponieważ kabel musi znajdować się na zewnątrz pałąka.

(B:2) Dostosuj wysokość nauszników przesuwając je w dół lub w górę, jednocześnie przytrzymując pałąk.

(B:3) Pałąk powinien przebiegać w poprzek czubka głowy (jak pokazano na rysunku), utrzymując ciężar zestawu słuchawkowego.

7.3. PAŁĄK NAKARKOWY

(Rys. B:4 – B:6)

(B:4) Umieść nauszniki przy uszach.

(B:5) Trzymając je w takiej pozycji zapnij ciasno pasek pałąka na szczycie głowy.

(B:6) Pasek pałąka powinien przebiegać w poprzek czubka głowy, utrzymując ciężar zestawu słuchawkowego.

7.4. MOCOWANIE NOŚNIKA

(Rys. B:7 – B:11)

(B:7) Wsuń mocowanie w odpowiednie gniazdo w kasku i zatrzasknij je (B:8).

(B:9) Tryb roboczy: dociśnij drucianą konstrukcję pałąka, aż usłyszysz dźwięk zatrzasknięcia po obu stronach. Upewnij się, że nauszniki i sprężyny pałąka nagłownego nie naciskają na krawędź kasku w pozycji roboczej, ponieważ może to osłabić właściwości tłumiące ochronnika słuchu.

(B:10) Tryb wentylacyjny: aby przełączyć tryb działania urządzenia na tryb wentylacyjny, rozsuń nauszniki do momentu usłyszenia kliknięcia. Nie umieszczaj czasz nauszników na ścianach kasku (B:11), ponieważ uniemożliwia to odpowiednią wentylację.

7.5. MIKROFON

(Rys. C:1 – C:2)

W celu optymalizacji działania mikrofonu w środowisku o wysokim natężeniu hałasu, mikrofon należy umieścić w bliższej odległości od ust (mniejszej niż 3 mm).

8. INSTRUKCJA OBSŁUGI

8.1. WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA

(Rys. A:9)

Aby włączyć lub wyłączyć zestaw, naciśnij i przytrzymaj przycisk On/Off/Mode (A:9) do momentu, gdy usłyszysz komunikat. Włączenie lub wyłączenie zestawu zostanie potwierdzone komunikatem głosowym. Podczas wyłączania zestawu zapisywane jest ostatnio używane ustawienie.

UWAGA! W przypadku braku aktywności przez okres dwóch godzin, urządzenie wyłącza się automatycznie (licząc od ostatniego naciśnięcia przycisku lub transmisji VOX). Tryb automatycznego wyłączania jest sygnalizowany komunikatem głosowym: „Automatic power off” (automatyczne wyłączenie), po czym następuje 10-sekundowa seria krótkich sygnałów dźwiękowych i urządzenie wyłącza się.

8.2. PTT

(Rys. A:14)

Push-To-Talk (naciśnij i mów).

Naciśnij i przytrzymaj przycisk PTT (A:14), aby otworzyć kanał do dwukierunkowej komunikacji radiowej, następnie zacznij mówić do mikrofonu.

UWAGA! Po naciśnięciu przycisku PTT zestaw słuchawkowy będzie zawsze wysyłał sygnał.

9. FUNKCJE MENU

Zestaw słuchawkowy posiada następujące kategorie menu:

- „Radio volume” (głośność radiotelefonu)
- „Channel” (kanał)
- „VOX” (komunikacja sterowana głosem)
- „Squelch” (funkcja redukcji szumów tła)
- „Sub channel” (podkanał)

Naciśnij przycisk On/Off/Mode (Rys. A:9), aby rozpocząć nawigację po pozycjach menu:

9.1. „RADIO VOLUME” (GŁOŚNOŚĆ RADIOTELEFONU)

(Rys. A:10 – A:11)

W celu ustawienia poziomu głośności w pięciostopniowej skali użyj przycisków (+) (A:10) i (-) (A:11). Aby wyciszyć, naciśnij i przytrzymaj przez dwie sekundy przycisk (-).

Czynność jest potwierdzana komunikatem głosowym „radio volume off” (głośność radiotelefonu wyłączona).

Aby ponownie włączyć funkcję, naciśnij przycisk (+).

UWAGA: Wyłączenie głośności oznacza brak możliwości odsłuchu komunikacji radiowej.

UWAGA: Gdy głośność jest wyciszona, wszystkie inne menu konfiguracyjne są niedostępne.

9.2. „CHANNEL” (KANAŁ)

(Rys. A:10 – A:11 i Tabela K:A)

OBJAŚNIENIE DO TABELI CZĘSTOTLIWOŚCI RADIOWYCH

Częstotliwości radiowe

Odnosnik do tabeli	Opis
K:A	Częstotliwości radiowe
K:1	Numer kanału
K:2	Częstotliwość (MHz)

Użyj przycisków (+) (A:10) i (-) (A:11), aby wybrać jeden z 8 dostępnych kanałów.

9.3. „VOX” (KOMUNIKACJA STEROWANA GŁOSEM)

Funkcja VOX jest niewymagającą użycia rąk alternatywą dla przycisku PTT.

Korzystając z funkcji VOX, aby uruchomić kanał komunikacji wystarczy mówić do mikrofonu. Ustawienie funkcji VOX pozwala określić próg akustyczny aktywujący transmisję radiową. Przy przebywaniu w głośniejszym środowisku poziom ustawień powinien być wyższy.

Aby dostosować czułość dla aktywacji transmisji VOX, po przejściu do ustawień funkcji VOX w menu, naciśnij przycisk (+) (A:10) lub (-) (A:11). Dostępnych jest pięć poziomów regulacji oraz możliwość wyłączenia funkcji.

Włączenie lub wyłączenie funkcji VOX odbywa się poprzez dwukrotne naciśnięcie przycisku PTT. Funkcję VOX można też wyłączyć z poziomu menu poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przez dwie sekundy przycisku (-).

Aby ponownie włączyć funkcję, naciśnij przycisk (+).

Gdy funkcja VOX jest wyłączona, do aktywacji transmisji należy używać przycisku PTT.

UWAGA! Funkcja blokady zajętego kanału (BCLO) domyślnie uniemożliwia działanie funkcji VOX, w przypadku gdy kanał jest zajęty przez inną transmisję („busy”), co jest sygnalizowane sygnałem dźwiękowym, który potwierdza zablokowaną transmisję. Ustawienia te można zmienić z poziomu menu ustawień.

UWAGA! Aby móc skutecznie korzystać z funkcji VOX, mikrofon (A:8) musi znajdować się bardzo blisko ust, bliżej niż 3 mm (1/8 cala). Po aktywacji transmisji radiowej usłyszysz swój głos w słuchawkach.

9.4. „SQUELCH” (FUNKCJA REDUKCJA SZUMÓW TŁA)

(Rys. A:10 – A:11)

Redukcja szumów.

Funkcja Squelch pozwala zredukować natężenie szumu radiowego i statycznego. Dla funkcji Squelch dostępnych jest pięć poziomów regulacji, uzyskiwanych za pomocą przycisków (+) (A:10) lub (-) (A:11). Wyższy poziom redukcji szumów spowoduje większe ograniczenie szumów, ale jednocześnie zmniejszy zasięg odbioru. Aby wyłączyć niniejszą funkcję, naciśnij i przytrzymaj przez dwie sekundy przycisk (-). Aby ponownie włączyć funkcję, naciśnij przycisk (+).

9.5. „SUB CHANNEL” (PODKANAŁ – BLOKADA SELEKTYWNA)

(Rys. A:10 – A:11 i Tabela K:B)

OBJAŚNIENIE DO TABELI SYSTEMU WYŁĄCZANIA BLOKADY SZUMÓW ODBIORNIKA CIĄGŁYM NIESŁYSZALNYM TONEM (CTCSS)

Odnosnik do tabeli	Opis
K:B	Częstotliwości systemu wyłączania blokady szumów odbiornika ciągłym niesłyszalnym tonem (CTCSS)
K:1	Numer kanału
K:3	Częstotliwości (Hz)

Funkcja podkanału pozwala utworzyć kilka prywatnych grup w obrębie pojedynczego kanału. Przy aktywnej funkcji podkanału, wraz z transmisją głosu nadawany jest niesłyszalny kod, który powoduje, że transmisję mogą usłyszeć tylko osoby posiadające te same ustawienia podkanału.

Jednakże, jeśli ktoś nadaje na danym kanale, wszystkie podkanały w tym czasie będą zajęte. Przy wyłączonej funkcji podkanału na kanale będzie słychać całą komunikację. Użyj przycisków (+) (A:10) i (-) (A:11), aby wybrać podkanał. Zestaw LiteCom obsługuje system CTCSS (system wyłączania blokady szumów odbiornika ciągłym niesłyszalnym tonem) dla 38 częstotliwości/kodów (patrz Tabela K:B dotycząca numeru podkanału i powiązanego z nim sygnału/kodu). Aby wyłączyć niniejszą funkcję naciśnij przycisk (-), w przypadku gdy wybrano kanał 1 lub przycisk (+), jeśli wybrano kanał 38. Aby ponownie włączyć funkcję, naciśnij przycisk (+).

9.6. PRZYWRACANIE USTAWIENI FABRYCZNYCH.

(Rys. A:9 – A:11)

Aby przywrócić w zestawie ustawienia domyślne, wyłącz urządzenie. Następnie naciśnij i przytrzymaj równocześnie przyciski (+) (A:10) i (-) (A:11) oraz przycisk On/Off/Mode (A:9). Czynność jest potwierdzana komunikatem głosowym „restore factory defaults” (ustawienia fabryczne przywrócone).

10. ŻYWOTNOŚĆ PRODUKTU

Zaleca się wymianę produktu w ciągu 5 lat od daty produkcji. Żywotność produktu jest w dużym stopniu zależna od środowiska, w którym produkt jest przechowywany, używany, serwisowany i konserwowany. Użytkownik powinien regularnie sprawdzać produkt pod kątem zużycia, aby mieć kontrolę nad okresem jego przydatności do użytku. Przykładowe właściwości produktu mogące świadczyć o upływie jego okresu eksploatacji:

- Widoczne wady, takie jak pęknięcia, odkształcenia, luźne lub brakujące części.
- Odczuwalne osłabienie skuteczności tłumienia przez ochronnik słuchu, nietypowy hałas lub nietypowo wysoki poziom głośności elektronicznej reprodukcji dźwięku.

UWAGA: Żywotność produktu nie dotyczy baterii.

11. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przeprowadź kontrolę wizualną stanu baterii. Jeśli zauważył wyciek z baterii lub inne wady, wymień baterie.

Czasze nauszników, pałak i poduszki uszczelniające należy czyścić za pomocą szmatki nasączonej ciepłą wodą z mydłem.

UWAGA! NIE zanurzaj ochronnika słuchu w wodzie!

Jeśli ochronnik słuchu namoknie w wyniku deszczu lub potu, odciągnij nauszniki na zewnątrz i zdejmij poduszki uszczelniające i wkładki piankowe. Po wyschnięciu zamontuj ponownie. Poduszki uszczelniające i wkładki piankowe mogą z czasem ulegać zużyciu i powinny być regularnie sprawdzane pod kątem ewentualnych pęknięć i innych uszkodzeń. Przy regularnym stosowaniu wkładek piankowych i poduszek uszczelniających firma 3M zaleca wymieniać je co najmniej dwa razy w roku, w celu zachowania odpowiedniego poziomu tłumienia, higieny i komfortu.

Jeśli poduszka ulegnie uszkodzeniu, należy ją wymienić. Patrz rozdział „Części zamienne i akcesoria” poniżej.

11.1. ZDEJMOWANIE/WYMIANA PODUSZEK USZCZELNIAJĄCYCH

(Rys. D:1 – D:3)

D:1 Aby zdjąć poduszkę uszczelniającą, wsuń palec pod krawędź poduszki i pewnym ruchem ściągnij ją.

D:2 Ściągnij obecną wkładkę (wkładki) i włóż nową (nowe).

D:3 Następnie dopasuj jedną stronę poduszki uszczelniającej do rowka w nauszniku i dociśnij drugą stronę, aż do momentu zatrzasknięcia.

11.2. WYMIANA PŁYTKI MOCUJĄCEJ DO KASKU

(Rys. E:1 – E:2 i Tabela H)

W celu zapewnienia jak najlepszego dopasowania kasku ochronnego do kształtu głowy użytkownika, płytka mocująca może wymagać wymiany. Odnajdź w tabeli H zalecany typ mocowania. Zestaw jest dostarczany wraz z mocowaniem typu P3E. Do wymiany płytki mocującej do kasku potrzebny jest śrubokręt.

(E:1) Poluzuj śrubę przytrzymującą płytkę i zdejmij płytkę.

(E:2) Zamontuj odpowiednią płytkę, upewniając się, że płytka lewa (L) i prawa (R) znajdują się na odpowiednim nauszniku (jeśli dotyczy) i dokręć śrubę.

12. CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA

Numer artykułu	Nazwa
HY79	Zestaw higieniczny. Łatwy do wymiany zestaw higieniczny składający się z dwóch poduszek tłumiących, dwóch nakładek piankowych oraz dwóch poduszek montowanych na zatrzask.
HY100A	Jednorazowe nakładki ochronne. Łatwe w obsłudze jednorazowe nakładki do ochrony poduszek uszczelniających. Opakowanie zawiera 100 par.
HYM1000	Ośłona mikrofonu. Higieniczna osłona chroniąca mikrofon przed wilgocią i działaniem wiatru, przedłużająca żywotność mikrofonu. Opakowanie zawiera 4,5 metrów osłony i wystarcza na około 50 wymian.
M995/2	Ośłona przeciwwietrzna do mikrofonu elektretowego. Skuteczna ochrona przed szumami powodowanymi przez wiatr, przedłużająca żywotność mikrofonu elektretowego.
FR08	FR08 Zasilacz. Zasilacz stosowany z ładowarką FR09 i akumulatorem ACK053.
ACK053	Akumulator. Akumulator NiMH, którym można zastąpić dwie standardowe baterie alkaliczne o mocy 1,5 V.
FR09	Ładowarka do akumulatorów. Ładowarka do akumulatorów ACK053
MT53N-12/1	Mikrofon elektretowy. Dostarczany jako standardowe wyposażenie produktu.
11080 SV/1	Pokrywa baterii.


13. SKŁADOWANIE

- Produkt należy przechowywać w czystym i suchym miejscu przed i po użyciu.
- Zawsze przechowuj produkt w oryginalnym opakowaniu, z dala od źródeł bezpośredniego ciepła lub światła słonecznego, pyłu i szkodliwych chemikaliów.
- Zakres temperatury przechowywania: od -20°C do 40°C .
- Wilgotność względna: $< 90\%$.
- Wersja nagłowna i nakarkowa:
Upewnij się, że na pałąk nagłowny lub nakarkowy nie działa żadna siła, a poduszki nie są ściśnięte.
- Wersja mocowania do nośnika:
Upewnij się, że nauszniki znajdują się w pozycji roboczej (patrz Rys. D:6), a poduszki nie są ściśnięte.

UWAGA! Na czas długoterminowego przechowywania produktu należy z niego wyjąć baterie.

14. SYMBOLE

Ten rozdział ma charakter ogólny i wyjaśnia znaczenie różnych symboli, które można znaleźć na etykietach, opakowaniach i/lub na samym produkcie.

Symbol	Opis
	Przechowywać z dala od deszczu i w suchych warunkach (maksymalna wilgotność 85%).
	Maksymalna i minimalna temperatura, w której należy przechowywać przedmiot.
	Informacje dotyczące instrukcji obsługi. Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać instrukcji obsługi.
	Podczas użytkowania urządzenia należy zachować ostrożność. W trakcie obsługi urządzenia operator powinien być w pełni świadomy i zdolny do podjęcia działania mającego na celu uniknięcie niepożądanych konsekwencji.
	Kraj produkcji wyrobów. „CC” zastępuje się dwuliterowym kodem kraju: CN = Chiny, SE = Szwecja lub PL = Polska (ISO 3166-1). Data produkcji jest podana w formacie RRRR-MM.
	Producent wyrobu.
	WEEE (utyliczacja odpadów elektrycznych i elektronicznych). Niniejszy produkt zawiera części elektryczne i elektroniczne, w związku z tym nie należy usuwać go wraz z innymi odpadami bytowymi. Prosimy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami prawa odnośnie usuwania i utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

15. GWARANCJA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

15.1. GWARANCJA

Jeśli jakikolwiek produkt 3M Personal Safety Division zostanie uznany jako posiadający wady materiałowe lub wykonawcze, lub jako niespełniający warunków przyznanej gwarancji, jedynym obowiązkiem i wyłącznym środkiem prawnym leżącym po stronie firmy 3M może być naprawa, wymiana lub zwrot kosztów zakupu części lub produktów poprzedzone terminowym zgłoszeniem szkody przez nabywcę oraz złożeniem pisemnego oświadczenia potwierdzającego, że produkt był przechowywany, konserwowany i eksploatowany zgodnie z instrukcją dostarczoną przez firmę 3M.

ZA WYJĄTKIEM ZAKRESU ZABRONIONEGO PRAWEM, NINIEJSZA GWARANCJA JEST WYŁĄCZNA I ZASTĘPUJE JAKĄKOLWIEK WYRAŻNĄ LUB DORÓZUMIANĄ GWARANCJĘ LUB WARUNKI PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ, GWARANCJĘ PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONYCH CELÓW LUB INNĄ GWARANCJĘ LUB WARUNKI JAKOŚCI, A TAKŻE WSZELKIE GWARANCJE WYNIKAJĄCE Z PRZEBIEGU SPRZEDAŻY, CZYNNOŚCI, Z PRZEPISÓW PRAWA ZWYCZAJOWEGO LUB HANDLOWEGO, ZA WYJĄTKIEM GWARANCJI TYTUŁU I W ODNIESIENIU DO NARUSZENIA PRAW PATENTOWYCH.

Firma 3M nie ma obowiązku wypełniać warunków gwarancji względem żadnego ze swoich produktów, jeśli dany produkt został uszkodzony w wyniku niewłaściwego składowania, użytkowania, konserwowania; nie zostały zachowane zasady eksploatacji wyszczególnione w instrukcji obsługi; produkt został zmodyfikowany lub do szkody doszło w wyniku wypadku, zaniedbania lub niewłaściwego użycia.

15.2. OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI: ZA WYJĄTKIEM ZAKRESU ZABRONIONEGO PRAWEM, FIRMA 3M NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA ŻADNE BEZPOŚREDNIE, POŚREDNIE, SZCZEGÓLNE, PRZYPADKOWE LUB WYNIKOWE SZKODY (W TYM UTRATĘ ZYSKU) ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM NINIEJSZEGO PRODUKTU, BEZ WZGLĘDU NA TEORIĘ PRAWNĄ DOTYCZĄCĄ NALEŻNYCH PRAW. ŚRODKI PRAWNE PRZEDSTAWIONE W NINIEJSZYM OŚWIADCZENIU SĄ WYŁĄCZNE.

15.3. MODYFIKACJA URZĄDZENIA

MODYFIKACJA URZĄDZENIA: Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia bez uzyskania pisemnej zgody firmy 3M. Niedozwolone modyfikacje mogą być przyczyną utraty gwarancji oraz prawa użytkownika do korzystania z urządzenia.

Auricular 3M™ PELTOR™ LiteCom

MT53H7*4400-EU

(*Designa uma versão do produto)

1. INTRODUÇÃO

Muitos parabéns e muito obrigado por ter escolhido um auricular LiteCom das soluções de comunicação PELTOR!

1.1. UTILIZAÇÃO PREVISTA

Estes auriculares estão previstos para proteger trabalhadores contra níveis de ruído que sejam prejudiciais, ao mesmo tempo que permite comunicar com o rádio emissor-receptor integrado. Assumimos que todos os utilizadores leram e compreenderam as instruções de utilização entregues e estão familiarizados com o uso do aparelho.

1.2. CARRIER

A palavra carrier usada neste documento refere-se a proteções da cabeça, proteções da face e/ou dispositivos não protetores.

2. SEGURANÇA

2.1. IMPORTANTE

Antes de usar, deve ler, compreender e cumprir todas as informações de segurança contidas nestas instruções. Guardar estas instruções para consulta futura. Para obter informações adicionais, ou quaisquer outras questões, por favor contactar os Serviços Técnicos da 3M (contactos listados na última página).



AVISO

Este protetor auricular ajuda a reduzir a exposição a ruídos nocivos e outros sons ruidosos. Uma utilização incorreta, ou a não utilização de protetor auricular sempre que exposto a ruídos prejudiciais, pode resultar em perdas ou lesões auditivas. Para informações sobre a utilização adequada, por favor consultar um supervisor, as instruções de utilização ou contactar os Serviços Técnicos da 3M. Se sentir que a sua audição está reduzida depois de ter estado exposto a ruídos (incluindo disparos de armas), ou se sentir um ruído permanente de besouros ou campainhas nos ouvidos, ou se suspeitar que tem um problema de audição, deve abandonar de imediato o ambiente ruidoso e consultar um profissional de saúde e/ou o seu supervisor.

O não cumprimento destas instruções pode resultar em lesões graves ou morte:

a. Escutar comunicações áudio pode reduzir a sua consciencialização da situação e capacidade de ouvir sinais de aviso. Deve estar alerta e ajustar o volume áudio para o nível mais baixo aceitável.

b. Para reduzir os riscos associados a ignições e explosões, não usar este produto em ambientes potencialmente explosivos.

O não cumprimento destas instruções pode reduzir a proteção proporcionada pelo auricular, podendo resultar em perda de audição:

a. A 3M recomenda vivamente que sejam feitas provas

personalizadas dos protetores auriculares. A pesquisa científica sugere que muitos utilizadores recebem uma redução de ruído menor do que o(s) valor(es) da etiqueta de atenuação indicado(s) na embalagem devido a variações na prova, capacidade de prova e motivação do utilizador.

Consultar os regulamentos e orientações aplicáveis para ajustar o(s) valor(es) indicados na etiqueta de atenuação. Na ausência de regulamentos aplicáveis, recomendamos reduzir o(s) valor(es) da taxa de atenuação para poder calcular melhor a proteção típica.

b. Assegurar que o protetor auricular foi selecionado, provado e ajustado adequadamente, assim como que foi feita a manutenção. A eficácia da atenuação de ruído é reduzida se este aparelho não ficar bem colocado. Consultar as instruções anexas para saber como o ajustar e colocar.

c. Inspeccionar cuidadosamente o protetor auricular antes de cada utilização. Se danificado, usar outro protetor auricular sem danos, ou evitar ambientes ruidosos.

d. Sempre que seja necessário usar equipamento adicional de proteção individual (por exemplo, óculos de proteção, máscaras, etc.), escolher armações com perfis finos ou fitas, para minimizar interferências com a almofada do auricular. Remover todos os artigos desnecessários (afastar cabelos, tirar chapéus, joalheria, auriculares, coberturas de higiene, etc.) que possam interferir com a vedação da almofada e reduzir a proteção do auricular.

e. Não dobrar ou moldar a banda da cabeça ou banda de pescoço; assegurar que tem força suficiente para manter o protetor auricular no lugar.

f. O auricular, em particular as almofadas dos ouvidos, podem deteriorar-se com o uso e devem ser examinadas regularmente para ver se há rachas ou fugas. Se for usado regularmente, substituir as almofadas e forros de espuma pelo menos duas vezes por ano, para manter uma proteção, higiene e conforto consistentes.

g. A potência do circuito elétrico áudio deste protetor auricular pode exceder o limite diário do nível de som. Ajustar o volume áudio para o nível mais baixo aceitável. Os níveis de som de aparelhos externos conectados, como rádios emissores-recetores e telefones, podem exceder os níveis de segurança e devem ser limitados pelo utilizador. Usar sempre aparelhos externos no nível de som mais baixo possível para a situação e limitar o tempo de exposição a níveis pouco seguros, conforme determinado pela entidade patronal e regulamentos aplicáveis. Se durante ou depois de qualquer exposição a sons (incluindo disparos de armas), sentir uma redução no nível de audição, ou tem um ruído permanente de besouros ou campainhas nos ouvidos, ou se suspeitar que tem um problema de audição, dirija-se de imediato para um ambiente silencioso e consultar um profissional de saúde e/ou o supervisor.

h. A proteção oferecida pelos auriculares fica seriamente prejudicada se estas recomendações não forem seguidas.

EN 352 Declarações de segurança:

- coberturas higiênicas colocadas nos protetores auriculares podem afetar o seu desempenho acústico.
- Este produto pode ser afetado negativamente por algumas substâncias químicas. Por favor contactar o fabricante para mais informações.
- Estes auriculares fixos a uma proteção da cabeça e/ou proteção da face são de 'tamanhos grandes'. Auriculares fixos a um dispositivo de proteção da cabeça e/ou proteção da face em conformidade com a EN 352-3 são de 'tamanhos médios', ou 'tamanhos pequenos' ou 'tamanhos grandes'. Os protetores auriculares de 'tamanhos médios' servem para a maioria dos utilizadores. Protetores auriculares de 'tamanhos pequenos' ou 'tamanhos grandes', foram concebidos para utilizadores para quem o 'tamanho médio' não serve.
- A ligação sem-fios deste produto não pode ser usada para áudio de entretenimento dado que o nível da saída não está limitado ao nível necessário de inocuidade.

2.2. CUIDADO

- Há o risco de explosão caso a bateria seja substituída por um tipo incorreto.
- Não carregar as baterias em temperaturas acima de 45 °C (113 °F).
- Usar o 3M™ PELTOR™ Alimentação de energia FR08 apenas para recarregar as baterias.

2.3. NOTA

- Se forem usados em conformidade com estas instruções de utilização, este protetor auricular ajuda a reduzir a exposição a ruídos, como sons industriais ou de veículos ou aviões, assim como, a ruídos impulsivos muito altos, como disparos de uma arma. É difícil prever a proteção da audição necessária e/ou atual obtida durante uma exposição a ruídos impulsivos. O desempenho é influenciado pelo disparo, tipo de arma, número de disparos, assim como a seleção, teste e utilização adequada do protetor auricular e outras variáveis. Para saber mais sobre a proteção auricular para ruídos impulsivos, aceder a www.3M.com/hearing.
- Este protetor auricular está equipado com uma entrada áudio relacionada com a segurança. Antes de usar, o utilizador deve conhecer bem a forma correta de o operar. Se forem detetadas distorções ou avarias, o utilizador deve consultar as recomendações do fabricante para manutenção.
- Taxa de temperatura operacional: -20 °C (-4 °F) a 50 °C (122 °F).
- Não misturar baterias/pilhas antigas com baterias novas.
- Não misturar baterias/pilhas alcalinas, standard ou recarregáveis.
- Seguir a legislação local sobre a eliminação de resíduos sólidos para descartar adequadamente as pilhas/baterias.
- Usar apenas baterias/pilhas AA não-recarregáveis ou NiMH recarregáveis LR6NM.

3. HOMOLOGAÇÕES**3.1. UE**

A 3M Svenska AB vem por este meio declarar que a comunicação rádio está em conformidade com a diretiva 2014/53/UE, assim como outras diretivas relevantes para cumprir os requisitos da marca CE. A 3M Svenska AB declara também que o auricular do tipo EPI está em conformidade com o regulamento (UE) 2016/425.

O EPI é fiscalizado anualmente e o seu tipo homologado por SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlândia, Organismo Notificado N.º 0598.

O produto foi testado e homologado de acordo com EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 e EN 352-6:2020.

3.2. GB

A 3M Svenska AB vem por este meio declarar que a comunicação rádio está em conformidade com os Regulamentos de equipamentos rádio 2017, assim como outros regulamentos relevantes para cumprir os requisitos da marca UKCA.

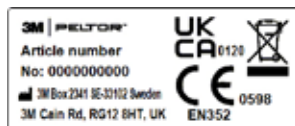
A 3M Svenska AB declara também que o protetor auricular do tipo EPI está em conformidade com os Regulamentos de equipamentos de proteção individual (Regulamento 2016/425, conforme legislado no Reino Unido e devidamente alterado).

O EPI é fiscalizado anualmente e o seu tipo aprovado pela SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, Organismo notificado n.º 0120.

O produto foi testado e homologado de acordo com EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 e EN 352-6:2020.

UK 0120**3.3. UE E GB**

Para determinar a legislação aplicável, consultar a declaração de conformidade (DoC) em www.3M.com/peltor/doc. A DoC também indica se há outras homologações de tipo aplicáveis. Para encontrar a DoC, agradecemos que procure pelo número do artigo que pretende. O número de artigo do protetor auricular encontra-se no fundo de uma das taças. Pode ver um exemplo na figura abaixo.



Pode também contactar a 3M no país da compra, para obter uma cópia da DoC, assim como as informações adicionais exigidas nas regulamentações e diretivas. As informações de contacto encontram-se nas últimas páginas destas instruções de utilização.

4. EXPLICAÇÃO DAS TABELAS STANDARD

A classificação da atenuação foi obtida com o aparelho desligado.

4.1. UE

A 3M recomenda vivamente que sejam feitas provas personalizadas dos protetores auriculares. A pesquisa científica sugere que muitos utilizadores recebem uma redução de ruído menor do que o(s) valor(es) da etiqueta de atenuação indicado(s) na embalagem devido a variações na prova, capacidade de prova e motivação do utilizador. Consultar os regulamentos e orientações aplicáveis para ajustar o(s) valor(es) indicados na etiqueta de atenuação. Na ausência de regulamentos aplicáveis, recomendamos reduzir o(s) valor(es) da taxa de atenuação para poder calcular melhor a proteção típica.

4.2. NORMA EUROPEIA EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Atenuação e dimensionamento do som

Tabela ref.	Descrição
G:A	Banda da cabeça
G:B	Banda de pescoço
G:C	Fixação do carrier
G:1	f = frequência (Hz) central por banda de oitava
G:2	MV = Valor médio (dB)
G:3	SD = Desvio standard (dB)
G:4	APV* = MV - SD (dB) *Valor de proteção assumido
G:5	H = estimativa da proteção auricular para sons de alta frequência ($f \geq 2000$ Hz). M = estimativa da proteção auricular para sons de frequência média (500 Hz < f < 2000 Hz). L = estimativa da proteção auricular para sons de baixa frequência ($f \leq 500$ Hz). SNR = Classificação de número único do desempenho do protetor auricular
G:6	S = Small M = Medium L = Large

Entrada áudio relacionada com segurança elétrica EN 352-6

Entrada sem fios para um rádio emissor-recetor

Tabela ref.	Descrição
H:A	Entrada áudio externa sem fios relacionada com segurança
H:1	Nível do sinal de entrada U (mV_{RMS})
H:2	Nível do sinal sonoro (dB(A))
H:3	Critério do sinal de entrada (mV_{RMS}) para o qual o nível de saída de som é igual a 82 dB(A)
H:4	SPL. Nível de pressão acústica para sinal máximo de entrada (dB(A))
H:5	Tempo equivalente a 82 dB(A) durante 8h (hh:mm) para sinal máximo de entrada

4.3. DISPOSITIVOS CARRIER

Estes protetores auriculares devem ser montados e usados apenas com os dispositivos carrier listados na tabela H. Estes auriculares foram testados em combinação com os dispositivos carrier listados na tabela H e podem ter diferentes níveis de proteção, se montados em dispositivos carrier diferentes.

Explicação da tabela fixação do carrier:

Tabela ref.	Descrição
J:A	Compatível com dispositivos carrier
J:1	Fabricante
J:2	Modelo
J:3	Código de fixação
J:4	Tamanho da cabeça: S = pequeno, M = médio, L = grande

5. GERAL

(Figura A:A - A:C)

A:A Versão com banda de cabeça

A:B Versão de banda de pescoço

A:C Versão das fixações de carrier

5.1. A) COMPONENTES

(Figura A)

(A:1) Banda da cabeça (PVC)

(A:2) Forro da banda da cabeça (película de PVC)

(A:3) Arco da banda da cabeça (aço inoxidável)

(A:4) Fecho de dois pontos (POM)

(A:5) Almofada dos ouvidos (película de PVC e espuma PUR)

(A:6) Almofada de atenuação (espuma PUR)

(A:7) Taça (ABS)

(A:8) Microfone de fala (microfone Electret) (ABS, PA)

(A:9) Botão On/Off/Mode (ligar/desligar/modo) (PBT)

(A:10) Botão (+) (PBT)

(A:11) Botão (-) (PBS)

- (A:12) Antena (PE, ABS, TPE)
 (A:13) Sinal entrada do microfone de fala (J22) (ABS)
 (A:14) Botão PTT (PBT)
 (A:15) Tampa da bateria (PP/aço inoxidável)
 (A:16) Fixação do carrier (POM, PA66)
 (A:17) Cobertura da banda do pescoço (PO)

6. CONFIGURAÇÃO

6.1. GERAL

Os pontos abaixo abrangem as ações principais para preparar o produto para operação.

6.2. COMO REMOVER E INSTALAR AS BATERIAS/PILHAS

(Figura F)

Assegurar que leu e compreendeu o conteúdo do capítulo 2.

Segurança antes de substituir a(s) bateria/pilha(s).

F:1. Desapertar o parafuso que fixa a tampa da bateria com uma chave de parafusos. Rodar o parafuso para a esquerda.

F:2. Incliná-lo ao topo da tampa para fora (1). Puxar a tampa para baixa (2) para a remoção do auricular.

F:3. Inserir ou substituir as baterias/pilhas. Assegurar que a polaridade corresponde às marcações. Montar a tampa no auricular e apertar o parafuso.

Nível de carga baixa de bateria é indicado por uma mensagem de voz: "battery low" (bateria com carga baixa), repetido cada cinco minutos. Se as baterias não forem substituídas, eventualmente é escutado, um aviso "battery empty" (bateria sem carga). A unidade é automaticamente desligada.

NOTA: O desempenho pode deteriorar-se conforme as baterias vão ficando com menos carga.

7. INSTRUÇÕES PARA A PROVA

7.1. GERAL

Inspecionar cuidadosamente o protetor auricular antes de cada utilização. Se danificado, usar outro protetor auricular sem danos, ou evitar ambientes ruidosos.

NOTA: Afastar o cabelo dos ouvidos para que as almofadas do auricular (A:5) fiquem bem encaixadas.

As armações de óculos que usar devem ser tão finas quanto possível e ajustarem-se bem à cabeça para minimizar fugas acústicas.

7.2. BANDA DA CABEÇA

(Figura B:1 - B:3)

(B:1) Deslizar as taças para fora e inclinar o topo da taça para fora, para que o cabo fique por fora da banda da cabeça.

(B:2) Ajustar a altura das taças deslizando-as para cima ou para baixo ao mesmo tempo que segura a banda da cabeça no lugar.

(B:3) A banda da cabeça deve ficar posicionada no topo da cabeça como ilustrado e deve suportar o peso do auricular.

7.3. BANDA DE PESCOÇO

(Figura B:4 - B:6)

(B:4) Colocar as conchas no lugar, por cima dos ouvidos.

(B:5) Manter as taças em posição, colocar a banda no topo da sua cabeça e bloquear em posição.

(B:6) A banda da cabeça deve ser posicionada no topo da cabeça como ilustrado e deve suportar o peso do auricular.

7.4. FIXAÇÃO DO CARRIER

(Figura B:7 - B:11)

(B:7) Inserir a fixação do capacete na respetiva ranhura e encaixar no lugar (B:8).

(B:9) Modo de trabalho: premir os fios da banda da cabeça para dentro até escutar um clique dos dois lados. Em modo de trabalho, assegurar que as taças e os fios da banda da cabeça não estão comprimidos contra o canto do capacete industrial para não reduzir a atenuação de ruído do auricular.

(B:10) Modo de ventilação: para alterar a unidade de modo de trabalho para modo de ventilação, puxar as taças dos ouvidos para fora até escutar um clique. Evitar colocar as taças contra o capacete (B:11) para não prejudicar a ventilação.

7.5. MICROFONE

(Figura C:1 - C:2)

Para maximizar o desempenho do microfone de fala em zonas ruidosas, deve posicioná-lo muito próximo da boca (menos de 3 mm ou 1/8").

8. INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

8.1. LIGAR E DESLIGAR A UNIDADE

(Figura A: 9)

Para ligar ou desligar o auricular, premir durante dois segundos o botão On/Off/Mode (A:9). Uma mensagem de voz confirma que a unidade foi ligada ou desligada. Ao desligar o auricular, ficam sempre guardadas as últimas definições.

NOTA: A potência é automaticamente desligada se o produto está inativo durante duas horas (desde a última vez que o botão foi premido ou houve uma transmissão VOX). O desligamento automático é indicado por uma mensagem de voz: "automatic power off" (desligamento automático), seguido de uma série de tons curtos durante 10 segundos, depois a unidade é desligada.

8.2. PTT

(Figura A: 14)

Push-To-Talk.

Manter premido o botão PTT (A:14) para abrir o canal do rádio emissor-receptor e para falar ao microfone.

NOTA: O auricular transmite um sinal sempre que o botão PTT é premido.

9. FUNÇÕES DO MENU

O auricular inclui as seguintes categorias no menu:

- Radio volume (Volume do rádio)
- Channel (Canal)
- VOX
- Squelch (Silenciador)
- Sub Channel (Subcanal)

Premir o botão On/Off/Mode (Figura A:9) para navegar pelos pontos do menu.

9.1. RADIO VOLUME (VOLUME DO RÁDIO)

(Figura A:10 - A:11)

Premir o botão (+) (A:10) ou o botão (-) (A:11) para ajustar para um dos cinco níveis de som. Para desligar o volume, premir o botão (-) durante dois segundos, que é confirmado por uma mensagem de voz "radio volume off" (volume de rádio desligado). Premir o botão (+) para voltar a ligar esta função.

NOTA: não é possível escutar a comunicações rádio com o volume desligado.

NOTA: depois de desligar o volume do rádio, todos os outros menus de configuração do rádio ficam indisponíveis.

9.2. CHANNEL (CANAL)

(Figura A:10 - A:11 e tabela K:A)

EXPLICAÇÃO DA TABELA DE FREQUÊNCIAS RÁDIO

Frequências rádio

Tabela ref.	Descrição
K:A	Frequências rádio
K:1	Número do canal
K:2	Frequência (Hz)

Premir o botão (+) (A:10) ou o botão (-) (A:11) para escolher um dos oito canais disponíveis.

9.3. VOX (TRANSMISSÃO OPERADA A VOZ)

VOX é um substituto do mãos-livres para o botão PTT (premir para falar).

Com o VOX, basta falar para o microfone para abrir o canal. A definição VOX determina o limite acústico que ativa a transmissão de rádio. Para ambientes mais ruidosos, as definições mais altas são mais adequadas.

Para ajustar a sensibilidade do VOX, premir o botão (+) (A:10) ou o botão (-) (A:11) nas definições VOX do menu. Pode escolher entre cinco níveis ou desligar esta função. Premir duas vezes no botão PTT para ligar ou desligar a função VOX. Em alternativa, pode premir o botão (-) durante dois segundos na definição VOX no menu para a desligar. Premir o botão (+) para voltar a ligar esta função. Com a função VOX desligada, usar o botão PTT para transmitir.

NOTA: por defeito, a função de Busy Channel Lock Out (BCLO) (bloqueamento de canal ocupado) impede a operação VOX se o canal está ocupado com outra transmissão ("busy") (ocupado); é emitido um sinal audível que indica que a transmissão está bloqueada. Estas definições são ajustadas no menu de configurações.

NOTA: para poder usar eficazmente a função VOX, o microfone de fala (A:8) deve estar próximo da boca, menos de 3 mm (1/8"). Durante uma transmissão do rádio, escuta a sua voz no auricular.

9.4. SQUELCH (SILENCIAR)

(Figura A:10 - A:11)

Redução de sons sibilantes.

A função "squelch" (silenciar) reduz os ruídos de estática do rádio que incomodam. Premir o botão (+) (A:10) ou o botão

(-) (A:11) para escolher entre os cinco níveis do silenciador. Quanto mais alto for o nível do silenciador, maior é a redução de ruído, mas diminui também o alcance do receptor. Para desligar esta função, premir o botão (-) durante dois segundos. Premir o botão (+) para voltar a ligar esta função.

9.5. SUB CHANNEL (SUBCANAL) (SILENCIADOR SELETIVO)

(Figura A:10 - A:11 e tabela K:B)

EXPLICAÇÃO DA TABELA DE FREQUÊNCIAS DO CONTINUOUS TONE CODED SQUELCH SYSTEM (CTCSS)

Tabela ref.	Descrição
K:B	Frequências do Continuous Tone Coded Squelch System (CTCSS)
K:1	Número do canal
K:3	Frequência (Hz)

A função de subcanal é usada para definir grupos privados múltiplos num único canal. Quando esta função de subcanal está ativa, é transmitido um código inaudível com a fala e apenas os receptores que estejam na mesma configuração de subcanal podem escutar essa transmissão.

Mas, durante uma transmissão no canal, todos os subcanais ficam ocupados enquanto durar. Assim que a função de subcanal é desligada, pode ser escutada toda a comunicação de um canal. Premir o botão (+) (A:10) ou o botão (-) (A:11) para selecionar o subcanal. O auricular LiteCom suporta o Continuous Tone Coded Squelch System (CTCSS) (sistema silenciador codificado por tom contínuo) para um total de 38 frequências/códigos (ver a tabela K:B para o número do subcanal e o tom/código associado). Para desligar esta função, premir o botão (-) quando no subcanal 1, ou premir o botão (+) se estiver no canal 38. Premir o botão (+) para voltar a ligar esta função.

9.6. RESET TO FACTORY DEFAULTS (REPOR NAS DEFINIÇÕES DE FÁBRICA)

(Figura A:9 - A:11)

Para repor o auricular para as definições de fábrica, deve primeiro desligar a unidade. Depois, manter premidos os botões (+) (A:10) e (-) (A:11) ao mesmo tempo que é premido o botão (A:9) On/Off/Mode. Isto é confirmado por uma mensagem de voz "restore factory defaults" (repor definições de fábrica).

10. VIDA ÚTIL DO PRODUTO

Recomendamos substituir o produto até 5 anos depois da data de fabrico. A vida útil do produto depende muito do ambiente em que o produto é guardado e usado, assim como se as revisões e manutenção são feitas. O utilizador deve inspecionar o produto regularmente para determinar quando este atinge o seu fim de vida. Exemplos que o produto atingiu o seu fim de vida útil são:

- defeitos visíveis como rachas, deformações, peças soltas ou em falta.

- Sentir uma deterioração do desempenho de atenuação do protetor auricular, escutar ruídos anormais ou volumes de som anormalmente altos na reprodução de som eletrônica do produto.

NOTA: a vida útil do produto não inclui as pilhas/baterias.

11. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Controlar visualmente o estado das pilhas/baterias. Substituir se houver fugas nas pilhas/baterias ou se forem detetados defeitos.

Usar um pano húmido com sabão e água morna para limpar as conchas exteriores, banda da cabeça e almofadas dos ouvidos.

NOTA: NÃO mergulhar o protetor auricular em água.

Se o protetor auricular ficar molhado, pela chuva ou transpiração, rodar as almofadas dos ouvidos para fora, removê-las junto com os forros da espuma e deixar secar antes de as voltar a colocar. As almofadas e forros da espuma podem deteriorar-se com o uso e devem por isso ser examinados regularmente para ver se têm rachas ou outros danos. Se usado regularmente, a 3M recomenda que os forros da espuma e as almofadas dos ouvidos sejam substituídos pelo menos duas vezes por ano, para manter uma atenuação consistente, assim como higiene e conforto.

Substituir almofadas dos ouvidos que estejam danificadas. Ver a secção abaixo sobre peças sobressalentes e acessórios.

11.1. COMO REMOVER/SUBSTITUIR AS ALMOFADAS DOS OUVIDOS

(Figura D:1 - D:3)

D:1 Deslizar os dedos por baixo do canto interior da almofada dos ouvidos e puxar para fora com firmeza.

D:2 Remover o(s) forro(s) existente(s) e inserir o(s) forro(s) novo(s).

D:3 Encaixar uma das almofadas na ranhura da taça e premir no lado oposto até a almofada encaixar no lugar.

11.2. COMO SUBSTITUIR O PRATO DE FIXAÇÃO DO CAPACETE

(Figura E:1 - E:2 e tabela H)

Para um encaixe adequada com vários capacetes industriais de proteção, pode ser necessário substituir o prato de fixação do capacete. Encontra a fixação recomendada na tabela H. O auricular é entregue montado com a fixação de capacete P3E. É necessário usar uma chave de parafusos para substituir o prato de fixação do capacete.

(E:1) Desapertar o parafuso que fixa o prato e removê-lo.

(E:2) Fixar o prato adequado, mas assegurar que os pratos designados para a esquerda (L) e direita (R) ficam na almofada respetiva e apertar depois o parafuso.

12. PEÇAS SOBRESSALENTES E ACESSÓRIOS

Número de artigo	Nome
HY79	Kit higiene. Kit higiene substituível composto por duas almofadas de atenuação, dois anéis de espuma e almofadas de encaixar.
HY100A	Protetores descartáveis. Um protetor descartável, que é fácil de aplicar às almofadas dos ouvidos. Embalagens de 100 pares.
HYM1000	Protetor de microfone. Fita higiénica, resistente a humidade e vento, que protege o microfone de fala, ao mesmo tempo que prolonga a sua vida útil. Embalagem de 4,5 metros (14,78 pés), suficiente para cerca de 50 substituições.
M995/2	Para-vento para microfone Electret. Proteção eficaz contra o ruído do vento para microfones Electret, que também protege e prolonga a sua vida útil.
FR08	FR08 Alimentação de energia. Alimentação de energia para FR09/ ACK053.
ACK053	Bateria recarregável. Baterias recarregáveis NiMH, que pode substituir duas pilhas standard do tipo AA 1,5 V.
FR09	Carregador de bateria. Carregador para as baterias ACK053.
MT53N-12/1	Microfone Electret. Parte da entrega standard do produto.
11080 SV/1	Tampa da bateria.








13. ARMAZENAGEM

- Guardar o produto num local limpo e seco, antes e depois de usar.
- O produto deve ficar sempre guardado na embalagem original, afastado de calor ou luz do sol direta, poeiras ou químicos prejudiciais.
- Taxa da temperatura de armazenagem: -20 °C (-4 °F) a 40 °C (104 °F).
- Humidade relativa: <90%.
- Versões de bandas de cabeça e de pescoço: assegurar que não é aplicada força na banda da cabeça ou pescoço, assim como que as almofadas não ficam comprimidas.
- Versão das fixações de carrier: Assegurar que os auriculares estão em modo de operação (ver figura D:6) e se as almofadas não estão comprimidas.

NOTA: Remover as pilhas/baterias se o protetor auricular vai ficar guardado durante um período prolongado.

14. SÍMBOLOS

Este capítulo é geral e explica o significado dos vários símbolos contidos nas etiquetas, embalagens e/ou no produto.

Símbolo	Descrição
	Manter protegido da chuva e em condições secas (máx 85% humidade).
	Limites da temperatura máxima e mínima para armazenar o artigo.
	Informações relacionadas com as instruções de operação. Considerar as instruções de operação para operar o aparelho.
	É necessário operar o aparelho com cuidado. A situação atual necessita da atenção ou ação do operador para evitar consequências indesejáveis.
	O país de fabrico dos produtos. O "CC" vai ser substituído pelo código do país de duas letras: CN = China, SE = Suécia ou PL = Polónia (ISO 3166-1). A data de fabrico é especificada como AAAA-MM.
	O fabricante de um produto.
	REEE (Resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos). O produto contém componentes elétricos e eletrónicos, que não podem ser descartados em centros de recolha de resíduos domésticos. Por favor consultar as diretivas locais para saber como eliminar resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.

15. GARANTIA E LIMITES DE RESPONSABILIDADE

15.1. GARANTIA

No caso de ser detetado que um produto da 3M Personal Safety Division tem defeitos de material, mão-de-obra ou que não esteja em conformidade com o expresso na garantia para um objetivo específico, a única obrigação da 3M e a sua única solução é a escolha da 3M de reparar, substituir ou reembolsar o preço de compra das peças ou produtos, após uma notificação atempada e envio de comprovativos que o produtos foi armazenado, mantido e utilizado de acordo com as instruções escritas da 3M.

EXCETO EM INSTÂNCIAS PROIBIDAS PELA LEI, ESTA GARANTIA É EXCLUSIVA E ABRANGE QUAISQUER GARANTIAS IMPLÍCITAS OU CONDIÇÃO DE MERCANTIBILIDADE E ADEQUABILIDADE PARA UM OBJETIVO ESPECÍFICO, OU OUTRAS DA GARANTIA OU CONDIÇÃO DE QUALIDADE, OU QUE OCORRAM NO DECURSO DA NEGOCIAÇÃO, TRADIÇÃO OU USO DE COMÉRCIO, EXCETO NO TÍTULO E CONTRA INFRAÇÕES DA PATENTE.

Sob esta garantia, a 3M não tem obrigação no que respeita a qualquer produto que tenha falhado devido a armazenagem, manuseamento ou manutenção inadequados ou inapropriados; o não cumprimento das instruções do produto; ou alteração ou danos ao produto causados por acidente, negligência ou utilização indevida.

15.2. LIMITE DA RESPONSABILIDADE

LIMITE DA RESPONSABILIDADE: EXCETO ONDE PROIBIDO POR LEI, A 3M NÃO É RESPONSÁVEL SOB QUALQUER CIRCUNSTÂNCIA POR QUAISQUER PERDAS DIRETAS, INDIRETAS, ESPECIAIS, INCIDENTAIS OU CONSEQUENCIAIS (INCLUINDO PERDA DE LUCROS) QUE OCORRAM DEVIDO AO PRODUTO, INDEPENDENTE DA TEORIA LEGAL RECLAMADA. AS SOLUÇÕES AQUI DESCRITAS SÃO EXCLUSIVAS.

15.3. MODIFICAÇÕES

MODIFICAÇÕES: Não são permitidas modificações a este aparelho sem uma autorização expressa da 3M Company. Modificações não autorizadas podem invalidar a garantia e a autoridade do utilizador para usar o aparelho.

Căști 3M™ PELTOR™ LiteCom
 MT53H7*4400-EU
 (*indică modelul produsului)

1. INTRODUCERE

Felicități și vă mulțumim pentru alegerea căștilor PELTOR LiteCom soluție în comunicare!

1.1. UTILIZAREA PREVĂZUTĂ

Aceste căști sunt destinate protecției împotriva nivelurilor dăunătoare de zgomot, permițând utilizatorului să comunice prin intermediul sistemului de radio bidirecțional integrat. Este de așteptat ca toți utilizatorii să citească și să înțeleagă instrucțiunile de utilizare furnizate și să se familiarizeze cu utilizarea acestui dispozitiv.

1.2. DISPOZITIV DE ATAȘARE

Termenul „dispozitiv de atașare” care apare în prezentul document se referă la dispozitivele pentru protecția capului și a feței și/sau la dispozitivele care nu asigură protecție.

2. SIGURANȚĂ

2.1. IMPORTANT

Vă rugăm ca înainte de utilizare să citiți, să înțelegeți și să respectați toate informațiile referitoare la siguranță din aceste instrucțiuni. Păstrați aceste instrucțiuni pentru a le consulta ulterior. Pentru informații suplimentare sau pentru orice întrebări, contactați Serviciile Tehnice 3M (informațiile de contact sunt enumerate pe ultima pagină).



AVERTISMENT

Aceste protecții pentru auz contribuie la reducerea expunerii la zgomote periculoase și la alte sunete puternice. Utilizarea greșită sau neutilizarea permanentă a protecției pentru auz atunci când vă expuneți la zgomote periculoase poate provoca pierderea auzului sau vătămare. Pentru o utilizare adecvată, consultați supervisorul, instrucțiunile de utilizare sau contactați Serviciile Tehnice 3M. Dacă vi se pare că aveți auzul slab sau dacă auziți un țârâit sau un bâzâit în timpul expunerii la zgomot (inclusiv la focuri de armă) sau ulterior sau din orice alt motiv suspectați o problemă cu auzul, părăsiți imediat mediul zgomotos și consultați un medic și/sau supervisorul.

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca rănire gravă sau deces:

- Ascultarea comunicațiilor audio poate reduce vigilența și capacitatea de a auzi semnale de avertizare. Rămâneți vigilenți și reglați volumul la cel mai scăzut nivel acceptabil.
- Pentru a reduce riscurile asociate cu producerea unei explozii, nu utilizați acest produs într-o atmosferă potențial explozivă.

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate reduce protecția oferită de adaptoarele auriculare și poate provoca pierderea auzului:

- 3M recomandă probarea personală a protecțiilor pentru auz, pentru a verifica dacă se potrivesc. Cercetările sugerează că utilizatorii pot beneficia de mai puțină

reducere a zgomotului decât este indicat pe etichetele cu valoarea (rile) de atenuare de pe ambalaj, din cauza variațiilor la fixare, capacității de fixare și motivației utilizatorului. Consultați reglementările aplicabile sau informațiile despre ajustarea valorilor de atenuare de pe etichete. În absența reglementărilor aplicabile, se recomandă reducerea valorii nominale pentru atenuare de pe ambalaj în scopul unei mai bune estimări pentru protecția tipică.

b. Asigurați-vă că protecția pentru auz este aleasă, fixată, reglată și întreținută în mod corespunzător. Fixarea incorectă a acestui dispozitiv îi va reduce eficiența în atenuarea zgomotului. Consultați instrucțiunile care îl însoțesc, pentru fixare corespunzătoare.

c. Inspectați protecția pentru auz înainte de fiecare utilizare. Dacă este defectă, alegeți o altă protecție pentru auz intactă sau evitați mediul zgomotos.

d. Atunci când sunt necesare echipamente de protecție suplimentare (de exemplu, ochelari de protecție, aparate de respirat etc.), alegeți brațe sau curele de ochelari flexibile și cu o formă discretă, pentru a afecta cât mai puțin pernețele adaptoarelor auriculare. Scoateți toate articolele care nu sunt necesare (de ex. strângeri-vă părul, scoateți pălăriile, bijuteriile, căștile, capacele igienice etc.) care ar putea afecta etanșeitatea pernețelor adaptoarelor auriculare și ar putea reduce nivelul de protecție.

e. Nu îndoiți și nu deformați banda pentru cap sau pe cea pentru gât și asigurați-vă că acestea au suficientă forță pentru a menține adaptoarele auriculare ferm pe poziție.

f. Adaptoarele auriculare și, în special, pernețele se pot deteriora în cursul utilizării și trebuie examinate frecvent, pentru a vedea dacă există fisuri sau pierderea izolării acustice, de exemplu. Când sunt utilizate în mod regulat, înlocuiți pernețele de urechi și căptușelile de spumă cel puțin de două ori pe an, pentru a menține un nivel constant de protecție, igienă și confort.

g. Puterea circuitului audio electric al acestei protecții pentru auz poate depăși limita zilnică a nivelului acustic. Reglați volumul audio la cel mai scăzut nivel acceptabil. Nivelurile acustice de la orice dispozitiv extern conectat, precum sisteme radio bidirecționale și telefoane pot depăși nivelurile de siguranță și trebuie limitate în mod corespunzător de utilizator. Utilizați întotdeauna dispozitivele externe la cel mai scăzut nivel acustic posibil pentru situația respectivă și limitați intervalul de timp în care sunteți expus la niveluri nesigure, identificate de angajatorul dvs. și de reglementările aplicabile. Dacă vi se pare că aveți auzul slab sau dacă auziți un țârâit sau un bâzâit în timpul expunerii la sunete (inclusiv la focuri de armă) sau ulterior sau din orice alt motiv suspectați o problemă cu auzul, mergeți imediat într-un mediu fără zgomot și consultați un medic și/sau supervisorul.

h. În cazul nerespectării cerințelor de mai sus, protecția oferită de adaptoarele auriculare va fi grav afectată.

Declarații privind siguranța, conform EN 352:

- Fixarea capacelelor igienice pentru pernețele poate afecta performanța acustică a adaptoarelor auriculare.

- Acest produs poate fi afectat negativ de anumite substanțe chimice. Solicitați mai multe informații de la producător.
- Adaptoarele auriculare atașate dispozitivelor de protecție pentru cap și/sau față se situează în „gama de dimensiune mare”. Adaptoarele auriculare conforme cu EN 352-3 și atașate dispozitivelor de protecție pentru cap și/sau față fac parte din „gama de dimensiune medie”, din „gama de dimensiune mică” sau din „gama de dimensiune mare”. Adaptoarele auriculare din gama de dimensiune medie sunt potrivite pentru cei mai mulți utilizatori. Adaptoarele auriculare din „gama de dimensiune mică” sau „gama de dimensiune mare” sunt concepute să se potrivească utilizatorilor pentru care adaptoarele auriculare din „gama de dimensiune medie” nu sunt adecvate.
- Conexiunea de cablu a produsului nu poate fi utilizată pentru divertisment audio deoarece puterea acustică nu se limitează la nivelul acustic nedăunător.

2.2. ATENȚIE

- Există riscul de explozie în cazul înlocuirii bateriei cu una de tip incorect.
- Nu încărcăți bateriile la temperaturi peste 45 °C (113 °F).
- Utilizați numai 3M™ PELTOR™, Sursă de alimentare FR08 atunci când reîncărcați bateria.

2.3. NOTĂ

- Atunci când este purtată conform acestor instrucțiuni de utilizare, această protecție pentru auz ajută la reducerea expunerii atât la zgomotele permanente, cum ar fi zgomotele industriale sau cele emise de vehicule și avioane, cât și la zgomotele foarte puternice de impuls, precum focurile de armă. Este dificil de estimat nivelul de protecție auditivă necesar și/sau real care se obține în timpul expunerii la zgomotele de impuls. În cazul focurilor de armă, performanțele sunt influențate de: tipul de armă, numărul de focuri trase, alegerea, fixarea și utilizarea corectă a protecției, îngrijirea adecvată a protecției pentru auz și alte variabile. Pentru a afla mai multe despre protejarea auzului împotriva zgomotelor de impuls, accesați www.3M.com/hearing.
- Această protecție pentru auz este prevăzută cu intrare audio de siguranță. Înainte de utilizare, utilizatorul trebuie să verifice dacă acestea funcționează corect. Dacă se detectează distorsiuni sau defecțiuni, utilizatorul trebuie să consulte recomandările producătorului privind întreținerea.
- Temperatura de lucru: de la -20 °C (-4 °F) până la 50 °C (122 °F).
- Nu utilizați simultan baterii vechi cu baterii noi.
- Nu combinați baterii alcaline, standard sau reîncărcabile.
- Pentru a elimina bateriile în mod corect, procedați conform regulilor locale de eliminare a deșeurilor solide.
- Utilizați doar baterii AA nereîncărcabile sau baterii reîncărcabile 3M™ PELTOR™ NIMH LR6NM.

3. APROBĂRI

3.1. UE

Prin prezenta, 3M Svenska AB declară că dispozitivul de comunicare radio respectă Directiva 2014/53/UE și alte directive corespunzătoare pentru îndeplinirea cerințelor pentru marcajul CE. 3M Svenska AB declară, de asemenea, că această cască tip EIP respectă Regulamentul (UE) 2016/425.

PPE este auditat anual, iar tipul este aprobat de SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlanda, Organism Notificat nr. 0598.

Produsul a fost testat și aprobat în conformitate cu standardele EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 și EN 352-6:2020.

3.2. GB

Prin prezenta, 3M Svenska AB declară că dispozitivul de comunicare radio respectă Directiva pentru Echipamente Radio 2017 și alte directive corespunzătoare pentru îndeplinirea cerințelor privind marcajul UKCA.

3M Svenska AB declară că adaptoarele auriculare tip PPE respectă Regulamentul privind echipamentele de protecție personală (reglementarea 425/2016 conform legislației UK cu amendamentele aferente).

PPE se auditează anual și se aprobă tip de către SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, organism autorizat nr. 0120.

Produsul a fost testat și aprobat în conformitate cu standardele EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 și EN 352-6:2020.

UK 0120

3.3. UE ȘI GB

Legislația aplicabilă poate fi identificată prin consultarea Declarației de conformitate la adresa www.3M.com/peltor/doc. Declarația de conformitate va indica dacă sunt, de asemenea, aplicabile alte aprobări tip. Când salvați Declarația de conformitate, localizați-vă codul de piesă. Codul de piesă al adaptoarelor auriculare poate fi găsit pe partea inferioară a uneia dintre calote. În imaginea de mai jos este ilustrat un exemplu.



O copie a Declarației de conformitate și alte informații suplimentare impuse de Reglementări și Directive se pot obține, de asemenea, contactând compania 3M din țara de achiziție. Pentru informații de contact, consultați ultimele pagini ale acestor instrucțiuni de utilizare.

4. EXPLICAREA TABELELOR CU DATE DESPRE STANDARD

Clasificarea de atenuare a zgomotului a fost obținută cu dispozitivul oprit.

4.1. UE

3M recomandă probarea personală a protecțiilor pentru auz, pentru a verifica dacă se potrivesc. Cercetările sugerează că utilizatorii pot beneficia de mai puțină reducere a zgomotului decât este indicat pe etichetele cu valoarea(rile) de atenuare de pe ambalaj, din cauza variațiilor la fixare, capacității de fixare și motivației utilizatorului. Consultați reglementările aplicabile sau informațiile despre ajustarea valorilor de atenuare de pe etichete. În absența reglementărilor aplicabile, se recomandă reducerea valorii nominale pentru atenuare de pe ambalaj în scopul unei mai bune estimări pentru protecția tipică.

4.2. STANDARDUL EUROPEAN EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Atenuarea sunetului și dimensionarea

Ref. tabel	Descriere
G:A	Bandă pentru cap
G:B	Bandă pentru gât
G:C	Accesoriu de atașare
G:1	f = frecvența din centrul bandei de octave (Hz)
G:2	MV = Valoare medie (dB)
G:3	SD = Deviație standard (dB)
G:4	APV* = MV - SD (dB) *Valoare de protecție presupusă
G:5	H = Estimarea nivelului de protecție a auzului în cazul sunetelor de înaltă frecvență ($f \geq 2000$ Hz). M = Estimarea nivelului de protecție a auzului în cazul sunetelor de frecvență medie (500 Hz < f < 2000 Hz). L = Estimarea nivelului de protecție a auzului în cazul sunetelor de joasă frecvență ($f \leq 500$ Hz). SNR = Evaluare pentru un singur număr a performanței dispozitivului de protecție auricular
G:6	S = Mic M = Mediu L = Mare

Intrare audio EN 352-6 (siguranță electrică)

Intrare wireless pentru radio bi-direcțional

Ref. tabel	Descriere
H:A	Intrare audio externă wireless pentru siguranță
H:1	Nivel de semnal de intrare U (mV_{RMS})
H:2	Nivel de presiune sonoră (dB(A))
H:3	Nivelul de intrare electrică (mV_{RMS}) pentru care nivelul presiunii sonore corespunde valorii de 82 dB(A)
H:4	SPL. Nivel sonor de ieșire corespunzător semnalului de intrare maxim (dB(A))
H:5	Echivalent de timp pentru 82 dB(A) la peste 8 ore (hh:mm) în cazul semnalului de intrare maxim

4.3. DISPOZITIVE DE ATAȘARE

Aceste adaptoare auriculare se montează sau se poartă numai cu dispozitivele de atașare enumerate în tabelul H. Aceste adaptoare auriculare au fost testate în combinație cu dispozitivele de atașare prezentate în tabelul H și pot oferi diferite niveluri de protecție dacă sunt montate pe dispozitive de atașare diferite.

Explicarea tabelului cu accesoriile de atașare:

Ref. tabel	Descriere
J:A	Dispozitive de atașare compatibile
J:1	Producător
J:2	Model
J:3	Cod accesoriu
J:4	Dimensiuni pentru cap: S = mică, M = medie, L = mare

5. PREZENTARE GENERALĂ

(Figura A:A - A:C)

A:A Versiuni cu bandă de cap

A:B Versiuni cu bandă pentru gât

A:C Versiunea cu dispozitiv de atașare pe cască

5.1. A) COMPONENTE

(Figura A)

(A:1) Bandă pentru cap (PVC)

(A:2) Căptușeală bandă pentru cap (folie PVC)

(A:3) Tijă bandă pentru cap (oțel inoxidabil)

(A:4) Dispozitive de prindere în două puncte (din materiale organice)

(A:5) Pernuță pentru ureche (folie PVC și spumă PUR)

(A:6) Pernuță de atenuare (spumă PUR)

(A:7) Calotă (ABS)

(A:8) Microfon pentru voce (microfon electret) (ABS, PA)

(A:9) Butonul On/Off/Mode (Pornit/Oprit/Mod) (PBT)

(A:10) Buton (+) (PBT)

- (A:11) Buton (-) (PBS)
- (A:12) Antenă (PE, ABS, TPE)
- (A:13) Intrare microfon pentru voce (J22) (ABS)
- (A:14) Buton PTT (PBT)
- (A:15) Capac baterii (PP/otel inoxidabil)
- (A:16) Accesorii de atașare (POM, PA66)
- (A:17) Capac bandă pentru gât (PO)

6. INSTALARE

6.1. GENERALITĂȚI

Următoarele puncte tratează principalele operațiuni prin care produsul este pregătit pentru utilizare.

6.2. SCOATEREA ȘI ÎNLOCUIREA BATERIILOR

(Figura F)

Asigurați-vă că ați citit și înțeles conținutul capitolului 2.

Aspecte privind siguranța înainte de înlocuirea bateriilor.

F:1. Cu ajutorul unei șurubelnițe, slăbiți șurubul care fixează capacul bateriei. Rotiți șurubul în sens antiorar.

F:2. Înclinați partea superioară a capacului înspre exterior (1). Trageți în jos capacul (2) pentru a-l demonta de pe ansamblul căștilor.

F:3. Introduceți și înlocuiți bateriile. Asigurați-vă că polaritatea corespunde marcărilor. Montați capacul pe căști și strângeți șurubul.

Nivelul redus al bateriilor este indicat printr-un mesaj vocal:

„battery low” (baterie descărcată), se repetă la intervale de cinci minute. Dacă bateriile nu sunt înlocuite, la un moment dat se va auzi mesajul de avertizare „battery empty” (baterie descărcată). Apoi unitatea se va opri automat.

NOTĂ: Performanțele se pot diminua pe măsură ce bateriile se descarcă.

7. INSTRUCȚIUNI DE FIXARE

7.1. GENERALITĂȚI

Inspectați protecția pentru auz înainte de fiecare utilizare.

Dacă este defectă, alegeți o altă protecție pentru auz intactă sau evitați mediul zgomotos.

NOTĂ: Îndepărtați părul din jurul urechilor, astfel încât pernuțele de urechi (A:5) să se poziționeze bine.

Ramele ochelarilor trebuie să fie cât mai subțiri posibil și să stea fix pe cap pentru a reduce la minimum pierderile acustice.

7.2. BANDĂ PENTRU CAP

(Figura B:1 - B:3)

(B:1) Glisați calotele spre exterior și înclinați partea superioară a calotei spre exterior, deoarece cablul trebuie să se afle pe partea exterioară a benzii pentru cap.

(B:2) Reglați înălțimea calotelor, glisându-le în sus sau în jos, în timp ce țineți fixă banda pentru cap.

(B:3) Banda de cap trebuie să fie poziționată în partea de sus a capului ca în imagine și ar trebui să susțină greutatea căștii.

7.3. BANDĂ PENTRU GÂT

(Figura B:4 - B:6)

(B:4) Așezați calotele în poziție peste urechi.

(B:5) Mențineți calotele în aceeași poziție, așezați banda pentru cap pe creștetul capului și fixați-o strâns în poziție.

(B:6) Banda de cap trebuie să fie poziționată în partea de sus a capului și ar trebui să susțină greutatea căștii.

7.4. ACCESORIUL DE ATAȘARE

(Figura B:7 - B:11)

(B:7) Introduceți dispozitivul de atașare pe cască în slotul de pe aceasta și fixați-l în poziție (B:8).

(B:9) Modul de lucru: Apăsăți țijele benzii pentru cap spre interior, până când auziți un clic pe ambele părți. Asigurați-vă că țijele benzii pentru cap și calotele nu apasă pe marginea căștii de protecție în modul de lucru, deoarece aceasta ar putea determina reducerea atenuării zgomotului asigurate de adaptoarele auriculare.

(B:10) Modul de ventilație: Pentru a comuta de la modul de lucru în modul de ventilație, trageți spre exterior de calotele pentru urechi până când auziți un clic. Evitați poziționarea calotelor pe cască (B:11), întrucât se împiedică aerisirea.

7.5. MICROFONUL

(Figura C:1 - C:2)

Pentru a maximiza performanța microfonului pentru voce în zone zgomotoase, acesta trebuie poziționat foarte aproape de gură (sub 3 mm sau 1/8 inch).

8. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

8.1. PORNIREA ȘI OPRIREA UNITĂȚII

(Figura A:9)

Pentru a porni/opri căștile, apăsați și mențineți apăsat butonul On/Off/Mode (A:9) până când se aude un mesaj. Mesajul vocal confirmă că unitatea a fost pornită sau oprită. Ultima setare este salvată întotdeauna la oprirea căștilor.

NOTĂ: Alimentarea electrică se decuplează automat dacă produsul a fost inactiv mai mult de două ore (de la ultima apăsare de buton sau transmisie VOX). Oprirea automată este indicată printr-un mesaj vocal: „automatic power off” (oprire automată), urmat de o serie de sunete scurte timp de 10 secunde, apoi unitatea se oprește.

8.2. PTT

(Figura A:14)

PTT (Push-To-Talk)

Țineți apăsat butonul PTT (A:14) pentru a deschide canalul de radio bidirecțional și a vorbi în microfon.

NOTĂ: Când apăsați butonul PTT, casca va transmite întotdeauna un semnal.

9. FUNCȚIILE MENUU

În meniu sunt incluse următoarele categorii:

- Radio volume (volum radio)
- Channel (canal)
- VOX
- Squelch (atenuare zgomot)
- Sub channel (subcanal)

Apăsăți pe butonul On/Off/Mode (figura A:9) pentru a naviga prin elemente de meniu.

9.1. RADIO VOLUME (VOLUM RADIO)

(Figura A:10 - A:11)

Apăsăți butonul (+) (A:10) sau butonul (-) (A:11) pentru a regla volumul la unul dintre cele cinci niveluri. Pentru a opri volumul, apăsați butonul (-) timp de două secunde. Această operațiune este confirmată de mesajul „radio volume off” (volum radio oprit). Apăsăți pe butonul (+) pentru a reactiva această funcție.

NOTĂ: Nu se aude nicio comunicație radio când volumul este oprit.

NOTĂ: Dacă volumul este oprit, toate celelalte meniuri de configurare ale radioului vor fi indisponibile.

9.2. CHANNEL (CANAL)

(Figura A:10 - A:11 și tabelul K:A)

EXPLICAREA TABELULUI CU FRECVENȚE RADIO

Frecvențe radio

Ref. tabel	Descriere
K:A	Frecvențe radio
K:1	Număr canal
K:2	Frecvență (MHz)

Apăsăți butonul (+) (A:10) sau butonul (-) (A:11) pentru a selecta dintre cele 8 canale disponibile.

9.3. VOX (TRANSMISIE COMANDATĂ VOCAL)

Funcția VOX este un înlocuitor de tip mâini-libere pentru butonul Push-To-Talk (PTT).

Cu VOX, pur și simplu vorbiți în microfon pentru a deschide canalul. Setarea VOX definește pragul acustic care activează transmisia radio. Setările mai înalte sunt potrivite pentru medii mai zgomotoase.

Pentru a regla sensibilitatea VOX, apăsați butonul (+) (A:10) sau butonul (-) (A:11) când sunteți în setarea meniului VOX. Puteți alege dintre cinci niveluri sau puteți opri această funcție. Pentru a activa sau dezactiva funcția VOX, apăsați de două ori butonul PTT. Alternativ, când sunteți la setarea VOX din meniu, apăsați butonul (-) timp de două secunde pentru a dezactiva VOX.

Apăsăți pe butonul (+) pentru a reactiva această funcție. Dacă setarea VOX este dezactivată, butonul PTT trebuie utilizat pentru transmisie.

NOTĂ: În mod implicit, funcția Busy Channel Lock Out (BCLO – blocarea canalului ocupat) va împiedica operarea VOX în cazul în care canalul este ocupat cu altă transmisie („busy”) și veți auzi un sunet audibil care va indica o transmisie blocată. Aceste setări pot fi reglate în meniul de configurare.

NOTĂ: Pentru a utiliza efectul VOX, microfonul pentru voce (A:8) trebuie să fie poziționat foarte aproape de gură, la mai puțin de 3 mm (1/8 inch). Vă veți auzi vocea în cască atunci când radioul transmite.

9.4. SQUELCH (ATENUARE ZGOMOT)

(Figura A:10 - A:11)

Atenuarea zgomotului de fond.

Caracteristica „squelch” (atenuarea zgomotului de fond) va reduce zăieratul radio enervant sau zgomotul static. Puteți alege dintre cinci niveluri squelch prin apăsarea butonului (+) (A:10) sau a butonului (-) (A:11). Un nivel squelch mai ridicat va reduce și mai mult zgomotul, însă va micșora și raza percepției dvs. Pentru a opri această funcție, apăsați butonul (-) timp de două secunde. Apăsăți pe butonul (+) pentru a reactiva această funcție.

9.5. SUB CHANNEL (SUB-CANAL (ATENUARE SELECTIVĂ))

(Figura A:10 - A:11 și tabelul K:B)

EXPLICAREA TABELULUI CU FRECVENȚE CTCSS (SISTEMUL DE ATENUARE CODATĂ A TONURILOR CONTINUE)

Ref. tabel	Descriere
K:B	Frecvențele CTCSS (sistemul de atenuare codată a tonurilor continue)
K:1	Număr canal
K:3	Frecvență (Hz)

Caracteristica sub-canal poate fi utilizată pentru configurarea mai multor grupuri private în cadrul unui singur canal. Dacă este activă caracteristica sub-canal, atunci va fi transmis un cod inaudibil împreună cu vocea și numai receptoarele cu aceeași setare a sub-canalului vor auzi transmisia.

Pe de altă parte, dacă există transmisie pe canal, atunci toate sub-c canalele vor fi ocupate în acest timp. În cazul în care caracteristica sub-canal este dezactivată, vor fi auzite toate comunicațiile de pe un canal. Apăsăți butonul (+) (A:10) sau butonul (-) (A:11) pentru a selecta sub-canalul. Casca LiteCom acceptă Sistemul de atenuare codată a tonurilor continue (CTCSS) pentru un total de 38 frecvențe/coduri (consultați tabelul K:B pentru numărul subcanalului și tonul/codul asociat). Pentru a opri această funcție, apăsați butonul (-) când este selectat sub-canalul 1 sau butonul (+) când este selectat canalul 38. Apăsăți pe butonul (+) pentru a reactiva această funcție.

9.6. RESET TO FACTORY DEFAULT (REVENIRE LA SETĂRILE IMPLICITE DIN FABRICĂ)

(Figura A:9 - A:11)

Pentru a reduce căștile la setările implicite din fabrică, unitatea trebuie mai întâi oprită. Apoi țineți apăsată butoanele (+) (A:10) și (-) (A:11) simultan, apăsând în același timp butonul On/Off/Mode (A:9). Acest lucru este confirmat de mesajul vocal „restore factory defaults” (restaurare setări implicite din fabrică).

10. DURATA DE VIAȚĂ A PRODUSULUI

Se recomandă înlocuirea produsului în maximum 5 ani de la data fabricației. Durata de viață a produsului depinde substanțial de mediul în care acesta este depozitat, utilizat, reparat și întreținut. Utilizatorul trebuie să inspecteze regulat produsul pentru a stabili dacă acesta a ajuns la sfârșitul duratei de viață. Exemple de produse care se află la sfârșitul duratei de viață:

- Defecte vizibile precum crăpături, deformări, piese desprinse sau lipsă.
- Deteriorarea performanței de atenuare, zgomote ciudate sau sunete ridicate anormale la reproducerea acestora de către echipament.

NOTĂ: Durata de viață a produsului nu depinde de baterii.

11. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Faceți o inspecție vizuală a stării bateriilor. Înlocuiți bateriile dacă acestea curg sau prezintă defecte.

Utilizați o lavetă umezită cu apă caldă și săpun pentru a curăța carcasa exterioară, banda pentru cap și pernuțele pentru urechi.

NOTĂ: NU introduceți în apă protecția pentru auz.

Dacă protecția pentru auz se umezește de la ploaie sau de la transpirație, rotiți adaptoarele auriculare spre exterior, înlăturați pernuțele de urechi și căptușelile din spumă, apoi lăsați-le să se usuce înainte de reasamblare. Adaptoarele auriculare și căptușelile din spumă se pot deteriora în cursul utilizării și trebuie examinate la intervale regulate, pentru a vedea dacă există fisuri sau alte deteriorări. În cazul utilizării regulate, 3M recomandă înlocuirea căptușelilor din spumă și a pernuțelor de urechi cel puțin de două ori pe an, pentru a menține o atenuare, o igienă și un confort constante.

Dacă o pernuță pentru urechi s-a deteriorat, aceasta trebuie înlocuită. Consultați secțiunea de piese de schimb și accesorii de mai jos.

11.1. SCOATEREA/ÎNLOCUIREA PERNUȚELOR PENTRU URECHI

(Figura D:1 - D:3)

D:1 Pentru a scoate pernuța pentru urechi, introduceți degetele sub marginea interioară a pernuței și trageți direct în afară, cu fermitate.

D:2 Îndepărtați căptușeala existentă și introduceți o nouă căptușeală din spumă.

D:3 Montați o parte a pernuței pentru urechi în canalul cupei, apoi apăsați pe partea opusă, până când se fixează pe poziție.

11.2. ÎNLOCUIREA PLĂCII DISPOZITIVULUI DE ATAȘARE PE CASCĂ

(Figura E:1 - E:2 și tabelul H)

Pentru o fixare corectă pe diferite căști industriale de protecție, este posibil să fie necesară înlocuirea plăcii dispozitivului de atașare pe cască. Câștii dispozitivului de atașare recomandat în tabelul H. Câștile sunt asamblate cu dispozitivul de atașare pe cască P3E. Este nevoie de o șurubelniță pentru înlocuirea plăcilor dispozitivului de atașare pe cască.

(E:1) Slăbiți șurubul care fixează placa și îndepărtați-o.

(E:2) Atașați placa adecvată, asigurându-vă că plăcile din stânga (L) și din dreapta (R) se află pe adaptoarele auriculare corespunzătoare, dacă este cazul, apoi strângeți șurubul.

12. PIESE DE SCHIMB ȘI ACCESORII

Număr articol	Nume
HY79	Set pentru igienă. Setul pentru igienă, care poate fi înlocuit, constă din două pernuțe de atenuare, două inele din spumă și două pernuțe care pot fi înclchetate pentru urechi.
HY100A	Protecții de unică folosință. O protecție de unică folosință care este ușor de fixat pe pernuțele pentru urechi. Pachete de 100 de perechi.
HYM1000	Protecție pentru microfon. Bandă igienică rezistentă la umezeală și la vânt care protejează microfonul pentru voce și, în același timp, îi prelungeste durata de viață. Un pachet de 4,5 metri (14,78 ft) este suficient pentru aproximativ 50 de înlocuiri.
M995/2	Scut de vânt pentru microfon Electret. Protecție eficientă împotriva zgomotului produs de vânt pentru microfonul electret, pe care îl protejează și, în același timp, îi prelungeste durata de viață.
FR08	Sursă de alimentare FR08. Sursă de curent pentru FR09/ ACK053.
ACK053	Baterie reîncărcabilă. Bateria reîncărcabilă NIMH care poate înlocui două baterii standard de tip AA de 1,5 V.
FR09	Încărcător baterie. Încărcător pentru baterii ACK053.
MT53N-12/1	Microfon electret. Se furnizează ca echipament standard, împreună cu produsul.
11080 SV/1	Capac baterie.

13. DEPOZITAREA




- Produsul se va depozita într-un loc curat și uscat înainte și după utilizare.
- Produsul se va depozita întotdeauna în ambalajul original și se va feri de orice sursă de lumină directă sau de lumina soarelui, praf și alte substanțe chimice agresive.
- Temperatura de depozitare: de la -20 °C (-4 °F) până la 40 °C (104 °F).
- Umiditatea relativă: <90%.
- Versiunile cu bandă de susținere și bandă pentru gât: Se va avea grijă ca banda de susținere, banda pentru gât și pernuțele din gel să nu se comprime.

- Versiunea cu dispozitiv de atașare pe cască:
Asigurați-vă că adaptoarele auriculare se află în poziția „mod de lucru” (vezi figura D:6), iar pernuțele nu sunt comprimate.

NOTĂ: Când depozitați protecția pentru auz pentru perioade mai lungi de timp, scoateți bateriile.

14. SIMBOLURI

Acest capitol explică, în general, semnificațiile diverselor simboluri care se află pe etichete, ambalaje și/sau pe produsul în sine.

Simbol	Descriere
	Feriți de ploaie și depozitați în medii uscate (umiditate maximă: 85%).
	Temperatura maximă și minimă la care se va depozita produsul.
	Informații privind instrucțiunile de utilizare. La folosirea produsului se va ține seama de instrucțiunile de utilizare.
	Folosirea produsului se va face cu atenție. Situația actuală necesită vigilența și acțiunea operatorului în vederea evitării unor consecințe nedorite.
	Țara producătoare. „CC” trebuie înlocuit cu codul de țară din două litere: CN = China, SE = Suedia sau PL = Polonia (ISO 3166-1). Data fabricației este precizată în formatul AAAA-LL.
	Producătorul.
	WEEE (Deșeurile de echipamente electrice și electronice). Acest produs conține componente electrice și electronice și nu se elimină împreună cu gunoiul menajer. Vă rugăm să consultați directivele locale, pentru a afla cum se elimină echipamentele electrice și electronice.

15. GARANȚIA ȘI LIMITAREA RĂSPUNDERII

15.1. GARANȚIE

În cazul în care orice produs al Diviziei de siguranță individuală 3M prezintă defecțiuni de material, de fabricație sau nu este conform garanției pentru o anumită întrebuințare, singura obligație a 3M și despăgubirea exclusivă la care aveți dreptul va fi, la latitudinea 3M, aceea de a repara, de a înlocui sau de a returna prețul de achiziție al pieselor sau al produselor, dacă anunțați la timp apariția problemei și dacă dovediți că produsul a fost depozitat, întreținut și folosit în conformitate cu instrucțiunile scrise ale 3M.

CU EXCEPȚIA SITUAȚIILOR ÎN CARE ESTE INTERZIS PRIN LEGE, ACEASTĂ GARANȚIE ESTE EXCLUSIVĂ ȘI ÎNLOCUIEȘTE ORICE GARANȚIE EXPLICITĂ SAU IMPLICITĂ DE VANDABILITATE SAU DE ADECVARE PENTRU UN ANUMIT SCOP SAU ALTĂ GARANȚIE DE CALITATE SAU PE CELE CARE REZULTĂ DIN DERULAREA NORMALĂ A ACTIVITĂȚII COMERCIALE, DIN PRACTICI OBȘNUITE SAU DIN UTILIZAREA COMERCIALĂ, CU EXCEPȚIA TITLULUI ȘI ÎMPOTRIVĂ ÎNCĂLCĂRII DREPTURILOR ASIGURATE DE BREVETE.

3M nu are nicio obligație prin această garanție pentru niciun produs care se defectează din cauză că este depozitat, manipulat sau întreținut necorespunzător sau inadecvat; din cauza nerespectării instrucțiunilor pentru produse; sau din cauza modificării sau deteriorării acestuia din greșeală, din neglijență sau prin utilizare necorespunzătoare.

15.2. LIMITAREA RĂSPUNDERII

LIMITAREA RĂSPUNDERII: CU EXCEPȚIA SITUAȚIILOR ÎN CARE SE INTERZICE PRIN LEGE, 3M NU ESTE SUB NICIO FORMĂ RĂSPUNZĂTOARE PENTRU DAUNE SAU PIERDERI DIRECTE, INDIRECTE, SPECIALE, ACCIDENTALE SAU PE CALE DE CONSECINȚĂ (INCLUSIV PROFITURI PIERDUTE) CARE REZULTĂ ÎN LEGĂTURĂ CU ACEST PRODUS, INDIFERENT DE TEMEIUL JURIDIC INVOCAT. REMEDIERILE INDICATE ÎN ACEST DOCUMENT SUNT EXCLUSIVE.

15.3. FĂRĂ MODIFICĂRI

NICIO MODIFICARE: Modificările asupra acestui dispozitiv se efectuează numai cu acordul scris al companiei 3M. Modificările neautorizate pot anula garanția și autoritatea utilizatorului de a utiliza dispozitivul.

3M™ PELTOR™ LiteCom Slušalice

MT53H7*4400-EU

(* Označava varijantu proizvođača)

1. UVOD

Čestitamo i hvala na izboru PELTOR LiteCom slušalice za komunikacijska rešenja!

1.1. NAMENA

Ove slušalice namenjene su da pruže radnicima zaštitu od nivoa buke koji su opasni po sluh i istovremeno omogućavaju komunikaciju preko ugrađenog dvosmernog radio-uređaja. Očekuje se da svi korisnici pročitaju i razumeju korisničko uputstvo i da budu upoznati sa korišćenjem ovog uređaja.

1.2. NOSAČ

Reč nosač koja se koristi u ovom dokumentu odnosi se na zaštitu glave, zaštitu lica i/ili nezaštitne uređaje.

2. BEZBEDNOST

2.1. VAŽNO

Pročitajte i pridržavajte se svih bezbednosnih informacija iz ovog uputstva pre korišćenja. Sačuvajte ovo uputstvo za buduću upotrebu. Za dodatne informacije i pitanja obratite se 3M tehničkom servisu (informacije za kontakt su navedene na poslednjoj strani).



UPOZORENJE

Ovaj štitnik za uši omogućava smanjenje uticaja opasne buke i drugih snažnih zvukova. Nepravilna upotreba ili nekorisćenje štitnika za uši pri izlaganju opasnom nivou buke dovodi do oštećenja ili gubitka sluha. Informacije o pravilnom korišćenju potražite od nadzornika, u uputstvu za upotrebu, ili pozovite 3M tehnički servis. Ako su vam uši zaglušene ili čujete zvonjavu ili zujanje tokom ili posle izlaganja buci (uključujući i pucnjeve iz vatrenog oružja) ili ako smatrate da imate problem sa sluhom iz ma kog razloga, odmah napustite bučno okruženje i obratite se zdravstvenom radniku i/ili nadzorniku.

Ako se ne budete pridržavali ovih uputstava, to može imati za posledicu tešku telesnu povredu ili smrt:

a. Slušanje audio-komunikacija može da smanji situacionu svesnost i sposobnost da čujete signale upozorenja. Budite na oprezu i pažljivi i podesite jačinu zvuka na najniži prihvatljiv nivo.

b. Da biste smanjili rizik od paljenja i eksplozije, ne koristite proizvod u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.

Ako se ne budete pridržavali ovih uputstava to može umanjiti obezbedenu zaštitu koju pruža naušnik i imati za posledicu gubitak sluha:

a. 3M izričito preporučuje individualno testiranje naleganja štitnika za uši. Istraživanje navodi da korisnici mogu iskusiti manji nivo prigušivanja buke u odnosu na naznačenu vrednost nivoa prigušivanja buke na pakovanju zbog razlika u naleganju, veštini postavljanja i motivaciji korisnika. Pogledajte važeće propise i smernice o prilagodavanju vrednosti nivoa prigušivanja buke. U nedostatku važećih propisa, preporučuje se da smanjite vrednosti nivoa

prigušivanja buke radi bolje procene tipične zaštite.

b. Vodite računa da se štitnik za uši propisno izabere, uklopi, prilagodi i održava. Nepravilno naleganje uređaja će umanjiti efikasnost prigušivanja buke. Pogledajte priloženo uputstvo za pravilno postavljanje.

c. Pregledajte štitnik za uši pre svakog korišćenja. Ako je štitnik za uši oštećen, izaberite drugi ili izbegavajte bučno okruženje.

d. Kada je neophodno koristiti dodatnu ličnu zaštitnu opremu (npr. zaštitne naočare, respiratore itd.), izaberite one koji su fleksibilni i niskoprofilnih površina oko slepoočnica ili sa kaiševima koji će minimalno narušavati prianjanje jastuka naušnika. Sklonite kosu sa ušiju i skinite sve druge nepotrebne stvari (npr. kape, nakit, slušalice, higijenske poklopce itd.) koji bi mogli da smetaju prianjanju jastuka naušnika i smanje kapacitet zaštite naušnika.

e. Nemojte savijati niti menjati oblik trake za glavu ili trake za vrat i uverite se da postoji adekvatna jačina koja će držati naušnike sigurno na mestu.

f. Naušnici, a naročito jastuci, mogu da se istroše usled korišćenja i zato ih treba često proveravati da bi se na vreme uočile naprsline ili propuštanja. Pri redovnom korišćenju, menjajte jastuke za uši i obloge od pene bar dva puta godišnje da bi se očuvalo ujednačeno prigušivanje, higijena i udobnost.

g. Izlaz iz električnog audio-kola ovog štitnika za uši može da prekorači dnevno ograničenje za nivo zvuka. Podesite jačinu zvuka na najniži prihvatljiv nivo. Nivoi zvuka povezanog spoljnog uređaja kao što su dvosmerni radiji i telefoni mogu prekoračiti bezbedne nivoe i korisnik ih mora na odgovarajući način ograničiti. Uvek koristite spoljne uređaje na najnižem mogućem nivou u zavisnosti od situacije i ograničite vreme izlaganja nebezbednim nivoima, kao što je odredio vaš poslodavac i primenljivi propisi. Ako su vam uši zaglušene ili čujete zvonjavu ili zujanje tokom ili posle izlaganja zvuku (uključujući i pucnjeve iz vatrenog oružja) ili ako smatrate da imate problem sa sluhom iz ma kog razloga, odmah otidite u tihom okruženje i obratite se zdravstvenom radniku i/ili nadzorniku.

h. Ako ne budete poštovali prethodne zahteve, ozbiljno ćete umanjiti zaštitu koju pružaju naušnici.

Izjave o bezbednosti EN 352:

- Postavljanje higijenskih poklopaca na jastuke može da utiče na akustične radne karakteristike naušnika.
- Određene hemikalije mogu da oštete ovaj proizvod. Dodatne informacije bi trebalo potražiti od proizvođača.
- Ovi naušnici prikačeni na uređaje za zaštitu glave i/ili lica su „velike veličine“. Naušnici prikačeni na uređaje za zaštitu glave i/ili lica koji su usaglašeni sa standardom EN 352-3 mogu biti „srednje veličine“, „male veličine“ ili „velike veličine“. Naušnici „srednje veličine“ će odgovarati većini korisnika. Naušnici „male veličine“ ili „velike veličine“ napravljeni su za korisnike kojima ne odgovaraju naušnici „srednje veličine“.
- Bežična vrve ovog proizvoda se ne treba koristiti za audio u zabavne svrhe zato što izlazni nivo nije ograničen na potrebni nivo neškodljivosti.

2.2. OPREZ

- Rizik od eksplozije ako se baterija zameni neodgovarajućom.
- Ne punitite baterije pri temperaturama višim od 45 °C (113 °F).
- Koristite samo napajanje 3M™ PELTOR™ FR08 kad punitite baterije.

2.3. NAPOMENA

- Ako se nosi u skladu sa korisničkim uputstvom, ova zaštita za sluh pomaže u smanjenju izloženosti neprekidnoj buci, kao što je buka industrijskih postrojenja, vozila i vazduhoplova, kao i jakoj impulsnoj buci, kao što je pucanj iz vatrenog oružja. Teško je proceniti potrebnu i/ili stvarnu zaštitu sluha prilikom izlaganja impulsnoj buci. Na učinak pri izlaganju buci koju pravi vatreno oružje utiču tip oružja, broj ispaljenih metaka, pravilan izbor, naleganje i korišćenje zaštite za sluh, pravilno održavanje zaštite za sluh i drugi faktori. Da biste saznali više o zaštiti sluha od impulsne buke, posetite www.3M.com/hearing.
- Ovaj štitnik za uši poseduje zaštitni audio-ulaz. Korisnik bi pre upotrebe trebao da proverii da li uređaj ispravno radi. U slučaju da korisnik otkrije izobličenje ili kvar, trebalo bi da potraži savet od proizvođača u vezi sa održavanjem.
- Opseg temperature za rad: od -20 °C (-4 °F) do 50 °C (122 °F).
- Nemojte mešati stare i nove baterije.
- Nemojte mešati alkalne, standardne i punjive baterije.
- Da biste odložili bateriju na ispravan način, pratite lokalne propise o odlaganju čvrstog otpada.
- Koristite samo AA nepunjive ili 3M™ PELTOR™ Ni-MH punjive LR6NM baterije.

3. ODOBRENJA

3.1. EU

3M Svenska AB ovim izjavljuje da je uređaj za radio komunikaciju usaglašen sa Propisom 2014/53/EU i drugim odgovarajućim propisima da bi se ispunili zahtevi za dobijanje oznake CE. 3M Svenska AB izjavljuje i da su slušalice tipa PPE usaglašene sa propisom (EU) 2016/425.

Ovaj proizvod lične zaštitne opreme na godišnjem nivou ispituje i odobrava SGS Fimko Ltd., Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Finska, ovlašćeno telo br. 0598.

Proizvod je testiran i odobren u skladu sa EN 352-1:2020,

EN 352-3:2020 i EN 352-6:2020.

3.2. GB

3M Svenska AB ovim izjavljuje da je uređaj za radio komunikaciju usaglašen sa Propisima o radio opremi 2017. i drugim odgovarajućim propisima da bi se ispunili zahtevi za dobijanje oznake UKCA.

3M Svenska AB isto tako izjavljuje da je štitnik za uši tipa lične zaštitne opreme usaglašen sa propisima o ličnoj zaštitnoj opremi (Propis 2016/425 koji je usvojen i dopunjen u zakonodavstvu UK).

Ovaj proizvod lične zaštitne opreme na godišnjem nivou ispituje i odobrava ga SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, ovlašćeno telo br. 0120.

Proizvod je testiran i odobren u skladu sa EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 i EN 352-6:2020.

UK 0120

3.3. EU I GB

Važeći zakon može se odrediti pregledom izjave o usaglašenosti (DoC) na www.3M.com/peltor/doc. Izjava o usaglašenosti će navesti da li važe još neka odobrenja za tip. Nađite broj dela kad preuzimate izjavu o usaglašenosti. Broj dela naušnika se nalazi na dnu jedne naušnice. Primer je dat na slici ispod.



Da biste dobili primerak izjave o usaglašenosti i dodatne informacije o zahtevima datim propisima i direktivama, možete se obratiti i predstavništvu preduzeća 3M u zemlji u kojoj ste kupili proizvod. Informacije za kontakt potražite na poslednjim stranama ovog korisničkog uputstva.

4. OBJAŠNJENJE TABELA SA PODACIMA O STANDARDIMA

Stepen prigušivanja buke dobijen je sa isključenim uređajem.

4.1. EU

3M izričito preporučuje individualno testiranje naleganja štitnika za uši. Istraživanje navodi da korisnici mogu iskusiti manji nivo prigušivanja buke u odnosu na naznačenu vrednost nivoa prigušivanja buke na pakovanju zbog razlika u naleganju, veštini postavljanja i motivaciji korisnika. Pogledajte važeće propise i smernice o prilagodavanju vrednosti nivoa prigušivanja buke. U nedostatku važećih propisa, preporučuje se da smanjite vrednosti nivoa prigušivanja buke radi bolje procene tipične zaštite.

4.2. EVROPSKI STANDARD EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Prigušivanje i prilagodavanje nivoa buke

Ref. tabele	Opis
G:A	Traka za glavu
G:B	Traka za vrat
G:C	Držač za nosač
G:1	f = Središnja frekvencija opsega oktave (Hz)
G:2	MV = Srednja vrednost (dB)
G:3	SD = Standardno odstupanje (dB)
G:4	APV* = MV - SD (dB) *Pretpostavljena vrednost zaštite
G:5	H = Procena zaštite sluha od zvukova visoke frekvencije ($f \geq 2.000$ Hz). M = Procena zaštite sluha od zvukova srednje frekvencije ($500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz). L = Procena zaštite sluha od zvukova niske frekvencije ($f \leq 500$ Hz). SNR = ocena efikasnosti LZS (zaštite sluha / zaštite od buke) štitnika za uši jednim brojem
G:6	S = Srednja M = Mala L = Velika

EN 352-6 električni zaštitni audio-ulaz
Bežični ulaz za dvosmerni radio-uređaj

Ref. tabele	Opis
H:A	Vanjski bežični zaštitni audio-ulaz
H:1	Nivo ulaznog signala U (mV_{RMS})
H:2	Nivo izlaznog zvuka (dB(A))
H:3	Kriterij ulaznog signala (mV_{RMS}) koji odgovara nivou izlaznog zvuka od 82 dB(A)
H:4	SPL. Nivo izlaznog zvuka za maksimalni ulazni signal (dB(A))
H:5	Vremenski ekvivalentan sa 82 dB(A) preko 8h (hh:mm) za maksimalni ulazni signal

4.3. UREĐAJI NOSAČA

Ovi naušnici se postavljaju i koriste samo na uređajima nosača koji su navedeni u tabeli H. Ovi naušnici su testirani u kombinaciji sa uređajima nosača navedenim u tabeli H, a mogu da pružaju različite nivoe zaštite ako se postavljaju na druge uređaje nosača.

Objašnjenja tabele sa dodacima nosača:

Ref. tabele	Opis
J:A	Kompatibilni uređaji nosača
J:1	Proizvođač
J:2	Model
J:3	Šifra za držač
J:4	Veličine glave: S = mala, M = srednja, L = velika

5. PREGLED

(Slika A: A - A:C)

A:A Verzije traka za glavu

A:B Verzije traka za vrat

A:C Verzija držača za nosač

5.1. A) KOMPONENTE

(Slika A)

(A:1) Traka za glavu (PVC)

(A:2) Umeci trake za glavu (PVC folija)

(A:3) Žica trake za glavu (nerđajući čelik)

(A:4) Stezač u dve tačke (POM)

(A:5) Jastuk za uši (PVC folija i poliuretanska pena)

(A:6) Prigušni jastuk (poliuretanska pena)

(A:7) Naušnica (ABS)

(A:8) Mikrofon za govor (elektret mikrofon) (ABS, PA)

(A:9) Dugme On/Off/Mode (Uključiti/isključiti/režim) (PBT)

(A:10) Dugme (+) (PBT)

(A:11) Dugme (-) (PBS)

(A:12) Antena (PE, ABS, TPE)

(A:13) Ulaz za mikrofon za govor (J22) (ABS)

(A:14) Dugme PTT (pritisni za govor) (PBT)

(A:15) Poklopac baterije (PP/nerđajući čelik)

(A:16) Držač nosača (POM, PA66)

(A:17) Obloga trake za vrat (PO)

6. PODEŠAVANJE

6.1. OPŠTE

Sledeće tačke se odnose na glavna dejstva potrebna da bi se proizvod pripremio za rad.

6.2. IZVADITE/STAVITE BATERIJE

(Slika F)

Uverite se da ste pročitali i shvatili sadržaj poglavlja 2.

Bezbednost pre zamene baterije/baterija.

F:1. Olabavite vijak koji drži poklopac baterije pomoću odvijača. Okrenite vijak ulavo.

F:2. Okrenite gornji deo poklopca ka spolja (1). Povucite poklopac naniže (2) da biste ga izvadili iz slušalica.

F:3. Umetnite ili zamenite baterije. Uverite se da polaritet odgovara oznakama. Stavite poklopac na slušalice i zavrnite vijak.

Nizak nivo baterije biće označen glasovnom porukom:

„Battery low“ (Nizak nivo baterije), koja se ponavlja svakih pet minuta. U slučaju da ne zamenite baterije, nakon određenog vremena će početi da se emituje poruka „Battery empty“ (Prazna baterija). Jedinica će se zatim automatski isključiti.

NAPOMENA: Radne karakteristike mogu opadati usled trošenja baterija.

7. UPUTSTVA ZA UKLAPANJE

7.1. OPŠTE

Pregledajte štitnik za uši pre svakog korišćenja. Ako je štitnik za uši oštećen, izaberite drugi ili izbegavajte bučno okruženje.

NAPOMENA: Začešljajte kosu oko ušiju kako bi jastuci za uši (A:5) dobro nalegli.

Okviri naočara treba da budu što tanji da bi mogli dobro da prijanjaju uz glavu radi što manjeg propuštanja zvuka.

7.2. TRAKA ZA GLAVU

(Slika B:1 - B:3)

(B:1) Izvucite školjke i iskrenite gornji deo školjke prema spolja jer kabl mora biti sa spoljne strane trake za glavu.

(B:2) Prilagodite visinu školjki povlačenjem nagore ili nadole uz istovremeno držanje trake za glavu.

(B:3) Traka za glavu treba da bude postavljena preko vrha glave kao što je prikazano i da služi kao potpora za zaštitne slušalice.

7.3. TRAKA ZA VRAT

(Slika B:4 - B:6)

(B:4) Postavite naušnice na mesto, tako da budu iznad ušiju.

(B:5) Držite slušalice na mestu, postavite kaiš za glavu na vrh glave i dobro ga fiksirajte.

(B:6) Traka za glavu treba da bude postavljena preko vrha glave i da služi kao potpora za zaštitne slušalice.

7.4. DRŽAČ ZA NOSAČ

(Slika B:7 - B:11)

(B:7) Držač za šlem ugurajte u prorez na šlemu i blokirajte ga na tom mestu (B:8).

(B:9) Radni režim: Pritisnite žice trake za glavu ka unutra dok obe strane ne kliknu. Osigurajte da naušnice i žice trake za glavu u radnom režimu ne pritisnjaju ivicu zaštitnog šlema jer to može dovesti do smanjenja prigušenja buke naušnika.

(B:10) Režim za ventilaciju: Za prebacivanje jedinice iz režima rada u režim za ventilaciju, povucite školjke ka spolja sve dok se ne začuje škljocanje. Izbegavajte postavljanje naušnika uz šlem (B:11) jer to onemogućava ventilaciju.

7.5. MIKROFON

(Slika C:1 - C:2)

Da bi se učinak mikrofona za govor održao na maksimalnom nivou u bućnim područjima, postavite mikrofona veoma blizu usta (manje od 3 mm, odnosno 1/8 inča).

8. UPUTSTVA ZA RAD

8.1. UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE JEDINICE

(Slika A:9)

Da biste uključili/isključili slušalice, pritisnite dugme za On/Off/Mode (A:9) i držite ga dok ne čujete poruku. Glasovna poruka potvrđuje da je jedinica uključena ili isključena.

Prilikom isključivanja slušalice uvek će se sačuvati poslednja postavka.

NAPOMENA: Napajanje se automatski isključuje u slučaju da je proizvod bio neaktivan dva sata (od zadnjeg pritiska na dugme ili VOX prenosa). Automatsko isključivanje biće označeno glasovnom porukom: „*automatic power off*“ (automatsko isključivanje), nakon čega će uslediti serija kratkih zvučnih signala tokom 10 sekundi, a zatim će se jedinica isključiti.

8.2. PTT

(Slika A:14)

Push-To-Talk (dugme za govor).

Pritisnite i držite dugme PTT (A:14) da biste otvorili dvosmerni radio-uređaj i zatim govorili u mikrofona.

NAPOMENA: Prilikom pritiskanja dugmeta PTT, slušalice će uvek prenositi signal.

9. FUNKCIJE MENIJA

Slušalice uključuju sledeće kategorije menija:

- Radio volume (Jačina zvuka radio-uređaja)
- Channel (Kanal)
- VOX (Prenos koji se aktivira glasom)
- Squelch (Prigušivanje)
- Sub channel (Potkanal)

Pritisnite dugme On/Off/Mode (Slika A:9) da biste se kretali kroz stavke menija.

9.1. RADIO VOLUME (JAČINA ZVUKA RADIO-UREĐAJA)

(Slika A:10 - A:11)

Pritisnite dugme (+) (A:10) ili dugme (-) (E:11) da biste podesili jačinu zvuka na jedan od pet nivoa. Da biste isključili ovu funkciju, pritisnite dugme (-) i zadržite ga dve sekunde. Ovo će biti potvrđeno porukom „*radio volume off*“ (jačina zvuka za radio je isključena). Pritisnite dugme (+) da biste ponovo uključili ovu funkciju.

NAPOMENA: Radio komunikaciju nije moguće čuti kada je zvuk isključen.

NAPOMENA: Kada je jačina zvuka isključena, svi ostali konfiguracioni meniji radio-uređaja biće nedostupni.

9.2. CHANNEL (KANAL)

(Slika A:10 - A:11 i tabela K: A)

OBJAŠNJENJE TABELE RADIO FREKVENCIJA

Radio frekvencije

Ref. tabele	Opis
K:A	Radio frekvencije
K:1	Broj kanala
K:2	Frekvencija (MHz)

Pritisnite dugme (+) (A:10) ili dugme (-) (A:11) da biste izabrali između 8 dostupnih kanala.

9.3. VOX (GLASOM - AKTIVIRAN PRENOS)

VOX je hendsfri zamena za dugme za govor (PTT).

Sa funkcijom VOX, jednostavno govorite u mikrofona da biste otvorili kanal. VOX postavka definiše akustičnu graničnu vrednost koja aktivira radio prenos. Više postavke su prikladne za bućnija okruženja.

Da biste podesili osetljivost funkcije VOX, pritisnite dugme (+) (A:10) ili dugme (-) (A:11) kada se nalazite u VOX postavkama menija. Možete da odaberete neki od pet nivoa ili da isključite ovu funkciju.

Da biste uključili i isključili funkciju VOX, dvaput pritisnite dugme PTT. Alternativno, kada se nalazite u VOX postavkama u meniju, pritisnite dugme (-) u trajanju od dve sekunde da biste isključili VOX.

Pritisnite dugme (+) da biste ponovo uključili ovu funkciju. Ako je funkcija VOX isključena, dugme PTT se mora koristiti za prenos.

NAPOMENA: Funkcija BCL0 (Blokiranje zauzetog kanala) će podrazumevano sprečiti rad funkcije VOX ako se kanal koristi za drugi prenos („zauzet“) a vi ćete čuti čujni ton koji će označiti blokirani prenos. Ova podešavanja mogu da se promene u meniju za podešavanje.

NAPOMENA: Za efikasno korišćenje funkcije VOX, mikrofona za govor (A:8) mora da bude veoma blizu usta, manje od 3 mm (1/8 inča). Čujete svoj glas u slušalicama prilikom prenosa radio uređaja.

9.4. SQUELCH (PRIGUŠIVANJE)

(Slika A:10 - A:11)

Redukcija šištanja.

Funkcija „squelch“ (prigušivanje) će smanjiti ometajuće šištanje sa radio uređaja ili statički šum. Možete izabrati između pet nivoa prigušivanja tako što ćete pritisnuti dugme (+) (A:10) ili dugme (-) (A:11). Viši nivo prigušivanja će dodatno smanjiti buku, ali će takođe smanjiti vaš opseg prijema. Da biste isključili ovu funkciju, pritisnite dugme (-) u trajanju od dve sekunde. Pritisnite dugme (+) da biste ponovo uključili ovu funkciju.

9.5. SUB CHANNEL (POTKANAL (SELEKTIVNO PRIGUŠIVANJE))

(Slika A:10 - A:11 i tabela K:B)

OBJAŠNJENJE TABELE FREKVENCIJE SISTEMA ZA PRIGUŠIVANJE SA TONSKIM KODOVIMA (CTCSS)

Ref. tabele	Opis
K:B	Frekvencije Sistema za prigušivanje sa tonским kodovima (CTCSS)
K:1	Broj kanala
K:3	Frekvencija (Hz)

Funkcija potkanala se može koristiti za postavljanje višestrukih privatnih grupa unutar pojedinačnog kanala. Kada je funkcija potkanala aktivna, sa govorom će se prenositi nečujni kôd i samo će prijemnici sa postavkom istog potkanala čuti prenos.

Međutim, ako iko vrši prenos na kanalu, svi potkanali će biti zauzeti tokom tog vremena. Ako je funkcija potkanala isključena, sva komunikacija na kanalu će se čuti. Pritisnite dugme (+) (A:10) ili dugme (-) (A:11) da biste izabrali potkanal. Slušalice LiteCom podržavaju CTCSS (Sistem za prigušivanje sa tonским kodovima) za ukupno 38 frekvencija/kodova (pogledajte tabelu K:B za broj potkanala i povezan ton/kod). Da biste isključili ovu funkciju, pritisnite dugme (-) dok je izabran potkanal 1 ili pritisnite dugme (+) dok je izabran kanal 38. Pritisnite dugme (+) da biste ponovo uključili ovu funkciju.

9.6. RESET TO FACTORY DEFAULTS (VRAĆANJE NA FABRIČKI ZADANE POSTAVKE)

(Slika A:9 - A:11)

Da bi se vratile fabrički zadane postavke slušalica, jedinica prvo mora da se isključi. Zatim istovremeno pritisnite dugme (+) (A:10) i dugme (-) (A:11) i zadržite ih, a onda pritisnite i dugme za On/Off/Mode (A:9). Ovo će biti potvrđeno glasovnom porukom „restore factory defaults“ (vraćanje fabrički zadanih postavki).

10. RADNI VEK PROIZVODA

Preporučuje se da zamenite vaš proizvod nakon 5 godina od datuma proizvodnje. Radni vek proizvoda veoma zavisi od okruženja u kome se proizvod čuva, koristi, servisira i održava. Korisnik mora redovno proveravati proizvod da bi odredio da li je na kraju svog radnog veka. Primeri da je proizvod možda na kraju svog radnog veka su sledeći:

- Vidljivi defekti kao što su napukline, deformacije, labavii ili delovi koji nedostaju.
- Iskustvo pogoršavanja rezultata prigušenja kod štitnika za sluh, čudna buka ili abnormalno velika jačina zvuka iz reprodukcije elektronskog zvuka proizvoda.

NAPOMENA: Radni vek proizvoda ne uključuje baterije.

11. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Obavite vizuelnu proveru stanja baterija. Zamenite ako je otkriveno isticanje baterije ili defekti.

Prebrišite spoljne površine školjki, trake za glavu i jastuka za uši krpom nakvašenom toplom vodom sa sapunicom.

NAPOMENA: NE potapajte štitnik za uši u vodu.

Ako se štitnik za uši nakvasi kišom ili znojem, okrenite naušnike ka spolja, skinite jastuke za uši i obloge od pene i ostavite ih da se osuše pre ponovnog sklapanja. Jastuci za uši i obloge od pene mogu da se istroše usled korišćenja i zato ih treba često proveravati da bi se na vreme uočile naprsline ili druga oštećenja. Pri redovnom korišćenju, preduzeće 3M preporučuje da menjate obloge od pene i jastuke za uši bar dva puta godišnje da bi se očuvalo neprekidno prigušivanje, higijena i udobnost.

Ako se jastuk za uši ošteti, treba ga zameniti. Pogledajte odeljak „Rezervni delovi i dodatna oprema“ u nastavku.

11.1. UKLANJANJE/ZAMENA JASTUKA ZA UŠI

(Slika D:1 - D:3)

D:1 Da biste skinuli jastuk za uši, podvucite prste ispod unutrašnje ivice jastuka za uši i izvucite ga napolje.

D:2 Uklonite postojeće obloge i umetnite nove obloge od pene.

D:3 Postavite jednu stranu jastuka za uši u žleb naušnice i pritisnite jastuk sa suprotne strane dok ne legne na mesto.

11.2. ZAMENA PLOČE DRŽAČA ZA ŠLEM

(Slika E:1 - E:2 i tabela H)

Ploča držača za šlem možda treba da se zameni da bi bila adekvatna za različite industrijske zaštitne šlemove.

Pronadite preporučeni držač u tabeli H.

Slušalice dolaze sklopljene sa držačem za P3E zaštitni šlem. Biće vam potreban odvijač da biste zamениli ploču držača šlema.

(E:1) Odvrnite vijak kojim je pričvršćena ploča i skinite ploču.
(E:2) Pričvrstite odgovarajuću ploču dok u isto vreme osiguravate da su označena leva (L) i desna (R) ploča na odgovarajućem naušniku, ako je primenljivo, a zatim zavrnite vijak.

12. REZERVNI DELOVI I DODATNA OPREMA

Broj proizvoda:	Naziv
HY79	Higijenski komplet. Zamenljivi higijenski komplet koji sadrži dva prigušna jastuka, dva penasta prstena i dva jastuka za uši sa mehanizmom za bezbedno pričvršćivanje.
HY100A	Štitnici za jednokratnu upotrebu. Jednokratni štitnici koji se jednostavno postavljaju na jastuke za uši. Pakovanje sadrži 100 pari.
HYM1000	Štitnik za mikrofon. Higijenska traka otporna na vlagu i vetar koja služi za zaštitu mikrofona za govor i istovremeno produžavanje njegovog veka trajanja. Pakovanje od 4,5 metara (14,78 stopa) je dovoljno za približno 50 zamena.
M995/2	Zaštita od vetra za elektret mikrofon. Efikasna zaštita od buke vetra za elektret mikrofon koja istovremeno štiti mikrofon i produžava njegov vek trajanja.
FR08	FR08 napajanje. Napajanje za FR09/ACK053.
ACK053	Punjiva baterija. NiMH punjiva baterija koja može da zameni dve standardne AA baterije od 1,5 V.
FR09	Punjač za baterije. Punjač za ACK053 baterije.
MT53N-12/1	Elektret mikrofon. Standardno se isporučuje sa proizvodom.
11080 SV/1	Poklopac baterije.








13. SKLADIŠTENJE

- Skladištite proizvod u čistom i suvom prostoru pre i nakon upotrebe.
- Uvek skladištite proizvod u originalnom pakovanju i dalje od svih izvora direktne toplote ili sunčeve svetlosti, prašine i štetnih hemikalija.
- Opseg temperature za skladištenje: od -20 °C (4 °F) do 40 °C (104 °F).
- Relativna vlažnost: <90%.
- Verzije trake za glavu i trake za vrat:
Uverite se da se ne primenjuje sila na traku za glavu ili traku za vrat i da jastuci nisu komprimovani.
- Verzija držača za nosač:
Osigurajte se da su naušnici postavljeni u radnom režimu (pogledajte sliku D:6) i da jastuci nisu komprimovani.

NAPOMENA: Kad nameravate da duže vreme skladištite proizvod, izvadite baterije.

14. SIMBOLI

Ovo je poglavje opšte i objašnjavanja značenje različitih simbola koji se mogu naći na etiketama, pakovanju i/ili na samom proizvodu.

Simbol	Opis
	Čuvajte dalje od kiše i u svim uslovima (maks. 85% vlažnosti).
	Maksimalna i minimalna temperaturna ograničenja u kojima se uređaj treba čuvati.
	Informacije koje se odnose na uputstva za rad. Potrebno je uzeti u obzir uputstva za rad kada koristite uređaj.
	Potrebna je predostrožnost kada koristite uređaj. Postojeća situacija zahteva budnost operatera ili delovanje operatera da bi se izbegle neželjene posledice.
	Zemlja proizvodnje proizvoda. „CC“ je potrebno zameniti kodom zemlje od dva slova CN = Kina, SE = Švedska ili PL = Poljska (ISO 3166-1). Datum proizvodnje je naveden kao YYYY-MM.
	Proizvođač proizvoda.
	WEEE (otpadna električna i elektronska oprema). Proizvod sadrži električne i elektronske komponente i ne sme se odlagati sa otpadom iz domaćinstva. Proučite lokalne propise za odlaganje električne i elektronske opreme.

15. GARANCIJA I OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI

15.1. GARANCIJA

U slučaju da bilo koji proizvod odeljenja preduzeća 3M za ličnu bezbednost (3M Personal Safety Division) ima nedostatke u materijalu i izradi ili nije usaglašen sa bilo kojom izričitom garancijom za određenu namenu, jedina obaveza preduzeća 3M i vaš jedini pravni lek je ponuda preduzeća 3M da popravi, zameni ili izvrši povraćaj sume plaćene za oštećene delove ili proizvod po blagovremenom obaveštavanju o problemu i utvrđivanju da je proizvod čuvan, održavan i korišćen u skladu sa pisanim uputstvima preduzeća 3M.

OSIM GDE JE ZABRANJENO ZAKONOM, OVA GARANCIJA JE ISKLJUČIVA I IMA PREDNOST NAD SVIM OSTALIM IZRIČITIM I PODRAZUMEVANIM GARANCIJAMA ILI USLOVIMA O PRIKLADNOSTI ROBE ZA TRGOVINU, PODESNOSTI ZA ODGOVARAJUĆU NAMENU I DRUGIM GARANCIJAMA ILI USLOVIMA KVALITETA, KAO I NAD GARANCIJAMA KOJE PROISTIČU IZ ISTORIJATA SARADNJE, OBIČAJA I POSLOVNIH OBIČAJA, IZUZEV GARANCIJE VLASNIŠTVA I GARANCIJE PRAVA NA PATENT.

Preduzeće 3M pod ovom garancijom ne snosi odgovornost za proizvod koji je otkazao zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog čuvanja, rukovanja ili održavanja; nepridržavanja uputstava za korišćenje proizvoda ili izmena ili oštećenja na proizvodu nastalih slučajno, zbog nemara ili nepravilne upotrebe.

15.2. OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI

OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI: OSIM GDE JE ZABRANJENO ZAKONOM, PREDUZEĆE 3M NI U KOM SLUČAJU NE ODGOVARA ZA NEPOSREDAN, POSREDAN, POSEBAN, SLUČAJAN ILI POSLEDIČAN GUBITAK ILI ŠTETU (UKLJUČUJUĆI GUBITAK PROFITA) KOJU IZAZOVE OVAJ PROIZVOD, BEZ OBZIRA NA VAŽEĆU TEORIJU PRAVA. OVDE IZLOŽENI PRAVNI LEKOVI SU ISKLJUČIVI.

15.3. ZABRANJENE SU PREPRAVKE

ZABRANJENE SU PREPRAVKE: Ovaj uređaj ne sme da se prepravlja bez prethodnog pismenog odobrenja preduzeća 3M. Neovlašćene prepravke mogu da ponište garanciju i pravo korisnika da upotrebljava uređaj.

Юридический адрес изготовителя:
 3M Svenska AB;
 Box 2341, Malmstengatan 19,
 SE-331 02, Varnamo, Sweden, Швеция
 Страна-изготовитель: Польша.

АО «3М Россия»
 Москва, п. Московский,
 Киевское ш., 22-й км,
 домовладение 6, стр. 1
 +7-495-784-74-74

Противошумные наушники 3M™ PELTOR™ LiteCom

MT53N7*4400-EU

(на месте звездочки используется символ, обозначающий модификацию изделия)

1. ВВЕДЕНИЕ

Благодарим за приобретение коммуникационного решения нашей компании — противошумных наушников PELTOR LiteCom. Поздравляем, вы сделали правильный выбор!

1.1. НАЗНАЧЕНИЕ

Противошумные наушники предназначены для защиты органа слуха от звуков опасной интенсивности. Помимо этого, наушники позволяют осуществлять связь с помощью встроенной приемно-передающей радиостанции. Перед началом эксплуатации изделия необходимо внимательно ознакомиться с настоящим руководством.

1.2. НЕСУЩИЕ УСТРОЙСТВА

Термином «несущие устройства» в настоящем руководстве обозначаются защитные каски, лицевые щитки и устройства, не являющиеся средствами индивидуальной защиты.

2. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

2.1. ВНИМАНИЕ!

Перед началом использования изделия необходимо внимательно ознакомиться с приведенными в настоящем руководстве правилами техники безопасности. В процессе эксплуатации изделия данные правила должны неукоснительно соблюдаться. Настоящее руководство следует сохранить, чтобы в дальнейшем пользоваться им как справочником. Для получения дополнительной информации, касающейся данного изделия, а также в случае возникновения каких-либо вопросов, следует обращаться в отдел технической поддержки компании 3M. Соответствующие адреса и телефоны указаны на последних страницах настоящего руководства.

ВНИМАНИЕ!

Настоящее средство защиты органа слуха позволяют снизить уровень воспринимаемого пользователем опасного шума и иных громких звуков. Неправильное использование изделия или его неиспользование в течение какого-либо времени при нахождении в шумной среде может стать причиной снижения или потери слуха. За рекомендациями по надлежащему использованию устройства следует обратиться к непосредственному начальнику или к руководству по эксплуатации, либо по телефону в отдел технической поддержки компании 3M. Если в процессе или после воздействия шума (в т.ч. после стрельбы) пользователь отмечает частичную потерю слуха, звон в ушах, шум в ушах или иные подобные симптомы, следует немедленно покинуть зону интенсивного шума, после чего обратиться за медицинской помощью и (или) к своему непосредственному начальнику.

Несоблюдение приведенных ниже указаний может стать причиной тяжелой травмы или летального исхода!

a. Прослушивание аудиосигналов от внешнего устройства может стать причиной снижения контроля за текущей ситуацией и плохой слышимости различных предупреждающих сигналов. Необходимо оставаться внимательным, а также установить минимальную приемлемую громкость внешнего аудиосигнала.

b. Запрещается использовать данное изделие в потенциально взрывоопасной среде. Это может привести к пожару и взрыву.

Несоблюдение приведенных ниже указаний может стать причиной потери слуха вследствие снижения эффективности защиты органа слуха.

a. Компания 3M настоятельно рекомендует производить индивидуальную примерку средств защиты органа слуха. Согласно данным исследований, на практике снижение уровня шума может оказаться меньшим, чем указано на упаковке изделия, вследствие неподходящего размера изделия, неправильного его ношения, а также нежелания пользователя досконально следовать правилам эксплуатации изделия. Указания, касающиеся коррекции приведенных значений, содержатся в соответствующих нормативах и руководствах. В отсутствие нормативов для более точной оценки типовой эффективности защиты органа слуха рекомендуется снизить значения показателей поглощения шума.

b. Средство защиты слуха должно быть правильно выбрано, подогнано по размеру и отрегулировано. Помимо этого, необходимо надлежащим образом выполнять техническое обслуживание устройства. В случае неправильного ношения устройства эффективность обеспечиваемой им защиты органа слуха будет снижена. При ношении устройства необходимо строго соблюдать приведенные ниже указания.

c. Перед началом каждого использования устройства его необходимо внимательно осмотреть. Запрещается использовать устройство в случае обнаружения повреждений. Поврежденное устройство следует заменить.

d. При использовании устройства совместно с другими средствами индивидуальной защиты (защитными очками, респираторами и т.п.) необходимо выбирать изделия с максимально тонкими и гибкими дужками или ремнями, не создающими зазоры между обтюраторами (амортизаторами) и кожей головы. Помимо этого, необходимо по возможности исключить попадание под обтюраторы (амортизаторы) любых других объектов — волос, головных уборов, ювелирных украшений, наушников, гигиенических накладок и т.п. Это позволит обеспечить максимально эффективную защиту органа слуха.

e. Запрещается пластически деформировать оголовье и затылочное оголовье. Оголовье и затылочное оголовье должны обеспечивать достаточно плотное прижатие чашек наушников к голове.

f. Устройство в целом и, особенно, обтюраторы (амортизаторы), могут изнашиваться в процессе использования. Необходимо регулярно и достаточно часто осматривать их на предмет отсутствия трещин, щелей и других повреждений. При регулярном использовании наушников для обеспечения надежной защиты органа слуха, а также гигиены и комфорта, необходимо заменять звукоизоляционные прокладки и обтюраторы (амортизаторы) не реже двух раз в год.

g. Звук из динамиков устройства может иметь интенсивность, представляющую опасность для органа слуха при длительном воздействии. Необходимо установить минимальную приемлемую громкость звука.

Звук, транслируемый от подключенного внешнего устройства, например, от приемно-передающей радиостанции или телефона, также может иметь опасный уровень громкости, который необходимо снизить. Для любых внешних устройств следует устанавливать минимальный приемлемый в текущей ситуации уровень громкости. Продолжительность воздействия звуков опасной громкости не должна превышать значение, установленное работодателем и соответствующими стандартами. Если в процессе или после воздействия звука (в т.ч. после стрельбы) пользователь отмечает частичную потерю слуха, звон в ушах, шум в ушах или иные подобные симптомы, следует немедленно перейти в тихое место, после чего обратиться за медицинской помощью и (или) к своему непосредственному начальнику.

h. В случае невыполнения приведенных выше указаний поглощение шума устройством может быть существенно снижено.

Указания по технике безопасности согласно требованиям стандарта EN 352

- Использование гигиенических накладок может стать причиной снижения поглощения шума устройством.
- Некоторые химические вещества могут стать причиной повреждения изделия. Для получения более подробной информации следует обратиться к производителю.
- Данные наушники с креплением на каске и (или) лицевом щитке имеют большой размер. Стандарт EN 352-3 предусматривает три размера наушников с креплением на каске и (или) лицевом щитке: малый, средний и большой. Наушники среднего размера подходят большинству пользователей. Наушники малого и большого размеров предназначены для пользователей, для которых не подходят наушники среднего размера.
- Не следует использовать функцию беспроводной связи настоящего устройства для подключения источника музыки и иных подобных аудиосигналов, т.к. в этом случае не предусмотрено ограничение громкости воспроизводимого аудиосигнала на безопасном уровне.

2.2. ОСТОРОЖНО!

- При использовании источников питания ненадлежащего типа существует опасность взрыва.
- Запрещается заряжать аккумуляторы при температуре воздуха выше 45°C (113°F).
- Зарядка аккумуляторов должна осуществляться исключительно с помощью источника питания 3M™ PELTOR™ FR08.

2.3. ПРИМЕЧАНИЕ.

- При условии эксплуатации устройства согласно указаниям настоящего руководства оно может использоваться как для защиты от фонового шума (например, от шума производственных механизмов, автомобилей или самолетов), так и от чрезвычайно интенсивных импульсных шумов (например, от шума выстрелов). В случае импульсных шумов бывает трудно заранее сказать, какой уровень защиты органа слуха является необходимым и будет ли он обеспечен. В случае стрельбы это зависит от множества факторов, таких как тип огнестрельного оружия, количество сделанных выстрелов, а также правильности выбора, ношения, использования и технического обслуживания наушников. Более подробная информация о защите органа слуха от импульсных шумов представлена на странице www.3M.com/hearing.
- В конструкции устройства предусмотрен разъем для подключения источника входящего аудиосигнала, предназначенный для связанных с безопасностью коммуникаций. Перед началом работы необходимо проверить исправность устройства. В случае отказа или ненадлежащего функционирования устройства следует обратиться к производителю за указаниями по его техническому обслуживанию.
- Температура эксплуатации: от -20°C (-4°F) до 50°C (122°F).
- Запрещается одновременно использовать старые и новые элементы питания.
- Запрещается одновременно использовать щелочные элементы питания, обычные элементы питания и аккумуляторы.
- При утилизации источников питания следует соблюдать требования местных нормативов, касающихся утилизации твердых отходов.
- Питание устройства должно осуществляться от незаряжаемых элементов питания типоразмера AA или никель-металлогидридных аккумуляторов 3M™ PELTOR™ LR6NM того же типоразмера.

3. СЕРТИФИКАЦИЯ

3.1. ЕС

Настоящим компания 3M Svenska AB заявляет, что входящий в состав данного устройства радиопередатчик соответствует требованиям директивы 2014/53/EU и прочих директив, требования которых должны соблюдаться на рынке ЕС. Настоящим компания 3M Svenska AB заявляет, что данные наушники для защиты органа слуха соответствуют требованиям регламента ЕС 2016/425.

Настоящее средство индивидуальной защиты ежегодно проверяется и сертифицируется компанией SGS Fimko Ltd., номер нотифицированного органа: 0598, адрес: Takomotie 8 FI-00380 Helsinki, Finland.

Устройство было испытано и сертифицировано согласно требованиям стандартов EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 и EN 352-6:2020.

Данное изделие является средством индивидуальной защиты органа слуха от механических воздействий (опасных уровней шума).

Данные противושумные наушники прошли процедуру обязательного подтверждения соответствия требованиям технического регламента Таможенного Союза ТР ТС 019/2011 «О безопасности средств индивидуальной защиты» и маркирован единым знаком обращения продукции на рынке государств - членов Таможенного Союза.

EAC - Единый знак обращения продукции на рынке государств - членов Таможенного союза.
ГОСТ 12.4.275-2014.

3.2. ВЕЛИКОБРИТАНИЯ

Настоящим компания 3M Svenska AB заявляет, входящий в состав данного устройства радиопередатчик соответствует требованиям Регламента для радиоаппаратуры 2017 г. и прочих нормативов, требования которых должны соблюдаться при использовании маркировки UKCA.

Компания 3M Svenska AB также заявляет, что данное средство защиты органа слуха соответствует требованиям нормативов в сфере средств индивидуальной защиты (регламента 2016/425, имплементированного в законодательство Великобритании с поправками).

Настоящее средство индивидуальной защиты ежегодно проверяется и сертифицируется компанией SGS United Kingdom Limited, номер нотифицированного органа: 0120, адрес: Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN, UK.

Устройство было испытано и сертифицировано согласно требованиям стандартов EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 и EN 352-6:2020.

UK 0120

3.3. ЕС И ВЕЛИКОБРИТАНИЯ

Подробнее вопросы действующего законодательства описаны в Декларации соответствия на странице www.3M.com/peltor/doc. В декларации указываются прочие стандарты, которым соответствует устройство, в случае наличия таковых. Для получения декларации соответствия необходимо ввести серийный номер изделия, указанный в нижней части одной из его чашек. Пример показан на рисунке ниже.



Копия декларации соответствия устройства и копии прочих документов, необходимых согласно соответствующим регламентам и директивам, также могут быть получены в офисе компании 3M в стране, в которой устройство было приобретено. Необходимые адреса и телефоны указаны на последних страницах настоящего руководства.

4. ПОЯСНЕНИЯ К ТАБЛИЦАМ СООТВЕТСТВИЯ СТАНДАРТАМ

Поглощение шума определялось при отключенном электропитании устройства.

4.1. ЕС

Компания 3M настоятельно рекомендует производить индивидуальную примерку средств защиты органа слуха. Согласно данным исследований, на практике снижение уровня шума может оказаться меньшим, чем указано на упаковке изделия, вследствие неподходящего размера изделия, неправильного его ношения, а также нежелания пользователя досконально следовать правилам эксплуатации изделия. Указания, касающиеся коррекции приведенных значений, содержатся в соответствующих нормативах и руководствах. В отсутствии нормативов для более точной оценки типовой эффективности защиты органа слуха рекомендуется снизить значения показателей поглощения шума.

4.2. ЕВРОПЕЙСКИЙ СТАНДАРТ EN 352

Стандарты EN 352-1, EN 352-3. Поглощение шума и размеры

Обозначение в табл.	Описание
G:A	C оголовьем
G:B	C затылочным оголовьем
G:C	C креплением на несущем устройстве
G:1	f — средняя частота октавной полосы, Гц
G:2	MV — среднее поглощение шума, дБ
G:3	SD — стандартное отклонение, дБ

Обозначение в табл.	Описание
G:4	APV* = MV – SD * Предполагаемая эффективность защиты, дБ
G:5	H — оценочная эффективность защиты органа слуха от шума высокой частоты ($f \geq 2000$ Гц). M — оценочная эффективность защиты органа слуха от шума средней частоты ($500 \text{ Гц} < f < 2000$ Гц). L — оценочная эффективность защиты органа слуха от шума низкой частоты ($f \leq 500$ Гц). SNR — единственный показатель поглощения шума средством защиты
G:6	S — малый, M — средний, L — большой

Стандарт EN 352-6. Безопасность входящего электрического сигнала, воспроизводимого динамиками устройства.

Беспроводное подключение приемно-передающей радиостанции

Обозначение в табл.	Описание
H:A	Безопасность входящего беспроводного сигнала, воспроизводимого динамиками устройства
H:1	Напряжение входящего сигнала (среднеквадратичное значение (RMS)) U, мВ
H:2	Уровень звукового давления, дБ (A)
H:3	Пороговый входящий сигнал (среднеквадратичное значение (RMS)), мВ, для которого уровень звукового давления динамиков устройства равен 82 дБ (A)
H:4	Звуковое давление. Уровень звукового давления при максимальном значении входящего сигнала, дБ (A)
H:5	Продолжительность звукового воздействия, эквивалентного воздействию звука с уровнем звукового давления 82 дБ (A) в течение 8 часов (чч:мм) при максимальном значении входящего сигнала

4.3. НЕСУЩИЕ УСТРОЙСТВА

Данные наушники должны использоваться только с несущими устройствами, перечисленными в табл. H. Наушники не проходили испытания с иными несущими устройствами, в связи с чем производитель не может гарантировать того, что при использовании с ними будет обеспечена заявленная эффективность защиты органа слуха.

Пояснения к таблице несущих устройств

Обозначение в табл.	Описание
J:A	Совместимые несущие устройства
J:1	Производитель
J:2	Модель
J:3	Код крепления
J:4	Размер: S — малый, M — средний, L — большой

5. ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ УСТРОЙСТВА

(рис. А:А—А:С)

A:A. С оголовьем.

A:B. С затылочным оголовьем.

A:C. С креплением на несущем устройстве.

5.1. ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ УСТРОЙСТВА

(рис. А)

A:1. Оголовье (поливинилхлорид).

A:2. Подкладка оголовья (поливинилхлоридная пленка).

A:3. Основа оголовья (нержавеющая сталь).

A:4. Двухточечное крепление (полиоксиметилен).

A:5. Обтюраторы (амортизаторы) (поливинилхлоридная пленка и вспененный полиуретан).

A:6. Звукоизоляционные прокладки (вспененный полиуретан).

A:7. Чашка (АБС-пластик).

A:8. Речевой микрофон (электретный) (АБС-пластик, полиамид).

A:9. Кнопка On/Off/Mode (Вкл./Выкл./Режим) (полибутилентерефталат).

A:10. Кнопка + (полибутилентерефталат).

A:11. Кнопка – (полибутилентерефталат).

A:12. Антенна (полиэтилен, АБС-пластик, термопластичный эластомер).

A:13. Разъем для подключения речевого микрофона (J22) (АБС-пластик).

A:14. Кнопка радиопередачи РТТ (полибутилентерефталат).

A:15. Крышка отсека источников питания (полипропилен, нержавеющая сталь).

A:16. Крепление на несущее устройство (полиоксиметилен, полиамид ПА 66).

A:17. Покрытие затылочного оголовья (полиолефин).

6. ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

6.1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Ниже приводится описание основных процедур, связанных с подготовкой устройства к эксплуатации.

6.2. УСТАНОВКА И ИЗВЛЕЧЕНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ ПИТАНИЯ

(рис. F)

Перед заменой источников питания устройства необходимо внимательно ознакомиться с разделом 2 «Правила техники безопасности» настоящего руководства.

F:1. Ослабить винт, удерживающий крышку отсека источников питания, для чего с помощью отвертки повернуть его против часовой стрелки.

F:2. Удалить крышку, для чего отклонить ее верхнюю часть наружу (1), после чего сдвинуть крышку вниз (2).

F:3. Заменить элементы питания. Удостовериться в соблюдении полярности согласно имеющимся обозначениям. Установить крышку на место и затянуть винт.

При низком уровне заряда элементов питания послышится голосовое сообщение «Battery low» («Низкий уровень заряда элементов питания»). Сообщение будет повторяться каждые пять минут. Если элементы питания не будут заменены, через некоторое время послышится сообщение «Battery empty» («Элементы питания разряжены»). После этого произойдет автоматическое отключение устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ. Технические характеристики устройства могут ухудшаться по мере разрядки элементов питания.

7. СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА

7.1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Перед началом каждого использования устройства его необходимо внимательно осмотреть. Запрещается использовать устройство в случае обнаружения повреждений. Поврежденное устройство следует заменить.

ПРИМЕЧАНИЕ. Убрать волосы с ушей, чтобы обтюраторы (амортизаторы) A:5 плотно прилегали к голове.

Дужки очков должны быть как можно более тонкими и располагаться максимально близко к голове.

7.2. С ОГОЛОВЬЕМ

(рис. B:1—B:3)

B:1. Выдвинуть чашки. Отклонить верхнюю часть чашки наружу, чтобы кабель расположился с внешней стороны оголовья.

B:2. Отрегулировать высоту чашек, для чего передвинуть их вверх или вниз, придерживая оголовье.

B:3. Расположить оголовье таким образом, чтобы оно проходило через темя и принимало на себя вес чашек.

7.3. С ЗАТЫЛОЧНЫМ ОГОЛОВЬЕМ

(рис. B:4—B:6)

B:4. Надеть чашки на уши.

B:5. Придерживая чашки на ушах, расположить головной ремень так, чтобы он проходил через темя, и зафиксировать его в натянутом положении.

B:6. Расположить оголовье таким образом, чтобы оно проходило через темя и принимало на себя вес чашек.

7.4. С КРЕПЛЕНИЕМ НА НЕСУЩЕМ УСТРОЙСТВЕ

(рис. B:7—B:11)

B:7. Вставить крепление в паз на каске до щелчка (рис. B:8).

B:9. Рабочее положение. Для перевода наушников из вентиляционного положения в рабочее сжать проволочную основу оголовья до щелчка с обеих сторон. Удостовериться, что в рабочем положении чашки и

проволочная основа оголовья не прижаты к краю каски, т.к. это ухудшает звукоизоляцию.

В:10. Вентиляционное положение. Для перевода наушников из рабочего положения в вентиляционное развести чашки наушников в стороны до щелчка. Не следует располагать чашки наушников на каске, т.к. это препятствует их вентиляции (см. рис. В:11).

7.5. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МИКРОФОНА

(рис. С:1—С:2)

Для сведения к минимуму влияния внешнего шума речевой микрофон устройства должен быть расположен максимально близко ко рту пользователя (на расстоянии менее 3 мм).

8. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

8.1. ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ УСТРОЙСТВА

(кнопка А:9)

Для включения и выключения питания устройства нажать кнопку On/Off/Mode А:9 и удерживать ее до тех пор, пока не послышится подтверждающее голосовое сообщение. При выключении питания устройства в его памяти сохраняются последние настройки.

ПРИМЕЧАНИЕ. Электропитание наушников автоматически отключается через два часа после последнего нажатия любой кнопки или использования функции голосового включения радиопередачи VOX. Перед автоматическим отключением питания послышится голосовое сообщение «Automatic power off» («Автоматическое отключение питания»). После этого в течение 10 секунд будут подаваться короткие звуковые сигналы. Затем питание отключится.

8.2. ВКЛЮЧЕНИЕ РАДИОПЕРЕДАЧИ

(кнопка А:14)

Для осуществления двухсторонней радиосвязи следует нажать и удерживать кнопку радиопередачи РТТ А:14. После нажатия указанной кнопки голос пользователя, воспринимаемый микрофоном устройства, будет передаваться в эфир.

ПРИМЕЧАНИЕ. Радиопередача включается при каждом нажатии кнопки РТТ.

9. ФУНКЦИИ МЕНЮ

В меню устройства имеются следующие пункты:

- «Radio volume» («Громкость радиоприемника»)
- «Channel» («Канал»)
- «VOX» («Голосовое включение радиопередачи»)
- «Squelch» («Шумоподавление»)
- «Sub channel» («Субканал»)

Для перемещения по пунктам меню следует использовать кнопку On/Off/Mode А:9.

9.1. «RADIO VOLUME» («ГРОМКОСТЬ РАДИОПРИЕМНИКА»)

(кнопки А:10 и А:11)

Для установки одного из пяти доступных уровней громкости встроенной радиостанции следует воспользоваться кнопками + и – (кнопками А:10 и А:11).

Для отключения звука следует нажать кнопку – и удерживать ее в течение двух секунд. После отключения звука послышится голосовое сообщение «Radio volume off» («Радиоприемник отключен»). Чтобы вновь включить данную функцию, необходимо нажать кнопку +.

ПРИМЕЧАНИЕ. При отключенном радиоприемнике радиосвязь невозможна.

ПРИМЕЧАНИЕ. После отключения звука радиоприемника все прочие настройки радиостанции в меню будут недоступны.

9.2. «CHANNEL» («КАНАЛ»)

(кнопки А:10 и А:11, таблица К:А)

ПОЯСНЕНИЯ К ТАБЛИЦЕ РАДИОЧАСТОТ

Обозначение в табл.	Описание
К:А	Радиочастоты
К:1	Номер канала
К:2	Частота, МГц

Для выбора одного из восьми имеющихся каналов следует воспользоваться кнопками + и – (кнопками А:10 и А:11).

9.3. «VOX (VOICE-OPERATED TRANSMISSION)» («ГОЛОСОВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ РАДИОПЕРЕДАЧИ»)

Функция голосового включения радиопередачи VOX позволяет включать радиопередачу без использования кнопки РТТ.

Для включения радиопередачи в этом случае достаточно сказать что-либо в микрофон наушников. Данный пункт меню позволяет установить уровень громкости воспринимаемых речевым микрофоном звуков, выше которого срабатывает функция VOX. Чем более шумной является окружающая среда, тем большее значение должно быть установлено.

Для установки требуемого значения следует войти в данный пункт меню, после чего воспользоваться кнопками + и – (кнопками А:10 и А:11). В конструкции устройства предусмотрено пять уровней громкости, а также возможность отключения данной функции. Для включения и отключения функции VOX следует дважды нажать кнопку РТТ. Помимо этого, функция VOX может быть отключена в данном пункте меню. Для этого следует нажать кнопку – А:14 и удерживать ее в течение двух секунд.

Чтобы вновь включить данную функцию, необходимо нажать кнопку +. После отключения функции VOX для включения радиопередачи необходимо использовать кнопку РТТ.

ПРИМЕЧАНИЕ. В конструкции радиостанции предусмотрена функция блокировки занятого канала BCLO (Busy Channel Lock Out). Данная функция по умолчанию включена. Она блокирует голосовое включение радиопередачи, если канал уже *занят* другой радиопередачей. При этом раздается звуковой сигнал.

Включение и выключение указанной функции осуществляется в меню устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ. Для эффективной работы функции VOX речевой микрофон устройства А:8 должен быть расположен максимально близко ко рту пользователя (на расстоянии менее 3 мм). В процессе радиопередачи голос пользователя будет слышен в наушниках.

9.4. «SQUELCH» («ШУМОПОДАВЛЕНИЕ»)

(кнопки А:10 и А:11)

Функция шумоподавления позволяет снизить интенсивность шипящих радиопомех и других статических шумов. В конструкции устройства предусмотрены пять уровней шумоподавления. Для выбора требуемого уровня следует воспользоваться кнопками + и – (кнопками А:10 и А:11). При более высоком уровне шумоподавления шумы подавляются более эффективно, но снижается радиус приема. Для отключения данной функции следует нажать кнопку – и удерживать ее в течение двух секунд. Чтобы вновь включить данную функцию, необходимо нажать кнопку +.

9.5. «SUB CHANNEL» («СУБКАНАЛ» — СЕЛЕКТИВНОЕ ШУМОПОДАВЛЕНИЕ)

(кнопки А:10 и А:11, таблица К:В)

ПОЯСНЕНИЯ К ТАБЛИЦЕ ЧАСТОТ СИСТЕМЫ CTCSS (CONTINUOUS TONE CODED SQUELCH SYSTEM — НЕПРЕРЫВНАЯ ТОНОВАЯ СИСТЕМА КОДОВОГО ШУМОПОДАВЛЕНИЯ)

Обозначение в табл.	Описание
К:В	Частоты системы CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System — непрерывная тоновая система кодового шумоподавления)
К:1	Номер канала
К:3	Частота, Гц

Субканалы позволяют создать несколько не мешающих друг другу групп пользователей на одном канале. Если данная функция включена, вместе с речью пользователя в эфир отправляется неслышимый ему код, включающий прием радиосигнала наушниками только тех пользователей, которые находятся на том же субканале.

Однако если кто-либо ведет передачу на канале без использования субканала, все субканалы будут заняты. Если функция субканалов отключена, все сообщения на канале будут слышны всем. Для выбора субканала следует воспользоваться кнопками + и – (кнопками А:10 и А:11). В конструкции наушников LiteCom предусмотрена возможность работы с системой CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System — непрерывная тоновая система кодового шумоподавления) для в общей сложности 38 частот — т.н. «кодов» или «тонов». В таблице К:В приводятся номера субканалов и соответствующие тоны, также называемые «кодами». Для отключения данной функции следует выбрать субканал 1 и нажать

кнопку – А:14 или выбрать субканал 38 и нажать кнопку + А:13. Чтобы вновь включить данную функцию, необходимо нажать кнопку +.

9.6. «RESET TO FACTORY DEFAULTS» («СБРОС НАСТРОЕК»)

(кнопки А:9—А:11)

Для восстановления заводских настроек устройства необходимо отключить его питание. Затем следует одновременно нажать и удерживать кнопки + и – (кнопки А:10 и А:11). Не отпуская указанные кнопки, необходимо нажать кнопку On/Off/Mode А:9. Восстановление настроек будет подтверждено голосовым сообщением «Restored factory defaults» («Заводские настройки восстановлены»).

10. СРОК СЛУЖБЫ УСТРОЙСТВА

Рекомендуемый срок службы шумозащитных наушников составляет не более пяти лет с даты производства. Фактический срок службы в значительной степени определяется условиями хранения, эксплуатации и технического обслуживания изделия. Необходимо регулярно осматривать наушники на предмет их пригодности к дальнейшей эксплуатации. Наушники являются непригодными к эксплуатации, в частности, в следующих случаях:

- Наличие видимых повреждений, таких как трещины, деформации, а также незакрепленные и отсутствующие компоненты.
- Снижение поглощения шума устройства, а также нештатный шум и чрезмерно громкие звуки из его динамиков.

ПРИМЕЧАНИЕ. Указанный срок службы устройства не распространяется на источники питания.

11. ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Источники питания устройства необходимо регулярно осматривать на предмет отсутствия течей электролита и иных неисправностей. При обнаружении неисправностей источники питания следует заменить.

Внешние поверхности чашек наушников, оголовье и обтюраторы (амортизаторы) необходимо регулярно мыть с мылом, используя для этого тряпку, смоченную в теплой воде.

ПРИМЕЧАНИЕ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ погружать изделие в воду.

Если устройство намочило от дождя или конденсата, следует повернуть чашки наружу, снять обтюраторы (амортизаторы) и звукоизоляционные прокладки, высушить устройство, после чего установить на место ранее снятые элементы. Обтюраторы (амортизаторы) и звукоизоляционные прокладки из вспененного полиуретана, могут изнашиваться в процессе использования. Необходимо регулярно осматривать их на предмет отсутствия трещин, щелей и других повреждений. При регулярном использовании наушников

для обеспечения надежной защиты органа слуха, а также гигиены и комфорта, рекомендуется заменять звукоизоляционные прокладки и obtюраторы (амортизаторы) не реже двух раз в год.

В случае повреждения obtюраторов (амортизаторов) они должны быть заменены. См. ниже раздел «Запасные части и дополнительные принадлежности».

11.1. СНЯТИЕ И ЗАМЕНА ОБТЮРАТОРОВ (АМОТИЗАТОРОВ)

(рис. D:1—D:3)

D:1. Для снятия obtюратора (амортизатора) подцепить пальцами его внутренний край и с усилием вытянуть obtюратор (амортизатор) из паза.

D:2. Удалить имеющуюся звукоизоляционную прокладку (прокладки) и установить новую (новые).

D:3. Вставить obtюратор (амортизатор) одной стороной в желоб чашки. Надавить на противоположную сторону obtюратора (амортизатора), чтобы obtюратор (амортизатор) зафиксировался в желобе со щелчком.

11.2. ЗАМЕНА ПЛАСТИНЫ КРЕПЛЕНИЯ НА КАСКУ

(рис. E:1 и E:2, табл. H)

При использовании некоторых типов касок может возникнуть необходимость в замене пластины крепления. Без выполнения данной операции наушники не удастся закрепить надлежащим образом. Выбор подходящей пластины осуществляется с помощью табл. H. Устройство поставляется с установленными пластинами для крепления РЗЕ. Для замены пластин необходима отвертка.

E:1. Ослабить винты, удерживающие пластины, и удалить их.

E:2. Установить новые пластины. Если пластины неодинаковы, установить левую (L) и правую (R)

пластины с соответствующих сторон. Затянуть винты.

12. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Модель	Описание
HY79	Гигиенический набор. Заменяемый гигиенический набор включает две звукоизоляционные прокладки, два кольца из вспененного материала и два устанавливаемых в пазы obtюратора (амортизатора).
HY100A	Одноразовые накладки. Одноразовые накладки, легко надеваемые на obtюраторы (амортизаторы). Упаковка содержит сто пар.
HYM1000	Защитная лента микрофона. Влаго- и ветронепроницаемая гигиеническая лента. Предназначена для защиты речевого микрофона и увеличения срока его службы. Упаковка содержит 4,5 метров (14,78 футов) ленты, что соответствует приблизительно 50 заменам.
M995/2	Ветрозащита электретьного микрофона. Обеспечивает эффективную защиту электретьного микрофона от шума ветра, а также снижает вероятность его выхода из строя и увеличивает срок его службы.
FR08	Источник питания. Источник питания для зарядного устройства FR09 и аккумулятора АСК082.
АСК053	Аккумулятор. Никель-металлогридный аккумулятор, предназначенный для использования вместо двух элементов питания типоразмера АА с напряжением 1,5 В.
FR09	Зарядное устройство. Зарядное устройство для аккумулятора АСК053.
MT53N-12/1	Электретьный микрофон. Входит в базовый комплект поставки устройства.
11080 SV/1	Крышка отсека источников питания.

13. ХРАНЕНИЕ

- Хранить устройство до и после использования в сухом и чистом месте.
- Поместить устройство в оригинальную упаковку. Не допускать воздействия тепла, прямых солнечных лучей, пыли и агрессивных химических веществ.
- Температура хранения: от -20°C (-4°F) до 40°C (104°F).
- Относительная влажность при хранении: $< 90\%$.
- С оголовьем и затылочным оголовьем. Не допускать деформации оголовья и затылочного оголовья, а также сдавливания обтюраторов (амортизаторов).
- Модели с креплением на несущем устройстве. Перевести чашки наушников в рабочее положение (рис. D:6). Не допускать сдавливания обтюраторов (амортизаторов).

ПРИМЕЧАНИЕ. Перед длительным хранением устройства следует извлечь из его корпуса источники питания.

14. МАРКИРОВКА

В настоящем разделе приводится описание различных видов маркировки, которая может встречаться на этикетках, упаковке и корпусах устройств.

Маркировка	Описание
	Не допускать нахождения устройства под дождем и во влажной среде (с относительной влажностью более 85%)
	Максимальная и минимальная температура хранения
	Ознакомиться с руководством по эксплуатации устройства и соблюдать его требования
	При эксплуатации устройства соблюдать соответствующие правила техники безопасности и проявлять осторожность
	Страна-производитель. На месте символов «CC» указывается код страны согласно ISO 3166-1, например, CN — Китай, SE — Швеция, PL — Польша. Дата изготовления указывается в формате ГГГГ-ММ
	Компания-производитель
	Символ директивы WEEE (директивы об утилизации электрического и электронного оборудования). Устройство содержит электрические и электронные компоненты. Запрещается выбрасывать устройство в обычные контейнеры для бытовых отходов. Утилизация устройства должна осуществляться в соответствии с местными нормативами, касающимися утилизации электрического и электронного оборудования

15. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

15.1. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Если в изделии, произведенном Отделом средств индивидуальной защиты компании ЗМ, была обнаружена неисправность, вызванная дефектом материала или исполнением, либо неисправность, делающая невозможным использование изделия по заявленному назначению, изделие или его неисправные части должны быть отремонтированы или заменены компанией ЗМ, либо компания должна возместить клиенту их стоимость. Компания имеет право по своему усмотрению выбрать любое из перечисленных действий. Клиент не имеет права требовать от компании каких-либо иных действий кроме перечисленных. Гарантийные обязательства компании считаются недействительными, если клиент своевременно не уведомил компанию об обнаруженной неисправности, а также при отсутствии подтверждений того, что эксплуатация, техническое обслуживание и хранение изделия производились в соответствии с требованиями руководства по эксплуатации.

ЕСЛИ ИНОЕ НЕ ПРЕДУСМОТРЕНО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, НАСТОЯЩИЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ЯВЛЯЮТСЯ ЕДИНСТВЕННЫМИ И ЗАМЕНЯЮТ СОБОЙ ЛЮБЫЕ ЗАЯВЛЕННЫЕ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАВШИЕСЯ ГАРАНТИИ ИЛИ УСЛОВИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРИГОДНОСТИ ИЗДЕЛИЯ ДЛЯ ПРОДАЖИ И ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КАКИХ-ЛИБО КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЯХ, А ТАКЖЕ КАСАЮЩИЕСЯ КАЧЕСТВА ИЗДЕЛИЯ, РАВНО КАК ПРОИСТЕКАЮЩИЕ ИЗ СЛОЖИВШЕЙСЯ ПРАКТИКИ И ПРИНЯТЫХ НОРМ ДЕЛОВЫХ ОТНОШЕНИЙ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ПРАВ СОБСТВЕННОСТИ И ПАТЕНТНОГО ПРАВА.

Гарантийные обязательства компании ЗМ не распространяются на изделия, вышедшие из строя вследствие ненадлежащих эксплуатации, технического обслуживания и хранения, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации, внесения изменений в конструкцию устройства, а также вследствие несчастных случаев, халатности и использования изделия не по назначению.

15.2. ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СЛУЧАЕВ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКОНОМ, КОМПАНИЯ ЗМ НИ ПРИ КАКИХ УСЛОВИЯХ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРЯМОЙ, НЕПРЯМОЙ, ОПРЕДЕЛЯЕМЫЙ ОСОБЫМИ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМИ, СЛУЧАЙНЫЙ И КОСВЕННЫЙ УЩЕРБ, ВКЛЮЧАЯ УПУЩЕННУЮ ПРИБЫЛЬ, ВОЗНИКШИЙ В СВЯЗИ С НАСТОЯЩИМ ИЗДЕЛИЕМ ВНЕ ЗАВИСИМОСТИ ОТ ЮРИСДИКЦИИ. ПРИ ОБНАРУЖЕНИИ НЕИСПРАВНОСТИ ИЗДЕЛИЯ КОМПАНИЯ НЕ ОБЯЗАНА ПРЕДПРИНИМАТЬ КАКИЕ БЫ ТО НИ БЫЛО ДЕЙСТВИЯ ПОМИМО ПЕРЕЧИСЛЕННЫХ ВЫШЕ.

15.3. ЗАПРЕТ НА ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ В КОНСТРУКЦИЮ

ЗАПРЕТ НА ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ В КОНСТРУКЦИЮ Запрещается вносить изменения в конструкцию настоящего изделия без письменного разрешения компании ЗМ Company. Несанкционированные изменения могут стать причиной аннулирования гарантийных обязательств производителя, а также утраты пользователем право на эксплуатацию изделия.

3M™ PELTOR™ LiteCom Headset
 MT53H7*4400-EU
 (*Beteckning för en produktvariant)

1. INLEDNING

Tack, och grattis till din PELTOR LiteCom headset med kommunikation!

1.1. AVSEDD ANVÄNDNING

Detta headset skyddar arbetare mot skadliga bullernivåer samtidigt som det medger kommunikation med inbyggd tvåvägsradio. Alla som använder denna produkt förväntas läsa och förstå bifogad bruksanvisning samt vara bekanta med hur produkten används.

1.2. BÄRARE

Med "bärare" avses i detta dokument huvudskydd, ansiktsskydd och/eller anordning utan skyddsfunktion.

2. SÄKERHET

2.1. VIKTIGT

Läs och försäkra dig om att du förstår alla säkerhetsanvisningar i denna bruksanvisning innan du använder produkten. Spara dessa anvisningar för framtida referens. Kontakta 3M teknisk support (se kontaktinformation på sista sidan) om du behöver mer information eller om du har några frågor.



VARNING

Detta hörselskydd reducerar din exponering för skadligt buller och andra höga ljud. Om du använder hörselskyddet på fel sätt eller inte använder det varje gång du är exponerad för skadligt buller kan följden bli hörselnedsättning eller hörselskada. Fråga din arbetsledare, se bruksanvisningen eller kontakta 3M teknisk support om du har frågor som rör användning. Om du upplever att du är lomhörd eller hör ringningar/surrande under eller efter exponering för buller (inklusive pistolskott) eller om du av någon anledning misstänker att du lider av hörselproblem, måste du omedelbart lämna den bullriga omgivningen och kontakta läkare och/eller arbetsledare.

Om du inte följer dessa anvisningar kan följden bli allvarlig personskada eller dödsfall:

a. När du lyssnar på ljudkommunikation kan din situationsmedvetenhet och förmåga att höra varningssignaler försämrans. Var uppmärksam, och ställ in lagom hög volym.

b. Använd inte denna produkt i potentiellt explosionsfarlig miljö (det finns risk att den orsakar en explosion).

Om du inte följer dessa anvisningar kan följden bli att hörselskyddets skyddande egenskaper försämrans, vilket i sin tur kan leda till hörselnedsättning:

a. 3M rekommenderar att du utför inpassningstest för hörselskydd. Forskningsresultat pekar på att användare kan få sämre brusreduktion än de dämpningsvärden som indikeras på förpackningen (detta beror på variation vad gäller passform, påtagningsteknik och användarens inställning). Se tillämpliga förordningar och riktlinjer om hur

du kan justera dämpningsvärden. Om det inte finns några tillämpliga förordningar rekommenderar vi att värdet på etikett för dämpning reduceras så att det typiska skyddet kan uppskattas på ett bättre sätt.

b. Försäkra dig om att du väljer rätt hörselskydd och att du använder, justerar och underhåller detta på korrekt sätt. Om produktens passform är felaktigt reduceras dess förmåga att dämpa buller. Se bifogade anvisningar om korrekt passform.

c. Undersök hörselskyddet noggrant före varje användning. Om hörselskyddet är skadat byter du det mot ett fungerande hörselskydd eller undviker den bullriga miljön.

d. När annan personlig skyddsutrustning måste användas (till exempel skyddsglasögon, andningskydd) är det viktigt att dessa har flexibla tunna skalmar eller band för att minimera deras påverkan på tätningssringen. Avlägsna alla andra onödiga föremål (till exempel hår, kepsar, smycken, hörlurar, hygienskydd) som kan försämrans tätningssringens tätning förmåga och på så sätt försämrans hörselskyddets skyddsegenskaper.

e. Ändra inte hjässlbygels/nackbygels form genom att böja eller forma om den. Försäkra dig om att bygeln trycker hörselskyddet tillräckligt hårt mot huvudet så att det sitter ordentligt.

f. Hörselskydd (särskilt tätningssringar) kan slitas vid användning. Undersök dem därför regelbundet och kontrollera att de inte har sprickor och att de inte läcker. Vid regelbunden användning ska tätningssringar och skuminsatser bytas minst två gånger per år för att säkerställa skyddsegenskaper, hygien och komfort.

g. Den elektriska ljudkretsens uteffekt på detta hörselskydd kan överstiga det dagliga gränsvärdet för ljudnivå. Ställ in lagom hög volym. Ljudnivån för ansluten extern enhet (som till exempel tvåvägsradio och telefon) kan överstiga säker nivå. Det är därför användarens ansvar att begränsa sådan ljudnivå. Använd externa enheter inställda på den lägsta ljudnivå som krävs för situationen och begränsa den tid du exponeras för osäkra nivåer (följ interna anvisningar på ditt företag samt tillämpliga förordningar). Om du upplever att du är lomhörd eller hör ringningar/surrande under eller efter ljudexponering (inklusive pistolskott) eller om du av någon anledning misstänker att du lider av hörselproblem, ska du omedelbart bege dig till en tyst omgivning och kontakta läkare och/eller arbetsledare.

h. Följ anvisningarna ovan (hörselskyddets skyddseffekt försämrans om du inte följer anvisningarna).

EN 352 säkerhetsmeddelande:

- Hygienskyddet kan försämrans hörselskyddets akustiska egenskaper.
- Vissa kemiska ämnen kan vara skadliga för denna produkt. Kontakta tillverkaren av produkten om du behöver mer information.
- Detta hörselskydd fastsatt i huvudskydd och/eller ansiktsskydd har storlek (L). Hörselskydd fastsatt i huvudskydd och/eller ansiktsskydd som uppfyller EN 352-3 har storlek (S), (M) eller (L). Hörselskydd med storlek (M) passar de flesta användare. Hörselskydd med storlek (S)

och (L) är utformade för personer som inte kan använda storlek (M).

- Den trådlösa anslutningen för denna produkt får inte användas för underhållningsljud, eftersom den utgående ljudnivån inte begränsas till säker nivå.

2.2. OBS

- Risk för explosion om batteriet byts ut mot felaktig typ av batteri.
- Ladda inte batterier i högre temperatur än 45 °C.
- Använd endast 3M™ PELTOR™ Nätaggregat FR08 vid laddning av batteri.

2.3. OBS!

- När detta hörselskydd används enligt bruksanvisningen bidrar det till att reducera exponering för både kontinuerligt buller (som till exempel det buller du utsätts för inom industri eller från fordon/flygplan) och mycket höga impulsbuller (som till exempel pistolskott). Det är svårt att förutsäga vilken nödvändig och/eller faktisk dämpning som uppnås vid exponering för impulsjud. Vid pistolskott påverkas hörselskyddets prestanda av vapentypen, antal skott som skjuts, val av, passform för och användning av hörselskydd, korrekt kötsel av hörselskydd samt andra variabler. För mer information om hörselskydd för impulsjud, se www.3M.com/hearing.
- Detta hörselskydd har ljudgång med säkerhetsfunktion. Kontrollera att denna funktion fungerar korrekt innan du använder hörselskyddet. Se tillverkarens underhållsanvisningar vid distorsion eller felfunktion.
- Drifttemperatur: -20 till +50 °C.
- Blanda inte nya och gamla batterier!
- Blanda inte alkaliska batterier, standardbatterier eller uppladdningsbara batterier.
- Följ lokala förordningar vid avfallshantering av batteri.
- Använd endast ej uppladdningsbara AA-batterier eller 3M™ PELTOR™ LR6NM uppladdningsbara NiMH-batterier.

3. GODKÄNNANDEN

3.1. EU

Härmed förklarar 3M Svenska AB att radiokommunikationen uppfyller direktiv 2014/53/EU och andra tillämpliga direktiv, vilket är kravet för CE-märkning. 3M Svenska AB förklarar också att detta headset avsett som personlig skyddsutrustning uppfyller Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425.

Den personliga skyddsutrustningen granskas årligen och typgodkänns av SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsingfors, Finland (anmält organ nummer 0598). Denna produkt har testats och godkänts enligt EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 och EN 352-6:2020.

3.2. STORBRIANNIEN

Härmed förklarar 3M Svenska AB att radiokommunikationen uppfyller förordningar från 2017 gällande radioutrustning och andra tillämpliga förordningar, vilket är kravet för UKCA-märkning.

3M Svenska AB förklarar också att detta hörselskydd avsett som personlig skyddsutrustning uppfyller förordningar gällande personlig skyddsutrustning (Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425, upptagen i brittisk lag och ändrad).

Den personliga skyddsutrustningen granskas årligen och typgodkänns av SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, Storbritannien (anmält organ nummer 0120).

Denna produkt har testats och godkänts enligt EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 och EN 352-6:2020.

UK 0120

3.3. EU OCH STORBRIANNIEN

Tillämplig lagstiftning kan hittas i försäkran om överensstämmelse på www.3M.com/peltor/doc. Försäkran om överensstämmelse visar också om det finns andra tillämpliga typgodkännanden. Se artikelnummer för din produkt när du hämtar försäkran om överensstämmelse. Artikelnummer för ditt hörselskydd hittar du på undersidan av den ena kåpan (se bilden nedan).



Du kan också kontakta 3M i inköpslandet om du behöver en kopia av försäkran om överensstämmelse och ytterligare information som krävs enligt förordningar och direktiv. Kontaktinformation finns på sista sidan av denna bruksanvisning.

4. FÖRKLARING AV TABELLER MED STANDARDER

Dämpningsvärde för denna produkt uppnåddes med produkten avstängd.

4.1. EU

3M rekommenderar att du utför inpassningstest för hörselskydd. Forskningsresultat pekar på att användare kan få sämre brusreduktion än de dämpningsvärden som indikeras på förpackningen (detta beror på variation vad gäller passform, påtagningsteknik och användarens inställning). Se tillämpliga förordningar och riktlinjer om hur du kan justera dämpningsvärden. Om det inte finns några tillämpliga förordningar rekommenderar vi att värdet på etikett för dämpning reduceras så att det typiska skyddet kan uppskattas på ett bättre sätt.

4.2. EUROPEISK STANDARD EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Ljuddämpning och passform

Ref.	Beskrivning
G:A	Hjässbygel
G:B	Nackbygel
G:C	Bärfäste
G:1	f = centerfrekvens (Hz) för oktavband
G:2	MV = medelvärde (dB)
G:3	SD = standardavvikelse (dB)
G:4	APV* = MV – SD (dB). *Förväntad skyddseffekt
G:5	H = uppskattat hörselskydd för ljud med hög frekvens ($f \geq 2\ 000$ Hz). M = uppskattat hörselskydd för ljud med medelhög frekvens ($500\ \text{Hz} < f < 2\ 000$ Hz). L = uppskattat hörselskydd för ljud med låg frekvens ($f \leq 500$ Hz). SNR = Single Number Rating (medelvärde) för hörselskydd
G:6	S = small M = medium L = large

EN 352-6 Elektrisk säkerhetsrelaterad ljudingång Trådlös ingång för tvåvägsradio

Ref.	Beskrivning
H:A	Extern trådlös säkerhetsrelaterad ljudingång
H:1	Insignalnivå U (mV_{RMS})
H:2	Utgående ljudnivå (ljudtryck) (dB(A))
H:3	Ekvivalentvärde för insignal (mV_{RMS}) vid vilken utgående ljudnivå är 82 dB(A)
H:4	LJUDTRYCK Utgående ljudnivå för max. insignal (dB(A))
H:5	Tidsekivalent för 82 dB(A) under 8 timmar (tt:mm) för max. insignal

4.3. BÄRRANORDNINGAR

Detta hörselskydd får endast användas på de bärranordningar som visas i tabell H. Det har testats tillsammans med bärranordningar som visas i tabell H och kan ge avvikande skyddsnivå om det används tillsammans med annan bärranordning.

Förklaring av tabell för bärfäste:

Ref.	Beskrivning
J:A	Kompatibla bärranordningar
J:1	Tillverkare
J:2	Modell
J:3	Kod för fäste
J:4	Hjälmstorlek: S = small, M = medium, L = large

5. ÖVERSIKT

(Bild A:A–A:C)

A:A Versioner med hjässbygel

A:B Versioner med nackbygel

A:C Versioner med bärfäste

5.1. A) KOMPONENTER

(Bild A)

(A:1) Hjässbygel (PVC)

(A:2) Bygelvaddering (PVC-folie)

(A:3) Bygeltrådar (rostfritt stål)

(A:4) Tvåpunktsupphängning (POM)

(A:5) Tätningssringar (PVC-folie och polyeterskum)

(A:6) Dämpkuddar (polyeterskum)

(A:7) Käpa (ABS)

(A:8) Talmikrofon (elektretmikrofon) (ABS, polyamid)

(A:9) On/Off/Mode-knapp (polybutentereftalat)

(A:10) (+)-knapp (polybutentereftalat)

(A:11) (–)-knapp (PBS)

(A:12) Antenn (PE, ABS, termoplastgummi)

(A:13) Mikrofoningång för talmikrofon (J22) (ABS)

(A:14) Talknapp (PTT) (polybutentereftalat)

(A:15) Batterilock (PP/rostfritt stål)

(A:16) Bärfäste (POM, PA66)

(A:17) Nackbygelskydd (polyolefin)

6. INSTÄLLNING

6.1. ALLMÄNT

I följande punkter beskrivs hur produkten görs färdig för användning.

6.2. SÄTTA I/TA BORT BATTERIER

(Bild F)

Läs och försäkra dig om att du har förstått innehållet i kapitel 2. Säkerhet innan du byter batteriet/batterierna.

F:1. Lossa skruven som fäster batterilocket med en skruvmejsel (moturs).

F:2. Vinkla locket utåt (1). För ned locket (2) och ta bort det från headsetet.

F:3. Sätt i eller byt ut batterierna. Kontrollera att batterierna är vända åt rätt håll (+/–). Sätt tillbaka locket på headsetet och skruva i skruven.

Låg batteriladdning indikeras med röstmeddelandet "battery low" (låg batteriladdning). Meddelandet repeteras var 5:e minut. Om du inte byter batterierna kommer röstmeddelandet "battery empty" (batteri urladdat) att höras efter ett tag. Enheten stängs av automatiskt.

OBS! Prestandan kan försämrans när batteriet börjar bli urladdat.

7. MONTERINGSANVISNING

7.1. ALLMÄNT

Undersök hörselskyddet noggrant före varje användning. Om hörselskyddet är skadat byter du det mot ett fungerande hörselskydd eller undviker den bullriga miljön.

OBS! För undan allt hår runt öronen så att tätningsringarna (A:5) sitter tätt.

Använd glasögon vars skalmar är så tunna som möjligt och som sitter tätt mot huvudet för att minimera ljudläckaget.

7.2. HJÄSSBYGEL

(Bild B:1–B:3)

(B:1) Dra ut kåporna och vinkla kåpans överdel utåt (sladden ska sitta på utsidan av hjässbygeln).

(B:2) Håll hjässbygeln på plats och för kåporna upp eller ned för att justera höjden.

(B:3) Hjässbygeln ska sitta över hjässan (se bilden) och bära upp headsetets vikt.

7.3. NACKBYGEL

(Bild B:4–B:6)

(B:4) Sätt kåporna på plats över öronen.

(B:5) Håll kåporna på plats – placera bygelbandet ovanpå huvudet och lås fast det (det ska sitta lätt mot huvudet).

(B:6) Bygelbandet ska sitta över hjässan och bära upp headsetets vikt.

7.4. BÄRARFÄSTE

(Bild B:7–B:11)

(B:7) Snäpp fast hjälmfästet i skåran på hjälmen (B:8).

(B:9) Arbetsläge: Tryck bygeltrådarna inåt tills ett klick hörs på båda sidor. Kontrollera att kåpor och bygeltrådar inte trycker mot hjälmens kant i arbetsläge (det kan leda till minskad dämpning för hörselskyddet).

(B:10) Ventileringläge: Dra hörselkåporna utåt (tills ett klick hörs) för att ändra från arbetsläge till ventileringläge. Placera inte kåporna mot hjälmen (B:11) (ventilationen blockeras).

7.5. MIKROFON

(Bild C:1–C:2)

Positionera talmikrofonen mycket nära munnen (närmare än 3 mm) för att den ska fungera så bra som möjligt i bullrig omgivning.

8. ANVÄNDARINSTRUKTION

8.1. STARTA OCH STÄNGA AV ENHETEN

(Bild A:9)

Håll inne On/Off/Mode-knappen (A:9) tills du hört ett meddelande som uppmanar dig att starta eller stänga av headsetet. Röstmeddelandet bekräftar när enheten sätts på eller stängs av. De senaste inställningarna sparas alltid när headsetet stängs av.

OBS! Headsetet stängs av automatiskt efter 2 timmars inaktivitet (efter den senaste knapptryckningen eller VOX-överföringen). Automatisk avstängning indikeras med röstmeddelandet "automatic power off" följt av några korta toner (under 10 sekunder) och därefter stängs enheten av.

8.2. PTT

(Bild A:14)

Push-To-Talk (talknapp).

Håll inne talknappen (PTT) (A:14) för att öppna kanalen för tvåvägsradio. Tala därefter i mikrofonen.

OBS! När du trycker på talknappen (PTT) överför headsetet en signal.

9. MENYFUNKTIONER

Menyer i headsetet:

- Radio volume (radiovolym)
- Channel (kanal)
- VOX (röststyrd överföring)
- Squelch (brusreduktion)
- Sub channel (subkanal)

Tryck på On/Off/Mode-knappen (bild A:9) för att bläddra i menyn.

9.1. RADIO VOLUME (RADIOVOLYM)

(Bild A:10–A:11)

Tryck på någon av knapparna (+) (A:10) eller (–) (A:11) för att ställa in volymen (det finns fem olika volymnivåer). Tryck på knappen (–) i 2 sekunder för att stänga av volymen. Detta bekräftas med röstmeddelandet "radio volume off" (radiovolym avstängd). Tryck på knappen (+) för att aktivera funktionen igen.

OBS! Ingen radiokommunikation kan höras när volymen är avstängd.

OBS! När volymen är avstängd är alla andra menyer för radiokonfiguration dolda.

9.2. CHANNEL (KANAL)

(Bild A:10–A:11 och tabell K:A)

FÖRKLARING AV TABELL FÖR RADIOFREKVENSER

Radiofrekvenser

Ref.	Beskrivning
K:A	Radiofrekvenser
K:1	Kanalnummer
K:2	Frekvens (MHz)

Tryck på någon av knapparna (+) (A:10) eller (–) (A:11) för att välja mellan åtta tillgängliga kanaler.

9.3. VOX (RÖSTSTYRD ÖVERFÖRING)

VOX är ett handsfree-alternativ till talknapp (PTT).

Med VOX startar du kanalen genom att prata in i mikrofonen. Med VOX-inställningen fastställs det akustiska gränsvärde vid vilket radioöverföringen aktiveras. Högre inställningar är lämpliga för bullrig miljö.

Tryck på någon av knapparna (+) (A:10) eller (–) (A:11) för att justera känsligheten för VOX (i menyn för VOX-inställning). Du kan välja mellan fem olika nivåer eller att stänga av funktionen.

Tryck två gånger på talknappen (PTT) för att sätta på eller stänga av VOX-funktionen. Du kan också trycka på knappen (–) i 2 sekunder för att stänga av VOX (i menyn för VOX-inställning).

Tryck på knappen (+) för att aktivera funktionen igen. När VOX är avstängd måste talknappen (PTT) användas för överföring.

OBS! Funktionen BCLO (Busy Channel Lock Out) förhindrar VOX-användning om kanalen är upptagen med annan överföring "upptagen" och en ton indikerar att överföringen är blockerad. Du kan ändra dessa inställningar i inställningsmenyn.

OBS! Du måste ha talmikrofonen (A:8) mycket nära munnen (närmare än 3 mm) för att VOX-funktionen ska fungera effektivt. Du hör din egen röst i headsetet när radion överför.

9.4. SQUELCH (BRUSREDUKTION)

(Bild A:10–A:11)

Reducering av bakgrundsbrus.

Squelch-funktionen reducerar distraherande bakgrundsbrus och statiskt brus. Tryck på någon av knapparna (+) (A:10) eller (–) (A:11) för att välja mellan fem squelch-nivåer. Ju högre squelch-nivå desto mer brusreduktion, men också sämre mottagningsavstånd. Tryck på knappen (–) i 2 sekunder för att stänga av denna funktion. Tryck på knappen (+) för att aktivera funktionen igen.

9.5. SUB CHANNEL (SUBKANAL (SELEKTIV SQUELCH))

(Bild A:10–A:11 och tabell K:B)

FÖRKLARING AV FREKVENSTABELLER FÖR KONTINUERLIGT TONKODADE SQUELCHSYSTEM (CTCSS)

Ref.	Beskrivning
K:B	Frekvenser för kontinuerligt tonkodade squelchsystem (CTCSS)
K:1	Kanalnummer
K:3	Frekvens (Hz)

Med funktionen subkanal kan du upprätta flera privata grupper inom en kanal. Om funktionen subkanal är avstängd överförs en kod (ej hörbar) tillsammans med talet (endast mottagare med samma subkanal-inställning kan höra överföringen).

Om någon överför på kanalen blir alla subkanaler upptagna under den överföringen. När funktionen subkanal är avstängd kan all kommunikation på kanalen höras. Tryck på någon av knapparna (+) (A:10) eller (–) (A:11) för att välja subkanal. Detta LiteCom-headset stöder kontinuerligt tonkodade squelchsystem (CTCSS) för sammanlagt 38 frekvenser/koder (se tabell K:B för information om subkanalens nummer och tillhörande ton/kod). För att stänga av denna funktion trycker du på knappen (–) när subkanal 1 är vald eller knappen (+) när kanal 38 är vald. Tryck på knappen (+) för att aktivera funktionen igen.

9.6. RESET TO FACTORY DEFAULTS (ÅTERSTÄLL FABRIKSINSTÄLLNINGAR)

(Bild A:9–A:11)

Stäng av headsetet (detta måste du göra för att kunna återställa fabriksinställningar). Håll inne knapparna (+) (A:10) och (–) (A:11) samtidigt som du trycker in On/Off/Mode-knappen (A:9). Detta bekräftar med röstmeddelandet "restore factory defaults" (återställ fabriksinställningar).

10. PRODUKTIVSLÄNGD

Vi rekommenderar att produkten kasseras och ersätts inom 5 år från tillverkningsdatum. Produktens livslängd varierar mycket beroende på den miljö i vilken den förvaras, används, servas och underhålls. Det är användarens ansvar att regelbundet kontrollera om produkten har nått slutet på sin livslängd. Tecken på att produkten har nått slutet på sin livslängd:

- Synliga defekter som sprickor, deformationer samt lösa delar eller delar som saknas.
- Märkbar försämring av hörselskyddets dämpning, ovanliga ljud eller onormalt hög ljudvolym från produktens elektroniska ljudåtergivning.

OBS! Produktens livslängd omfattar inte batterier.

11. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Kontrollera batteriets skick visuellt. Byt batterierna om läckage eller defekter upptäcks.

Rengör ytterkåpor, hjässbygel och tätningssringar med trasa fuktad med tvål och varmt vatten.

OBS! Doppa inte hörselskyddet i vatten.

Om hörselskyddet blir fuktigt av regn eller svett vränger du hörselkåpan, avlägsnar tätningssringarna och skuminsatserna och låter allt torka innan du monterar hörselskyddet igen. Tätningssringar och skuminsatser kan slitas vid användning. Undersök dem därför regelbundet och kontrollera att de inte har sprickor eller annan skada. Vid regelbunden användning rekommenderar 3M att skuminsatser och tätningssringar byts minst två gånger per år för att säkerställa dämpning, hygien och komfort.

Byt ut skadade tätningssringar. Se Reservdelar och tillbehör nedan.

11.1. BORTTAGNING/BYTE AV TÄTNINGSRINGAR

(Bild D:1–D:3)

D:1 För in fingrarna under tätningssringarna och dra rakt ut.

D:2 Avlägsna de befintliga skuminsatserna och sätt i nya.

D:3 Sätt i tätningssringens ena sida i skåran på kåpan och tryck på motsatt sida tills tätningssringen snäpper på plats.

11.2. BYTE AV HJÄLMFÄSTPLATTA

(Bild E:1–E:2 och tabell H)

Du kan behöva byta hjälmfästplattan för att få korrekt passform för olika skyddshjälm för industri användning. Rekommenderat hjälmfäste visas i tabell H. Headsetet levereras med P3E hjälmfäste monterat. Du behöver en skruvmejsel för att byta hjälmfästplattan.

(E:1) Lossa fästskruven och ta bort hjälmfästplattan.

(E:2) Montera korrekt platta (L)/(R) (vänster/höger) på korrekt hörselskydd och dra åt skruven.

12. RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR

Artikelnummer	Namn
HY79	Hygiensats. Utbyteshygiensats som består av två dämpningskuddar, två skumringar och påsnäppbara tätningssringar.
HY100A	Engångsskydd. Engångsskydd som är enkelt att sätta fast på tätningssringarna. Förpackning om 100 par.
HYM1000	Mikrofonskydd. Fukt- och vindtålig hygienejpp som skyddar och förlänger livslängden för talmikrofonen. Förpackning med 4,5 meter tejp (räcker för 50 byten).
M995/2	Vindskydd för elektretmikrofon. Effektivt skydd mot vindbrus för elektretmikrofon som också skyddar mikrofonen så att den får längre livslängd.
FR08	FR08 Nätaggregat. Nätaggregat för FR09/ACK053.
ACK053	Uppladdningsbart batteri. Uppladdningsbart NiMH-batteri som kan ersätta två standard AA-batterier (1,5 V).
FR09	Batteriladdare. Laddare för ACK053-batterier.
MT53N-12/1	Elektretmikrofon. Levereras som standard tillsammans med produkten.
11080 SV/1	Batterilock.




13. FÖRVARING

- Förvara produkten på en ren och torr plats när den inte används.
- Förvara alltid produkten i originalförpackningen och på säkert avstånd från värmekällor eller solljus, damm och skadliga kemikalier.
- Förvaringstemperatur: -20 till 40 °C.
- Relativ luftfuktighet: < 90 %.
- Versioner med hjässbygel och nackbygel:
Försäkra dig om att hjässbygel och nackbygel inte utsätts för påfrestningar och att tätningssringarna inte sammanpressas.
- Version med bäarfäste:
Försäkra dig om att hörselskyddet är i arbetsläge (se bild D:6) och att tätningssringarna inte är sammanpressade.

OBS! Ta ur batterierna innan du långtidsförvarar produkten.

14. SYMBOLER

Detta är ett allmänt kapitel med beskrivning av de olika symboler som du hittar på etiketter, förpackning och/eller själva produkten.

Symbol	Beskrivning
	Använd/förvara inte produkten i regn eller under torra förhållanden (max. 85 % luftfuktighet).
	Max. och min. förvaringstemperatur för produkten.
	Information rörande bruksanvisning. Se alltid bruksanvisningen innan du använder enheten.
	Var försiktig när du använder enheten. Operatören måste vara uppmärksam och vidta lämplig åtgärd vid denna typ av situation för att undvika oönskade konsekvenser.
	Produktens tillverkningsland. CC ska ersättas med landskod (två bokstäver): CN = Kina, SE = Sverige, PL = Polen (ISO 3166-1). Tillverkningsdatum anges i följande format: ÅÅÅÅ-MM.
	Tillverkaren av en produkt.
	WEEE (avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter) Denna produkt innehåller elektriska och elektroniska komponenter och får inte avfallshanteras tillsammans med vanligt restavfall. Se lokala direktiv för information om avfallshandling av elektrisk och elektronisk utrustning.

15. GARANTI OCH BEGRÄNSNING AV ANSVAR

15.1. GARANTI

Om någon produkt från 3M Personal Safety Division visar sig vara defekt vad gäller material eller sammansättning, eller om den inte uppfyller uttrycklig garanti av särskild anledning, påtar sig 3M för din räkning endast att reparera, byta ut eller ersätta dig för inköpspriset för sådan komponent eller produkt efter att du i tid har meddelat om problemet och kan styrka att produkten har lagrats, underhållits och använts enligt 3M:s skriftliga anvisningar.

FÖRUTOM I DE FALL DÄR DET ÄR FÖRBJUDET ENLIGT LAG, ÄR DENNA GARANTI EXKLUSIV OCH ERSÄTTER ALLA UTTRYCKLIGA OCH UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER OM SÄLJBARHET, LÄMPLIGHET FÖR VISSTÄNDAMÅL, ANDRA KVALITETSGARANTIER ELLER KVALITETSVILLKOR MED ANLEDNING AV PARTSBRUK, TULL ELLER HANDELSBRUK MED UNDANTAG FÖR TITEL OCH MOT PATENTINTRÄNG.

3M avsäger sig allt ansvar under denna garanti gällande alla produkter som har havererat på grund av olämplig eller felaktig lagring, hantering eller underhåll; underlåtenhet att följa produktanvisningarna eller ändring av eller skada på produkten som orsakas av olycka, försummelse eller felaktig användning.

15.2. BEGRÄNSNING AV ANSVAR

BEGRÄNSNING AV ANSVAR: FÖRUTOM I DE FALL DÄR DET ÄR FÖRBJUDET ENLIGT LAG, FRISKRIVER SIG 3M FRÅN ALL DIREKT, INDIREKT, SÄRSKILD, OLYCKSRELATERAD ELLER FÖLJDRELATERAD FÖRLUST ELLER SKADA (INKLUSIVE UTEBLIVEN ERSÄTTNING) SOM UPPKOMMER PÅ GRUND AV DENNA PRODUKT, OAVSETT VILKEN RÄTTSLIG TEORI SOM GÖRS GÄLLANDE. DE ERSÄTTNINGSMÖJLIGHETER SOM SLÅS FAST HÄR ÄR EXKLUSIVA.

15.3. MODIFIERINGAR ÄR INTE TILLÅTNA

MODIFIERINGAR ÄR INTE TILLÅTNA: Modifieringar av denna enhet får utföras endast efter skriftligt tillstånd från 3M. Om modifieringar utförs utan godkännande från 3M leder detta till att garantin upphör att gälla och till att användaren förlorar rätten att använda utrustningen.

Slušalke 3M™ PELTOR™ LiteCom

MT53H*4400-EU

(*Označuje različico izdelka)

1. UVOD

Čestitke in hvala, ker ste izbrali slušalke in komunikacijske rešitve PELTOR LiteCom!

1.1. PREDVIDENA UPORABA

Te slušalke ščitijo uporabnike pred škodljivim hrupom in jim hkrati omogočajo komuniciranje prek vgrajene dvosmerne komunikacijske postaje. Vsi uporabniki morajo prebrati in razumeti priložena navodila za uporabo ter znati uporabljati napravo.

1.2. NOSILEC

Beseda „nosilec“, ki se uporablja v tem dokumentu, se nanaša na naprave za zaščito glave, naprave za zaščito obraza in/ali nevarovalne naprave.

2. VARNOST

2.1. POMEMBNO

Pred uporabo morate prebrati, razumeti in upoštevati vse varnostne informacije v teh navodilih. Navodila shranite za poznejšo uporabo. Za dodatne informacije ali v primeru vprašanj se obrnite na tehnično podporo podjetja 3M (kontaktno podatke najdete na zadnji strani).

OPOZORILO

Ti naušniki zmanjšajo izpostavljenost škodljivemu hrupu in drugim glasnim zvokom. Če naušnikov ne uporabljate ali jih ne uporabljate pravilno ves čas izpostavljenosti škodljivemu hrupu, lahko pride do telesne poškodbe ali izgube sluha. Za pravilno uporabo si oglejte navodila za uporabo, se obrnite na nadzornika ali pokličite tehnično podporo podjetja 3M. Če med izpostavljenostjo hrupu (tudi strelom) ali po njej slišite slabše ali se pojavi zvenenje ali brnenje ali iz katerega drugega razloga menite, da imate težave s sluhom, takoj zapustite hrupno okolje in se posvetujte z zdravnikom in/ali nadzornikom.

Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hudo telesno poškodbo ali smrt:

a) Med poslušanjem zvočnih komunikacij ste lahko manj pozorni na okolico in lahko težje slišite opozorilne signale. Ostanite pozorni in prilagodite glasnost zvoka na najnižjo sprejemljivo raven.

b) Da zmanjšate nevarnosti, povezane z eksplozijo, izdelka ne uporabljajte v potencialno eksplozivni atmosferi.

Neupoštevanje teh navodil lahko zmanjša zaščito, ki jo zagotavljajo naušniki, in lahko povzroči izgubo sluha:

a) 3M močno priporoča osebni preizkus prileganja naušnikov. Raziskava kaže, da bo pri uporabnikih zmanjšanje hrupa morda manjše, kot je navedeno z vrednostmi pridušitve na oznaki na embalaži. Vzrok za to so razlike v prileganju, spretnosti pri namestitvi in motivaciji uporabnika. Za prilagoditev vrednosti pridušitve na oznaki glejte veljavne predpise in smernice. Če veljavni predpisi

niso na voljo, priporočamo, da se vrednosti pridušitve na oznaki znižajo za boljše ocenitev tipične zaščite.

b) Zagotovite ustrezno izbiro, namestitev, prilagoditev in vzdrževanje naušnikov. Če naprave ne boste pravilno namestili, bo manj učinkovito pridušila hrup. Za informacije o pravilni namestitvi glejte priložena navodila.

c) Naušnike pred vsako uporabo preglejte. Če so naušniki poškodovani, izberite nepoškodovane ali pa se izogibajte hrupnemu okolju.

d) Če je potrebna dodatna osebna zaščitna oprema (npr. zaščitna očala, respiratorji itd.), izberite prilagodljive, nizkoprofilne ročke oz. trakove, da bodo manj ovirali blazinici naušnikov. Umaknite vse nepotrebno (npr. lase, pokrivala, nakit, slušalke, higienske pokrove itd.), kar bi lahko oviralo tesnjenje blazinice naušnikov in zmanjšalo zaščito naušnikov.

e) Ne upogibajte ali preoblukajte naglavnega ali obratnega traka in zagotovite, da so naušniki nameščeni na mestu z dovolj sile.

f) Naušniki, posebej blazinici, se z uporabo lahko obrabijo, zato je treba redno preverjati njihovo stanje, na primer ali so na njih razpoke in ali prepuščajo. Pri redni uporabi zamenjajte ušesni blazinici in penasta vstavka vsaj dvakrat letno, da ohranite stalno zaščito, higieno in udobje.

g) Zvok, ki ga proizvaja električno zvočno vezje v naušnikih, lahko preseže mejno dnevno raven zvoka. Glasnost zvoka nastavite na najnižjo sprejemljivo raven. Ravni zvoka iz katere koli priključene zunanje naprave, kot so dvosmerne komunikacijske postaje in telefoni, lahko presega varne vrednosti in jih mora uporabnik ustrezno omejiti. Zunanje naprave vedno uporabljajte pri najnižji možni ravni zvoka, ki jo dopuščajo razmere, in omejite trajanje izpostavljenosti nevarnim ravnam v skladu z določili delodajalca in veljavnih predpisov. Če med izpostavljenostjo hrupu (tudi strelom) ali po njej slišite slabše ali se pojavi zvenenje ali brnenje ali iz katerega drugega razloga menite, da imate težave s sluhom, takoj pojdite v tiho okolje in se posvetujte z zdravnikom in/ali nadzornikom.

h) Če zgornje zahteve niso izpolnjene, naušniki zagotavljajo znatno manj zaščite.

Izjave o varnosti v skladu s standardom EN 352:

- Namestitev higienskih pokrovov na blazinici lahko vpliva na akustično delovanje naušnikov.
- Določene kemične snovi lahko škodujejo izdelku. Za dodatne informacije se obrnite na proizvajalca.
- Ti naušniki za namestitev na naprave za zaščito glave in/ali obraza so „veliki“. Naušniki za namestitev na naprave za zaščito glave in/ali obraza, ki so skladni s standardom EN 352-3, so „srednje veliki“, „majhni“ ali „veliki“. Za večino uporabnikov so primerni „srednje veliki“ naušniki. „Majhni“ in „veliki“ naušniki so zasnovani za uporabnike, za katere „srednje veliki“ naušniki niso primerni.
- Brezžične povezave tega izdelka ni dovoljeno uporabljati za razvedrilni zvok, ker izhodna raven ni omejena na zahtevano neškodljivo raven.

2.2. POZOR

- V primeru zamenjave baterije z napačno vrsto obstaja nevarnost eksplozije.
- Ne polnite baterij pri temperaturah nad 45 °C (113 °F).
- Za polnjenje baterije uporabljajte samo napajalnik 3M™ PELTOR™ FR08.

2.3. OPOMBA

- Pri uporabi v skladu s temi navodili za uporabo ti naušniki zmanjšajo izpostavljenost stalnemu hrupu, kot sta industrijski hrup ter hrup vozil in letal, kot tudi zelo glasnemu impulznemu hrupu, kot so strelji iz strelnega orožja. Težko je predvideti potrebno in/ali dejansko varovanje sluha med izpostavljenostjo impulznemu hrupu. Pri streljih iz strelnega orožja na učinkovitost vplivajo vrsta orožja, število strelcev, izbira, namestitvev, uporaba in nega opreme za varovanje sluha ter drugi dejavniki. Za več informacij o opremi za varovanje sluha pred impulznim hrupom obiščite www.3M.com/hearing.
- Naušniki so opremljeni z varnostnim zvočnim vhodom. Pred uporabo preverite pravilnost delovanja. Če odkrijete motnje ali napako, upoštevajte nasvet proizvajalca glede vzdrževanja.
- Razpon temperature za delovanje: od -20 °C (-4 °F) do 50 °C (122 °F).
- Ne mešajte rabljenih in novih baterij.
- Ne mešajte alkalnih in standardnih baterij ter takih za polnjenje.
- Za pravilno odlaganje baterije upoštevajte lokalne predpise o odlaganju trdnih odpadkov.
- Uporabljajte samo baterije AA, ki niso za polnjenje, ali baterije za polnjenje 3M™ PELTOR™ Ni-MH LR6NM.

3. ODOBRITEV

3.1. EU

3M Svenska AB na tem mestu izjavlja, da je radijska komunikacija skladna z Direktivo 2014/53/EU in drugimi ustreznimi direktivami ter zato izpolnjuje zahteve za pridobitev oznake CE. 3M Svenska AB izjavlja tudi, da so slušalke vrste OZO skladne z Uredbo (EU) 2016/425.

OZO letno preverja in homologira podjetje SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finska, številka priglašene organa 0598.

Izdelek je preizkušen in odobren v skladu s standardi EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 in EN 352-6:2020.

3.2. VB

3M Svenska AB na tem mestu izjavlja, da je radijska komunikacija skladna s predpisi o radijski opremi (2017) in drugimi ustreznimi predpisi ter zato izpolnjuje zahteve za pridobitev oznake UKCA.

3M Svenska AB izjavlja tudi, da so naušniki vrste OZO skladni s predpisi o osebni zaščitni opremi (Uredba 2016/425, kakor je bila vključena v zakonodajo Združenega kraljestva in spremenjena).

OZO letno preverja in homologira podjetje SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, Združeno kraljestvo, številka priglašene organa 0120.

Izdelek je preizkušen in odobren v skladu s standardi EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 in EN 352-6:2020.

UK 0120

3.3. EU IN VB

Veljavno zakonodajo je mogoče določiti s pregledom izjave o skladnosti (DoC), ki je na voljo na spletnem mestu www.3M.com/peltor/doc. V izjavi o skladnosti je navedeno, ali se uporabljajo tudi katere druge homologacije. Pri pridobivanju izjave o skladnosti poiščite ustrezno številko dela. Številko dela naušnikov najdete na dnu čašice. Primer je prikazan na spodnji sliki.



Za kipo izjavo o skladnosti in dodatne informacije, zahtevane z uredbami in direktivami, se lahko obrnete na podjetje 3M v državi nakupa. Kontaktni podatki so na zadnjih straneh teh navodil za uporabo.

4. OBRAZLOŽITEV PREGLEDNIC ZA STANDARDE

Ocena pridušitve hrupa je bila pridobljena pri izklopljeni napravi.

4.1. EU

3M močno priporoča osebni preizkus prileganja naušnikov. Raziskava kaže, da bo pri uporabnikih zmanjšanje hrupa morda manjše, kot je navedeno z vrednostmi pridušitve na oznaki na embalaži. Vzrok za to so razlike v prileganju, spretnosti pri namestitvi in motivaciji uporabnika. Za prilagoditev vrednosti pridušitve na oznaki glejte veljavne predpise in smernice. Če veljavni predpisi niso na voljo, priporočamo, da se vrednosti pridušitve na oznaki znižajo za boljše ocenitev tipične zaščite.

4.2. EVROPSKI STANDARD EN 352

EN 352-1, EN 352-3 – pridušitev hrupa in velikost

Referenca preglednice	Opis
G:A	Naglavni trak
G:B	Ovratni trak
G:C	Nastavek za nosilec
G:1	f = središčna frekvenca oktavnega pasu (Hz)
G:2	MV = povprečna vrednost (dB)
G:3	SD = standardni odklon (dB)
G:4	APV* = MV – SD (dB) *Predvidena vrednost zaščite
G:5	H = ocena varovanja sluha pri visokofrekvenčnem zvoku ($f \geq 2000$ Hz). M = ocena varovanja sluha pri srednjefrekvenčnem zvoku (500 Hz < f < 2000 Hz). L = ocena varovanja sluha pri nizkofrekvenčnem zvoku ($f \leq 500$ Hz). SNR = enoštevilčna ocena zmogljivosti naušnikov
G:6	S = majhni M = srednji L = veliki

EN 352-6 – električni varnostni zvočni vhod Brezžični vhod za dvosmerno komunikacijsko postajo

Referenca preglednice	Opis
H:A	Zunanji brezžični varnostni zvočni vhod
H:1	Raven vhodnega signala U (mV_{RMS})
H:2	Izhodna raven zvoka (dB(A))
H:3	Kriterijski vhodni signal (mV_{RMS}), pri katerem je izhodna raven zvoka enaka 82 dB(A)
H:4	SPL. Izhodna raven zvoka za največji vhodni signal (dB(A))
H:5	Čas, enakovreden vrednosti 82 dB(A) v 8 urah (uu:mm) za največji vhodni signal

4.3. NOSILNE NAPRAVE

Ti naušniki so namenjeni samo uporabi z nosilnimi napravami, navedenimi v preglednici H. Preizkušeni so bili skupaj z nosilnimi napravami, navedenimi v preglednici H, in lahko pri namestitvi na druge nosilne naprave zagotavljajo drugačno raven zaščite.

Obrazložitev preglednice nastavkov za nosilec:

Referenca preglednice	Opis
J:A	Združljive nosilne naprave
J:1	Proizvajalec
J:2	Model
J:3	Koda nastavka
J:4	Velikost glave: S = majhna, M = srednja, L = velika

5. PREGLED

(Slika A:A–A:C)

A:A Različice z naglavnim trakom

A:B Različice z ovratnim trakom

A:C Različice z nastavkom za nosilec

5.1. A) SESTAVNI DELI

(Slika A)

(A:1) Naglavni trak (PVC)

(A:2) Oblazinjenje naglavnega traku (PVC-folija)

(A:3) Žica naglavnega traku (nerjavno jeklo)

(A:4) Dvotočkovna zaponka (POM)

(A:5) Ušesna blazinica (PVC-folija in poliuretanska pena)

(A:6) Blazinica za pridušitev (poliuretanska pena)

(A:7) Čašica (ABS)

(A:8) Mikrofon za govor (elektretni mikrofon) (ABS, PA)

(A:9) Gumb On/Off/Mode (Vkllop/izklop/način) (PBT)

(A:10) Gumb + (PBT)

(A:11) Gumb – (PBS)

(A:12) Antena (PE, ABS, TPE)

(A:13) Vhod za mikrofon za govor (J22) (ABS)

(A:14) Gumb PTT (PBT)

(A:15) Pokrov baterij (PP/nerjavno jeklo)

(A:16) Nastavek za nosilec (POM, PA66)

(A:17) Pokrov ovratnega traku (PO)

6. PRIPRAVA

6.1. SPLOŠNO

V nadaljevanju so opisani glavni koraki, s katerimi pripravite izdelek za uporabo.

6.2. ODSTRANITEV/NAMESTITEV BATERIJ

(Slika F)

Prepričajte se, da ste prebrali in razumeli vsebino 2. poglavja. Varnost pred zamenjavo baterije/baterij.

F:1. Z izvijačem odvijte vijak, s katerim je pritrjen pokrov baterij. Obrnite vijak v nasprotni smeri urinega kazalca.

F:2. Nagnite zgornji del pokrova navzven (1). Povlecite pokrov navzdol (2), da ga odstranite s slušalk.

F:3. Vstavite oz. zamenjajte bateriji. Poskrbite, da se polarnost ujema z oznakami. Namestite pokrov na slušalke in privijte vijak.

Skoraj prazno baterijo označuje glasovno sporočilo „*battery low*“ (baterija je skoraj prazna), ki se ponovi vsakih pet minut. Če baterij ne zamenjate, se sčasoma predvaja opozorilo „*battery empty*“ (baterija je prazna). Enota se nato samodejno izklopi.

OPOMBA: S praznjenjem baterij se lahko poslabša delovanje.

7. NAVODILA ZA NAMESTITEV

7.1. SPLOŠNO

Naušnike pred vsako uporabo preglejte. Če so naušniki poškodovani, izberite nepoškodovane ali pa se izogibajte hrupnemu okolju.

OPOMBA: Lase okrog ušes počesite na stran, tako da se ušesni blazinici (A:5) tesno prilagata ob glavo. Okvir očal naj bo čim tanjši in nameščen tesno ob glavi, da bo prepuščanje zvoka čim manjše.

7.2. NAGLAVNI TRAK

(Slika B:1–B:3)

(B:1) Izvlecite čašici in nagnite zgornji del čašice navzven, saj mora biti kabel na zunanji strani naglavnega traka.

(B:2) Prilagodite višino čašic tako, da ju potisnete navzgor ali navzdol, medtem ko naglavni trak držite na mestu.

(B:3) Naglavni trak mora biti nameščen prek vrhnjega dela glave, kot je prikazano, in mora podpirati težo slušalk.

7.3. OVRATNI TRAK

(Slika B:4–B:6)

(B:4) Čašici namestite prek ušes.

(B:5) Čašici imejte na mestu, namestite naglavni trak na vrh glave in ga zaklenite na mesto.

(B:6) Naglavni trak mora biti nameščen prek vrhnjega dela glave in mora podpirati težo slušalk.

7.4. NASTAVEK ZA NOSILEC

(Slika B:7–B:11)

(B:7) Nastavek za čelado vstavite v režo na čeladi, da se zaskoči (B:8).

(B:9) Delovni način: pritisnite žici naglavnega traku navznoter, tako da zaslišite klik na obeh straneh. Čašici in žici naglavnega traku v delovnem načinu ne smejo pritisniti ob rob čelade, ker lahko to zmanjša pridušitev hrupa, ki jo zagotavljajo naušniki.

(B:10) Prezračevalni način: za preklop enote iz delovnega načina v prezračevalni način povlecite ušesni čašici navzven, da zaslišite klik. Čašic ne dajajte ob čelado (B:11), ker to preprečuje prezračevanje.

7.5. MIKROFON

(Slika C:1–C:2)

Za največjo učinkovitost mikrofona za govor na hrupnih območjih morate imeti mikrofona zelo blizu ust (na razdalji, manjši od 3 mm oz. 1/8 palca).

8. NAVODILA ZA UPORABO

8.1. VKLOP IN IZKLOP ENOTE

(Slika A:9)

Slušalke vklopite ali izklopite tako, da držite pritisnjen gumb On/Off/Mode (A:9), dokler ne slišite sporočila. Vklp ali izklop enote je potrjen z glasovnim sporočilom. Ob izklopu slušalk se shrani najnovejša nastavitvev.

OPOMBA: Če je izdelek nedejaven dve uri, se samodejno izklopi (po zadnjem pritisku gumba ali prenosu VOX). Samodejni izklop označuje glasovno sporočilo „*automatic power off*“ (samodejni izklop), nato se 10 sekund predvajajo kratki toni, nato pa se enota izklopi.

8.2. PTT

(Slika A:14)

Push-To-Talk (Pritisni za govor).

Pridržite gumb PTT (A:14), da odprete dvosmerni radijski kanal, in nato začnite govoriti v mikrofona.

OPOMBA: Slušalke ob pritisku gumba PTT vedno oddajo signal.

9. FUNKCIJE MENIJA

Slušalke vključujejo naslednje kategorije menija:

- Radio volume (Glasnost komunikacijske postaje)
- Channel (Kanal)
- VOX (Glasovno upravljani prenos)
- Squelch (Odpravljanje šumov)
- Sub channel (Podkanal)

Za pomikanje po elementih menija pritisnite gumb On/Off/Mode (slika A:9).

9.1. RADIO VOLUME (GLASNOST KOMUNIKACIJSKE POSTAJE)

(Slika A:10–A:11)

Za nastavitve glasnosti na eno od petih ravni pritisnite gumb + (A:10) ali – (A:11). Za izklop glasnosti dve sekundi držite pritisnjen gumb –. To je potrjeno s sporočilom „*radio volume off*“ (glasnost komunikacijske postaje izklopljena). Za ponovni vklop funkcije pritisnite gumb +.

OPOMBA: Ko je glasnost izklopljena, ne morete slišati radijske komunikacije.

OPOMBA: Ko je glasnost izklopljena, drugi konfiguracijski meniji komunikacijske postaje niso na voljo.

9.2. CHANNEL (KANAL)

(Slika A:10–A:11 in preglednica K:A)

OBRAZLOŽITEV PREGLEDNICE ZA RADIJSKE FREKVENCE

Radijske frekvence

Referenca preglednice	Opis
K:A	Radijske frekvence
K:1	Številka kanala
K:2	Frekvenca (MHz)

Za izbiro med 8 razpoložljivimi kanali pritisčajte gumb + (A:10) ali – (A:11).

9.3. VOX (GLASOVNO UPRAVLJANI PRENOS)

VOX je prostoročna alternativa gumba Push-To-Talk (PTT).

VOX omogoča, da kanal odprete tako, da enostavno spregovorite v mikrofona. Nastavitev funkcije VOX določa akustični prag, pri katerem se aktivira radijski prenos. Višje nastavitve so primerne za glasnejša okolja.

Za nastavitev občutljivosti funkcije VOX v nastavitvi menija funkcije VOX pritisčajte gumb + (A:10) ali gumb – (A:11). Izbirate lahko med petimi ravnmi ali pa izklopite funkcijo. Za vklop in izklop funkcije VOX dvakrat pritisnite gumb PTT. Funkcijo VOX lahko izklopite tudi tako, da v meniju za nastavitve funkcije VOX dve sekundi držite pritisnjen gumb –. Za ponovni vklop funkcije pritisnite gumb +. Če je funkcija VOX izklopljena, morate za prenos uporabiti gumb PTT.

OPOMBA: Privzeto bo funkcija Busy Channel Lock Out (BCLO) (Blokada zasedenega kanala) preprečila delovanje funkcije VOX, če se kanal uporablja za drug prenos („*busy*“ (Zasedeno)). Blokiran prenos je označen s tonom. Te nastavitve lahko prilagodite v nastavitvenem meniju.

OPOMBA: Za učinkovito uporabo funkcije VOX morate imeti mikrofona za govor (A:8) zelo blizu ust, na razdalji, manjši od 3 mm (1/8 palca). Ko komunikacijska postaja prenaša, v slušalkah slišite svoj glas.

9.4. SQUELCH (ODPRAVLJANJE ŠUMOV)

(Slika A:10–A:11)

Odpravljanje šumov.

Funkcija odpravljanja šumov zmanjša moteče radijske in statične šume. Za izbiro med petimi ravnmi odpravljanja šumov pritisčajte gumb + (A:10) ali gumb – (A:11). Visoka raven odpravljanja šumov zagotavlja večje odpravljanje šumov, vendar hkrati zmanjša doseg sprejema. Za izklop funkcije dve sekundi držite pritisnjen gumb –. Za ponovni vklop funkcije pritisnite gumb +.

9.5. SUB CHANNEL (PODKANAL (IZBIRNO ODPRAVLJANJE ŠUMOV))

(Slika A:10–A:11 in preglednica K:B)

OBRAZLOŽITEV PREGLEDNICE ZA FREKVENCE CTCSS (CONTINUOUS TONE CODED SQUELCH SYSTEM – SISTEM NEPREKINJENEGA TONSKO KODIRANEGA ODPRAVLJANJA ŠUMOV)

Referenca preglednice	Opis
K:B	Frekvence CTCSS
K:1	Številka kanala
K:3	Frekvenca (Hz)

S funkcijo podkanala lahko znotraj enega kanala nastavite več zasebnih skupin. Ko je funkcija podkanala aktivna, je skupaj z govorom oddana neslišna koda, ki jo prepoznajo samo sprejemniki z isto nastavitvijo podkanala.

Če se kanal uporablja za oddajanje, so vsi podkanali takrat zasedeni. Če je podkanal izklopljen, lahko slišite vso komunikacijo na kanalu. Za izbiro podkanala pritisčajte gumb + (A:10) ali gumb – (A:11). Slušalke LiteCom podpirajo sistem neprekinjenega tonsko kodiranega odpravljanja šumov (CTCSS) za skupaj 38 frekvenc/kod (v preglednici K:B si oglejte številko podkanala in povezani ton/kodo). Za izklop funkcije pritisnite gumb –, ko je izbran podkanal 1, ali pa pritisnite gumb +, ko je izbran kanal 38. Za ponovni vklop funkcije pritisnite gumb +.

9.6. RESET TO FACTORY DEFAULTS (PONASTAVITEV NA PRIVZETE TOVARNIŠKE VREDNOSTI)

(Slika A:9–A:11)

Za ponastavitev slušalk na privzete tovarniške vrednosti najprej izklopite enoto. Nato hkrati pridržite gumba + (A:10) in – (A:11), medtem ko držite pritisnjen tudi gumb (A:9) On/Off/Mode. To je potrjeno z glasovnim sporočilom „*restore factory defaults*“ (obnovitev privzetih tovarniških vrednosti).

10. ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA

Priporočamo, da izdelek zamenjate v 5 letih od datuma izdelave. Življenjska doba izdelka je močno odvisna od okolja, v katerem se izdelek hrani, uporablja, servisira in vzdržuje. Uporabnik mora redno pregledovati izdelek, da ugotovi, kdaj se je iztekla njegova življenjska doba. Znaki izteka življenjske dobe izdelka so:

- vidne napake, na primer razpoke, deformacije, ohlapni ali manjkajoči deli;
- zmanjšanje zmogljivosti pridušitve naušnika, nenavaden hrup ali neobičajno visoka glasnost zvoka iz elektronske reprodukcije zvoka izdelka.

OPOMBA: Življenjska doba izdelka ne vključuje baterij.

11. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Izvedite vizualni pregled stanja baterij. Če opazite puščanje ali okvaro baterij, zamenjajte baterije.

Zunanja pokrova, naglavni trak in ušesni blazinici očistite s krpo, navlaženo s toplo milnico.

OPOMBA: Naušnikov NE potaplajte v vodo.

Če naušnike zmochi dež ali pot, jih obrnite navzven, odstranite ušesni blazinici in penasta vstavka ter počakajte, da se posušijo, preden jih znova sestavite. Ušesni blazinici in penasta vstavka se z uporabo lahko obrabijo, zato je treba redno preverjati, ali so razpokani ali kako drugače poškodovani. 3M priporoča, da pri redni uporabi penasta vstavka in ušesni blazinici zamenjate vsaj dvakrat letno, da ohranite stalno pridušitev hrupa, higieno in udobje.

Če je ušesna blazinica poškodovana, jo je treba zamenjati. Glejte razdelek Nadomestni deli in dodatna oprema v nadaljevanju.

11.1. ODSTRANJEVANJE IN ZAMENJAVA UŠESNIH BLAZINIC

(Slika D:1–D:3)

D:1 Ušesno blazinico odstranite tako, da vstavite prste pod notranji rob ušesne blazinice in jo močno povlecete naravnost navzven.

D:2 Odstranite obstoječa penasta vstavka in vstavite nova.

D:3 Namestite eno stran ušesne blazinice v utor ušesne čašice in pritisnite na nasprotni strani, da se blazinica zaskoči.

11.2. ZAMENJAVA PLOŠČE NASTAVKA ZA ČELADO

(Slika E:1–E:2 in preglednica H)

Da boste izdelek lahko ustrezno namestili na različne varnostne čelade za uporabo v industriji, boste morda morali zamenjati ploščo nastavka za čelado. Priporočeni nastavek je naveden v preglednici H. Na slušalkah je tovarniško nameščen nastavek za čelado P3E. Za zamenjavo ploščo nastavka za čelado potrebujete izvijač.

(E:1) Odvijte vijak, s katerim je pritrjena plošča, in odstranite ploščo.

(E:2) Pritrdite ustrezno ploščo, pri čemer zagotovite, da sta leva (L) in desna (R) plošča na ustreznem naušniku, če je to ustrezno, in nato privijte vijak.

12. NADOMESTNI DELI IN DODATNA OPREMA

Številka izdelka	Naziv
HY79	Higienski komplet. Zamenljiv higienski komplet, sestavljen iz dveh blazinic za pridušitev, dveh penastih obročev in dveh ušesnih blazinic za enostavno namestitvev.
HY100A	Zaščita za enkratno uporabo. Zaščita za enkratno uporabo za enostavno namestitvev na ušesni blazinici. Zavitek s 100 pari.
HYM1000	Ščitnik za mikrofon. Proti vlagi in vetru odporen higienski trak za zaščito mikrofona za govor, ki podaljša njegovo življenjsko dobo. Paket dolžine 4,5 metra (14,78 čevlja) zadostuje za približno 50 zamenjav.
M995/2	Protivetni ščitnik za električni mikrofon. Učinkovita zaščita elektretnega mikrofona pred šumi vetra, ki ščiti mikrofon in podaljšuje njegovo življenjsko dobo.
FR08	Napajalnik FR08. Napajalnik za FR09/ACK053.
ACK053	Baterija za polnjenje. Baterija NiMH za polnjenje, s katero lahko nadomestite dve standardni bateriji AA 1,5 V.
FR09	Polnilnik baterij. Polnilnik za baterije ACK053.
MT53N-12/1	Elektretni mikrofon. Standardna oprema izdelka.
11080 SV/1	Pokrov baterij.








13. SHRANJEVANJE

- Izdelek mora biti pred uporabo in po njej shranjen na čistem in suhem mestu.
- Izdelek vedno shranjujte v originalni embalaži in stran od virov neposredne toplote ali sončne svetlobe, prahu in škodljivih kemikalij.
- Razpon temperature za shranjevanje: od -20 °C (-4 °F) do 40 °C (104 °F).
- Relativna vlažnost: $< 90\%$.
- Različice z naglavnim trakom in ovrtnim trakom: Poskrbite, da na naglavni trak ali ovrtni trak ne deluje nobena sila in da blazinice niso stisnjene.
- Različica z nastavkom za nosilec: Poskrbite, da so naušniki v položaju za delovni način (glejte sliko D:6) in da blazinice niso stisnjene.

OPOMBA: Preden izdelek shranite za daljše obdobje, odstranite baterije.

14. SIMBOLI

To poglavje je splošno in pojasnjuje pomen različnih simbolov, ki jih lahko najdete na oznakah, embalaži in/ali na samem izdelku.

Simbol	Opis
	Ne izpostavljajte dežju in hranite v suhih pogojih (najv. 85-% vlažnost).
	Najvišja in najnižja mejna temperatura za skladiščenje izdelka.
	Informacije, ki se nanašajo na navodila za uporabo. Pri uporabi naprave je treba upoštevati navodila za uporabo.
	Pri uporabi naprave je potrebna previdnost. Trenutna situacija zahteva pozornost uporabnika ali ukrepanje uporabnika za preprečitev neželenih posledic.
	Država proizvajalec izdelkov. „CC“ se nadomesti z dvočrkovno kodo države: CN = Kitajska, SE = Švedska ali PL = Poljska (ISO 3166-1). Datum izdelave je naveden kot LLLL-MM.
	Proizvajalec izdelka.
	OEEO (odpadna električna in elektronska oprema). V izdelku so električni in elektronski sestavni deli, zato ga ni dovoljeno zavreči z običajnimi odpadki. Preverite lokalne predpise o odlaganju električne in elektronske opreme.

15. GARANCIJA IN OMEJITEV ODGOVORNOSTI

15.1. GARANCIJA

Če se izkaže, da ima kateri koli izdelek oddelka Personal Safety Division podjetja 3M napako v materialu, izdelavi ali da ni v skladu s katero od eksplicitnih garancij za določen namen, je edina obveznost podjetja 3M in vaše izključno pravno sredstvo, da 3M po svoji izbiri popravi, zamenja ali povrne kupnino takih delov ali izdelkov po vašem pravočasnem obvestilu o zadevi in potrditvi, da je bil izdelek shranjen, vzdrževan in uporabljen v skladu s pisnimi navodili podjetja 3M.

RAZEN KJER TO PREPOVEDUJE ZAKONODAJA, JE TA GARANCIJA IZKLJUČNA IN VELJA NAMESTO EKSPLICITNIH ALI IMPLICITNIH JAMSTEV ALI POGOJA PRIMERNOSTI ZA PRODAJO IN DOLOČEN NAMEN ALI DRUGIH JAMSTEV ALI POGOJA KAKOVOSTI ALI JAMSTEV, KI SO POSLEDICA POSLOVANJA, USTALJENIH PRAKS IN POSLOVNIH NAVAD, RAZEN LASTNIŠKIH JAMSTEV IN JAMSTEV NEKRŠITEV PATENTOV.

3M po tej garanciji nima nikakršnih obveznosti glede katerega koli izdelka, pri katerem je prišlo do napake zaradi nezadostnega ali neustreznega shranjevanja, rokovanja ali vzdrževanja, neupoštevanja navodil za izdelek ali zaradi spremembe ali poškodbe izdelka, nastale zaradi nesreče, malomarnosti ali zlorabe.

15.2. OMEJITEV ODGOVORNOSTI

OMEJITEV ODGOVORNOSTI: RAZEN KJER TO PREPOVEDUJE ZAKONODAJA, 3M V NOBENEM PRIMERU NE ODGOVARJA ZA NIKAKRŠNO NEPOSREDNO, POSREDNO, POSEBNO, NAKLJUČNO ALI POSLEDIČNO IZGUBO ALI ŠKODO (VKLJUČNO Z IZGUBLJENIM DOBIČKOM), NASTALO ZARADI TEGA IZDELKA, NE GLEDE NA UVELJAVLJENA PRAVNA NAČELA. V TEM DOKUMENTU DOLOČENA PRAVNA SREDSTVA SO IZKLJUČNA.

15.3. BREZ PREOBLIKOVANJA

BREZ PREOBLIKOVANJA: Te naprave ni dovoljeno preoblikovati brez pisnega soglasja podjetja 3M. Nepooblaščenno preoblikovanje lahko razveljavi garancijo in dovoljenje uporabnika za uporabo naprave.

Slúchadlová súprava 3M™ PELTOR™ LiteCom

MT53H*4400-EU

(*Označuje variant výroby)

1. ÚVOD

Blahoželáme vám a ďakujeme, že ste si vybrali komunikačné riešenia slúchadlová súprava PELTOR LiteCom!

1.1. URČENÉ POUŽITIE

Táto slúchadlová súprava je určená na to, aby pracovníkom poskytovala ochranu pred nebezpečnými úrovňami hluku, pričom používateľ môže súčasne komunikovať prostredníctvom zabudovaného obojsmerného rádia. Očakáva sa, že všetci používatelia si prečítajú uvedené pokyny pre používateľov a pochopia ich, ako aj sa oboznámiť s používaním tohto zariadenia.

1.2. DRŽIAK

Slovo držiak, ktoré sa používa v tomto dokumente, sa vzťahuje na ochranu hlavy, ochranu tváre a/alebo iné ako ochranné zariadenia.

2. BEZPEČNOSŤ

2.1. DÔLEŽITÉ

Pred použitím si prečítajte všetky bezpečnostné informácie uvedené v tomto návode, porozumejte im a konaťte v súlade s nimi. Tento návod si odložte pre potrebu v budúcnosti. Ďalšie informácie vám podá a vaše otázky zodpovie technický servis spoločnosti 3M (kontaktné informácie sú uvedené na poslednej strane).



UPOZORNENIE

Tieto chrániče sluchu pomáhajú znižovať expozíciu nebezpečnému hluku a iným hlasným zvukom. Nesprávne používanie alebo nepoužívanie ochrany sluchu pri každej expozícii nebezpečnému zvuku môže mať za následok stratu sluchu alebo jeho poškodenie. Informácie o správnom používaní vám podá nadriadený, sú uvedené v návode na používanie alebo zatelefonujte technickému servisu spoločnosti 3M. Ak sa vám zdá, že máte otupený sluch, ak počas expozície hluku (vrátane strelby) alebo po nej vám zvoní alebo bzučí v ušiach alebo ak z akéhokoľvek iného dôvodu máte podozrenie na problém s počutím, okamžite odíďte z hlučného prostredia a obráťte sa na lekára a/alebo svojho nadriadeného.

V prípade nedodržania týchto pokynov môže dôjsť k vážnemu zraneniu alebo smrti:

- Počúvanie audiokomunikácie môže znížiť úroveň toho, ako si uvedomujete situáciu okolo seba a schopnosť počuť výstražné signály. Buďte ostražití a hlasitosť zvuku nastavte na najnižšiu prijateľnú úroveň.
- Abý sa znížilo riziko súvisiace so vznikom výbuchu, nepoužívajte tento výrobok v potenciálne výbušnom prostredí.

V prípade nedodržania týchto pokynov sa môže znížiť ochrana poskytovaná slúchadlami a môže dôjsť k strate sluchu:

- Spoločnosť 3M dôrazne odporúča, aby ste si osobne otestovali, ako vám chrániče sluchu sedia. Výskum naznačuje, že u používateľov dochádza kvôli rôznemu sedeniu slúchadiel, rôznej zručnosti ich nasadenia a motivácii používateľa k menšiemu zníženiu hlučnosti, ako sú hodnoty tlmenia uvedené na štítku obale. Vysvetlenie, ako upraviť hodnoty tlmenia uvedené na štítkoch, sú uvedené v príslušných predpisoch a návode. Ak príslušné predpisy chýbajú, odporúča sa znížiť hodnotu (hodnoty) tlmenia s cieľom lepšie stanoviť typickú ochranu.
- Zaistite správny výber, sedenie, nastavenie a údržbu chráničov sluchu. Nesprávne vloženie tohto zariadenia zníži efektívnosť tlmenia hluku. Informácie o správnom vložení sú uvedené v priloženom návode.
- Pred každým použitím chrániče sluchu skontrolujte. Ak sú poškodené, vyberte si nepoškodené chrániče sluchu alebo sa vyhňte hlučnému prostrediu.
- ak sú potrebné ďalšie osobné ochranné prostriedky (napr. bezpečnostné okuliare, respirátory atď.), vyberte si také, ktoré majú ohybné nožičky alebo remienky s nízkym profilom, ktorý minimalizuje interferenciu s tesnením vankúšikov slúchadiel. Odstráňte všetky nepotrebné predmety (napr. vlasy, čiapky, šperky, slúchadlá, hygienické kryty atď.), ktoré by mohli zabrániť tesneniu vankúšikov slúchadiel a znížiť ochranu slúchadiel.
- Hlavový pás ani pás na krk neohýbajte ani nemeňte jeho tvar a zaistite, aby dostatočne silno pridržiaval slúchadlá pevne na mieste.
- Chrániče, najmä vankúšiky slúchadiel, sa počas používania môžu poškodiť, preto je potrebné ich často kontrolovať, či nie sú prasknuté a či cez ne nepreniká hluk. Pri pravidelnom používaní vymieňajte penové vložky a vankúšiky slúchadiel minimálne dvakrát ročne, aby sa zachovali konzistentné tlmenie, hygiena a pohodlie.
- Výstup zvukového elektrického obvodu chráničov sluchu môže prekročiť dennú povolenú úroveň hlasitosti. Hlasitosť zvuku nastavte na najnižšiu prijateľnú úroveň. Úroveň zvuku z ľubovoľného pripojeného externého zariadenia, napríklad obojsmerných rádii a telefónov, môžu prekročiť bezpečné úrovne a používateľ ich musí príslušne obmedziť. Externé zariadenia vždy používajte na najnižšej možnej hladine zvuku pre danú situáciu a obmedzte dĺžku vystavenia nebezpečným hladinám, ako stanovuje váš zamestnávateľ a príslušné predpisy. Ak sa vám zdá, že máte otupený sluch, ak počas expozície zvuku (vrátane strelby) alebo po nej vám zvoní alebo bzučí v ušiach alebo ak z akéhokoľvek iného dôvodu máte podozrenie na problém s počutím, okamžite prejdite do tichého prostredia a obráťte sa na lekára a/alebo svojho nadriadeného.
- V prípade nedodržania odporúčaní uvedených vyššie bude ochrana poskytovaná slúchadlami výrazne znížená.

Bezpečnostné vyhlásenia EN 352:

- Používanie hygienických obalov môže ovplyvniť akustickú účinnosť chráničov.
- Niektoré chemické látky môžu chrániče poškodiť. Podrobnejšie informácie si vyžiadajte od výrobcu.
- Tieto chrániče sluchu, pripevnené k zariadeniam na ochranu hlavy a/alebo ochranu tváre, majú „veľkú veľkosť“. Chrániče sluchu, pripevnené k zariadeniam na ochranu hlavy a/alebo ochranu tváre, ktoré spĺňajú požiadavky normy EN 352-3, majú „strednú“, „malú“ alebo „veľkú“ veľkosť. Väčšina používateľov nosí chrániče sluchu strednej veľkosti. Chrániče sluchu malej alebo veľkej veľkosti sú určené pre používateľov, ktorým nesedia chrániče sluchu strednej veľkosti.
- Bezdrôtové pripojenie tohto výrobku sa nesmie používať so zariadeniami na zvukovú zábavu, pretože úroveň výstupu nie je obmedzená na neškodnú úroveň.

2.2. VÝSTRAHA

- Ak sa batéria vymení za batériu nesprávneho typu, hrozí riziko výbuchu.
- Nenabíjajte batérie pri teplotách vyšších ako 45 °C.
- Napájací zdroj 3M™ PELTOR™ FR08 používajte len na nabíjanie batérie.

2.3. POZNÁMKA

- Ak sú tieto chrániče sluchu nasadené v súlade s návodom na používanie, pomáhajú znižovať expozíciu nepretržitému hluku, ako je napríklad priemyselný hluk, hluku vytváranému vozidlami a lietadlami, ako aj veľmi hlasnému impulznému hluku ako strelba. Je ťažké predpovedať požadovanú a/alebo skutočnú ochranu sluchu dosiahnutú počas expozície impulznému hluku. Na výkon má vplyv strelba, typ zbrane, počet vystrelených nábojov, správny výber, vloženie a použitie chráničov sluchu, správna starostlivosť o chrániče sluchu a ďalšie premenné. Ďalšie informácie o ochrane sluchu pred impulzným hlukom sú uvedené na internetovej stránke www.3M.com/hearing.
- Tieto chrániče sluchu sú vybavené vstupom pre zvukový signál súvisiaci s bezpečnosťou. Používateľ musí pred použitím skontrolovať, či zariadenie pracuje správne. Ak používateľ zistí poškodenie alebo poruchu, musí sa riadiť odporúčaniami výrobcu týkajúcimi sa údržby.
- Rozsah prevádzkovej teploty: – 20 °C až 50 °C.
- Nekombinujte staré a nové batérie.
- Nekombinujte alkalické, štandardné alebo nabíjateľné batérie.
- Pri likvidácii batérií sa riadte miestnymi predpismi na likvidáciu pevného odpadu.
- Používajte výlučne nenabíjateľné batérie AA alebo nabíjateľné batérie 3M™ PELTOR™ Ni-MH LR6NiM.

3. OSVEDČENIA

3.1. EÚ

Spoločnosť 3M Svenska AB vyhlasuje, že rádiová komunikácia je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ a ostatnými príslušnými smernicami, aby spĺňala požiadavky na označenie symbolom CE. Spoločnosť 3M Svenska AB súčasne vyhlasuje, že slúchadlová súprava typu PPE je v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425.

Tento OOP každoročne kontroluje a jeho typ schvaľuje organizácia SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Fínsko, číslo notifikovaného orgánu 0598.

Výrobok bol testovaný a schválený v súlade s normami EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 a EN 352-6:2020.

3.2. SPOJENÉ KRÁľOVSTVO

Spoločnosť 3M Svenska AB vyhlasuje, že rádiová komunikácia je v súlade so smernicami 2017 o rádiových zariadeniach a ostatnými príslušnými smernicami, aby spĺňala požiadavky na označenie symbolom UKCA.

Spoločnosť 3M Svenska AB súčasne vyhlasuje, že chránič sluchu typu OOP je v súlade s nariadeniami o osobných ochranných prostriedkoch (Nariadenie 2016/425 uvedené do platnosti v rámci zákonov Spojeného kráľovstva, v znení neskorších predpisov).

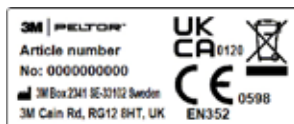
OOP sa každoročne kontrolujú a ich typ schvaľuje organizácia SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, Spojené kráľovstvo, schválený orgán č. 0120.

Výrobok bol testovaný a schválený v súlade s normami EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 a EN 352-6:2020.

UK
CA 0120

3.3. EÚ A SPOJENÉ KRÁľOVSTVO

Príslušná legislatíva je uvedená vo Vyhlásení o zhode na internetovej stránke www.3M.com/peltor/doc. Vo vyhlásení o zhode je uvedené, či sú aktuálne aj niektoré iné schválenia typu. Pri vyhľadávaní vášho vyhlásenia o zhode je potrebné, aby ste našli číslo dielu. Číslo dielu vašich slúchadiel je uvedené na dne jedného slúchadla. Príklad vidieť na obrázku nižšie.



Ak máte záujem o kópiu vyhlásenia o zhode a ďalšie informácie požadované v smerniciach a nariadeniach, obráťte sa na spoločnosť 3M v krajine, kde ste výrobok zakúpili. Kontaktné informácie sú uvedené na posledných stranách týchto pokynov pre používateľa.

4. VYSVETLENIE TABULIEK S ÚDAJMI O ŠTANDARDNOM HLUKU

Hodnota tlmenia sa získala pri vypnutom zariadení.

4.1. EÚ

Spoločnosť 3M dôrazne odporúča, aby ste si osobne otestovali, ako vám chrániče sluchu sedia. Výskum naznačuje, že u používateľov dochádza kvôli rôznemu sedeniu slúchadiel, rôznej zručnosti ich nasadenia a motivácii používateľa k menšiemu zníženiu hlučnosti, ako sú hodnoty tlmenia uvedené na štítku obale. Vysvetlenie, ako upraviť hodnoty tlmenia uvedené na štítkoch, sú uvedené v príslušných predpisoch a návode. Ak príslušné predpisy chýbajú, odporúča sa znížiť hodnotu (hodnoty) tlmenia s cieľom lepšie stanoviť typickú ochranu.

4.2. EURÓPSKA NORMA EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Tlmenie zvuku a dimenzovanie

Ref. tabuľka	Opis
G:A	Hlavový pás
G:B	Pás na krk
G:C	Prvok na upevnenie k držiaku
G:1	f = Stredná frekvencia oktávového pásma (Hz)
G:2	MV = Stredná hodnota (dB)
G:3	SD = Štandardná odchýlka (dB)
G:4	APV* = MV - SD (dB) *Predpokladaná hodnota ochrany
G:5	H = Odhad ochrany sluchu pre zvuky s vysokou frekvenciou ($f \geq 2000$ Hz). M = Odhad ochrany sluchu pre zvuky so strednou frekvenciou ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz). L = Odhad ochrany sluchu pre zvuky s nízkou frekvenciou ($f \leq 500$ Hz). SNR = Súbor jednotlivých hodnôt výkonu chráničov sluchu
G:6	S = Small (malá) M = Medium (stredná) L = Large (veľká)

EN 352-6 Zvukový vstup súvisiaci s elektrickou bezpečnosťou

Bezdrôtový vstup pre obojsmerné rádio

Ref. tabuľka	Opis
H:A	Externý zvukový vstup súvisiaci s bezdrôtovou bezpečnosťou
H:1	Hladina vstupného signálu U (mV_{RMS})
H:2	Úroveň výstupného zvuku (dB(A))
H:3	Kritérium vstupného signálu (mV_{RMS}), pre ktorú je hladina akustického tlaku rovná 82 dB(A)

Ref. tabuľka	Opis
H:4	SPL. Úroveň výstupného zvuku pre maximálny vstupný signál (dB(A))
H:5	Časový ekvivalent k 82 dB(A) počas 8 hod. (hh:mm) pre maximálny vstupný signál

4.3. DRŽIAKOVÉ ZARIADENIA

Tieto slúchadlá je možné upevniť a používať iba s držiakovými zariadeniami uvedenými v tabuľke H. Tieto chrániče sluchu boli testované v kombinácii s držiakovými zariadeniami v tabuľke H a pri pripevnení na iné držiakové zariadenia môžu byť úrovne ochrany odlišné.

Vysvetlivky k tabuľke s údajmi o prvku na upevnenie k držiaku:

Ref. tabuľka	Opis
J:A	Kompatibilné držiakové zariadenia
J:1	Výrobca
J:2	Model
J:3	Kód prvku na upevnenie
J:4	Veľkosti hlavy: S = Malá, M = Stredná, L = Veľká

5. PREHLAD

(Obrázok A:A – A:C)

A:A Verzie s hlavovým pásom

A:B Verzie s pásom na krk

A:C Verzie na upevnenie k držiaku

5.1. A) KOMPONENTY

(Obrázok A)

(A:1) Hlavový pás (PVC)

(A:2) Výstelka hlavového pásu (PVC fólia)

(A:3) Drôt hlavového pásu (ušľachtilá oceľ)

(A:4) Dvojbodový upevňovací prvok (POM)

(A:5) Vankúšik slúchadla (PVC fólia a PUR pena)

(A:6) Tlmiaci vankúšik (PUR pena)

(A:7) Slúchadlo (ABS)

(A:8) Hlasový mikrofón (elektretový mikrofón) (ABS, PA)

(A:9) Tlačidlo On/Off/Mode (Zap./Vyp./Režim) (PBT)

(A:10) Tlačidlo (+) (PBT)

(A:11) Tlačidlo (-) (PBT)

(A:12) Anténa (PE, ABS, TPE)

(A:13) Vstup pre hlasový mikrofón (J22) (ABS)

(A:14) Tlačidlo PTT (PBT)

(A:15) Kryt batérie (PP/nehrdzavejúca oceľ)

(A:16) Prvok na upevnenie k držiaku (POM, PA66)

(A:17) Kryt pásu na krk (PO)

6. NASTAVENIE

6.1. VŠEOBECNÉ

Nasledujúce body sa zaoberajú hlavnými činnosťami zameranými na prípravu výrobku na prevádzku.

6.2. VYBRATIE/VLOŽENIE BATÉRIÍ

(Obrázok F)

Zaistite, aby ste si prečítali obsah 2. kapitoly. Bezpečnosť pred výmenou batérie/batérií.

F:1. Pomocou skrutkovača uvoľnite skrutku, ktorá drží kryt batérie. Otočte skrutku proti smeru hodinových ručičiek.

F:2. Vyklopte vrchnú časť krytu smerom von (1). Potiahnite kryt smerom nadol (2), aby ste ho mohli vybrať zo slúchadlovej súpravy.

F:3. Vložte alebo vymeňte batérie. Zaistite, aby sa ich polarita zhodovala so značkami. Nasadte kryt na slúchadlovú súpravu a utiahnite skrutku.

Nízkou úroveň nabitia batérií opakovane oznámi hlasová správa: „Battery low“ (Nízka úroveň nabitia batérií), ktorá sa bude opakovať každých päť minút. Ak sa batérie nevymenia, zaznie výstražné hlásenie „Battery empty“ (Prázdne batérie). Jednotka sa potom automaticky vypne.

POZNÁMKA: Keď sa úroveň nabitia batérií znižuje, výkon sa môže zhoršovať.

7. POKYNY PRE NASADENIE

7.1. VŠEOBECNÉ

Pred každým použitím chrániče sluchu skontrolujte. Ak sú poškodené, vyberte si nepoškodené chrániče sluchu alebo sa vyhňte hlučnému prostrediu.

POZNÁMKA: Odsuňte z okolia uší nadbytočné vlasy tak, aby vankúšiky slúchadiel (A:5) tesne priliehali k hlave.

Rám okuliarov by mal byť čo najtenší a mal by tesne priliehať k hlave, aby sa minimalizovalo unikanie zvuku.

7.2. HLAVOVÝ PÁS

(Obrázok B:1 – B:3)

(B:1) Vysuňte slúchadlá a vrchnú časť slúchadla nahnite smerom von, pretože kábel musí byť na vonkajšej strane hlavového pásu.

(B:2) Nastavte výšku slúchadiel tak, že ich posuniete nahor alebo nadol a zároveň budete držať pás na mieste.

(B:3) Hlavový pás by mal byť umiestnený navrchu hlavy, ako je vyobrazené, a mal by byť oporou pre hmotnosť slúchadlovej súpravy.

7.3. PÁS NA KRK

(Obrázok B:4 – B:6)

(B:4) Umiestnite slúchadlá do polohy na ušiach.

(B:5) Slúchadlovú súpravu nechajte v polohe, popruh na temeno umiestnite navrch hlavy a pevne ho zablokujte v tejto polohe.

(B:6) Popruh na temeno by mal byť umiestnený navrchu hlavy, ako je vyobrazené, a mal by byť oporou pre hmotnosť slúchadlovej súpravy.

7.4. PRVOK NA UPEVNENIE K DRŽIAKU

(Obrázok B:7 – B:11)

(B:7) Prvok na upevnenie k helme vložte do príslušného konektora helmy a zasuňte ho na príslušné miesto (B:8).

(B:9) Pracovný režim: Vtlačte drôty hlavového pásu dovnútra, kým nebudete na oboch stranách počuť kliknutie.

Skontrolujte, či slúchadlá a drôty hlavového pásu netlačia v pracovnom režime na okraj helmy, čím sa môže znížiť tlmenie hluku poskytované slúchadlami.

(B:10) Režim vetrania: Ak chcete prepnúť zariadenie z pracovného režimu do režimu vetrania, vytiahnite slúchadlá von, kým nezačujete kliknutie. Neumiestňujte slúchadlá oproti helme (B:11), aby sa nezabraňovalo vetraniu.

7.5. MIKROFÓN

(Obrázok C:1 – C:2)

Aby sa maximalizoval výkon hlasového mikrofónu v hlučných oblastiach, musí byť hlasový mikrofón umiestnený veľmi blízko pri ústach (menej ako 3 mm).

8. PREVÁDZKOVÉ POKYNY

8.1. ZAPNUTIE A VYPNUTIE ZARIADENIA

(Obrázok A:9)

Na zapnutie alebo vypnutie slúchadlovej súpravy na dve sekundy stlačte tlačidlo On/Off/Mode (A:9), kým zaznie hlasová správa. Zapnutie alebo vypnutie zariadenia potvrdí hlasová správa. Posledné nastavenie sa pri vypnutí zariadenia vždy uloží.

POZNÁMKA: Napájanie sa automaticky vypne, ak je výrobok neaktívny dve hodiny (od posledného stlačenia tlačidla alebo prenosu VOX). Automatické vypnutie oznámi hlasová správa: „Automatic power off“ (Automatické vypnutie), po ktorej bude 10 sekúnd znieť séria krátkych tónov; potom sa jednotka vypne.

8.2. PTT

(Obrázok A:14)

Push-To-Talk.

Stlačením a podržaním tlačidla PTT (A:14) otvoríte obojsmerný rádiový kanál a potom hovoríte do mikrofónu.

POZNÁMKA: Pri stlačení tlačidla PTT slúchadlová súprava vždy vykoná prenos signálu.

9. FUNKCIE PONUKY

Slúchadlová súprava zahŕňa nasledujúce kategórie ponúk:

- Radio volume (Hlasitosť rádia)
- Channel (Kanál)
- VOX (Vysielanie ovládané hlasom)
- Squelch (Potlačenie šumu)
- Sub channel (Podkanál)

Stlačením tlačidla On/Off/Mode (Obrázok A:9) možno prechádzať po položkách ponuky.

9.1. RADIO VOLUME (HLASITOSŤ RÁDIA)

(Obrázok A:10 – A:11)

Stlačením tlačidla (+) (A:10) alebo (–) (A:11) možno upraviť hlasitosť na niektorú z piatich úrovní. Hlasitosť vypnete stlačením tlačidla (–) na dve sekundy. Potvrdí to hlasová správa „Radio volume off“ (Vypnutá hlasitosť rádia). Túto funkciu možno znovu zapnúť stlačením tlačidla (+).

POZNÁMKA: Keď je hlasitosť vypnutá, nemožno počuť rádiovú komunikáciu.

POZNÁMKA: Keď sa hlasitosť vypne, ostatné konfiguračné ponuky rádia nebudú dostupné.

9.2. CHANNEL (KANÁL)

(Obrázok A:10 – A:11 a tabuľka K:A)

VYSVETLENIE TABUĽKY RÁDIOVÝCH FREKVENCÍ

Rádiové frekvencie

Ref. tabuľka	Opis
K:A	Rádiové frekvencie
K:1	Číslo kanála
K:2	Frekvencia (MHz)

Stlačením tlačidla (+) (A:10) alebo (-) (A:11) možno vybrať z 8 dostupných kanálov.

9.3. VOX (VOICE-OPERATED TRANSMISSION – VYSIELANIE OVLÁDANÉ HLASOM)

Funkcia VOX je náhrada s telefonovaním bez použitia rúk za tlačidlo Push-To-Talk (PTT; Stlač a hovor).

Pomocou funkcie VOX môžete jednoducho otvoriť kanál rozprávaním do mikrofónu. Nastavenie VOX definuje akustický prah, ktorý aktivuje rádiový prenos. Vyššie nastavenia sú vhodné pre hlasnejšie prostredia.

Na nastavenie citlivosti funkcie VOX stlačte v nastavení ponuky VOX tlačidlo (+) (A:10) alebo (-) (A:11). Môžete vybrať z piatich úrovní tejto funkcie alebo ju vypnúť.

Ak chcete funkciu VOX zapnúť alebo vypnúť, dvakrát stlačte tlačidlo PTT. Alebo ak ste v ponuke nastavenia funkcie VOX, vypnete ju stlačením tlačidla (-) na dve sekundy.

Túto funkciu možno znovu zapnúť stlačením tlačidla (+). Ak je funkcia VOX vypnutá, na prenos je nutné použiť tlačidlo PTT.

POZNÁMKA: Na základe predvoleného nastavenia funkcia BCLO (Používaný kanál uzamknutý) zabráni použitiu funkcie VOX, ak je kanál obsadený iným prenosom („Busy“ (Používaný)) a zaznie zvukový tón indikujúci zablokovaný prenos. Tieto nastavenia možno upraviť v nastavovacej ponuke.

POZNÁMKA: Aby sa funkcia VOX dala účinne používať, musí byť hlasový mikrofón (A:8) umiestnený veľmi blízko pri ústach (menej ako 3 mm). Počas rádiového prenosu budete počuť svoj hlas v slúchadlovej súprave.

9.4. SQUELCH (POTLAČENIE ŠUMU)

(Obrázok A:10 – A:11)

Potlačenie šumu.

Funkcia potlačenia šumu zníži rozptyľujúci rádiový šum alebo statický šum. Stlačením tlačidla (+) (A:10) alebo (-) (A:11) môžete vybrať z piatich úrovní potlačenia šumu. Vyššia úroveň potlačenia šumu viac zníži hluk, no súčasne zníži rozsah príjmu. Túto funkciu vypnete stlačením tlačidla (-) na dve sekundy. Túto funkciu možno znovu zapnúť stlačením tlačidla (+).

9.5. SUB CHANNEL (PODKANÁL) (SELEKTÍVNE POTLAČENIE ŠUMU)

(Obrázok A:10 – A:11 a tabuľka K:B)

VYSVETLENIE TABUĽKY FREKVENCÍ CONTINUOUS TONE CODED SQUELCH SYSTEM (CTCSS – SYSTÉM NEPRETRŽITÉHO POTLAČANIA ŠUMU KÓDOVANÝMI TÓNMI)

Ref. tabuľka	Opis
K:B	Frekvencie Continuous Tone Coded Squelch System (CTCSS – Systém nepretržitého potlačenia šumu kódovanými tónmi)
K:1	Číslo kanála
K:3	Frekvencia (Hz)

Funkciu podkanála možno použiť na nastavenie viacerých súkromných skupín v rámci jedného kanála. Keď je aktivovaná funkcia podkanála, s rečou sa prenáša nepočutelný kód a prenos budú počuť len príjemcovia s rovnakým nastavením podkanála.

Ak však niekto prenáša na kanáli, všetky podkanály budú v tom čase obsadené. Ak je funkcia podkanála vypnutá, bude počuť všetku komunikáciu na kanáli. Stlačením tlačidla (+) (A:10) alebo (-) (A:11) vyberte podkanál. Slúchadlová súprava LiteCom podporuje Continuous Tone Coded Squelch System (CTCSS; Systém nepretržitého potlačenia šumu kódovanými tónmi) pre celkovo 38 frekvencií/kódov (čísla podkanálov a súvisiace tóny/kódy sú uvedené v tabuľke K:B). Na vypnutie tejto funkcie stlačte tlačidlo (-), keď je zvolený podkanál 1, alebo tlačidlo (+), keď je zvolený kanál 38. Túto funkciu možno znovu zapnúť stlačením tlačidla (+).

9.6. RESET TO FACTORY DEFAULTS (OBNOVENIE VÝROBNÝCH NASTAVENÍ)

(Obrázok A:9 – A:11)

Ak chcete obnoviť výrobné nastavenia slúchadlovej súpravy, jednotku je nutné najprv vypnúť. Potom súčasne stlačte a podržte tlačidlá (+) (A:10) a (-) (A:11), kým súčasne držíte stlačené tlačidlo (A:9) On/Off/Mode. Zaznie potvrdzujúca hlasová správa „Restore factory defaults“ (Obnoviť predvolené nastavenia z výroby).

10. ŽIVOTNOSŤ VÝROBKU

Odporúča sa, aby ste výrobok vymenili do 5 rokov od dátumu výroby. Životnosť výrobku výrazne závisí od prostredia, v ktorom sa výrobok skladuje, používa, servisuje a udržiava. Používateľ musí výrobok pravidelne kontrolovať, aby určil, kedy dosiahol koniec svojej životnosti. Príklady toho, že výrobok mohol dosiahnuť koniec svojej životnosti, sú:

- Viditeľné chyby, ako sú praskliny, deformácie, uvoľnené alebo chýbajúce časti.
- Zhoršený výkon tlmenia chráničov sluchu, zvláštny hluk alebo neobvykle vysoká hlasitosť zvuku z elektronickej reprodukcie zvuku výrobku.

POZNÁMKA: Životnosť výrobku nezahŕňa batérie.

11. ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ

Vykonajte vizuálnu kontrolu stavu batérie. Ak zistíte vytečenie batérií alebo závady, vymeňte ich.

Na čistenie vonkajšej plochy slúchadiel, hlavového pásu a vankúšikov slúchadiel používajte tkaninu navlhčenú teplou vodou s mydlom.

POZNÁMKA: NEPONÁRAJTE chrániče sluchu do vody.

Ak chrániče sluchu navlhnú od dažďa alebo potu, otočte slúchadlá von, vyberte vankúšiky slúchadiel a penové vložky, nechajte ich vyschnúť a potom vráťte na miesto. Vankúšiky slúchadiel a penové vložky sa počas používania môžu poškodiť, preto je potrebné pravidelne kontrolovať, či nie sú prasknuté alebo inak poškodené. Pri pravidelnom používaní spoločnosť 3M odporúča vymieňať penové vložky a vankúšiky slúchadiel minimálne dvakrát ročne, aby sa zachovali konzistentné tmenie, hygiena a pohodlie.

Poškodený vankúšik slúchadiel sa musí vymeniť. Pozri časť venovanú náhradným dielom a príslušenstvu nižšie.

11.1. DEMONTÁŽ/VÝMENA VANKÚŠIKOV SLÚCHADIEL

(Obrázok D:1 – D:3)

D:1 Ak chcete vybrať vankúšik slúchadla, vsuňte prsty pod vnútorný okraj vankúšika a rázne ho vytiahnite.

D:2 Vyberte súčasnú vložku (vložky) a vložte novú penovú vložku (vložky).

D:3 Jednu stranu vankúšika slúchadla zasuňte do drážky na slúchadle a potlačte na druhej strane, až kým vankúšik nezapadne na miesto.

11.2. VÝMENA PLÔŠKY PRVKU NA UPEVNENIE K HELME

(Obrázok E:1 – E:2 a tabuľka H)

Pre správne priporenie na rôzne priemyselné bezpečnostné helmy môže byť nutné vymeniť plôšku prvku na upevnenie k helme. Odporúčaný prvok nájdete v tabuľke H. Slúchadlová súprava sa dodáva vybavená prvkom na upevnenie k helme P3E. Na výmenu plôšky na upevnenie k helme je potrebný skrutkovač.

(E:1) Uvoľnite skrutku, ktorá pridržiava plôšku, a plôšku snímte.

(E:2) Pripevnite príslušnú plôšku a zaistite pritom, že ľavá (L) a pravá (R) plôška sú na príslušných slúchadlách a potom utiahnite skrutku.

12. NÁHRADNÉ DIELY A PRÍSLUŠENSTVO

Tovarové číslo	Názov
HY79	Hygienická súprava. Vymeniteľná hygienická súprava pozostáva z dvoch tlmiacich vankúšikov, dvoch penových krúžkov a dvoch pripojných ušných vankúšikov.
HY100A	Chrániče na jedno použitie. Chránič na jedno použitie s možnosťou jednoduchého upevnenia na vankúšiky slúchadiel. Balenie obsahuje 100 párov.
HYM1000	Chránič mikrofónu. Hygienická páska odolná voči vlhkosti a poveternostným vplyvom, ktorá chráni hlasový mikrofón a súčasne predlžuje jeho životnosť. Balenie 4,5 metra stačí približne na 50 výmien.
M995/2	Tienidlo proti vetru pre elektretový mikrofón. Účinná ochrana pred zvukom vetra pre elektretový mikrofón, ktorá ho súčasne chráni a predlžuje jeho životnosť.
FR08	FR08 Napájací zdroj. Napájací zdroj pre FR09/ACK053.
ACK053	Nabíjateľná batéria. NiMH nabíjateľná batéria, ktorá môže nahradiť dve štandardné 1,5 V batérie typu AA.
FR09	Nabíjačka. Nabíjačka pre batérie ACK053.
MT53N-12/1	Elektretový mikrofón. Štandardne je súčasťou dodaného výrobku.
11080 SV/1	Kryt batérií.

13. SKLADOVANIE

- Výrobok skladujte pred použitím a po ňom v čistom a suchom prostredí.
- Výrobok vždy skladujte v originálnom obale a mimo zdrojov priameho tepla alebo sľnečného žiarenia, prachu a škodlivých chemikálií.
- Rozsah skladovacej teploty: – 20 °C až 40 °C.
- Relatívna vlhkosť: < 90 %.
- Verzie s hlavovým pásom a s pásom na krk:
Skontrolujte, či na hlavový pás alebo pás na krk nie je vyvíjaná žiadna sila a že vankúšiky nie sú stlačené.
- Verzia na upevnenie k držiaku:
Zaistite, aby chrániče sluchu boli v polohe pracovného režimu (pozri obr. D:6) a aby vankúšiky neboli stlačené.

POZNÁMKA: Pred dlhodobým uskladnením výrobku vyberte batérie.

14. BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY

Táto kapitola je všeobecná a vysvetľuje význam rôznych symbolov, ktoré sa nachádzajú na štítkoch, obale a/alebo na samotnom výrobku.

Symbol	Opis
	Uchovávajte mimo dosahu dažďa a v suchých podmienkach (max. 85 % vlhkosť).
	Maximálne a minimálne teplotné limity, pri ktorých sa má položka skladovať.
	Informácie, ktoré sa týkajú návodu na obsluhu. Pri prevádzke zariadenia je potrebné zohľadniť návod na obsluhu.
	Pri obsluhu zariadenia je potrebná opatnosť. Aktuálna situácia vyžaduje informovanosť obsluhy alebo zásah obsluhy, aby sa zabránilo nežiaducim následkom.
	Krajina výroby výrobkov. Označenie „CC“ sa nahradí dvojpísmenovým kódom krajiny, CN = Čína, SE = Švédsko alebo PL = Poľsko (ISO 3166-1). Dátum výroby sa uvádza ako RRRR-MM.
	Výrobca výrobku.
	OEEZ (Odpad z elektrických a elektronických zariadení). Výrobok obsahuje elektrické a elektronické komponenty a nesmie sa zlikvidovať do bežného domového odpadu. Informácie o likvidácii elektrických a elektronických zariadení nájdete v miestnych smerniciach.

15. ZÁRUKA A OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI

15.1. ZÁRUKA

Ak sa zistí, že niektorý výrobok 3M Personal Safety Division má chybný materiál, spracovanie alebo nie je v súlade s niektorou vyjadrenou zárukou na konkrétny účel, jediným záväzkom spoločnosti 3M a vašim výhradným nápravným prostriedkom je podľa výberu spoločnosti 3M oprava, výmena alebo refundácia kúpnej ceny takýchto dielov alebo výrobkov počasnom upozornení na problém z vašej strany a dokázaní, že výrobok bol skladovaný, udržiavaný a používaný v súlade s písomnými pokynmi spoločnosti 3M.

OKREM SITUÁCIE, KDE JE TO ZAKÁZANÉ ZÁKONOM, TÁTO ZÁRUKA JE VÝLUČNÁ A NAHRADZUJE AKÚKOL'VEK VÝSLOVNÚ ALEBO PREDPOKLADANÚ ZÁRUKU ALEBO PODMIENKU PREDAJNOSTI, VHODNOSTI NA KONKRÉTNY ÚČEL ALEBO INÚ ZÁRUKU ALEBO PODMIENKU KVALITY ALEBO ZÁRUK, KTORÉ POCHÁDZAJÚ Z ROKOVANIA, ZVYKLOSTÍ ALEBO OBCHODNÉHO ZVYKU, OKREM NÁZVU A ZÁSAHU DO PATENTOVÉHO PRÁVA.

Spoločnosť 3M nemá žiadny záväzok v rámci tejto záruky s ohľadom na ľubovoľný výrobok, ktorý zlyhal kvôli neadekvátnemu alebo nesprávnemu skladovaniu, manipulácii alebo údržbe, v dôsledku nedodržania návodu na používanie alebo zмене alebo poškodeniu výrobku v dôsledku nehody, zanedbania alebo nesprávneho použitia.

15.2. OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI

OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI: OKREM SITUÁCIE, KDE JE TO ZAKÁZANÉ ZÁKONOM, SPOLOČNOSŤ 3M V ŽIADNOM PRÍPADE NENESIE ZODPOVEDNOSŤ ZA PRIAME, NEPRIAME, ŠPECIÁLNE, NÁHODNÉ ALEBO NÁSLEDNÉ STRATY ALEBO ŠKODY (VRÁTANE STRATY ZISKU) VZNIKNUTÉ V DÔSLEDKU TOHTO VÝROBKU, BEZ OHLADU NA UPLATNENÚ PRÁVNŤU PODMIENKU. TU UVEDENÉ STANOVENÉ NÁPRAVNÉ PROSTRIEDKY SÚ VÝLUČNÉ.

15.3. ŽIADNE MODIFIKÁCIE

ŽIADNE MODIFIKÁCIE: Toto zariadenie sa nesmie modifikovať bez písomného súhlasu spoločnosti 3M. Neautorizované modifikácie môžu spôsobiť zánik záruky a oprávnenia používateľa na používanie zariadenia.

3M™ PELTOR™ LiteCom Kulaklık

MT53H7*4400-EU

(*Bir ürün çeşidini belirtir)

1. GİRİŞ

PELTOR LiteCom iletişim kulaklığı çözümlerini tercih ettiğiniz için sizi kutlar ve teşekkür ederiz!

1.1. KULLANIM AMACI

Bu kulaklık setleri bir yandan kullanıcının yerleşik çift yönlü telsiz ile iletişim kurmasına izin verirken, diğer yandan işçileri tehlikeli gürültü seviyelerine karşı koruma sağlamayı amaçlamaktadır. Tüm kullanıcılar verilen kullanıcı talimatlarını okumalı, anlamalı ve cihazın kullanımı hakkında bilgi sahibi olmalıdır.

1.2. TAŞIYICI

Bu belgede kullanılan "taşıyıcı" sözcüğü baş korumasını, yüz korumasını ve/veya koruyucu olmayan cihazları ifade eder.

2. GÜVENLİK

2.1. ÖNEMLİ

Ürünü kullanmaya başlamadan önce, lütfen bu talimatlarda içerilen tüm güvenlik bilgilerini okuyun, kavrayın ve takip edin. Bu talimatları, daha sonra başvurmak üzere muhafaza edin. Ek bilgiler ve diğer sorularınız için lütfen 3M Teknik Servisi ile iletişim kurun (iletişim bilgileri son sayfada liste halinde verilmektedir).



UYARI

Bu ses önleyici kulaklık, maruz kalınan tehlikeli gürültüyü ve diğer yüksek ses seviyelerini hafifletmeye yardımcı olur. Kulak tıkaçını yanlış kullanma veya tehlikeli gürültüye maruz kalınan zamanlarda sürekli kullanmama, işitme kaybı veya işitme hasarıyla sonuçlanabilir. Uygun kullanım için amirinize veya kullanıcı talimatlarına başvurun ya da 3M Teknik Servisini arayın. İşitme duyurunuz körelendiğini düşünüyorsanız, (silah ateşleme dahil) herhangi bir sese maruz kaldığınız sırada veya sonrasında çınlama veya uğultu duyuyorsanız veya başka herhangi bir nedenle bir işitme sorununuz olduğundan şüpheleniyorsanız, gürültülü ortamı derhal terk edin ve bir tıp uzmanına ve/veya amirinize danışın.

Bu talimatları izlememek ciddi düzeyde yaralanmalara veya ölümlere yol açabilir:

a. Sesi iletişimi dinlemek, durum farkındalığınızı ve uyarı sinyallerini işitebilme becerinizi azaltabilir. Her an dikkatli olun ve ses düzeyini kabul edilebilir en düşük düzeye ayarlayın.

b. Bir patlamayı tetiklemeyle bağlantılı riskleri azaltmak için, bu ürünü patlama potansiyeli olan ortamlarda kullanmayın.

Bu talimatları izlememek ses önleyicilerin sağladığı korumayı azaltabilir ve işitme kaybına yol açabilir:

a. 3M, işitme koruyucuları için kişisel uyum testi yapılmasını önemle tavsiye eder. Araştırma Birimi uygunluk, takma becerisi ve kullanıcı motivasyonundaki farklılıklar

nedeniyle bazı kullanıcıların ambalaj üzerinde belirtilen sönümlenme etiket değer(ler)inden daha az gürültü azaltımı elde edebileceğini ileri sürmektedir. Sönümlenme etiket değer(ler)inin ayarlanması konusunda yardım almak için yürürlükteki yönetmeliklere ve kılavuza başvurun. Geçerli yönetmeliklerin bulunmaması durumunda tipik korunmayı daha iyi öngörmek için, sönümlenme etiket değer(ler)inin azaltılması tavsiye edilmektedir.

b. İşitme koruyucusunun gereken şekilde seçilmesine, uyum göstermesine ve muhafaza edilmesine dikkat edin. Bu cihazın hatalı şekilde takılması, ses sönümlenmedeki verimliliğini azaltacaktır. Doğru şekilde takmak için ekli talimatlara başvurun.

c. İşitme koruyucuyu her kullanım öncesinde dikkatle inceleyin. Hasarlıysa, sağlam bir işitme koruyucusu seçin veya gürültülü ortamlardan kaçının.

d. İlave kişisel koruyucu ekipman (örneğin güvenlik gözlükleri, solunum cihazları, vb.) gerekiyorsa, ses önleyici tamponlara en az düzeyde müdahale edecek esnek, düşük profilli ürünler veya kayışlar seçin. Ses önleyici tamponların sızdırmazlığına ve ses önleyicinin koruma özelliğine müdahale edebilecek diğer tüm gereksiz maddeleri (örneğin saç, şapka, takı, kulaklık, hijyen kapakları, vb.) çıkarın.

e. Kafa bandını veya boyun bandını bükmemeyi veya yeniden şekillendirmeyin ve ses önleyicileri sıkıca yerinde tutmak için yeterli gücün bulunduğundan emin olun.

f. Ses önleyiciler ve özellikle tamponlar zaman içinde yıpranabileceğinden çatlama ve sızıntılara karşı sık sık kontrol edilmelidir. Düzenli kullanımlarda tutarlı koruma, hijyen ve rahatlığı korumak için köpük astarları ve kulak tamponlarını yılda en az iki kez yenileyin.

g. Bu ses önleyicinin elektrikli ses devresinin çıkış gücü, günlük sınır ses düzeyini aşabilir. Ses düzeyini kabul edilebilir en düşük düzeye ayarlayın. 2-yönlü radyolar (telsizler) ve telefonlar gibi bağlı herhangi bir harici cihazdan gelen ses seviyeleri, güvenli seviyeleri aşabilir ve kullanıcı tarafından uygun şekilde sınırlandırılmalıdır. Harici cihazları her zaman, durum için mümkün olan en düşük ses seviyesinde kullanın ve işverenin ve yürürlükteki yönetmelikler tarafından belirlenmiş 'güvenli olmayan' seviyelere maruz kalma sürenizi sınırlandırın. İşitme duyurunuz körelendiğini düşünüyorsanız, (silah ateşleme dahil) herhangi bir sese maruz kaldığınız sırada veya sonrasında çınlama veya uğultu duyuyorsanız veya başka herhangi bir nedenle bir işitme sorununuz olduğundan şüpheleniyorsanız, derhal sessiz bir ortama geçin ve bir tıp uzmanına ve/veya amirinize danışın.

h. Yukarıda verilen gerekliliklere uyulmadığı takdirde, susturucuların sağlayabileceği koruma işlevi ciddi biçimde bozulabilir.

EN 352 Güvenlik Beyanları:

- Tamponlara hijyenik kapakların takılması, ses önleyicilerin akustik performansını etkileyebilir.
- Bu ürün, bazı kimyasal maddelerden olumsuz etkilenebilir. Ayrıntılı bilgi için üreticiye başvurulmalıdır.
- Baş koruma ve/veya yüz koruma cihazlarına takılmış bu

susturucular 'büyük boy seriyeye aittir'. EN 352-3 ile uyumlu baş koruma ve/veya yüz koruma cihazlarına takılmış olan bu susturucular 'orta', 'küçük' veya 'büyük' boy serilere aittir. 'Orta' boy susturucu serisi, kullanıcıların büyük çoğunluğu için uygundur. 'Küçük' veya 'büyük' boy susturucu serileri, orta boy serilerin uygun olmadığı kullanıcılara uyacak şekilde tasarlanmıştır.

- Bu ürünün kablolu bağlantısı, çıkış seviyesi gerekli 'tehlikesizlik' seviyesi ile sınırlanmadığından, eğlence işitselleri için kullanılamaz.

2.2. DİKKAT

- Değişim sırasında yanlış tipte pil kullanımında patlama riski.
- Pilleri 45°C'nin (113°F) üzerindeki sıcaklıklarda şarj etmeyin.
- Pili şarj ederken yalnızca 3M™ PELTOR™ Güç Kaynağı FR08 kullanın.

2.3. NOT

- Bu kulak tıkacı burada verilen kullanıcı talimatlarına uygun kullanıldığında, endüstriyel gürültüler ile araçlar ve uçaklardan kaynaklanan gürültüler gibi sürekli seslere ve silah ateşleme gibi çok yüksek sesli ani gürültülere maruz kalma derecesini azaltmaya yardımcı olur. Ani seslere maruz kalma sırasında gerekli ve/veya doğru olan ses önleyiciyi önceden belirlemek güçtür. Silah ateşleme konusunda performansı; silah sürü, ateşleme sayısı, kulak tıkacının uygun şekilde seçilmesi, takılması, kullanılması ve doğru bakım işlemlerinin uygulanması ve diğer bazı değişkenler etkileyecektir. Ani gürültülere yönelik kulak tıkacı hakkında daha fazla bilgi edinmek için www.3M.com/hearing adresini ziyaret edin.
- Bu işleme koruyucu, güvenlik bağlantılı ses girişi ile birlikte verilmektedir. Kullanıcı, üniteyi kullanmadan önce bu özelliğin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol etmelidir. Eğer sesle bozulma veya arıza tespit edilirse, kullanıcı üreticinin bakım ile ilgili tavsiyelerine başvurmalıdır.
- İşletim sıcaklığı aralığı: -20°C (-4°F) ile 50°C (122°F) arası.
- Eski ve yeni pilleri birlikte kullanmayın.
- Alkali, standart veya şarj edilebilir pilleri birlikte kullanmayın.
- Pili gereken şekilde imha etmek için, bölgenizde geçerli katı atık imha yönetmeliklerini izleyin.
- Yalnızca tek kullanımlık AA pilleri veya 3M™ PELTOR™ Ni-MH şarj edilebilir LR6NM pilleri kullanın.

3. ONAYLAR

3.1. EU

3M Svenska AB bu belge ile radyo/telsiz iletişiminin, 2014/53/AB no'lu Yönetmelik ve CE işaretlemesini yerine getirmek için gerekli diğer uygun yönergelerle uyumlu olduğunu beyan eder. 3M Svenska AB ayrıca PPE tip kulaklığın, 2016/425 sayılı Yönetmelik (EU) ile uyumlu olduğunu da beyan eder.

PPE her yıl SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandiya Kurum Onay No. 0598 tarafından denetlenmekte ve tipi onaylanmaktadır.

Ürün EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 ve EN 352-6:2020 uyarınca test edilmiş ve onaylanmıştır.

3.2. GB

3M Svenska AB bu belge ile radyo/telsiz iletişiminin, 2017 Telsiz Ekipmanları Yönetmeliği ve UKCA işaretlemesini yerine getirmek için gerekli diğer uygun Yönetmelikler ile uyumlu olduğunu beyan eder.

3M Svenska AB ayrıca, PPE tipi işleme koruyucusunun Kişisel Koruyucu Ekipman Yönetmeliklerine (Birleşik Krallık yasalarına eklenen ve değiştirilen 2016/425 sayılı Yönetmelik) uygun olduğunu da beyan eder.

PPE yıllık olarak denetlenir ve tipi SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, Kurum Onay No. 0120 tarafından onaylanır.

Ürün EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 ve EN 352-6:2020 uyarınca test edilmiş ve onaylanmıştır.

UK 0120

3.3. EU VE GB

Geçerli mevzuat, www.3M.com/peltor/doc adresinde yer alan Uygunluk Beyanı (Declaration of Conformity – DoC) incelenerek belirlenebilir. DoC bazı diğer tip onaylarının geçerli olup olmadığını gösterecektir. DoC'unuzu alırken, lütfen parça numaranızın konumunu belirleyin. Susturucularınızın parça numarası, bir kapağın altında yer almaktadır. Aşağıdaki resimde bir örnek sergilenmektedir.



DoC'un (Uygunluk Beyanı) bir kopyası ve Yönetmelikler ve Yönergelerde gerekli tüm ilave bilgiler, ürünün satın alındığı ülkedeki 3M yetkilileriyle iletişim kurularak da elde edilebilir. İrtibat bilgileri için, bu kullanıcının el kitabının son sayfalarına başvurun.

4. STANDART TABLOLARIN AÇIKLANMASI

Sönümlene derecesi, cihaz kapalı durumdayken elde edilmiştir.

4.1. EU

3M, işleme koruyucuları için kişisel uyum testi yapılmasını önemle tavsiye eder. Araştırma Birimi uygunluk, takma becerisi ve kullanıcı motivasyonundaki farklılıklar nedeniyle bazı kullanıcıların ambalaj üzerinde belirtilen sönümlene etiket değer(ler)inden daha az gürültü azaltımı elde edebileceğini ileri sürmektedir. Sönümlene etiket değer(ler)inin ayarlanması konusunda yardım almak için yürürlükteki yönetmeliklere ve kılavuza başvurun. Geçerli yönetmeliklerin bulunmaması durumunda tipik korunmayı daha iyi öngörmek için, sönümlene etiket değer(ler)inin azaltılması tavsiye edilmektedir.

4.2. AVRUPA STANDARDI EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Ses sönümlenme ve boyutlandırma

Tablo ref.	Açıklama
G:A	Kafa Bandı
G:B	Boyun bandı
G:C	Taşıyıcı aksesuarı
G:1	$f =$ Oktav bant merkez frekansı (Hz)
G:2	MV = Ortalama Değer (dB)
G:3	SD = Standart Sapma (dB)
G:4	APV* = MV - SD (dB) *Varsayılan Koruyucu Değer
G:5	H = Yüksek frekanslı sesler ($f \geq 2000$ Hz) için ses önleme tahmini. M = Orta frekanslı sesler (500 Hz < $f < 2000$ Hz) için ses önleme tahmini. L = Düşük frekanslı sesler ($f \leq 500$ Hz) için ses önleme tahmini. SNR = İşitme koruyucu performansının Tek Sayı Derecelendirmesi
G:6	S = Küçük M = Orta L = Büyük

EN 352-6 Elektrik güvenliği ile ilgili ses girişi iki yönlü telsiz için kablosuz giriş

Tablo ref.	Açıklama
H:A	Harici kablosuz güvenlik ile ilgili ses girişi
H:1	Giriş sinyali seviyesi U (mV _{RMS})
H:2	Ses çıkış seviyesi (dB(A))
H:3	Ses çıkış seviyesinin 82 dB(A) değerine eşit olduğu kriter giriş sinyali (mV _{RMS})
H:4	SPL. Maksimum giriş sinyali (dB(A)) için ses çıkış seviyesi
H:5	Maksimum giriş sinyali için 8 saatin (ss:dd) üzerinde 82 dB(A)'ya eşdeğer süre

4.3. TAŞIYICI CİHAZLAR

Bu susterucular yalnızca tablo H'de listelenen taşıyıcı cihazlara takılmalı ve bunlarla kullanılmalıdır. Bu susterucular, tablo H'de listelenen taşıyıcı cihazlarla birlikte test edilmiştir ve farklı taşıyıcı cihazlara takıldığında farklı seviyelerde koruma sağlayabilir.

Taşıyıcı aksesuar tablosunun açıklanması:

Tablo ref.	Açıklama
J:A	Uyumlu taşıyıcı cihazlar
J:1	Üretici
J:2	Model
J:3	Aksesuar kodu
J:4	Baş ebatları: S = küçük, M = orta, L = büyük

5. GENEL BAKIŞ

(Şekil A:A - A:C)

A:A Kafa bandı versiyonları

A:B Boyun bandı versiyonları

A:C Taşıyıcı aksesuarı versiyonları

5.1. A) BİLEŞENLER

(Şekil A)

(A:1) Kafa bandı (PVC)

(A:2) Kafa bandı tamponu (PVC folyo)

(A:3) Kafa bandı teli (paslanmaz çelik)

(A:4) İki noktalı sabitleyici (POM)

(A:5) Kulak tamponu (PVC folyo ve PUR köpük)

(A:6) Sönümlenme tamponu (PUR köpük)

(A:7) Dış kapak (ABS)

(A:8) Konuşma mikrofonu (elektret mikrofonu) (ABS, PA)

(A:9) On/Off/Mode (Açık/Kapalı/Mod) düğmesi (PBT)

(A:10) (+) düğmesi (PBT)

(A:11) (-) düğmesi (PBT)

(A:12) Anten (PE, ABS, TPE)

(A:13) Konuşma mikrofonu girişi (J22) (ABS)

(A:14) PTT (Bas-Konuş) düğmesi (PBT)

(A:15) Pili kapağı (PP/paslanmaz çelik)

(A:16) Taşıyıcı aksesuarı (POM, PA66)

(A:17) Boyun bandı kapağı (PO)

6. KURULUM

6.1. GENEL

Aşağıdaki noktalar, ürünü çalışmaya hazır hale getirecek ana eylemleri kapsamaktadır.

6.2. PİLLERİN ÇIKARILMASI/TAKILMASI

(Şekil F)

2. Bölümün içeriğini okuyun ve kavrayın. Pili/pilleri değiştirmeden önce güvenlik.

F:1. Bir tornavida kullanarak, pil kapağını tutan vidayı gevşetin. Vidayı saat yönünün tersine çevirin.

F:2. Kapağı yukarı ve dışa doğru eğin (1). Kulaklıktan çıkarmak için, kapağı aşağı doğru (2) çekin.

F:3. Pilleri yerleştirin veya değiştirin. Pili kutularının işaretlere karşılık gelmesine dikkat edin. Kapağı kulaklığa takın ve vidayı sıkın.

Düşük pil seviyesi, sesli bir mesajla belirtilir: "Battery Low" (Pil Azaldı) uyarısı her beş dakikada bir tekrarlanır. Piller değiştirilmediği takdirde, sonuçta "Battery Empty" (Pil Tükendi) uyarısı duyulacaktır. Ardından, ünite otomatik olarak kapanacaktır.

NOT: Piller azaldığında performans bozulabilir.

7. TAKMA TALİMATLARI

7.1. GENEL

İşitme koruyucuyu her kullanım öncesinde dikkatle inceleyin. Hasarlıysa, sağlam bir işitme koruyucusu seçin veya gürültülü ortamlardan kaçının.

NOT: Kulağınızın etrafındaki saçları kenara çekerek kulak tamponlarını (A:5) başınıza sıkıca oturtun. Akustik sızıntıyı minimize etmek için, gözlük çerçeveleri mümkün olduğunca ince olmalı ve başa yakın olacak şekilde oturmalıdır.

7.2. KAFA BANDI

(Şekil B:1 - B:3)

(B:1) Kapakları kaydırarak çıkarın ve kablunun, kafa bandının dışında durması için, kulaklığın en üst kısmını dışa doğru eğin.

(B:2) Kapakların yüksekliğini, kafa bandını yerinde tutarken kapakları yukarı veya aşağı doğru kaydırarak ayarlayın.

(B:3) Kafa bandı başınızın en üst kısmına, gösterilen şekilde yerleştirilmeli ve kulaklığın ağırlığını desteklemelidir.

7.3. BOYUN BANDI

(Şekil B:4 - B:6)

(B:4) Dış kapakları kulakların üzerine yerleştirin.

(B:5) Dış kapakları yerinde tutun, kafa bandı kayışını başınızın üzerine yerleştirin ve yerine sıkıca kilitleyin.

(B:6) Kulaklık kayışı, başınızın tepe kısmına yerleştirilmeli ve kulaklığın ağırlığını desteklemelidir.

7.4. TAŞIYICI AKSESUARİ

(Şekil B:7 - B:11)

(B:7) Bare aksuesuarını bareteki yuvasına takın ve tıklama sesiyle yerine oturduğundan emin olun (B:8).

(B:9) Çalışma modu: Kafa bandının tellerine, her iki tarafta da bir tıklama sesi duyana dek içeri doğru bastırın. Susturucunun gürültüyü sönmülmesini azaltabileceğinden, çalışma modundayken dış kapağın ve kafa bandı tellerinin güvenlik baretinin kenarına baskı yapmadığından emin olun.

(B:10) Havalandırma modu: Üniteyi çalışma modundan havalandırma moduna geçirmek için, bir tıklama sesi duyuncaya dek kulaklığın dış kapakları üzerinden dışarı doğru çekin. Havalandırmayı önleyeceğinden, dış kapakları barete karşı (B:11) yerleştirmekten kaçınınız.

7.5. MİKROFON

(Şekil C:1 - C:2)

Gürültülü alanlarda konuşma mikrofonunun performansını en üst düzeye çıkarmak için, mikrofonu ağızınıza çok yakın (3 mm'den az) yerleştirin.

8. ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

8.1. ÜNİTEYİ AÇMA VE KAPAMA

(Şekil A:9)

Kulaklığı açmak veya kapatmak için On/Off/Mode düğmesine (A:9) basın ve bir mesaj duyuluncaya dek basılı tutun. Sesi mesaj, ünitenin açıldığını ve kapandığını onaylayacaktır. Ünite kapatıldığında eşleştirilen en son ayar, her zaman saklanır.

NOT: Ürün iki saat boyunca pasif konumda ise, güç otomatik olarak kapatılacaktır (son düğmeye basıldığında veya VOX iletiminden itibaren). Otomatik kapanma, sesli bir mesajla belirtilir: "Automatic Power Off" (Otomatik Kapanma) ve ardından 10 saniye boyunca bir dizi kısa ses tonu duyulur ve ünite kapanır.

8.2. PTT

(Şekil A:14)

Push-To-Talk (Bas-Konuş)

İki yönlü telsiz kanalını açmak için PTT düğmesini (A:14) basılı tutun ve ardından, mikrofona konuşun.

NOT: PTT düğmesine basıldığında, kulaklık her zaman bir sinyal yayınlayacaktır.

9. MENÜ İŞLEMLERİ

Kulaklık, aşağıdaki menü kategorilerini içerir:

- Radio volume (Radyo ses seviyesi)
- Channel (Kanal)
- VOX
- Squelch (Bastırma)
- Sub channel (Alt Kanal)

Menü öğeleri arasında gezinmek için On/Off/Mode düğmesine (Şekil A:9) basın.

9.1. RADİO VOLUME (RADYO SES SEVİYESİ)

(Şekil A:10 - A:11)

Ses düzeyini beş seviyeden birine ayarlamak için (+) düğmesine (A:10) veya (-) düğmesine (A:11) basın. Sesi kapatmak için (-) düğmesine iki saniye boyunca basın. Bu, "Radio Volume Off" (Telsiz Sesi Kapalı) mesajı ile onaylanır. Bu işlevi tekrar açmak için (+) düğmesine basın.

NOT: Ses seviyesi kapatıldığında, hiçbir telsiz iletişimi duyulmaz.

NOT: Ses kapatıldığında, diğer tüm telsiz konfigürasyon menüleri kullanılamaz olacaktır.

9.2. CHANNEL (KANAL)

(Şekil A:10 - A:11 ve tablo K:A)

RADYO/TELSİZ FREKANSI TABLOSUNUN AÇIKLANMASI

Radyo/Telsiz frekansları

Tablo ref.	Açıklama
K:A	Radyo/Telsiz frekansları
K:1	Kanal numarası
K:2	Frekans (MHz)

Mevcut 8 kanal arasından seçim yapmak için (+) düğmesine (A:10) veya (-) düğmesine (A:11) basın.

9.3. VOX (SES KONTROLLÜ İLETİM)

VOX, Bas-Konuş (Push-To-Talk – PTT) düğmesinin el bağlantısız bir yedeğidir.

VOX ile, kanalı açmak için yalnızca mikrofona konuşmanız yeterlidir. VOX ayarı, telsiz yayını etkinleştiren akustik eşik tanımlar. Daha yüksek sesli ortamlar için daha yüksek ayarlar uygundur.

VOX'un duyarlılığını ayarlamak için, VOX menü ayarlarından (+) düğmesine (A:10) veya (-) düğmesine (A:11) basın. Beş seviye arasında seçim yapabilir veya bu işlevi kapatabilirsiniz.

VOX işlevini açmak veya kapatmak için PTT düğmesine iki kez basın. Ya da menüde VOX ayarlarındayken, VOX'u kapatmak için (-) düğmesine iki saniye boyunca basın. Bu işlevi tekrar açmak için (+) düğmesine basın. VOX kapalıysa, iletişim için PTT düğmesi kullanılmalıdır.

NOT: Meşgul Kanal Kilitleme (Busy Channel Lock Out – BCLO) işlevi, kanalın diğer iletilerle meşgul ("busy") olması durumunda VOX işlevini varsayılan olarak önler ve iletimin engellendiğini belirten bir sesli sinyal duyulur. Bu ayarlar kurulum menüsünde düzenlenebilir.

NOT: VOX'u etkin bir şekilde kullanmak için, konuşma mikrofonu (A:8) ağızınıza çok yakın (3 mm'den yakın) yerleştirilmelidir. Telsiz iletileri sırasında kendi sesinizi kulaklıkta duyacaksınız.

9.4. SQUELCH (BASTIRMA)

(Şekil A:10 - A:11)

Tıslama sesini azaltma

Bastırma özelliği, dikkat dağıtan telsiz hişirtisi veya statik gürültüyü azaltacaktır. (+) düğmesine (A:10) veya (-) düğmesine (A:11) basarak beş bastırma seviyesi arasında seçim yapabilirsiniz. Daha yüksek bir bastırma seviyesi gürültüyü daha da azaltacak, ancak diğer yandan radyo yayını alma menzilinizi daraltacaktır. Bu işlevi kapatmak için (-) düğmesine iki saniye boyunca basın. Bu işlevi tekrar açmak için (+) düğmesine basın.

9.5. SUB CHANNEL (ALT KANAL (SEÇMELİ BASTIRMA))

(Şekil A:10 - A:11 ve tablo K:B)

SÜREKLİ TON KODLU BASTIRMA SİSTEMİ (CONTINUOUS TONE CODED SQUELCH SYSTEM – CTCSS) FREKANSLARI TABLOSUNUN AÇIKLANMASI

Tablo ref.	Açıklama
K:B	Sürekli Ton Kodlu Bastırma Sistemi (Continuous Tone Coded Squelch System – CTCSS) Frekansları
K:1	Kanal numarası
K:3	Frekans (Hz)

Alt kanal özelliği tek bir kanal içinde çok sayıda özel grup oluşturmak için kullanılabilir. Alt kanal özelliği etkin konumdayken, konuşmayla birlikte işitilemez bir kod da yayınlanacak ve bu yayını yalnızca aynı alt kanal ayarına sahip kullanıcılar duyabileceklerdir.

Ancak kanal üzerinden yayın yapan birisi varsa, bu süre boyunca tüm alt kanallar meşgul durumda olacaktır. Alt kanal özelliği kapatıldığında, bir kanal üzerindeki tüm iletişim duyulabilecektir. Alt kanalı seçmek için (+) düğmesine (A:10) veya (-) düğmesine (A:11) basın. LiteCom kulaklık, toplam 38 frekans/kod için Sürekli Ton Kodlu Bastırma Sistemi'ni

(CTCSS) desteklemektedir (alt kanal numarası ve ilgili ton/kod için tablo K:B'ye başvurun). Bu işlevi kapatmak için, alt kanal 1 seçildiğinde (-) düğmesine veya kanal 38 seçildiğinde (+) düğmesine basın. Bu işlevi tekrar açmak için (+) düğmesine basın.

9.6. RESET TO FACTORY DEFAULTS (FABRİKA DEĞERLERİNE SIFIRLAMA)

(Şekil A:9 - A:11)

Kulaklığı varsayılan fabrika ayarlarına geri döndürmek için önce ünite kapatılmalıdır. Sonra, (+) (A:10) ve (-) (A:11) düğmelerine ve ayrıca (A:9) On/Off/Mode düğmesine aynı anda basın ve basılı tutun. Bu, "Restore Factory Defaults" (Varsayılan Fabrika Değerlerine Geri Dön) sesli mesajı ile onaylanır.

10. ÜRÜNÜN KULLANIM ÖMRÜ

Ürününüzü, üretim tarihinden itibaren 5 yıl içinde değiştirmeniz önerilir. Ürünün kullanım ömrü büyük ölçüde ürünün depolandığı, kullanıldığı, servis ve bakım işlemlerinin yapıldığı ortama bağlı olacaktır. Kullanıcı, hizmet ömrünün ne zaman sona erdiğini belirlemek için ürünü düzenli olarak incelemelidir. Ürünün kullanım ömrünün sonuna gelmiş olabileceğini gösteren örnekler aşağıda verilmektedir:

- Çatlaklar, deformasyonlar, gevşek veya eksik parçalar gibi görünür kusurlar.
- İşitme koruyucunun sönümlenme performansında bozulma, ürünün elektronik ses reproduksiyon sisteminden tuhaf gürültüler duyulması veya anormal yüksek ses seviyeleri yaşanması.

NOT: Ürünün kullanım ömrü pilleri içermez.

11. TEMİZLİK VE BAKIM

Görsel bir 'pil durumu kontrolü' yapın. Pil sızıntısı veya herhangi bir kusur tespit edilirse, değiştirin.

Dış kapakları, kafa bandını ve kulak tamponlarını temizlemek için ılık su ve sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın.

NOT: Ses önleyiciyi suya BASTIRMAYIN.

Ses önleyici yağmur veya ter nedeniyle ıslanırsa susturucuları dışa doğru çevirin, kulak tamponlarını ve köpük astarları çıkarın ve yeniden monte etmeden önce kurumasını bekleyin. Kulak tamponları ve köpük astarlar kullanıma bağlı olarak yıpranabileceğinden, çatlama veya diğer hasarlara karşı düzenli aralıklarla kontrol edilmelidir. Düzenli kullanımlarda 3M tutarlı sönümlenme, hijyen ve rahatlığı korumak amacıyla köpük astarları ve kulak tamponlarının yılda en az iki kez yenilenmesini önermektedir.

Hasarlı kulak tamponları yenilenmelidir. Yedek parçalar ve aksesuarlar bölümünü aşağıda inceleyin.

11.1. KULAK TAMPONLARINI ÇIKARMA/GERİ TAKMA

(Şekil D:1 - D:3)

D:1 Kulak tamponunu çıkarmak için, parmaklarınızı kulak tamponunun iç kenarının altına kaydırın ve düz bir şekilde sıkıca çekerek çıkarın.

D:2 Mevcut astar(lar)ı çıkarın ve yeni köpük astar(lar)ı takın.

D:3 Kulak tamponunun bir kısmını kulaklığın oluğuna takın ve kulak tamponu yerine bir tıklama sesiyle oturuncaya dek aksi taraftan bastırın.

11.2. BARET AKSESUARİ PLAKASINI DEĞİŞTİRME

(Şekil E:1 - E:2 ve tablo H)

Farklı endüstriyel güvenlik baretlerinin üzerine doğru şekilde takılabilmesi için, baret aksesuarı plakasının değiştirilmesi gerekebilir. Önerilen aksesuarı tablo H'de bulabilirsiniz. Kulaklık, P3E baret aksesuarı monte edilmiş durumda temin edilir. Baret aksesuarı plakasını değiştirmek için bir tornavida gereklidir.

(E:1) Plakayı tutan vidayı gevşetin ve plakayı çıkarın.

(E:2) Uygulanabiliyorsa, sol (L) ve sağ (R) işaretli plakaların doğru ses önleyici üzerinde olmasını sağlayarak, uygun plakayı takın ve sonra vidayı sıkın.

12. YEDEK PARÇALAR VE AKSESUARLAR

Ürün numarası	İsim
HY79	Hijyen Seti. İki sönümleme tamponu, iki köpük halka ve geçmeli kulak tamponlarından oluşan, değiştirilebilir hijyen seti.
HY100A	Tek kullanımlık koruyucu. Kulak tamponlarına kolayca takılabilen tek kullanımlık bir koruyucu. Her pakette 100 çift ürün bulunur.
HYM1000	Mikrofon koruyucusu. Konuşma mikrofonunu koruyan ve aynı zamanda ömrünü uzatan, neme ve rüzgâra karşı dirençli hijyenik bant. 4,5 metrelik (14,78 feet) ambalaj içeriği, yaklaşık 50 değiştirme için yeterlidir.
M995/2	Elektret mikrofonu için rüzgâr kalkanı. Elektret mikrofon için, rüzgâr gürültüsünden etkili koruma; aynı zamanda ürünü korur ve ömrünü uzatır.
FR08	FR08 Güç kaynağı. FR09/ACK053 için güç kaynağı.
ACK053	Şarj edilebilir pil. NiMH şarj edilebilir pil, iki adet AA tip 1,5 V standart pil yerine kullanılabilir.
FR09	Şarj cihazı. ACK053 piller için şarj cihazı.
MT53N-12/1	Elektret mikrofonu. Ürünle birlikte, standart olarak verilir.
11080 SV/1	Pil kapağı.




13. SAKLAMA

- Ürünü, kullanım öncesinde ve sonrasında temiz ve kuru bir alanda saklayın.
- Ürünü her zaman orijinal ambalajında saklayın ve her türlü doğrudan ısı kaynağından veya doğrudan güneş ışığından, tozdan ve hasar verebilecek kimyasal maddelerden uzakta muhafaza edin.
- Saklama ısı aralığı: -20°C (-4°F) ile 40°C (104°F).
- Bağıl nem: <%90.
- Kafa Bandı ve Boyun Bandı sürümleri:
Kafa bandına veya boyun bandına herhangi bir güç uygulanmadığından ve tamponların sıkıştırılmadığından emin olun.
- Taşıyıcı aksesuarı versiyonu:
Ses önleyicilerin çalışma modu pozisyonunda (bkz. Şekil D:6) ve tamponların sıkıştırılmamış durumda olmasını sağlayın.

NOT: Ürünü uzun süre kullanmayacaksanız, pillerini çıkarın.

14. SİMGELER

Bu bölüm geneldir ve etiketlerde, ambalajlarda ve/veya ürünün kendisinde bulunabilecek farklı simgelerin anlamlarını açıklamaktadır.

Simge	Açıklama
	Yağmurdan uzakta ve kuru koşullarda (en fazla %85 nem) tutun.
	Ürünün saklanacağı maksimum ve minimum sıcaklık sınırları.
	Çalıştırma talimatları ile ilgili bilgiler. Cihaz çalıştırılırken, çalıştırma talimatları dikkate alınmalıdır.
	Cihazı çalıştırırken dikkatli olunması gerekir. Çalışma sırasında istenmeyen sonuçlardan kaçınmak için operatör farkındalığı veya operatör eylemi gerekli olabilir.
	Ürünlerin ürettiği ülke. "CC", iki harfli ülke kodu CN = Çin, SE = İsveç veya PL = Polonya (ISO 3166-1) ile değiştirilecektir. Üretim tarihi YYYY-AA olarak belirtilmiştir.
	Bir ürünün üreticisi.
	WEEE (Elektrikli ve Elektronik Atık Ekipmanlar). Ürün, elektrikli ve elektronik bileşenler içermektedir ve standart çöp toplama araçlarına atılmamalıdır. Lütfen elektrikli ve elektronik ekipmanların imhasına ilişkin yerel yönergelere başvurun.

15. GARANTİ VE SORUMLULUĞUN SINIRLANDIRILMASI

15.1. GARANTİ

Herhangi bir 3M Kişisel Güvenlik Bölümü ürününün malzeme veya işçilik açısından kusurlu bulunması veya belirli bir amaç için açık garanti ile bir şekilde uyumlu olmaması durumunda 3M'in yegane yükümlülüğü ve sizin tek başvuru yolunuz, konuyu zamanında bildirmeniz ve ürünün 3M'in yazılı talimatlarına uygun şekilde depolandığı, muhafaza edildiği ve kullanıldığının kanıtlanması kaydıyla, söz konusu parça veya ürünleri 3M'in inisiyatifli altında onarma, yenileme veya satın alma ücretini iade etmekle sınırlıdır.

YASALARIN YASAKLADIĞI DURUMLAR DIŞINDA, BU GARANTİ MÜNHASIRDIR VE PATENT İHLALİNE KARŞI OLAN DURUMLAR VE MÜLKİYET HAKKI HARİÇ OLMAK KAYDIYLA, AÇIK VEYA ÖRTÜLÜ HER TÜRLÜ TİCARETE ELVERİŞLİLİK, BELİRLİ BİR AMACA UYGUNLUK GARANTİ VEYA KOŞULLARININ VEYA KALİTE İLE İLGİLİ OLAN VEYA TİCARET ANLAŞMALARINDAN, TİCARİ TEAMÜLLERDEN VEYA TİCARİ KULLANIMDAN DOĞAN DİĞER GARANTİ VEYA KOŞULLARIN YERİNE GEÇER.

3M'in bu garanti kapsamında, yetersiz veya yanlış depolama, taşıma, veya bakım; ürün talimatlarının takip edilmemesi; veya üründe kaza, ihmal veya yanlış kullanım sonucunda meydana gelebilecek değişiklik veya hasar nedeniyle arızalanmış herhangi bir ürüne ilişkin herhangi bir yükümlülüğü bulunmamaktadır.

15.2. YÜKÜMLÜLÜĞÜN SINIRLANDIRILMASI

YÜKÜMLÜLÜĞÜN SINIRLANDIRILMASI: YASALARIN YASAKLADIĞI DURUMLAR DIŞINDA 3M BU ÜRÜNDEN DOĞRUDAN, DOLAYLI, ÖZEL, TESADÜFİ VEYA NİHAİ OLARAK KAYNAKLANAN HERHANGİ BİR KAYIP VEYA HASARDAN (KÂR KAYBI DAHİL), İLERİ SÜRÜLEN HUKUKİ TEORİ DİKKATE ALINMAKSIZIN, HİÇBİR DURUMDA YÜKÜMLÜ OLMAYACAKTIR. BURADA BELİRTİLEN ÇÖZÜMLER KİŞİYE ÖZELDİR.

15.3. DEĞİŞİKLİK YAPILMAMASI

DEĞİŞİKLİK YAPILMAMASI: Bu cihazda yapılacak değişiklikler, 3M Şirketinin yazılı izni olmadan gerçekleştirilmemelidir. Yetkilendirilmemiş değişiklikler garantiyi ve kullanıcının cihazı çalıştırma yetkinliğini geçersiz kılar.

Навушники 3M™ PELTOR™ LiteCom

MT53N7*4400-EU

* Позначає модифікацію виробу

1. ВСТУП

Вітаємо з покупкою та дякуємо, що обрали засіб зв'язку PELTOR LiteCom!

1.1. ПРИЗНАЧЕННЯ

Ці навушники призначені для захисту працівників від небезпечних рівнів шуму з можливістю користувача спілкуватися за допомогою вбудованої двосторонньої радії. Усі користувачі мають уважно ознайомитися з настановами та порядком використання цього виробу.

1.2. ІНДИВІДУАЛЬНІ ЗАСОБИ

Термін «індивідуальні засоби» в межах цього документа означає засоби захисту голови, засоби захисту обличчя і (або) носивні засоби без захисних властивостей.

2. БЕЗПЕКА

2.1. ВАЖЛИВО!

Перед використанням слід уважно прочитати цю настанову й у подальшому дотримуватися наведених у ній правил техніки безпеки. Зберігати настанову для використання в майбутньому. По детальнішу інформацію або в разі виникнення запитань звертатися до служби технічної підтримки компанії 3M (контактну інформацію див. на останній сторінці).



ЗАСТОРОГА

Цей засіб захисту органів слуху дозволяє зменшити вплив небезпечного шуму та інших гучних звуків. Неправильне використання або невикористання засобів захисту органів слуху під час впливу небезпечного шуму може призвести до втрати слуху або травмування органів слуху. Інформацію щодо правильного використання можна дістати в інспектора, у настановах з експлуатації або телефоном у службі технічної підтримки компанії 3M. Якщо навколишні звуки здаються приглушеними, чується дзвін або дзиччання під час чи після шумового впливу (зокрема пострілів) або є інші підстави підозрювати наявність розладу слуху, слід негайно залишити середовище з високим рівнем шуму і звернутися до лікаря та (або) свого безпосереднього керівника.

Недотримання наведених далі настанов може призвести до серйозного травмування або смерті.

a. Використання навушників для аудіоз'язву рязку може погіршити усвідомлення ситуації та здатність чути попереджувальні сигнали. Слід бути уважним та зменшувати гучність звуку до найнижчого прийнятного рівня.

b. Щоб зменшити ризик виникнення вибуху, забороняється використовувати цей виріб у вибухонебезпечному середовищі.

Недотримання цих настанов може знизити ступінь захисту, який забезпечують протишумні навушники, і призвести до втрати слуху.

a. Компанія 3M наполегливо рекомендує індивідуально підбирати засоби захисту органів слуху. Дослідження показують, що в багатьох випадках зниження рівня шуму для користувачів може бути меншим, ніж обіцяють паспортні (зазначені на етикетці або пакованні) значення показника послаблення, через різницю в припасуванні пристрою, навички припасування та мотивацію користувачів. Указівки щодо коригування паспортних показників містяться в застосованих нормах і настановах. У разі відсутності застосованих норм для ефективного оцінювання звичайного рівня захисту рекомендується вважати, що фактичні показники послаблення менші від паспортних.

b. Переконайтеся, що засіб захисту органів слуху належним чином вибрано, припасовано та відрегульовано, і забезпечити його технічне обслуговування. У разі неналежного припасування цього пристрою його ефективність у послабленні шуму зменшиться. Порядок належного припасування наведений в настанові, що є в комплекті постачання.

c. Перед кожним використанням слід ретельно оглядати засіб захисту органів слуху. У разі виявлення пошкодження вибрати непошкоджений засіб захисту органів слуху або уникати середовища з високим рівнем шуму.

d. У разі необхідності використання додаткових засобів індивідуального захисту (наприклад, захисних окулярів, респіраторів тощо) вибирати моделі з гнучкими тонкими дужками або ремінцями, щоб звести до мінімуму взаємодію з амбушурами протишумних навушників. Усунути всі сторонні предмети (наприклад, волосся, голівні убори, прикраси, навушники, гігієнічні комплекти тощо), які можуть взаємодіяти з ущільненнями амбушур протишумних навушників і зменшувати рівень захисту протишумних навушників.

e. Не згинати головну або шийну дужку та не змінювати її форми; переконайтеся, що навушники надійно тримаються на місці.

f. З часом протишумні навушники, особливо їхні амбушури, зношуються. Їх необхідно регулярно перевіряти на наявність тріщин і герметичність. У разі регулярного використання для забезпечення належного захисту, гігієни та комфорту амбушури та пінінені вкладки необхідно замінювати щонайменше двічі на рік.

g. Рівень вихідного сигналу від електричного аудіоконтра цього засобу захисту органів слуху може перевищувати денне обмеження рівня звукового сигналу. Зменшити гучність звуку до найнижчого прийнятного рівня. Рівень звукового сигналу від будь-якого приєднаного зовнішнього пристрою, наприклад радії і телефонів, може перевищувати безпечний рівень і має належним чином обмежуватися користувачем. Слід завжди використовувати зовнішні пристрої з мінімальним можливим рівнем звукового сигналу та контролювати тривалість впливу небезпечного рівня шуму,

дотримуючись обмежень, визначених роботодавцем та застосовними нормами. Якщо навколишні звуки здаються приглушеними, чується дзвін або дзижчання під час шумового впливу чи після нього (зокрема, пострілів) або якщо є будь-які підстави підозрювати наявність розладу слуху, слід негайно перейти до середовища з низьким рівнем шуму та звернутися до лікаря та (або) свого безпосереднього керівника.

h. У разі недотримання наведених вище вимог рівень захисту, що забезпечується протишумними навушниками, значно знизиться.

Вимоги щодо безпеки згідно з EN 352.

- Надягання гігієнічних комплектів на амбушури може погіршити акустичну ефективність.
- Цей виріб може бути пошкоджений деякими хімічними речовинами. По докладнішу інформацію слід звертатися до виробника.
- Ці протишумні навушники з кріпленням до засобів захисту голови і (або) обличчя належать до великого розміру. Протишумні навушники з кріпленням до засобів захисту голови і (або) обличчя за стандартом EN 352-3 випускаються середнього, малого й великого розмірів. Протишумні навушники середнього розміру підходять для більшості користувачів. Навушники малого або великого розміру призначені для користувачів, яким не підходять навушники середнього розміру.
- Заборонено використовувати функції безпроводового зв'язку цього виробу для відтворення звуку в розважальних цілях, бо його вихідний рівень звуку може перевищувати безпечний.

2.2. УВАГА!

- Існує ризик вибуху в разі застосування батарей неналежного типу.
- Забороняється заряджати акумулятори за температури вище 45 °C (113 °F).
- Для заряджання акумуляторів дозволяється використовувати лише блок живлення FR08 3M™ PELTOR™.

2.3. ПРИМІТКА

- У разі використання з дотриманням настанови з експлуатації, цей засіб захисту органів слуху допомагає зменшити вплив безперервних шумів, таких як промислові шуми, шуми від транспортних засобів та літальних апаратів, а також імпульсних шумів високої гучності, наприклад пострілів. Необхідні та (або) фактичний захист органів слуху в разі впливу імпульсних шумів визначити важко. У разі пострілів на якість роботи захисного пристрою впливає тип зброї, кількість пострілів, правильний добір, припасування та використання засобів захисту органів слуху, належний догляд за ними, а також інші фактори. Детальнішу інформацію щодо засобів захисту органів слуху від імпульсного шуму наведено на сторінці www.3M.com/hearing.

- Цей засіб захисту органів слуху обладнано аудіоходом для цілей безпеки. Перед використанням користувач має перевірити правильність його роботи. У разі виникнення спотворень звуку або збоїв слід ознайомитися з настановами виробника щодо технічного обслуговування.

- Діапазон робочих температур: від мінус 20 °C (мінус 4 °F) до 50 °C (122 °F).

- Забороняється використовувати разом старі й нові батареї.

- Забороняється використовувати разом лужні, стандартні або акумуляторні батареї.

- Дотримуватися місцевих правил утилізації твердих відходів для належної утилізації батарей.

- Дозволяється використовувати лише одноразові батареї AA або нікель-металгідридні акумулятори 3M™ PELTOR™ LR6NM.

3. СХВАЛЕННЯ

3.1. ЄС

Ця компанія 3M Svenska AB заявляє, що засоби радіозв'язку цього виробу відповідають Директиві 2014/53/EU та іншим застосовним директивам для виконання вимог щодо маркування CE. Компанія 3M Svenska AB заявляє також, що ці навушники як 313 відповідають Регламенту Європейського Союзу (EU) 2016/425.

Щорічний контроль і типову апробацію цього виробу як 313 здійснює SGS Finno Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Фінляндія), уповноважений орган сертифікації № 0598.

Виріб випробуваний і схвалений відповідно до стандартів EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 та EN 352-6:2020.

3.2. ВЕЛИКОБРИТАНІЯ

Ця компанія 3M Svenska AB заявляє, що засоби радіозв'язку цього виробу відповідають Регламенту радіоапаратури 2017 та іншим застосовним нормативним документам у частині відповідності вимогам маркування UKCA.

Компанія 3M Svenska AB заявляє також, що цей засіб захисту органів слуху як 313 відповідає Регламенту засобів індивідуального захисту (Регламенту 2016/425 в порядку імплементації до законодавства Великої Британії з відповідними змінами).

Щорічний контроль і типову апробацію цього виробу як 313 здійснює компанія SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK (Великобританія), уповноважений орган № 0120.

Виріб випробуваний і схвалений відповідно до стандартів EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 та EN 352-6:2020.

UK 0120

3.3. ЕС І ВЕЛИКОБРИТАНІЯ

Застосовні в цьому випадку норми законодавства можуть бути визначені шляхом перегляду Декларації відповідності (Declaration of Conformity, DoC) за посиланням www.3M.com/peltor/doc. У DoC також зазначається, чи застосовуються інші варіанти типової апробації. Переглядаючи DoC, потрібно знайти каталожний номер свого виробу. Каталожний номер протишумних навушників розташований унизу однієї з чашок. Див. приклад на наведеному далі рисунку.



Копію DoC і додаткову інформацію, що вимагається згідно з регламентами й директивами, можна також отримати, звернувшись до компанії 3M у країні придбання виробу. Контактну інформацію наведено на останніх сторінках цієї настанови з експлуатації.

4. ПОЯСНЕННЯ ДО ТАБЛИЦЬ СТАНДАРТІВ

Показник поглинання шуму був виміряний із вимкненим живленням пристрою.

4.1. ЕС

Компанія 3M наполегливо рекомендує індивідуально підбирати засоби захисту органів слуху. Дослідження показують, що в багатьох випадках зниження рівня шуму для користувачів може бути меншим, ніж обіцяють паспортні (зазначені на етикетці або пакованні) значення показника послаблення, через різницю в припасуванні пристрою, навички припасовування та мотивацію користувача. Указівки щодо коригування паспортних показників містяться в застосовних нормах і настановах. У разі відсутності застосовних норм для ефективного оцінювання звичайного рівня захисту рекомендується вважати, що фактичні показники послаблення менші від паспортних.

4.2. ЄВРОПЕЙСЬКИЙ СТАНДАРТ EN 352.

EN 352-1, EN 352-3. Показник поглинання шуму й розміри

Табл., поз.	Опис
G:A	Головна дужка
G:B	Шийна дужка
G:C	Кріплення до індивідуальних засобів
G:1	f — середня геометрична частота октавної смуги (Гц)
G:2	MV — середнє значення (дБ)
G:3	SD — стандартне відхилення (дБ)
G:4	APV* = MV – SD * Прийнятий показник захисту (дБ)

Табл., поз.	Опис
G:5	H — оцінка ефективності засобів захисту слуху від впливу звуків високої частоти ($f \geq 2000$ Гц). M — оцінка ефективності засобів захисту слуху від впливу звуків середньої частоти ($500 \text{ Гц} < f < 2000$ Гц). L — оцінка ефективності засобів захисту слуху від звуків низької частоти ($f \leq 500$ Гц). SNR — одиничний показник поглинання шуму, міра ефективності засобу захисту органів слуху
G:6	S — малий розмір M — середній розмір L — великий розмір

EN 352-6. Аудіовхід для цілей електробезпеки
Вхід для приєднання радіоприймача-передавача.

Табл., поз.	Опис
H:A	Аудіовхід до зовнішнього безпроводового пристрою для цілей безпеки
H:1	Напруга вхідного сигналу U, мВ _{RMS}
H:2	Рівень вихідного звукового тиску, дБ(A).
H:3	Критеріальний рівень вхідного сигналу (мВ _{RMS}), за якого рівень вихідного звукового тиску становить 82 дБ(A)
H:4	Рівень звукового тиску Рівень вихідного звукового тиску за максимального рівня вхідного сигналу, дБ(A)
H:5	Час, за який вплив максимального вхідного сигналу еквівалентний впливові 82 дБ(A) впродовж 8 годин, год:хв

4.3. ІНДИВІДУАЛЬНІ ЗАСОБИ

Ці протишумні навушники надаються до кріплення й експлуатації лише з моделями індивідуальних засобів, зазначених у таблиці Н. Ці протишумні навушники були випробувані разом з наведеними в таблиці Н індивідуальними засобами, в разі встановлення на інших індивідуальних засобах рівень захисту може відрізнятись. Пояснення до таблиці кріплення до індивідуальних засобів:

Табл., поз.	Опис
J:A	Сумісні індивідуальні засоби
J:1	Виробник
J:2	Модель
J:3	Код кріплення
J:4	Розмір голови: S — малий; M — середній; L — великий.

5. ОГЛЯД

(Рис. А:А – А:С)

А:А. Модифікації з головною дужкою

А:В. Модифікації з шийною дужкою

А:С. Модифікації з кріпленням на індивідуальних засобах

5.1. А) СКЛАДНИКИ

(Рис. А)

(А:1) Головна дужка (полівінілхлорид (ПВХ))

(А:2) Підкладка для головної дужки (покрита з півки ПВХ)

(А:3) Каркас головної дужки (нержавійна сталь)

(А:4) Двоточкове кріплення (поліоксиметилен (ПОМ))

(А:5) Амбушура (покрита із півки ПВХ та пінополіуретану (ППУ))

(А:6) Звукослаблювальна вкладка (ППУ)

(А:7) Чашка (акрилонітрил-бутаден-стирол (АБС))

(А:8) Мікрофон (електретний) (АБС, поліамід (ПА))

(А:9) Кнопка On/Off/Mode (Увімкнення / вимкнення / вибір режиму) (Полібутилентерефталат (ПБТ))

(А:10) Кнопка (+) (ПБТ)

(А:11) Кнопка (–) (полібутадіенстирол (ПБС))

(D:12) Антена (ПЕ, АБС, термопластичний каучук (ТПК))

(А:13) Мікрофонний вхід (J22) (АБС)

(А:14) Кнопка тангенти РТТ (ПБТ)

(А:15) Кришка батарейного відсіку (поліпропілен (ПП), нержавійна сталь)

(А:16) Кріплення до індивідуального засобу (поліоксиметилен (ПОМ), ПА-66)

(А:17) Захисне покриття шийної дужки (поліолефін (ПО)).

6. ПІДГОТОВКА

6.1. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

Далі наведені основні дії з підготовки виробу до роботи.

6.2. ВИДАЛЕННЯ Й УСТАНОВЛЕННЯ БАТАРЕЙ

(Рис. F)

Перш ніж замінювати батареї, слід ознайомитися з розділом 2 «Безпека».

F:1. За допомогою викрутки послабити гвинт кріплення кришки батарейного відсіку. Для цього обернути проти годинникової стрілки.

F:2. Верхню частину кришки відхилити назовні (1). Потягнути кришку донизу (2), зняти з чашки навушника.

F:3. Вставити або замінити акумулятори чи батареї.

Уставляти так, щоб полярність відповідала позначкам.

Установити кришку на місце й затягнути гвинт кріплення.

Коли рівень заряду батареї буде низьким, що п'ять хвилин лунатиме голосове повідомлення: «*Battery low*» (Низький заряд батареї). Якщо батареї не будуть замінені, незабаром пролунає голосове попередження «*Battery empty*» (Батарея розряджена). Потім пристрій автоматично вимкнеться.

ПРИМІТКА. У випадку низького заряду батареї ефективність пристрою може погіршитись.

7. ПОРЯДОК ПРИПАСОВУВАННЯ

7.1. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

Перед кожним використанням слід ретельно оглядати засіб захисту органів слуху. У разі виявлення пошкодження вибрати непошкоджений засіб захисту органів слуху або уникати середовища з високим рівнем шуму.

ПРИМІТКА. Прибрати волосся з вух, щоб амбушури (А:5) щільно прилягали до голови.

У разі використання окулярів їхня оправа має бути якомога тоншою й повинна щільно прилягати до голови для мінімізації акустичних витоків.

7.2. ГОЛОВНА ДУЖКА

(Рис В:1 – В:3)

(В:1) Зсунути чашки та відхилити верхню частину чашки назовні, оскільки кабель повинен проходити із зовнішнього боку головної дужки.

(В:2) Відрегулювати висоту чашок пересуванням вгору та вниз, утримуючи головну дужку на місці.

(В:3) Головна дужка має проходити через верхню частину голови, як це показано на рисунку, та підтримувати вагу навушників.

7.3. ШИЙНА ДУЖКА

(Рис В:4 – В:6)

(В:4) Розташувати чашки над вухами.

(В:5) Утримуючи чашки в потрібному положенні, розташувати головний ремінець на верхній частині голови та щільно зафіксувати в потрібному положенні.

(В:6) Головний ремінець має проходити через верхню частину голови та підтримувати вагу навушників.

7.4. КРИПЛЕННЯ ДО ІНДИВІДУАЛЬНИХ ЗАСОБІВ

(Рис В:7 – В:11)

(В:7) Вставити кріплення каски в отвір на касці до клацання (В:8).

(В:9) Робочий режим: Натиснути на дротаний каркас головної дужки в напрямку досередини до клацання з обох боків. Переконатися, що чашки та дроти головної дужки не перетискаються краєм захисної каски у робочому режимі, оскільки це може знизити ефективність послаблення шуму протишумними навушниками.

(B:10) Режим вентиляції: Щоб перевести пристрій з робочого режиму в режим вентиляції, відтягти назовні чашки навушників до клацання. Слід уникати розміщення чашок на поверхні каски (B:11), оскільки це перешкоджає вентиляції.

7.5. МІКРОФОН

(Рис. C:1 – C:2)

Щоб максимально підвищити ефективність роботи мікрофона в шумних місцях, розташувати мікрофон якомога ближче до рота (до 3 мм або 1/8 дюйма).

8. НАСТАНОВА З КОРИСТУВАННЯ

8.1. УВІМКНЕННЯ ТА ВИМКНЕННЯ ПРИСТРОЮ

(Рис. A:9)

Щоб увімкнути або вимкнути навушники, натиснути кнопку On/Off/Mode (A:9) та утримувати, поки не пролунає повідомлення. Голосове повідомлення підтвердить ввімкнення або вимкнення пристрою. Після вимкнення навушників зберігаються останні налаштування.

ПРИМІТКА. Якщо виробом не користуються впродовж двох годин (рахується від останнього натискання кнопки або передавання в режимі голосового керування), він автоматично вимикається. Під час автоматичного вимкнення живлення лунає голосове повідомлення: «Automatic power off» (Автоматичне вимкнення), тоді серія коротких тональних сигналів упродовж 10 секунд, після чого пристрій вимикається.

8.2. ТАНГЕНТА

(Рис. A:14)

Кнопка PTT

Натиснути й утримувати кнопку PTT (A:14). Пристрій переходить в режим тангенти, вмикається радіоканал двобічного зв'язку, по чому можна говорити в мікрофон.

ПРИМІТКА. Після натискання кнопки PTT радіосигнал передаватиметься до її відпускання.

9. ФУНКЦІЇ МЕНЮ

Навушники мають подані далі позиції меню.

- Radio volume (Гучність радіо)
- Channel (Канал)
- VOX (Голосове керування)
- Squelch (Шумозаглушення)
- Sub channel (Підканал)

Для вибору позиції меню натискати кнопку On/Off/Mode (Рис. A:9).

9.1. RADIO VOLUME (ГУЧНІСТЬ РАДІО)

(Рис. A:10 - A:11)

Натискати кнопку (+) (A:10) або (-) (A:11), щоб налаштувати гучність на один з п'яти рівнів. Щоб вимкнути звук, кнопку (-) натиснути й утримувати впродовж двох секунд. Вимикання підтверджується повідомленням «Radio volume off» (Звук радіо вимкнений). Щоб знову увімкнути звук, натиснути кнопку (+).

ПРИМІТКА. Коли звук вимкнений, аудіосигнал з каналу радіозв'язку відсутній.

ПРИМІТКА. Коли звук вимкнений, позиції меню, що служать до налаштування радіо, недоступні.

9.2. CHANNEL (КАНАЛ)

(Рис. A:10 – A:11, таблиця K:A)

ПОЯСНЕННЯ ДО ТАБЛИЦІ РАДІОЧАСТОТ

Радіочастоти

Табл., поз.	Опис
K:A	Радіочастоти
K:1	Номер каналу
K:2	Частота (МГц)

Щоб вибрати один з восьми наявних каналів, натискати кнопку (+) (A:10) або (-) (A:11).

9.3. VOX (ГОЛОСОВЕ КЕРУВАННЯ)

Функція VOX заміняє ручне керування за допомогою кнопки тангенти (PTT).

У режимі VOX радіозв'язок у каналі вмикається, коли користувач починає говорити в мікрофон. Налаштування VOX визначає пороговий рівень звуку, за якого вмикається радіопередавач (чутливість). Вищі налаштування призначені для більш зашумлених середовищ.

Для регулювання чутливості режиму VOX перейти в меню VOX, по чому натиснути кнопку (+) (A:10) або (-) (A:11). Можна вибрати один з п'яти рівнів чутливості або вимкнути цю функцію.

Щоб увімкнути або вимкнути функцію VOX, двічі натиснути кнопку PTT. Як варіант, у меню налаштування VOX, натиснути кнопку (-) і утримувати її впродовж двох секунд. Режим VOX вимикається.

Щоб знову увімкнути цей режим, натиснути кнопку (+). Якщо режим VOX вимкнений, для передачі слід використовувати кнопку PTT.

ПРИМІТКА. У типових налаштуваннях активована функція блокування зайнятого каналу (BCL/O). А саме, якщо канал використовується іншою передачею («зайнятий»), режим VOX не вмикається, пристрій видає звуковий сигнал блокування передачі. Це налаштування можна змінити в меню.

ПРИМІТКА. Для ефективного використання режиму VOX, мікрофон (A:8) розмістити дуже близько до рота, а саме, на відстані до 3 мм (1/8 дюйма). Під час радіопередачі ви чутимете свій голос у навушниках.

9.4. SQUELCH (ШУМОЗАГЛУШЕННЯ)

(Рис. A:10 – A:11)

Зменшення шипіння

Функція «шумозаглушення» зменшує неприємне шипіння або статичний шум в радіоканалі. Щоб установити один з п'яти рівнів шумозаглушення, слід натиснути кнопку (+) (A:10) або (-) (A:11). Вищий рівень шумозаглушення дозволить знизити рівень шуму, але одночасно «зріже» сигнал від приймача. Щоб вимкнути цю функцію, кнопку (-) натиснути й утримувати впродовж двох секунд. Щоб увімкнути її знову, натиснути кнопку (+).

9.5. SUB CHANNEL (ПІДКАНАЛ СЕЛЕКТИВНЕ ШУМОЗАГЛУШЕННЯ)

(Рис. А:10 – А:11, таблиця К:В)

ПОЯСНЕННЯ ДО ТАБЛИЦІ ЧАСТОТ СИСТЕМИ ЗАГЛУШЕННЯ ПЕРЕШКОД ІЗ НЕПЕРЕРВНИМ ТОНОВИМ КОДУВАННЯМ (CTCSS)

Табл., поз.	Опис
К:В	Частоти системи заглушення перешкод із неперервним тоновим кодуванням (CTCSS)
К:1	Номер каналу
К:3	Частота (Гц)

Функцію підканалу можна використовувати для створення кількох приватних груп в межах одного каналу. Коли функція підканалу активована, разом з голосовим сигналом буде передаватися нечутний код, і тільки приймачі з тим самим налаштуванням підканалу почують передачу.

Однак, якщо хто-небудь здійснюватиме передачу на цьому каналі, то всі підканали будуть зайняті впродовж цього часу. Якщо функція підканалу вимкнена, всі радіопереговори на каналі будуть чутними. Для вибору підканалу натиснути кнопку (+) (А:10) або (-) (А:11).

Наушники LiteCom підтримують систему заглушення перешкод із неперервним тоновим кодуванням (CTCSS) для 38 частот/кодів (див. таблицю К:В з номерами підканалів та відповідними тонами/кодами). Щоб вимкнути цю функцію, натиснути кнопку (-), коли вибраний підканал 1, або кнопку (+), коли вибраний підканал 38. Щоб знову ввімкнути цю функцію, натиснути кнопку (+).

9.6. RESET TO FACTORY DEFAULTS (СКИДАННЯ НАЛАШТУВАНЬ ДО ЗАВОДСЬКИХ ЗНАЧЕНЬ)

(Рис. А:9 – А:11)

Щоб відновити заводські налаштування навушників (типові), спочатку потрібно вимкнути живлення. Потім одночасно натиснути й утримувати кнопки (+) (А:10) і (-) (А:11), при цьому натиснути кнопку (А:9) On/Off/Mode. Це підтверджується голосовим повідомленням «Restore factory defaults» (Відновлення заводських типових налаштувань).

10. СТРОК СЛУЖБИ ВИРОБУ

Рекомендується замінювати виріб не пізніше п'яти років із дня виготовлення. Строк служби виробу значною мірою залежить від умов зберігання, експлуатації, обслуговування й ремонту. Користувач має регулярно оглядати виріб на предмет визначення придатності до подальшої експлуатації. Приклади ознак вичерпання строку експлуатації:

- помітні неозброєним оком дефекти, як-от, тріщини, деформація, погано закріплені або відсутні деталі;

- погіршення ефективності заглушення шуму, сторонні шуми або аномально гучні звуки під час відтворення вбудованими електронними засобами.

ПРИМІТКА. На батареї поняття строку служби не поширюється.

11. ОЧИЩЕННЯ І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Провести візуальний огляд батарей. У разі виявлення дефектів або витоків замінити батареї.

Для очищення зовнішнього покриття, головної дужки та амбушур використовувати тканину, змочену теплою водою з додаванням мила.

ПРИМІТКА. ЗАБОРОНЕНО занурювати засіб захисту органів слуху у воду.

У разі намокання засобу захисту органів слуху від дощу або поту, повернути протишумні навушники назовні, зняти амбушури та спінени вкладки й залишити їх до повного висихання, після чого встановити на місце. З часом амбушури та спінени вкладки зношуються, тому їх необхідно регулярно перевіряти на наявність тріщин або інших пошкоджень. У разі регулярного використання компанія 3M рекомендує щонайменше двічі на рік замінювати спінени вкладки та амбушури для забезпечення належного послаблення шуму, гігієни та комфорту.

У разі пошкодження амбушури її необхідно замінити. Див. розділ про запасні частини та аксесуари нижче.

11.1. ЗНЯТТЯ ТА ВСТАНОВЛЕННЯ АМБУШУР

(Рис. D:1 – D:3)

D:1. Щоб витягнути амбушури, підвести пальці під внутрішні краї амбушур та потягати.

D:2. Витягти старі спінени вкладки й вставити нові.

D:3. Уставити один бік амбушури в паз чашки та натискати на протилежний бік, доки амбушура не стане на місце.

11.2. ЗАМІНА ПЛАСТИНИ КРІПЛЕННЯ ДО КАСКИ

(Рис. E:1 – E:2, таблиця Н)

Для правильного припасування до різних промислових захисних касок може знадобитися заміна пластини кріплення каски. Знайти рекомендоване кріплення в таблиці Н. Гарнітура постачається з встановленим кріпленням каски Р3Е. Для заміни пластини кріплення каски потрібна викрутка.

(E:1) Відкрутити гвинт, що тримає пластину, зняти пластину.

(E:2) Установити відповідну пластину. Пластини з позначкою L призначені до лівого, з позначкою R — до правого навушника. Затягти гвинт.

12. ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ Й АКСЕСУАРИ

Номери виробів	Назва
HY79	Гігієнічний набір. Змінний гігієнічний набір складається з двох звукоослаблювальних вкладок, двох кілець із пінополіуретану та двох амбушур із самофіксацією.
HY100A	Одноразові гігієнічні накладки. Одноразовий захисний елемент, який легко надягається на амбушури. У пакунку міститься 100 пар.
HYM1000	Захисний чохол для мікрофона. Вологостійка і вітронепроникна гігієнічна стрічка, що захищає мікрофон і подовжує строк його служби. Упаковки зі стрічкою довжиною 4,5 м (14,78 футів) приблизно на 50 замінів.
M995/2	Вітрозахисний щиток для електретних мікрофонів. Ефективно захищає електретний мікрофон від шуму й подовжує строк його служби.
FR08	Блок живлення. Джерело живлення для FR09/ АСК053.
АСК053	Акумулятор Нікель-металгідридний акумулятор, який може замінити дві стандартні батареї типу AA 1,5 В.
FR09	Зарядний пристрій. Зарядний пристрій для АСК053.
MT53N-12/1	Електретний мікрофон. Постачається з виробом у стандартній комплектації.
11080 SV/1	Кришка батарейного відсіку.








13. ЗБЕРІГАННЯ

- До і після користування виріб слід зберігати в чистому сухому місці.
- Зберігати в заводському пакованні, не допускаючи прямої дії сонячного проміння, нагрівальних пристроїв, пилу та шкідливих хімічних речовин.
- Діапазон температур зберігання: від мінус 20 °С (мінус 4 °F) до 40 °С (104 °F).
- Відносна вологість повітря: менше 90 %.
- Модифікації з головною й шийною дужкою
Слід переконатися, що до головної чи шийної дужки не докладено надмірних зусиль, а амбушури не деформовані.
- Модифікація з кріпленням до індивідуальних засобів
Слід переконатися, що протишумні навушники встановлені в робоче положення (див. рис. D:6), а амбушури не деформовані.

ПРИМІТКА. Якщо виріб зберігатиметься без використання протягом тривалого часу, видалити батареї.

14. ПОЗНАЧКА

Цей розділ має загальний характер. Тут тлумачаться позначки на етикетках та (або) на пристрої.

Позначка	Опис
	Тримати в сухому приміщенні (вологість не вище 85 %), не допускати потрапляння води.
	Найвища й найнижча температури зберігання.
	Відомості, пов'язані з настановою з експлуатації. Під час експлуатації пристрою дотримуватися положень настанови.
	Під час користування пристроєм необхідна обережність. Від оператора вимагаються обачність або певні дії, щоб запобігти небажаним наслідкам.
	Країна виготовлення виробів. Замість «CC» буде код країни: CN — КНР, SE — Швеція або PL — Польща (ISO 3166-1). Дата виготовлення у форматі РРРР-ММ.
	Виробник.
	WEEE (Утилізація електричних та електронних виробів). Виріб містить електричні й електронні компоненти, тому його забороняється утилізувати разом з побутовим сміттям. Слід дотримуватися місцевих директив з утилізації електричних та електронних виробів.

15. ГАРАНТІЯ ТА ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

15.1. ГАРАНТІЯ

Якщо будь-який виріб відділу засобів індивідуального захисту компанії ЗМ визнаний таким, що має дефекти матеріалу, якості виготовлення або не відповідає будь-якій прямій гарантії для конкретної мети, єдиним обов'язком ЗМ та вашим виключним засобом правового захисту буде, за вибором компанії ЗМ, ремонт, заміна або повернення вартості придбання таких частин або виробів після своєчасного повідомлення про проблему та підтвердження того, що виріб зберігався, обслуговувався та використовувався відповідно до письмових інструкцій ЗМ.

КРИМ ВИПАДКІВ, КОЛИ ЦЕ ЗАБОРОНЕНО ЗАКОНОДАВСТВОМ, ЦЯ ГАРАНТІЯ Є ВИКЛЮЧНОЮ ТА ЗАМІНЮЄ БУДЬ-ЯКУ ПРЯМУ АБО НЕПРЯМУ ГАРАНТІЮ ТОВАРНОЇ ЯКОСТІ, ПРИДАТНОСТІ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПЕВНИМ ПРИЗНАЧЕННЯМ АБО ІНШУ ГАРАНТІЮ ЯКОСТІ ЧИ УМОВУ ПРО ЯКІСТЬ, А ТАКОЖ ТІ ГАРАНТІЇ, ЩО ЗУМОВЛЕНІ ЗВИЧАЙНОЮ ПРАКТИКОЮ ВЕДЕННЯ ДІЛОВИХ ОПЕРАЦІЙ, ТОРГОВЕЛЬНИМИ ТРАДИЦІЯМИ АБО ЗВИЧАЯМИ, КРИМ ПРАВА ВЛАСНОСТІ ТА З МЕТОЮ ЗАПОБІГАННЯ ПОРУШЕННЮ ПАТЕНТНОГО ПРАВА.

Відповідно до цієї гарантії компанія ЗМ не має жодних зобов'язань щодо будь-якого виробу, який вийшов із ладу у зв'язку з неналежним або неправильним зберіганням, поводженням чи обслуговуванням; недотриманням інструкцій із використання; модифікацією або пошкодженням виробу в результаті нещасного випадку, недбалості або неправильного використання.

15.2. ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ. КРИМ ВИПАДКІВ, КОЛИ ЦЕ ЗАБОРОНЕНО ЗАКОНОДАВСТВОМ, КОМПАНІЯ ЗМ ЗА ЖОДНИХ ОБСТАВИН НЕ НЕСЕ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА БУДЬ-ЯКІ ПРЯМІ, НЕПРЯМІ, ОСОБЛИВІ, ДОДАТКОВІ ЧИ ПОБІЧНІ ВТРАТИ АБО ЗБИТКИ (У ТОМУ ЧИСЛІ ЗБИТКИ, ПОВ'ЯЗАНІ З НЕДООТРИМАННЯМ ПРИБУТКУ), ЗУМОВЛЕНІ ЦИМ ВИРОБОМ, НЕЗАЛЕЖНО ВІД ПРАВОВОЇ ТЕОРІЇ, ЯКА ЗАСТОСОВУЄТЬСЯ. ВИКЛАДЕНІ В ЦЬОМУ ДОКУМЕНТІ ЗАСОБИ ПРАВОВОГО ЗАХИСТУ Є ВИКЛЮЧНИМИ.

15.3. ЗАБОРОНА МОДИФІКАЦІЇ

ПРИСТРІЙ ЗАБОРОНЕНО МОДИФІКУВАТИ. Цей пристрій заборонено модифікувати без письмової згоди компанії ЗМ. Несанкціоновані модифікації можуть призвести до втрати гарантії та права користувача використовувати пристрій.

3M Australia
Building A, 1 Rivett Road
NORTH RYDE NSW 2113
+61 (1) 800 024 464

3M Azerbaijan
"BRIDGE Plaza" 4th floor
12 Bakikhanov street.
Baku AZ1065, Azerbaijan
Tel: +994 12 404 5050

3M Belarus Representation Office
Mogilevskaya str 18, office 4
220007 Minsk
+375 172 10 41 85

3M Belgium N.V. / S.A.
Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 53 10

3M Representation Office Beograd
Milutina Milankovica 23
11070 Novi Beograd
+381 11 3018459

3M Bulgaria Representation Office
1715 Sofia, Mladost 4 Business Park, sgrada 4
+359 2 960 19 11

3M China
41/F, Maxdo Centre, No.8 Xing Yi Rd.,
Hong Qiao Development Zone Shanghai,
200336 China
+86 021 22103047

3M Česko, spol. s r.o.
V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
Czech Republic
+420 261 380 111

3M Deutschland GmbH
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

3M Denmark a/s
Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43 48 01 00

3M (East) AG
Podružnica v Ljubljani Cesta
Cesta v Gorice 8,
SI-1000 Ljubljana
+386 1 2003 630

3M Eesti OÜ
Pärnu mnt. 158
11317 Tallinn
+372 6 115 900

3M Egypt
Sofitel Tower, Corniche El-Nil St.
19th Floor, Maadi, Cairo
Egypt
+202 525 9007

3M España S.L.
C/ Juan Ignacio Luca de Tena
19-25
28027 Madrid
+34 91 321 6281

3M France
Bd de l'Oise
95006 Cergy-Pontoise Cedex
+33 0810 331300

3M Gulf Ltd.
P.O. Box 20191
Building 11, Third Floor, Dubai
Internet City, Deira
+ 971 4 367 0777

3M Hellas MEPE
Κηφισίας 20,
151 25 Μαρούσι
+30 210 68 85 300

3M Hungária Kft.
1138 Budapest
Váci út 140.
+31 1 270 7713

3M India Limited
Corporate Office, Concorde Block, UB City,
24 Vittal Mallya Road Bangalore - 560001
+91 80 665 95 759

3M Ireland Limited
The Iveagh Building
The Park
Camrickmines
Dublin 18
Ireland
+353 1 800 320 500

3M Israel
3M Israel.eps
+972-9-961-5000

3M Italia S.p.A.
Via Norberto Bobbio, 21
20096 Pioltello (MI)
+39 02 7035 1

3M Kazakhstan LLP
17a Fonvizin str., 3rd floor,
Business Center "Koktem-2"
KZ-050051 ALMATY
+7 727 333 0000

3M Latvija SIA.

K. Ulmaņa gatve 5
Rīga, LV-1004
+371 67 066 120

3M Lietuva
A. Goštauto g. 40A
LT-011128, Vilnius
+370 5 216 07 80

3M Nederland B.V.
Industrieweg 24
2382 NW Zoeterwoude
+31 71 5 450 450

3M New Zealand
94 Apollo Drive
Rosedale, Albany
NORTH SHORE CITY AUCKLAND
Phone: +64 0800 364 357

3M Norge A/S
Avd. Verneprodukter
Postboks 100
2026 Skjetten
+47 63 84 75 00

3M Pakistan (PVT) Ltd.
Islamic Chamber of Commerce Building ST-2/A,
Block 9, KDA Scheme 5,
Clifton-Karachi 75600
+ 92 21 111 22 55 36

3M (EAST) AG PODRUŽNICA RH
Slavonska avenija 26/7
10000 Zagreb
+385 1 2499 750

3M Poland Sp. z o.o.
Aleja Katowicka 117, Kajetany
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

3M Portugal Lda
Rua do Conde de Redondo 98
1169-009 Lisboa
+351 21 313 45 00

3M România
Bucharest Business Park,
Str. Menuetului 12, Clădirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 202 800

RUZAO "3M Russia"
Krylatsky Hills Business Park,
Krylatskaya st., 17, bldg. 3
121614 Moscow
+7 495 784 7474

3M Sanayi ve Ticaret A.S.
Şehit Sinan Eroglu Cad.
Akel İş Merkezi No:6, A Blok

Kavacik/ Beykoz
34805 Istanbul – Turkei
+90 216 538 07 77

3M Schweiz AG
Eggstrasse 93, Postfach
8803 Rüschiikon
+41 1 724 92 21

3M Singapore Pte Ltd
1 Yishun Avenue 7
Singapore 768923
(65) 6450 8888 (Yishun)

3M Slovensko s.r.o.
Obchodné zastupiteľstvo
Vajnorská 142, 831 04
Bratislava, Slovensko
+421 2 49 105 230

3M South Africa
146a Kelvin Drive, Woodmead Sandton
2128 Rivonia
+27 011 806 2355

Suomen 3M Oy
Keilaranta 6
PL 600
02151 ESPOO
+358 9 525 21

3M Svenska AB
Bollstanäsvägen 3
191 89 Sollentuna
+46 8 92 21 00

3M Taiwan
3M Taiwan
6F, NO. 95, Dunhua S. Rd.,
Sec. 2 Taipei, Taiwan
886 2 27049011

3M United Kingdom PLC
3M Centre, Cain Road
Bracknell, RG12 8HT
+44 870 60 800 60

3M Österreich GmbH
Brunner Feldstraße 63
2380 Perchtoldsdorf
+43 01 86686 0



3M Personal Safety Division
3M Svenska AB, Box 2341
SE-331 02 Värnamo
Sweden
www.3M.com/PELTOR

FP3724REVI

© 3M, 2022. All rights reserved.

3M™ PELTOR™ LiteCom Headset is made in Sweden by 3M Svenska AB, SE-331 02, Värnamo, Sweden.

3M and PELTOR are trademarks of 3M Company, used under license in Canada.

Patent: www.3M.com/patent.

3M PSD products are for occupational use only. In Europe, 3M PELTOR products may also be appropriate for certain non-work uses. Always read and follow User Instructions.